BIBLIOTHECA ABESSINICA

STUDIES CONCERNING THE LANGUAGES, LITERATURE AND HISTORY OF ABYSSINIA

EDITED BY

Dr. E. LITTMANN

IV.

THE OCTATEUCH IN ETHIOPIC,

ACCORDING TO THE TEXT OF THE PARIS CODEX, WITH THE VARIANTS OF FIVE OTHER MANUSCRIPTS

EDITED BY

Dr. J. OSCAR BOYD.

PART II

EXODUS AND LEVITICUS

LEYDEN
E. J. BRILL

PRINCETON, N. J.
THE UNIVERSITY LIBRARY

1911

Central BAPTIST
THEOLOGICAL SEMINARY
in honor of

MRS. CLARA COSLEY

presented by
Mrs. Amelia Klem
Kansas City, Kans.

KANSAS CITY, KANSAS

BIBLIOTHECA ABESSINICA.

BIBLIOTHECA ABESSINICA

STUDIES CONCERNING THE LANGUAGES, LITERATURE AND HISTORY OF ABYSSINIA

EDITED BY

ENNO LITTMANN, Ph. D.,
Professor in the University of Strassburg.

VOLUME IV

LEYDEN
E. J. BRILL

PRINCETON, N. J.
THE UNIVERSITY LIBRARY

1911

THE OCTATEUCH IN ETHIOPIC

ACCORDING TO THE TEXT OF THE PARIS CODEX, WITH THE VARIANTS OF FIVE OTHER MANUSCRIPTS

EDITED BY

J. OSCAR BOYD, B. D., Ph. D.,
Elliott F. Shepard Assistant Professor of Oriental and Old Testament Literature in Princeton Theological Seminary.

PART II

EXODUS AND LEVITICUS

LEYDEN
E. J. BRILL

PRINCETON, N. J.
THE UNIVERSITY LIBRARY

1911

LIBRARY
CENTRAL BAPTIST SEMINARY
KANSAS CITY 2, KANSAS

PRINTED BY E. J. BRILL, LEYDEN (HOLLAND).

221.46
E84
B582Bo
pt. 2

IN MEMORY OF

HENRY MARTYN BAIRD

Ph. D., D. D., LL. D., L. H. D.

HISTORIAN AND EDUCATOR

32238

CONTENTS.

	Page
Exodus	1
Appendix to Exodus	134
Leviticus	138
Corrections	239

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/bibliothecaabess0000drel

አሪት ፡ ዘዐአት ፡

ዝውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ ቦኡ ፡ ብ Y I 1—11
ሔረ ፡ ግብጽ ፡ ምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ አቡሆሙ ፡ ለለ ፡ ፩፩ ፡ በበ ፡ አዕጻዳ
ቲሆሙ ፡ ቦኡ ፡ [2] ሮቤል ፡ ወስምዖን ፡ ወሌዊ ፡ ወይሁዳ ፡ [3] ወይሳኮር ፡
ወዘብሎን ፡ ወብንያም ፡׃ [4] ወዳን ። ወንፍታሌም ። ወጋድ ። ወአሴር ፡׃
[5] ወዮሴፍ ፡ ሀሎ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ። ወክነት ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡
እምያዕቆብ ፡ ፸ ወ ፭ ፡ [6] ወሞተ ፡ ዮሴፍ ፡ ወኵሉ ፡ አኀዊሁ ፡ ወኵሉ ፡
ትውልዶ ፡׃ [7] ወበዝኑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወመልኡ ፡ ወክኑ ፡ ሕ
ቁራነ ፡ ወጸንዑ ፡ ጥቀ ፡ ወዐዘዙ ፡ ወመልአት ፡ ምድር ፡ እምኖሙ ፡׃
[8] ወተንሥአ ፡ ንጉሥ ፡ ካልእ ፡ ዲበ ፡ ግብጽ ፡ ዘኢያአምሮ ፡ ለዮሴፍ ፡
[9] ወይቤሎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ናሁ ፡ በዝኑ ፡ ሕዝበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ዐብየ ፡ ወበዝኑ ፡ ወይጸንዑነ ፡ [10] ንዑ ፡ ንጠበቦሙ ፡ እስመ ፡ እምከ
መ ፡ በዝኑ ፡ ወቦ ፡ ከመ ፡ በዕሐነ ፡ ዐብእ ፡ ይትዌሰኩ ፡ እለኒ ፡ ዲበ ፡
ፀርነ ፡ ወይፀብኡነ ፡ ወይወፅኡ ፡ እምድርነ ። [11] ወሤመ ፡ ዲቤሆሙ ፡
ሊቃነ ፡ ገባር ፡ ከመ ፡ ይሣቅይዎሙ ፡ በግብር ፡ ወነደቁ ፡ አህጉረ ፡

I 10 ንጠባቦሙ ፡ | እምከመ ፡] እ sup ras 11 ገባር ፡] ገበር ፡ et om ከመ ፡ — በግብር ፡

I 1 ለለ ፡ — አዕጻዳቲሆሙ ፡] ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ወቤት ፡ C | ለለ ፡] ለ ፡ FH | አዕጻ FHCGR
ዳቲሆሙ ፡] ʼዲሆሙ ፡ FHG አስማቲሆሙ ፡ R 3 ወይስካር ፡ FH | ወዛቡሎን ፡ FH ወዛብሎን ፡ CG | ወብንያም ፡] post ወአሴር ፡ v 4 C 5 ወዮሴፍስ ፡ ሀሎ ፡] ወዮሴፍ ፡ ዘሀሎ ፡ R | ፹ ወ ፮] om ወ FHCG om ፮ C 6 ዮሴፍስ ፡] om ስ | ትውልዶ ፡] pr ውእቱ ፡ FHCG + idem R 7 ወዐዘዙ ፡] ዕዙዘ ፡ FHGR እዙ ዘ ፡ C | እምኖሙ ፡] እምኔሆሙ ፡ CGR* ante ምድር ፡ R 9 ለሕዝብ ፡] ለእ ሕዛብ ፡ FHGR ለሕዝቡ ፡ C | om በዝኑ ፡ | ሕዝበ ፡] ʼብ ፡ R | ዐቢይ ፡ ወብዙኅ ፡ FHCG 10 ወቦ ፡ ከመ ፡] ወለእመ ፡ R | እሉኒ ፡ | ወያውፅኡነ ፡ C | እምድርነ ፡] እምድኅረነ ፡ CR ante ወያውፅኡነ ፡ C 11 ወሤሙ ፡ C | ሊቃናት ፡ R |

Y I 12—21 ጽኑዓት ፡ ለፈርዖን ፡ ፊቶም ፡ ወራምሴ ፡ ወኦን ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ሀገረ ፡ ፀሓይ ፡ [12] በአምጣነ ፡ ይሣቅይዎሙ ፡ ከማሁ ፡ ይበዝኑ ፡ ወይጸንዑ ፡ ወያስቆርርዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ለኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [13] ወይትኤገልዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በሥቃይ ፡ [14] ወይጼዕሩ ፡ ሕይወተ ፡ ነፍሶሙ ፡ በግብረ ፡ ዕፀብ ፡ በዕቡር ፡ ወበግንፋል ፡ ወበኵሉ ፡ ግብረ ፡ ሐቅል ፡ ወበኵሉ ፡ ግብር ፡ ዘይቀንይዎሙ ፡ በሥቃይ ። [15] ወይቤሎን ፡ ንጉሥ ፡ ግብጽ ፡ ለመወልዳት ፡ ዕብራይ ፡ ስማ ፡ ለአኃቲ ፡ ስፓሪ ፡ ወስመ ፡ ካልእታ ፡ ፎሐ ፡ [16] ወይቤሎን ፡ ሶበ ፡ ታወልዳሆን ፡ ለዕብራዊያን ፡ እምከመ ፡ በጽሐት ፡ ለወሊድ ፡ እመ ፡ ተባዕት ፡ ውእቱ ፡ ቅትለሁ ፡ ወእመሰ ፡ አንስት ፡ አውልዳሃ ፡ [17] ወፈርሃሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዝኩ ፡ መወልድ ፡ ወኢገብራ ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ ንጉሥ ፡ ግብጽ ፡ ወአሕየዋ ፡ ተባዕተ ። [18] ወጸውዖን ፡ ንጉሥ ፡ ግብጽ ፡ ለመወልዳት ፡ ወይቤሎን ፡ እፎኑ ፡ ከመዝ ፡ ትገብራ ፡ ወታሕይዋ ፡ ተባዕተ ፡ [19] ወይቤላሁ ፡ መወልዳት ፡ ለፈርዖን ፡ አከ ፡ ከመ ፡ አንስት ፡ ግብጽ ፡ ዕብራዊያን ፡ እንበለ ፡ ትምጻእ ፡ መወልድ ፡ ይወልዳ ፡ [20] ወአሠነየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለመወልዳት ፡ ወመልአ ፡ ሕዝብ ፡ ወጸንዐ ፡ ጥቀ ። [21] እስመ ፡ ፈርሃሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መወልዳት ፡ ወገብራ ፡

---

12 በአምጣነ ፡] አምጣ sup ras 16 እመ ፡ ተባዕት ፡] እምተባዕት ፡, ምተባ sup ras | ቅትለሁ ፡ | አውለዳሃ ፡ 17 ወፈርሃሁ ፡] ሃ sup ras | መወሊድ ፡ cf R | አዘዞ ፡ ሙ ፡ | ንጉሥ ፡ | ተባዕት ፡

FHCGR ለፈርዖን ፡] pr ወ R | ፊቶሙ ፡ FH 12 በአምጣነ ፡] pr ወ FHCG | ለኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡] ለደቂቀ ፡ FHCG ለ R 13 om totum comma nisi በሥቃይ ፡ R 14 ወያጼዕሩ ፡ CG | በግብረ ፡] ’ር ፡ | om ግብረ ፡ ሐቅል ፡ ወበኵሉ ፡ R | ዘይቀንይዎሙ ፡] ዘይሣቅይዎሙ ፡ R 15 ለመወልዳት ፡ (ለመው’ R) | ዕብራውያት ፡ C | ሲፓራ ፡ CG ሰፒራ ፡ R | ፎሓ ፡ FHCG 16 ወይቤሎን ፡] + ንጉሥ ፡ R | ለዕብራዊያት ፡ FHCG ’ውያን ፡ R | om ውእቱ ፡ R | አንስት ፡ አውልዳሃ ፡] ወለት ፡ ይእቲ ፡ አሕይዋሃ ፡ C(?) 17 ወፈርሀ ፡ እግዚአብሔር ፡ R | ዝኩ ፡] እልኩ ፡ C | መወልዳት ፡ FHCG መውሊድ ፡ R | አዘዘን ፡ 18 ለመውልዳት ፡ R | om ወ ይቤሎን ፡ R | እፎኑ ፡] om ኑ R | ትገብራ ፡] ትግበራ ፡ R ante ከመዝ ፡ pr ከመ ፡ | ወታሕይዋ ፡ FHG (ሐ sup ras R) 19 መውልዳት ፡ R | ዕብራዊያት ፡ FHCG ’ውያን ፡ R | መወልድ ፡] መወልዲት ፡ (መው’ R) CGR 20 ለመወልዳት ፡] ለመው’ et pr ልቦን ፡ R 21 እስመ ፡] pr ወ FHGR | መውልዳት ፡ R | ወገብራ ፡] om ወ FHGR ’ረ ፡ et + ሎን ፡ C |

ወቢያተ ። [22] ወአዘዘ ፡ ፈርዖን ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕተ ፡ ዘይትወለድ ፡ ለዕብራይ ፡ ይወግርዎ ፡ ውስተ ፡ ተከዚ ፡ ወ ኵሉ ፡ አንስት ፡ አሕይዉ ። Y I 22

[1] ወሀሎ ፡ ፩ ፡ እምነ ፡ ነገደ ፡ ሌዊ ፡ ነሥአ ፡ ሎቱ ፡ እምአዋልደ ፡ ሌዊ ፡ ብእሲተ ፡ [2] ወነበረ ፡ ምስሌሃ ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ተባዕተ ፡ ወሶበ ፡ ርእያዎ ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ አንበርዎ ፡ ፫ ፡ አውራኅ ፡ [3] ወአመ ፡ ስእኑ ፡ እንከ ፡ ኀቢኦቶ ፡ ነሥአት ፡ እሙ ፡ ንፍቀ ፡ ወቀብአቶ ፡ ወሰ ፋሊጦ ፡ ወጢሳ ፡ ወወደየቶ ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ውስተቱ ፡ ወሜመቶ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ተከዚ ፡ [4] ወትኴውጽ ፡ እኅቱ ፡ እምርሑቅ ፡ ከመ ፡ ታአምር ፡ ምንት ፡ ትበጽሖ ። [5] ወወረደት ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ትትሐ ፀብ ፡ በውስተ ፡ ተከዚ ፡ ወአንሶሰዋ ፡ አዋልዲሃ ፡ ኀበ ፡ ተከዚ ፡ ወ ሶበ ፡ ርእየታ ፡ ለይእቲ ፡ ንፍቅ ፡ ወፈነወት ፡ ወለታ ፡ ወአምጽአታ ፡ [6] ወከሠተታ ፡ ወትሬኢ ፡ ሕፃን ፡ ይበኪ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ንፍቅ ፡ ወ ምሕረቶ ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ወተቤ ፡ እምደቂቀ ፡ ዕብራዊያን ፡ ውእቱ ፡ ዝኅፃን ። [7] ወትቤላ ፡ እኅቱ ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ለወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ትፈቅዲኑ ፡ እጸውዕ ፡ ለኪ ፡ ብእሲተ ፡ ሐፃኒተ ፡ እምዕብራዊያን ፡ ወትሕፀኖ ፡ ለዝ ፡ ሕፃን ። [8] ወትቤላ ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ሖሪ ፡ ወአም ጽአት ፡ እንታክቲ ፡ ወለት ፡ ወጸውዐታ ፡ ለእሙ ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ II 1—8

II 1 ሌዊ ፡ 1°] + ብእሲተ ፡ 2 ከመ ፡ ሠናይ ፡] ከመ ፡ ሠ sup ras 3 ወአመ ፡] አ in አ emend Y[a] 5 ርእየተ ፡ | ወአምጸአታ ፡

ወቢያተ ፡] አብያተ ፡ FHCG 22 ሕዝቡ ፡] ሰብኡ ፡ R | ለዕብራውያን ፡ C | ግር ዎ ፡ FH ገርዎ ፡ CR ውግርዎ ፡ G | ተከዘ ፡ R et hic et semper | ወጹሎ ፡ (ጎላ ፡ C) አንስተ ፡ II 1 እምነገደ ፡ | ነሥአ ፡] pr H 2 om ወነበረ ፡ ምስሌሃ ፡ CG | አውራኅ ፡ 3 ወአመ ፡] ወእስመ ፡ FHGR ወሶበ ፡ C | ነፍቀ ፡ | ወቀብአታ ፡ FH CG ፡ት ፡ R | አስፋሊጦ ፡ (ፘጠ ፡ R) FHGR አስፈሊጣ C | ውስቴታ ፡ CGR | ማ ዕደት ፡ ኀበ ፡ (pr ለ R) ተከዘ ፡ 4 ታአምር ፡ | ይበጽሖ ፡ CG 5 በውስተ ፡] om በ R | አዋልዲሃ ፡] post ተከዘ ፡ 2° R | ኀበ ፡] ውስተ ፡ R | ንፍቅ ፡] ሃ + ው ስተ ፡ ማዕደት ፡ | ወፈነወት ፡] om ወ 6 ወርእየት ፡ C | ሕፃን ፡ 1°] ኑ ፡ CGR | ውስተ ፡] pr እም R | ይእቲ ፡] ውእቱ ፡ | ነፍቅ ፡ | ወምሕረት ፡] ወምሕከት ፡ C ወመሀከት ፡ R | ዕብራዊደት ፡ FHCG 7 om ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ R | እምዕብራዊ ደት ፡ | ወትሕፀኖ ፡ 8 ወአምጽአት ፡] ወመጽአት ፡ F ወወጽአት ፡ HG ወሖረት ፡ C

Y II 9—16

9 ወትቤላ ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ዕቀቢ ፡ ሊተ ፡ ዝሕግን ፡ ወሕፀንዮ ፡ ሊተ ፡ ወእነ ፡ እሁበኪ ፡ ዐስበኪ ፡ ወነሥአቶ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወሐፀነቶ ፡ 10 ወሶበ ፡ ጸንዐ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወሰደቶ ፡ ኀበ ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ወኮነ ፡ ወልድ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ሙሴ ፡ ወትቤ ፡ እስመ ፡ እማይ ፡ አውፀእክዎ ። 11 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕል ፡ ልህቀ ፡ ሙሴ ፡ ወወፅአ ፡ ኀበ ፡ አኀዊሁ ፡ ወርእየ ፡ ሕማሞሙ ፡ ወረከበ ፡ ብእሲ ፡ ግብጻዊ ፡ ይዘብጦ ፡ ለዕ ፡ ዕብራዊ ፡ እምአኀዊሁ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ 12 ወነጸረ ፡ ለፌ ፡ ወለፌ ፡ ወአልቦ ፡ ዘርእየ ፡ ወቀተሎ ፡ ለዝኩ ፡ ግብጻዊ ፡ ወደፈኖ ፡ ውስተ ፡ ኖፃ ፡ 13 ወወፅአ ፡ በሰኒታ ፡ ዕለት ፡ ወረከበ ፡ ፪ ፡ ዕደው ፡ ዕብራዊያን ፡ እንዘ ፡ ይትጋደሉ ፡ ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለዘ ፡ ይገፍዕ ፡ ለምንት ፡ ትዘብጦ ፡ ለካልእከ ። 14 ወይቤሎ ፡ መኑ ፡ ሤመከ ፡ መልአከ ፡ ወመኰንነ ፡ ዲቤነ ፡ አው ፡ ትቀትለኒኑ ፡ ትፈቅድ ፡ አንተ ፡ በከመ ፡ ቀተልካሁ ፡ ለግብጻዊ ፡ ትማልም ፡ ወፈርሀ ፡ ሙሴ ፡ ወይቤ ፡ ከመዝኑ ፡ ክሡተ ፡ ኮነ ፡ ዝነገር ፡ 15 ወፈቀደ ፡ ይቅትሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወተግኅሠ ፡ ሙሴ ፡ እምገጸ ፡ ፈርዖን ፡ ወነደረ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ምድያም ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ አሐተ ፡ ምድረ ፡ ምድያም ፡ ነበረ ፡ ዲበ ፡ ወዘቅት ፡ 16 ወቦማየ ፡ ምድያም ፡ ፯ ፡ አዋልደ ፡ ወይርዕያ ፡ አባግዐ ፡ አቡሆን ፡ ወሶበ ፡ መጽኡ ፡ ሐቡ ፡ ሎንቶን ፡ እስከ ፡ ይመልኡ ፡ ገብላሆን ፡ ከመ ፡ ያስትያ ፡ አባግዐ ፡

---

9 ዐስብኪ ፡ 12 ለፎ ፡ ወለፎ ፡ 14 በከመ ፡] በ sup ras | ቀታልካሁ ፡ 15 ነበረ ፡] + ነ ፡ 16 ሎንቶን ፡] እሎንቶ ፡

FHCGR 9 ዕቀብኖ ፡ R | ዝሕግን ፡] ዘሕግነ ፡ FHCG om R | ወሕፀነዮ ፡ C ወሕፀኒዮ ፡ G om R | om ሊተ ፡ 2° R 10 ወኮና ፡ ወልደ ፡ (ʼዳ ፡ FHR) | ሞሴ ፡ FH sed alibi aliter | አውፃእክዎ ፡ 11 ብእሲ ፡ ግብጻዊ ፡] ʼሴ ፡ ʼዊ ፡ et + ዘ R ʼሴ ፡ ʼዊ ፡ et + እንዘ ፡ C | pr እም R 12 ወአልቦ ፡] om ወ R 13 በሳኒታ ፡ | ዕደው ፡ FHCG | ዕብራውያን ፡ CG | om ሙሴ ፡ R | ይገፍዕ ፡ R 14 ዲቤነ ፡] ላዕሌነ ፡ CG | ትቅትለኒኑ ፡ | om አንተ ፡ CG | ቀተልካሁ ፡] ʼኮ ፡ R 15 ወፈቀደ ፡] pr ወሰምዐ ፡ ፈርዖን ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ C | om ፈርዖን ፡ 1° CR | እምገጸ ፡] እምቅድመ ፡ ገጹ ፡ ለ R | ምድያም ፡ 2°] አድያም ፡ R 16 ወቦማየ ፡] ወቦ ፡ ማርየ ፡ (pr ለ C) FHCG | አዋልድ ፡ R | መጽኡ ፡ FHCG | ሔባ ፡ G | ሎን ፡ C ሎቶን ፡ R | መልአ ፡ FHCR ʼኣ ፡ G | ገብላተ ፡ FHGR ግብላተ ፡ C

አቡሆን ፡ [17] ወሶበ ፡ መጽኡ ፡ ኖሎት ፡ አሰሰልዎን ፡ ወተንሥአ ፡ ሙሴ ፡ Y II 17—25
ወአድጎናን ፡ ወአስተያ ፡ አባግዐ ፡ [18] ወሖራ ፡ ጎበ ፡ ራጉኤል ፡ አቡ
ሆን ፡ ወይቤሎን ፡ እፎ ፡ አፍጠንክን ፡ መጺአ ፡ ዮምሰ ፡ [19] ወይቤላሁ ፡
ብእሲ ፡ ግብጻዊ ፡ አድጎነነ ፡ እምኖሎት ፡ ወሐበ ፡ ለነ ፡ ወአስተየ ፡
አባግኢነ ፡ [20] ወይቤሎን ፡ ለአዋልዱ ፡ አይቱ ፡ ውእቱ ፡ ወለምንት ፡
ከመዝ ፡ ጎደግናሁ ፡ ለብእሲ ፡ ጸውዓሁ ፡ ከመ ፡ ይብላዕ ፡ እክለ ።
[21] ወጎደረ ፡ ሙሴ ፡ ጎበ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወወሀበ ፡ ወለቶ ፡ ኪታራ ፡
ለሙሴ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፡ [22] ወወንሰት ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወወለ
ደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ሙሴ ፡ ጌርሶም ፡ ወይቤ ፡ እስመ ፡
ነግድ ፡ አነ ፡ በምድር ፡ ነኪር ፡ [23] ወእምድኅረ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕል ፡
ሞተ ፡ ንጉሥ ፡ ግብጽ ፡ ወግዕሩ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምግብሮሙ ፡
ወአውየዉ ፡ ወዐርገ ፡ አውያቶሙ ፡ ጎበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ እምግብ
ሮሙ ፡ [24] ወሰምዐ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ገዐሮሙ ፡ ወተዘከረ ፡ እግዚኣ
ብሔር ፡ መሐላሁ ፡ ዘጎበ ፡ አብርሃም ፡ ወይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ [25] ወ
ጎወጸሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወተአምረ ፡ ሎሙ ፡
[1] ወሀለው ፡ ሙሴ ፡ ይሬዓ ፡ አባግዐ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙሁ ፡ ምድያ III 1, 2
ም ፡ ወወሰደ ፡ አባግኢሁ ፡ ሐቅለ ፡ ወበጽሐ ፡ ውስተ ፡ ኮሬብ ፡ ደ
ብረ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [2] ወአስተርአዮ ፡ ለሙሴ ፡ መልአከ ፡ እግዚ
ኣብሔር ፡ በነደ ፡ እሳት ፡ እምዕዐት ፡ ወርእየ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡ እምዕ

---

18 አፍጣንክን ፡ 19 ወይቤላሁ ፡ sup ras | ብእሲ ፡ int lin 20 እክል ፡
22 ነግደ ፡ 23 ወአውያዉ ፡ | አውየቶ ፡ ሙ ፡ (sic) III 1 እግዚኣብሔር ፡] + በነድ ፡

---

17 ወአስተየ ፡ F 18 እፎ ፡] + መ ፡ 19 ወሐበ ፡] ወሀበ R* ወሂበ ፡ Rᵖ FHCGR
20 ለአዋልዲሁ ፡ | አይቱ ፡] pr ወ FHCG | om ከመዝ ፡ CR | ጎደጋሁ ፡ | ለብእሲ ፡]
ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ R 21 ብእሲ ፡] pr ምድር ፡ ወቦአ ፡ ነኬሁ ፡ ለውእቱ ፡ R |
ኪታራ ፡] ሲፕራ ፡ FHCG ሲፓራ ፡ R 22 በምድረ ፡ R | ነኪር ፡] + ወካልአ ፡
ወለደ ፡ ወሰመዮ ፡ ኤልያዘር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ወአምላከ ፡ አቡየ ፡ ረዳኤየ ፡ አድኅነኒ ፡
እምእደ ፡ ፈርዖን ። FH 23 ወገዓሩ ፡ R 24 om እግዚኣብሔር ፡ bis R |
ገዐሮሙ ፡] + ወሰምዐ ፡ 2° R | ወይስሐቅ ፡] om ወ R III 1 ይርዒ ፡ FH
CG | ምድያም ፡] pr ማርየ ፡ F ማርያ ፡ HCG መራዕየ ፡ R 2 om ለሙሴ ፡ et
ሙሴ ፡ R | እምዕዐ ፡ bis et ወዕፃ ፡ R

III 3—9 ፀት ፡ ይነድድ ፡ እሳት ፡ ወዕፀታ ፡ ኢትውሚ ። [3] ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ እብ
ጸሕ ፡ ወእርአይ ፡ ዘራእየ ፡ ዐቢየ ፡ እፎ ፡ ከመ ፡ ኢትውሚ ፡ ዛዕፀት ። [4] ወሶበ ፡ ርእየ ፡ እግዚእ ፡ ከመ ፡ መጽአ ፡ ይርአይ ፡ ጸውዖ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ እግዚእ ፡ እምዕፀት ፡ ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ሙሴ ። ይቤ ፡ ምን
ትኑ ፡ ውእቱ ፡ [5] ወይቤሎ ፡ ኢትቀረብ ፡ ዝየ ፡ ፍታሕ ፡ አሣእኒከ ፡
እምእገሪከ ፡ እስመ ፡ መክን ፡ እንተ ፡ አንተ ፡ ትቀውም ፡ ምድር ፡ ቅ
ድስት ፡ ይእቲ ፡ [6] ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡ አቡክ ፡ አም
ላክ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላክ ፡ ይስሐቅ ፡ ወአምላክ ፡ ያዕቆብ ፡ ወሜጠ ፡
ገጸ ፡ ሙሴ ፡ እስመ ፡ ፈርሀ ፡ ነጽሮ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። [7] ወይ
ቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ራእየ ፡ ርኢኩ ፡ ስቃየ-ሙ ፡ ለሕዝ
ብየ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወአውያጾ-ሙ ፡ ሰማዕኩ ፡ እምነዳእተ ፡
ገባር ፡ ወእእመርኩ ፡ ግዕሮ-ሙ ፡ [8] ወወረድኩ ፡ ከመ ፡ አድኅኖ-ሙ ፡
እምእደ ፡ ግብጽ ፡ ወእሰዶ-ሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ሠናይት ፡ ወብዝ
ኅት ፡ ወአውዕአ-ሙ ፡ እምይእቲ ፡ ምድር ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ ውስተ ፡ መካኖ-ሙ ፡ ለከናኔ
ዎን ፡ ወለኬጤዎን ፡ ወለአሞራዎን ፡ ወለፌርዜዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡
ወለጌርጌሴዎን ፡ ወለኢያቤሴዎን ፡ [9] ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ ገዓሮ-ሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በጽሐ ፡ ኀቤየ ፡ ወርኢኩ ፡ አነ ፡ ሥቃዮ-ሙ ፡ ዘይሣ

---

3 ዘረእየ ፡ 7 ገበር ፡ 9 ዘይሣቅይዎሙ ፡ ግብጽ ፡] ቅይዎሙ ፡ ግብጽ ፡ sup ras

FHCGR 3 እብጻሕ ፡ FHCG እበጽሕ ፡ R | ወእርአይ ፡] om ወ | ዝራእይ ፡ ዐቢይ ፡ R | om ከመ ፡ R | ዛቲ ፡ ዕፀ ፡ R 4 እግዚእ ፡] "inde ab hoc versu usque ad cap 9 v 20 in C nonnumquam ejectum, saepissime tamen in እግዚአብሔር mutatum est; etiam in G passim ita mutatum est". Dillm. | om መጽአ ፡ R | om እግዚ
አብሔር ፡ | ይቤ ፡] pr ወ | ምንተኑ ፡] om ኑ R | ውእቱ ፡] + እግዚእ ፡ C 5 om
እንተ ፡ R 6 አምላክ ፡] ኪ ፡ | አበዊክ ፡ CG | ገጸ ፡] ገጸ ፡ R post ሙሴ ፡ | om
ቅድመ ፡ 7 እግዚአብሔር ፡] እግዚእ ፡ Dillm. | ራእየ ፡ ርእየ ፡ 8 ወእስደሙ ፡
FH | ውብዝኅት ፡] ወርኅብት ፡ C ወባሕቱ ፡ R | ወአወፅአሙ ፡ FHCGR¹ | om ይ
እቲ ፡ | ወለፈሬዜዎን ፡ FHCG ወለፈርዜዎን ፡ R | ወለጊርጌሴዎን ፡] ወለጊሬ′ FH
ante ወለኤዌዎን ፡ C | ወለኢያቡሴዎን ፡] ወለኢ.ያቡ′ CG (item v 17, cap 13 v
5, cap 23 v 23) om ለ R 9 እዝ ፡] post ሥቃዮ-ሙ ፡ R

ቅይምሙ ፡ ግብጽ ። [10] ወይእዜኒ ፡ ነግ ፡ እፈኑከ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሥ ፡ ግብጽ ፡ ወታወፅእ ፡ ሕዝበየ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። [11] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መኑ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ እሖር ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሥ ፡ ግብጽ ፡ ወከመ ፡ አውፅአሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። [12] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስሌከ ፡ በዝንቱ ፡ ታአምር ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ እፈንወከ ፡ ሶበ ፡ አውፅአሙ ፡ ለሕዝበየ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወትዐመድዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በዝ ፡ ደብር ። [13] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአነ ፡ ናሁ ፡ አሐውር ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእብሎሙ ፡ አምላክ ፡ አበዊክሙ ፡ ፈነወኒ ፡ ኀቤክሙ ፡ ወይስእሉኒ ፡ ስሞሂ ፡ ምንተ ፡ እብሎሙ ፡ ። [14] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዘሀሎ ፡ ወይቤሎ ፡ ከመዝ ፡ ትብሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘሀሎ ፡ ፈነወኒ ፡ ኀቤክሙ ። [15] ወዓዲ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከመዝ ፡ ትብሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እግዚእ ፡ አምላክ ፡ አበዊክሙ ፡ ፈነወኒ ፡ ኀቤክሙ ፡ ዝውእቱ ፡ ስምየ ፡ ዘለዓለም ፡ ወዝክርየ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ ፡ [16] ወመጻእኩ ፡ አስተጋብኦ ፡ ርስኣኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወትብሎሙ ፡ እግዚእ ፡ አምላክ ፡ አበዊክሙ ፡ አስተርአየኒ ፡ አምላክ ፡ አብረሃም ፡ ወአምላክ ፡ ይስሐቅ ፡ ወአምላክ ፡ ያዕቆብ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሐውጸ ፡ ኀወጽኩክሙ ፡ በእንተ ፡ ኵሉ ፡ እንተ ፡ በጽሐተክሙ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ [17] ወእቤ ፡ እንሣእክሙ ፡ እምሥቃይክሙ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወአዐርገክሙ ፡ ውስተ ፡

Y III 10—17

---

16 አስተርአየኒ ፡] pr አስተጋብእክሙ ፡

---

10 ወታውፅእ ፡ R 11 om አነ ፡ R | om ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R 12 እግዚ FHCGR
አብሔር ፡] እግዚእ ፡ Dillm. om R | om አነ ፡ 1° R | ሀሎኩ ፡ R | በዝንቱ ፡ ታአ
ምር ፡] ወዝንቱ ፡ ተአምር ፡ FHCG ወዝንቱ ፡ ታ′ R | አውጺእካሆሙ ፡ FHCG
አውጺእክዎሙ ፡ R 13 ወአነ ፡ ናሁ ፡] ወናሁ ፡ (om ወ C) አነ ፡ | አሐውር ፡] ante
አነ ፡ R | ወእብሎሙ ፡] + ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R | ወይስእሉኒ ፡ FH ወይሴእ
ሉኒ ፡ C 14 ዘሀሎ ፡ 2°] + ውእቱ ፡ R 15 እግዚእ ፡] እግዚአብሔር ፡ R |
ዘለዓለም ፡] om H R | ወዝክርየ ፡] + ኒ ፡ R 16 ወመጻእኩ ፡] ሑር ፡ C + ከመ ፡
G | ርስኣኒሆሙ ፡] ′ክሙ ፡ FH አእሩገ ፡ C | om ለደቂቀ ፡ C 17 እነሥእክሙ ፡
R | እምሥቃየ ፡ ግብጽ ፡ |

Y ምድረ ፡ ከናኔዎን ። ወኬጢዎን ፡ ወኤዌዎን ። ወአሞሬዎን ። ወፈ፞ር
III 18—22 ዜዎን ። ወጌርጌሴዎን ። ወኢያቤሴዎን ። ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ [18] ወይሰምዑ ፡ ቃለከ ፡ ወትበውእ ፡ አንተ ፡ ወአእሩገ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወትብሎ ፡ እ ግዚእ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ጸውዐነ ፡ ወንሖር ፡ እንከ ፡ ምሕዋረ ፡ ሠሉስ ፡ ዕለት ፡ ሐቅለ ፡ ከመ ፡ ንሠዕ ፡ ለእግዚእ ፡ አምላክነ ፡ [19] ወ አነ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ ኢያበውሐክሙ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ትግኡ ፡ እንበለ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ [20] ወእሰፍሕ ፡ እዴየ ። ወእቀት ሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ በኵሉ ፡ መድምምየ ፡ ዘእገብር ፡ ቦሙ ፡ ወእምድ ኅረዝ ፡ ይፈ፞ንወክሙ ፡ [21] ወእሁበክሙ ፡ ሞገሰ ፡ ለዝ ፡ ሕዝብ ፡ በቅ ድሜሆሙ ፡ ለግብጽ ። ወአመ ፡ ተሐውሩ ፡ ኢትግኡ ፡ ዕራቃኒክሙ ፡ [22] ታስተውሕስ ፡ ብእሲት ፡ እምጎራ ፡ ወእምጎደረታ ፡ ንዋየ ፡ ብሩር ፡ ወወርቅ ፡ ወልብስ ፡ ወይይዎ ፡ ዲበ ፡ ደቂቅክሙ ፡ ወዲበ ፡ አዋልዲ ክሙ ፡ ወተሐብልይዎሙ ፡ ለግብጽ ።

IV 1—4 [1] ወአውሥአ ፡ ሙሴ ፡ ወይቤ ፡ ወእመኬ ፡ ኢአምኑኒ ፡ ወኢሰምዑ ፡ ቃልየ ፡ ወይቤሉኒ ፡ ኢያስተርአየከ ፡ እግዚእ ፡ ምንተ ፡ እብሎሙ ። [2] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ምንትዝ ፡ ዘውስተ ፡ እዴከ ፡ ወይቤ ፡ በትር ፡ [3] ወይቤሎ ፡ ግድፋ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወኮነት ፡ አርዌ ፡ ም ድር ፡ ወገሮየ ፡ ሙሴ ፡ እምኔሁ ። [4] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ስ

---

18 ቃልከ ፡ R | ወአእሩግ ፡ IV 1 ኢያስተርአየከ ፡] ርእ sup ras 1 lit

FHCGR ወፈ፞ሬዜዎን ፡ FHCG | ሐሊብ ፡ ወመዓር ፡ R 18 ወይስምዑ ፡ HG | ወትበው እ ፡ R | ዕብራውያን ፡ R | ወንሖር ፡] om ወ CR | እንከ ፡] om C እስከ ፡ R | ሐ ቅለ ፡] ውስተ ፡ ሐቅል ፡ | ለእግዚእ ፡] ለእግዚኣብሔር ፡ R 21 ወእሁቦ ፡ FHCG ወእሁብ ፡ R | ለዝ ፡ ሕዝብ ፡] ለሕዝብየ ፡ C | በቅድሜሆሙ ፡] om በ FHCG | ኢትወፅኡ ፡ | ዕራቃኒሆሙ ፡ R 22 ታስተውሕስ ፡] ታስተዋሕስ ፡ C ትትወሐስ ፡ R pr አላ ፡ | ወእምጎደርታ ፡ FHCG ወእምኃራታ ፡ R | ወወርቀ ፡ ወልብስ ፡ R | ወተወድይዎ ፡ C | ወዲበ ፡] om ዲበ ፡ R | ወተሐበልይዎሙ ፡ FH ወተሐበለይ ዎሙ ፡ CG IV 1 ወእመኬ ፡] om ወ CGR | ወኢሰምዑ ፡] + ኒ ፡ R | ወይቤ ሉኒ ፡] እንዘ ፡ ይብሉኒ ፡ R 2 om ለሙሴ ፡ R | ምንትዝ ፡] ፡ኑዝ ፡ R 3 ግድፋ ፡] + እስኩ ፡ R | ምድር ፡ 1°] + ወገደፋ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ CG | እምኔሃ ፡ R 4 እግዚእ ፡] እግዚኣብሔር ፡ R |

ፋሕ ፡ እዴከ ፡ ወንሣእ ፡ በዘነቡ ፡ ወሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ሙሴ ፡ ወነ Y
ሥአ ፡ በዘነቡ ፡ ወኮነ ፡ በትር ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ [5] ወይቤሎ ፡ ከመዝ ፡ IV 5—11
ይእመኑከ ፡ ከመ ፡ አስተርአየከ ፡ እግዚእ ፡ አምላክ ፡ አበዊሆሙ ፡
አምላክ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላክ ፡ ይስሓቅ ፡ ወአምላክ ፡ ያዕቆብ ።
[6] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ካዕበ ፡ ለሙሴ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡ ውስተ ፡ ሕፅ
ንከ ፡ ወወደየ ፡ እዴሁ ፡ ውስተ ፡ ሕፅኑ ፡ ወይቤሎ ፡ አውፅእ ፡ እዴከ ፡
እምውስተ ፡ ሕፅንከ ፡ ወአውፅአ ፡ እዴሁ ፡ እምሕፀኢሁ ፡ ወከነት ፡
ኵለንታሃ ፡ ጸዕዳ ፡ ለምፅ ። [7] ወይቤሎ ፡ ካዕበ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡ ውስተ ፡
ሕፅንከ ፡ ወወደየ ፡ እዴሁ ፡ ውስተ ፡ ሕፀኢሁ ፡ ወፃዲ ፡ ይቤሎ ፡ አው
ፅእ ፡ እዴከ ፡ እምሕፅንከ ፡ ወአውፅአ ፡ እዴሁ ፡ እምሕፀኢሁ ፡ ወገብ
አት ፡ ከመ ፡ ጎበረ ፡ ሥጋሁ ። [8] ወይቤሎ ፡ እመ ፡ ኢአምኑከ ፡ ወኢ
ሰምዑከ ፡ ቃለከ ፡ በተአምር ፡ ዘቀዳሚ ፡ የአምኑከ ፡ በቃለ ፡ ተአምሩ ፡
ለካልኢ ፡ [9] ወእምከመ ፡ ኢአምኑ ፡ በእሉ ፡ ፪ ፡ ተአምር ፡ ወኢሰምዑ ፡
ቃለከ ፡ ትነሥእ ፡ እማየ ፡ ተከዚ ፡ ወትክዐ ፡ ውስተ ፡ የብስ ፡ ወይከ
ውን ፡ ደመ ፡ ውስተ ፡ የብስ ፡ ዝኩ ፡ ማይ ፡ ዘነሣእከ ፡ እምተከዚ ፡
[10] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚእ ፡ አስተበቍዐከ ፡ እግዚኦ ፡ ቀዳሚየ ፡
ቃለ ፡ አልብየ ፡ ወትካትየ ፡ ወአይ ፡ አመ ፡ እእጎዝ ፡ ይንብቡ ፡ ቀሎ
ዔከ ፡ ጸያፍ ፡ ወላእላአ ፡ ልሳን ፡ አነ ። [11] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡

---

4 በዘነቡ ፡ 1°] punct inter H et ነ | እዴሁ ፡ 2°] ሁ parv sup ras 6 ለመጽ ፡
8 እምኢአምኑከ ፡ | ቃልከ ፡ R (item v 9) 9 ኢአምኑ ፡] አ int lin Y^{a} | om
ወይከውን ፡ — የብስ ፡ 2°

ወንሣእ ፡] ወንሥአ ፡ C | om ሙሴ ፡ R | ወነሥአ ፡] ፘአ ፡ C | ወኮነት ፡ R | በትረ ፡ FHCGR
5 ከመዝ ፡] om ዝ ፡ | አስተርአይኩከ ፡ et + አነ ፡ R | እግዚእ ፡] + ከ ፡ ወ R | አበ
ዊከ ፡ R 6 እግዚእ ፡] post ካዕበ ፡ R | ወይቤሎ ፡ 2°] + ካዕበ ፡ R | እምው
ስተ ፡ ሕፅንከ ፡] እምሕፅንከ ፡ | እምሕፀኢሁ ፡] እምሕፅኑ ፡ CG (item v 7 bis C
et 2° G) | ጸዐዳ ፡ ዙሉንታሃ ፡ ለምጽ ፡ (ጸ ፡ CG) FHCG ዙሉንታሃ ፡ ለምፀ ፡ ፀዛዳ ፡
R 7 omit እዴሁ ፡ 1° R 8 እመ ፡] pr ለ R | ወኢሰምዑከ ፡] om ከ ፡ |
የአምኑከ ፡] om ከ ፡ FHGR 9 ወእምከመ ፡] ወለእመ ፡ R | ኢአምኑ ፡] + ከ ፡
CGR | ወኢሰምዑ ፡] + ከ ፡ R 10 ኣስተበቍዐከ ፡ | ቀዳሚየ ፡] post አልብየ ፡
R | ወአይ ፡] ወኢ ፡ CR | አመ ፡] pr እም | ይእጎዝ ፡ G ኣእጎዝ ፡ R | ይነብብ ፡
FH ይንብብ ፡ GR እንብብ ፡ C + ቅድሜከ ፡ R

Y IV 12—20 መኑ ፡ ወሀበ ፡ አፈ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ወመኑ ፡ ገብሮ ፡ በሃመ ፡ ወጽሙመ ፡ ወዘይሬአኒ ፡ ወዕውር ፡ ኢኮነሁ ፡ አነ ፡ እግዚእ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ [12] ወይእዜኒ ፡ ሖር ፡ አነ ፡ እፈትሕ ፡ አፋከ ፡ ወአሌብወከ ፡
ዘሀለወከ ፡ ትንብብ ፡ [13] ወይቤ ፡ አስተበቍዐከ ፡ እግዚኦ ፡ ኅሥሥ ፡
ለከ ፡ ባዕደ ፡ ዘይክል ፡ ዘትልእክ ። [14] ወተምዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚእ ፡
ዲበ ፡ ሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ አኮኑ ፡ ነዋ ፡ አሮን ፡ እሁበከ ፡ ሌዋዌ ፡ ወአ
አምር ፡ ከመ ፡ ነቢበ ፡ ይነብብ ፡ ለከ ፡ ናሁ ፡ ውእቱ ፡ ይወፅእ ፡ ይትቀ
በልከ ፡ ወይርአይከ ፡ ወይትፈሣሕ ፡ [15] ወትነግሮ ፡ ወትወዲ ፡ ቃልየ ፡
ውስተ ፡ አፋሁ ፡ ወአነ ፡ እፈትሕ ፡ አፋከ ፡ ወአፋሁ ፡ ወአሌብወክሙ ፡
ዘትገብሩ ። [16] ወውእቱ ፡ ይትናገር ፡ ለከ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብ ፡ ወውእቱ ፡
ይኩንከ ፡ አፈ ፡ ወአንተ ፡ ትከውኖ ፡ ሎቱ ፡ ለኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
[17] ወለዛቲ ፡ በትር ፡ ንሥእ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ እንተ ፡ ትገብር ፡ ባቲ ፡
ተአምረ ። [18] ወሖረ ፡ ሙሴ ፡ ወገብአ ፡ ኀበ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙ዁ ፡ ወይ
ቤሎ ፡ አሐውር ፡ ወእገብእ ፡ ኀበ ፡ አበዊየ ፡ እለ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ።
ወእርአይ ፡ ለእመ ፡ ዓዲሆሙ ፡ ሕያዋን ፡ ወይቤሎ ፡ ዮቶር ፡ ለሙሴ ፡
ሖር ፡ በሰላም ። ወእምድኅረ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕል ፡ ሞተ ፡ ንጉሥ ፡ ግብ
ጽ ፡ [19] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በምድረ ፡ ምድያም ፡ ነዓ ፡
ወሖር ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ ሞቱ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡ የኀሥሥዋ ፡
ለነፍስከ ። [20] ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ብእሲቶ ፡ ወደቂቆ ፡ ወጸወኖሙ ፡ ዲበ ፡
አእዱግ ፡ ወገብአ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ለእንታክቲ ፡

---

14 ነቢብየ ፡ ንብብ ፡ (በብ ፡ R) 17 ንሥእ ፡

FHCGR 11 ወጽሙመ ፡] + ወፍቶሐ ፡ C | ወዕዉረ ፡ FHCG ወዕውረ ፡ R | ኢኮነሁ ፡] አ
ኮኑ ፡ CR | አነ ፡] + ውእቱ ፡ C | እግዚእ ፡] ይቤ ፡ R 12 አነ ፡] pr ወ 13 ወ
ይቤ ፡] + ሙሴ ፡ C | ባዕደ ፡] pr ካልአ ፡ዘይትለእክ ፡ R | ዘትልእክ ፡] ነቢብ ፡ R
14 ወተምዐ ፡ R | om እግዚእ ፡ R | ዲበ ፡] ላዕለ ፡ CG | አኮሁ ፡ R | እሁበከ ፡
ሌዋዌ ፡] እኁከ ፡ ሌዋዌ ፡ + ይተረጕም ፡ ለከ ፡ R | ወአእምር ፡ R | ናሁ ፡] pr ወ |
ወይሬአየከ ፡ C 15 ወተናገሮ ፡ R 16 ይኩንከ ፡] ወይከውነከ ፡ R 17 እ
ንተ ፡] እስመ ፡ R 18 አበዊየ ፡] አኃውየ ፡ R | ብሔረ ፡] pr ውስተ ፡ | om ወእ
ምድኅረ ፡ — ግብጽ ፡ 2° CG 19 ነዓ ፡] አዒ ፡ FH | ወሖር ፡] om ወ R | የኀ
ሥዋ ፡ FH 20 ወነሥአ ፡] ’እ ፡

በትር ፡ እንተ ፡ እምኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ። [21] ወይ Y
ቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ እንዘ ፡ ተሐውር ፡ ወትገብእ ፡ ብ IV 21—31
ሐረ ፡ ግብጽ ፡ አእምር ፡ ኵሎ ፡ መድምምየ ፡ ዘወሀብኩከ ፡ ውስተ ፡
እደዊከ ፡ ከመ ፡ ትገብሮ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለፈርዖን ፡ ወአነ ፡ አጸንዕ ፡ ልቦ ፡
ወኢይፈንዎ ፡ ለሕዝብ ፡ [22] ወአንተሰ ፡ ትብሎ ፡ ለፈርዖን ፡ ከመዝ ፡
ይቤ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወልድየ ፡ ዘበኵርየ ፡ ውእቱ ፡ እስራኤል ፡
[23] ወእብለከ ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡ ይዐመዱኒ ፡ ወአንተሰ ፡ ኢፈቀ
ድከ ፡ ትፈንዎ ፡ አእምርኬ ፡ እንከ ፡ ከመ ፡ እቀትሎ ፡ አነ ፡ ለወልድከ ፡
ዘበኵርከ ። [24] ወኮነ ፡ በፍናት ፡ በውስተ ፡ ማኅደር ፡ ተራከቦ ፡ መል
አከ ፡ እግዚእ ፡ ወፈቀደ ፡ ይቅትሎ ፡ [25] ወነሥአት ፡ ሴፓራ ፡ መላጺ ፡
ወገዘረት ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ፡ ለወልዳ ፡ ወወደቀት ፡ ኀበ ፡ እገሪሁ ፡ ወ
ተቤ ፡ ለይኩን ፡ ሀየንቱሁ ፡ ገጸመ ፡ ግዝየሁ ፡ ለወልድየ ፡ [26] ወሖረ ፡
እንከ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ ተቤ ፡ ለይኩን ፡ ሀየንቱሁ ፡ ገጸመ ፡ ግዝ
የሁ ፡ ለወልድየ ፡ [27] ሖር ፡ ተቀበሎ ፡ ለሙሴ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ወ
ሖረ ፡ ወተራከቦ ፡ በደብረ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወተአምኖ ፡ [28] ወአይ
ድዖ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡ እግዚእ ፡ ዘለአኮ ፡ ወኵሎ ፡ ተ
አምረ ፡ ዘአዘዞ ፡ [29] ወሖሩ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወአስተጋብኦ ፡ ኵሉ ፡
አእሩጋሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። [30] ወነገሮሙ ፡ አሮን ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡
እንተ ፡ ነገሮ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወገብረ ፡ ተአምረ ፡ በቅድ
መ ፡ ሕዝብ ፡ [31] ወአምኑ ፡ ሕዝብ ፡ ወተፈሥሑ ፡ እስመ ፡ ጎበጸሙ ፡

---

21 ወኢይፈንዎ ፡] ፈ int lin Y^{a} 25 ወወድቀት ፡] om ወ conj 26 ዝደም ፡

---

21 መድምመ ፡ R | ትግበሮ ፡ | ቅድሜሁ ፡] pr በ R | ጸጸንዕ ፡ FHCG | ልቦ ፡] FHCGR + ለፈርዖን ፡ R ወኢይፈንዎሙ ፡ R 22 እግዚኣብሔር ፡] እግዚእ ፡ FHGR pr እግዚእ ፡ C 23 ሕዝብየ ፡] pr ዝ R | ወአንተሰ ፡] + እመ ፡ C | እቅትሎ ፡ R 25 ሴፓራ ፡] ሴፕራ ፡ FH ሲፕራ ፡ CG ሲፖራ ፡ R | ወወደቀት ፡ FH 26 እ ንከ ፡] post እምኔሁ ፡ R | om ሀየንቱሁ ፡ R 27 ሖር ፡] pr ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለአሮን ፡ | ወሖረ ፡] + አሮን ፡ R | ወተአምኖ ፡] + ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ R 28 om ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ R | እግዚእ ፡] እግዚኣብሔር ፡ R 29 ወአስተጋብኡ ፡ | ዙሎ ፡ | አእሩጊሆሙ ፡ R 30 በቅድመ ፡] om በ FHCG 31 ወአምኑ ፡ | ወተፈሥሐ ፡ FHCG |

እግዚኣብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ርእየ ፡ ሥቃዮሙ ፡ ወ
አትሐተ ፡ ሕዝብ ፡ ርእሶ ፡ ወሰገደ ።

Y V 1—8 [1] ወእምድኅረዝ ፡ ቦኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤ
ልዎ ፡ ለፈርዖን ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡
ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ በዓልየ ፡ ሐቅለ ። [2] ወይቤ ፡ ፈርዖን ፡
መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘእሰምዖ ፡ ቃሎ ፡ ከመ ፡ እፈንዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ ኢያአምሮሂ ፡ ለእግዚእ ፡ ወለእስራኤልሂ ፡ ኢይፈንዎ ፡ [3] ወ
ይቤልዎ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ጸውዐነ ፡ ንሖር ፡ እንከ ፡ ምሕዋረ ፡
ሰሉስ ፡ ዕለተ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ከመ ፡ ንሰዕ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ አ
ምላክነ ፡ ከመ ፡ ኢይርከበነ ፡ ሞት ፡ ወቀትል ። [4] ወይቤሎሙ ፡ ንጉ
ሥ ፡ ግብጽ ፡ ለምንት ፡ ለክሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ትገፈትእዎ ፡ ለዝ
ንቱ ፡ ሕዝብ ፡ እምግባሩ ፡ ሑሩ ፡ ውስተ ፡ ግብርክሙ ። [5] ወይቤሎሙ ፡
ፈርዖን ፡ ናሁ ፡ ይእዜ ፡ በዝኑ ፡ ወመልኡ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ ቦሁ ፡
ዘናዐርፎሙ ፡ እምግብሮሙ ። [6] ወአዘዘ ፡ ፈርዖን ፡ ለነዳእተ ፡ ገባር ፡
ዘሕዝብ ፡ ወለጸሐፍት ፡ ወይቤሎሙ ፡ [7] እምይእዜ ፡ ኢተሀብዎሙ ፡
ጸግመ ፡ ሐሠረ ፡ ለሕዝብ ፡ ለገቢረ ፡ ግንፋል ፡ በከመ ፡ መዋዕለ ፡ ት
ካት ፡ ለሊሆሙ ፡ ይሑሩ ፡ ወያስተጋብኡ ፡ ሐሠረ ። [8] ወአምጣነ ፡ ጥ
ብዐቶሙ ፡ ዘይገብሩ ፡ ግንፋለ ፡ ከማሁ ፡ ይግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ዕለተ ፡ ወ
አልቦሙ ፡ ዘተኀጽጽዎሙ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ዓዲ ፡ እመ ፡ ኢወሰክምዎ

---

31 ሥቀዮሙ ፡ V 1 om ወይቤልዎ ፡ ለፈርዖን ፡ | ሐቅል ፡ 2 ኢያአመሮሂ ፡ 3 ወይቤልዎ ፡] ል ex ሱ emend Y* 5 ብዝኑ ፡ | ዘነዐርፎሙ ፡ 6 ገበር ፡ | ዝሕዝብ ፡ 7 ትሑሩ ፡ 8 እምኢወሰክምዎሙ ፡

FHCGR እስመ ፡ 2°] pr ወ FHCG om R | om ርእሶ ፡ R V 1 om ለፈርዖን ፡ C | እግ
ዚኣብሔር ፡] እግዚእ ፡ Dillm. | በሐቅል ፡ 2 መኑ ፡] pr ለ R | ውእቱ ፡] + እግ
ዚኣብሔር ፡ C | ኢያአምሮሂ ፡] pr ወ R | ኢይፈንዎ ፡] + ሙ ፡ R 3 ውስተ ፡]
ኀበ ፡ R | ለእግዚእ ፡ Dillm. | አምላክነ ፡] pr ለ FHCG 4 ወይቤሎ ፡ R | እም
ግብሩ ፡ 5 ፈርዖን ፡] + ለሕዝቡ ፡ C | ብዙኅ ፡ ወምሉእ ፡ | ቦሁ ፡ ዘናዐርፎሙ ፡]
ወእዕረፍክምዎሙ ፡ C 6 ወአዘዘሙ ፡ R | ዘሕዝብ ፡] ለ′ R 7 እምይእዜ ፡]
+ ሰ ፡ R + እንከ ፡ | ኢትሀብዎሙ ፡ R | ለግብረ ፡ R መዋዕለ ፡] ′ል ፡ et post
ትካት ፡ R | ለሊሆሙ ፡] pr እላ ፡ C | ሐሠረ ፡ 2°] pr ሎሙ ፡ C 8 ወአምጣነ ፡]
በእ′ R | ጥብዖቶሙ ፡ FHCG | ይግበሩ ፡] ይገብሩ ፡ R | ወአልቦ ፡ | ዘተኀጽጽዎሙ ፡
FHCG ዘየሐ′ R | ወኢምንተኒ ፡] om ኒ R | እመ ፡] እስመ ፡ R |

ዎሙ ፡ እስመ ፡ ዕሩግን ፡ ጸርሑ ፡ ወይቤሉ ፡ ንሑር ፡ ወንሠውዕ ፡ ለእ ግዚእ ፡ አምላክነ ፡ [9] አክብዱ ፡ ግብሮሙ ፡ ለገዝኑ ፡ ሰብእ ፡ ወዘንተ ፡ ይኩልዩ ፡ ወኢይሔልዩ ፡ ነገረ ፡ ዘኢይበቍዕ ፡ [10] ወአገጕእዎሙ ፡ ነዳእተ ፡ ሕዝብ ፡ ወጸሐፍት ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ ፈርዖን ፡ ኢንሁበክሙ ፡ እንክ ፡ ሐሠረ ፡ [11] ለሊክሙ ፡ ሖሩ ፡ ወአስተጋብኡ ፡ ለክሙ ፡ ሐሠረ ፡ በጎበ ፡ ረክብክሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየ ኀጽጸክሙ ፡ እምጥብዐትክሙ ፡ [12] ወተዘርዉ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ኵ ሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ያአልዱ ፡ ሎሙ ፡ ሐሠረ ፡ [13] ወገዝኩሰ ፡ ነዳእቶሙ ፡ ያገጕእዎሙ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ፈጽሙ ፡ ግብረክሙ ፡ ዘለለ ፡ ዕለትክሙ ፡ በከመ ፡ አመ ፡ ንሁበክሙ ፡ ሐሠረ ፡ [14] ወይቀሥ ሩ ፡ ጸሐፍት ፡ ነገዶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ ተሠይሙ ፡ ዲቤ ሆሙ ፡ በጎበ ፡ ዐበይተ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ለምንት ፡ ኢተፈ ጽሙ ፡ ጥብዐትክሙ ፡ ግንፋለ ፡ በከመ ፡ ትካት ፡ ዮምኒ ፡ [15] ቦኡ ፡ ጸ ሐፍቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወአውየዉ ፡ ጎበ ፡ ፈርዖን ፡ ወይ ቤሉ ፡ ለምንት ፡ ከመዝ ፡ ትፈስዮሙ ፡ ለአግብርት ፡ [16] ሐሠር ፡ ኢይ ሁብዎሙ ፡ ለአግብርቲከ ። ወይቤልዎሙ ፡ ግበሩ ፡ ግንፋለ ፡ ወናሁ ፡ አግብርቲከ ፡ ይትቀሠፉ ። ወይትገፍዑ ፡ ሕዝብከ ። [17] ወይቤሎሙ ፡ ዕሩፋን ፡ አንትሙ ፡ ወጽሩግን ፡ ወበእንተ ፡ ገዝኑ ፡ ትብሉኒ ፡ ንሑር ፡

V 9–17

---

10 ወይቤሎሙ ፡] ሐሠር ፡ 12 ወተዘርዉ ፡] om ር | ያአልዱ ፡] አል sup ras | ሐሠር ፡ cf FHR 13 ግብርክሙ ፡ R 14 ጥብዐትክሙ ፡ ግንፋል ፡

ወንሠዕ ፡ CGR | ለእግዚኣብሔር ፡ R 9 ግብሮ ፡ R | ለዝንቱ ፡ ሰብእ ፡] ለዝ ፡ FHCGR ሕዝብ ፡ R | ወኢይሔልዩ ፡] ወኢሐለዩ ፡ R 10 ወአገጕእዎሙ ፡] ወወፅኡ ፡ C | ኢየሀቡክሙ ፡ C 11 ወአልቦ ፡] om ወ R | ዘያሐጸክሙ ፡ FHCG | እም ጥብዐትክሙ ፡] ፫ትክሙ ፡ FHCG ⊦ ወኢምንተ ፡ 12 ወተዘርወ ፡ | የአልዱ ፡ FHCG ይእልዱ ፡ R | ሐሠረ ፡] ብርዐ ፡ ለሐሠር ፡ FHR ብርዐ ፡ ወሐሠረ ፡ CG 13 ወዝኩሰ ፡] ወውእቶሙሰ ፡ C ያጌጕእዎሙ ፡ ፣ ወይብልዎሙ ፡ 14 ጸሐፍ ተ ፡ FHCG (?) | ነገዶሙ ፡] ነዳእትሙ ፡ CGR ዐበይተ ፡] ዓዘቅተ ፡ R | ጥብዖተ ክሙ ፡ | ዮምኒ ፡ R 15 ቦኡ ፡] pr ወ | ትፈስዮሙ ፡] ትገብሮሙ ፡ R | ለአግብ ርተ ፡] ፫ከ ፡ FHCG ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R 16 ሐሠረ ፡ | ኢየሀብዎሙ ፡ R | ይቀሥፍዎሙ ፡ R | ወይትገፋዕ ፡ FHC ወትገፍዕ ፡ G ወትገፍዑ ፡ R | ሕዝበከ ፡ G 17 ወይቤሎሙ ፡] + ፈርዖን ፡ R | ትብሉኒ ፡] om ኒ ፡ |

Y V 18—23 ወንሡዕ ፡ ለእምላክነ ፡ [18] ይእዜኒ ፡ ሖሩ ፡ ወግበሩ ፡ ወሐሠረሰ ፡ ኢይ
ሁበክሙ ፡ ወጥብዐተክሙሰ ፡ ግንፋለክሙ ፡ ታገብኡ ፡ [19] ወርእዩ ፡
ጸሐፍቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ በእኪት ፡ ሀለዉ ፡ ወይቤሉ ፡
እምጥብዖትነሂ ፡ ዘለለ ፡ ዕለትነ ፡ ኢያኅጸጽነ ፡ ግንፋለ ። [20] ወተራክ
ብዎሙ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ እንዘ ፡ ይመጽኡ ፡ ዐቶሙ ፡ እምኀበ ፡
ፈርዖን ፡ [21] ወይቤልዎሙ ፡ ይርአይ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለነ ፡ ወይፍታ
ሕ ፡ ከመ ፡ ገበርክምዎ ፡ ለጼናነ ፡ ሠቆራረረ ፡ በቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወበ
ቅድመ ፡ ዐበይቱ ፡ ከመ ፡ ትመጥውዎ ፡ ሰይፈ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
በዘ ፡ ይቀትለነ ፡ [22] ወገብአ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ እግዚእ ፡ ወይቤ ፡ እግዚኦ ፡
ለምንት ፡ አሕሠምከ ፡ በዝ ፡ ሕዝብከ ፡ ወለምንት ፡ ፈነውከኒ ፡ [23] እ
ምአመ ፡ ሖርኩ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ እንግሮ ፡ በቃልከ ፡ አሕሰመ ፡ በዝ ፡
ሕዝብከ ፡ ወኢያድኀንከሁ ፡ ለዝ ፡ ሕዝብ ።

VI 1—4 [1] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ትሬኢ ፡ ዘእገብር ፡
አነ ፡ በፈርዖን ፡ እስመ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ ይፈንዎሙ ፡ ወበመዝራ
ዕት ፡ ልዕልት ፡ ያወዕእዎሙ ፡ እምድሩ ፡ [2] ወተናገሮ ፡ እግዚኣብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ [3] አስተርአይኩ ፡ ለአብ
ርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ እስመ ፡ አምላኮሙ ፡ አነ ፡ ወስ
ምየ ፡ እግዚእ ፡ ወአይደዕክዎሙ ፡ [4] ወወቀብኩ ፡ መሐለየ ፡ ኀቤሆሙ ፡

---

18 ወሐሠርሰ ፡ | ወጥብዐተክሙሰ ፡ cf R | ግንፋልክሙ ፡ FHCG | ተጋብኡ ፡ 19 ግንፋል ፡ FHCG 20 ፀአቶሙ ፡ 21 ለጼናነ ፡ pro ነ spat 1 lit rasae VI 1 የወ ፀእዎሙ ፡ 2 ወተናገሮ ፡] ወተነ, ተነ sup ras 1 lit Y[a] 4 ante መሐለየ ፡ spat 1 lit rasae | ሐቤሆሙ ፡

FHCGR ወንሡዕ ፡] om ወ R | ለእግዚኣብሔር ፡ አምላክነ ፡ C 18 ይእዜኒ ፡] ዚኒ ፡ FHCG pr ወ R | ወግበሩ ፡] om ወ R | ወሐሠረሰ ፡] om ወ | ወጥብዖተሰ ፡ (ተሰ ፡ R) | ግንፋልክሙ ፡ FHCG | ታግብኡ ፡ (pr ግበሩ ፡ ለክሙ ፡ R) 19 እምጥብ ዖትነሂ ፡] ሰ ፡ R ¦ ዘለለ ፡] ወሰ R | ኢያኅጸነ ፡ 20 ወተራክብዎሙ ፡ R ¦ ወለአ ሮን ፡] + ካህናት ፡ R | ፀአቶሙ ፡] pr በ C 21 ከመ ፡ 1°] እስመ ፡ R 22 ወ ገብአ ፡] pr ወቦአ ፡ R ¦ እግዚኦ ፡] post ለምንት ፡ R | በዝ ፡] ለዝ ፡ R | ሕዝብከ ፡] om ከ | ፈኖከኒ ፡ 23 በዝ ፡ ሕዝብከ ፡] በሕዝብከ ፡ VI 1 እግዚኣብሔር ፡] እግዚእ ፡ | om አነ ፡ | ያወጽእሙ ፡ 2 እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡] ord inv FHCG ሙሴ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ R 3 አስተርአይኩ ፡] ኅቡሙ ፡ R pr ዘ ¦ አምላኮሙ ፡] post አነ ፡ R | om እግዚእ ፡ C | አይዳዕክዎሙ ፡ FHCR ኢያይዳዕክዎሙ ፡ G 4 ወዐቀብኩ ፡] ወአቀምኩ ፡ ¦ መሐላየ ፡ FHCG ማሕላየ ፡ R (item v 5) |

ምድረ ፡ ከናአን ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ነደሩ ፡ ውስቴታ ፡ [5] ወአነ ፡ ሰመ Y
ዕኩ ፡ ገፀሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንተ ፡ ይቀንይዎሙ ፡ ግብጽ ፡ VI 5—12
ወተዘከርኩ ፡ መሐለየ ፡ [6] አፍጥን ፡ በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ ወአወፅአክሙ ፡ እምሐይሎሙ ፡ ለግብጽ ፡
ወእምቅንየቶሙ ፡ ወአድሕነክሙ ፡ ወእቤዝወክሙ ፡ በመገረፅተየ ፡
ልዑል ፡ በሶነኔየ ፡ ወበፂይ ፡ [7] ወእነስአክሙ ፡ ሊተ ፡ ወእከውነክሙ ፡
አምላክ ፡ ወተአምሩ ፡ እንክ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ አምላክክሙ ፡
ዘአውፅአክሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወእምሐይሎሙ ፡ ለግብጽ ።
[8] ወእወስደክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ሰፈሳኩ ፡ እደ ፡ ከመ ፡
አህበ ፡ ለአብረሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ ወእሁበክሙ ፡ ለክሙ ፡
በርስት ፡ አነ ፡ እግዚእ ፡ [9] ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ከመዝ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ ወኢሰምዕዎ ፡ ለሙሴ ፡ እምዕንብዝና ፡ ነፍሶሙ ፡ ወእምዐጸ
ባ ፡ ግብሮሙ ። [10] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ [11] በእ ፡ ወንግሮ ፡ ለፈ
ርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ይፈንዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እም
ድሩ ፡ [12] ወተናገረ ፡ ሙሴ ፡ ወይቤ ፡ ቅድመ ፡ እግዚእ ፡ ናሁ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኢይሰምዑኒ ፡ ፈርዖን ፡ እፎ ፡ ይሰምዐኒ ፡ ወአነ ፡ በሃም ።

---

5 ለደቂቀ ፡] ደቂቀ ፡ sup ras 2 litt | ይቀንይዎሙ ፡] ንይ sup ras 6 ለደቂቃ ፡ | ወአወፀአክሙ ፡ | ወአዲሐነክሙ ፡ | ወእቤዝውክሙ ፡ | በዐቤይ ፡ 7 አምላክ ፡] 'ክ ፡ | ዘአውፀአክሙ ፡ | እምድረ ፡] እምራ ፡ | ወእምሐይሎሙ ፡] ይ int lin Y[a] 8 ወእወስደክሙ ፡] ክሙ ፡ sup ras, quam spat 2 litt sequitur | አህበ ፡] አ int lin Y* | ወለ ፡ የዕቆብ ፡ (sic) ለክሙ ፡ — 9 እስራኤል ፡ sup ras Y[a] | ወኢሰምዕዎ ፡] ወኤ' | ወእም ፡ ዐጸበ ፡ (sic) 12 ኢይሰምዑኒ ፡] pr እምድሩ ፡ ወተናገረ ፡ — እስራኤል ፡ repet

---

ምድረ ፡] pr ከመ ፡ እሁቦሙ ፡ (አህ' CGR) | የኀድሩ ፡ R 5 ሰማዕኩ ፡ 6 በ FHCGR
ሎሙ ፡] pr ወ R | እግዚእ ፡] + እግዚኣብሔር ፡ C | ወአወፅአክሙ ፡ | በመዝራዕ
ትየ ፡ (om የ FHCG) | በሶነኔየ ፡] pr ወ om የ FHCG 7 ወታእምሩ ፡ FH ወ
ታአምሩ ፡ R | እንክ ፡] + ከመ ፡ | ዘአወጽእኩክሙ ፡ FHCG ዘአውጻእኩክሙ ፡ R
8 ሰፋኅኩ ፡ | አህባ ፡ | ወእሁበክምዋ ፡ FHCG | በርስት ፡] ለርስት ፡ C ርስተ ፡ G
ይኩንክሙ ፡ ርስተ ፡ R | እግዚእ ፡] + እግዚኣብሔር ፡ C 9 ወእምዕጸበ ፡ | ግብ
ሮሙ ፡] ነፍሶሙ ፡ 2° R 10 እግዚእ ፡] እግዚኣብሔር ፡ R 11 ባእ ፡ | ንጉ
ሠ ፡] pr ለ R 12 ኢይሰምዑኒ ፡] ኢሰምዑኒ ፡ FHCG ስምዑኒ ፡ R | ፈርዖን ፡]
pr ወ R

Y VI 13—22 [13] ወይቤሎሙ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወአዘዞሙ ፡ ይበልዎ ፡ ለፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ያወፅኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። [14] ወአሉ ፡ እሙንቱ ፡ መላእክት ፡ በቤተ ፡ አበሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ በኵሩ ፡ ለእስራኤል ፡ ሄኖ ። ሪሚ ፡ ዝውእቱ ፡ ተውልዲሁ ፡ ለሮቤል ፡ [15] ደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ያሞኤል ። ወያሜን ። ወአአድ ። ወያ ኪን ። ወአሳር ። ወሰኡል ። ዘእምኔ ፡ ፈኒእስ ፡ ዝውእቱ ፡ ተወልዱ ፡ ለስምዖን ፡ [16] ዝውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ በበ ፡ ዘመ ዶሙ ፡ ገርሶን ። ወቀዐት ፡ ወሞራሪ ። ወዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለሌዊ ፡ ፻፴ ፡ ወ ፯ ፡ [17] ወአሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ገርሶም ። ሎቤኒ ፡ ወሰሚዕ ። በቤተ ፡ አበሆሙ ። [18] ወደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ እምበራም ። ወይሰኮር ። ወክብሮን ። ወዖዝያል ። ወዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለቃዓት ፡ ፻ ወ ፴ ፡ ዓ መት ፡ [19] ወደቂቀ ፡ ምራሪ ፡ ሙሐል ። ወጎሙስ ። አሉ ፡ እሙንቱ ፡ ትውልደ ፡ ሌዊ ፡ በበ ፡ ዘመዶሙ ፡ [20] ወነሥአ ፡ ሎቱ ፡ እንበርም ፡ ብእሲተ ፡ ዮክብድ ፡ ወለተ ፡ እኁሁ ፡ ለአቡሁ ፡ ወወለደቶ ፡ ሎቱ ፡ ለአሮን ፡ ወለሙሴ ፡ ወለማርያ ፡ እኅቶሙ ፡ ወዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለ እንበርም ፡ ፻ ወ ፴ ፡ ዓመት ። [21] ወደቂቀ ፡ ስእር ፡ ቆሬ ፡ ወናፌግ ። ወዝክር ። [22] ወደቂቀ ፡ ዖዝያን ፡ ሚሲኤል ። ወኢልሶፌን ። ወሳታሪ ።

---

14 ተውላዲሁ ፡

FHCGR 13 ያውጽኦሙ ፡ 14 በቤተ ፡] በበ ፡ ቤተ ፡ | አበዊሆሙ ፡ | ሄኖ ፡] ሄኖኅ ፡ + ወፍ ሱሶ ፡ ('ስ ፡ GR) ወአስሮን ፡ | ሪሚ ፡] ክሪሚ ፡ R ኮርሚ ፡ CG pr ወ | ዝውእቱ ፡] ዘ' R | ተውልዲሁ ፡ FHCG ትውልዱ ፡ R 15 የምኤል ፡ FHCG | ወያሚን ፡ | ወአአድ ፡ FHCG | ወሰአር ፡ FHCG ወሶአር ፡ R | ወሱኤል ፡ R | ፈኒእ ፡ FH ፋ ኔስ ፡ G ፋኒአስ ፡ C ፈኒአሶ ፡ R | ተውልዱ ፡ 16 ዝውእቱ ፡] pr ወ | ወቃዓት ፡ Dillm. ወቀዓት ፡ R et Dillm. annot. | ወምራሪ ፡ FHCG | ፻፴፯ ወ ፯ 17 ገር ሶን ፡ CG | ወሰሚዕ ፡ R | በበ ፡ ቤተ ፡ R | አበዊሆሙ ፡ CGR 18 እምበረም ፡ FHCG እንብርም ፡ R | ወይሳኮር ፡ F ወይሳአር ፡ HC ወይስካር ፡ G ወይስካር ፡ R | ወዖዝየል ፡ FHCG | ፻ ወ ፴ ፡] + ወ ፻ C 19 ሚራሪ ፡ R | መሑል ፡ FHG ማሑል ፡ R ሙሐሊ ፡ C | ወሐሙሴ ፡ R | ትውልደ ፡] + ቤተ ፡ 20 እምበ ረም ፡ bis FHCG እንብርም ፡ (1°, አ 2°) R | ዮካብድ ፡ R | ወወለደቶሙ ፡ | ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ R | ወለማርያም ፡ R | ፻ ወ ፴] + ፯ R ፻፴ ወ ፯ FHCG 21 ሳእር ፡ FHG ይሳአር ፡ C ሶእር ፡ R 22 ሚሳኤል ፡ | ወኤሊሳፌን ፡ FHCG ወኤሊሶፌን ፡ R | ወሶትሪ ፡ FHG ወሶትሪ ፡ C ወሶታሪ ፡ R

[23] ወነሥአ ፡ አሮን ፡ ለ·ቱ ፡ ብእሲተ ፡ ኤልሳቤጥ ፡ ወለተ ፡ አሚናዳብ ፡ እኅቱ ፡ ወወለደት ፡ ለ·ቱ ፡ ናዳብ ። ወአብዩድ ። ወአልዓዛር ። ወኢ
ታምር ፡ [24] ደቂቀ ፡ ቆሬ ፡ አሲር ፡ ወሕልቃና ። ወአብያሰፍ ፡ ዝውእቱ ፡ ተውልዱ ፡ ለቆሬ ፡ [25] ወአልዓዛር ፡ ዘአሮን ፡ ነሥአ ፡ ለ·ቱ ፡ ብእሲተ ፡ እምአዋልደ ፡ ፈጢይን ፡ ወወለደቶ ፡ ለፊናሐስ ፡ ዝውእቱ ፡ ቀዳሚ ፡ ተውልደ·ሙ· ፡ ለሌዋዊያን ፡ በበ ፡ ዘመደ·ሙ· ፡ [26] እሉ ፡ እመ·ንቱ ፡ አ
ሮን ፡ ወመ·ሴ ፡ እለ ፡ ይቤለ·ሙ· ፡ እግዚኣብሔር ፡ ያውፅእዎ·ሙ· ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ምስለ ፡ ኀይለ·ሙ· ፡ [27] እመ·ንቱ ፡ እሉ ፡ እለ ፡ ተበህልዎ ፡ ለፈርዖን ፡ ለንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ያውፅ
እ·ሙ· ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ መ·ሴ ፡ ወአሮን ፡ እ
መ·ንቱ ፡ ። [28] በዕለት ፡ እንተ ፡ ነገሮ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለመ·ሴ ፡ በም
ድረ ፡ ግብጽ ፡ [29] ተናገሮ ፡ እግዚእ ፡ ለመ·ሴ ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ ንግሮ ፡ ለፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እብለከ ።
[30] ወይቤሎ ፡ መ·ሴ ፡ ለእግዚእ ፡ ናሁ ፡ ዐያፍ ፡ አነ ፡ እፎ ፡ ይሰምዐኒ ፡ ፈርዖን ፡

[1] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለመ·ሴ ፡ ናሁ ፡ ረሰይኩከ ፡ አምላከ ፡ ለፈ VII 1—3
ርዖን ፡ ወአሮን ፡ እኁከ ፡ ኢይኩንከ ፡ ነቢየ ፡ [2] ወአንተሰ ፡ ንግር ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዝኩከ ፡ ወአሮን ፡ ለይንግሮ ፡ ለፈርዖን ፡ ከመ ፡ ይፈን
ዎሙ· ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድሩ ፡ [3] ወአነ ፡ አጸንዕ ፡ ልቦ ፡ ለፈር

---

25 ነሥኡ ፡ | ተውለደሙ ፡ 28 በዕለተ ፡ R 30 ዓያፍ ፡ VII 1 ነቢይ ፡

---

23 አሮን ፡ ለ·ቱ ፡] ord inv | ኤሊሳቤጥ ፡ FHCG | አሚናዳብ ፡ | እኅቱ ፡] + ለነአሶ ፡ FHCGR FH + ለነአሶን ፡ CG + ለናአስ ፡ R | ወኢታማር ፡ FH ወይታምር ፡ CG ወኢትዕማር ፡ R 24 ደቂቀ ፡] pr ወ R | አሴር ፡ FHCG | ወአቢያሳፍ ፡ FHCG ወአብያስፍ ፡ R | ትውልዱ ፡ 25 ወአልአዛር ፡ Dillm. | ፉጢይን ፡ | ወወለደት ፡] + ለ·ቱ ፡ FHCG | ለፊንሐስ ፡ FH ለፊንሐስ ፡ CG | ትውልደመ ፡ | ለሌዋውያን ፡ R 26 ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ R | ያወፅእዎሙ ፡ FH 27 እመ·ንቱ ፡ እሉ ፡] ord inv | ተባህልዎ ፡ | ለንጉሠ ፡] om ለ | ያወፅእሙ ፡ H 28 ተናገሮ ፡ | እግዚኣብሔር ፡] እግዚእ ፡ 29 ተናገሮ ፡] pr ወ C | እግዚእ ፡ bis] እግዚኣብሔር ፡ R | እቤለከ ፡ FHCG VII 1 አምላከ ፡ FHCG | ኢይኩንከ ፡] om ኢ 2 ንግር ፡] ’ሮ ፡ CG | ለይንግሮ ፡] om ለ R

VII 4—15 Y ይን ፡ ወአበዝኅ ፡ ተአምርየ ፡ ወመድምምየ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ [4] ወ
ኢይሰምዐክሙ ፡ ፈርዖን ፡ ወእወዲ ፡ እዴየ ፡ ዲበ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ወአውፅኦሙ ፡ በኀይልየ ፡ ለሕዝብየ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡
ግብጽ ፡ በበቀል ፡ ዐቢይ ፡ [5] ወያአምሩ ፡ እንከ ፡ ኵሎ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡
አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ ወእሰፍሕ ፡ እዴየ ፡ ዲበ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ወአወፅኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እማእከሎሙ ። [6] ወገብሩ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ እግዚእ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ። [7] ወኮነ ፡ ለ
ሙሴ ፡ ፹ ፡ ዓመት ፡ ወለአሮን ፡ ፹ ወ ፫ ፡ ዓም ፡ አመ ፡ ተናገርዎ ፡
ለፈርዖን ። [8] ወይቤሎሙ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ [9] እመ ፡ ይ
ቤለክሙ ፡ ፈርዖን ፡ ሀቡነ ፡ ተአምረ ፡ ወመድምመ ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡
እጉክ ፡ ንሥእ ፡ ለዛ ፡ በትር ፡ ወግድፋ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለፈርዖን ፡ ወቅ
ድመ ፡ ዐበይቱ ፡ ወትከውን ፡ አርዌ ፡ ምድር ። [10] ወቦኡ ፡ ሙሴ ፡ ወ
አሮን ፡ ቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ወገደፈ ፡ አሮን ፡ በትሮ ፡ ቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወቅድመ ፡
ዐበይቱ ፡ ወኮነት ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ [11] ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለጠቢ
ባን ። ወለመሠርያን ፡ ወገብሩ ፡ ሐራስያነ ፡ ግብጽ ፡ በሥራዮሙ ፡ ከ
ማሆሙ ፡ [12] ወገብሮሙ ፡ አብትሮሙ ፡ ወኮነት ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡
ወውሕጠቶሙ ፡ በትረ ፡ አሮን ፡ ለአብትረ ፡ እልኩ ፡ [13] ወጸንዐ ፡ ል
በ ፡ ፈርዖን ፡ ወአበየ ፡ ሰሚዐ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ። [14] ወይቤሎ ፡
እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ከብደ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ከመ ፡ ኢይፈንዎሙ ፡
ለሕዝብ ፡ [15] ወሖር ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ በጽባሕ ፡ ናሁ ፡ ኀበ ፡ ማይ ፡ ይወ

---

4 ብሔረ ፡] ብሔ sup ras 7 ዓመት ፡] ’ት ፡ | ለፈሮዖን ፡ 9 ለዘ ፡ 15 ወሖረ ፡

FHCGR 4 ወኣወፅኦሙ ፡ | በበቀል ፡] ወበቃል ፡ R 5 ዅሉ ፡ FHCG | ብሔረ ፡] ባሕረ ፡ FH om R | ወእውፅኦሙ ፡ R 7 ወኮኖ ፡ CGR | ዓመት ፡] ዓም ፡ FHCG ዐመ ቱ ፡ R | ፹ ወ ፫] om ወ FHCG ፹ ወ ፯ R | ዓም ፡] ዓመቱ ፡ R 9 ሀቡነ ፡] ’ኒ ፡ C | ለዛ ፡] ለእንታክቲ ፡ ወለዛቲ ፡ R 11 ሐረሳውያነ ፡ R | በሥራያቲሆሙ ፡ 12 ወገብሩ ፡ | አብትሪሆሙ ፡ CGR | ወኮነ ፡ FHR ወኮኑ ፡ C ወኮና ፡ G | ወውሕ ጦሙ ፡ R | እልኩ ፡] እልክቱ ፡ R 13 ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ 14 ኢይፈንዎሙ ፡ R 15 ማይ ፡] ማየ ፡ ተክዚ ፡ CR |

ዕእ ፡ ውእቱ ፡ ወይቀውም ፡ ወተቀበሎ ፡ ዲበ ፡ ገበዘ ፡ ተከዚ ፡ ወእን ታክቲ ፡ በትር ፡ እንተ ፡ ኮነት ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ንሥኣ ፡ ውስተ ፡ እ ዴከ ። [16] ወበለሙ ፡ እግዚእ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ፈነወኒ ፡ ኀቤከ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ፈኑኦ ፡ ሕዝቦ ፡ ከመ ፡ ይፀመድዎ ፡ በሐቅል ፡ ወናሁ ፡ ኢሰማዕኮ ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ [17] ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ታአምር ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ አነ ፡ እዘብጥ ፡ በዛ ፡ በትር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ዲበ ፡ ማይ ፡ ዘውስተ ፡ ተከዚ ፡ ወይከውን ፡ ደመ ። [18] ወይመውቱ ፡ ዓሣተ ፡ ተከዚ ፡ ወይዐይእ ፡ ተከዚ ፡ ወኢይ ክሉ ፡ ግብጽ ፡ ሰቲየ ፡ ማይ ፡ ዘውስተ ፡ ተከዚ ። [19] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡ ንሥኣ ፡ ለበትርከ ፡ ወስፋሕ ፡ እዴከ ፡ ዲበ ፡ ማየ ፡ ግብጽ ፡ ወዲበ ፡ አፍላኅሙ ፡ ወዲበ ፡ አሥራጊሆሙ ፡ ወዲበ ፡ አዕያጊሆሙ ፡ ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምቅዋመ ፡ ማየ-ሙ ፡ ወይከውን ፡ ደመ ፡ ወኮነ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ውስተ ፡ ዕፀው ፡ ወውስተ ፡ እብን ። [20] ወገብሩ ፡ ከመዝ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በከመ ፡ አዘዘሙ ፡ እግዚእ ፡ ወአልዐለ ፡ አሮን ፡ በትሮ ፡ ወዘበጠ ፡ ማየ ፡ ተከዚ ፡ በቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወበቅድመ ፡ ዐበይቱ ፡ ወኮነ ፡ ደመ ፡ ማይ ፡ ዘውስተ ፡ ተከዚ ፡ [21] ወሞቱ ፡ ዓሣት ፡ ዘውስተ ፡ ተከዚ ፡ ወጸአ ፡ ተከዚ ። ወሥእኑ ፡ ግብጽ ፡ ሰቲየ ፡ ማይ ፡ እምተከዚ ፡ ወኮነ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። [22] ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ሐረሳዊያን ፡ ግብጽ ፡

Y VII 16—22

---

17 ደመ ፡] int lin cf R 18 ወኢይክሉ ፡ ግብጽ ፡] sup ras nisi ጽ 19 አፍ ለገሙ ፡ 20 ደም ፡ 21 ዙሉ ፡ 22 ሐረሳዊያን ፡ |

---

om ውእቱ ፡ R | ገበዘ ፡] ገቦ ፡ G | ወእንታክቲ ፡] ወለእ' C | ንሣእ ፡ R 16 ዕብ FHCGR ራውያን ፡ R | ሕዝቦ ፡ HG ሕዝብየ ፡ (om የ R) CR | ይፀመዱኒ ፡ CR | ኢሰማ ዕከ ፡ CG ኢይሰምዓከ ፡ R | ዛቲ ፡] + ዕለት ፡ CGR 17 በእንተ ፡ ዝንቱ ፡] በዝ ንቱ ፡ | አነ ፡ 2°] pr ናሁ ፡ C | እዘብጦ ፡ FH | በዛ ፡] በዝንቱ ፡ R | ዘውስተ ፡] እን ተ ፡ ውስተ ፡ R | om ወይከውን ፡ ደመ ፡ R 18 om ወይመውቱ ፡ — ተከዚ ፡ 1° R | ዓሣተ ፡] ፡ት ፡ + ዘውስተ ፡ FHCG | ሰትየ ፡ | ዘውስተ ፡] እም 19 ማየ ፡] ማያተ ፡ | አፍላጊሆሙ ፡ C | አሥርጊሆሙ ፡ R | ወኮነ ፡ ደም ፡] ፡መ ፡ R om CG | ውስተ ፡ 2°] pr ወ R | እብን ፡] አዕባን ፡ C 20 om በትሮ ፡ R | ማየ ፡] + ዘው ስተ ፡ 21 ወሞተ ፡ FHG | ሰትየ ፡ FHCG | ደመ ፡ CGR 22 ሐራሳዊያነ ፡ FH ሐረማውያነ ፡ R ሐራስያነ ፡ CG

Y VII 23—29 በሥራያቲሆሙ ፡ ወጸንዐ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ወአበየ ፡ ሰሚዖቶሙ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ [23] ወገብአ ፡ ፈርዖን ፡ ወቦአ ፡ ቤቶ ፡ ወኢተ ንሥአ ፡ ልቡ ፡ በዝንቱ ፡ [24] ወከረዩ ፡ ኵሎ ፡ ግብጽ ፡ አውዶ ፡ ለተክዚ ፡ ከመ ፡ ይስተዩ ፡ ማየ ፡ ወሥእኑ ፡ ሰቲየ ፡ ማይ ፡ እምተክዚ ፡ [25] ወተፈ ጸመ ፡ ሰቡዕ ፡ ዕለት ፡ እምድኅረ ፡ ዘበጦ ፡ እግዚእ ፡ ለተክዚ ። [26] ወይ ቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ባእ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወበሎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡ ይፀመዱኒ ፡ በሐቅል ፡ [27] ወእመ ፡ አበይክ ፡ አንተ ፡ ፈንዎቶሙ ፡ ናሁ ፡ እነ ፡ እዘብጥ ፡ ኵሎ ፡ አድባሪከ ፡ በቀርንናዓት ። [28] ወይቀይእ ፡ ተክዚ ፡ ቍርናናዓተ ፡ ወየወርግ ፡ ወይ በውእ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ ወውስተ ፡ ውሳጥያተ ፡ ጽርሕከ ፡ ወዲበ ፡ ዐራትከ ፡ ወውስተ ፡ አብያተ ፡ ዐበይትከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡ ወውስተ ፡ ሐሪጾከ ፡ ወውስተ ፡ እቶናቲከ ። [29] ወዲቤከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡ ወ ዲበ ፡ ዐበይትከ ፡ ወየዓርግ ፡ ቈርናነዓት ፡

VIII 1—3 [1] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ወበሎ ፡ ለአሮን ፡ እኁከ ፡ ስፋሕ ፡ በእዴከ ፡ በትረከ ፡ ዲበ ፡ አፍላግ ፡ ወዲበ ፡ አዕያግ ፡ ወአውዕእ ፡ ቍ ርናነዓተ ። [2] ወሰፍሐ ፡ አሮን ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ማያተ ፡ ግብጽ ፡ ወአ ውዕአ ፡ ቍርናነዓተ ፡ ወዐርገ ፡ ቍርናነዓት ፡ ወከደኖ ፡ ለምድረ ፡ ግ ብጽ ። [3] ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ሐረስያን ፡ በሥራያቲሆሙ ፡ ወአውዕኡ ፡

ለፈርዖን ፡] om ለ (ለ sup init ፈ R) 24 ዙሎ ፡] ዙ sup ras 28 ቍርናና ዓት ፡ | ወውስተ ፡ 3°] pr ወውስተ ፡ እቶናቲከ ፡ ወዲቤከ ፡ ወዲበ ፡ ዐበይትከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡ 29 ወዲቤከ ፡] ʻኪ ፡ VIII 1 ቍርናነዓት ፡ 2 ቍርዘነዓት ፡] ʻት ፡ 3 ሐረስያኑ ፡ cf CR |

FHCGR 23 ወኢተንሥአ ፡] ወኢተመይጠ ፡ C | በዝንቱ ፡] pr ወ FHG 24 ዙሎ ፡ | ዓው ዱ ፡ R | ይስተዩ ፡ R | ሰተየ ፡ FHCG 25 ሰቡዕ ፡ ዕለት ፡ FH ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ CG 27 ወለእመ ፡ R | ፈንዎት ፡ FHR ʻተ ፡ G | በቈርናናዓት ፡ FH በቈርናን ዓት ፡ C በቈርዘነዓት ፡ GR (item vv 28, 29, cap 8 vv 1—9) 28 ቤትከ ፡] አብያቲከ ፡ CR | ውሣጥያቲከ ፡ R 29 ሕዝብከ ፡ et ዐበይትከ ፡] ord inv C | om ወዲቤከ ፡ — ዐበይትከ ፡ R | ወየዓርግ ፡] om ወ VIII 1 ወበሎ ፡] om ወ | ስፋሕ ፡ በእዴ ከ ፡ በትረከ ፡] ዶይ ፡ እዴከ ፡ በበትርከ ፡ R | አፍላግ ፡] + ወዲበ ፡ አሥራግ ፡ 2 አ ሮን ፡ እዴሁ ፡] ord inv R | ዲበ ፡] + አፍላግ ፡ ወ R 3 ሐረስያን ፡] ሐራስያን ፡ FHG ሐራስያኑ ፡ ገብጽ ፡ C ሐረሳውያኑ ፡ ገብጽ ፡ R

ቊርንነዓት ፡ ዲበ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ [1]ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ጸልዩ ፡ ዲቤየ ፡ ኀበ ፡ እግዚእ ፡ ከመ ፡ ያሰስል ፡ ቊርናናዓተ ፡ እምኔየ ፡ ወእምሕዝብየ ፡ ወእፈንዎ ፡ ለሕዝብ ፡ ከመ ፡ ይሡዑ ፡ ለእግዚእ ። [5] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለፈርዖን ፡ ዐድመኒ ፡ ማእዜ ፡ እጼሊ ፡ ዲቤከ ፡ ወዲበ ፡ ዐበይትከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡ ከመ ፡ ይማስን ፡ ቊርንነዓት ፡ እምኔከ ፡ ወእምሕዝብከ ፡ ወእምአብያቲከሙ ፡ እንበለ ፡ ተከዚ ፡ ይተርፍ ፡ [6] ወይቤሎሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለጌሠም ፡ ወይቤ ፡ አሆ ፡ በከመ ፡ ትቤ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ ወከመ ፡ አልቦ ፡ ባዕደ ፡ ዘእንበለ ፡ እግዚእ ፡ [7] ወይሴስል ፡ ቊርናነዓት ፡ እምቤትከ ፡ ወእምአብያቲ ከሙ ፡ ወእምዐበይትከ ፡ ወእምሕዝብከ ፡ እንበለ ፡ ውስተ ፡ ተከዚ ፡ ይተርፍ ፡ [8] ወወፅኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ እምኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወአውየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ በእንተ ፡ ሙስና ፡ ቊርንነዓት ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ ፈርዖን ፡ [9] ወገብረ ፡ እግዚእ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ ወሞተ ፡ ቊርንነዓት ፡ እምአብያት ፡ ወእምአህጉር ፡ ወእምአሕቋል ። [10] ወአስተጋብእዎ ፡ ክምረ ፡ ክምሮ ፡ ወጼአት ፡ ምድር ። [11] ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡ ኮነ ፡ ዕርፍት ፡ ከብደ ፡ ልቡ ፡ ወአበየ ፡ ሰሚያቶሙ ፡ በከመ ፡ ነበበ ፡ እግዚእ ። [12] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡ ስፋሕ ፡ በእደከ ፡ በትረከ ፡ ወዝብጥ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡ ወታውዕእ ፡ ጸጸተ ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ፡

Y VIII 4—12

ቊርዘዓት ፡ 4 ቊርናናዓት ፡ FHCGR 10 ክምሮ ፡] ክመሮ ፡ cf FH 11 ኮነ ፡] አነ ፡ 12 ጸጸት ፡ FHCGR

---

4 ይሰስል ፡ | ወእፈንዎ ፡ | ከመ ፡] ወ FHCG 5 እጸሊ ፡ FHCG | ወእምአብያ FHCGR ቲከሙ ፡] ’ዖሙ ፡ R | ተከዚ ፡] pr ውስተ ፡ FHCG pr እስከ ፡ R 6 ወይቤሎሙ ፡ om ሙ | ለጊሠም ፡] ጊሠመ ፡ R | ወከመ ፡] om ወ | ዘእንበለ ፡] om ዘ R 7 እምቤትከ ፡] እምኔከ ፡ | ወእምነ ፡ ዓብያቲከሙ ፡ R | ተከዚ ፡ 8 እግዚአብሔር ፡] እግዚእ ፡ | om በከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ 9 ወእምአሕቃል ፡ R ወእምሐቅል ፡ C 10 ክምሮ ፡] ክመሮ ፡ FH ክምረ ፡ C ክምር ፡ G 11 ዕረፍት ፡ (’ተ ፡ R) 12 ወ ይወፅእ ፡ FHCG ወይፃእ ፡ R | ጸጸት ፡ FH (item v 13 FHG v 14) ፃፀት ፡ CR (item v 14 C v 13) ጻጼት ፡ G (item v 13) ፃፆት ፡ R (item v 13)

Y VIII 13—20 ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ [13] ወሰፍሐ ፡ አሮን ፡ በእዴሁ ፡ በትሮ ፡ ወዘበጠ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡ ወወፅአ ፡ ጸጸት ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ፡ ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡ ወወፅአት ፡ ጸጸት ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። [14] ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ሐረስያን ፡ በሥራያቲ ሆሙ ፡ ወአውፅኡ ፡ ጸጸተ ፡ ወስእኑ ፡ ወወጽኡት ፡ ጸጸት ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ፡ [15] ወይቤልዎ ፡ ሐራስያን ፡ ለፈርዖን ፡ አጽባዕተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ወጸንዐ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ወአበየ ፡ ሰሚያቶሙ ፡ በከመ ፡ ነበበ ፡ እግዚእ ። [16] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ጊሥ ፡ በጽባሕ ፡ ወቀም ፡ ቅድሜሁ ፡ ለፈርዖን ፡ ናሁ ፡ ኀበ ፡ ማይ ፡ ይወፅእ ፡ ውእቱ ፡ ወበሎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡ ይፀመዱኒ ። [17] ወእመ ፡ አበይክ ፡ ፈንዎተ ፡ ሕዝብየ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ እፈኑ ፡ ዲቤክ ፡ ወዲበ ፡ ዐበይትክ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብክ ፡ ወዲበ ፡ አብያቲክ ፡ ጽንጽያ ፡ ከልብ ፡ ወይመልእ ፡ አብያተ ፡ ግብጽ ፡ ጽንጽያ ፡ ከልብ ፡ ወውስተሂ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ሀለዉ ፡ ውስቴታ ። [18] ወእሴባሕ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ በምድረ ፡ ጌሴም ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ሀለዉ ፡ ሕዝብየ ፡ ወሀየ ፡ ኢይሄሉ ፡ ጽንጽያ ፡ ከልብ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ ለእሉ ፡ ወለኵሉ ፡ ምድር ። [19] ወእፈልጥ ፡ ማእከለ ፡ ሕዝብየ ፡ ወማእከለ ፡ ሕዝብክ ፡ ወጌሠም ፡ ይከውን ፡ ዝነገር ። [20] ወገብረ ፡ እግዚእ ፡ ከማሁ ፡ ወመጽአ ፡ ጽንጽያ ፡ ከልብ ፡ ወበዝኀ ፡ ውስተ ፡ አብያተ ፡ ፈርዖን ፡ ወውስተ ፡ አብያተ ፡ ዐበይቱ ፡ ወውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወማሰነት ፡ ምድር ፡

---

13 በእዴሁ ፡] om በ R 14 om ወስእኑ ፡ — ጸጸት ፡ 15 ሐራስያን ፡ 16 om ከመ ፡ — 17 ሕዝብየ ፡ | ወውስተሂ ፡] ውስቴታ ፡ ሂ ፡ (sic) 20 ወመሰናት ፡

FHCGR 13 om መሬተ ፡ 1° — ዅሉ ፡ 1° C | ወዲበ ፡ 2°] ወውስተ ፡ | ወወፅአት ፡] om ወ conj FHCG 14 ሐራስያን ፡ FHCG ሐረሳውያን ፡ R | በሥራዮሙ ፡ R | ወአውፅኡ ፡] ከመ ፡ ያውፅኡ ፡ C 15 ሐረሳውያን ፡ R | om ዝንቱ ፡ R 17 ጽንጽያ ፡ bis CG (item vv 18, 20, 25, 27) 18 ወኢይሄሉ ፡ ህየ ፡ | om ለእሉ ፡ ወ 19 ወጌሠመ ፡ | ዝነገር ፡] pr ዅሎ ፡ R 20 ወበዝኃ ፡ R | om አብያተ ፡ 1° R |

በጽንጽያ ፡ ከልብ ። 21 ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ Y VIII 21—28
ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ሡዑ ፡ ለአምላክክሙ ፡ በዛ ፡ ምድር ፡ 22 ወይ
ቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ኢይትከሀል ፡ ከመዝ ፡ ይኩን ፡ እስመ ፡ ዘየሐርሙ ፡
ግብጽ ፡ ንሡዕ ፡ ለአምላክነ ፡ ወእመ ፡ ሦዕነ ፡ ዘየሐርሙ ፡ ግብጽ ፡
በቅድሜሆሙ ፡ ይወግሩነ ፡ 23 ምሕዋረ ፡ ሠሉስ ፡ ዕለት ፡ ንሖር ፡ ው
ስተ ፡ ሐቅል ። ወንሡዕ ፡ ለእግዚእ ፡ አምላክነ ፡ በከመ ፡ ይቤለኒ ።
24 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ አነ ፡ እፌንወክሙ ፡ ትሡዑ ፡ ለእግዚእ ፡ አም
ላክክሙ ፡ በሐቅል ፡ ወባሕቱ ፡ ኢትትኤተቱ ፡ ወርሑቀ ፡ ኢትሖው
ሩ ፡ ወጸልዩ ፡ እንከ ፡ ዲቤየ ፡ ኀቤ ፡ እግዚእ ፡ 25 ወይቤሎሙ ፡ ናሁ ፡
አነ ፡ እወፅእ ፡ እምኀቤከ ፡ ወእጼሊ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያሴ
ስል ፡ ጽንጽያ ፡ ከልብ ፡ እምፈርዖን ፡ ወእምዐበይቱ ፡ ጌሠም ፡ ወኢ
ትድግም ፡ እንከ ፡ አስተአብዶ ፡ ከመ ፡ ኢትፌኑ ፡ ሕዝበ ፡ ይሡዑ ፡
ለእግዚእ ፡ 26 ወወፅአ ፡ ሙሴ ፡ እምኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወጸለየ ፡ ኀበ ፡ እ
ግዚእ ፡ 27 ወገብረ ፡ እግዚእ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ ወሰሰለ ፡ ጽንጽያ ፡
ከልብ ፡ እምፈርዖን ፡ ወእምዐበይቱ ፡ ወእምሕዝቡ ፡ ወኢተረፈ ፡ ወ
ኢአሐቲሂ ፡ 28 ወአክበደ ፡ ልቦ ፡ ፈርዖን ፡ ወበዝንቱሂ ፡ ጊዜ ፡ ወአ
በየ ፡ ፈንዎተ ፡ ሕዝቦ ።

1 ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ባእ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወበሎ ፡ ከ IX 1
መዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡

---

25 እምኀቤከ ፡] ከ sup ras   27 ሙሴ ፡ ወሰሰለ ፡] ሙሴ ፡ ወ sup ras | ካል
ብ ፡ | ወኢአሐተሂ ፡   /

በጽንጽያ ፡] እምጽ′   21 በዝ ፡ R   22 ዘየሐርሙ ፡ bis FHCG (የ sup ras FHCGR
R) | om ንሥዐ ፡ — ግብጽ ፡ R | ንሠውዐ ፡ FHCG | ይዌግሩነ ፡   23 ነሐውር ፡
R | ለእግዚእ ፡] ለእግዚኣብሔር ፡ R (item v 24) | ይቤለኒ ፡] ′ነ ፡   24 ኢትትአ
ተቱ ፡ R | ኢተሐውሩ ፡ | ዲቤየ ፡] በእንቲአየ ፡ R   25 ወይቤሎሙ ፡] ወይቤሎ ፡
ሙሴ ፡ | ወይሴስል ፡ | ወእምዐበይቱ ፡] ′ትከ ፡ et + ወእምሕዝብከ ፡ C | ጌሠ
መ ፡ | ወኢትድግም ፡] ወኢትቀድም ፡ R (ቀ int lin) | አስታእብዶ ፡ F | ሕዝበ ፡
FHCG   26 እግዚኣብሔር ፡   27 እግዚኣብሔር ፡ R | ወአሰሰለ ፡ FHCG |
ወኢተርፈ ፡ FHCG | ወኢአሐቲ ፡   28 ወአበየ ፡] om ወ R | ሕዝብ CG ′ቡ R
IX 1 ዕብራውያን ፡ R

Y IX 2—11 ይፀመዱኒ ። [2] ወእመ ። አበየ ። ፈንዎተ ። ሕዝብየ ። ወዓዲ ። አጽናዕ
ክሙ ። [3] ናሁ ። እደ ። እግዚእ ። ትከውን ። ዲበ ። እንስሳከ ። ወዲበ ።
ሐቅልከ ። ወዲበ ። አፍራሲከ ። ወዲበ ። አእዱግ ። ወዲበ ። አግማል ።
ወዲበ ። አልህምት ። ወዲበ ። አባግዕ ። ሞት ። ዐቢይ ። ጥቀ ። [4] ወእሴ
ባሕ ። አነ ። ማእከለ ። እንስሳ ። እስራኤል ። ወማእከለ ። እንስሳ ። ግብጽ ።
ወኢይመውት ። እምኵሉ ። ዘደቂቀ ። እስራኤል ። ወኢምንት ። [5] ወወ
ሀቦ ። እግዚኣብሔር ። ዕድሜ ። ወይቤ ። ጌሠመ ። ይገብር ። እግዚኣብ
ሔር ። ዘነገረ ። በዲበ ። ምድር ። [6] ወገብረ ። እግዚእ ። ዘነገረ ። በሰኒታ ።
ገብረ ። ወሞተ ። ኵሉ ። እንስሳ ። ግብጽ ። ወእምእንስሳ ። ደቂቀ ። እስ
ራኤል ። ኢሞተ ። ወኢ፬ ። [7] ወሶበ ። ርእየ ። ፈርዖን ። ከመ ። ኢሞተ ።
እምእንስሳ ። ደቂቀ ። እስራኤል ። ከብዶ ። ልቡ ። ፈርዖን ። ወኢፈነዎ ።
ለሕዝብ ። [8] ወይቤሎሙ ። እግዚእ ። ለሙሴ ። ወለአሮን ። ንሥኡ ።
ለክሙ ። ምልአ ። እደክሙ ። ሐመደ ። እቶን ። ወይዝርዎ ። ሙሴ ።
ውስተ ። ሰማይ ። በቅድመ ። ፈርዖን ። ወበቅድመ ። ዐበይቱ ። [9] ወይከ
ውን ። ዲበ ። ሰብእ ። ቆባር ። ውስተ ። ኵሉ ። ምድረ ። ግብጽ ። ወይከ
ውን ። ዲበ ። ሰብእ ። ወእንስሳ ። አጽልዕት ። ዘይፈልሕ ። ዲበ ። እጓለ ።
እመሕያው ። ወዲበ ። ዘ፬ ። እግሩ ። በኵሉ ። ምድረ ። ግብጽ ። [10] ወነ
ሥኡ ። ሐመደ ። እቶን ። በቅድመ ። ፈርዖን ። ወዘረዎ ። ሙሴ ። ውስተ ።
ሰማይ ። ወኮነ ። አጽልዕተ ። ዘይፈልሕ ። ዲበ ። ሰብእ ። ወዲበ ። እንስ
ሳ ። [11] ወስእኑ ። ሰብአ ። ሥራይ ። ቀዊመ ። ቅድመ ። ሙሴ ። በእንተ ።

IX 4 ወኢምንት ። 6 ዘነገረ ።] ነገ sup ras | እስራኤል ። ኢሞተ ።] ል ። ኢሞተ ። sup ras 2 litt Yᵃ 7 ወሶበ ። — እስራኤል ። int lin Yᵃ

FHCGR 2 አበይከ ። | አጽናዕከ ። R 3 ወዲበ ። ሐቅልከ ።] በሐቅል ። C | አፍራስ ። FH CG | om ወዲበ ። አልህምት ። R | ሞት ።] pr ወ R 4 እስራኤል ። 1°] pr ደቂቀ ። C | እስራኤል ። et ግብጽ ። transpos 5 እግዚኣብሔር ። 2°] እግዚእ ። | ዘንተ ። ነገረ ። R (item v 6) | በዲበ ።] ዲበ ። 6 በሰኒታ ።] በሳ′ pr ወ R | om ገብረ ። | ወሞተ ።] om ወ R | እስራኤል ።] + ሰ ። 7 እስራኤል ።] + ወኢአሐዱ ። 8 እ ደዊክሙ ። | ወይዘርዎ ። CG 9 om ዲበ ። ሰብእ ። 1° | ወይከውን ። 2°] ወይኩ ን ። | ወእንስሳ ።] ወዲበ ። እ′ | አጽልዕተ ። R 10 ወነሥኡ ።] ′አ ። et + ሙሴ ። C | አጽልዕተ ። G

ጸልዕ ፡ ዘእንዘቶሙ ፡ ጸልዕ ፡ ለመሠርያን ፡ ወለኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብ Y
ጽ ። [12] ወአጽነዐ ፡ እግዚእ ፡ ልቦ ፡ ለፈርዖን ፡ ወኢሰምዖሙ ፡ በከመ ፡ IX 12—21
አዘዘ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ [13] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ጊሥ ፡ በ
ጽባሕ ፡ ወቀም ፡ ቅድሜሁ ፡ ለፈርዖን ፡ ወበሎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግ
ዚእ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡ ይፀመዱኒ ፡ [14] እ
ስመ ፡ በይእዜ ፡ በዝ ፡ ጊዜ ፡ እነ ፡ እፈኑ ፡ መዐትየ ፡ ውስተ ፡ ልብከ ፡
ወለዐበይትከ ፡ ወለሕዝብከ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ ከመ ፡ አልቦቱ ፡ ከማየ ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ [15] ወይእዜ ፡ እፈኑ ፡ እደየ ፡ እዝብጥከ ፡ ወ
ለሕዝብከሂ ፡ ወእቀትለክሙ ፡ ወትትቀጠቀጥ ፡ ምድር ፡ [16] ወበእን
ተዝ ፡ ዐቀብኩከ ፡ ከመ ፡ አርኢ ፡ ብከ ፡ ጽንዕየ ፡ ከመ ፡ ይትየዳዕ ፡
ስምየ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ [17] ወዓዲ ፡ አንተሰ ፡ ታጸንዕ ፡ ሕዝ
ብየ ፡ ወኢትፈንዎሙ ፡ [18] ወናሁ ፡ አነ ፡ አዘንም ፡ ጌሠመ ፡ በጊዜ ፡
በረድ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ ዘኢከነ ፡ ከማሁ ፡ እምአመ ፡ ተፈጥረ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ። [19] ወይእዜኒ ፡ አፍጥን ፡ አስተጋብእ ፡
እንስሳከ ፡ ወኵሉ ፡ ዘብከ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ኵሉ ፡ ሰብእ ፡ ወእንስ
ሳ ፡ ዘተረክበ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ወኢቦአ ፡ ቤተ ፡ ዲቤሁ ፡ ይወድቅ ፡
በረድ ፡ ወይመውት ። [20] ወዘፈርሀ ፡ ቃለ ፡ እግዚኣብሔር ፡ እምዐበ
ይተ ፡ ፈርዖን ፡ አስተጋብአ ፡ እንስሳሁ ፡ ውስተ ፡ አብያት ፡ [21] ወዘኢ
ሐለየሰ ፡ በልቡ ፡ ቃለ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ጎደገ ፡ እንስሳሁ ፡ ውስተ ፡

---

13 om ወይቤሎ ፡ — ለሙሴ ፡ | ወቀም ፡] ም et ሙ una et eadem lit 16 ይ
ትየዳዕ ፡] ante ይ ras 1 lit (ኢ vid) 17 ሕዝብየ ፡] om የ 19 አስተጋብኦ ፡

---

11 ዘእንዘቶሙ ፡] እስመ ፡ አ 12 ወአጽንዐ ፡ | እግዚእ ፡ bis] እግዚኣብሔር ፡ R FHCGR
(2° CR) | አዘዘ ፡] ዝ ፡ FHGR ነገሮሙ ፡ C | ለሙሴ ፡] + ወለአሮን ፡ C 13 ዕ
ብራውያን ፡ R 14 በይእዜ ፡] om በ | መዐትየ ፡] pr ዙሎ ፡ | om ምድር ፡ R
15 ወይእዜ ፡] + ኔ ፡ R | እዝብጥከ ፡] እዘብጠከ ፡ pr ወ | ወለሕዝብከሂ ፡] om ሂ
R | ወእቀትሎሙ ፡ R | ምድር ፡] እም′ FHCG 16 አርኢ ፡ | ከመ ፡ 2°] pr ወ |
ውስተ ፡ ዙሉ ፡] በዙሉ ፡ R 17 ወዓዲ ፡] + ከ ፡ | አንተሰ ፡] pr ወ R 18 ወ
ናሁ ፡] om ወ | በጊዜ ፡] ዘጊዜ ፡ HG ዛጊዜ ፡ R | በረድ ፡ ብዙኅ ፡ CGR 19 አፍ
ጥን ፡] አስተፋጥን ፡ et + ወ R | ወዙሉ ፡] ዅሎ ፡ | ሐቅል ፡ 1] + እስመ ፡ | ዲቤ
ሁ ፡ ይወድቅ ፡] ord inv 21 እግዚኣብሔር ፡] እግዚእ ፡ G hic et "inde ab hoc
versu usque in locum 16, 11 fere ubicumque Graecus Κύριον habet." DILLM.

Y ገዳም ። [22] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ስፋሕ ፡ እዴከ ፡ ው-
IX 22—30 ስተ ፡ ሰማይ ፡ ወይኩን ፡ በረድ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ፡ ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ ሣዕር ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ። [23] ወሰፍሐ ፡ ሙሴ ፡ እዴሁ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወወሀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ቃለ ፡ ወበረደ ፡ ወርጸት ፡ እሳት ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወአዝነመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ በረደ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ [24] ወእሳቱ ፡ ይነድድ ፡ ውስተ ፡ በረዱ ፡ ወበረደሰ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ ወዕዙዝ ፡ ዘኢ-
ኮነ ፡ ከማሁ ፡ እምአመ ፡ ተፈጥረ ፡ አሕዛብ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ [25] ወቀተለታ ፡ በረድ ፡ ለኵላ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ወኵሎ ፡ ሣዕረ ፡ ዘውስተ ፡ ገዳም ፡ አማሰነ ፡ በረድ ፡ ወኵሎ ፡ ዕፀወ ፡ ዘውስተ ፡ ሐቅል ፡ ቀጥቀጠ ፡ [26] ዘእንበለ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ፡ ኀበ ፡ ሀለዉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢወረደ ፡ በረድ ። [27] ወለአከ ፡ ፈ-
ርዖን ፡ ወጸውዖሙ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፡ አበስኩ ፡ ይእዜሂ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ጻድቅ ፡ ወአንሰ ፡ ወሕዝብየ ፡ ረሲዓን ፡ [28] ጸልዩ ፡ እንከሰ ፡ ኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወይህዳእ ፡ እንከ ፡ ወኢይ-
ኩን ፡ ቃለ ፡ እግዚኣብሔር ፡ በረድኒ ፡ ወእሳትኒ ፡ ወእፈንወክሙ ፡ ወኢያነብረክሙ ፡ ዳግመ ። [29] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለፈርዖን ፡ ሶበ ፡ ወ-
ፃእኩ ፡ እምሀገር ፡ አልዕል ፡ እዴየ ፡ ኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወየሀድእ ፡ ቃለ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወበረድኒ ፡ ወዝናምኒ ፡ አልቦ ፡ እንከ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ ከመ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ [30] ወአንተሰ ፡

---

22 ሣዕረ ፡ 25 om ወቀተለታ ፡ — ግብጽ ፡ | ወኵሎ ፡ bis] ʻኵ ፡ | ዕፀው ፡ 29 አልዕል ፡] ል in ሌ emend Y[a]

FHCGR 22 om ዙሉ ፡ 2° R 23 ሙሴ ፡ እዴሁ ፡] ord inv | ወወሀበ ፡ FHCG | om እሳ-
ት ፡ R | ውስተ ፡ 2°] ዲበ ፡ 24 ወበረድሰ ፡] om ሰ R | ተፈጥሩ ፡ CGR | ብ-
ሔረ ፡] ምድረ ፡ R 25 ወቀተላ ፡ C ወቀተለ ፡ G | ለዙላ ፡] በዙሉ ፡ G | ቀጥ-
ቀጠ ፡ R 26 ጊሦም ፡ R | ወኢወረደ ፡] om ወ conj 27 እግዚኣብሔር ፡] pr በ R | ወአንሰ ፡] om ወ R 28 እንከሰ ፡] om ሰ R 29 ኣሌዕል ፡ (ኣʼ R) | እደዊየ ፡ FHCG | ቃለ ፡ እግዚኣብሔር ፡] ቃል ፡ | ወበረድኒ ፡ ወዝናምኒ ፡

ወዐበይትከ ፡ አአምር ፡ እምአመ ፡ ኮንክሙ ፡ ኢፈራህክምዎ ፡ ለእግ Y IX 31—35
ዚኣብሔር ፡ [31] ተለቤ ፡ ወስገም ፡ ትግስን ፡ ወስገምሰ ፡ እንበለ ፡ ይብ
ስል ፡ ትዘብጥ ፡ ወትሌሊ ፡ በዘ ፡ አውዕአ ፡ ዘርአ ፡ [32] ወስርናይ ፡ ወዐ
ተር ፡ ኢትዝብጥ ፡ እስመ ፡ ብሱል ፡ ውእቱ ። [33] ወወፅአ ፡ ሙሴ ፡ እ
ምነበ ፡ ፈርዖን ፡ አፍአ ፡ እምሀገር ፡ ወአልዐለ ፡ እዴሁ ፡ ኀበ ፡ እግ
ዚኣብሔር ፡ ወሀድአ ፡ ቃል ፡ ወበረድ ፡ ወዝናምኒ ፡ ኢነፍነፈ ፡ እንከ ፡
ዲበ ፡ ምድር ፡ [34] ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡ ሀድአ ፡ ወዝናም ፡
ወቃል ፡ ወሰከ ፡ አብሶ ፡ ወአክበደ ፡ ልቦ ፡ ወለዐበይቱሂ ፡ [35] ወጸንዐ ፡
ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ወኢፈነዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ ነገሮ ፡
እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡

[1] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ባእ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ እስመ ፡ X 1—4
አነ ፡ አክበድኩ ፡ ልቦ ፡ ወለዐበይቱሂ ፡ ከመ ፡ ዕሩየ ፡ ይምጻእ ፡ ተአ
ምርየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ፡ [2] ወከመ ፡ ትንግሩ ፡ ለደቂቅክሙ ፡ ወለደቂቀ ፡
ደቂቅክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘተሰለቁ ፡ ለግብጽ ፡ ወተአምርየ ፡ ዘገበርኩ ፡
በሙ ፡ ወተአምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚኣብሔር ። [3] ወቦኡ ፡
ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤልዎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግ
ዚኣብሔር ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ እስከ ፡ ምንትኑ ፡ ተአቢ ፡ ኀፊሮ
ትየ ፡ ከመ ፡ ይፀመዱኒ ፡ [4] ወእመ ፡ አበይከ ፡ ፈንዎተ ፡ ሕዝብየ ፡ ናሁ ፡

---

33 ቃለ ፡ 34 ወለዐበይቱሂ ፡] punct inter ቱ et ሂ (item cap 10 v 1) X 2 ለደ
ቂቅክሙ ፡] ክሙ ፡ sup ras 3 እስከ ፡] ከ sup ras Y[a] | ምንተኒ ፡

---

30 ኣአምር ፡ FH አአምር ፡ CGR 31 ተለቤ ፡] ትለቤ ፡ FH ተላቤ ፡ CG | ወ FHCGR
ስገም ፡ ('መ ፡ R) et ወስገምሰ ፡ CGR (et hic et alibi) | ታግስን ፡ R | ይብስ
ል ፡] ይስበል ፡ FHCG | ተዘብጠ ፡ CGR | ወትሌሊ ፡] ወትለቤ ፡ FHC ወተላቤ ፡
G ወተለቤ ፡ R 32 ወስርናይ ፡] + ሰ ፡ R | ኢትዘብጥ ፡ FH ኢተዘብጠ ፡ CGR
33 እደዊሁ ፡ | ወዝናምኒ ፡ | om እንከ ፡ R 34 ወዝናም ፡] ዝናም ፡ ወበረድ ፡ |
ወለዐበይቱሂ ፡] ውእቱ ፡ ወዐበይቱ ፡ C X 1 ልቦ ፡] + ለፈርዖን ፡ C 2 ወ
ከመ ፡] om ወ R | ዘተሰለቁ ፡] ዘተሳለቁ ፡ + ላዕሌክሙ ፡ R | ለግብጽ ፡] በግብጽ ፡ |
ወተአምሩ ፡] ወታእምሩ ፡ FH 3 ዕብራውያን ፡ R | ለምንት ፡ R | ትአቢ ፡
R | ኀፊሮትየ ፡] + ወኢትፈኑ ፡ (ዘኢ' R) ሕዝብየ ፡ 4 ሕዝብየ ፡] ሕዝብ ፡ ከ
መ ፡ R |

Y X 5—10 አመጽእ ፡ ጌሠመ ፡ በጊዜ ፡ አንበጣ ፡ ብዙኀ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ አድባሪ
ከ ፡ [5] ወይከድን ፡ ገጻ ፡ ለምድር ፡ ወኢትክል ፡ ርእዮታ ፡ ለምድር ፡
ወይበልዕ ፡ ኵሎ ፡ ተረፈ ፡ ዘተረፈ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዘአትረፈ ፡
በረድ ፡ ወይበልዕ ፡ ኵሎ ፡ ዕፀ ፡ ዘአብቈልክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
[6] ወይመልእ ፡ አብያቲከ ፡ ወዘዐበይትከ ፡ ወኵሉ ፡ አብያተ ፡ ዘውስተ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ዘእምአመ ፡ ኮኑ ፡ ኢርእዩ ፡ አበዊክሙ ፡ ወኢእለ ፡
ቅድመ ፡ አማሑቶሙ ፡ እምአመ ፡ ተፈጥሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እስከ ፡
ዛዕለት ። ወተግሕሡ ፡ ወወዕኡ ፡ እምኀበ ፡ ፈርዖን ፡ [7] ወይቤልዎ ፡
ዐበይቱ ፡ ለፈርዖን ፡ እስከ ፡ ማእዜ ፡ ትከውን ፡ ዲቤነ ፡ ዛቲ ፡ ዕፅብት ፡
ፈኑ ፡ ሰብአ ፡ ከመ ፡ ይፀመድዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ አ
ው ፡ ታአምርኑ ፡ ትፈቅድ ፡ ከመ ፡ ተሐጕለት ፡ ግብጽ ። [8] ወጸውዖሙ ፡
ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡
ወለአሮን ፡ ሖሩ ፡ ወተዐመዱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወ
ባሕቱ ፡ መኑ ፡ አንትሙ ፡ እለ ፡ ተሐውሩ ፡ [9] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ምስ
ለ ፡ ወራዙቲነ ፡ ወአእሩጊነ ፡ ነሐውር ፡ ወምስለ ፡ ደቂቅነ ፡ ወአዋል
ዲነ ፡ ወአባግዒነ ፡ ወአልህምቲነ ፡ እስመ ፡ በዓለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ውእቱ ፡ አምላክነ ። [10] ወይቤሎሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡
ይኩን ፡ ከመዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ፡ ናሁ ፡ ኪያክሙሰ ፡
እፈንወክሙ ፡ ወንዋይክሙሂ ፡ አእምሩኬ ፡ ከመ ፡ እኪተ ፡ ትሔልዩ ፡

---

4 አንበጣ ፡ 5 ይኪድን ፡] ድ sup ras Y^{a} | ዘአትረፈ ፡] ዘተረፈ ፡ 6 ቅድማ ፡ | አምሑቶሙ ፡ 10 እኪተ ፡] pr ለ

FHCGR አመጽእ ፡] pr አነ ፡ + እዴየ ፡ R | በረዘ ፡] ዘረዘ ፡ FHR ዘረዘ ፡ CG | ብዙኀ ፡ FHR 5 ርእዮታ ፡] ነጽሮታ ፡ R | om ተረፈ ፡ R | ዘተረፈ ፡] ′ርፈ ፡ CG | om ዕፀ ፡ R 6 ወሙሎ ፡ | አበዊከ ፡ FHR | ቅድመ ፡] pr እም R | እስከ ፡] pr ወ R | ዛቲ ፡ ዕለት ፡ R | እምነበ ፡] እምቅድመ ፡ R 7 ማእዜ ፡] + ኑ ፡ R | ዲቤነ ፡] ላዕሌነ ፡ R | ታአምርኑ ፡ 8 ወጸውዕዎሙ ፡ | om ፈርዖን ፡ 2° G | om ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ 2° CG | ወተፀመድዎ ፡ R | መኑ ፡] + ወመኑ ፡ (om ወ R*) | አንትሙ ፡ እለ ፡] H R 9 ወራዙትነ ፡ ወአእሩግነ ፡ R | አምላክነ ፡] pr H FHCG 10 om ፈርዖን ፡ G | om ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ CG | እግዚአብሔር ፡] + አምላክክሙ ፡ R | ወንዋይክሙሂ ፡] ወደቂቅክሙ ፡ C

[11] ከመዝኑ ፡ የሐውር ፡ ሰብእ ፡ ይፀመዶ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ምንተ ፡ Y
እንከ ፡ ተሐሡ ፡ ወአውዕእዎሙ ፡ አፍአ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ እም X 11—19
ገጸ ፡ ፈርያን ። [12] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ስፋሕ ፡ እዴከ ፡
ዲበ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወይዕርግ ፡ አንበጣ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወይብላዕ ፡
ኵሎ ፡ ሣዕረ ፡ ምድር ፡ ወኵሎ ፡ ፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ዘአትረፈ ፡ በረድ ፡ [13] ወ
አልዐለ ፡ ሙሴ ፡ በትሮ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወአምጽአ ፡ እግዚኣብሔር ፡
ነፋስ ፡ አዜብ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ኵላሄ ፡ ይእተ ፡ ዕለተ ፡ ወኵሎ ፡ ሌ
ሊተ ፡ እስከ ፡ ጸብሐ ፡ ወዝኩ ፡ ነፋስ ፡ አዜብ ፡ ነሥአ ፡ ለአንበጣ ፡
[14] ወሰደዶ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወነበረ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ አድ
ባረ ፡ ግብጽ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ ወዕዙዝ ፡ ዘእምቅድሜሁ ፡ ኢኮነ ፡ ከ
ማሁ ፡ አንበጣ ፡ ወእምድኅሬሁ ፡ አልቦቱ ፡ ከማሁ ። [15] ወከደነ ፡ ገጸ ፡
ለምድር ፡ ወማሰነት ፡ ምድር ፡ ወበልዐ ፡ ኵሎ ፡ ሣዕረ ፡ ምድር ፡ ወ
ኵሎ ፡ ፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ዘተረፈ ፡ እምበረድ ፡ ወኢተርፈ ፡ ሐመልማል ፡
ውስተ ፡ ዕፀው ፡ ወኢአሐቲ ፡ ወኢውስተ ፡ ኵሉ ፡ ሣዕረ ፡ ሐቅል ፡
በኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። [16] ወገሮኦ ፡ ፈርያን ፡ ጸውዖቶሙ ፡ ለሙሴ ፡
ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፡ አበስኩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ፡ ወዲቤክሙ ። [17] ተቀበሉ ፡ እንከ ፡ ይእዜኒ ፡ ዓዲ ፡ አበሳየ ፡
ወጸልዩ ፡ ኀበ ፡ እግዚእ ፡ አምላክክሙ ፡ ወይሰስል ፡ እምኔየ ፡ ዝሞት ።
[18] ወወፅአ ፡ ሙሴ ፡ እምኀበ ፡ ፈርያን ፡ ወጸለየ ፡ ኀበ ፡ እግዚኣብሔር ።
[19] ወሜጠ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ነፋስ ፡ እምባሕር ፡ ዐቢየ ፡ ወነሥአ ፡ ለአ

---

12 ምድረ ፡] 'ር ፡ 13 ምድረ ፡ | ይእቲ ፡ ዕለት ፡ | ነፋስ ፡ 2°] 'ስ ፡ 15 ወማ
ሰናት ፡ | ሐመልማለ ፡ R | ወኢአሐቲ ፡ 17 አበሰየ ፡ 19 ለአንበጣ ፡] 'ጠ ፡

---

11 ተኃሥሡ ፡ R | om ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ CG 12 ወይዕረግ ፡ FH | ምድር ፡ FHCGR
2°] pr ዘውስተ ፡ R | om ፍሬ ፡ R 13 አዜብ ፡ 1°] pr ሐሩር ፡ እም R | ዙል
ፃ ፡ FHG ዙላ ፡ C ዙለፃ ፡ R | ይእቲ ፡ ዕለተ ፡ | ወዙሎ ፡] 'ላ ፡ R 14 ወሰደደ ፡]
ወወሰደ ፡ | ዙሉ ፡ አድባረ ፡] ord inv R | አልቦቱ ፡] ኢይከውን ፡ C 15 ገጸ ፡
ምድር ፡ | ዘተርፈ ፡ FHCG | ወኢተፈረፈ ፡ R | ሐቅል ፡ — ግብጽ ፡] ዘሀሎ ፡ ውስ
ተ ፡ ሐቅል ፡ R 16 ወገሮኦ ፡] ወአጉዮኣ ፡ R ወአፍጠነ ፡ C 17 ተቀበሉ ፡]
ስረዩ ፡ C | እንከ ፡] እንተ ፡ | ይእዜኒ ፡] 'ሂ ፡ R | እግዚእ ፡] እግዚኣብሔር ፡ 19 እ
ግዚኣብሔር ፡ ነፋስ ፡] ord inv R | ዐቢይ ፡ CG

Y X 20—28 ንበጣ ፡ ወወሰዶ ፡ ውስተ ፡ ባሕረ ፡ ኢርትራ ። ወኢተረፈ ፡ ወኢአ
ሐዱ ፡ አንበጣ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። [20] ወአጽነዐ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ልቦ ፡ ለፈርዖን ፡ ወኢፈነዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።
[21] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ስፋሕ ፡ እደከ ፡ ውስተ ፡ ሰ
ማይ ፡ ወይኩን ፡ ጽልመት ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ጽልመተ ፡
ዘያረመስስ ። [22] ወሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወ
ኮነ ፡ ጽልመተ ፡ ወቆባር ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ሠሉሰ ፡
ዕለተ ፡ [23] ወኢርእየ ፡ ፩ ፡ ካልኡ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተንሥአ ፡ እምስካቡ ፡
ሠሉሰ ፡ ዕለተ ። ወለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤልሰ ፡ በርሀ ፡ በኵሉ ፡
ጎበ ፡ ሀለዉ ። [24] ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤ
ሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ወተዐመድዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ እንበለ ፡
አባግኢክሙ ፡ ወአልህምቲክሙ ፡ ዘተሐድጉ ፡ ወንዋይክሙሰ ፡ ትነ
ሥኡ ፡ ምስሌክሙ ። [25] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለፈርዖን ፡ አልቦ ፡ አንተ ፡
ዓዲ ፡ ትህበነ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘንገብር ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላ
ክነ ። [26] ወእንስሳነሂ ፡ ይወፅእ ፡ ምስሌነ ፡ ወኢነሐድግ ፡ ወኢምንተ ፡
እስመ ፡ እምኔሁ ፡ ንነሥእ ፡ ለመሥዋዕት ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክነ ፡ ወንሕነሰ ፡ ኢናአምር ። ምንት ፡ ትዐመዱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ እስከ ፡ ንበጽሕ ፡ ህየ ። [27] ወአጽነዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልቦ ፡
ለፈርዖን ፡ ወአበየ ፡ ፈንዎቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። [28] ወይቤሎ ፡
ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ሖር ፡ እምኀቤየ ፡ ወዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ዳግመ ፡ እንከ ፡

---

22 ሠሉስ ፡ ዕለት ፡ 23 ካልኡ ፡ 24 ወንዋይክሙሰ ፡] punct inter ሙ et ሰ

FHCGR ባሕረ ፡] ’ር ፡ R | ኤርትራ ፡ CGR | ወኢተረፈ ፡ FHCG ወኢተፈፈ ፡ R 20 ወ
አጽነዐ ፡ 21 ጽልመተ ፡ 1°] ’ት ፡ | ውስተ ፡ 2°] ዲበ ፡ R + ኵሉ ፡ CG | ጽል
መተ ፡ 2°] ’ት ፡ G om R | ዘያረመስስ ፡] ዘያመረስስ ፡ FHG ዘያርመሰምስ ፡ R
ዘይትገሠሥ ፡ C 22 እደዊሁ ፡ R | ጽልመት ፡ FHCG 23 ወኢይሬኢ ፡ R |
ወአልቦ ፡] ወይቤሎ ፡ R | እምስካቢሁ ፡ R | om ደቂቀ ፡ R | እስራኤልሰ ፡] om ሰ
R | በርሀ ፡] ብርሃን ፡ R 24 ወተዐመዱ ፡ FHCG | ወንዋይክሙሰ ፡] ወይቀቅ
ክሙሰ ፡ C | ትንሥኡ ፡ R ንሥኡ ፡ C 25 om ለፈርዖን ፡ አልቦ ፡ G | ዓዲ ፡ ትሁ
በነ ፡] ord inv R 26 ለመሥዋዕት ፡ | ምንት ፡] ’ት ፡ et + ውእቱ ፡ R | ተዐማዱ ፡
FHCG ተጸምይቱ ፡ R | ንበጽሖ ፡ FH 27 om ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ G

እመ ፡ ርኢክ ፡ ገጽየ ፡ ወእምኀመ ፡ ርኢኩክ ፡ ዳግመ ፡ ትመውት ። Y
X 29
29 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ አሆ ፡ ኢያስተርእየክ ፡ እንክ ፡ ውስተ ፡ ገጽክ ።
1 ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዓዲ ፡ አሐተ ፡ መቅሠፍተ ፡ XI 1—8
አመዕእ ፡ ዲበ ፡ ፈርዖን ፡ ወዲበ ፡ ግብጽ ። ወእምድኅረዝ ፡ ይፈንወ
ክሙ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ፀአት ፡ ያወፅአክሙ ፡ ። 2 ወንግርዎሙ ፡ ጽም
ሚተ ፡ ወአገዝዞሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ያስተውሕስ ፡ ፩ ፡ እምካልኡ ፡ ወብእ
ሲት ፡ እምካልእታ ፡ ንዋየ ፡ ብሩር ፡ ወወርቅ ፡ ወአልባሰ ። 3 ወወሀ
ቦሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሕዝብ ፡ ሞገሰ ፡ ቅድመ ፡ ግብጽ ። ወአው
ሐስዎሙ ፡ ወዝሙሴ ፡ ብእሴ ፡ ዐቢይ ፡ ኮነ ፡ ጥቀ ፡ ቅድመ ፡ ግብጽ ፡
ወቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወቅድመ ፡ ዐበይቱ ። 4 ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ከመዝ ፡
ይቤ ፡ እግዚኣብሔር ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ እበውእ ፡ አነ ፡ ማእከለ ፡
ግብጽ ። 5 ወይመውት ፡ ኵሉ ፡ በኵር ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምበኵረ ፡
ፈርዖን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡ መንግሥት ፡ እስከ ፡ በኵረ ፡
አመት ፡ እንተ ፡ ትነብር ፡ ዲበ ፡ ማኅረጽ ፡ ወእስከ ፡ በኵረ ፡ እንስሳ ፡
6 ወይከውን ፡ ጽርሐ ፡ ዐቢይ ፡ በኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ዘከማሁ ፡ ኢ
ኮነ ፡ ወኢይከውን ፡ እንከ ፡ ዘከማሁ ። 7 ወለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።
ከልብ ፡ ጥቀ ፡ ኢይልሕሶሙ ፡ በልሳኑ ፡ እምሰብኡ ፡ ወእስከ ፡ እንስ
ሳሁ ፡ ከመ ፡ ታአምር ፡ መጠነ ፡ ይሴባሕ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ማእከለ ፡
ግብጽ ፡ ወማእከለ ፡ እስራኤል ። 8 ወይወርዱ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቅ ፡ ኀ
ቤየ ፡ ወይሰግዱ ፡ ሊተ ፡ ወይብሉኒ ፡ ፃእ ፡ አንተ ፡ ወሕዝብከ ፡ ይእዜ ፡

XI 5 ዙሎ ፡ በኵረ ፡ | እንተ ፡] + እንተ ፡ 6 በዙሎ ፡ | ዘከማሁ ፡ 2°] + ኢኮነ ፡ ወኢይከውን ፡ እንከ ፡ ዘከማሁ ፡

---

28 እመ ፡] pr ለ R | ወእምኀመ ፡] om ወ R XI 1 ይፈንወክሙ ፡] + እም FHCGR
ዝየ ፡ ወእመ ፡ ይፈንወክሙ ፡ FHCG | ፀአት ፡ CG 2 ወንግሮሙ ፡ FHCG | ወ
አዝዞሙ ፡] በእዘኖሙ ፡ | ያስተውሕስ ፡] ይትወሐስ ፡ C ያስተዋሕሱ ፡ R pr ወ |
ብሩር ፡ ወወርቅ ፡ R | ወልብሰ ፡ ('ስ ፡ CG) 3 ለሕዝብ ፡ ሞገሰ ፡] ord inv R |
ወተወሐስዎሙ ፡ R | ብእሴ ፡] 'ሲ ፡ CG ante ሙሴ ፡ C | ዐቢየ ፡ FHCG | ቅድ
መ ፡ ter] pr በ R 5 ውስተ ፡] ዲበ ፡ R | መንግሥቱ ፡ R | ወእስከ ፡] + ዙሉ ፡
6 ጽራሕ ፡ ('ሐ ፡ R) | ዐቢየ ፡ R | ዘኢኮነ ፡ ከማሁ ፡ R | ወኢይከውን ፡] om ወ R
7 ኢለሕሶሙ ፡ R | ወእስከ ፡] om ወ | ታአምር ፡ 8 ዙሎሙ ፡] + እሉ ፡ FHCG |

Y እምዛቲ ፡ ምድር ። ወእምድኅረዝ ፡ አውፅአ ። ወወፅአ ፡ ሙሴ ፡ እም
XI 9, 10 ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ በመዐት ፡ [9] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ኢሰ
ምዐክሙ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡ አብዝኅ ፡ መዐትየ ፡ ወመድምምየ ፡ በም
ድረ ፡ ግብጽ ። [10] ወሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ገብሩ ፡ ኵሎ ፡ መድምመ ፡ በቅ
ድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወአጽንዐ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ልቦ ፡ ለፈርዖን ፡ ወአበየ ፡
ፈንዎቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ።

XII 1—8 [1] ወይቤሎሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ በምድረ ፡
ግብጽ ። [2] ዝወርኅ ፡ ቀዳማዩ ፡ አውራኅ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወአቅድምዎ ፡
እምአውራኅ ፡ ዓመት ፡ [3] ወንግር ፡ ለኵሉ ፡ ማኅበረ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወበሎሙ ፡ በዐሡሩ ፡ ለዝ ፡ ወርኅ ፡ ይንሣእ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡
በግዐ ፡ በበ ፡ ቤቱ ፡ ወበበ ፡ ዘመዱ ፡ ለለ ፡ ማኅበሩ ፡ በግዐ ፡ [4] ወለእ
መ ፡ ውሑዳን ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ወኢ ፡ይዌድኡ ፡ ፩ ፡
በግዐ ፡ ይንሣእ ፡ ምስሌሁ ፡ ካልኡ ፡ ዘኅሩ ፡ በኆልቍ ፡ ዘነፍስ ፡ ለ፩፩ ፡
የአክሎ ፡ ከመ ፡ ይወድኡ ፡ [5] በግዐ ፡ ፩ ፡ በግዐ ፡ ፍጹመ ፡ ተባዕተ ፡
ዘዓመት ፡ ይኩንክሙ ፡ እመረዕይ ፡ ትንሥኡ ፡ ማኅስአ ፡ [6] ወዕቁበ ፡
ይኩንክሙ ፡ እስከ ፡ ፲ ወ ፬ ፡ ለዝ ፡ ወርኅ ፡ ወያኅድርዎ ፡ ኵሎ ፡ ብ
ዝኀ ፡ ማኅበሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ [7] ወይንሥኡ ፡
ደሞ ፡ ወይደዩ ፡ ውስተ ፡ ራግዛት ፡ ፪ ፡ ውስተ ፡ ምርፋቁ ፡ ለውእቱ ፡
ቤት ፡ ኀበ ፡ ይበልዕዎ ፡ [8] ወይበልዑ ፡ ሥጋሁ ፡ በዛ ፡ ሌሊት ፡ ጥብሶ ፡

XII 2 ቀዳማይ ፡ R 3 ብእሲ ፡ 1°] ʼሴ ፡ 4 ዑኖልቁ ፡ FHGR 5 እመረዕየ ፡ 7 ረግዘት ፡

እምዛ ፡ ምድር ፡ FHCG እምድር ፡ R | ወእምድኅሬዝ ፡ FH | አውፅአ ፡] አው
FHCGR ጽኣ ፡ F እወጽእ ፡ H ኣወጽአ ፡ CGR 9 ኢይሰምዐክሙ ፡ CGR | መዐትየ ፡]
ተአምርየ ፡ XII 2 አውራኅ ፡] እምወርኃ ፡ R* ወርኃ ፡ Rᵃ | እምአውራኅ ፡] ʼን ፡
FHCG ʼኃ R 3 ወንግሩ ፡ R | በዓሥሩ ፡ R | ሎቱ ፡] post ብእሲ ፡ R | om ብ
እሲ ፡ 2° R | ቤተ ፡ G | om ወበበ ፡ FHG | ለለ ፡] ለእለ ፡ FH pr ወ | ማኅበሩ ፡]
ማኅደሩ ፡ FHCG 4 om ፩ R | ካልኡ ፡ ዘኅሩ ፡] ord inv R | በኍልቁ ፡ (ʼቍ ፡
C) | ለለ፩፩ | የአክሎ ፡] pr ዘ 5 በግዐ ፡ ፩ ፡] om FHCG om ፩ R spat reserv |
ተባዕተ ፡ ዘዓመት ፡] ord inv R | እመራይ ፡ (sic) DILLM. እመራዒ ፡ R | ትነሥ
ኡ ፡ FHCG 6 ወያኅድርዎ ፡] ወየሐርድዎ ፡ FH ወይሕርድዎ ፡ CGR | ዙሉ ፡ |
om ብዝኀ ፡ R 7 ደሞ ፡] እምደሙ ፡ | ውስተ ፡ 2°] pr ወ | መርፈቁ ፡ FHCG
8 በዛ ፡ FH |

በእሳት ፡ ወናእቱ ፡ ምስለ ፡ ሐምለ ፡ ብሔአ ፡ ትበልዑ ፡ [9] እምኔሁ ፡ ጥሪየ ፡ ወኢ ፡ ብስሎ ፡ በማይ ፡ እንበለ ፡ ጥብሶ ፡ በእሳት ፡ ርእሶ ፡ ምስለ ፡ እገሪሁ ፡ [10] ወትዌድእዎ ፡ ወኢ ፡ ታትርፉ ፡ እምኔሁ ፡ ለነግህ ፡ ወወጽሞ ፡ ኢ ፡ ትስበሩ ፡ እምኔሁ ። ወለእመቦ ፡ ዘተረፈ ፡ እምኔሁ ፡ ለነግህ ፡ አው ዕይዎ ፡ በእሳት ፡ [11] ወከመዝ ፡ ወባሕቱ ፡ ብልዕዎ ፡ እንዘ ፡ ቅኑት ፡ ሐቂክመ ፡ ፡ ወአግእኒክመ ፡ ፡ ውስተ ፡ እገሪክመ ። ወቀስተ ፡ ማቲክመ ፡ ፡ ውስተ ፡ እደዊክመ ፡ ፡ ወትበልዕዎ ፡ እንዘ ፡ ትጕጉኡ ፡ እስመ ፡ ፋሲካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ። [12] ወእመጽእ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ በዛ ፡ ሌሊት ፡ ወእቀትል ፡ ኵሎ ፡ በኵረ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ። ወእገብር ፡ በቀለ ፡ እምኵሉ ፡ አማልክተ ፡ ግብጽ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ [13] ወይኩን ፡ ዝደም ፡ ተአምረ ፡ ለክመ ፡ ውስተ ፡ አብያት ፡ ኀበ ፡ ሀለውክመ ፡ ፡ ሀየ ። ወእሬእዮ ፡ ለውእቱ ፡ ደም ፡ ወእከድነክመ ፡ ፡ ወኢ ፡ይክውን ፡ መቅሠፍተ ፡ ዲቤክመ ፡ ፡ ለተ ቀጥቅጦ ፡ ሶበ ፡ አምጸእክዋ ፡ ዲበ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ [14] ወትኩንክመ ፡ ዝዕለት ፡ ተዝክረ ፡ ወትገብሩ ፡ በዓለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ባቲ ፡ በመዋ ዕሊክመ ፡ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በዓልክመ ፡ ፡ ይእቲ ። [15] ፯ ፡ ዕለት ፡ ናእተ ፡ ትበልዑ ፡ ወአመ ፡ ቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ታግሰኑ ፡ ብሔአ ፡ እምአብያ ቲክመ ፡ ፡ ወኵሉ ፡ ዘበልዐ ፡ ብሔአ ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምእ ስራኤል ፡ እምዐለት ፡ ቀዳሚት ፡ እስከ ፡ ዕለት ፡ ፯ ፡ [16] ወዕለተ ፡ ቀዳ ሚት ፡ ትሰመይ ፡ ቅድስተ ። ወዕለተ ፡ ሳብዕት ፡ ትኩንክመ ፡ ቅድስተ ፡ ወኵሎ ፡ ግብረ ፡ ሐሪስ ፡ ኢ ፡ትገብሩ ፡ ባቲ ፡ ዘእንበለ ፡ ኵሉ ፡ ዘይትገ

Y XII 9—16

16 ግብረ ፡] ገ

ወናእት ፡ | ሐምል ፡ ብሔአ ፡ R 9 እምኔሁ ፡] pr ወኢ ፡ትብልዑ ፡ | ጥራየ ፡ 10 ኢ FHCGR ትስብሩ ፡ | ዘተርፈ ፡ FHCG 11 ወባሕቱ ፡] om CG om ወ R | ቅኑታን ፡ R | ወቀስታማቲክመ ፡ FH ወቀስታሚክመ ፡ C ወቀስተምክመ ፡ G ወቀስተማክ መ ፡ R 12 በዛቲ ፡ R | በምድረ ፡] om በ R 13 ዝደም ፡] ዝንቱ ፡ ደም ፡ R | ወእሬእዮ ፡] ወእሬስዮ ፡ R | ወኢይክውን ፡] ’ነክመ ፡ R | መቅሠፍተ ፡] ’ት ፡ post ዲቤክመ ፡ | ለተቀጥቀጠ ፡ R 14 ዛቲ ፡ ዕለት ፡ R | ተዝክረ ፡ R | ወተግ በርዎ ፡ R | ሕግ ፡ R 15 ዕለት ፡ ፲^] ’ት ፡ | om ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ R | እምሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ R 16 ወዕለተ ፡ bis] ’ት ፡ FHCG | ሐሪስ ፡] ማኅረስ ፡ C | ኢትገ ብሩ ፡] ኢትግበሩ ፡ | ባቲ ፡] ቦንቱ ፡ F ቦቱ ፡ HR በዝንቱ ፡ G | ዘይትገበሩ ፡] ’ር ፡ CGR |

XII 17—23 Y በሩ ፡ ለሁሉ ፡ ነፍስ ፡ ለ፱ሕቲቱ ፡ ይትገበሩ ፡ ለክሙ ፡ [17] ዕቀብዋ ፡ ለዛቲ ፡ ትእዛዝ ፡ እስመ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ አውዕኦ ፡ ለኀይልክሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። ወትገብርዋ ፡ ለዛቲ ፡ ዕለት ፡ በዓላቲክሙ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ [18] ወትቀድሙ ፡ ትእኅዙ ፡ እምዕለት ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለዝ ፡ ወርኀ ፡ ዘትቀድሙ ፡ እምስካር ፡ ትበልዑ ፡ ናእተ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ፳፩ ወ ፬ ፡ ለዝ ፡ ወርኀ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [19] ፬ ፡ ዕለት ፡ ብሑእ ፡ ኢይት ረከብ ፡ ውስተ ፡ አብያቲክሙ ። ወኵሉ ፡ ዘበልዐ ፡ ብሑእ ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እግኅበረ ፡ እስራኤል ፡ እምግዩር ፡ ወእምዘ ፡ ፍጥረቱ ፡ እምድርክሙ ፡ [20] ኵሉ ፡ ብሑእ ፡ ኢትብልዑ ፡ በኵሉ ፡ መኃድሪክ ሙ ፡ ናእተ ፡ ብልዑ ። [21] ወጸውዕዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ለእስራ ኀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ንሥኡ ፡ ለክሙ ፡ በግዐ ፡ በበ ፡ ዘ መድክሙ ፡ ወኅርዱ ፡ ለፋሲካ ፡ [22] ወንሥኡ ፡ እሥረተ ፡ ወጽ፱ሕዎ ፡ እምዝኩ ፡ ደም ፡ ዘኀበ ፡ ኖኅት ፡ ወሚምዎ ፡ ውስተ ፡ ምርፋቅ ፡ ወ ዲበ ፡ ክልኤሆን ፡ ራግዛት ፡ እምውእቱ ፡ ደም ፡ ዘኀበ ፡ ኖኅት ፡ እም ውእቱ ፡ ቤት ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ፡ [23] ወይመጽእ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ከመ ፡ ይቅትሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወይሬእዮ ፡ ለውእቱ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ ምር ፋቃት ፡ ወውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ ራግዛት ፡ ወይትዐደዋ ፡ እግዚኣብ ሔር ፡ ለይእቲ ፡ ኖኅት ፡ ወኢየኅድጎ ፡ ለቀታሊ ፡ ይባእ ፡ ውስተ ፡

---

18 ዐሡሩ ፡]' ሩ et ር una et eadem lit | ወረቡዑ ፡] ረ int lin Y^{a} 19 ወሡሮ ፡ 22 ዕሥርተ ፡ R | ራግዛት ፡ R (item v 23) | ቤት ፡ 23 ወይሬእዮን ፡ | ለቀታሌ ፡

FHCGR ለ፱ሕቲቱ ፡] ዘባ' | ይትገበሩ ፡] 'ር ፡ 17 ዕቀብዋ ፡] pr ወ | አወፅእ ፡ R | በዓላ ቲክሙ ፡] በዓለ ፡ C | ሕገ ፡ FHCG 18 እምዕለት ፡] 'ተ ፡ | እምስካር ፡] እም ሰርኩ ፡ | ፳ ወ ፬ ፡] ፳ ወ ፪ + ዕለት ፡ R 19 ፬ ፡] ሰቡዐ ፡ | ዕለተ ፡ | ብሑእ ፡ ኢይ ትረከብ ፡ ord inv R | እምድርክሙ ፡] pr ወ R ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ C 20 ዙሎ ፡ | መኃድሪክሙ ፡] ማኅበርክሙ ፡ C ማኅደርክሙ ፡ G 21 ወጸው ዖሙ ፡ | om ወአሮን ፡ | ለእእሩ ፡] ለዙሉ ፡ እ' FHCG ለዙሎሙ ፡ እ' R | ንሥኡ ፡] pr ወ R 22 እሥረተ ፡] + አዘብ ፡ FHCG | ኖኅት ፡ ፲°] 'ተ ፡ et + ቤት ፡ R ንዋይ ፡ C | ምርፋቅ ፡] 'ቀ ፡ et + ኖኅት ፡ R መርፌቅ ፡ FHCG (item v 23) | ወደበ ፡] om ወ R | ክልኤሆሙ ፡ (item v 23) | ኖኅት ፡ ፪°] 'ቱ ፡ R | እምውእቱ ፡ ፪°] ለው' | ቤት ፡] + ወእንተሙ ፡ ኢተፃኡ ፡ እምውእቱ ፡ ቤት ፡ C | ይጸብሕ ፡] ይበ ጽሕ ፡ R 23 ኖኅት ፡] pr ፍኖት ፡ R | ወኢይትሐደጎ ፡ R

አብያቲክሙ ፡ ከመ ፡ ይቅትል ፡ [24] ወዕቀቡ ፡ ዘሕገ ፡ ይኩንክሙ ፡ ለ Y
ውሉድክሙ ፡ ። ለዓለም ። [25] ወለእመ ፡ በእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ XII 24—33
እንተ ፡ እሁበክሙ ፡ እነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለክሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡
ዘነበበ ፡ ዕቀብዋ ፡ ለዛቲ ፡ ሥርዐት ። [26] ወእመ ፡ ይቤሉክሙ ፡ ውሉ
ድክሙ ፡ ምንትኑ ፡ ዛቲ ፡ ሥርዐት ፡ [27] ትብልዎሙ ፡ መሥዋዕተ ፡
ፋሲካሁ ፡ ዝንቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ዘከደነ ፡ አብያቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ አመ ፡ ቀተሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወአድ
ነነ ፡ አብያቲነ ። ወደነነ ፡ ሕዝቡ ፡ ወሰገደ ፡ [28] ወሖሩ ፡ ወገብሩ ፡ ደቂ
ቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዘሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአ
ሮን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ [29] ወሶበ ፡ ኮነ ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ቀተለ ፡ እግ
ዚኣብሔር ፡ ኵሎ ፡ በኵረ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምበኵረ ፡ ፈርዖን ፡
ዘይነብር ፡ ዲበ ፡ መንበረ ፡ መንግሥት ፡ እስከ ፡ በኵረ ፡ ሜዋዊት ፡
ቀዳሒት ፡ ወኵሉ ፡ በኵረ ፡ እንስሳ ። [30] ወተንሥአ ፡ ፈርዖን ፡ በሌ
ሊት ፡ ወኵሉ ፡ ዐበይቱ ፡ ወኵሉ ፡ ግብጽ ። ወኮነ ፡ አው ያተ ፡ ዐቢየ ፡
በኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ቤተ ፡ ዘአልቦ ፡ ውስቴቶን ፡
ምዉታ ፡ [31] ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ በሌሊት ፡
ወይቤሎሙ ፡ ተንሥኡ ፡ ወፃኡ ፡ እምሕዝበየ ፡ አንትሙኒ ፡ ወደቂቀ ፡
እስራኤልኒ ፡ ሖሩ ፡ ወተዐመድዎ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ። ።
በከመ ፡ ተቤሉ ። [32] አባግኢክሙኒ ፡ ወአልህምቲክሙ ፡ ንሥኡ ፡ ወ
ሖሩ ፡ ወባርኩኒ ፡ ኪያየ ። [33] ወአጽሐበዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ለሕዝበ ፡ እስ
ራኤል ፡ ከመ ፡ ፍጡነ ፡ ያውዕእዎሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡

---

29 ዓዋቴት ፡ 30 ምዉቲ ፡] ም sup ras

---

24 ዘሕገ ፡] ዘንተ ፡ ሕገ ፡ R ዘቃለ ፡ ሕገ ፡ et post ይኩንክሙ ፡ G | ለውሉድክ FHCGR
ሙ ፡] pr ወ 25 ወለእመ ፡] om ለ FHCG | ይሁበክሙ ፡ | om እነ ፡ | om እግ
ዚኣብሔር ፡ 2° | ዘነበበ ፡] ዘከመ ፡ ነበበ ፡ C 26 ይቤለክሙ ፡ FHG 27 አብ
ያቲሆሙ ፡ | አመ ፡ ቀተሎሙ ፡] pr እምበዙረ ፡ ፈርዖን ፡ R + እግዚኣብሔር ፡ R
29 ወዅሉ ፡] ’ሎ ፡ 30 አው ያተ ፡ ዐቢየ ፡] ’ተ ፡ ’ይ ፡ FHCG ord inv R | ቤተ ፡ R |
ምዉቲ ፡ CG(?) 31 ሖሩ ፡] pr ወ 33 ለሕዝበ ፡] ለደቂቀ ፡ R | እምድረ ፡
ግብጽ ፡] ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R

Y XII 34—42 ይቤሉ ፡ ኵልነ ፡ ንመውት ፡ [34] ወነሥአ ፡ ሕዝብ ፡ ሐሪጾሙ ፡ እንበለ ፡ ይትበሐእ ፡ ብሑአሙ ፡ ዕቁረ ፡ በአልባሲሆሙ ፡ ዲበ ፡ መታክፍቲ ሆሙ ። [35] ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዘሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአስተውሐሱ ፡ እምግብጽ ፡ ንዋየ ፡ ብሩር ፡ ወወርቅ ፡ ወልብስ ፡ [36] ወወሀቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሞገሠ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ለግብጽ ። ወአውሐስዎሙ ፡ ወሐብለይዎሙ ፡ ለግብጽ ፡ [37] ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምራምሴ ፡ ውስተ ፡ ሰቃኮታ ። ፮፻፻ ፡ አጋር ፡ ዕደው ፡ ዘእንበለ ፡ ዘምስለ ፡ ንዋይ ፡ [38] ወዘደመረ ፡ ዘዐርገ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ብዙኅ ፡ ወበግዕ ፡ ወላህም ፡ ወእንስሳ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ [39] ወሐበዙ ፡ ኅሪጾሙ ፡ ዘአውዕኡ ፡ እምግብጽ ፡ ወገብርዎ ፡ ዳፍንተ ፡ ናእተ ፡ እስመ ፡ ዘእንበለ ፡ ያብሕኡ ፡ አውዕእዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ወኢክህሉ ፡ ነቢረ ፡ ወኢገብሩ ፡ ለሙሙ ፡ ሥንቀ ፡ ለፍኖት ፡ [40] ወኅድረቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘነበሩ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወምድረ ፡ ካናአን ፡ እመንቱ ፡ ወአበዊሆሙ ፡ ፬ ፡ ፼፬ ዓመት ፡ [41] ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ፬፼ ፡ ፴ ፡ ዓመት ፡ ወዕለ ፡ ኵሉ ፡ ኀይለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ሌሊተ ፡ [42] እምቅድመ ፡ ዕቅበቱ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ያውዕኦሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወኪያሃ ፡ ሌሊተ ፡ ይእቲ ፡ ዕቅበቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ የሀልዉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራ

---

35 ወአስተውሐሱ ፡] ው sup init alius lit (ሐ vid) 39 ያብሕኡ ፡] ሕ ex ሑ emend Y* | ነቢረ ፡ sup ras | ሰፍኖት ፡] ኀ ፡ 42 ዕቅበቱ ፡ 2°] በ ex ብ emend | ደቂቀ ፡] loco ደ ras 1 lit

---

FHCGR 34 ወነሥአ ፡ | ይትበሓእ ፡ FHCG | መታክፎሙ ፡ FHCG 35 ወአስተውሐሱ ፡] ወተወሐሱ ፡ C ወአስተዋሐሱ ፡ (om ወ R) GR | ብሩረ ፡ ወወርቀ ፡ ወአልባስ ፡ R 36 ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡] ሉአዝቡ ፡ G 37 እምሬምሳ ፡ R | ሶቀኮታ ፡ F ዘከታ ፡ H ሰኩት ፡ C ሰቆት ፡ G ስቆታ ፡ R 38 ወዘደመረ ፡] ወዘተደመረ ፡ (om ወዘ G) CGR 39 ወአሕበዙ ፡ R | ዳፍንተ ፡ ናእተ ፡] ዳፍናተ ፡ ናእት ፡ C ዳፍንታ ፡ ናእት ፡ R | ዘእንበለ ፡] om ዘ FHCG 40 ካናአን ፡ | እመንቱሂ ፡ ወአበዊሆሙሂ ፡ R 41 ፬፼ ፡] + ወ R | እግዚአብሔር ፡] እስራኤል ፡ R 42 ወኪያሃ ፡ ሌሊተ ፡] ዛቲ ፡ ዕለት ፡ C | ይእቲ ፡] + ቅድመ ፡ | om ከመ ፡ የሀልዉ ፡ C | ደቂቀ ፡] pr ዙሱ ፡ FHGR pr ለዙሱ ፡ C

ኤል ፡ በትውልዶሙ ። [43] ወይቤሎሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወ Y
ለአሮን ፡ ዝውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለፋሲካ ፡ ኵሉ ፡ ዘእምባዕድ ፡ ዘመድ ፡ XII 43—51
ኢይብላዕ ፡ እምኔሁ ፡ [44] ወኵሉ ፡ ገብር ፡ ዘኮነ ፡ ወዘበሚጥ ፡ ትገዝርዎ ፡
ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ይበልዕ ፡ እምኔሁ ፡ [45] ኀደሪ ፡ ወገባኢ ፡ ኢይብላዕ ፡
እምኔሁ ፡ [46] ወበአ ፡ ቤት ፡ ይትበላዕ ፡ ወኢታውዕኡ ፡ አፍአ ፡ እም
ቤት ፡ እምውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ወዐጽሞሂ ፡ ኢትስብሩ ፡ [47] ወኵሉ ፡ ማኅ
በር ፡ እግኅበረ ፡ እስራኤል ፡ ለይግበሮ ፡ [48] ወእመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤ
ክሙ ፡ ግዩር ፡ ወገብረ ፡ ፋሲካሁ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ትገዝር ፡ ኵሉ ፡
ተባዕቶ ፡ ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ይበውእ ፡ ይግበሮ ፡ ወይከውኅክሙ ፡ ከመ ፡
ተውልደ ፡ ብሔሩ ፡ ወኵሉ ፡ ቈላፍ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምኔሁ ፡ [49] ዕሕገ ፡
ይኩን ፡ ለሐቃል ፡ ወለግዩር ፡ ወለዘ ፡ ይመጽእ ፡ ኀቤክሙ ። [50] ወገ
ብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙ
ሴ ፡ ወለአሮን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ። [51] ወኮነ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወአውፅ
ኦሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ም
ስለ ፡ ኀይሎሙ ።

[1] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ [2] ቀድስ ፡ ሊተ ፡ ኵሎ ፡ በ XIII 1—3
ኵረ ፡ ቀዳሜ ፡ ኵሉ ፡ ውሉድ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ኵሎ ፡ ሕምሰ ፡ እምደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ሊተ ፡ ውእቱ ፡ [3] ወይ
ቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡ ተዘከርዋ ፡ ለዛቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡
ወፃእክሙ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እምቤተ ፡ ቅንየት ፡ እስመ ፡ በእድ ፡

43 ወይቤሎሙ ፡] ሙ int lin Y^{a} | ዘመደ ፡ 44 ግብር ፡ | ወይእቲ ፡ | om v 45
46 ቤት ፡] ቤተ ፡ 47 ማኅበር ፡] ረ ፡ FHCG 48 ተውሊደ ፡ | ኢይብላዕ ፡] ይ sup
ras XIII 2 ሕምስ ፡ | እስራኤል ፡ እምሰብእ ፡] ራኤል ፡ እም sup ras 3 ቅኑየት ፡

43 ዝሎ ፡ R 44 ወዝሉ ፡] om ወ R | ወዘበሚጥ ፡] om ወዘ R 47 om FHCGR
ማኅበር ፡ እ FHCG | ለይግበር ፡ R 48 ግዩረ ፡ FH | ወገብረ ፡] ይግበር ፡ C |
ተባዕቶሙ ፡ R | ይግበሮ ፡] ይገብሮ ፡ R | ተውልደ ፡ | ብሔር ፡ C 49 አሕዱ ፡
ሕግ ፡ | ወለዘ ፡] om ወለ C 51 ወእውፅአሙ ፡] om ወ XIII 2 ቀዳሚ ፡
FHG | ዝሉ ፡ ውሉድ ፡] om ዝሉ ፡ FHCG ወውሉደ ፡ R | እስከ ፡] + ኦ ፡ FH pr
ወ C 3 ወፃእክሙ ፡] እውጽእክሙ ፡ R | እምብሔረ ፡] እምድረ ፡ R | እም
ቤተ ፡] pr ወ R

Y XIII 4—12 ጽንዕት ፡ አውዕአክሙ ፡ እግዚኦብሔር ፡ እምዝየ ፡ ወኢትብልዑ ፡ ብሑኢ ፡ [4]እስመ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ትወፅኡ ፡ አንትሙ ፡ በወርኀ ፡ ሃሌሉያ ፡ ኔሳን ፡ [5]ወእመ ፡ ወሰደክሙ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ውስተ ፡ ም ድረ ፡ ከናኔዎን ። ወኬጤዎን ። ወአሞሬዎን ። ወኤዌዎን ። ወኢያቤ ሴዎን ፡ ወጌርጌሴዎን ። ወፈሬዜዎን ። ዘመሐለ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ ተዘከርዋ ፡ ለይእቲ ፡ ሥርዐት ፡ በዝ ፡ ወርኀ ፡ [6]ሰዱስ ፡ ዕለት ፡ በዓሉ ፡ ለእግዚ አብሔር ፡ [7]ናእተ ፡ ትበልዑ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወኢያስተርኢክሙ ፡ ብሑእ ፡ ወኢየሀሉ ፡ ብሑኣት ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አድባሪክሙ ፡ [8]ወ ትዜንዎሙ ፡ ለውሉድክ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወትብሎሙ ፡ በእንተዝ ፡ ገብሮ ፡ እግዚኦብሔር ፡ እግዚእ ፡ ገብሮ ፡ ሊተ ፡ እመ ፡ ወፃእኩ ፡ እ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ [9]ከመ ፡ ይኩን ፡ ለከ ፡ ተአምረ ፡ ውስተ ፡ እደከ ፡ ተዝካረ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲከ ፡ ወከመ ፡ ይኩን ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚኦብ ሔር ፡ ውስተ ፡ አፉከ ፡ እስመ ፡ በእድ ፡ ዕንዕት ፡ አውዕአከ ፡ እግዚ አብሔር ፡ እምግብጽ ፡ [10]ወዕቀብዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕግ ፡ በበ ፡ ጊዜሁ ፡ እምዕለት ፡ ለዕለት ፡ [11]ወሶበ ፡ ወሰደከ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ውስተ ፡ ም ድረ ፡ ከናኔዎን ። እንተ ፡ መሐለ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ወወሀበከሃ ፡ [12]ት ፍልጥ ፡ ኵሎ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ሕምሰ ፡ እመራዕይከ ፡ ወእንስሳከ ፡ ዘተ

---

4 ኔሳን ፡] ኔ sup init alius lit ክ ex ሦ emend Y* 7 ወኢያስተርአይክሙ ፡ 11 ለአበዊክሙ ፡]

FHCGR 5 ወእመ ፡ C | ወኢያዋዎን ፡ R | ወፈሬዜዎን ፡ FHCG ወፈሬ′ R | ለአበዊክሙ ፡] post ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ | ተዘከርዋ ፡] pr ወ | ለይእቲ ፡] ለዛቲ ፡ 6 ሰዱስ ፡ ዕለት ፡] ′ሰ ፡ ′ት ፡ + ትበልዑ ፡ ናእተ ፡ ወሳብዕት ፡ ዕለተ ፡ 7 ወኢያስተርኢክሙ ፡] ወኢ ያስተርኢ ፡ ብክሙ ፡ C ወኢያስተርኢ ፡ G | ወኢየሀሉ ፡] om ወ R (ኢየ sup ras 1 lit) | ብሑኣት ፡] ብሕእት ፡ FH ብሑእ ፡ CG ብሕኣት ፡ (sic) R | om ዅሉ ፡ R | አድባሪክሙ ፡] አብያቲክሙ ፡ R 8 ወትዜንዎ ፡ ለወልድከ ፡ | ወትብሎ ፡ | እግዚኦ ፡] ante እግዚኦብሔር ፡ FHCG (?) om R | om ገብሮ ፡ 2° C | እመ ፡ | እ ምድረ ፡] እምብሔረ ፡ 9 እደዊከ ፡ FHCG | ተዘካረ ፡] ተዘከር ፡ R pr ወ 10 ለዕለት ፡] om ለ praep R 11 ለአበዊከ ፡ | ወወሀበካሃ ፡ 12 ወእንስሳከ ፡] ወእምእ′ | ዘይትወለድ ፡ R |

ወልደ ፡ ተባዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ። [13] ወኵሉ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ሕምሰ ፡ እድግተ ፡ ትዌልጦ ፡ በበግዕ ፡ ወእመ ፡ ኢ፡ወለጥካሁ ፡ ትቤዝዎ ፡ ወ ኵሎ ፡ በሥረ ፡ ተባዕት ፡ እምውሉድከ ፡ ትቤዝዎ ። [14] ወእመ ፡ ተስእ ለከ ፡ ውሉድከ ፡ እምይሳረገ ፡ ይብለከ ፡ ምንት ፡ ውእቱዝ ፡ ይብለከ ፡ ወትብሎ ፡ እስመ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ አውፅአነ ፡ እግዚአብሔር ፡ እ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወእምቤተ ፡ ቅንየት ፡ [15] አመ ፡ አበየ ፡ ፈርዖን ፡ ፈ ንዎተነ ፡ ወቀተለ ፡ ኵሎ ፡ በሥረ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምበሥረ ፡ ሰ ብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ወበእንተዝ ፡ አነ ፡ እሠውዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ተባዕተ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ሕምሰ ፡ ወኵሎ ፡ በሥረ ፡ ውሉድየ ፡ እቤዝ ፡ [16] ወይኩን ፡ ተአምር ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወዘኢ፡ይሴስል ፡ እ ምቅድመ ፡ ዐይንከ ፡ እስመ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ አውፅአነ ፡ እግዚአ ብሔር ። [17] ወሶበ ፡ ፈነዎሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሕዝብ ፡ ኢ፡መርሖሙ ፡ እግ ዚአብሔር ፡ ፍኖተ ፡ ፍልስጥኤም ፡ እስመ ፡ ቅርብት ፡ ይእቲ ፡ እስ መ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዮጊ ፡ ይኔስሕ ፡ እምከመ ፡ ርእየ ፡ ቀትለ ፡ ወይገብእ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ። [18] ወወገዶሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሕዝብ ፡ ላዕለ ፡ ፍኖተ ፡ ሐቅል ፡ ባሕረ ፡ ኢ፡ርትራ ፡ ወበጎምስ ፡ ትውልድ ፡ ዐ ርገ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። [19] ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ አዕ ጽምቲሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ምስሌሁ ፡ እስመ ፡ መሐላ ፡ አምሐለሙ ፡ ለደ ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ አመ ፡ ጎነጸ ፡ ይጎነጸክሙ ፡ እግ ዚአብሔር ፡ ንሥኡ ፡ አዕጽምትየ ፡ ወአውፅኡ ፡ ምስሌክሙ ፡ እም

Y XIII 13—19

---

13 ወዙሎ ፡] ’ሉ ፡ 14 ቅኔያት ፡, ያ sup ras 15 ፈንዎተነ ፡] om ነ ፡ 17 ቀ ትል ፡ | ወይጋብእ ፡ 19 መሐላ ፡] ’ለ ፡

ተባዕት ፡ R 13 ወዙሉ ፡] ’ሎ ፡ CR | አድግት ፡ FH እድግት ፡ CGR | ትወል ጥ ፡ R | ወእመ ፡] ወአመ ፡ et + ወ R | ወዙሎ ፡] om ወ R | ተባዕት ፡ R 14 ወ ልድከ ፡ | ይብለከ ፡ 1° | ወይቤለከ ፡ | om ይብለከ ፡ 2° 15 ወቀተለ ፡] om ወ + እግ ዚአብሔር ፡ C | በምድረ ፡] om በ R | እንስሳ ፡] pr በሥረ ፡ R 16 ተአምረ ፡ CG | ወዘኢይሴስል ፡] om ዘ R | አዕይንቲከ ፡ CGR | አውፅአከ ፡ CG | እግዚአብሔር ፡] + እምግብጽ ፡ G 17 ፍልስጥኤም ፡ FH | ይነስሕ ፡ R 18 ሐቅለ ፡ FHCR | ኤርትራ ፡ CGR 19 ሐውጸ ፡ ሐወጸክሙ ፡ R | ወአውፅኡ ፡ ምስሌክሙ ፡] ord inv R FHCGR

Y XIII 20—22 ዝየ ። [20] ወግዕዘ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምሰኮት ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ አቶሙ ፡ ዘመንገለ ፡ በድው ፡ [21] ወእግዚኣብሔር ፡ ይመርሖሙ ፡ መ ዐልተ ፡ በደመና ፡ ወሌሊተ ፡ በዐምደ ፡ እሳት ። [22] ወኢሰሰለ ፡ ዐምደ ፡ ደመና ፡ መዐልተ ፡ ወኢዐምደ ፡ እሳት ፡ ሌሊተ ፡ እምቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡

XIV 1—8 [1] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ [2] ወበሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ ራኤል ፡ ወገብኡ ፡ ወይኅድሩ ፡ አንጻረ ፡ ኢጴውስ ፡ ማእከለ ፡ መግ ድሎ ፡ ወእማእከለ ፡ ባሕር ፡ መንገለ ፡ በዓለ ፡ ሴፎን ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ኀደሩ ፡ ኀበ ፡ ባሕር ። [3] ወይብል ፡ ፈርዖን ፡ በእንተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራ ኤል ፡ ሳኰዩ ፡ እላንቱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ አርከ በቶሙ ፡ ሐቅል ። [4] ወእነ ፡ እጸንዕ ፡ ልቦ ፡ ለፈርዖን ፡ ወይዴግኖሙ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ወእሴባሕ ፡ እነ ፡ በፈርዖን ፡ ወበኵሉ ፡ ሐራሁ ፡ ወያአምሩ ፡ ኵሉ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ እነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወ ገብሩ ፡ ከማሁ ። [5] ወዜነውዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ነፍጸ ፡ ሕዝ ብ ፡ ወተመይጠ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ወዘዐበይቱ ፡ ዲበ ፡ ሕዝብ ፡ ወ ይቤ ፡ ምንትኑዝ ፡ ዘገበርነ ፡ ከመ ፡ ንፈንዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ኢይትቀነዩ ፡ ለነ ። [6] ወአንሥአ ፡ ፈርዖን ፡ ኵሎ ፡ ሰረገላቲሁ ፡ ወኵሎ ፡ ሕዝቡ ፡ አስተጋብኡ ፡ ምስሌሁ ። [7] ወነሥአ ፡ ፮፻ ፡ ሰረገላ ፡ ኅሩየ ፡ ወኵሎ ፡ አፍራሶሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወሰለሥሙ ፡ ለኵሉ ። [8] ወአ

---

21 መዐልት ፡ | om በዐምደ ፡ — 22 ሌሊት ፡ XIV 2 ወገብኡ ፡ | አንጸረ ፡ 3 አር ኮበቶሙ ፡ 5 ምንትኑዝ ፡] ኑ int lin Y^{a} | ለደቀ ፡ | ለነ ፡] ለከ ፡ 7 ወኵሎ ፡] ’ሉ ፡

FHCGR 20 ሶካት ፡ F ሰኰየት ፡ C | ኦቶሙ ፡ FH ኦቶም ፡ CG ሰቶም ፡ R 21 በደመ ና ፡] በዐምደ ፡ ደመና ፡ | በዐምደ ፡] በብርሃነ ፡ R XIV 2 ወበሎሙ ፡] om ወ | ወይግብኡ ፡] om ወ R | ኢጴውሎስ ፡ FHR ኤጴውሎስ ፡ C ኤጳውሎን ፡ G | መግዱሎ ፡ FHCG | ወእማእከለ ፡] ወማእከለ ፡ | በዕልሴፎን ፡ FH ብዕልሴ ፎን ፡ CG ብዔል ፡ ሴፎር ፡ ወሴፈን ፡ R 3 ሰኰዩ ፡ CGR | እላንቱ ፡] እሙን ቱ ፡ CG እሉንቱ ፡ R | om ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ 2° 4 እምድኅሬሆሙ ፡] om እም ct + ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R | ወይእምሩ ፡ FH | om ዅሉ ፡ R 5 ወይ ቤሉ ፡ C | ከመ ፡ ንፈንዎሙ ፡] ዘፈነውናሆሙ ፡ C 6 om ዅሎ ፡ 1° G | አስተ ጋብአ ፡ 7 ሐረየ ፡ R | ወዅሎ ፡] om ወ R | አፍራሲሆሙ ፡ R 8 ወአጽንዐ ፡] + እግዚኣብሔር ፡ (+ እግዚእ ፡ R) |

ጽንዐ ፡ ልቦ ፡ ለፈርዖን ፡ ለንጉሥ ፡ ግብጽ ፡ ወኄገነ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወደቂቀ ፡ እስራኤልሰ ፡ የኀድሩ ፡ በእድ ፡ ልዕልት ፡ [9] ወኄገንዎሙ ፡ ግብጽ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ወረከብዎሙ ፡ በኀበ ፡ ተዐየኑ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወኵሉ ፡ ፈረስ ፡ ወኵሉ ፡ ሰረገላ ፡ ፈርዖን ፡ ሐራሁ ፡ አንጻረ ፡ ወእጸውሊዶስ ፡ መንገለ ፡ ብዕለ ፡ ሴፎን ። [10] ወተንሥኡ ፡ ፈርዖን ፡ ወነጸሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወርእይዎሙ ፡ ወይግዕዙ ፡ ግብጽ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወፈርሁ ፡ ጥቀ ፡ ወአውየዉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚኣብሔር ። [11] ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ ዝኩ ርኒሂ ፡ ከመ ፡ ኢየሀሉ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ አውፃእከነ ፡ ትቅትለነ ፡ ውስተ ፡ በድው ። ወምንትኑዝ ፡ ዘገበርከ ፡ ለቅኔነ ፡ ዘአውፃእከነ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ። [12] አኮሁ ፡ ዝንቱ ፡ ቃልነ ፡ ዘንብለከ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ጎድጎነ ፡ ንትቀነይ ፡ ለግብጽ ፡ እስመ ፡ ይኄይሰነ ፡ ተቀንዮ ፡ ለግብጽ ፡ እመዊት ፡ በበድው ። [13] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡ ተአመኑ ፡ ወቁሙ ፡ ወትርአዩ ፡ መድኀኒተ ፡ እንተ ፡ እምኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ እንተ ፡ ይገብር ፡ ለነ ፡ ዮም ፡ እስመ ፡ ከመ ፡ ትሬእይዎሙ ፡ ለግብጽ ፡ ዳግመ ፡ ኢትሬእይዎሙ ፡ እስከ ፡ ጕንዱየ ፡ ለዓለም ። [14] ወእግዚኣብሔር ፡ ይጸብእ ፡ ለክሙ ፡ ወአንትሙሰ ፡ አርምሙ ፡ [15] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ለምንት ፡ ትጸርኅ ፡ ኀቤየ ፡ በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ይንድኡ ፡ እንስሳሆሙ ፡ [16] ወ Y XIV 9—16

---

9 አንጸረ ፡ 12 om እስመ ፡ — ለግብጽ ፡ 2° 13 ትሬእዎሙ ፡ 16 ወእን ተሰ ፡ ንሣእ ፡] ት ex ት et ሣ ex ሥ emend Y* |

የኀድሩ ፡] የሐውሩ ፡ 9 እምድኅሬሆሙ ፡] om እም R | ተዓየኑ ፡ Dillm. | ፈረስ ፡] አፍራስ ፡ CG | ሐራሁ ፡] pr ወ | እጸውሊዮስ ፡ FH ኤጸውሎስ ፡ C ኤጸውሎን ፡ G እጽውሊዎስ ፡ R | ብዔል ፡ CG 10 ወነጸርዎ ፡ R | ወይግዕዙ ፡ ግብጽ ፡] ለግብጽ ፡ ይግዕዙ ፡ R 11 ኢየሀሉ ፡] ኢ፫ R | አውፃእከነ ፡] pr ወ et + ከመ ፡ R | ለቅኔነ ፡] ላዕሌነ ፡ 12 ዝንቱ ፡] ዝውእቱ ፡ | ዘንብለከ ፡] ዘንቤለከ ፡ + ቀዲሙ ፡ R | ተቀንዮተ ፡ FH | እምነ ፡ መዊት ፡ R 13 ወትሬእዩ ፡ R | om እንተ ፡ 1° — እግዚኣብሔር ፡ R | om እንተ ፡ 1° FH | ይገብር ፡] + እግዚኣብሔር ፡ R | ከመ ፡] pr ዘ CG | ትሬእይዎሙ ፡] + ዮም ፡ | ዳግመ ፡] pr ወእምዝ ፡ R | እስከ ፡] እንከ ፡ 15 ለምንት ፡] + ለከ ፡ R FHCGR

XIV 17—24 Y አንተሰ ፡ ንሣእ ፡ በትረከ ፡ ወስፋሕ ፡ እዴከ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወገብጣ ፡ ወይባኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡ ላዕለ ፡ የ ብስ ፡ [17] ወናሁ ፡ አነ ፡ አጸንዕ ፡ ልቦ ፡ ለፈርዖን ፡ ወለኵሉ ፡ ግብጽ ፡ ወይበውኡ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወእሴብሕ ፡ አነ ፡ በፈርዖን ፡ ወበኵሉ ፡ ሐራሁ ፡ ወሰረገላሁ ፡ ወበኵሉ ፡ አፍራሲሁ ፡ [18] ወያአምሩ ፡ ኵሉ ፡ ግብጽ ። ከመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተሰቢሕየ ፡ በፈርዖን ፡ ወበሰረ ገላሁ ፡ ወበኵሉ ፡ አፍራሲሁ ፡ [19] ወሰሰለ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘየሐውር ፡ ቅድመ ፡ ተዕይንቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወቆመ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ወሰሰለ ፡ ዐምደ ፡ ደመና ፡ እምቅድሜሆሙ ፡ ወቆ መ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ [20] ወበአ ፡ ማእከለ ፡ ተዕይንቶሙ ፡ ለግብጽ ። ወማእከለ ፡ ተዕይንቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወኮነ ፡ ቆባር ፡ ወጽልመት ፡ ወአብተደመሩ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ኵለንታሃ ፡ ሌሊተ ። [21] ወሰፍሐ ፡ ሙሴ ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወአምጽአ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ነፋሰ ፡ አ ዜብ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ጽኑዕ ፡ ኵላ ፡ ሌሊተ ፡ ወገብራ ፡ ለባሕር ፡ የብሰ ፡ ወሰጠጠ ፡ ለማይ ፡ [22] ወበኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡ ላዕለ ፡ የብስ ፡ ወማይሰ ፡ ኮነ ፡ አረፍተ ፡ በየማናሙ ፡ ወአረፍተ ፡ በፀጋሞሙ ፡ [23] ወያኀንዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ወበኡ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወኵሉ ፡ አፍራሰ ፡ ፈርዖን ፡ ወሰረገላቲሁ ፡ ወመስተጽዕናን ፡ በኡ ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡ [24] ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ዕቅበተ ፡ ሌሊት ፡ እንተ ፡ አፈ ፡ ጽባሕ ፡ ወነ ጸረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ተዕይንቶሙ ፡ ለግብጽ ። ወዐምደ ፡

በትርከ ፡ R* 18 ዙሱ ፡] ዙሎ ፡ 19 ወሰሰለ ፡ 1°] ወአሰሰለ ፡ | ወቆመ ፡ 2°] ′ሙ ፡ 20 ለእስራኤል ፡] እስራ sup ras Y*

FHCGR 16 ወዝብጥ ፡ R 17 om አነ ፡ 1° R | ድኅሬሆሙ ፡ + ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R | ወበሰረገላቲሁ ፡ (item v 18 R) 18 ወያእምሩ ፡ FHCG | ዙሱ ፡] ዙሎሙ ፡ R | አነ ፡] + ውእቱ ፡ R 19 ለደቂቀ ፡] ሰ CG | ደመና ፡] + ሂ ፡ C | እምድኅ ሬሆሙ ፡ 2°] በድ′ R 20 ዙለንታሃ ፡] ዙላ ፡ R 21 ሙሴ ፡ እዴሁ ፡] ord inv R | ወአምጽአ ፡] + እግዚአብሔር ፡ CR | om ላዕለ ፡ ባሕር ፡ 2° R | ጽኑዐ ፡ | ዙሎ ፡ FHG | ሌሊተ ፡] + ወዙሎ ፡ ማዐልተ ፡ (sic) R | ወገብሮ ፡ C 22 ኮነ ፡] ቆመ ፡ et + ሎሙ ፡ R | አረፍተ ፡ et ወአረፍተ ፡ R 23 ቦኡ ፡] ቦአ ፡ R 24 ወ ዐምደ ፡] በዐ′ |

እሳት ፡ ወያመና ፡ ወአዘዘ ፡ ላዕለ ፡ ግብጽ ፡ [25] ወአሰረ ፡ ማእሰርተ ፡ ሰረገላቲሆሙ ፡ ወወሰዶሙ ፡ በሥቃይ ። ወይቤሉ ፡ ግብጽ ፡ ንንፈጽ ፡ እምገጸሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እስመ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ይዋጋእ ፡ ለሙ ። [26] ወይቤሎ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ስፋሕ ፡ እደከ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወይግበእ ፡ ማይ ፡ ዲበ ፡ ግብጽ ፡ ወዲበ ፡ ሰረገላሁ ፡ ወዲበ ፡ መስተጽዕናኒሆሙ ። [27] ወሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወከደኖሙ ፡ ባሕር ፡ በዕለቱ ፡ ወወገቶሙ ፡ እምድኅረ ፡ ወጡዩ ፡ ግብጽ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወከደኖሙ ፡ ወነገሮሙ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ለግብጽ ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡ [28] ወተመይጠ ፡ ባሕር ፡ ወተሰጥሙ ፡ ምስለ ፡ ሰረገላቲሆሙ ፡ ወምስለ ፡ ጽኑዓኒሆሙ ፡ ወሠሉ ፡ ኀይሉ ፡ ለፈርዖን ፡ በከመ ፡ መጽኡ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወአልዐ ፡ ዘተረፈ ፡ እምእለ ፡ መጽኡ ፡ ሠሎሙ ፡ ወአኀ ፩ ። [29] ወውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ሖሩ ፡ ውስተ ፡ የብሰ ፡ ባሕር ፡ ወባሕር ፡ አረፍት ፡ ኮኖሙ ፡ እምይምን ፡ ወእምጽግም ። [30] ወአድኀነ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ለእስራኤል ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እምውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወርእዩ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ሞቱ ፡ ግብጽ ፡ በውስተ ፡ ድንጋጉ ፡ ለባሕር ። [31] ወርእዩ ፡ እስራኤል ፡ እደ ፡ ዐቢይ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ለግብጽ ። ወፈርሀ ፡ ሕዝቡ ፡ በእግዚኦብሔር ፡ ወአምኑ ፡ በእግዚኦብሔር ። ወሙሴሃኒ ፡ ዘአዕበዩ ፡ ላእኩ ፡ ለእግዚኦብሔር ፡

Y XIV 25—31

---

25 መእሰርተ ፡ | ንንፈጽ ፡] ን 2° int lin Y^{a} 28 ሰረገላቲሆሙ ፡] ሰረገ sup ras 4 litt 29 የብሰ ፡] ሰ et ስ una et eadem lit 30 እግዚኦብሔር ፡ sup ras | ድንጋገ ፡

ላዕለ ፡] + ተዕይንተ ፡ 25 ንንፍጽ ፡ CGR | እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ R 26 ዲ FHCGR በ ፡ 1°] ላዕለ ፡ R | ወይተገብእ ፡ FH ወይትጋበእ ፡ CGR | ሰረገላቲሁ ፡ FHCG ሰረገላቲሆሙ ፡ R 27 ወሰፍሐ ፡] + ሙሴ ፡ | በዕለቱ ፡] በረቡዕ ፡ C | እምድኅሪ ፡ | om ወኬደኖሙ ፡ 2° 28 ወምስለ ፡ ጽኑዓኒሆሙ ፡] ወመስተጽዕናኒሆሙ ፡ G | ዘተርፈ ፡ FHCG 29 ወውሉደ ፡] ወደቂቀ ፡ C (item cap 15 v 1 "et aliis quibusdam in locis inde a cap 15 usque ad cap 31") | እስራኤል ፡] + ሰ ፡ R | የብሰ ፡] ይብስ ፡ | አረፍት ፡] ኀ ፡ FHCG post ኮኖሙ ፡ R | እምይምን ፡] በየማኖሙ ፡ et + ወአረፍት ፡ R | በፀጋሞሙ ፡ R 31 ለግብጽ ፡] በግ' R | በእግዚኦብሔር ፡ 1°] om በ | ዘአዕበዩ ፡] om ዘ | om ለእግዚኦብሔር ፡ C

Y XV 1—13 [1] እስመ ፡ ባረከ ፡ ዛቡራኬ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እስመ ፡ ክቡር ፡ ውእ
ቱ ፡ ወሎቱ ፡ ይደሉ ፡ ስባሔ ። ፈረሰ ፡ ወመስተጽዕኖ ፡ ወረወ ፡ ውስ
ተ ፡ ባሕር ፡ [2] ረዳእየ ፡ ወመሰውረ ፡ ከነኒ ፡ ለአድኅኖትየ ፡ ውእቱ ፡
አምላኪየ ፡ ወእሴብሖ ፡ አምላኪየ ፡ ወአሌዕሎ ፡ [3] እግዚኣብሔር ፡
ይቀጠቅጥ ፡ ፀብአ ፡ ወእግዚኣብሔር ፡ ስሙ ፡ [4] ሰረገላቲሁ ፡ ለፈርዖን ፡
ወሰራዊቶ ፡ ወረወ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ኀሩያን ፡ መስተጽዕናን ፡ በመ
ስልስት ፡ ወተሰጥሙ ፡ ውስተ ፡ ባሕረ ፡ ኢርትራ ፡ [5] ወደፈኖሙ ፡ ማ
ዕበል ፡ ወተሰጥሙ ፡ ውስተ ፡ ቀላይ ፡ ከመ ፡ እብን ፡ [6] የማንከ ፡ እግ
ዚኦ ፡ ተሰብሐ ፡ በኀይል ፡ የማነ ፡ እደከ ፡ እግዚኦ ፡ ሰረዐቶሙ ፡ ለ
ፀር ፡ [7] ወበብዝኀ ፡ ስብሓቲከ ፡ ቀጥቀጥኮሙ ፡ ለጸላእትከ ፡ ፈነውከ ፡
መዐተከ ፡ ወበልዖሙ ፡ ከመ ፡ ብርዕ ፡ [8] ወበመንፈሰ ፡ መዐትከ ፡ ቆመ ፡
ማይ ፡ ወጠግአ ፡ ከመ ፡ አረፍት ፡ ማይ ፡ ወረግአ ፡ ማዕበል ፡ በማእ
ከለ ፡ ባሕር ፡ [9] ወይቤ ፡ ጸላኢ ፡ ዴጊንየ ፡ እእኅዞሙ ፡ እትካፈል ፡ ም
ህርካ ፡ ወአጸግባ ፡ ለነፍስየ ፡ እቀትል ፡ በመጥባኅትየ ፡ ወእኬንን ፡ በ
እዴየ ፡ [10] ፈነውከ ፡ ወደፈኖሙ ፡ ባሕር ፡ ወተሰጥሙ ፡ ከመ ፡ ዐረር ፡
ውስተ ፡ ማይ ፡ ብዙኅ ፡ [11] መኑ ፡ ይመስለከ ፡ እምነ ፡ አማልክት ፡ እግ
ዚኦ ፡ ወመኑ ፡ ከማከ ፡ ስቡሕ ፡ በውስተ ፡ ቅዱሳን ፡ መንክር ፡ ስብ
ሓቲከ ፡ ወትገብር ፡ መድምመ ፡ [12] ሰፋሕከ ፡ የማነከ ፡ ወውሕጠቶሙ ፡
ምድር ። [13] ወመራኅኮሙ ፡ ለሕዝብከ ፡ ለእለ ፡ ቤዘውከ ፡ ወአስተፈ

XV 3 ፀብእ ፡ 7 መዐትከ ፡ R | በርዕ ፡ (?) 8 ወበመንፈሰ ፡ መዐትከ ፡] ወመ
ንፈስከ ፡ | om ወጠግአ ፡ — ማይ ፡ 2° 12 የማንከ ፡

FHCGR XV 1 እስመ ፡ 1°] ወ | ዛቡራኬ ፡] ዘቡራኬ ፡ FCG ዘንተ ፡ ቡራኬ ፡ R om H + ሙሴ ፡ ወውሴደ ፡ እስራኤል ፡ (+ ዘቡራኬ ፡ [ዘንተ ፡ ቡ′ R] FHR) ለእግዚኣብ
ሔር ፡ (om R) በፍትሐተ ፡ ቃል ፡ (+ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ R) ንባርኮ ፡ | ስባሔ ፡] + ን
ሴብሖ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ስቡሕ ፡ ዘተሰብሐ ፡ C | ወመስተጽእነ ፡ G 2 ረዳኤየ ፡
FH ረዳኤ ፡ CG | ወመስዋረ ፡ FH | አምላኪየ ፡ 2°] አምላኩ ፡ ለአቡየ ፡ FHR አ
ምላክ ፡ አቡየ ፡ CG | ወአልዕሎ ፡ R 4 ኀሩያነ ፡ FHR | መስተጽዕናን ፡] ኀ ፡ FH
pr ወ | ኤርትራ ፡ FCGR 7 ፈኖከ ፡ R 9 om ጸላኢ ፡ R | በእዴየ ፡] በመ
ጥባሕትየ ፡ 2° R 10 ፈነውከ ፡] ፈኖከ ፡ R + መንፈስከ ፡ 13 ለእለ ፡] እለ ፡
FHR

ሣሕክ ፡ በሐይልክ ፡ ተረፈ ፡ መቅደስክ ፡ [11] ሰምዑ ፡ አሕዛብ ፡ ወተ ምዑ ፡ አሕዛብ ፡ ወአኀዘሙ ፡ መሕምም ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ፍልስጥ ኤም ፡ [15] ወይእተ ፡ አሚረ ፡ መምዑ ፡ መሳፍንት ፡ ኤዶም ፡ ወአኀዘ ሙ ፡ ረዓድ ፡ ለመላእክተ ፡ ሞአብ ፡ ወተመስዉ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ከናአን ፡ [16] ወአኀዘሙ ፡ ፍርሀት ፡ ወረዓድ ፡ ኀይለ ፡ መዝራ ዕትክ ፡ ጸንዐ ፡ እምኰኵሕ ፡ እስከ ፡ የኀልፉ ፡ ሕዝብክ ፡ እግዚኦ ፡ እ ስከ ፡ የኀልፉ ፡ ሕዝብክ ፡ ዝንቱ ፡ ዘቤዘውክ ፡ [17] ወወሰድኮሙ ፡ ው ስተ ፡ ደብረ ፡ መቅደስክ ፡ ውስተ ፡ ድልው ፡ መንግድሪክ ፡ እግዚኦ ፡ ዘገበርክ ፡ ዘእስተደለወ ፡ እደዊክ ፡ [18] ይነግሥ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ለዓ ለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ወዓዲ ፡ [19] እስመ ፡ ቦአ ፡ ፈርዖን ፡ ምስለ ፡ አፍራሲሁ ፡ ወመስተጽዕናን ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወአስተጋብአ ፡ ላዕ ሌሆሙ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ማየ ፡ ባሕር ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤልሰ ፡ ኀለ ፉ ፡ እንተ ፡ የብስ ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡ [20] ወነሥአት ፡ ማርያ ፡ ነቢያዊት ፡ እኅቱ ፡ ለአሮን ፡ ከበሮ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ወወፅኡ ፡ አሎን ፡ አንስት ፡ ድኅሬሃ ፡ በከበሮ ፡ ወቡራኬ ፡ [21] ወቀደመት ፡ ማርያ ፡ ወትቤ ፡ ንባር ክ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ይትነከር ፡ ውእቱ ፡ ይትነከር ። ፈረሰ ፡ ወዘይጼ ዐኖ ፡ ወረዎሙ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ [22] ወአውፅአ ፡ ሙሴ ፡ ውሉደ ፡ እ ስራኤል ፡ እምባሕር ፡ ዕመ-ቅ ፡ ወወሰዶሙ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሱር ፡ ወግዕዙ ፡ ሠሉሰ ፡ ዕለት ፡ ገዳመ ፡ ወኢረከቡ ፡ ማየ ፡ ከመ ፡ ይስተዩ ፡

Y XV 14—22

---

16 om እግዚኦ፡ — ሕዝብክ፡ 2° 17 ማኅድሪክ፡ 20 ወወፅኡ፡ 22 ገዳመ፡] ’ም፡ cf G

---

14 ወተምዕዑ፡ om አሕዛብ፡ 2° | ማሕምም፡ 15 ወይእተ፡] ወውእተ፡ R FHCGR 16 የኀልፍ፡ bis FH | ሕዝበክ፡ bis FH | ዝንቱ፡] + ሕዝብ፡ FH | ዘቤዘክ፡ FH CG 17 ወወሰድኮሙ፡] om ወ conj CG + ወተክልኮሙ፡ CGR | ማኅደርክ፡ | ዘገበርክ፡] + ቅዱስ፡እግዚኦ፡ (እግዚኦብሔር፡ CGR) | ዘእስተዳለወ፡ (’ዋ፡ CG) 19 ፈርዖን፡] pr ሰረገላተ፡ FH pr ሰረገላቲሁ፡ ለ CGR | እግዚኦብሔር፡] እግዚኦ፡ R | ማእከለ፡] pr በ | ባሕር፡ 3°] + ወማይሰ፡ ሎሙ፡ ዐረፍተ፡ በይ ምን፡ ወዐረፍተ፡ በፀጋም፡ C 20 ወነሥአት፡] ወተንሥአት፡ R | ማርያም፡ CGR (item v 21), እደዊሃ፡ R | እሎን፡] ዙሎን፡ 21 ንባርክ፡] ’ክ፡ ለ CG | ወዘይጼዐኖ፡] ወዘይጼዐን፡ ላዕሌሁ፡ | ወረወ፡ CG 22 ወግዕዙ፡] + እምህየ፡ R | ዕለተ፡ | ገዳመ፡] ውስተ፡ገዳም፡ G | ይስተዩ፡ R |

Y በምድር ፡ [23] ወስእኑ ፡ ሰትየ ፡ እምራ ፡ እስመ ፡ መሪር ፡ ማዩ ፡ ወበእ
XV 23—27 ንተ ፡ ከማሁ ፡ ተሰምየ ፡ ፍና ፡ መሪር ። [24] ወአንጕርጕሩ ፡ ሕዝብ ፡
ምንተ ፡ ንሰቲ ፡ [25] ወአውየወ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ ፈጣሪ ፡ ወአርአዮ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ዕፀ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ወጥዕመ ፡ ማይ ፡ ወበ
ህየ ፡ አርአዮ ፡ ጽድቀ ፡ ወፍትሐ ፡ ወአምክር ፡ [26] ይቤ ፡ ለእመ ፡ ትሰ
ምዕ ፡ ወታጸምእ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈጣሪከ ፡ ወጽድቀ ፡ ትገ
ብር ፡ በቅድሜሁ ፡ ወታጸምእ ፡ ትእዛዘ ፡ ዘእዘዘከ ፡ ኵሎ ፡ ደዌ ፡ ዘአ
ምጻእኩ ፡ ሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ እፈኑ ፡ ላዕሌከ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
መሓኪከ ። [27] ወበጽሑ ፡ ኤሌም ፡ ወሀለዉ ፡ ህየ ፡ ፲ ወ ፪ ፡ ዐይነ ፡
ዘቦ ፡ ዐዘቃት ፡ ወ ፸ ፡ ጸበርተ ፡ ተመርት ፡ ጥቃ ፡ ማያት ፡ በቀልቶን ፡
XVI 1—3 [1] ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምኤሌሙ ፡ ወመጽኡ ፡ ኵሎሙ ፡
ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሲና ፡ ወውእቱ ፡ ማእከለ ፡
ኤሎመ ፡ ወሲና ፡ እመ ፡ ዐሡር ፡ ወኀሙስ ፡ ዕለት ፡ ለካልእ ፡ ወርኀ ፡
እምድረ ፡ ግብጽ ። [2] ወአንጕርጕረ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ውሉደ ፡ እስ
ራኤል ፡ በላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ [3] ወይቤልዎሙ ፡ ውሉደ ፡ እስ
ራኤል ፡ ሶበ ፡ ሞትነ ፡ በመቅሠፍተ ፡ እግዚአብሔር ፡ በምድረ ፡ ግ
ብጽ ፡ እመ ፡ ንነብር ፡ ጥቃ ፡ ጽህርት ፡ ዘሥጋ ፡ ወንበልዕ ፡ ጎበስተ ፡

---

23 om ወስእኑ ፡ — እምራ ፡ 26 ትእዘዘ ፡ | መሐኪከ ፡ 27 በቀልቶን ፡] punct inter ቶ et ን XVI 1 ወሲና ፡] ዘሲና ፡ | ወኀሙስ ፡ 2 ኵሉ ፡ R | ሕዝብ ፡ sup ras

---

FHCGR በምድር ፡] በምራ ፡ FHGR om C 23 ሰትየ ፡] + ማይ ፡ C | ከማሁ ፡] ዝ ፡ C pr ዝ R | ፍና ፡] pr ውእቱ ፡ | om መሪር ፡ 2° R 24 om ወአንጕርጕሩ ፡ R | ሕዝብ ፡] + ወይቤሉ ፡ 25 ፈጣሪሁ ፡ R | ማይ ፡ 2] ማዩ ፡ | ወአምክር ፡] ወአመክር ፡ FR ወአመከሮ ፡ C ወአምክሮ ፡ G 26 ይቤ ፡] pr ወ C | ፈጣሪከ ፡] pr ዘ FHCG | እፈኑ ፡] ኣይፈኑ ፡ CGR | መሓኪከ ፡] ፈውስከ ፡ C 27 ኤሎም ፡ C ኤላም ፡ R | ፲ ወ ፪ ፡] om ወ FHCG | ዐይነ ፡] ዐይን ፡ GR አንቅዕት ፡ ማያት ፡ C | ዘቦ ፡ ዐዘቃት ፡] ዘቦ ፡ ዐዘቅት ፡ (ት ፡ R) FHGR om C | ጸበራት ፡ FH ጸውርት ፡ R | ጠቃ ፡ F | በቀልቶን ፡] pr ወ R XVI 1 om ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ | እምኤሎሙ ፡ FH ʻሎም ፡ C ʻሌም ፡ G ʻላም ፡ R | ወመጽአ ፡ R | ኵሉ ፡ | ውሉደ ፡] ደቂቀ ፡ FHCG | ዘሲን ፡ C | ኤሎም ፡ FHCR ኤሌም ፡ G | om ዕለት ፡ C | እምድረ ፡] pr ወፅኡ ፡ (pr እምዘ ፡ C) 2 ወአንጕርጕሩ ፡ CR ; om ሕዝብ ፡ C 3 ጠቃ ፡ FH | ጸህርት ፡ FH ጽሕርት ፡ CG ጻህራት ፡ R |

እስከ ፡ ንጸግብ ፡ አምጻእከነ ፡ አንተ ፡ ውስተ-ዝ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡ ትቅ Y
ትል ፡ ኵልነ ፡ በጎበ ፡ ተጋባእነ ። [4] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙ- XVI 4—12
ሴ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ አወርድ ፡ ለክሙ ፡ ኅብስተ ፡ እምሰማይ ፡ ወይመጽእ ፡
ሕዝብ ፡ ወያስተጋብእ ፡ ለለ ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ አመክሮሙ ፡ ለእመ ፡
የሐውሩ ፡ በሕግየ ፡ ወእመ ፡ አልቦ ፡ [5] ወእመ ፡ ዕለት ፡ ወርብ ፡ ያስተ
ዳልዉ ፡ ዘአብኡ ፡ ይኩኖሙ ፡ ካዕበተ ፡ ለለ ፡ ዕለት ፡ ወዘአስተጋ
ብእ ፡ ዘልፈ ፡ ለለ ፡ ዕለቱ ። [6] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ለኵሉ ፡
ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ እምሰርክ ፡ ተአምሩ ፡ ከመ ፡ እግዚኣብሔር ፡
አውዕአክሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ [7] ወነግሀ ፡ ትሬእዩ ፡ ኀይለ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ሰሚዖ ፡ ነገሮርጓርክሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወንሕነ ፡ ምንት ፡
ንሕነ ፡ ዘተንገሪጕሩ ፡ በላዕሌነ ። [8] ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ሰርክ ፡ ይሁበክሙ ፡
እግዚኣብሔር ፡ ሥጋ ፡ ትበልዑ ፡ ወነግሀ ፡ ኅብስተ ፡ እስከ ፡ ትጸግቡ ፡
እስመ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ነገሮርጓረክሙ ፡ ነገሮርጓረ ፡ ዘተንገ
ረጕሩ ፡ አንትሙ ፡ በላዕሌነ ። ወንሕነ ፡ ምንት ፡ ንሕነ ፡ ወዝነገሮርጓ
ርክሙ ፡ በላዕሌነ ፡ ዘተንገሪጕሩ ፡ ላዕለ ፡ ፈጣሬክሙ ። [9] ወይቤሎ ፡
ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ በል ፡ ለኵሉ ፡ ኅበ ፡ ተጋብኡ ፡ ውሉደ ፡ እስራ
ኤል ፡ ቅረቡ ፡ ቅድመ ፡ ፈጣሪ ፡ እስመ ፡ ሰምዐ ፡ ነገሮርጓረክሙ ። [10] ወ
ሶበ ፡ ይትናገር ፡ አሮን ፡ ለኵሉ ፡ ኅበ ፡ ተጋብኡ ፡ ውሉደ ፡ እስ
ራኤል ፡ ወተመይጡ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ። ወሰርሐ ፡ እግዚኣብሔር ፡
ተርኢዮ ፡ በደመና ። [11] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ [12] ሰማ
ዕኩ ፡ ነገሮርጓሮሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚኣብ

---

3 አንተ ፡] አ sup ras 6 አውፀአክሙ ፡ 7 ምንት ፡ (item v 8 R) 8 ነገ
ርጓረክሙ ፡] ገርክሙ ፡ R ጓ ex ጐ emend Y* 9 om ቅረቡ ፡ — 10 እስራኤል ፡
ተርኢዩ ፡ 12 ነገርጓሮሙ ፡] ጐርጓሮሙ ፡ sup ras 3 litt Y[a]

ዙለነ ፡ FH ለዙልነ ፡ C | በንበ ፡] ንበ ፡ R 4 ወይመጽእ ፡] ወይምጻእ ፡ FHG FHCGR
ወይፃኡ ፡ C 5 ዕለት ፡ 1°] ተ ፡ | ወዘአስተጋብኡ ፡ CGR 6 ወይቤሉ ፡ FHR
ወይቤ ፡ CG | በሰርክ ፡ C | ታአምሩ ፡ FHCG ታእምሩ ፡ R 7 ነገርጓረክሙ ፡
CGR[a] | ዘታንገሪጕሩ ፡ (item v 8 bis) 8 ትብልዑ ፡ | ነገርጓረ ፡] ገር ፡ FH om
G | በላዕሌነ ፡ 2°] om በ R pr አከ ፡ | ላዕለ ፡] pr አላ ፡ በ CG | ፈጣሪክሙ ፡] om
ክሙ 9 ወይቤ ፡ FHCG 10 ወሱራሔ ፡ CGR | ተርእዮ ፡ FH ተርእየ ፡ CGR
11 ወይቤ ፡ FHCG 12 ወበሎሙ ፡ | om እግዚኣብሔር ፡ 1° |

Y XVI 13—23 ሐር ፡ ሰርክ ፡ ትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ ወጸቢሖ ፡ ትጸግቡ ፡ ኅብስተ ፡ ወታ
አምሩ ፡ ከመ ፡ እነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ፈጣሬ ፡ ዚኣክሙ ፡ ፤ [13] ወስምየ ፡
ወመጽአ ፡ ፍርፍርት ፡ ወከደነ ፡ ኵሎ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ወነግሀ ፡ እንከ ፡
የኀድግ ፡ ሀበ ፡ በኵርንኔ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ፤ [14] እምፍጽመ ፡ ገዳም ፡ ድ
ቁቅ ፡ ከመ ፡ ተቅዳ ፡ ወጸወዳ ፡ ከመ ፡ አስሓጥያ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
[15] ወርእዩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤ ፡ ብእሲ ፡ ለካልኡ ፡ ምንት ፡
ውእቱዝ ፡ እስመ ፡ ኢያአምሩ ። ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ዝውእቱ ፡ ኅ
ብስት ፡ ዘወሀበክሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ከመ ፡ ትብልዑ ፡ [16] ዝውእቱ ፡
ቃል ፡ ዘይቤ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አስተጋብኡ ፡ እምውስቴቱ ፡ በንዋ
ይክሙ ፡ ለለ ፡ ብእሲ ፡ በበ ፡ ኖልቈ ፡ ሰብኡ ፡ ለለ ፡ ርእሱ ፡ በንዋዩ ፡
ለያስተጋብእ ። [17] ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ። አስተጋብ
ኡ ፡ ዘብዙኅኒ ፡ ወዘኅጺጥኒ ፡ [18] ወሰፈሩ ፡ በጎሞር ፡ ወኢፈድፈዶ ፡
ለዘ ፡ ብዙኅ ፡ አስተጋብአ ፡ ወኢኀጸጸ ፡ ለዘ ፡ ኅጺጥ ፡ አስተጋብአ ፡
ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ለለ ፡ ማኅደሩ ፡ አስተጋብኡ ። [19] ወይቤሎሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢታትርፉ ፡ ለጌሠም ፡ [20] ወኢሰምዕዎ ፡ ለሙሴ ፡
ወአበቱ ፡ ለነግህ ፡ ወወጸየ ፡ ወጹአ ፡ ወተምዐ ፡ ሙሴ ፡ በላዕሌሆሙ ፡
[21] ወአስተጋብኡ ፡ በበነግህ ፡ ለለ ፡ ርእሱ ፡ ወእምከመ ፡ ሞቀ ፡ ፀሓይ ፡
ይምሁ ፡ ፡ [22] ወበዕለተ ፡ ዐርብ ፡ ያስተጋብኡ ፡ ካዕበተ ፡ ኅሞር ፡ ለለ ፡
፩ ፡ ወቦኡ ፡ ኵሉ ፡ መኳንንተ ፡ ማኅበር ፡ ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ [23] ወ
ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ዝውእቱ ፡ ዘይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ሰንበት ፡ ዕረፍት ፡

---

22 ዙሎ ፡ | ማኅበረ ፡

FHCGR አየ ፡] + ውእቱ ፡ R 13 ወስምየ ፡] ወመስየ ፡ | om ዙሎ ፡ R | ወበነግህ ፡ CG | እንከ ፡] እንዘ ፡ | ህቦ ፡ HC 14 ደቂቀ ፡ R^{a} | አስሐትያ ፡ 15 ደቂቀ ፡] ውሉደ ፡ | ኢያእመሩ ፡ HCR 16 ዝውእቱ ፡] ዝንቱ ፡ R | ኍልቈ ፡ FHCG 17 አስተጋ
ብኡ ፡] pr ወ R | ወዘሕጸጠኒ ፡ FH 18 ወኢፈድፈደ ፡ F | ብዙኀ ፡ | ወኢኀ
ጸጸ ፡ FH ወኢሐጸ ፡ R ወኢንጸ ፡ CG | ኅጺጥ ፡ 19 ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡] ለው
ሉደ ፡ እስራኤል ፡ R om G pr ሙሴ ፡ | ወኢታትርፉ ፡] om ወ G 20 ወአቡቱ ፡ |
ወወጽየ ፡ FH | ወተምዕዐ ፡ R 22 ወቦኡ ፡ FHGR | ዙሉ ፡] post ማኅበር ፡ R
23 om ሙሴ ፡ 1° R | ዘይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡] ዘእቤለክሙ ፡ C om ሙሴ ፡ G | ሰንበተ ፡ FHR |

ወቡርክት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ጌሠመ ፡ ዘትገብሩ ፡ ሀለወክሙ ፡ ግብ Y XVI 24—33
ሩ ፡ ወዘታበስሉ ፡ ሀለወክሙ ፡ ኣብስሉ ፡ ወዘተረፉ ፡ ኣትርፉ ፡ [24] ወኣ
ትረፉ ፡ ለነግህ ፡ በከመ ፡ ኣዘዘሙ ፡ ወኢፈአ ፡ ወዕፄሂ ፡ ኢፈጠረ ፡ በ
ላዕሌሁ ። [25] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ በልዑ ፡ ዮም ፡ እስመ ፡ ዮም ፡ ሰን
በቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ኢትረክቡ ፡ በገዳም ። [26] ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ተስ
ተጋብኡ ፡ ወእመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበት ፡ ኣሜሃ ፡ ኢትረክቡ ፡
[27] ወእመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ቦዘወፅኦ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብ ፡ በከመ ፡
ያስተጋብኡ ፡ ወኢረከቡ ። [28] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡
እስከ ፡ ማእዜ ፡ ተኣብዩ ፡ ትእዛዝየ ፡ ሰሚዐ ፡ ወሕግየ ፡ [29] ርኢዩ ፡ እግ
ዚኣብሔር ፡ ወሀበክሙ ፡ ዛዕለተ ፡ ሰንበት ፡ በእንተዝ ፡ ወሀበክሙ ፡
በዕለተ ፡ ዓርብ ፡ ምሳሐ ፡ ለክልኤ ፡ ዕለት ፡ ወይንብር ፡ ብእሲ ፡ በብ
እሲቱ ፡ ውስተ ፡ ማኅደሩ ፡ ወኢይፃእ ፡ እምንባሪሁ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡
ሰንበት ። [30] ወኣሰንበተ ፡ ሕዝብ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ። [31] ወሰመይዎ ፡
እስራኤል ፡ መና ፡ ወከመ ፡ ተቅዳ ፡ ፀዕዳ ፡ ወጠዕመ ፡ ከመ ፡ ኣያያት ፡
መዓር ። [32] ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ዝቃለ ፡ ዘኣዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ከመ ፡
ትምልኡ ፡ ጎሞር ፡ መና ፡ ውስተ ፡ መሣይምቲክሙ ፡ ለዘመድክሙ ፡
ከመ ፡ ይርእዩ ፡ ኅብስተ ፡ ዘበላዕክሙ ፡ ኣንትሙ ፡ በገዳም ፡ አመ ፡
አውዕኦክሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። [33] ወይቤሎ ፡ ሙ

---

25 በገዳም ፡] ገዳም ፡ int lin Y[a] 26 ሰዱስ ፡ ዕለት ፡ 29 ዛዕለት ፡ | ብእሲ ፡] ante ብ spat 1 lit rasae | እምንበሪሁ ፡ 32 መሣይምቲክሙ ፡] ሠ pro ሣ et ክ sup ras | አውፀእክሙ ፡

ዘትገበሩ ፡ FHCG | ግበሩ ፡ | ወዘታበስሉ ፡ FHCG | ወዘተርፈ ፡ FHCG ወዘተረፈ ፡ FHCGR
R 24 om ወእትረፉ ፡ R | አዘዘሙ ፡] አዘዘ ፡ ሙሴ ፡ FH + ሙሴ ፡ (+ ገብሩ ፡ R) CGR | ወዕፄሂ ፡] ወኢዕፄሂ ፡ R | ኢተፈጥረ ፡ | ላዕሌሁ ፡ R 25 ብልዑ ፡ | ሰንበት ፡ ዘእግዚኣብሔር ፡ 26 ታስተጋብኡ ፡ | ኢትረክቡ ፡] + በገዳም ፡ R 27 ቦቱ ፡ ዘወ ጽእ ፡ R | በከመ ፡] ከመ ፡ | ያስተጋብእ ፡ ወኢረከበ ፡ 28 ማእዜ ፡] + ኑ ፡ R | ትእዛ ዝየ ፡ ሰሚዐ ፡] ord inv C 29 ርእዩ ፡ R | ወሀበክሙ ፡ 1°] pr ወ R | ዘዕለተ ፡ FHG | om ዛዕለተ ፡ — ወሀበክሙ ፡ 2° R | ወይንበር ፡ | በብእሲቱ ፡] ብእሲ ፡ 2° | እምንባሪ ሆሙ ፡ R 31 እስራኤል ፡] pr ውሉደ ፡ | ተቅዳ ፡] pr ፍሬ ፡ | ፀዕዳ ፡] ጸዐዳ ፡ FHR ወጸዐዳ ፡ ከመ ፡ አስሐትያ ፡ CG | ወጠዕሙ ፡ | ኢያት ፡ FH ኢያያት ፡ C ኣያት ፡ G 32 ዝቃል ፡ FHGR ዝውእቱ ፡ ቃል ፡ C | ዘአዘዘ ፡ R | ጎሞረ ፡ CG | ዘበላዕክሙ ፡ አንትሙ ፡] ዘአብላዕኩክሙ ፡ C | አውፅእክሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡] አውጻእኩክሙ ፡ C

Y ሴ ፡ ለአሮን ፡ ንግአ ፡ ቈጽለ ፡ ወርቅ ፡ አሐተ ፡ ረቃቅ ፡ ወግሉ ፡ ባቲ ፡
XVI 34—36 ጎሞር ፡ ዘመና ፡ ወትነብር ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለደኃሪ ፡ መዋ
ዕል ፡ ለአዝማዲክሙ ፡ ። 34 እስመ ፡ ከመዝ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወእንበለ ፡ ዓም ፡ በቅድመ ፡ መርጡር ፡ ከመ ፡ ይትዓቀብ ፡
35 ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ በልዑ ፡ መና ፡ ፵ ፡ ክረምተ ፡ እስከ ፡ ይበጽ
ሕ ፡ ምድረ ፡ ጎበ ፡ ያነብሮ ፡ በልዑ ፡ መና ፡ እስከ ፡ ይበጽሑ ፡ ደወለ ፡
ፊኒቅ ፡ 36 ወጎሞር ፡ ፲ ፡ እድ ፡ ዘ፫ ፡ መስፈርት ፡ ይእቲ ።

XVII 1—6 1 ወእንሥኣ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ኵሉ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ እምገ
ዳም ፡ ዘሲና ፡ በበትዕይንቶሙ ፡ በቃለ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወበጽሑ ፡
ራፊድ ፡ ወአልቦ ፡ ሀየ ፡ ዘይሰቲ ፡ ማየ ፡ 2 ወግእዘ ፡ ሕዝብ ፡ ለሙሴ ፡
ወይቤልዎ ፡ ሀበነ ፡ ማየ ፡ ዘንሰቲ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ምንተ ፡ ት
ግእዙ ፡ ኪያየ ፡ ወታመኽርዎ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ 3 ወጸምኡ ፡ በሀየ ፡
ሕዝብ ፡ ማየ ፡ ወአንጕርጕርዎ ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤልዎ ፡ ለምንት ፡ አ
ውፃእከነ ፡ እምግብጽ ፡ ከመ ፡ ትቅትለነ ፡ ምስለ ፡ ውሉድነ ፡ ወም
ስለ ፡ እንስሳነ ፡ በጽምእ ። 4 ወጸርኀ ፡ ሙሴ ፡ ጎበ ፡ እግዚኣብሔር ፡
ወይቤ ፡ ሚእገብሮ ፡ ለዝ ፡ ሕዝብ ፡ ንስቲተ ፡ ከመ ፡ ተርፎሙ ፡ ወይ
ቄግሩኒ ፡ በእብን ፡ 5 ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ቅድሜሆሙ ፡
ሖር ። ለሕዝብ ፡ ወንሣእ ፡ ምስሌከ ፡ መላህቅተ ፡ ሕዝብ ፡ ወበትርከ ፡
በዘ ፡ ቦቱ ፡ ዘበጥከ ፡ ፈለገ ፡ ዕብጥ ፡ በእዴከ ፡ 6 ወትመጽእ ፡ ለፌ ፡ ጎበ ፡

---

33 ረቃቅ ፡ 36 መስፈርት ፡] መሰፍንት ፡ XVII 2 ኪያየ ፡] pr H cf R 5 ዕብጥ ፡] ዝበጠ ፡, H sup ras 6 om ንበ ፡ — ለፌ ፡ 2°

FHCGR 33 ጎሞር ፡ ዘመና ፡] ጎሞረ ፡ (ገ R) ዘመና ፡ GR መሰበ ፡ ወእንብር ፡ ውስቴታ ፡ መ
ና ፡ ምሉእ ፡ ጎሞር ፡ C | ወታነብራ ፡ 34 ወእንበለ ፡ ዓም ፡] ወእንበሮ ፡ አሮን ፡ C
om G | መርጡል ፡ 35 ውሉደ ፡] pr ወ C | ይበጽሕ ፡] ’ሑ ፡ | ያነብሮሙ ፡ |
ፊንቆን ፡ CG ፊንቂስ ፡ R 36 ዘ፫ ፡ መስፈርት ፡] ዘመስፈርት ፡ ኢፍ ፡ C
XVII 1 ዘሲን ፡ FH ዘሲን ፡ C | ዘይሰትዩ ፡ R 2 ወግዕዝዎ ፡ R | ኪያየ ፡] ኒ
verbo anteced adjunxit R 3 በሀየ ፡ ሕዝብ ፡] ord inv R | ወእንጕርጕሩ ፡ ደበ ፡
ሙሴ ፡ C ወእንጕርጕ ፡ (sic) ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ R | እምድረ ፡ ግብጽ ፡ R 4 ለዝንቱ ፡
ሕዝብ ፡ R | ከመ ፡] ክመ ፡ FHCG post ተረፎሙ ፡ (ረ pro ር) R | ወይቄግሩኒ ፡]
ይውግሩኒ ፡ R 5 ቅድሜሆሙ ፡] post ሖር ፡ R | ወበትርከ ፡] ’ረከ ፡ FHCG
በበትርከ ፡ et pr ወዘብጥ ፡ R | በዘ ፡ ቦቱ ፡] ዘባቲ ፡ R | ፈለገ ፡] + ግብጽ ፡ R

አነ ፡ እቀውም ፡ ለፈ ፡ መንገለ ፡ ኰኵሕ ፡ ዘኮራብ ፡ ወትዘብጣ ፡ ለኰ Y XVII 7—13
ኵሕ ፡ ወይወፅእ ፡ በውስቴቱ ፡ ማይ ፡ ወይሰትዮ ፡ ሕዝብ ፡ ወገብረ ፡
ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ለውሉደ ፡
እስራኤል ፡ [7] ወሰመዮ ፡ ለውእቱ ፡ ፍና ፡ መንሱት ፡ ወጋእዝ ፡ በእ
ንተ ፡ ግእዘት ፡ ዘግእዝዎ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወአመከሩ ፡ ፈጣሬ ፡
ኵሉ ፡ ወይቤሉ ፡ ለእመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወለእመ ፡ ሀሎ ፡
ምስሌነ ። [8] ወመጽአ ፡ ዐማሌቅ ፡ ይትቃተል ፡ በረፊድ ፡ [9] ወይቤሎ ፡
ሙሴ ፡ ለኢያሱ ፡ ኅረይ ፡ ለከ ፡ ዕደወ ፡ ወግእ ፡ ወተአኀዝ ፡ ለዐማሌቅ ፡
ጌሠመ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ እቀውም ፡ ዲበ ፡ ርእሰ ፡ ወግር ፡ ወበትረ ፡
ዘእግዚኣብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ [10] ወገብረ ፡ ኢያሱ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡
ሙሴ ፡ ወተራከበ ፡ ለዐማሌቅ ፡ ወሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወሆር ፡ ወርጉ ፡
ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ [11] ወሶበ ፡ ያነሥእ ፡ ሙሴ ፡ እደዊሁ ፡ ወይወ
ጽእ ፡ እስራኤል ፡ ወሶበ ፡ የዐጽፍ ፡ ሙሴ ፡ እዴሁ ፡ ወይትወጽዑ ፡
እስራኤል ፡ [12] ወእደዊሁ ፡ ለሙሴ ፡ ክቡድ ፡ ወአንበሩ ፡ እብነ ፡ ሎቱ ፡
ወይነብሩ ፡ ላዕሌሆን ፡ አሮን ፡ ወሆር ፡ ወይጸውሩ ፡ እደዊሁ ፡ ለሙሴ ፡
፩ ፡ በለፈ ፡ ወ፩ ፡ በለፈ ፡ ወቆመ ፡ እደዊሁ ፡ ለሙሴ ፡ ርብባቲሆን ፡
እስከ ፡ ዕርበተ ፡ ፀሓይ ፡ [13] ወሜጠሙ ፡ ኢያሱ ፡ ለዐማሌቅ ፡ ምስለ ፡

---

7 ግእዘት ፡] ’ዝት ፡ 9 ዕደዋ ፡ 10 ኢያሱ ፡ sup ras

---

6 om አነ ፡ R | ወትዘብጦ ፡ FHCG | በውስቴቱ ፡] እምው’ CG | ወይስተይ ፡ FH FHCGR
ወይሰቲ ፡ CG | አዘዘ ፡ 7 ለውእቱ ፡] + መካን ፡ C | ዘተጋእዝዎ ፡ R | om ሱሱ ፡
G | ሀሎ ፡ 2°] pr ኢ 8 ኣሜሌቅ ፡ R | ይትቃተል ፡] pr ወ FHG pr ከመ ፡ CR
’ሱ ፡ et + ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ C | በራፊድ ፡ FHCG በራፈድ ፡ R 9 ወ
ይቤ ፡ FHCG | ለኢያሱስ ፡ FH ለኢያሱ ፡ CGR (item vv 10, 13, 14) | om አነ ፡
R | ወበትር ፡ 10 om ወሆር ፡ R | ርእሰ ፡] ርእሳ ፡ ለ FH ርእሱ ፡ (’ሶ ፡ R) ለ
GR om C | ደብር ፡] ወግር ፡ 11 ሙሴ ፡ እደዊሁ ፡] ord inv R | ወይወጽእ ፡
እስራኤል ፡] om ወ conj FHR (ይቄጽዑ ፡ R) ይትቄጽኡ ፡ ኣማሌቅ ፡ CG | የዐጽ
ፍ ፡] የዐጽብ ፡ | እዴሁ ፡] እደዊሁ ፡ pr ያወርድ ፡ FHCG ante ሙሴ ፡ 2° (ወያወ
ርድ ፡ sequente) R | ወይትወጽዑ ፡] ወይትቄፀኡ ፡ (om ወ R) CGR 12 ወይነ
ብሩ ፡ ላዕሌሆን ፡] ወነበሩ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሙሴ ፡ ወ R | እደዊሁ ፡ ለሙሴ ፡ 1°] እደወ ፡
ሙሴ ፡ ወ R | በለፈ ፡ 2°] እምለፈ ፡ R | ወቆማ ፡ FHCG

Y
XVII 14—16 ሕዝብ ፡ ወቀተሎሙ ፡ በአፈ ፡ ኀጺን ። [14] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ጸሐፍ ዝ ፡ ለተዝካር ፡ ወአይድዑ ፡ ለኢያሱ ፡ ድምሰሶ ፡ እደ መስሰሙ ፡ ለዐማሌቅ ፡ እምታሕተ ፡ ሰማይ ። [15] ወሐነጸ ፡ ሙሴ ፡ ም ሥዋዐ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ምምሕፃን ። [16] እስመ ፡ በእድ ፡ ኀብእት ፡ ይፀብኦሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለዐማሌቅ ፡ ለዘመደ ፡ ዘመድ ።

XVIII 1—7 [1] ወሰምዐ ፡ ዮቶር ፡ ሠዋሚ ፡ ዘእምድያም ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለእስራኤል ፡ ለሕዝቡ ። ወአውጽኦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለእስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። [2] ወነሥኦ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ ሴፔራሃ ፡ ብእሲቶ ፡ ለሙሴ ፡ እምዘ ፡ ጎ ደጋ ። [3] ወስሙ ፡ ለወልዲ ፡ ሙሴ ፡ ለፅ ፡ ጌርሳም ። ወይቤ ፡ እስመ ፡ ፈላሲ ፡ አነ ፡ በምድረ ፡ ባዕድ ። [4] ወስሙ ፡ ለካልኡ ፡ ወልዱ ፡ ኤልያ ዝር ፡ ፈጣሪ ፡ ዘአቡየ ፡ ረዳእየ ፡ ወአድኀነኒ ፡ እምእዴሁ ፡ ለፈርዖን ። [5] ወመጽአ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ ወደቁ ፡ ወብእሲቱ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ገዳመ ፡ ኀበ ፡ ኀደሩ ፡ ጕንደ ፡ ደብር ፡ ለእግዚኣብሔር ። [6] ወ ይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙከ ፡ ይበጽሐ ፡ ኀቤከ ፡ ወብ እሲትከ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ደቂከ ። [7] ወወፅአ ፡ ሙሴ ፡ ይትቀበሎ ፡ ለ ሐሙሁ ፡ ወአምኖ ፡ ወሰዐሞ ፡ ወተአምኑ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ወቦኡ ፡

---

14 ወይቤሎ፡] post ሎ ras 1 lit (ሙ) | ደምሰሴ፡ 15 ምሥዋዕ፡ XVIII 1 ሠ ዋሚ፡ 2 ሴፔራሃ፡] Ꮥ et Ꮣ una et eadem lit cf CG 3 ፈላሴ፡ 5 ለ ሙሴ፡ወደቁ፡] ሙሴ፡ወ sup ras Y^{a} | ገዳም፡ 7 ወተአምኑ፡] ኑ et ኖ una et eadem lit cf R

FHCGR 13 ሕዝቡ፡ | በአፈ፡ኀጺን፡] በኀጺን፡FHCG 14 ጸሐፍዝ፡] ፝ዝ፡FHCG ፝ፍ፡ዘንተ፡ R | ወአይድዖ፡ | እደመስሶሙ፡] pr ዘ R 15 ወአሕነጸ፡ | መምሕፃን፡ CG 16 እስመ፡] pr ወይቤ፡ C | ወለዘመደ፡ዘመዱ፡ R XVIII 1 ለእስራኤል፡] pr ለሙሴ፡ወ C | ወአውጽኦሙ፡] ወዘከመ፡አ፝ C | እምድረ፡ግብጽ፡] እምግብጽ፡ 2 ሲፓራሃ፡ CG | እምዘ፡] እንዘ፡ R 3 ወስሙ፡] pr ወ ፪ ደቂቀ፡ C | በም ድረ፡] በብሔረ፡ R 4 ፈጣሪ፡] pr ወይቤ፡ C | ረዳኤየ፡ FHCG 5 ወደቁ፡] ወደቂቀ፡ (cas accus, nom seq similiter constr) R | ለእግዚኣብሔር፡] ዘእግዚኣ ብሔር፡ 6 ደቅከ፡] ደቂቀከ፡ 7 ይትቀበሎ፡] ወተቀበሎ፡ | ወአምኖ፡] ወ ተአምኖ፡ R |

ትዕይንተ ፡ [8] ወዜነዎ ፡ ሙሴ ፡ ለሐሙሁ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብሮ ፡ እግዚአ Y XVIII 8—17
ብሔር ፡ ለፈርዖን ፡ ወለግብጽ ፡ በእንተ ፡ እስራኤል ፡ ወኵሎ ፡ ሕማ
መ ፡ ዘከመ ፡ ሐሙ ፡ አድኅኖሙ ፡ በፍኖት ፡ እግዚአብሔር ። [9] ወደ
ንገፀ ፡ ዮቶር ፡ በኵሉ ፡ ዘገብረ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአድኅ
ኖሙ ፡ እምእደ ፡ ግብጽ ፡ ወእምእደ ፡ ፈርዖን ። [10] ወይቤ ፡ ዮቶር ፡
ቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአድኅነ ፡ ሕዝቦ ፡ እምእደ ፡ ፈርዖን ፡ [11] እ
ምይእዜ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ዐቢይ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኵሉ ፡ አ
ማልክት ፡ በበይነዝ ፡ ተኰነኑ ፡ ሎሙ ፡ [12] ወነሥአ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙሁ ፡
ለሙሴ ፡ ወገብረ ፡ በጽድቅ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመ
ጽአ ፡ አሮን ፡ ወሊቃነ ፡ ሕዝብ ፡ ዘእስራኤል ፡ ከመ ፡ ይብልዑ ፡ ኅብ
ስተ ፡ ምስለ ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። [13] ወ
አመ ፡ ሰኒታ ፡ ነበረ ፡ ሙሴ ፡ ይኰንን ፡ ሕዝቦ ፡ ወይፀንሕ ፡ ሕዝብ ፡
ሙሴሃ ፡ እምነግህ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [14] ወርእየ ፡ ዮቶር ፡ ኵሎ ፡ ዘይገ
ብር ፡ በላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሎ ፡ ዮቶር ፡ ለሙሴ ፡ ምንትኑዝ ፡ ዘት
ገብር ፡ በሕዝብ ፡ ባሕቲትከ ፡ ትነብር ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ይቀውም ፡
እምነግህ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [15] ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ለሐሙሁ ፡ እስመ ፡ ይ
መጽእ ፡ ኀቤየ ፡ ሕዝብ ፡ ወይስእሉ ፡ ፍትሐ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
[16] እምኀመ ፡ ተጋአዙኂ ፡ ይመጽኡ ፡ ኀቤየ ፡ እፈትሖሙ ፡ አስተናጸ
ሕየ ፡ ለለ ፡ ፩ ፡ ፩ ፡ ኵነኔ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሕጎ ። [17] ወይቤሎ ፡ ሐ

---

8 ሕማመ ፡] ′ም ፡ 12 በጽድቅ ፡] በ sup init alius lit 14 ሰርክ ፡] + ወር
እየ ፡ — ሰርክ ፡ totum comma repet 16 እምኀመ ፡] ከ sup ras Y^{a} (vid) | ዙ
ኂኤ ፡] ኂ et ኍ una et eadem lit

ትዕይንተ ፡] ኀበ ፡ ትዕይንተ ፡ R 8 ዘገብረ ፡ R | አድኅኖሙ ፡ — እግዚአብሔር ፡] FHCGR
በፍኖት ፡ ወዘከመ ፡ አድኅኖሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ 10 እምእደ ፡] pr እምእደ ፡
ግብጽ ፡ ወ 11 እምይእዜ ፡] pr ወ R | እምኵሉሙ ፡ R 12 በጽድቅ ፡ መ
ሥዋዕተ ፡] ord inv C ጽድቀ ፡ ወሥዐ ፡ G | ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ 2°] ሐመ ፡ ሙሴ ፡
FH 13 ሳኒታ ፡ | ሕዝቦ ፡] ′በ ፡ 14 በላዕለ ፡] om በ R | om ዮቶር ፡ 2° CG |
om ለሙሴ ፡ G 15 ወይስእሉ ፡] ′ል ፡ FHCG ከመ ፡ ይስእል ፡ et + በኀቤየ ፡ R
16 እምኀመ ፡] pr ወ R | ተጋአዙኂ ፡] ተገ′ C om ሂ R | እፍትሖሙ ፡ FHCG
ወእፈትሕ ፡ ሎሙ ፡ R

Y XVIII 18—26 መ·ሁ ፡ ለመ·ሴ ፡ አኮ ፡ ርቱዕ ፡ ዘአንተ ፡ ትገብር ፡ ዝነገር ፡ ዐቢይ ፡ [18] ሕማመ ፡ ተሐምም ፡ አንተ ፡ ወሡሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘሀለ·ሙ ፡ ምስሌከ ፡ ይከብደከ ፡ ዝቃል ፡ ባሕቲትከ ፡ ወኢትክል ፡ ገቢሮታ ። [19] ወይእዜኒ ፡ ስምዐኒ ፡ ወአነ ፡ አመክረከ ፡ ወእግዚኣብሔር ፡ ይሄሉ ፡ ምስሌከ ፡ ወኰንኖመ·ሙ ፡ አንተ ፡ ለሕዝብ ፡ በኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወታበውኦ ፡ ቃለ·መ·ሙ ፡ በኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [20] ወአስምዖመ·ሙ ፡ ትእዛዘ ፡ ለእግዚ ብሔር ፡ ወሕጎ ፡ ወትዜንግመ·ሙ ፡ ፍኖቶ ፡ ለእለ ፡ ሖሩ ፡ በውስቴቶመ·ሙ ፡ ወግበር ፡ ዘይገብሩ ፡ [21] ወአንተሂ ፡ ለሊከ ። ምክር ፡ እምኵሉ ፡ ሕዝ ብ ፡ ኀያላን ፡ ዕደው ፡ ወጻድቃን ፡ ሰብአ ፡ እለ ፡ ይጸልኡ ፡ ትዕቢተ ፡ ወሚም ፡ ለመ·ሙ ፡ መኰንን ፡ ለ፲፻ ፡ ወለ፻ ፡ ወለ፶ ፡ ወለ፲ ፡ [22] ወይኰ ንኑ ፡ ሕዝበ ፡ ኵሎ ፡ ሰዐተ ፡ ወቃለ ፡ ዘዐጸቦመ·ሙ ፡ ያዕርጉ ፡ ኀቤከ ፡ ወቀሊለ ፡ ኵነኔ ፡ እመ·ንቱ ፡ ይኰንኑ ፡ ወይቀልለከ ፡ ወይረድኡከ ። [23] ወዝቃልየ ፡ ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ያኄይለከ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወትክል ፡ ኰንኖ ፡ ወዝሕዝብ ፡ ይግባእ ፡ ምንባሪሁ ፡ በፍሥሓ ። [24] ወሰምዐ ፡ መ·ሴ ፡ ቃለ ፡ ሐመ·ሁ ፡ ወገብረ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ [25] ወኀረየ ፡ መ·ሴ ፡ ዕደወ ፡ ዘይክል ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ወሤመ ፡ በውስቴ ቶመ·ሙ ፡ መኰንን ፡ ለ፲፻ ፡ ወዘ፻ ፡ ወዘ፶ ፡ ወዘ፲ ፡ [26] ወይኰንኑ ፡ ኵሎ ፡ ሕዝበ ፡ ኵሎ ፡ ሰዐተ ፡ ወዘዐጸቦ ፡ ኵነኔ ፡ ያዐርጉ ፡ ኀበ ፡ መ·ሴ ፡ ወቀ

---

18 ወሡሉ ፡ R 19 በኀበ ፡ 2°] በ 1° int lin Y^{a} 21 ወጻድቃን ፡ 26 ሕዝብ ፡ | ኀበ ፡] ኀቤከ ፡

FHCGR 17 ዘአንተ ፡] pr ዘንተ ፡ R | ዐቢይ ፡] ’የ ፡ CGR 18 ሕማመ ፡] ’ም ፡ et ante ዐቢየ ፡ R | ወሡሉ ፡ ሕዝበ ፡ R | ዘቃለ ፡ FH | ባሕቲትከ ፡ ወኢትክል ፡] ord inv | ገቢሮተ ፡ FHG ገቢሮት ፡ CR 19 እመክረከ ፡ CGR | የሀሉ ፡ | ወኰንኖመ·ሙ ፡] ወኩ ኖመ·ሙ ፡ | ወታበውኦ ፡] ወታብትክ ፡ FH ወታበትክ ፡ CGR cf emend conjecturalem ወታብእ ፡ apud Dill.m. 20 በእለ ፡ FHCG | ሖሩ ፡] የሐውሩ ፡ CR om G | ወግ በር ፡] ወግብረ ፡ 21 እምኵሉ ፡] እምውስተ ፡ ዙሉ ፡ FHG ዘውስተ ፡ ዙሉ ፡ R pr ወ ኀሥሥ ፡ C | ኀያላን ፡] ’ን ፡ FHR ኀያል ፡ G | ዕደወ ፡ FHCG | ወጻድቃን ፡] om ወ | ሰብእ ፡ R | መኳንንተ ፡ R (item v 25) 22 የዓርጉ ፡ R | ወቀሊለ ፡] ወለቀሊለ ፡ R | ወያቀልሉከ ፡ (ወይ’ R) ወያርድኡከ ፡ (ወያረ’ R) 23 ወዝቃልየ ፡] ወዘንተ ፡ ቃልየ ፡ CR | ያኃይልከ ፡ R | ይግባእ ፡] + ውስተ ፡ FHCG ይገብእ ፡ et + ኀበ ፡ R 25 ወኀ ርየ ፡ FH | ዘይክል ፡] ዘኀይል ፡ H ዘይክሉ ፡ C እለ ፡ ይክሉ ፡ R | በውስቴቶመ·ሙ ፡] om በ FHCG እምውሰ’ R | ለ፲፻ ፡] ለ፲፻ ፡ | ወዘ’ ter] ወለ’ R 26 ወይኴንኑ ፡ H ወኩ ንኑ ፡ R | ዙሉ ፡ 2°] ዙላ ፡ FHCG | ወዘዐጸቦ ፡] ’ቦመ·ሙ ፡ | ያዕርጉ ፡ FHCG የዓርጉ ፡ R |

ሊለ ፡ ኵነኔ ፡ እመ-ንቱ ፡ ይፍትሑ ፡ [27] ወፈነወ ፡ መ-ሴ ፡ ሐመ-ሁ ፡ ወ- Y
ስተ ፡ ምድሩ ፡ ጎለፈ ። XVIII 27

[1] ወበሣልስ ፡ ወርኀ ፡ እምዘ ፡ ወፅኡ ፡ ው-ሉደ ፡ እስራኤል ፡ እም XIX 1—9
ድረ ፡ ግብጽ ፡ በዛ ፡ ዕለት ፡ መጽኡ ፡ ው-ስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሲና ። [2] ወወ
ፅኡ ፡ እምራፊድ ፡ ወበጽሑ ፡ ው-ስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሲና ፡ ወኀደሩ ፡ ህየ ፡
እስራኤል ፡ መንጸረ ፡ ደብሩ ። [3] ወእምዝ ፡ መ-ሴ ፡ ዐርገ ፡ ው-ስተ ፡
እግዚኣብሔር ፡ ወጸውዖ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለመ-ሴ ፡ እምዲበ ፡ ደብ
ር ፡ ወይቤሎ ፡ በለመ- ፡ ለደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ወዜንዎመ- ፡ ለው-ሉደ ፡
እስራኤል ፡ [4] አንትመ- ፡ ርኢክመ- ፡ መጠነ ፡ ገበርክዎመ- ፡ ለግብጽ ፡
ወነሣእኩክመ- ፡ ከመ ፡ ዘክንፈ ፡ ጕዛ ፡ ወአቅረብኩክመ- ፡ ኀቤየ ።
[5] ወይእዜኂ ፡ ለእመ ፡ ሰማዕክመኒ ፡ ቃልየ ፡ ወዐቀብክመ- ፡ ትእዛዝየ ፡
ትኩኑኒ ፡ ሕዝበ ፡ በጽድቅ ፡ እምው-ስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እስመ ፡
ዚኣየ ፡ ይእቲ ፡ ኵለንታሃ ፡ ምድር ። [6] ወአንትመ- ፡ ትኩኑኒ ፡ እለ ፡
መንግሥት ፡ እለ ፡ ትሠውዑ ፡ ሊተ ፡ ሕዝበ ፡ ዘጽድቅ ፡ ዘቃለ ፡ አይ
ድያመ- ፡ ለው-ሉደ ፡ እስራኤል ። [7] ወመጽአ ፡ መ-ሴ ፡ ወጸውዐ ፡ ሊ
ቃነ ፡ ሕዝብ ፡ ወአይድያመ- ፡ ዘቃለ ፡ ኵሎ ፡ ዘእውሥኦመ- ፡ ወአዘ
ዞመ- ፡ እግዚኣብሔር ። [8] ወአውሥኡ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ በሏ ፡ ቃል ፡
ወይቤሉ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዘን ፡ እግዚኣብሔር ፡ ንገብር ፡ ወንሰምዕ ።
ወአዕረገ ፡ ቃለ ፡ ሕዝብ ፡ ኀበ ፡ እግዚኣብሔር ። [9] ወይቤሎ ፡ እግዚኣ
ብሔር ፡ ለመ-ሴ ፡ እመጽእ ፡ አነ ፡ ኀቤከ ፡ በዐምደ ፡ ደመና ፡ ከመ ፡

XIX 6 ዝቃለ ፡ (item v 7)

ይፈትሑ ፡ R 27 ሐማሁ ፡ FHCG | ጎለፈ ፡] pr ወ C XIX 1 ው-ሉደ ፡] ደቂቀ ፡ FHCGR
R | በዛቲ ፡ R | ው-ስተ ፡] እም R 3 ወእምዝ ፡] om እም'ዝ ፡ | ው-ስተ ፡] + ደብረ ፡
(R ደብ-ድር ፡ pro ደ' ፡ እግዚኣብሔር ፡ exhibet) | om ለመ-ሴ ፡ G | ለደቂቀ ፡] ለቤተ ፡ |
ለው-ሉደ ፡] ለቤተ ፡ R 4 ዘክንፈ ፡] om ዘ CG 5 ትኩኑኒ ፡ R (item v 6) |
ሕዝበ ፡] ሕዝብየ ፡ R | አሕዛብ ፡] ሕዝብ ፡ 6 እለ ፡ 1°] ለ R | ሕዝበ ፡] ‘ብ ፡
FHG pr ወ C | ዘጽድቅ ፡] om ዘ R | ዘንተ ፡ ቃለ ፡ R 7 ሊቃናተ ፡ R | ዘቃ
ለ ፡ ዅሎ ፡] ዘዅሎ ፡ ቃለ ፡ FHCG ዘንተ ፡ ዅሎ ፡ ቃለ ፡ R | ዘአውሥኦመ ፡ ወአዘዞመ ፡]
ዘአዘዞመ ፡ FHGR ዘአዘዞ ፡ C 8 ዅሎ ፡] + ቃል ፡ (sic) R | ወአዕረገ ፡] + መ-ሴ ፡

Y XIX 10—17 ይስማዕ ፡ ሕዝብ ፡ እንዘ ፡ እትናገር ፡ ምስሌከ ፡ ወይእመኑ ፡ በላዕሌከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ። ወይቤሎሙ ፡ ወአይድዮሙ ፡ ሙሴ ፡ ቃለ ፡ ሕዝብ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ። [10] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወሪ ደከ ፡ ኬንን ፡ ሕዝበ ፡ ወያንጽሑ ፡ ርእሶሙ ፡ ዮም ፡ ወጌሠመ ፡ ወይ ስፍሑ ፡ አልባሲሆሙ ፡ [11] ወይጽንሑ ፡ ድልዋኒሆሙ ፡ ለአመ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡ ይወርድ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዲበ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ በቅድሜክሙ ፡ ለሕዝብ ፡ [12] ወትከፍል ፡ ሕዝብ ፡ ይኡድዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዐቀብ ፡ ወኢያዕርጉ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወኵሉ ፡ ዘለከፎ ፡ ለደብር ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ [13] ወእደዊሆሙ ፡ ኢያርእዩ ፡ በእብን ፡ ለይሙት ፡ ወለይትወገር ፡ ወለእመእከ ፡ በሞጸፍት ፡ ለይ ትወጸፍ ፡ እመ ፡ እንስሳ ፡ ወለእመ ፡ ሰብእ ፡ ኢይሕየው ፡ እምከመ ፡ ሰምዑ ፡ ቃለ ፡ መጥቅዕ ፡ ወደመና ፡ ጎለፈ ፡ እምደብር ፡ ይዕርጉ ፡ ዲበ ፡ ደብር ። [14] ወወረደ ፡ ሙሴ ፡ እምዲበ ፡ ደብር ፡ ኀበ ፡ ሕዝብ ፡ ወባረከሙ ፡ ወሐፀቡ ፡ አልባሲሆሙ ። [15] ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ተደለዉ ፡ ሕዝብ ፡ ለሠሉስ ፡ ዕለት ፡ ኢትቅረቡ ፡ አንስተ ። [16] ወአመ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ ገዲሰክሙ ፡ በጽባሕ ፡ ወናሁ ፡ ተሰምዐ ፡ ቃለ ፡ መብረቅ ፡ ወ ደመና ፡ ወጊሜ ፡ በደብሩ ፡ ለሲና ፡ ቃለ ፡ መጥቅዕ ፡ ዐቢይ ፡ ደምፀ ፡ ጥቀ ። ወደንገፀ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ በውስተ ፡ ትዕይንት ። [17] ወወፅአ ፡

---

10 ወሪድከ ፡ | ሕዝብ ፡ 11 በቅድሜክሙ ፡] ክ sup ras Y^{a} 12 ወኵሎ ፡ R 13 ወለእመእኮ ፡] እመእ sup ras | በሞጸፍት ፡] ፍ sup ras

---

FHCGR 9 በላዕሌከ ፡] ብከ ፡ C | om ወይቤሎሙ ፡ | ወአይድዐ ፡ 10 ወያንጽሑ ፡] om ወ CG | ወጌሠም ፡ R | ወይስፍሑ ፡] ወይጎፅቡ ፡ C 11 ሣልስት ፡ 2°] + ዕለት ፡ R | ዲበ ፡] ኀበ ፡ R | ደብር ፡ ዘሲና ፡ FHCG | በቅድሜሆሙ ፡ 12 ወትክፍል ፡ FH | ሕዝበ ፡ FHCG | ለይእቲ ፡ ዐቀብ ፡] ወለይትጎቀቡ ፡ | ወኢያዕርጉ ፡] ኢይዕረጉ ፡ FH ኢይዕርጉ ፡ CGR | ሞተ ፡] በሞት ፡ FHCG 13 ወእደዊሆሙ ፡] + ኒ ፡ FH ወ በእ' CGR | om ለይሙት ፡ ወ | ለይትወገሩ ፡ FHCG | ወለእመእኮ ፡] ወእማእኮ ፡ FHCG ወእመ ፡ እኮ ፡ R | በሞፀፍ ፡ | ለይትወፀፉ ፡ | እመ ፡] ወለእመ ፡ | ኢይሕዮ ፡ | om ሰምዑ ፡ | ቃል ፡ ወመጥቅዕ ፡ G 14 ወባረከሙ ፡] ወቀደሶሙ ፡ C 15 om ሙሴ ፡ | ሕዝብ ፡] pr ለ ante ተደለዉ ፡ | ኢትቅረቡ ፡] pr ወ | አንስተ ፡] ምስለ ፡ አንስተ ፡ R 16 ገይሰክሙ ፡ FHCG | ትሰምዑ ፡ | መብረቅ ፡] ወመብረቅ ፡ FHCG | ቃለ ፡ 2°] pr ወ C | ድምፀ ፡ FHGR ይደምፅ ፡ C | om ጥቀ ፡ 17 ወእውፅእ ፡ |

መ·ሴ ፡ ወሕዝብ ፡ ይትራከብ ፡ ምስለ ፡ ፈጣሪ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕ Y
ይንት ፡ ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብ ፡ [18] ወደብረ ፡ ሲና ፡ ይጠይስ ፡ ኵለ XIX 18—25
ንታሁ ፡ እስመ ፡ ወረደ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ውስቴታ ፡ በእሳት ፡ ወይ
ወፅእ ፡ በውስቴታ ፡ ከመ ፡ ጢስ ፡ ዘእምእቶን ፡ ወደንገፀ ፡ ኵሉ ፡ ሕ
ዝብ ፡ ጥቂ ። [19] ወደምፀ ፡ ድምፀ ፡ መጥቅዕ ፡ እንዘ ፡ ይበልሕ ፡ ወይ
ኄይል ፡ ጥቂ ፡ ወመ·ሴ ፡ ይትናገር ፡ ወእግዚኣብሔር ፡ ያወሥኦ ፡ በ
ቃሉ ፡ [20] ወወረደ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ እግዚኣብሔር ፡ ውስተ ፡ ከተማሁ ፡
ለደብር ። ወዐርገ ፡ መ·ሴ ፡ [21] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለመ·ሴ ፡
ሖር ፡ ረድ ፡ ወአይድ፟ያመ· ፡ ለሕዝብ ፡ ኢይቅረቡ ፡ ኀበ ፡ እግዚኣብ
ሔር ፡ ለጠይቆ ፡ ኢይደቅ ፡ በውስቴቶመ· ፡ ብዙኀ ፡ [22] መሥዋዕተ ፡
እለ ፡ ይቀርቡ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እግዚእ ፡ ይትባረኩ ፡ ኢይኅልቅ ፡
እምላዕሌሆመ· ፡ እግዚኣብሔር ፡ [23] ወይቤሎ ፡ መ·ሴ ፡ ለእግዚኣብ
ሔር ፡ ኢይክል ፡ ሕዝብ ፡ ዐረገ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ አስማዕከነ ፡
ወትቤለነ ፡ ኢትልክፉ ፡ ደብረ ፡ ወትባርክዎ ። [24] ወይቤሎ ፡ እግዚኣ
ብሔር ፡ ለመ·ሴ ፡ ሖር ፡ ረድ ፡ ወዕርግ ፡ አንተ ፡ ወአሮን ፡ ምስሌከ ፡
ወሠዋዕትከ ፡ ኢይትሐወሉ ፡ ዐረገ ፡ ኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ኢይሕ
ጐል ፡ እምውስቴቶመ· ፡ [25] ወወረደ ፡ መ·ሴ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሎ ።

---

17 ትዕይንት ፡] ት 1° sup init alius lit 19 ወደምፀ ፡] ደ ex ድ emend
23 ወትባረክዎ ፡ R 24 ወሠዋዕትከ ፡ R 25 ወወረደ ፡] om ወ conj

ወሕዝብ ፡] ሕዝበ ፡ | እምነ ፡ ማእከለ ፡] እም | ሕዝብ ፡] ደብር ፡ 18 ሲና ፡] + ሰ ፡ FHCGR
R | ውስቴታ ፡] ·ቱ ፡ R | በውስቴታ ፡] እምውስቴቱ ፡ R 19 ወደምፀ ፡] ወይደ
ምፅ ፡ | ይባልሕ ፡ R | ወይኄይል ፡] om ወ FHCG | ወእግዚኣብሔር ፡] ምስለ ፡
እግዚኣብሔር ፡ ወ R 20 ደብረ ፡ ሲና ፡] post እግዚኣብሔር ፡ 21 om ሖር ፡ |
እግዚኣብሔር ፡ 2°] ደብር ፡ C | ኢይደቅ ፡] pr ወ G | በውስቴቶመ ፡] እምኔሆሙ ፡
C | ብዙኀ ፡] ·ኅ ፡ FHCG om R 22 መሥዋዕት ፡] ·ት ፡ R ወሠዋዕት ፡ FHCG |
ይቁርቡ ፡ FHG ያቀርቡ ፡ R | ለእግዚእ ፡ እግዚኣብሔር ፡ | ይትባረኩ ፡] ይትቀደሱ ፡
C | ኢይኅልቅ ፡ FHCG ኢይህልቅ ፡ R 23 አስማዕከነ ፡] pr እስመ ፡ 24 ረድ ፡]
pr ወ | ወዕረግ ፡ FH | ወሠዋዕትከ ፡] ·ስ ፡ C + ወሕዝብ ፡ C | ኢይትኄየሱ ፡ | እግ
ዚኣብሔር ፡ 2°] ደብር ፡ C pr ደብረ ፡ G | ኢይሕጐል ፡] ያሕጕል ፡ FH ኢያሕ
ጕል ፡ G ከመ ፡ ኢያሕጕል ፡ CR + እግዚኣብሔር ፡ 25 ወይቤሎመ· ፡

Y XX 1—10

[1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘቃለ ፡ ወይቤ ፡ [2] አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወእምቤተ ፡ ምቅናይክሙ ፡ ፡ [3] ወኢታምልኩ ፡ አማልክተ ፡ ዘእንበሌየ ፡ [4] ወኢት ግበር ፡ ለከ ፡ አምላከ ፡ ከመ ፡ ዘውስተ ፡ ሰማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወዘከመ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ በታሕቱ ። በውስተ ፡ ማያት ፡ ዘበታሕቴሃ ፡ ለም ድር ፡ [5] ኢትስግዱ ፡ ሎሙ ፡ ወኢታምልክዎሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግ ዚኣብሔር ፡ እግዚእ ፡ ቀናኢ ፡ አነ ፡ ዘእፈዲ ፡ ኀጢኣተ ፡ አብ ፡ ላዕለ ፡ ውሉድ ፡ እስከ ፡ ሣልስ ፡ ዕለት ፡ ወራብዕት ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ይጸ ልኡኒ ። [6] ወእገብር ፡ ምሕረተ ፡ ላዕለ ፡ ፲ ወ ፬ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅሩኒ ፡ ወትእዛዝየ ፡ እለ ፡ የዐቅቡ ፡ ሕግየ ። [7] ኢትምሐል ፡ ስሞ ፡ ለእግዚ ኣብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወፈጣሪከ ፡ በሐሰት ፡ እስመ ፡ ኢያነጽሕ ፡ እግ ዚኣብሔር ፡ ለዘ ፡ ይምሐል ፡ ወለዘ ፡ ያነሥእ ፡ ስሞ ፡ በሐሰት ፡ [8] ተዘ ከር ፡ ዕለተ ፡ ሰንበት ፡ አጽድቆታ ፡ [9] ሰዱስ ፡ ዕለተ ፡ ትገብር ፡ ኵሎ ፡ ግብረከ ፡ ወቦቱ ፡ ኵሉ ፡ ትካዝከ ፡ [10] ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኢትገብር ፡ ባቲ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ግብ ረከ ፡ ኢአንተ ፡ ወኢወልድከ ፡ ወኢወለትከ ፡ ወኢገብርከ ፡ ወኢአ

XX 1 ወነበቦ፡] Ο ex Π emend (vid) | ዝቃል፡ 5 ቀናኤ፡ 9 ትካዝከ፡ 10 ግብረከ፡] ʼርከ፡

FHCGR XX 1 ወነበቦ፡ | ኵሎ፡] pr ለሙሴ፡ C 2 እግዚኣብሔር፡] pr እግዚእ፡ | ወእምቤተ፡] om ወ | ምቅናይክሙ፡] ቅንየት፡ C 3 ወኢታምልኩ፡] ኢታምልክ፡ 4 ከመ ፡ ዘውስተ፡] ከመዘ፡ በውስተ፡ | ወዘከመ ፡ ውስተ፡] ወከመዘ፡ በውስተ፡ FHCG ወከመዘ፡ ውስተ፡ R | በውስተ፡] pr ወ FHR ወዘውስተ፡ CG | ዘበ፡ መትሕቴሃ፡ R 5 ኢትስግዱ፡ | ወኢታምልኮሙ፡ | እግዚእ፡] ante እግዚኣብ ሔር፡ FHCG + ዚአክ፡ እግዚኣብሔር፡ | ላዕለ፡] ለ FHCG | ሣልስ፡ ዕለት፡] ሣ ልስት፡ FHCG om ዕለት፡ R | ወራብዕ፡ R 6 ላዕለ፡] ለለ FH ለ CGR | ፲ ወ ፬] ፲፬ FHCG om R (spat reserv) + ትውልድ፡ CR | የዐቅቡ፡] + ወእለ፡ (ወለእለ፡ FHG) የዐቅቡ፡ FHGR 7 ኢትምሐል፡] pr ወ R | ስመ፡ እግዚኣ ብሔር፡ | om አምላክከ፡ ወ FHCG | om ወፈጣሪከ፡ R | om ለዘ፡ ይምሐል፡ ወለ | ይነሥእ፡ FH አንሥእ፡ R 8 አጽድቆታ፡] ከመ፡ ትቀድሳ፡ C 9 ትገ ብር፡ ኵሎ፡ ግብረከ፡] ግበር፡ ተግባረ፡ (+ ከ፡ R) | ወቦቱ፡] om ወ | ኵሎ፡ ትካዘከ፡ (ʼዘከ፡ FH) 10 ሰንበት፡ FHCG ሰንበቶ፡ R | አምላክከ፡] ለእግዚእከ፡ FHG እግዚእከ፡ R | ኢትግበሩ፡ FHR ኢትግበር፡ CG | ወኢምንተኒ፡] om ኒ | ግብረከ፡] om ከ | ወኢወልድከ፡] ወኢውሉድከ፡ R | om ወኢገብርከ፡ ወኢአመትከ፡ FHGR |

መትከ ። ወኢአድግከ ፡ ወኢኵሉ ፡ እንስሳከ ። ወኢፈላሲ ፡ ዘይነ ብር ፡ ጎቤከ ፡ [11] እስመ ፡ በሰዱስ ፡ ዕለት ፡ ገብረ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ሰ ማየ ፡ ወምድረ ፡ ወባሕረ ፡ ወኵሎ ፡ ዘውስቴታ ። ወአዕረፈ ፡ እግዚ ኣብሔር ፡ አመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ በበይነዝ ፡ ባረካ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወአጽደቃ ። [12] ወአክብር ፡ አባከ ፡ ወእመከ ፡ ከመ ፡ ይኩንከ ፡ ጽድቀ ፡ ወብዙኀ ፡ መዋዕል ፡ ትረክብ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ ወጸድቅ ፡ ውእቱ ፡ እግዚኣብሔር ፡ የሀብከ ። [13] ኢትቅትል ፡ [14] ወኢ ትዘሙ ፡ [15] ወኢትስርቅ ፡ [16] ወኢትኩን ፡ ስምዐ ፡ በሐሰት ። ወኢት ስማዕ ፡ ነውረ ፡ ቢጽከ ። [17] ወኢትፍቱ ፡ ንዋየ ፡ ካልእከ ፡ ብእሲቶ ፡ ወኢትፍቱ ፡ ቤተ ፡ ካልእከ ፡ ወኢገራህቶ ፡ ወኢገብሮ ፡ ወኢአመቶ ። ወኢላህሞ ፡ ወኢብዕራዮ ። ወኢኵሎ ፡ ዘውስተ ፡ እንስሳሁ ፡ ዘአጥ ረየ ፡ አጥሪዮ ፡ ቢጽከ ። [18] ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ይሬኢ ፡ ቃለ ፡ ወብርሃነ ፡ ዘለንጸስ ፡ ወቃለ ፡ መጥቅዕ ፡ ወደብሩ ፡ ይጠይስ ፡ ወፈሪሆ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ቆበረ ፡ ቆመ ፡ ርሑቀ ። [19] ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ አንተ ፡ ተ ናገር ፡ ምስሌነ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡ [20] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ በእንተዝ ፡

Y XX 11—20

---

11 ወባሕር ፡ | ወዙሉ ፡ R | ዘውስቴታ ፡] ዘውስ sup ras | pro ሳብዕት ፡ 1° — ዕለ ት ፡ 3° nihil nisi ዕለተ ፡ ሳብዕት ፡ 12 አበከ ፡ ወእምከ ፡ 17 ወኢዙሉ ፡ 18 ወዙሉ ፡ R | ዙሉ ፡ R | ቆበር ፡

ዘነበረ ፡ R 11 ዘውስቴቱ ፡ FHGR ዘውስቴቶሙ ፡ C | om እግዚኣብሔር ፡ 2° | በበይነዝ ፡] pr ወ R | ባረከ ፡ R 12 ወአክብር ፡] om ወ FHCG | ውብዙኀ ፡] om ወ FHCR | ዕለተ ፡ | ትረክብ ፡] ትገብር ፡ R | በዲበ ፡] በውስተ ፡ (om በ R) | ወጸድቅ ፡] ዘጸድቅት ፡ FHG ጽድቀ ፡ R om C | om ውእቱ ፡ C | እግዚኣብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ FHGR + አምላክከ ፡ C | የሀብከ ፡] ይሁበከ ፡ R ዘይሁበከ ፡ et ante እግዚኣብሔር ፡ C 14, 15 om ወ FHCG 16 ወኢትኩን ፡ ስምዐ ፡ በሐሰት ፡ ወ] ስምዐ ፡ በሐሰት ፡ FHGR om ወ C | ኢትስማዕ ፡ ነውረ ፡ ቢጽከ ፡] ኢትስማዕ ፡ ለቢጽከ ፡ FHG ኢትስማዕ ፡ (om C) ላዕለ ፡ ቢጽከ ፡ CR + ስምዐ ፡ በሐሰት ፡ 2° FH 17 ወኢትፍቱ ፡ bis] ’ት ፡ (cf autem Deut. 5 v 17 CGR) FHCG om ወ | ንዋየ ፡ — ብእሲቶ ፡] ብእሲት ፡ ካልእከ ፡ (’ት ፡ ለካ’ R) | ቤት ፡ ለካልእከ ፡ | ብእሲቶ ፡ et ቤት ፡] ord inv R | ወኢትፍቱ ፡ ገራህት ፡ R | ወኢብዕራዊሁ ፡ FH ወኢብዕራይሁ ፡ CG | ዘውስተ ፡] በው’ | አጥሪዮ ፡] ’ርዮ ፡ CGR 18 ዘለንጸስ ፡ CGR | መጥቅዕ ፡] pr ዘ | om ቆበረ ፡ | ቆመ ፡ 19 ምስሌነ ፡] + ወይትናገር ፡ እግዚኣ ብሔር ፡ ምስሌከ ፡ FH + ወኢይትናገር ፡ እግዚኣብሔር ፡ ምስሌነ ፡ CGR

Y XX 21—26 ከመ ፡ ያመክርክሙ ፡ መጽአ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ኀቤክሙ ፡ ወከመ ፡ ይኅድር ፡ ፍርሀተ ፡ ዚኣሁ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡ ኢተአብሱ ፡ [21] ወይ ቀውም ፡ ሕዝብ ፡ ርኁቀ ፡ ወሙሴ ፡ ቦአ ፡ ውስተ ፡ ጣቃ ፡ ኀበ ፡ እግ ዚኣብሔር ፡ [22] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ በሎሙ ፡ ለቤተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወዜንዎሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ እምሰ ማይ ፡ ተናገርክዎሙ ፡ ። [23] ኢታምልኩ ፡ አማልክተ ፡ ዘወርቅ ። ወኢ ታምልኩ ፡ ዘዕዕ ፡ ወዘእብን ። ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ ዘከመዝ ፡ እ ማልክተ ። [24] ምሥዋዐ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ ግበሩ ፡ ሊተ ፡ ወሦዑ ፡ ሊተ ፡ በውስቴቱ ፡ መባእክሙ ፡ ወቤዛክሙ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ በሱሉ ፡ መካን ፡ በኀበ ፡ ሰመይኩ ፡ ስመከ ፡ በህየ ። ወእመጽእ ፡ ኀ ቤከ ፡ [25] ወለእመ ፡ አምላከ ፡ ዘእብን ፡ ገበርከ ፡ ሊተ ፡ ኢትንድቆ ፡ ፈጺመክ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡ ቤተ ፡ እድ ፡ ፀወንኩከ ፡ ላዕሌከ ፡ ወርኩሰ ፡ [26] ኢታዕርግ ፡ መዓርገ ፡ በውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ ወትከስት ፡ ምኅፋ ሪከ ፡ በህየ ፡

XXI 1, 2 [1] ወዝኒ ፡ ጽድቅ ፡ ውእቱ ። አለብዎሙ ፡ ይዕቀቡ ፡ [2] ወለእመ ፡ አ

---

20 ያመክርክሙ ፡] ክ 2° sup ras | ፍርሀተ ፡ ዚኣሁ ፡] ፈሪሆት ፡ ዚኣክ ፡ sup ras Y^{a} 21 ጠቃ ፡ (vid) 22 ወዜነዎሙ ፡ 23 አማልክተ ፡ 1°] አ sup ras Y^{a} 24 መ ባእክሙ ፡ FH cf R | ወቤዘክሙ ፡ | ስምከ ፡ R cf FHCG 25 ፈጺመክ ፡] መ sup init alius lit 26 መዓርገ ፡ | ማኅፈሪከ ፡ R

FHCGR 20 ወከመ ፡] om ወ 21 ወይቀውም ፡] ወቆሙ ፡ C | ጣቃ ፡] ብርሃን ፡ C | ኀበ ፡] + ሀለወ ፡ 22 om ወነበቦ ፡, et ወይቤሎ ፡ ante እግዚኣብሔር ፡ | ለቤተ ፡ ያዕቆብ ፡ et ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡] ord inv R | ከመ ፡] pr እንተሙ ፡ ርኢክሙ ፡ C | ተናገርኩክሙ ፡ 23 አማልክተ ፡ bis] አምላክ ፡ (ክ ፡ R) | ዘወርቅ ፡] ዘብሩ ር ፡ | ዘዕፀ ፡ ወዘእብን ፡] ዘወርቅ ፡ pr አምላክ ፡ (ክ ፡ R) 24 ግበር ፡ FHR (ር in ሩ emend R*) | om ወሦዑ ፡ FHR | om ሊተ ፡ 2° | መባእክሙ ፡] በማእከሎሙ ፡ R | በግዐ ፡ | ስምየ ፡ FHCG | ኀቤከ ፡] + ወእባርከከ ፡ CG 25 አምላክ ፡] ምሥ ዋዐ ፡ CG አምለክ ፡ (ዘእብን ፡ አምላክ ፡ ወ seq) R | ኢትንድቆሙ ፡ FHR ኢትን ድቆን ፡ G | ፈጺመክ ፡] ፈጺሐክ ፡ | ሊተ ፡ 2° — ወርኩሰ ፡] ሊተ ፡ ቤተ ፡ እድ ፡ ጸወንከ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወርኩስ ፡ FH እስመ ፡ በላዕሌሃ ፡ ርኩስ ፡ G እስመ ፡ መጥባሕተከ ፡ አንበ ርከ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወአርኩስክ ፡ C | ላዕሌሃ ፡ R 26 በውስተ ፡] om በ R | መሥዋ ዕት ፡] ምሥዋዕየ ፡ | ወትከስት ፡] ኢይትከሠት ፡ FHCG ኢትኅሥት ፡ R XXI 1 ይ ትዐቀቡ ፡ FHGR | pro toto comm ወዝውእቱ ፡ ጽኑኔ ፡ ዘታነብር ፡ በቅድሜሆሙ ፡ C habet 2 ወለእመ ፡] om ወ FHCG |

ጥረይክ ፡ ገብረ ፡ አይሁዳይ ፡ ቅንዮ ፡ ጇ ክረምተ ፡ ወበሳብዕት ፡ ክረ Y XXI 3—12
ምት ፡ አግዕዘ ፡ በክንቱ ። [3] ወለእመ ፡ ባሕቲቱ ፡ አጥረይካሁ ፡ ባሕ
ቲቱ ፡ ይባእ ፡ ወለእመ ፡ ምስለ ፡ ብእሲቱ ፡ ይባእ ፡ [4] ወለእመ ፡ ወሀበ ፡
እግዚኡ ፡ ብእሲተ ፡ ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ሮሰ ፡ ወአዋልደ ፡ ብእሲቱ ፡
ወደቂቁ ፡ ይትቀነዩ ፡ ለእግዚኡ ፡ ወውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ ይግዕዝ ፡ [5] ወ
ለእመ ፡ ይቤለከ ፡ አፍቀርኩ ፡ እግዚእ ፡ ወእግዝእትየ ፡ ወብእሲትየ ፡
ወደቂቅየ ፡ ኢይፈቅድ ፡ ግዕዛነ ፡ [6] ይሰዶ ፡ እግዚኡ ፡ ውስተ ፡ ምኵ
ናን ፡ ፈጣሪ ፡ ወያቀርቦ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ መድረክ ፡ ወይስቀኖ ፡ እግ
ዚኡ ፡ አንፎ ፡ በመስፈ ፡ ወይቅንዮ ፡ ሎቱ ፡ ለዝሉፉ ፡ [7] ወለእመቦ ፡
ዘአስተዋሰበ ፡ ኢታጽጉጉ ፡ በከመ ፡ ያጸጉጎ ፡ አእማት ፡ [8] ወለእመ ፡
ኢያሥመረት ፡ ለእግዚኡ ፡ ለሊሃ ፡ ዘአምነት ፡ ያድኅና ። ወለምድር ፡
ለካልእ ፡ እግዚኡ ፡ ኀበ ፡ ፈቀደ ፡ ይሚጣ ። እስመ ፡ ለሊሃ ፡ ፈቀደት ፡
[9] ወለእመ ፡ ለወልዱ ፡ ፈቀደ ፡ የሀባ ፡ ከመ ፡ እንተ ፡ አዋልድ ፡ ይረ
ስያ ፡ [10] ወለእመ ፡ ካልአ ፡ ነሥአ ፡ ሎቱ ፡ ዘባ ፡ ወአልባሲሃ ፡ የሀባ ፡
ወስምዐ ፡ ያሰምዕ ፡ ላቲ ፡ ከመ ፡ ኢያዐምፃ ፡ [11] ወዘንተ ፡ ሠለስተ ፡ ለ
እመ ፡ ኢገብረት ፡ ላቲ ፡ ትፃእ ፡ እምኀቤሁ ፡ ዘእንበለ ፡ ቤዛ ። [12] ወለ

XXI 2 ክረምት ፡ 2°] ′ት ፡ 4 እግዚኡ ፡] + ወሀቦ ፡ 2° | ሮስ ፡ R | ወውእቱ ፡] ወውእ sup ras Y[a] 5 ግዕዘነ ፡ 8 ለእግዚኣ ፡] ′እ ፡ R 10 ያሃባ ፡ | ወስምዐ ፡] ′ዕ ፡

አይሁዳዌ ፡ | ቅንዮ ፡] + እንተ ፡ R 3 ወለእመ ፡] om ወ | ባሕቲቱ ፡ 1°] ′ት ፡ | FHCGR
አጥረይካሁ ፡] ′ከ ፡ | ባሕቲቱ ፡ 2°] post ይባእ ፡ 1° R | ብእሲቱ ፡] + አጥረይኮ ፡
ምስለ ፡ ብእሲቱ ፡ | ይባእ ፡ 2°] ይወጽእ ፡ FH 4 ወለእመ ፡] om ወ R | እግ
ዚኡ ፡] እግዚኣብሔር ፡ R | ወደቂቁ ፡] ወደቁ ፡ R | ይግዕዝ ፡ CGR 5 ይቤለከ ፡]
ይቤ ፡ ገብርከ ፡ (om ከ C) | እግዚእ ፡] + የ ፡ | ወእግዚእትየ ፡ FHCG | ግዕዛነ ፡]
ይግንዝ ፡ R 6 ይስዶ ፡ FH | ውስተ ፡] ቤተ ፡ | ወያቀርቦ ፡ | ኀበ ፡ ኖኅተ ፡]
ኖኅተ ፡ ኀበ ፡ FHR ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ኀበ ፡ CG | አንፎ ፡] እንፎ ፡ FC እዝኖ ፡ G |
ወይትቀነይ ፡ | ዝሉፈ ፡ FH ዘልፈ ፡ C 7 ወለእመቦ ፡] om ቦ R | ዘአስተ
ዋሰቦ ፡ R | ኢትጽጉጉ ፡ FHCG ኢያጽጉጉ ፡ R | ያጸጓ ፡ R ይጻጉጓ ፡ C 8 ኢ
ያሥመረት ፡] አሥመረት ፡ R | ወለምድር ፡] ወለሕዝብ ፡ | እግዚኣ ፡] ′እ ፡ FH |
om ፈቀደ ፡ — ለሊሃ ፡ R | ይሠይጣ ፡ FHCG 9 ለወልዱ ፡] post ፈቀደ ፡
10 ካልእት ፡ | የሀባ ፡] ይሁባ ፡ C om FHG(?) | ወያሰምዕ ፡ ስምዓ ፡ R | ኢያዐም
ፃ ፡] ኢየዐፃ ፡ FH 11 ወዘሠለስት ፡ FHCG | ኢገብረት ፡] om ት FHCG አግ
በረ ፡ R | በኀቤሁ ፡ R 12 ወለእመቦ ፡] om ወ FHCG |

Y XXI 13—22 እመቦ ፡ ዘአቍሰለ ፡ ካልኦ ፡ በቍስል ፡ አቍሰለ ፡ መቍሰሊ ፡ ለይመ-
ት ፡ [13] ወለእመሰ ፡ አቍሰለ ፡ ኢይፍቅድ ፡ ወመጠዎ ፡ እግዚኣብሔር ፡
በየማነ ፡ መቍሰሊ ፡ አእምርኬ ፡ ፍና ፡ ኀበ ፡ ይትሐፀን ፡ ቀታሊ ፡
[14] ወለእመቦ ፡ ዘቄጸረ ፡ ከመ ፡ ይቅትል ፡ ጸላኢሁ ፡ ወተማኅፀነ ፡ ወይ
ነሥእዎ ፡ እምህየ ፡ ወይቅትልዎ ። [15] ዘይዘብጥ ፡ አቡሁ ፡ ወእመ ፡
ይትኰነን ፡ መዊተ ። [16] ወለእመቦ ፡ ዘሰረቀ ፡ እምውሉደ ፡ እስራኤል ፡
ወረዲአክሙ ፡ አግብእክሙ ፡ በላዕሌሁ ፡ ዘረከቦ ፡ ይትኰነን ፡ መዊተ ።
[18] ወለእመ ፡ ተላኰዩ ፡ ክልኤ ፡ ዕደው ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ወአቍሰለ ፡
ካልኦ ፡ ለእመኒ ፡ በእብን ፡ ወለእመኒ ፡ በበትር ፡ ወአስከቦ ፡ ውስተ ፡
ምስካቡ ፡ ወአልቦ ፡ ተስናነ ፡ መቍሰሊ ፡ [19] ያንሶሱ ፡ ጽጕ ፡ ወዘአቍ-
ሰሎ ፡ በበትሩ ፡ ይድኅን ፡ መቍሰሊ ፡ ጽርግቲሁ ፡ ለየሀቦ ፡ ወዐስቦ ፡
ለዐቃቤ ፡ ሥራይ ። [20] ለእመቦ ፡ ዘአቍሰለ ፡ ገብሮ ፡ ወለእመኒ ፡ አ
መዶ ፡ በበትር ፡ ወሞተ ፡ ይመ·ት ፡ መዊተ ፡ መቍሳሊሁ ፡ [21] ወለእመ ፡
በጽሑ ፡ አኃተ ፡ ዕለተ ፡ ወእመኒ ፡ ሰኒታ ፡ ይድኅን ፡ እመዊት ፡ እስመ ፡
ዘዚኣሁ ፡ ውእቱ ፡ ገብር ። [22] ወለእመ ፡ ተበአሱ ፡ ፪ ፡ ዕደው ፡ ወአቍ·

---

12 ካልኦ ፡] ከ′ (item v 18) 14 ወማኅፀና ፡ 16 ወረዲአክሙ ፡] ዲ ex ድ emend Y* | አግብእክሙ ፡ 18 ተላኰዩ ፡] ዩ et ዮ una et eadem lit | በብትር ፡ 19 መቍሰሊ ፡] ′ሌ ፡ | ወዐስቦ ፡ 21 እምዊት ፡

FHCGR ካልኦ ፡] ′እ ፡ R + ወሞተ ፡ C | በቍስል ፡] በቍሰሊሁ ፡ FHCG | om አቍሰለ ፡ | መቍሰሊ ፡] + ሁ ፡ R om FHCG 13 ወለእመሰ ፡] om ሰ om ወ FHCG | ኢይፍቅድ ፡] ኢይፈቅድ ፡ pr እንዘ ፡ | አእመርከ ፡ FCG አእመርኩ ፡ H | ይትመ·ፀን ፡ 14 ወለእመቦ ፡] pr ወለእመቦ ፡ ዘቄሰለ ፡ R | ይንሥእዎ ፡ 15 አቡሁ ፡ ወእሞ ፡ FHCG | ይትኰነን ፡] ይመ·ት ፡ C (item v 16) 16 ወለእመቦ ፡] om ወለ | እመ] በውስተ ፡ FH | በላዕለ ፡ | ዘረከብክሙ ፡ | መዊተ ፡ + 17 ዘይረግም ፡ አቡሁ ፡ ወእሞ ፡ ይመ·ት ፡ መዊተ ፡ C 18 በበይኖሙ ፡ FHCG | ካልኦ ፡] ′እ ፡ R | ወአስከቦ ፡] om ወ FHCG | ምስካብ ፡ | ወአልቦ ፡ ተስናነ ፡ መቍሰሊ ፡] om ወ F HG om C እንዘ ፡ ቀደሙ ፡ አልቦሙ ፡ ተ′ መ′ R 19 ወዘአቍሰሎ ፡] በአቍ-ሰሎ ፡ | በበትሩ ፡] ′ር ፡ om በ praep R | ለየሀቦ ፡] om ለ R | ወዐስቦ ፡] om ወ R 20 ለእመቦ ፡] pr ወ R | ወለእመኒ ፡] om ለእመኒ ፡ | ይመ·ት ፡] ይመውት ፡ | መቍሳሊሁ ፡] መቍሰሊ ፡ FHCG 21 ወለእመ ፡] + ሰ ፡ C om ለእመ ፡ FH GR | በጽሐ ፡ | ወእመኒ ፡] ወእመ ፡ FHR ወለእመ ፡ C ወእመ ፡ G | ሳኒታ ፡ | ዚአ ሁ ፡ | ውእቱ ፡ ገብር ፡] ብሩር ፡ 22 ተባእሱ ፡ FH | ወአቍሰሉ ፡ |

ሰለ ፡ ብእሲተ ፡ ዕንስት ፡ ወአድኀጸት ፡ ወምስለ ፡ ሰብእ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያኀሥርዎ ፡ ለእመ ፡ ተዐርቆ ፡ ተዐረቀ ፡ ምታ ፡ እንዘ ፡ ያስተበቍዖ ፡ [23] ወለእመ ፡ አድኀጸት ፡ እንዘ ፡ ምሉል ፡ ሰብእ ፡ ይፍዲ ፡ መንፈሰ ፡ ፍዳ ፡ መንፈስ ። [24] ወዐይን ፡ ፍዳ ፡ ዐይን ። ወእዝን ፡ ቤዛ ፡ እዝን ፡ ወስን ፡ ቤዛ ፡ ስን ፡ ወእድ ፡ ፍዳ ፡ እድ ፡ ወእግር ፡ ፍዳ ፡ እግር ። [25] ወ ውዕየት ፡ ፍዳ ፡ ውዕየት ፡ ቍስል ፡ ህየንተ ፡ ቍስል ። [26] ወእመኒ ፡ ዘአቍሰለ ፡ ዐይነ ፡ ገብሩ ፡ ወእመኒ ፡ ዘአመቱ ፡ ያግዕዘሙ ፡ ቤዛ ፡ ዐይ ኖሙ ፡ [27] ወእመኒ ፡ ሰበረ ፡ ስነ ፡ ዘገብሩ ፡ ወእመኒ ፡ ዘአመቱ ፡ ያግዕ ዘሙ ፡ ቤዛ ፡ ስኖሙ ። [28] ወለእመ ፡ ወግአ ፡ ላህም ፡ ብእሴ ፡ አው ፡ ብእሲተ ፡ ይገርዎ ፡ በእብን ፡ ለላህሙ ፡ ወኢይብልዑ ፡ ሥጋሁ ፡ ወ ባዕለ ፡ ላህሙ ፡ ይድኅን ፡ እምኀጢአት ፡ [29] ወለእመሰ ፡ ወጋኢ ፡ ላ ህሙ ፡ ከመ ፡ ትማልም ፡ ወግልስት ፡ ወአውሥኡ ፡ ሎቱ ፡ ለእግዚኡ ፡ ወኢያማስኖ ፡ ወቀተለ ፡ ብእሴ ፡ ወብእሲተ ፡ ላህሞ ፡ ይውግርዎ ፡ ወእግዚኡኒ ፡ ይቀትሎ ፡ [30] ወለእመሰ ፡ ሰአለ ፡ ቤዛ ፡ ርእሱ ፡ የሀብ ፡ Y XXI 23—30

---

22 ብእሲተ ፡] ተ sup ras | ወምስለ ፡] ስ et ሱ una et eadem lit 28 ብእሲ ፡ | ይገርዎ ፡ (vid) | ለላህሞ ፡ cf FHCG 29 ወቀታለ ፡ | ብእሲ ፡

ዕንስተ ፡ | ወምስለ ፡] om ወ R | ወአልቦ ፡] om ወ | ዘያኀሥርዎ ፡] ያኅሥርዎ ፡ FHCGR FHCG om R | ለእመ ፡] om ሰ FHCG pr ወ R | ተዐርቆ ፡] ዐርቀ ፡ FHG ዕርቀ ፡ (ቀ ፡ R) CR | ተዐረቀ ፡] ተዓረቀ ፡ FHCG ተዓረቀ ፡ R | ያስተበቍዖ ፡ 23 ም ሉል ፡] ፈለ ፡ FHR om G pr ያስተሐይጹ ፡ R | om ሰብእ ፡ | ይፈዲ ፡ FHCG | መንፈሰ ፡] ፈስ ፡ R 24 ወዐይን ፡] om ወ | om ወእዝን ፡ ቤዛ ፡ እዝን ፡ | ወስን ፡] om ወ | ቤዛ ፡ 2°] ፍዳ ፡ | ወእድ ፡] om ወ | ወእግር ፡] om ወ 25 ወውዕየት ፡] ዕየት ፡ FHGR om ወ | ፍዳ ፡] ህየንተ ፡ | ውዕየት ፡] ዕየት ፡ FHGR + ፍቅአት ፡ ህየንተ ፡ ፍቅአት ፡ 26 ወእመኒ ፡ 1°] ወለእመቦ ፡ | ወእመኒ ፡ 2°] ፈ ፡ FHCG | ዘአመቱ ፡] አመቱ ፡ FHCG አመት ፡ R + ወአፀወሰ ፡ FHGR + ወአያሮሙ ፡ C 27 ወእመኒ ፡ 1°] ወለእመ ፡ FHCG ወእመሰ ፡ R | ስነ ፡] pr ፀርሰ ፡ ወ FHG pr ጥርሰ ፡ ወ CR | ወእመኒ ፡ 2°] ወ 28 ወለእመ ፡] om ወ FHCG | አው ፡] ወ R | ይገርዎ ፡ በእብን ፡] ወቀተለ ፡ በእብን ፡ ይወግርዎ ፡ (ይው ፡ R) | ለላህሙ ፡] ላህ ሞ ፡ FHCG | ወሥጋሁ ፡ ኢይብልዑ ፡ (ኢይበ ፡ FHCG) | ወበዓለ ፡ CG | ላህሙ ፡] ፈም ፡ R 29 ወለእመሰ ፡] om ሰ | ወግአ ፡ FHCG | ወግልስ ፡ R | ወአውሥኡ ፡] ወአስምዑ ፡ | ወኢአማስኖ ፡ FHCG | ወብእሲተ ፡] ወለእመኒ ፡ ብእሲተ ፡ (ት ፡ FHCG) | ላህሞ ፡] ፈመ ፡ FHCG | ይወግሩ ፡ FHCG ለይገሩ ፡ R | ወእግዚኡኒ ፡] ወለእ ፈ FHCG | ይቀትሎ ፡] ይቀትሉ ፡ 30 ወለእመሰ ፡] om ሰ | ሰአልዎ ፡ | ርእሱ ፡] ነፍሱ ፡ R | FHCGR

Y ቤዛ ፡ መንፈሱ ፡ እምቃለ ፡ ተክህሉ ። [31] ወወግአ ፡ ውሑደ ፡ ሮስ ፡
XXI 31—37 ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ዘይዔይኑ ፡ ያስተዋስቡ ። [32] ወለእመሂ ፡ ገብረ ፡
ወለእመሂ ፡ አመተ ፡ ፬ ፡ ብሩረ ፡ የሀብ ፡ ለእግዚኡ ፡ አመተ ፡ ዘዘ ፡
፪ ፡ ወላህሙ ፡ ለይትወገር ። [33] ወለእመቦ ፡ ዘከሠተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ከረየ ፡
ግበ ፡ ወኢከደኖ ፡ አፋሁ ፡ ወጸድፈ ፡ ውስቴቱ ፡ ላህም ፡ ወእመሂ ፡
አድግ ፡ [34] እግዚአ ፡ ዐዘቅት ፡ ይፍዲ ፡ ወገደላሁ ፡ ውእቱ ፡ ይንሣእ ።
[35] ወላህም ፡ ለእመ ፡ ወግአ ፡ ዘኩሉ ፡ ወሞተ ፡ አበ ፡ ላህም ፡ ይትክል ፡
ሎቱ ፡ ወእመአከ ፡ ሜጦ ፡ ወገደላሁ ፡ ይትከፈሉ ። [36] ወለእመ ፡ ወ
ጋኢ ፡ ላህሙ ፡ ከመ ፡ ትግልም ፡ ወሣልስት ፡ አስምዑ ፡ ሎቱ ፡ ወይ
ፍዲ ፡ ላህም ፡ ተከለ ፡ ላህሞ ፡ ወገደላሁ ፡ ዘሞተ ፡ ውእቱ ፡ ይንሣእ ፡
[37] ወለእመቦ ፡ ዘሠረቀ ፡ ላህመ ፡ ወእመኒ ፡ በግዐ ፡ ወጠብሐ ፡ ወይት
ክል ፡ ህየንቴሁ ፡ ፬ ፡ ላህም ፡ ትሕምስተ ፡ ወለእመ ፡ ፬ ፡ በግዕ ፡
ትርብዕተ ፡

XXII 1 [1] ወከሪዮ ፡ ሰራቂ ፡ ለእመ ፡ ቄስለ ፡ ሰራቂሁ ፡ ወሞተ ፡ ወኢይከ

---

30 እምቀለ ፡ 32 ወላህሙ ፡] om ወ 34 ወገዳለሁ ፡ 36 ላህሙ ፡] መ ex ም emend Y* 37 ላህመ ፡] ’ም ፡ | በግዐ ፡] 0 sup ras XXII 1 ወከሪዮ ፡

FHCGR እምቃለ ፡] pr ወ R | ተካህለ ፡ F ተካህሉ ፡ H ተክህሎ ፡ C ተክህለ ፡ G ተከህለ ፡ R 31 ወወግአ ፡] ወለእመ ፡ ወገዐ ፡ C | ውሑደ ፡] ውሱደ ፡ FHG ወልደ ፡ R om C | ሮስ ፡] ሮሰ ፡ pr ወ | ደቀ ፡] ወደቀ ፡ FHG ወደቂቀ ፡ R om C | ዘዐየኑ ፡ | ያስተዋስቡ ፡] ያስተዋህብ ፡ FHCG ያስተዋሕሱ ፡ R 32 ወለእመሂ ፡ 1°] om ሂ ፡ + ወገዐ ፡ C | ገብረ ፡ et አመተ ፡ 1°] ’ር ፡ et ’ት ፡ R | ወለእመሂ ፡ 2°] om ሂ | ለእግዚኡ ፡ — ፪ ፡] ለእግዚኦሙ ፡ C | ለእግዚአ ፡ አመት ፡ FHGR | ለይትወገር ፡] om ለ FHCG 33 ወለእመቦ ፡] om ለ FHCG | ከረየ ፡] አክረየ ፡ pr ወለእመሂ ፡ | om ግበ ፡ FHCG | ወኢከደኖ ፡] ወኢደፈኖ ፡ R 34 እግዚአ ፡] pr ወ R | ይ ፍዲ ፡] ይፈዲ ፡ FHCG + ብሩረ ፡ C | ይነሥእ ፡ FHCG 35 ዘኩሉ ፡] ዘካልኡ ፡ pr ላህመ ፡ C | አበ ፡ — ሜጦ ፡] ይሚጥዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ሕያው ፡ ወይትካፈሉ ፡ ሜጦ ፡ C | ላህም ፡] ’መ ፡ FHG | ይትክል ፡ FHG | ወእማእኮ ፡ Dillm. | ወገደ ላሆሙ ፡ FHGR | ይትካፈሉ ፡ 36 አስምዑ ፡] pr ወ | ወይፍዲ ፡] ’ፈዲ ፡ FH CG om ወ | ላህመ ፡ ተከለ ፡ ላህም ፡ (pr በ R) | ወገደላሁ ፡] om ሁ | ይነሥእ ፡ FHCG 37 ወእመኒ ፡] ’ሂ ፡ | ወይትክል ፡] ’ተክል ፡ FHCG om ወ | ህየንቴሁ ፡] ’ተ ፡ | ፬ bis] ፮ FHCG om R (spat reserv) | ወለእመ ፡] ወለ XXII 1 ቄስለ ፡ R | ሰራቂሁ ፡] om ሁ ፡ | ወኢይከውኖ ፡] ’ኩኖ ፡ om ወ |

ውኖ ፡ ቀቲለ ፡ ለዘ ፡ ቀተሎ ። [2] ወሠረቀ ፡ ዐሐይ ፡ ዲበ ፡ በድን ፡ ይመ Y
ውት ፡ ዘቀተሎ ፡ ወለእመ ፡ አልቦ ፡ ይሠየጥ ፡ ህየንተ ፡ ዘሰረቀ ፡ XXII 2—9
[3] ወለእመ ፡ አኀዝዎ ፡ ወረከቡ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለዘ ፡ ሠረቀ ፡ ለእ
መኒ ፡ አድኅ ፡ ወለእመኒ ፡ በግዐ ፡ ካዕበተ ፡ ይፍዲ ። [4] ወለእመኒ ፡ ዘ
አብልዐ ፡ ገራህተ ፡ ሰብእ ፡ እንስሳሁ ፡ ወዐጸደ ፡ ወይን ፡ ወአብልዐ ፡
ገራውህ ፡ ባዕድ ፡ ይትራዐይዎ ፡ አስማሮ ፡ ይፍዲ ፡ ወለእመሰ ፡ አግ
መረ ፡ ገራህተ ፡ እንዘ ፡ ይበልዕ ፡ በሰምረ ፡ ገራህቱ ፡ ይፍዲ ፡ ወእ
መኒ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡ በሠምረ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡ ይፍዲ ። [5] ወለእመ ፡
ወዕአ ፡ እሳት ፡ ወአኀዘ ፡ ገዳም ፡ ወአውዐየ ፡ አውደ ፡ ወእመኒ ፡ ክ
ምረ ፡ ዘአውዐየ ፡ ይፍዲ ። [6] ወለእመቦ ፡ ዘአዕቀበ ፡ ብሩረ ፡ ወእመኒ ፡
ንዋየ ፡ ወተሰርቆ ፡ ለዘአዕቀብዎ ፡ ወረከበ ፡ ዘሰረቆ ፡ ይፍዲ ፡ ካዕበተ ፡
[7] ወለእመኒ ፡ ረከበ ፡ ሰራቂ ፡ ሖረ ፡ ባዕደ ፡ ቤተ ፡ ፈጠረ ፡ ወይምሐል ፡
በማኅፀን ፡ ዘአማኅፀንዎ ፡ ከመ ፡ ኢተኬነወ ፡ ወከመ ፡ ኢዐቄረ ፡ [8] እመ
ኒ ፡ ላህመ ፡ ወእመኒ ፡ አድኅ ፡ ወእመኒ ፡ በግዐ ፡ በዘ ፡ ኀሠሥዎ ፡ በማኅ
ፀን ፡ ኀሠሥዎ ፡ በዘ ፡ ኮነ ፡ ከዊኖ ፡ በህየ ፡ ይኖልቆሙ ፡ በበይናቲሆ
ሙ ። ወዘገደፈ ፡ ካዕበተ ፡ ይፍዲ ፡ ለማዕቀቢሁ ፡ [9] ወለእመቦ ፡ ዘወህበ ፡

---

2 om totum versum 4 om ወዐጸደ ፡ — ይፍዲ ፡ 2° | በሠምረ ፡ 2°] በሥ
5 ክምረ ፡] ክ paene illegib sup ras 6 ዘአዕቀበ ፡] ዘአዐ′ | ብሩር ፡ | ንዋየ ፡ ወ
ትሰርቆ ፡] om ወ sup ras 6 (?) litt | om ለዘአዕቀብዎ ፡ — ዘሰረቆ ፡ 7 በማኅፃን ፡
8 ላህም ፡ | om ወእመሂ ፡ አድኅ ፡ | om ይፍዲ ፡

ቀተሎ ፡] ′ለ ፡ 2 ወሠረቀ ፡] ወለእመ ፡ ሠ′ C | በደን ፡ R | ይሙት ፡ R 3 ለእ FHCGR
መኒ ፡] እመሂ ፡ FHCG ለእመሂ ፡ R | ወለእመኒ ፡] ′ሂ ፡ | አድግ ፡ et በግዕ ፡ FH
CG | ይፈዲ ፡ FHCG 4 ወለእመኒ ፡] om ኒ ፡ | ዘአብልዐ ፡] om ዘ | ወአብልዐ ፡]
pr ወአበግዓ ፡ R | አስማሮ ፡] ወሥሚሮ ፡ R | ይፈዲ ፡ ter FHCG | በሰመረ ፡ bis
FH | ወእመኒ ፡] ለእመሂ ፡ 5 ገዳመ ፡ FHCG | አውደ ፡] ዐጸደ ፡ FH እክለ ፡
R | ወእመሂ ፡] ወለ′ R | ይፈዲ ፡ FHCG 6 ወእመኒ ፡] ′ሂ ፡ | ንዋይ ፡ FH | ወ
ረከቦ ፡ ለዘሰረቆ ፡ FHCG | ይፈዲ ፡ FHCG 7 ወለእመኒ ፡ — ፈጠረ ፡] ወለእ
መ ፡ አረከቡ ፡ ሰራቁ ፡ ለይሑር ፡ (ይፍዲ ፡ ወይሑር ፡ R) ባዕለ ፡ (በዓለ ፡ CG) ቤት ፡
ቅድመ ፡ ፈጣሪ ፡ | በማኅፀን ፡] ማሕፀነ ፡ FHCG ማሕፀንተ ፡ R | ወከመ ፡ ኢዐ
ቄረ ፡] ወኢቄጸረ ፡ 8 በማኅፀን ፡] ′ነ ፡ FH om R | om ኀሠሥዎ ፡ 2° R | ይኅ
ልቆሙ ፡ FHCG | ይፈዲ ፡ FHCG 9 ወለእመቦ ፡] om ለ R | ዘወህበ ፡ |

Y XXII 10—19 ለካልኡ ፡ ብዕራ ፡ ወእመሂ ፡ በግዐ ፡ ዘከነ ፡ በውስተ ፡ እንስሳሁ ፡ ወ
ሞተ ፡ ወእመሂ ፡ መህረኩ ፡ ሎቱ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአእመረ ፡ ሎቱ ፡ [10] ማ
ኅላ ፡ ዘእግዚኣብሔር ፡ ዘተረፈ ፡ ማእከለሙ ፡ ከመ ፡ ፈቲዎ ፡ ተኬነ
ወ ፡ ተማኅፃኒ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ይፍዲ ፡ ዘተማኅፀነ ። [11] ወለእመኒ ፡
ሠረቅዎ ፡ ዘአዕቀብዎ ፡ ይፍዲ ፡ ለዘአዕቀቦ ፡ [12] ወለእመኒ ፡ አርዌ ፡
አኅዘ ፡ በገዳም ፡ ይመርኅ ፡ ገደላሁ ፡ ወኢይፍዲ ፡ [13] ወለእመ ፡ ተው
ሕስከ ፡ እምኅበ ፡ ቢጽከ ፡ ወተሰብረ ፡ ወሞተ ፡ ወኢሀሎ ፡ አውሐሲ ፡
እግዚኡ ፡ ይፍዲ ፡ [14] ወለእመ ፡ ገባኢሁ ፡ ዐስቦ ፡ ይፍዲ ። [15] ወለእ
መቦ ፡ ዘአስሐታ ፡ ለድንግል ፡ ወሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ እንዘ ፡ ይነሥእ ፡
ይንሥኣ ፡ ወትኩኖ ፡ ብእሲቶ ። [16] ወለእመ ፡ ካልእ ፡ ምታ ፡ ከመ ፡
ኢየሀበዎ ፡ የሕፂ ፡ ሕፃሃ ፡ ወየሀብ ፡ ለአቡሃ ፡ ሕፄ ፡ ያሕፅይዎ ፡ ለድ
ንግል ። [17] ወምስለ ፡ ዘሥራይ ፡ ይንብር ፡ [18] ኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡ እንስሳ ፡
ኵኔሁ ፡ መዊት ፡ [19] ዘይሠውዕ ፡ ለአማልክት ፡ ለይሠሮ ፡ ዘእንበለ ፡

---

9 በውስተ ፡] om ስ ad fin pag 10 ተማኅፀኒ ፡ 11 om ዘአዕቀብዎ ፡ ይፍዲ ፡ ለ
18 መዊተ ፡

FHCGR ብዕራ ፡] ብዕራዌ ፡ + አው ፡ ላህመ ፡ C | ወእመሂ ፡] om ወ FHCG | ዘከነ ፡] pr ወ
R | በውስተ ፡] በውስቴቱ ፡ FHG እም C እምውስተ ፡ R | እንስሳሁ ፡] om ሁ
FHGR | ወሞተ ፡] + ወቈስለ ፡ (ሰለ ፡ R) | ማህረኩ ፡ | ሎቱ ፡ 1°] ቦቱ ፡ CG | ወአ
ልቦ ፡ ዘአእመረ ፡] ወአእመረ ፡ R 10 መሐላ ፡ FHCG ማሐላ ፡ R | ዘተረፈ ፡]
ፘርፈ ፡ FHCG om ዘ | ተፈቲዎ ፡ FHCG | ተኬነወ ፡] pr ኢ | በበይነ ፡] pr ወ | ዝን
ቱ ፡] ዝ ፡ | ይፍዲ ፡] ይፈዲ ፡ FHCG pr ኢ 11 ወለእመኒ ፡] om ኒ ፡ (item v
12) | ይፈዲ ፡ FHCG 12 ይምርኆ ፡ R | ገደላሁ ፡] pr ኀበ ፡ R | ወኢይፈዲ ፡
FHCG 13 ተዋሐስከ ፡ R | እምቢጽከ ፡ R | ወሞተ ፡ ወተሰብረ ፡ R | ወሓሲ ፡
FH መውሐሲ ፡ R | እግዚኡ ፡] እግዚአ ፡ ንዋይ ፡ | ተፈዲ ፡ FHGR ይፈዲ ፡ C |
"Secundae verbi et pronominis personae C tertiam substituit per totum versum."
14 ወለእመ ፡] pr ወለእመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚኡ ፡ ኢይፈዲ ፡ C | ገባኢሁ ፡] + ውእቱ ፡ |
ይፈዲ ፡ FHCG 15 ወእመቦ ፡ R | ለድንግል ፡] + እንተ ፡ ኢኮነ ፡ ፍጓርተ ፡ C |
ወሰከበ ፡ FHCG | om እንዘ ፡ ይነሥእ ፡ C | ይንሥኣ ፡] ይነሥኣ ፡ FHCG | ወትኩው
ኖ ፡ | ብእሲተ ፡ FHCG 16 ካልእ ፡] ካልአ ፡ G ዐበየ ፡ C om R | ምታ ፡] አቡሃ ፡
CG | የሕፂ ፡] የሐፂ ፡ FHCG ይሕፂ ፡ R | ወየሀብ ፡] om ወ FHCG ይሁብ ፡ | ያሕ
ፅይዎ ፡] የሐ' FHCR 17 ወምስለ ፡] om ምስለ ፡ G | ይንብር ፡] ይነብር ፡ FH
ይነብሩ ፡ R ኢትትዋሰቡ ፡ C ኢይሕየው ፡ G 18 ዙሉ ፡] pr ወ R | መዊት ፡]
ሞት ፡ R 19 ለይሠረው ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ባሕቲቱ ። [20] ኢታሕስም ፡ ለግዩር ፡ ወኢታምጥ ቅዎ ፡ እስመ ፡ አንትሙኒ ፡ ግዩራን ፡ ኮንክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ [21] ወለኵሉ ፡ እቤራት ፡ ወለእንለ ፡ ማውታ ፡ ኢታሕስሙ ፡ ። [22] ወለ እመ ፡ አሕሰምክሙ ፡ ሎሙ ፡ ጸርኑ ፡ ወየአወይዉ ፡ ኀቤየ ፡ ሰሚዐ ፡ እስምዕ ፡ ገዓሮሙ ፡ ። [23] ወእትመዐዕ ፡ በመዐትየ ፡ ወእቀትለክሙ ፡ በ መዐትየ ፡ በአፈ ፡ ኀጺን ፡ ወይከውናክሙ ፡ አንስትያክሙ ፡ መበለ ታተ ፡ ወውሉድክሙ ፡ እጓለ ፡ ማውታ ። [24] ወለእመ ፡ ለቃኅክሙ ፡ ብሩረክሙ ፡ ለነዳየ ፡ ሕዝብክሙ ፡ ወኢታጠውቆ ፡ ወኢትትራደዮ ፡ [25] ለእመ ፡ አኀዝከ ፡ ልብሰ ፡ ቢጽከ ፡ እንበለ ፡ ይዕርብ ፡ ዐሓይ ፡ አግ ብእ ፡ ሎቱ ፡ እንበለ ፡ ይዕርብ ፡ [26] እስመ ፡ ይእቲ ፡ ባሕቲታ ፡ ዐራዙ ፡ ወኀፍረት ፡ ሎቱ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ በዘይበይት ፡ ወለእመ ፡ ገዐረ ፡ ኀ ቤየ ፡ እሰምዖ ፡ እስመ ፡ መሓሪ ፡ አነ ። [27] ለአማልክት ፡ ኢትሕሚ ፡ ወመኰንነ ፡ ቢጽከ ፡ እኪተ ፡ ኢትበሎ ፡ [28] ከተማ ፡ ዐውደ ፡ ዐውድከ ፡ ኢታትርፍ ፡ በኵረ ፡ ውሉድከ ፡ ተህበኒ ፡ ሊተ ፡ [29] ከማሁ ፡ ትግበር ፡ ሊተ ፡ ላህመከ ፡ ወበግዕከ ፡ ወአድግከ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ይንብር ፡ ኀበ ፡ እመ ፡ ወአመ ፡ ሳምንት ፡ ዕለት ፡ ትሁበኒ ፡ ሊተ ፡ [30] ወትክውኑኒ ፡

Y XXII 20—30

---

20 አንትሙኒ ፡] punct post ሙ ad fin col ፡ 21 እቤራት ፡ 23 መበለታት ፡ 24 ብሩርክሙ ፡ | ለነዳይ ፡ | ወኢትትራድዮ ፡ 26 ባሕቲታ ፡] በሕተ ፡ (vid) 28 ዐውድከ ፡] ዐ sup ras 29 ላህምከ ፡ ወበግዕከ ፡ ወአድግከ ፡ R 30 ወት ከውኒ ፡ |

---

20 ኢታሕስም ፡] ’ሙ ፡ pr ወ | ወኢታምጥቅዎ ፡] ወኢታጥቅዎ ፡ FHCG ወኢታጥ ቅዕዎ ፡ R | አንትሙኒ ፡ | ግዩራነ ፡ 21 እማውታ ፡ R 22 ጸርሑ ፡] pr ወ | ወአውየጢ ፡ 23 om በመዐትየ ፡ 2 ˙ | በአፈ ፡ ኀጺን ፡] በንፂን ፡ | አንስቲያክሙ ፡ FHCG | መበለት ፡ FHCG 24 ለቃሕክ ፡ et ሕዝብክ ፡ | ብሩረክሙ ፡] ብሩረ ፡ | ወኢታጠውቆ ፡] ኢታጥቅ ፡ FHCG ኢታጥብቆ ፡ R | ወኢትትረደዮ ፡ CG 25 ወ እመ ፡ FHCG ወለእመ ፡ R | አእኀዝከ ፡ ልብሶ ፡ FH | እንበለ ፡ 1°] pr ዘ R | om ፀሓይ ፡ — ሎቱ ፡ FH | om ፀሓይ ፡ G | om እንበለ ፡ ይዕርብ ፡ 2° 26 ወኀፍ ረት ፡ FH (?) | ገዐረ ፡ FHCG | ኣሰምዖ ፡ R 27 ለአማልክት ፡] ወለመላእክት ፡ R | ወመኰንነ ፡] ወለመ˙ CR | ቢጽከ ፡] ሕዝብክ ፡ 28 ዐውደ ፡ ዐውድከ ፡] ዐው ድከ ፡ ወዘዐውድከ ፡ FHCG ዓውደ ፡ እክል ፡ ከ ፡ (sic) ወዘአውድከ ፡ R | ኢታት ርፍ ፡] ኢታእኅር ፡ FCGR ኢትእኅር ፡ H | ውሉድከ ፡] ወልድከ ፡ | ትሁበኒ ፡ 29 ት ገብር ፡ | om ዕለተ ፡ FHGR | ይኑብር ፡ FHCG ይንበር ፡ R

Y ዕደወ ፡ ቅዱሳን ። ወሥጋ ፡ ገደላ ፡ አርዌ ፡ ኢትብልዑ ፡ ለከልብ ፡ ግድፍዎ ፡

XXIII 1—11 [1] ወውዴተ ፡ ዘሐሰት ፡ ኢትሰጠውዎ ፡ ወኢትንበር ፡ ምስለ ፡ ዘይ ዔምጽ ፡ ከመ ፡ ኢትኩን ፡ መዐምጸ ፡ [2] ወኢትትወሰክ ፡ ውስተ ፡ እለ ፡ በዝኑ ፡ ለዐምያ ፡ ወለገሚጸ ፡ ፍትሕ ፡ [3] ወነዳየ ፡ ኢትምሐር ፡ በው ስተ ፡ ፍትሕ ። [4] ወለእመ ፡ ረከብከ ፡ ላህመ ፡ ጸላኢከ ፡ ወእመሂ ፡ አ ድጎ ፡ ትመይጥ ፡ ወታገብእ ፡ ሎቱ ፡ [5] ለእመ ፡ ርኢከ ፡ አድገ ፡ ጸላ ኢከ ፡ ወአሐየለ ፡ ፀሮ ፡ ወኢትትጎየሎ ፡ አላ ፡ ተራድኦ ፡ ምስሌሁ ፡ [6] ወኢትሚጥ ፡ ፍትሐ ፡ ለነዳይ ፡ በውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ኢተዐምጽ ፡ [7] ወእምሑሉ ፡ ፍትሕ ፡ ዘይዔምጽ ፡ ተገሐስ ። ዘአልቦ ፡ ጌጋየ ፡ ወጽ ድቀ ፡ ኢትቅትል ፡ ወኃጥአ ፡ ኢታድኅን ። [8] ወሕልያነ ፡ ኢትንሥኡ ፡ እስመ ፡ ሕልያን ፡ ያዐውሮሙ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ወኢያጸምኡ ፡ ቃለ ፡ ጽድቅ ። [9] ወኢግዩራነ ፡ ኢትግፍዑ ፡ እስመ ፡ አንትሙ ፡ ታአምሩ ፡ መንፈሶሙ ፡ ለግዩራን ፡ እስመ ፡ አንትሙ ፡ ግዩራን ፡ አንትሙ ፡ በ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ [10] ፮ ፡ ክረምት ፡ ዝራእ ፡ ገራህተከ ፡ ወአስተጋብእ ፡ ዘርአከ ፡ [11] ወበ፯ ክረምት ፡ ኅድጋ ፡ ታዕርፍ ፡ ወይበልዕ ፡ ነዳየ ፡ ሕዝ

ዕደው ፡ ቅዱሳን ፡ | ገዳለ ፡ XXIII 5 ወአሕየለ ፡ cf FHR 7 ኢትድኅን ፡ 8 ወኢየጸምኡ ፡ 10 ገራህት ፡ ከ ፡ (sic) | ዘርአከ ፡] ፘአከ ፡ 11 ወበ፯] ፘ፯

FHCGR XXIII 1 ወውዴተ ፡] ወስምዐ ፡ C | ኢትሰጠው ፡ FHCG ኢትሠጠዉ ፡ R | ወኢ ትንብር ፡ R | መዐምጸ ፡] + ስምዐ ፡ FHGR በዐመፃ ፡ et pr ስምዐ ፡ C 2 ው ስተ ፡ እለ ፡] ምስለ ፡ C ምስለ ፡ እለ ፡ R | በዝኑ ፡] ብዝኅ ፡ F ብዙኅ ፡ HC | ለዐ ምያ ፡] ante ወኢትትወሰክ ፡ et pr ኢትደመር ፡ ምስለ ፡ ብዙኅ ፡ | ወለገሚጸ ፡] om ወ 3 om R | ወለነዳይ ፡ | በውስተ ፡] በ 4 ትመይጦ ፡ ወታገብኦ ፡ FHCG 5 ለእመ ፡] pr ወ | ጸላኢከ ፡] pr ዘ FHCG | ወአሕየለ ፡ ፀሮ ፡] ወአሕለየ ፡ ጸሮ ፡ F ወአሕላየ ፡ ጸሮ ፡ H ወአጸሮ ፡ G ዘኀየሎ ፡ ጸሩ ፡ C ወአሕለለ ፡ ጸሮ ፡ R | ወኢትትኀ የሎ ፡] ኢትትዐደ ፡ (ፘድዎ ፡ R) | ታረድኦ ፡ FH 6 ለነዳይ ፡] om ለ FHCG | በ ውስተ ፡] pr ወ FHR om ውስተ ፡ C om በ G 7 ዘይዔምጽ ፡] ዘዐመፃ ፡ | ወጊድቀ ፡ | ኢታድኅኑ ፡ FHR 8 ኢትንግኢ ፡ | ያዐውር ፡ FHCG | አዕይንቲሆ ሙ ፡] ፘተሙ ፡ FHCG + ለጠቢባን ፡ C | ወኢያጸምኡ ፡] ወይመይጥ ፡ (ፘጡ ፡ R) | ጽዱቀ ፡ FH 9 ወኢግዩራነ ፡] ወግ፫ | መንፈሶ ፡ FHCG | ለግዩራን ፡] ለግዩር ፡ G | ግዩራን ፡ አንትሙ ፡] ፘነ ፡ ኮንክሙ ፡ C | በምድረ ፡] በብሔረ ፡ R 10 ክረምተ ፡ 11 ኅድግ ፡ R | ወይበልዕ ፡] ወይብልኅ ፡ |

ብከ ፡ ወዘተረፈ ፡ ይበልዕ ፡ አርዌ ፡ ዘገዳም ። ከመዝ ፡ ትገብር ፡ ዐጸደ ፡ ወይንከሂ ፡ ወዘይትከሂ ፡ [12] ሰዱሰ ፡ ዕለት ፡ ትገብር ፡ ሡሎ ፡ ግብረከ ፡ ወአመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ተዐርፍ ፡ ላህምከ ፡ ወከመ ፡ ያስተንፍስ ፡ ወልድከ ፡ ወግዩር ፡ [13] ወሡሎ ፡ ዘነበብኩ ፡ ዕቀቡ ፡ ወስሞሙ ፡ ለአ ማልክት ፡ ኢትዝክሩ ፡ ወኢትትናገሩ ፡ በአፋክሙ ፡ [14] ፫ ፡ ዓመት ፡ ዘበዓልክሙ ፡ [15] በዓለ ፡ ዘአመ ፡ ሕግ ፡ ተዐቀቡ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ት ብልዑ ፡ ናእተ ፡ በከመ ፡ አዘዝኩከ ፡ በአውራኅ ፡ ኀዲሳት ፡ እስመ ፡ ቦቱ ፡ ወጸእክሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወኢትትረአይ ፡ ቅድሜየ ፡ ዕራ ቅከ ። [16] ወበዓለ ፡ ዘእምዐጺድ ፡ ዘቀዳሚ ፡ እክለከ ፡ ግበር ፡ በምግባ ረከ ፡ በውስተ ፡ ዘዘራእከ ፡ ገራህተከ ፡ ወበዓለ ፡ ዘፍጻሜ ፡ ዘአመ ፡ ወፃእከ ፡ ዘዓመተ ፡ በጎባኤ ፡ እምዘገበርከ ፡ እምውስተ ፡ ገራህትከ ፡ [17] ፫ ዘመነ ፡ ይትራአይ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ በቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ እግዚእ ፡ ዚኣከ ፡ [18] ወኢትሠዕ ፡ በስብሐ ፡ ደም ፡ መሥዋዕትየ ፡ ወ ኢትቢት ፡ ስብሕ ፡ ዘበዓልየ ፡ እምግኒታ ፡ [19] ቀዳሜ ፡ እክለ ፡ ገራው

Y XXIII 12—19

---

12 ግብረከ ፡] ’ርከ ፡ 15 ዕረቅከ ፡ 16 om ገራህተከ ፡ — እምውስተ ፡ 17 om ፫ | ተባዕተ ፡ 18 ኢትቢት ፡] ቢ sup aliam lit scr Y* | ስብሕ ፡] ’ሐ ፡ R 19 እክል ፡

ወዘተርፈ ፡ FHCG | ይበልዕ ፡] ይብላዕ ፡ | ዘገዳም ፡] om ዘ R 12 ዕለት ፡ 1°] FHCGR ’ተ ፡ | ሳብዕት ፡] ሰቡዕ ፡ FHG | ተዐርፍ ፡] ታ’ + ከመ ፡ ያዕርፍ ፡ | ላህምከ ፡] om ከ FHG + ወአድግከ ፡ C | ያስተናፍስ ፡ R | ወልድከ ፡] ወልደ ፡ አመትከ ፡ 13 ዕ ቀብ ፡ | ወስሞሙ ፡ ለአማልክት ፡] ወስመ ፡ ዘአማልክት ፡ + ባዕድ ፡ C | ኢትዝክር ፡ R 14 ዓመት ፡ ዘበዓልክሙ ፡] ሰዐተ ፡ ዘ’ FHGR ፫ዜይተ ፡ በዓመት ፡ ግበሩ ፡ ሊተ ፡ በ ዓለ ፡ C 15 በዓለ ፡] ’ል ፡ FHR | ዘአመ ፡ ሕግ ፡] ዘአመ ፡ ሕገ ፡ R ዘናእት ፡ C | ተዐቅቡ ፡ | ትበልዑ ፡ | አዘዝኩክሙ ፡ | በአውራኅ ፡ ኀዲሳት ፡] በ’ ፡ ኀዳሳት ፡ R በአ ውራኁ ፡ ኀደስት ፡ FHG በወርኀ ፡ ሐዲስ ፡ C | እምድረ ፡ ግብጽ ፡] እምግብጽ ፡ | ወኢትትረአይ ፡] om ወ FHCG | ቅድሜየ ፡] pr በ | ዕራቅከ ፡ CG 16 ዘአመ ፡ ዐጺድ ፡ | ዘቀዳሚ ፡ እክለከ ፡] ዘቀዳሜ ፡ እክልከ ፡ FHCG | በምግባርከ ፡ | ዘፍ ጻሜ ፡ — እምዘገበርከ ፡] ዘአስተጋብኦ ፡ አመ ፡ ይወፅእ ፡ ዓመት ፡ በገዜ ፡ አስተጋባ እከ ፡ ሡሎ ፡ ተግባረከ ፡ C | ዘአመ ፡] ’ሜ ፡ R | በጎባኤ ፡ ዘጉ’ R | እምውስተ ፡] om እም R 17 ዘመነ ፡] ገዜይተ ፡ በዓመት ፡ C | ይትረአይ ፡ | በቅድመ ፡] ’ሜየ ፡ FHCR | እግዚኣብሔር ፡ እግዚእ ፡] ord inv 18 በስብሐ ፡] ብሕአተ ፡ FH በብኑእ ፡ C በብሕአተ ፡ GR | መሥዋዕትየ ፡] በምሥዋዓቲየ ፡ FHCG | ወኢይ ቢት ፡ | እምግኒታ ፡] አመ ፡ ሣ’ FHGR እስከ ፡ ሣ’ C 19 እክለ ፡] ፍሬ ፡ |

Y XXIII 20—28

ሂከ ፡ ታበውእ ፡ ቤቶ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ዚኣከ ። ኢታብስል ፡ ጣዕዋ ፡ በጎሊበ ፡ እሙ ፡ ። [20] ወናሁ ፡ እፌኑ ፡ መልአክየ ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ከመ ፡ ይዕቀብከ ፡ በፍናት ፡ ወከመ ፡ ያብእከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እን ተ ፡ አስተዳለወ ፡ ለከ ። [21] ዕቀብ ፡ ርእሰከ ፡ ወስምዖ ፡ ወኢትእበዮ ፡ እስመ ፡ ኢይኅድገከ ፡ እሰመይ ፡ በላዕሌሁ ። [22] ለእመ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃ ልየ ፡ ኵሎ ፡ ወዐቀበከ ፡ ኵሎ ፡ ዘእንበሌከ ፡ እጸልእ ፡ ጸላኤከ ፡ ወእ ትጌየጽ ፡ ዘይትጌየጸከ ። [23] ለይሖር ፡ መልአክየ ፡ እንዘ ፡ ይኬንነከ ፡ ወያበውኣከ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ አሞሬዎን ። ወኬጢዎን ፡ ወፈርዜ ዎን ፡ ወከናኔዎን ። ወጌርጌሴዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወኢያቤሴዎን ። ወአ ሐርጸሙ ፡ ። [24] ወኢትስግድ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡ ወኢታምልኮሙ ፡ ወኢትግበር ፡ ከመ ፡ ምግባራቲሆሙ ፡ ኀጢተ ፡ ንስቶሙ ፡ ወቅጥቅ ጦሙ ፡ አዕማዲሆሙ ። [25] ወአምላክ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ፈጣሪከ ፡ ወእ ባርክ ፡ ኅብስተከ ፡ ወወይነከ ፡ ወማየከ ፡ ወአሴስል ፡ ዐጸባከ ፡ ወወጸ ባሰ ፡ እምላዕሌከ ። [26] ወአልቦ ፡ ዘኢይወልድ ፡ ወአልቦ ፡ መካነ ፡ በው ስተ ፡ ምድርከ ፡ ኖልቈ ፡ መዋዕሊከ ፡ እፌጽም ፡ ለከ ። [27] ወፍርሀተ ፡ እፌኑ ፡ ሎቱ ፡ ለዘጸንዐከ ፡ ወአደነግፅ ፡ ኵሎ ፡ ሕዝበ ፡ እለ ፡ ቦእከ ፡ ላዕሌሆሙ ። ወእሁበከ ፡ ኵሎ ፡ ፀረከ ፡ ከመ ፡ ይጕየዩ ። [28] ወእፌኑ ፡

---

21 ወኢትእበየ ፡ | እሰመይ ፡] እስመ ፡ 22 ጸላኤከ ፡] ʼኢከ ፡ 25 ወእባርክ ፡] ክ ex ከ emend cf R | ኅብስትከ ፡ ወወይንከ ፡ ወማይከ ፡ | ዐጸባከ ፡] ʼበከ ፡ 27 ዙሎ ፡ ሕዝብ ፡ | ፀርከ ፡

FHCGR ኢታብስል ፡] pr ወ | ጠዓዋ ፡ FH 20 መልአኪየ ፡ FHCG | ወከመ ፡] om ወ | አስተዳለውኩ ፡ HC 21 ኢየኅድገከ ፡ | እሰመይ ፡] pr ወ R 22 om ዙሎ ፡ 1° | ወዐቀብከ ፡ | ዘእንበሌከ ፡] ዘእቤለከ ፡ | ወእትጋየጽ ፡ ዘይትጋየጸከ ፡ FHCG 23 ለይሖር ፡] ወየሐውር ፡ C | መልአኪየ ፡ FHCG | ይኬንነከ ፡] ይመርሐከ ፡ C | ወያብእከ ፡ FHG | om ምድረ ፡ FHCG | ወፈሬዜዎን ፡ FHCG | ወኢያዌዎን ፡ R | ወኢያቡሴዎን ፡ CG ወአሐርጸሙ ፡] ወሕርጸሙ ፡ FGR ወይሕርጸሙ ፡ H ወአጥፍአሙ ፡ C 24 ምግባሪሆሙ ፡ | ንስቶሙ ፡] ትሃ FHCG | ወቅትቅጦሙ ፡] ወቀጥቀጦ ፡ ትቀጠቅጦሙ ፡ (ቀጥቅጦሙ ፡ R) 25 ወአምልክ ፡ CGR | ወእባርክ ፡ R | ወአሰስል ፡ R | ዐጸባከ ፡ ወወጸባሰ ፡] ፅበሰ ፡ | አምላዕሌክ ፡] ʼክሙ ፡ FHG በላዕሌክ ፡ R 26 ወአልቦ ፡] om ወ FHCG | ዘኢይወልድ ፡] om ኢ R | ኑልቈ ፡ FHCG | እፈጽም ፡ R 27 ለዘይጸንዐከ ፡ | አሕዝቦ ፡ | እለ ፡] pr ውስ ተ ፡ | ወእሁበከ ፡] አሀብክ ፡ FHCG om ወ | ይጕየዩ ፡] ይጕይዩ ፡ FH + ክ ፡

ዘያደነግፆ ፡ ቅድሜከ ፡ ለአሞሬዎን ። ወታወፅኦሙ ፡ ለኬጤዎን ። Y XXIII 29—33
ወለአሞሬዎን ፡ ወለኤዊዎን ፡ ወለከናኔዎን ፡ [29] ወያወፅእዎሙ ፡ በፆ
ዓመት ፡ ከመ ፡ ኢይኩን ፡ ምድረ ፡ ዓፀ ፡ ወከመ ፡ ኢይብዛሕ ፡ ላዕሌ
ከ ፡ አራዊት ፡ [30] በበንስቲት ፡ ወአወፅኦሙ ፡ እምላዕሌከ ፡ እስከ ፡
አመ ፡ ትበዝኅ ፡ ወትወርሳ ፡ ለምድር ። [31] ወአነብር ፡ አድባሪከ ፡ እ
ምባሕረ ፡ ኢርትራ ፡ እስከ ፡ ባሕረ ፡ ፍልስጥኤም ፡ ወእምገዳም ፡ እ
ስከ ፡ ፈለግ ፡ ዐቢይ ፡ ፈለገ ፡ ኤፍራጥስ ። ወእሜጡ ፡ ውስተ ፡ እደ
ዊከ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወአወፅኦሙ ፡ እምኔከ ፡ [32] ወ
ትትኃደሮሙ ፡ ወለአማልክቲሆሙኒ ፡ ኢትትኤዘዝ ፡ [33] ወኢይንበር ፡
ውስተ ፡ ምድርከ ፡ ከመ ፡ ኢይግበሩከ ፡ ከመ ፡ ኢተአብስ ፡ ወለእመ ፡
አምለከ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ እሙንቱ ፡ ይከውኑከ ፡ ዕቅፍተ ።

[1] ወይቤሎ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዕርግ ፡ አንተ ፡ ወአሮን ፡ XXIV 1—3
ወናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡ ወመላህቅተ ፡ ሕዝብ ፡ ፸ ፡ ዘእስራኤል ፡ ወይ
ስግዱ ፡ ለእግዚኦብሔር ፡ እምርሑቅ ። [2] ወይቀረብ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡
እግዚኦብሔር ፡ ወእሙንቱሂ ፡ ኢይቀርቡ ፡ ወሕዝብሂ ፡ ኢይቀርቡ ፡
ወኢይዕርጉ ፡ ምስሌሆሙ ። [3] ወበአ ፡ ሙሴ ፡ ወአይድዐ ፡ ዘይቤሎ ፡

---

28 ወለከናኔዎን ፡] ለ sup init ከ cf FHCG 29 ዓፀ ፡] ዓ et ዕ una et eadem lit (Y*) አራዊት ፡ FHCGR 32 ወትትኃደሮሙ ፡ | ወለአማልክቲሆሙኒ ፡] punct inter ሙ et ኒ 33 እምለከ ፡] ፡ላከ ፡ XXIV 2 ወኢይዕርጉ ፡] ኢ sup ras

---

28 ዘያደነግፆሙ ፡ | ወታወፅኦሙ ፡] ያወ፡ FH om ወ conj FHCG | om ወለአሞሬዎን ፡ | ወለ ፡ ኢያቈዎን ፡ R | ወለከናኔዎን ፡] om ለ FHCG 29 ወኢያወፅኦሙ ፡ | ዓፀ ፡] ዓመዓ ፡ FH ዓዓ ፡ G | ላዕሌከ ፡] ፡ከሙ ፡ R pr በ | አራዊት ፡] ፡ት ፡ et + ምድር ፡ 30 ወአወፅኦሙ ፡] አው፡ R om ወ conj | እምላዕሌክሙ ፡ R | om አመ ፡ R | ትትባዛኅ ፡ | ወትረሰ ፡ 31 ወአነብር ፡] ወአንብር ፡ FHCG | ኤር ትራ ፡ CGR | om ፈለገ ፡ | ኤፍራጦስ ፡ FHCG ፡ጥስ ፡ R | እደዊክሙ ፡ FHCG | እለ ፡] pr እም R 32 ወኢትትኃደሮሙ ፡ | ወለአማልክቲሆሙኒ ፡] om ኒ | ትኤ ዝዝ ፡ FHGR ኢትትአዘዝ ፡ C 33 ወኢይንበር ፡] ፡ሩ ፡ om ወኢ R | ምድርከ ፡] om ከ R | ከመ ፡ ኢተአብስ ፡] om ከመ ፡ ኢ | ወለእመ ፡] om ወ XXIV 1 ዕረግ ፡ FH (item v 12) | ወአሮን ፡] + እኑከ ፡ R | ዘእስራኤል ፡] ዘእምእ፡ R 2 ሙ ሴ ፡] + ባሕቲቱ ፡ ይቅረብ ፡ | ወእሙንቱሂ ፡] om ሂ ፡ | ኢይቀርቡ ፡ 1°] om ኢ R | om ኢይቅረቡ ፡ 2^ et ወ seq | ኢይዕረጉ ፡ FHG ኢይዕርግ ፡ R 3 ዘይቤሎ ፡] ለሕዝብ ፡ |

Y XXIV 4—12 ኵሎ ፡ ቃለ ፡ ወኵሎ ፡ ዘነበበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወጽድቆ ። ወአው-
ሥኡ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሉ ፡ ፩ ፡ ቃል ፡ ኵሎ ፡ ዘነበበ ፡ እግዚኣ
ብሔር ፡ ንግበር ፡ ወንስማዕ ። [4] ወጸሐፈ ፡ ሙሴ ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡ እግ
ዚኣብሔር ። ወገዩሶ ፡ ሙሴ ፡ በጽባሕ ፡ ሐነጸ ፡ ምሥዋዐ ፡ ጥቃ ፡ ደ
ብር ፡ በ፲ ወ ፪ ፡ እብን ፡ ውስተ ፡ ፲ ወ ፪ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ [5] ወፈ
ነወ ፡ ሙሴ ፡ እስራኤል ፡ ወራዙቶሙ ፡ ወአዕረጉ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወ
ሦዑ ፡ መሥዋዕተ ፡ መደ·ኅኒት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ላህመ ፡ [6] ወነሥአ ፡
ሙሴ ፡ መንፈቀ ፡ ደሙ ፡ ወከዐወ ፡ ውስተ ፡ መቅለድ ፡ ወመንፈቀ ፡
ደሙ ፡ ከዐወ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ። [7] ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ መጽሐፈ ፡
ሕግ ፡ ወአንበበ ፡ ውስተ ፡ እዝነ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሎ ፡ ዘነበበ ፡ እግዚ
ኣብሔር ፡ ንገብር ፡ ወንሰምዕ ። [8] ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ደመ ፡ ወነገሮ ፡
ሕዝበ ፡ ወይቤ ፡ ናሁ ፡ ደመ ፡ ሕግ ፡ ዘሐገገ ፡ ለክሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡
በእንተዝ ፡ ቃል ፡ ኵሉ ፡ [9] ወዐርጉ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወናዳብ ፡ ወአ
ብዩድ ፡ ወ ፸ ፡ ሊቃነ ፡ እስራኤል ፡ [10] ወርእዩ ፡ መካነ ፡ ኀበ ፡ ይቀው-
ም ፡ እግዚኣብሔር ፡ ዘእስራኤል ፡ ወዘታሕተ ፡ እግሩ ፡ ከመ ፡ ግብ
ረተ ፡ ግንፋል ፡ ዘሰንፔር ፡ ወከመ ፡ ርእየተ ፡ ጽንዐ ፡ ሰማይ ፡ ሶበ ፡
ሐወጸት ፡ [11] ኅሩያኒሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ዘአልቦ ፡ ዘይመስሎ ፡ እስ
ተርዩ ፡ በመካን ፡ ዘእግዚኣብሔር ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ። [12] ወይቤሎ ፡
እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዕርግ ፡ ኀቤየ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወሀሉ ፡

---

4 ሕዝብ ፡ FHCG 5 ላህም ፡ 8 ነዝኑ ፡] + ኀበ ፡ 10 ወዘታሕተ ፡] ወእ
ትሐ ፡ | ሰማይ ፡ ሶበ ፡] በሰማይ ፡ ዐዱ ፡

FHCGR om ወሱሎ ፡ ዘነበበ ፡ | ወአውሥአ ፡ R | ፩ ፡ ቃል ፡] pr በ post ወይቤሉ ፡ | ሱሎ ፡
2°] + ቃለ ፡ | ዘነበበ ፡ 2°] ዘእዘዘ ፡ R | ንገብር ፡ ወንሰምዕ ፡ FHCG ንሰምዕ ፡ ወ
ንገብር ፡ R 4 ቃለ ፡] pr ዝ (sic) R | ወገይሶ ፡ | ሐነጸ ፡] pr ወ R | ጥቃ ፡]
ጠቃ ፡ F ታሕተ ፡ C | በ፲ወ ፪ ፡] ወ ፲ ወ ፪ ፡ FHCG | ውስተ ፡] በኍልቁ ፡ Rᵐ |
ሕዝብ ፡ ዘእስራኤል ፡ FHCG 5 om ሙሴ ፡ | እስራኤል ፡] pr ለሙሉደ ፡ post
ወራዙቶሙ ፡ | አልህምተ ፡ 6 መቃልድ ፡ FH መቅልድ ፡ R | መሥዋዕት ፡
7 ወይቤሎ ፡] ፡ሱ ፡ + ዝሱ ፡ 8 ሕዝበ ፡] ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ R (cf Y) | በእንተ ፡
ዝሱ ፡ ዝቃል ፡ 9 ሊቃናተ ፡ R 10 ዘሰንፔር ፡ FH ዘሰንፔር ፡ CGR 11 ኅሩ
ያኒሆሙ ፡] pr ወ | ዘይመስሎሙ ፡

ህየ ፡ ወአህበከ ፡ ሰሌዳ ፡ ዘእብን ፡ ዘሕግ ፡ ወትእዛዝ ፡ ወጸሐፍኩ ፡ ዮ
ተሐግግ ፡ ለሙ ። [13] ወተንሥኡ ፡ ሙሴ ፡ ወኢያሱ ፡ ወዐርጉ ፡ ው XXIV 13—18
ስተ ፡ ደብረ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [14] ወይቤለሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሊቃናት ፡
ኢትወክቱ ፡ እስከ ፡ ትመጽእ ፡ ኀቤክሙ ። ወናሁ ፡ አሮን ፡ ወሆር ፡
ምስሌክሙ ፡ ወለእመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ፍትሐ ፡ ይሖር ፡ ምስሌሆሙ ፡
[15] ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ወሰወረ ፡ ደብሮ ፡ ደመና ፡ [16] ወ
ወረደ ፡ ሱራሔ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ ወሰወሮ ፡
ደመና ፡ ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ወጸውዖ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በሳብ
ዕት ፡ ዕለት ፡ እማእከለ ፡ ደመና ። [17] ወአርአዮ ፡ ሱራሔ ፡ ለእግዚኣ
ብሔር ፡ ከመ ፡ ንደተ ፡ እሳት ፡ ሶበ ፡ ያንበለብል ፡ ውስተ ፡ ከተማሁ ፡
ለደብር ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ [18] ወቦአ ፡ ሙሴ ፡
በማእከለ ፡ ደመና ፡ ወዐርገ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወነበረ ፡ ፵ ፡ ዕለተ ፡
ወ ፵ ፡ ሌሊተ ።

[1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ። [2] በለሙ ፡ ለው XXV 1—4
ሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወንሥኡ ፡ ሊተ ፡ ጥሪተክሙ ፡ መባእ ፡ ዘሐለይ
ክሙ ፡ በውስተ ፡ ልብክሙ ፡ ንሥኡ ፡ መባእ ፡ [3] ወዛቲ ፡ ይእቲ ፡ መ
ባእ ፡ ዘትነሥኡ ፡ እምላዕሌሆሙ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ [4] ወብርተ ፡

---

12 ወትእዛዝ ፡] ወ partim ras | ተሐግግ ፡] ተ ex ት emend cf FH 14 ይሖ
ር ፡] ር ex ሩ emend Y* XXV 2 ጥሪተክሙ ፡ FHCGR

---

12 ወእሁበክ ፡ R | ሰሊዳተ ፡ FH ሰሌዳተ ፡ CG | ወትእዛዝ ፡] ወዘት′ R | ወጸሐፍ FHCGR
ኩ ፡] ዘጸ′ | ተሐግግ ፡] ትሕግግ ፡ FH pr ወ CR 13 ወተንሥኡ ፡ | ወኢየሱስ ፡ FH
14 ለሊቃን ፡ FHCG | ኢትተዋክቱ ፡ | ትመጽእ ፡] ንሠወጥ ፡ | ወናሁ ፡] om ወ R |
ወለእመቦ ፡] om ወ | ፍትሕ ፡ | ምስሌሆሙ ፡] ኀቤሆሙ ፡ C 15 ወዐርጉ ፡] ′ገ ፡
+ ሙሴ ፡ (+ ወኢያሱ ፡ C) | om ርእሰ ፡ 16 ሱራሔ ፡] ሠርሔ ፡ F (ሥራሔ ፡
v 17) ሡራሔ ፡ H ሳርሔ ፡ C ሱራሔሁ ፡ GR (item omn v 17) | ደበር ፡ ዘሲና ፡
FHCG | እማእከለ ፡ ደመና ፡] በማእከለ ፡ ደብር ፡ R 17 ወአርአይ ፡ FHCG |
ንደት ፡] ነደ ፡ CG 18 በማእከለ ፡] om በ | ዕለተ ፡] መንልት ፡ CG XXV 1 ወ
ነበቦ ፡] ወይቤሎ ፡ FHGR | om ወይቤሎ ፡ R 2 ወንሥኡ ፡] om ወ R | ጥሪተ
ክሙ ፡] እምውስተ ፡ ጥሪትክሙ ፡ | ንሥኡ ፡ መባእ ፡] ንሣእ ፡ መባእ ፡ FHGR om C
3 ወዝንቱ ፡ (ወዝ R) ውእቱ ፡ CR | መባእ ፡ R 4 ወብርተ ፡] om ወ FHCG |

Y XXV 5—11 ወያክንተ ፡ ወሜላተ ፡ ነተ ፡ ክዐበ ፡ ወቤሶሰ ፡ ክዐበ ፡ ወጸጕረ ፡ ጠሊ ፡ [5] ወማእሰ ፡ በግዕ ፡ ሕሱየ ። ወእምእሳት ፡ ዘርእየቱ ፡ ሕብረ ፡ ያክንት ፡ ወዕፀ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ [7] ወእብነ ፡ ሰርዴዎን ፡ ወእብነ ፡ ዘይትሐሮ ፡ ኤጳሜዳጵዶር ። [8] ወትገብር ፡ ሊተ ፡ መቅደሰ ፡ ወእትረአይ ፡ በላዕሌ ሆሙ ፡ ። [9] ወትገብር ፡ ሊተ ፡ ሑሎ ፡ ዘአነ ፡ አርእየክሙ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ አርአያ ፡ ትዕይንት ፡ ሑሎ ፡ ወከማሁ ፡ ትገብሩ ፡ [10] ወትገብር ፡ ሊተ ፡ ታቦተ ፡ ዘመርጡል ፡ ዘዕፅ ፡ ኢይነቅዝ ፡ ዘካዕበ ፡ እመት ፡ ወ መንፈቀ ፡ እመት ፡ ኑኑ ፡ ወእመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ዕፍሑ ፡ ወእመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ቆሙ ፡ [11] ወትቀፍልዎ ፡ በወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ወእምውስጡ ፡ ወእምአፉሁ ፡ ትቀፍልዎ ፡ ወታነብር ፡ ውስ

---

4 ወያክንት ፡ ወሜላት ፡ 5 ወማእሰ ፡] ’ስ ፡ | ወዕፅ ፡ 8 ወትገብር ፡] ወወት’ | መቅደስ ፡ | ወእትርአይ ፡ R 9 Post ትገብሩ ፡ sequuntur 7 versus de cap 30 transpos 10 ታቦት ፡ | ኑኑ ፡ — ቆሙ ፡] ቆሙ ፡ ወእመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ኑኑ ፡ 11 ወትቀፍልዎ ፡] ል et ፍ transpos | ንጹሕ ፡] ጹ et ጽ una et eadem lit, simil ሕ et ሑ | ወትነብር ፡ cf FHCGR |

FHCGR ወሜላተ ፡] om ወ FHCG ኅብረ ፡ ክብድ ፡ (item cap 26 vv 1, 31, 36 cap 27 v 16, cap 28 vv 5, 8, 15, 29 cap 31 v 4) C | ነተ ፡] ለየ ፡ C (item in locis modo enumeratis) pr ወ | ወቡሶሰ ፡ F ወብሶሰ ፡ H ወቢሶሰ ፡ CGR ubique 5 ወእ ምእሳት ፡] ወአምእስት ፡, FHGR ወማእሰ ፡ C | ዘርእየቱ ፡] ዘሥርየቱ ፡ | “F (et H plerumque) ubique per capp 24—31 ዕፀ ፡ ኢይነቅዝ ፡, omisso H, exhibere solet ..... sed inde a cap 35 v 7 etiam in FH illud H scriptum est” | ዘኢ ይነቅዝ ፡] + [6] ወቅብዐ ፡ ለማኅትት ፡ ወአፈዋት ፡ ለተቀብዖ ፡ ወዕጣናት ፡ ለማዕጠ ንት ፡ C 7 ሰርድዮን ፡ FHGR | ዘይትኔረው ፡ FHG ዘይትሐወሮ ፡ R | ኤጳ ሚዳ ፡ ጵዶሬ ፡ FHG ኢጳሚዳ ፡ ጵዶር ፡ R | Pro toto versu ወአእባነ ፡ መረግድ ፡ ወአእባነ ፡ ዘይትኔረው ፡ ለኤፉድ ፡ ወለሎግዮ ፡ C 8 መቅደስ ፡] ምቅዳስ ፡ FH G | በላዕሌክሙ ፡ 9 አርእየክሙ ፡] ’ክ ፡ C “Alibi quoque per totam tentorii descriptionem, ubi in FHG numerus verbi et pronominis, quem Graecus habet, immutatus est, in C lectio genuina restituta est. Sed longum esset, omnes hujus generis emendationes notare”. Dillm. | ትዕይንት ፡] ደብተራ ፡ CR^{a} “Eadem emendatio legitur in C, ubicumque illud ትዕ’ pro σκηνή positum erat”. | ሑሎ ፡ 2°] ሑሉ ፡ FHCG pr ወአርአያ ፡ ንዋያ ፡ ለትዕይንት ፡ FHCG 10 ሊተ ፡] om C post ታቦተ ፡ R | ዘዕፅ ፡] እምዕፅ ፡ CR + H CGR (vid annot v 5) | ዕፍሑ ፡] ራሕባ ፡ C “Eadem vox substituitur vv 17, 23 cap 26 vv 2, 8, 16 cap 27 vv 1, 12 et omnibus aliis in locis”. | ቆሙ ፡] pr ሥረሩ ፡ R$^{\aleph}$ 11 ወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ FHCG | እምውሰጡሁ ፡ | ወእምአፉሁ ፡] ወእምአፍአሁ ፡ FHCG ወእንተ ፡ አ ፉሁ ፡ R | ትቀፍልዎ ፡] ’ዋ ፡ FHCG pr ወ FHGR | ወታነብር ፡] ወትገብር ፡ | ውስቴታ ፡] pr በ |

ቴታ ፡ ማዕበለ ፡ ዘወርቅ ፡ ዘናግዳት ፡ እምአውዳ ፡ [12] ወትለብጥዎ ፡ Y XXV 12—18
ጽብኔ ፡ አርባዕ ፡ ዘወርቅ ፡ ወታነብር ፡ ውስተ ፡ ፱ ፡ ምስማክቲሃ ፡ ጽ
ብኔ ፡ ፪ ፡ ውስተ ፡ ምስማክ ፡ ፩ ፡ ወጽብኔ ፡ ፪ ፡ ውስተ ፡ ዳግም ፡ ምስ
ማክ ፡ [13] ወትገብር ፡ ሊተ ፡ መጻውርቲሃ ፡ እምዕፀው ፡ ዘኢይነቅዝ ፡
ወትቀፍሎ ፡ በወርቅ ፡ [14] ወታበውእ ፡ ውስቴታ ፡ ድንባዛቲሃ ፡ ውስተ ፡
ዝንቱ ፡ ጽብን ፡ ውስተ ፡ እለ ፡ ምስማክ ፡ ዘምስማኪሃ ፡ ለታቦት ፡
በዘ ፡ ያሰምክዋ ፡ ቦቱ ፡ [15] በአጽባዕ ፡ በዘ ፡ አዘዝኩክሙ ፡ ይኩን ፡ ድ
ንባዛቲሃ ፡ ይትዋደዳ ፡ ዘኢያንቀለቅል ፡ [16] ወትደዩ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡
ትእዛዘ ፡ ዘእሁበክሙ ፡ ሀሎ ፡ [17] ወትገብር ፡ መልዕልቴሃ ፡ ተድባበ ፡
ታወስኮ ፡ ለወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ዘካዕበ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡
ቆሙ ፡ ወጽፍሑ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ [18] ወትገብር ፡ ቅፍ
ሎ ፡ ወርቅ ፡ ወፍሕቆ ፡ ወታነብሮን ፡ ኵላሄ ፡ ውስተ ፡ ምስማክቲሆን ፡

ዘኖፃዳት ፡ | እምአውደ ፡ 12 ወታነብር ፡] ወታነብርዎ ፡ ውስተ ፡ አርባዕ ፡ ዘወ
ርቅ ፡ ወካዕበ ፡ ታነብር ፡ | ፪ ፡ 1°] pr ወ | ወጽብኔ ፡ ፪ ፡] ውስተ ፡ ጽብን ፡ ወ፪ ፡
14 ዘምስማኪሃ ፡] ’ካሃ ፡ | በዘ ፡ — ቦቱ ፡ sup ras 15 ይትዋዳዳ ፡ 16 ትእ
ዘዘ ፡ (item vv 21, 22) | ዘእሁበክሙ ፡] om ዘ

ማዕበለ ፡] ቀጸላ ፡ CR^{a} | ዘኖፃዳት ፡] ዘጉዳዳት ፡ FHG “Hanc vocem, qua inter- FHCGR
pres etiam v 25 στρεπτά reddidit, ejecit auctor C.” 12 ወትለብጥዎ ፡] ወት
ዘብጥዎ ፡ (ዎ lineis inclusit R^{a}) | ጽብኔ ፡ ter] ፅበኔ ፡ C | ምስማክቲሃ ፡] ምስመ
ክቲሃ ፡ FH | ምስማክ ፡ 1°] መስመክ ፡ FH 13 ሊተ ፡] ላቲ ፡ FHCG | መጻውር
ቲሃ ፡] መጻውሪሃ ፡ FH ምጽዋራቲሃ ፡ R | እምዕፀው ፡ ዘኢይነቅዝ ፡] vid annot
v 5 | በወርቅ ፡] ዘወርቅ ፡ FH ወርቀ ፡ C 14 ወታብእ ፡ FHCG | ውስቴታ ፡]
ውስተ ፡ R | ድንባዛቲሃ ፡] መጻውሪሃ ፡ C መጻውርቲሃ ፡ R^{a} | ዝንቱ ፡] ዝኩ ፡ |
ጽብን ፡] ’ነ ፡ + አርባዕ ፡ | ውስተ ፡ እለ ፡] ዘደበ ፡ C om እለ G | ምስማክ ፡] መስ
መክ ፡ FH | ዘምስማኪሃ ፡] ዘታቦት ፡ መስክሚሃ ፡ (om G መስማኪሃ ፡ R* መሳ
ክሚሃ ፡ R^{a}) | om ለታቦት ፡ G | ያሰምክዋ ፡] ይሰክምዋ ፡ FHCG ይሰክምዋ ፡ R
15 በአጽባዕ ፡] ዘአጻብዕ ፡ FH በአጻብዕ ፡ R በጽብን ፡ C በአፅባን ፡ G | በዘ ፡ አዘ
ዝኩክሙ ፡] ዘደበ ፡ ታቦት ፡ C | ይኩን ፡] pr ለ FHCG | ድንባዛት ፡ FHCG | ይት
ወደድ ፡ | ዘኢይንቀልቀላ ፡ R 16 ውስቴታ ፡ ታቦት ፡ ትእዛዝ ፡ R | ዘእሁበክ ፡
FHCG ዘእሁበክ ፡ R 17 ወትገብር ፡] + ላቲ ፡ (ሊቲ ፡ sic R) | ተውሳክ ፡ FHC
ተውሳክ ፡ G ትዌስክ ፡ R (linn inclus R^{a}) | ለወርቅ ፡] ዘወ’ | ንጹሕ ፡] pr ዘ FH
CG | om ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ 1° R* | ቆሙ ፡] ኑኑ ፡ CR^{a} | ወመንፈቀ ፡ እመት ፡
2°] ወንፍቃ ፡ FH ወመንፈቃ ፡ CGR 18 ወትገብር ፡] ’ሩ ፡ FHG + ክልኤት ፡
ኬሩቤን ፡ (om R*) FHGR | ወርቅ ፡] pr ዘ R | ወፍሕቆ ፡] ፍሑቅ ፡ G om ወ |
ዙሰሄ ፡ FHG ዙሴሄ ፡ R | ምስማካቲሆን ፡] ’ሃ ፡ R |

Y XXV 19—24

ለተድባቲሃ ፡ [19] ይትገበር ፡ ኪሩብ ፡ ፩ ፡ እምዘ ፡ ምስማክ ፡ ዘዳግም ፡ ዘተድባብ ፡ ወትገብር ፡ ክልኤሆሙ ፡ ኪሩብ ፡ ውስተ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ምስማክ ፡ [20] ይኩኑ ፡ ኪሩብ ፡ እንዘ ፡ ይነብብ ፡ ክነፊሆሙ ፡ እመልዕልት ፡ እንዘ ፡ ይጼልላ ፡ በክነፊሆሙ ፡ መልዕልተ ፡ ተድባብ ፡ ወገጸሙ ፡ ይትናጸራ ፡ በበይናቲሆን ፡ በዲበ ፡ ተድባብ ፡ ግበር ፡ ከመዝ ፡ ገጸን ፡ ይትናጸራ ፡ በበይናቲሆን ፡ ለኪሩብ ። [21] ወትወጥኅ ፡ ተድባበ ፡ ዲበ ፡ ታቦት ፡ መልዕልቲሃ ፡ ለታቦት ፡ ትደይ ፡ ትእዛዘ ፡ ዘእነ ፡ እሁበከ ፡ [22] ወእትኤመር ፡ በህየ ፡ ወእትናገር ፡ ለከ ፡ እምላዕሉ ፡ እምዲበ ፡ ተድባብ ፡ እማእከለ ፡ ኪሩብ ፡ እምእለ ፡ ምስሌከ ፡ ሀለዉ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዘ ፡ ዘአዘዝኩ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ [23] ወትገብር ፡ ሊተ ፡ ማእደ ፡ ዘወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ኑሓ ፡ ካዕበ ፡ እመት ፡ ወቆሙ ፡ እመት ፡ [24] ወግብሩ ፡ ግብረ ፡ ማዕበል ፡ ዘወርቅ ፡

---

18 ወተድባበቲሃ ፡ 19 ኪሩብ ፡] ብ ex ቢ emend | ኪሩብ ፡ — 20 ክነፊሆሙ ፡ እም sup ras 20 ኪሩብ ፡] ብ ex ቤ emend cf FHG | ግበር ፡ ከመዝ ፡] ግበር ፡ ከ sup ras 21 ትእዘዘ ፡ 23 ንጹሕ ፡ | ኑሓ ፡

FHCGR In C legitur versio totius versus ወግበር ፡ ፪ ኪሩቤ ፡ ዘወርቅ ፡ ፍሀቆ ፡ ወትገብሮሙ ፡ እም፪ምስማካቲሁ ፡ ለተድባብ ፡ 19 ኬሩብ ፡ FHCG ubique | እምዝ ፡ | ምስማክ ፡ 1°] መስመክ ፡ FH + ወኬሩብ ፡ አሐዱ ፡ እምዝ ፡ ምስማክ ፡ (መስመክ ፡ FH) FHCG | ዘዳግም ፡] + ወ፪ኪሩብ ፡ እምካልኣ ፡ ምስማክ ፡ Rᵃ | ወትገብር ፡] ’ሩ ፡ FHCG | ክልኤሆሙ ፡ 2°] ’ሆን ፡ | ምስማክ ፡ 2°] መስመክት ፡ FH ምስማካት ፡ CGR 20 ይኩኑ ፡] ’ና ፡ FHGR | ኪሩብ ፡] ’ቤ ፡ FHG ’ቤን ፡ C | ይነብብ ፡] ይረብባ ፡ | ክነፊሆን ፡ FHG ለክናፊሆን ፡ R | ይጼልሉ ፡ C | በክነፊሆን ፡ FHG በለክናፊሆን ፡ R | ወገጸሙ ፡ — ተድባብ ፡ 2°] om R* ውእቡ ፡ ተድባብ ፡ ይኩን ፡ ገጾን ፡ Rᵃ | ወገጸሙ ፡] ’ን ፡ FHG | ይትናጸራ ፡ bis] ’ሩ ፡ FC (G 1° H 2°) | በበይናቲሆን ፡ 1°] በበይኖን ፡ FHG በበይኖሙ ፡ C | om በበይናቲሆን ፡ 2° | ለኪሩብ ፡] ’ቤን ፡ 21 ወትወጥኅ ፡] ወትዊ’ FHGR ወታነብር ፡ C | ዲበ ፡] pr በ R | ለታቦት ፡] ወውስተ ፡ ታቦት ፡ C ወበውስቴታ ፡ ለታቦት ፡ Rᵃ | ትደይ ፡] ትወዲ ፡ Rᵃ 22 ወእትኤመር ፡] ’አመር ፡ + ለከ ፡ (+ አነ ፡ R) | ወእትናገር ፡ ለከ ፡] ’ናገረከ ፡ | እምላዕሉ ፡ እምዲበ ፡] እምላዕለ ፡ C | ኪሩብ ፡] ’ቤን ፡ pr ፪ | om ምስሌከ ፡ | ሀለዉ ፡] ’ዋ ፡ FHG ’ወ ፡ R | ዘመርጡር ፡ FH (cf v 9); “sic variant FH; CG constantius exhibent መርጡል ፡” | ዘአዘዝኩ ፡] om ዘ FH + ከ ፡ R እኤዝዘከ ፡ C 23 ዘወርቅ ፡ ንጹሕ ፡] እምዕፅ ፡ ዘሕይነቅዝ ፡ C | ኑኑ ፡ FHCG | ወቆሙ ፡ እመት ፡] pr ወፅፍሑ ፡ እመት ፡ FHCG + idem R + ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ C 24 ወግብሩ ፡] ’ሩ ፡ FHGR* |

አውዳ ። ወትገብር ፡ ቀጸላሃ ፡ ጽብኑ ፡ አርባዕ ፡ [25] ወትገብር ፡ ኖፃዳተ ፡ ዘማዕበል ፡ ለቀጸላሃ ፡ [26] ወትገብር ፡ ፬ ፡ ሕልቃናት ፡ ዘወርቅ ፡ ወአንብር ፡ ውስተ ፡ ፩ ፡ ፍና ፡ ዘእገሪሃ ፡ መንገለ ፡ ቀጸላሃ ፡ [27] ወይኩን ፡ አጽባሚሃ ፡ ቤተ ፡ ለምጽዋሪሃ ፡ ዘያነሥእ ፡ ማእደ ፡ [28] ወትገብር ፡ መጻውሪሃ ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ወትቀፍሎ ፡ በወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ወቦቱ ፡ ይትገሠሥ ፡ ማእድ ፡ [29] ወትገብር ፡ መዓርፊሃ ፡ ወአጽሕልቲሃ ፡ ወቤተ ፡ መዋጽሕታ ፡ ወመሰፍርታ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያወጽሑ ፡ ቦቱ ፡ እምንጹሕ ፡ ወርቅ ፡ ግበሮ ፡ [30] ወአንብሮ ፡ ዲበ ፡ ማእድ ፡ ቅድሜየ ፡ ዘልፈ ፡ [31] ወትገብር ፡ ተቅዋመ ፡ ማኅቶታ ፡ እምወርቅ ፡ ፍሕቆ ፡ ወርቅ ፡ ግበር ፡ ተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ዐምደ ፡ ወአብራኂሃ ፡ ወመአሐዚሃ ፡ ክበበ ፡ Y XXV 25—31

---

24 አውደ ፡ 26 ዘእገርየ ፡ 27 ለምጽዋሪሃ ፡] ጽዋሪሃ sup ras 28 መጻውሪሃ ፡ 29 መዓርፊሃ ፡] 0 pro ዓ et ርፊ sup ras | ወመሰፍርታ ፡] om ር | ግበሮ ፡] ገብሮ ፡ 30 መእደ ፡ 31 ተቅዋም ፡ (sic) ማኅቶት ፡] post ወአብራኂሃ ፡

ወትገብር ፡] ወግበር ፡ R | In C versus ita legitur: ወትቀፍሎ ፡ ወርቀ ፡ ንጹሐ ፡ ወግበር ፡ ሎቱ ፡ ቀጸላ ፡ በዐውዱ ፡ ወግበር ፡ ሎቱ ፡ ክንፈረ ፡ መጠነ ፡ ፬ አጻብዕ ፡ በዐውዱ ፡ et in R emendator scripsit: ወትገብር ፡ ላቲ ፡ ቀጸላ ፡ ዘወርቅ ፡ አውዳ ፡ ወግበር ፡ ላቲ ፡ ክንፈረ ፡ et caet ut apud C 25 ኑፃዳተ ፡ FH ኈፃዳተ ፡ CG | ለቀጸላሃ ፡] om ለ R | om tot comma C 26 ወግበር ፡ | ሕለቃተ ፡ F ሕላቃት ፡ H ሕልቀታተ ፡ CG ህልቀተ ፡ R (hic et ubicumque hanc vocem exhibent) | ወአንብር ፡] + ውስተ ፡ አጻብዕ ፡ (አጽ' R*) FHR* | ፩ ፡] አርባዕቱ ፡ | Pro toto versu ወግበር ፡ ፬አውቃፋት ፡ ዘወርቅ ፡ ወአንብር ፡ ውስተ ፡ ፬ማዕዝዚሁ ፡ ለማእድ ፡ ዲበ ፡ ፬እገሪሁ ፡ ወይኩኑ ፡ አውቃፋት ፡ መንገለ ፡ ክንፈሩ ፡ ለማእድ ፡ C habet. Rª nil nisi ወይኩኑ ፡ አውቃፋት ፡ hujus lectionis praebet 27 ወይኩኑ ፡ C | አጽባሚሃ ፡] አፅባሂሃ ፡ G አፃብሂሃ ፡ R* አውቃፋት ፡ Rª አውቃፋቲሁ ፡ C | ቤተ ፡] ሊተ ፡ R* አብያተ ፡ CRª | ለምጽዋሪሃ ፡] ለመጻውሪሁ ፡ C¹ ለመጽወሪሃ ፡ R | ዘያነሥኡ ፡ CRª 28 እምዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡] vid v 5 | በወርቅ ፡ ንጹሕ ፡] ንጹሐ ፡ ወርቀ ፡ FHCG በንጹሕ ፡ ወርቅ ፡ R | ይትገሐሥ ፡ 29 መዐርፊሃ ፡] መዓንፍቲሃ ፡ FHG መዓን ፈፊታ ፡ R* መጻብሒሃ ፡ (ብ ፡ Rª) CRª | ወቤተ ፡ መዋጽሕታ ፡] ወመዳምሒሃ ፡ CRª | ወመሰፍርታ ፡] ወመስፈርታ ፡ FHG ወመዋጽሒሃ ፡ C | om ቦቱ ፡ 2° CG R | ታወጽሕ ፡ | ግበሮ ፡ 30 ወአንብሮ ፡] ር ፡ + ኅብስተ ፡ CRª | ማእዱ ፡ FH | ቅድሜየ ፡] pr በ 31 ማኅቶታ ፡] ት ፡ CG | እምወርቅ ፡] + ንጹሕ ፡ | om ወ ርቅ ፡ | ግበር ፡] ራ ፡ | ማኅቶት ፡] ታ ፡ FHGR* | ዐምዳ ፡ | ወመአሐዚሃ ፡] om ወ FHG መኣኅዚሃ ፡ FH መእጋዚሃ ፡ CG om መ R* | ክበበ ፡] ከባበ ፡ FH ከበበ ፡ R pr ወ |.

XXV 32—40 Y ርእሳ ፡ ወጽጌያቲሃ ፡ እምውስቴታ ፡ ይገብር ፡ [32] ፯ ፡ አብራዕ ፡ እሱ ፡ ይገብሩ ፡ ለገቦሃ ፡ ፩ ፡ አብራዕ ፡ ለተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ እም፩ ፡ ፍናሃ ፡ ወ ፩ ፡ አብራዕ ፡ እምፍናሃ ፡ [33] ወ ፩ ፡ መኣዝኒሃ ፡ እለ ፡ የሐውራ ፡ ምስለ ፡ ፩ ፡ ክበበ ፡ ርእሱ ፡ ጽጉየ ፡ ከማሁ ፡ ለስድስቲሆሙ ፡ አብራዕ ፡ እለ ፡ ይወፅኡ ፡ እምተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ [34] ወለተቅዋመ ፡ ማኅቶታ ፡ መኣዝኒሃ ፡ ፬ ፡ ጽጌያታ ፡ [35] ክበበ ፡ ርእሳ ፡ ማእከለ ፡ ፪ ፡ አብራዕ ፡ ከማሁ ፡ ለ፯ ፡ አብራው ፡ እለ ፡ ይወፅኡ ፡ እምውስተ ፡ ተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ [36] ክበበ ፡ ርእሳ ፡ ወአብራኒሃ ፡ እምውስቴታ ፡ ወኵሎን ፡ ፍሕቆ ፡ እም፩ ፡ ወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ [37] ወትገብር ፡ መኃትዊሃ ፡ ፯ ወትሠርዕ ፡ መኃትዊሃ ፡ ወይሬእዩ ፡ እም፩ ፡ ገጽ ፡ [38] ወዘእምድኅሬሃ ፡ ወሥርወታ ፡ እምወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ መክሊተ ፡ [40] ዘትገብር ፡ ዘዅሎ ፡ ንዋየ ፡ አርአይኩከ ፡ በደብር ፡

---

32 እሱ ፡ ይገብሩ ፡] sup ras male scr | አብራዕ ፡ 2°] + ወአብራዕ ፡ | አብራዕ ፡ 3°] + ፩ ፡ R* 33 መአዝኒሃ ፡ 34 om vv 34, 35 36 ርእሰ ፡ 37 om ፯ — መኃትዊሃ ፡ 2° 38 መክሊተ ፡

FHCGR ርእስ ፡ FHCG | ይገብር ፡] ይትገበር ፡ 32 ፯ ፡] ፮ | እለ ፡ ይትገበራ ፡ FHCG እሱ ፡ ይገገሩ ፡ R* (ገ 1° in ት emend R* et post ገ 2° በ add Rª) | ለገቦሃ ፡] በገ′ | ፩ ፡ et ወ ፩ ፡] ፫ ፡ et ወ ፫ ፡ | ማኅቶት ፡] ′ታ ፡ FHGR* | እምፍናሃ ፡] om ሃ R + እምካልኣ ፡ (om እም CRª) 33 ወ ፩ ፡] ወ ፫ ፡ | መኣዝኒሃ ፡] መኣኅዚሃ ፡ FH መእኃዚሃ ፡ CG መእሐዚሃ ፡ R | የሐውራ ፡] የንብራ ፡ FHCG የሐብሩ ፡ R | ምስለ ፡ ፩ ፡] ምሳሌ ፡ ለ ፩ ፡ FC | ክባበ ፡ FH | ርእሳ ፡ | ጽጉይ ፡ | ለስድስቲሆሙ ፡] om ለ R | እለ ፡ 2°] pr ለ FHCGR* | ይወፅኡ ፡] pr የሐውሩ ፡ ወ R* 34 ማኅቶት ፡ CRª | መእኃዚሃ ፡ CG ወእሐዚሃ ፡ R* (መእ′ Rª) | ጽጌያታ ፡] ′ያቲሃ ፡ R pr ወ CRª 35 ክባበ ፡ FH ክበብ ፡ Rª | om ርእሳ ፡ Rª | ማእከለ ፡] መትሕተ ፡ C | አብራዕ ፡] አርባዕ ፡ R (cui Rª ፪ 2° praepos) | አብራው ፡] ′ዕ ፡ R 36 ክባበ ፡ FH | ወዅሎን ፡] ይኩና ፡ ዅ′ FHCG ወይኩና ፡ ዅ′ R 37 ወትገብር ፡] om ወ FH | ወትሥራዕ ፡ FHG | መኃትዊሃ ፡ 2°] መኃትወ ፡ FHCG | ወይሬእዩ ፡] ወያርእዩ ፡ FHGR ወያበርህ ፡ C 38 ወዘእምድኅሬሃ ፡] om ኅ R om ወ F HG | ወሥርዐታ ፡] ወሥዕርታ ፡ R* ወበዘያሜንይዋ ፡ ወጽዋዓቲሃ ፡ ርRª | እምወርቅ ፡] ዘወርቅ ፡ C | om ንጹሕ ፡ C | መክሊተ ፡] ፍሕቆ ፡ FHG pr ወ R + ወርቅ ፡ C 40 ዘትገብር ፡] ትገብራ ፡ CRª | ዘዅሎ ፡ ንዋየ ፡] ዘዅሎ ፡ ንዋያ ፡ FHG ወእላንተ ፡ ዅሎን ፡ ንዋያቲሃ ፡ C + ግበር ፡ C | አርአይኩከ ፡] pr አርእያ ፡ FHGR pr በአር እያ ፡ ዘከመ ፡ C

[1] ወለደብተራ ፡ ትገብር ፡ ላቲ ፡ ፲ ፡ ወጸድ ፡ ወበ፷ ፡ ዕጹፍ ፡ ወእም ፡ ሕብረ ፡ ያክንት ፡ ወሚላት ፡ ወነት ፡ ዕጹፍ ፡ ኪሩቤን ፡ ወግበሩ ፡ ግብረ ፡ ምእናም ፡ ወትገብርዎ ፡ [2] ወኑሑ ፡ ለ፩ ፡ ወጸድ ፡ ፳ ፡ ወ፶ ፡ በእመት ፡ ጽፍሑ ፡ ዘ፩ ፡ ወጸድ ፡ በመስፈርቲሁ ፡ ከማሁ ፡ ለይኩን ፡ [3] ፭ ፡ ወጸድ ፡ ያሰምካ ፡ አኃቲ ፡ ምስለ ፡ ካልእታ ፡ ትሳመክ ፡ ፭ ፡ ወጸድ ፡ ይሰናሰላ ፡ በበይናቲሆን ፡ [4] ወትገብር ፡ ሎቶን ፡ መማስጢሆን ፡ ዘሕብረ ፡ ያክንት ፡ ውስተ ፡ ከንፈረ ፡ ወጸድ ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ አፍአ ፡ ውስተ ፡ ገጸም ፡ ምብዋአት ፡ [5] ፶ ፡ መማስጦ ፡ ትገብር ፡ እም፩ ፡ ገጸ ፡ ወጸድ ፡ ወእም ፡ ድኅሬሃ ፡ ለዳግሚት ፡ ወጸድ ፡ ገጸን ፡ እንዘ ፡ ያሰምካ ፡ በበይናቲሆን ፡ [6] ወግበር ፡ ኖጻዳት ፡ ፶ ፡ ዘወርቅ ፡ ወይምር ፡ ወአዕጻዳት ፡ አኃቲ ፡ ምስለ ፡ ካልእታ ፡ በኖጻዳት ፡ ወይኩን ፡ ደብተራሁ ፡ ፩ ፡ [7] ወትገብር ፡ ዘሠቅ ፡ ዘይሴውሮ ፡ እምላዕሉ ፡ ዲበ ፡ ደብተራ ፡ ፲ ወ ፩ ፡ ሠቅ ፡ ትግ ብር ፡ [8] ለአኃቲ ፡ ሠቅ ፡ በእመት ፡ ኑኃ ፡ ሥልሰ ፡ ወጽፍሑ ፡ ርብዐ ፡ በእመት ፡ ወለለ ፡ አኃቲ ፡ ሠቅ ፡ ከመዝ ፡ አምጣኢሆሙ ፡ [9] ወደምር ፡

XXVI 3 ትሳመክ ፡] ት′ 4 ወማስጢሆን ፡ | ምብዋአት ፡ 5 ያሰምካ ፡ 6 ፶ ፡ ዘወርቅ ፡] ፶ ፡ ዘወ sup ras | ቡኖጻዳት ፡] ′ት ፡

XXVI 1 ዐጸድ ፡] ′ደ ፡ FHGR አዕዛደ ፡ C om num anteced R* | ወበ፷ ፡] እም FHCGR ብሶስ ፡ (′ብሶስ ፡ R* ′ቢሶስ ፡ CGRᵃ) | ወሚላት ፡] vid cap 25 v 4 | ወነት ፡] ወ ለይ ፡ CRᵃ | ዕጹፍ ፡ 2°] om FHR ክዕብ ፡ C | ኪሩቤን ፡] pr ወ CRᵃ | ወግበሩ ፡] ወግብሩ ፡ FHGRᵃ om ወ CRᵃ | ግብረ ፡] pr ወበ C | ማእከም ፡ FH | ወትገብ ርዎ ፡] om ወ 2 ወኑሑ ፡] + ለዐጸዱ ፡ FHCG ለዓምዱ ፡ R* | ጽፍሑ ፡] pr ወ፬በእመት ፡ | ዘ፮ ፡] om ዘ FHR* ለ፮ ፡ CGRᵃ | በመስፈርት ፡ R* ′ታ ፡ Rᵃ 3 ፮ዐጸዱ ፡ 1°] ፮አዕዛደ ፡ pr ወ Rᵃ | ያሰምካ ፡] ይሰመክ ፡ FHCG ይሰመክ ፡ R | ፭ ፡ 2°] pr ወ | ዐጸዱ ፡ 2°] አዕዛዲ ፡ 4 ሎቶን ፡] ሎንቹ ፡ FHCG ሎቹ ፡ R | መምሠጢሆን ፡ FH | ከናፍረ ፡ R | om ውስተ ፡ 3° — ምብዋአት ፡ CG | ገጸም ፡] ጸገመ ፡ FH ጸግም ፡ R | መብዋአት ፡ FH ምብዋኣ ፡ R 5 መማ ሥጠ ፡ | ትገብር ፡] + ላቲ ፡ (om R) ለአሐቲ ፡ ዐጸድ ፡ ወ፮መማሥጠ ፡ ትገብር ፡ (+ ወኃምስ ፡ መማሥጠ ፡ ትገብር ፡ R) FHR (CG?) | ገጸ ፡] ገጽ ፡ FHG(?) | ወእ ምድኅሬሃ ፡] om ወ | ለጸግምት ፡ FHCG | ይሰመክ ፡ FHCG ያሰምካ ፡ R | በበ ይኖን ፡ FHCG 6 ኑጻዳት ፡ et በኑ′ FH ኑ′ et በ፦′ CG (item v 11 et plerumque) | ወአዕጻዳት ፡] አዕጻዲ ፡ | አኃቲ ፡] አሐት ፡ 7 ዘሠቅ ፡] ሰቀ ፡ Rᵃ pr አዕጻደ ፡ C | ዘይሴውሮ ፡] om ዘ FHCGR* | ሠቅ ፡] ሠቀ ፡ FHCGRᵃ 8 ሥልሰ ፡] ፴ FHCGRᵃ | ወፅፍኃ ፡ | ርብዕ ፡ | ወለለ ፡] om ወ | አምጣኢሆን ፡] + ለ፲ ወ ፭ ፡ C

Y XXVI 10—16 ፩ : ሠቀ : ደምሩ : በበይናቲሆን : ወ፪ : ሠቀ : መንገለ : ገጸ : ደብ
ተራ ። [10] ወትገብር : መምሠጠ : ፴ውስተ : ክነፈ : ሠቅ : ዘአኃቲ :
ለእንተ : ድግሬ : ሠቅ : ወትገብር : ፴ : መማስጠ : ውስተ : ክንፈር :
ዘሠቅ : አኃቲ : ውስተ : እንተ : ትቄድም : ቀዳሚት : [11] ወትገብር :
ኖጻዳተ : ዘብርት : ፴ : ወትዴምር : ኖጻዳተ : ውስተ : መማስጥ :
ወታኅንብር : ሠቃተ : አሐደ : ይኩን : [12] ወታኅንብር : ገጸ : ይፈደፍድ :
እምሠቃት : ዲበ : ደብተራ : ዘተረፈ : ትከድን : ዘይፈደፍድ : እም
ውስተ : አስቃቅ : ደብተራ : ትከድን : ከወለ : ለደብተራ : [13] እመት :
እምውስተ : ዘተረፈ : ሠቃት : ደብተራ : ይከድን : እምቅድሜሃ :
ለደብተራ : እምለፌ : ወእምለፌ : ይከድነክሙ : [14] ወአግብር : ዘት
ከድና : ለደብተራ : አምእስተ : በግዐ : ሕሱይ : ወመንጦላዕታ : ያክ
ንት : እምገጸ : ላዕሉ : [15] ወአግብር : ደብተራ : እምዕዕ : ዘኢይነቅዝ :
[16] ዘ፯ : በእመት : ዐፀዱ : ፩ : ወጽፍሑ : እመት : ወመንፈቀ : እመት :

---

9 ሠቀ : 2°] ደቀ : 11 ወትኃብር : 12 አስቃቀ :] pr ደ 14 ወአግብር :] ግ sup ras

---

FHCGR 9 ሠቀ : 1°] + ወ፯ሠቀ : (pr በበይናቲሆን : 1° R) CR | ደምሩ :] ʻር : FHCG om R | በበይናቲሆን :] በበይኖን : FHCG + ወዕፀፍ : FHCG + ወዓፀደ : R* + ወተዓፀፍ : Rᵃ | ወ፪ :] om ወ | መንገለ :] እመ' 10 መምሠጠ :] መማ ሥጠ : | ክነፈ :] ክንፈረ : FHCG ክናፍረ : R | ዘአኃቲ :] ለአ' FHCG om H R | ለእንተ : — አኃቲ :] om R* ወ፴መማስጠ : ውስተ : ክንፈረ : ሠቅ : ካልእ : Rᵃ | ለእንተ :] + ማእከል : FHCG | ውስተ : 3°] + እደ : R | ትቄድም :] ትዴመር : FHCG ትዴምር : R | ቀዳሚት : FHCG ʻሚ : R* ʻማየ : Rᵃ 11 om ዘብ ርት : — ኖጻዳተ : 2° R*, quorum Rᵃ ፴ et ዘብርት : suppl | ወይኩን : አሐደ : 12 om ገጸ : CRᵃ | ይፈደፍድ :] pr H FHCGRᵃ | እምሠቅ : | ዘተርፈ : FHCG | ትከድን : 1°] pr ወ et om ዘይፈደፍድ : — ትከድን : 2° Rᵃ | ከወላ : FH ከ ዋለ : CG ከዋላ : Rᵃ | ለደብተራ :] om ለ 13 እመት :] ʻተ : FHCG | ዘይተ ርፍ : | om ይከድን : Rᵃ | እምቅድሜሃ :] እምግደሚሁ : FG እምገዳሚሁ : HR እምገዳሚሃ : C እምቀዳሚሁ : R* | ይከድነክሙ :] ይኸድን : FHCG ይ ክድንክሙ : R* om Rᵃ 14 ወአግብር :] + ላቲ : R | በግዕ : ሕሡየ : | ወመን ጦላዕታ :] ዘስርየቱ : R | ያክንት :] ʻተ : FHCG 15 ደብተራ :] pr አዕማደ : CRᵃ | እምዕፀ :] ዘዕፀ : FHCG (vid autem cap 25 v 5) 16 ዘ፭ :] ዘ፲ : | ዐፀዱ :] ዐምዱ : FHG ቆሙ : CRᵃ om R* | ፩ :] ለ፩ዐምድ : C om R | ወጽ ፍሑ :] om R* ራሳቡ : (a fin versus pos Rᵃ) CR | እመት : 1°] om R* | ወ መንፈቀ : እመት :] ወንፍቃ : FH ወመንፈቃ : CG

Y XXVI 17—25

17 መሳምክተ ፡ ሰርዊሁ ፡ ፪ ፡ ለፅ ፡ ዐምድ ፡ ወእንዘ ፡ ይሰመክ ፡ ዐምድ ፡ ለዓምድ ፡ ከማሁ ፡ ግበር ፡ ዅሎ ፡ ዓምደ ፡ ለደብተራ ፡ 18 ግበር ፡ ዐምደ ፡ ለደብተራ ፡ ፳ ፡ ገጸ ፡ ምዕዋን ፡ 19 ወትግብር ፡ ሎሙ ፡ ዘብሩር ፡ ወትግብር ፡ ሎሙ ፡ ፳ ፡ አዕማድ ፡ ስብክቱ ፡ ለዐምደ ፡ ፩ ፡ በክልኤ ሠሙ ፡ ገጹ ፡ 20 ወካልእ ፡ ገጹ ፡ እምዐረቢ ፡ ፳ ፡ ዐምዱ ፡ 21 ወስብከ ቶሙ ፡ ዘይጸውር ፡ አዕማድ ፡ ዘብሩር ፡ ፵ ለለ ፡ ፩ ዐምድ ፡ ክልኤ ፡ ስብክቱ ፡ እምክልኤሆን ፡ ገጹ ፡ 22 ወእምድኅር ፡ እምገጸ ፡ ደብተራ ፡ እምገጸ ፡ ባሕር ፡ ትገብር ፡ ፮ ፡ አዕማድ ፡ 23 ወ፪ ፡ ትገብር ፡ ዓዲ ፡ ለማ እዝንተ ፡ ደብተራ ፡ እምድኅር ። 24 ወዕሩየ ፡ እምታሕቱ ፡ ይኩን ፡ ይድርግ ፡ ዕሩየ ፡ እምቅድመ ፡ ዐምድ ፡ አሐተ ፡ ድያ ፡ ይኩን ፡ ከማሁ ፡ ወግበር ፡ ፲ ፡ ለክልኤሆን ፡ ማእዝን ፡ ዕሩያተ ፡ ይኩን ። 25 ወይኩን ፡ ፲ ፡ ዐምድ ፡ ወዐምድኒ ፡ ዘብሩር ፡ ዓሥሩ ፡ ፳ ወ ፳ ፡ ለለ ፡ ፩ ፡ ዐምዱ ፡

17 መሳምክተ ፡ ወሰምክተ ፡ ለደብተራ ፡ ለ int lin Yᵃ cf FHCGR 19 ስብክቱ ፡ 20 ዐምዱ ፡ nihil nisi ዱ post ras 2 litt cf R* 21 ወስብካቶሙ ፡ et ስብካቱ ፡ እምክልኤሆን ፡ ን sup ras Yᵃ 24 ድዳ ፡ | ማእዝን ፡ cf CGR

17 መሳምክተ ፡ መስክምተ ፡ FHR* ምስማካተ ፡ G pr ወ Rᵃ | ሥረዊሁ ፡ C | ወእንዘ ፡ om ወ | ይሰመክ ፡ ይሰክም ፡ FHR* ይሳመክ ፡ CGRᵃ | ዅሎ ፡ ለዅሉ ፡ ዓምደ ፡ ለዐምደ ፡ FHR አዕማደ ፡ CG | ለደብተራ ፡ om ለ 18 ወእግብር ፡ አዕማደ ፡ ምዕዋን ፡ አዜብ ፡ CRᵃ 19 ዘብሩር ፡ pr ምእማደ ፡ et + ፵ Rᵃ + ፵ምዕማደ ፡ C ወትገብር ፡ 2° om ወ | ሎሙ ፡ 2° ለ | አዕማድ ፡ ዐምድ ፡ | ስብክቱ ፡ ስክትቱ ፡ FH ስክተቱ ፡ G ምዕማዱ ፡ CRᵃ om R* pr ፪ | ለዐምድ ፡ ፪ ፡ ለዐምድ ፡ ፪ ፡ FHCG ለፀኣምድ ፡ Rᵃ ፪ R* | በክልኤሆሙ ፡ ’ሆን ፡ | ገጹ ፡ ገጸን ፡ R + ወክልኤ ፡ ስክትቱ ፡ ’’ተቱ ፡ G ምዕማዱ ፡ C, ለክልኤሆሙ ፡ ገጹ ፡ FHCG 20 ገጹ ፡ እምዐረቢ ፡ እምገጸ ፡ ዐረቢ ፡ FHGR* እ’ ፡ ሰሜን ፡ CRᵃ | ዐምዱ ፡ ዓፀዱ ፡ R* 21 ወስብከቶሙ ፡ ወስክተቶሙ ፡ FH ወስክተቶሙ ፡ G ውስክታቶሙ ፡ (sic R* ምዕማድ ፡ Rᵃ ወምዕማደሙ ፡ C | ዘይጸውሩ ፡ Rᵃ | አዕማድ ፡ ’ደ ፡ | ፵ ፡ አረብዑ ፡ R* ስብክቱ ፡ ስክትቱ ፡ FH ስክተቱ ፡ GR ምዕማዱ ፡ C | እምክልኤሆን ፡ ’ሆሙ ፡ R ዘክልኤሆሙ ፡ FHCG 22 ወእምድኅረ ፡ R | እምገጸ ፡ 2° om እም FHG መንገለ ፡ C pr ወ R* | አዕማደ ፡ 23 ወ፪ ፡ + ዐምደ ፡ FHCG + አዕማደ ፡ Rᵃ om ትገብር ፡ FHCG | ለማእዝን ፡ ደብተራ ፡ ለማእዝን ፡ ለደ’ FH ለመኣዝን ፡ ለደ’ CGR 24 ይኩን ፡ ante እምታሕቱ ፡ + እምድኅሬሁ ፡ R | ይድርግ ፡ ይድረግ ፡ FHCG ይዕርግ ፡ R | እምቅድመ ፡ እምቅፍረ ፡ FHCG እምቀፈረ ፡ R | ዐምድ ፡ ’ዱ ፡ FHCG ’ደ ፡ R | ከማሁ ፡ ወግበር ፡ ከ’ ፡ ግ’ ፡ FHCGR* ወከ’ ፡ ግ’ ፡ Rᵃ om ፲ ፡ | መኣዝን ፡ CGR | om ዕሩያተ ፡ ይኩን ፡ C | ይኩን ፡ 3° ’ና ፡ 25 ፲ ፡ ፳ ፡ | ወዐምድኒ ፡ ወምዕማዱኒ ፡ | ዓሥሩ ፡ ፳ ወ ፳ ፡ ፲ ወ ፮ | ዐምዱ ፡ ’ድ ፡ R |

XXVI 26—32 ʏ ክልኤ ፡ ምዕማዱ ፡ ለዐምድ ፡ እምኵሉ ፡ ፍናሁ ፡ [26] ወትገብር ፡ መና
ስግተ ፡ እምዕፅ ፡ ዘሲ̣ይነቅዝ ፡ ፮ ፡ ለ፩ ፡ ዐምድ ፡ እም፩ ፡ ገጸ ፡ ደብ
ተራ ፡ [27] ወመናስግተ ፡ እምስማኪ̣ሃ ፡ ለደብተራ ፡ እምኵሉ ፡ ገጽ ፡
መንሥጋ ፡ ለአኃሪ ፡ ዐምድ ። እምስማክ ፡ ደብተራ ፡ ዘእመንገለ ፡
ባሕር ፡ [28] መንስግ ፡ ዘመንገለ ፡ ዐምድ ፡ እንዘ ፡ ይለጽቅ ፡ እም፩ ፡ ም
ስማክ ፡ ውስተ ፡ ካልኤ ፡ ምስማክ ፡ ይዕዱ ፡ [29] ወአዕማዲሁ ፡ ይቅፍሎ ፡
በወርቅ ። ወመማስጠ ፡ መናስግቲሁ ፡ ይትቀፈል ፡ ወርቀ ። [30] ወተ፞ኀ
ንጻ ፡ ለደብተራ ፡ በአርአያ ፡ ዘአርአይኩከ ፡ በውስተ ፡ ደብር ። [31] ወ
ትገብር ፡ ላቲ ፡ መንጦላዕተ ፡ ዘኅብረ ፡ ያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡
ክዐብ ፡ ወቢ̣ሶስ ፡ ፍቱል ፡ ወግበሩ ፡ ግብረ ፡ ምእናም ፡ ወግበሮ ፡ ኪ
ሩቤን ። [32] ወአንብሮ ፡ ዲበ ፡ ፬ ፡ ምዕማደ ፡ ዕፅ ፡ ዘሲ̣ይነቅዝ ፡ ቅፉ
ላነ ፡ በወርቅ ፡ ውስተ ፡ አዕማዲሁ ፡ ወርቅ ፡ ወአርእስቲሁኒ ፡ ወርቅ ፡

---

26 ገጽ ፡ 27 ለአኃሪ ፡] ለደብተራ ፡ | እምስማክ ፡] ’ክ ፡ 29 ወመማስጠ ፡ | ወርቀ ፡] ’ቅ ፡ 31 ፍቱለ ፡ 32 ምዕማደ ፡] ማዕማደ ፡, ዕ et ማ 2° sup ras | ቅፉለነ ፡

FHCGR ክልኤ ፡] pr ምዕማዱ ፡ ክልኤ ፡ | om ምዕማዱ ፡ ለዐምድ ፡ Rᵃ | ለዐምድ ፡] ለ፩ዐ′ FHCG ለለ፩ዐ′ R 26 መናስግት ፡] + ለለእማደ ፡ ደብተራ ፡ Rᵃ | ለ፩ ፡ ዐምድ ፡] መናስግት ፡ Rᵃ 27 ወመናስግት ፡] ወ፩ ፡ መ′ (መንስጉ ፡ FHR መንሰጉ ፡ G) | እምስማኪ̣ሃ ፡] እመስመኪ̣ሃ ፡ FH እምስማካቲሃ ፡ R | እምኵሉ ፡] እምኵሉ ፡ CRᵃ | ገጽ ፡] ገጻ ፡ FHCGR* | መንስጋ ፡] መንሰጋ ፡ G መናስግት ፡ CRᵃ pr ወ፩ | እመስመክ ፡ FH | ዘመንገለ ፡ | Pro toto versu Rᵃ nihil nisi ወ፩ ፡ መንስጉ ፡ እም ካልኤ ፡ ገጽ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ praebet 28 መንስግ ፡] መንሰግ ፡ CG pr ወ | ዘመንገለ ፡] ዘማእከለ ፡ (’ል ፡ Rᵃ) FHCGRᵃ | ዐምድ ፡] አዕማድ ፡ et pr ይዕዱ ፡ በማእከለ ፡ Rᵃ | መስመክ ፡ bis FH | የኅዱ ፡ R 29 ወአዕማዲሁ ፡ — በወር ቅ ፡] ወለአዕማድኒ ፡ ወለመናስግት ፡ ቅፍሎሙ ፡ ወርቀ ፡ C | ይቅፍሎ ፡] ይትቀፈ ሉ ፡ | በወርቅ ፡] ወርቀ ፡ + ወግበር ፡ አውቃፋት ፡ ዘወርቅ ፡ CRᵃ | ወመማስጠ ፡ — ወርቀ ፡] ዘይከውኑ ፡ አብያት ፡ ለመናስግት ፡ C 30 ዘአርአይኩከ ፡] om ዘ FH CGR* 31 መንጦላዕታ ፡ FHCG | om ወነት ፡ R | ወግበሩ ፡] ወግብሩ ፡ | ማእ ነም ፡ FH 32 ወአንብሮ ፡ — ምዕማደ ፡, ወግበር ፡ ፬አዕማደ ፡ Rᵃ | ምዕማደ ፡] አዕማድ ፡ | ዕፅ ፡ pr እም CRᵃ | ቅፉላነ ፡] ’ን ፡ FHCGR* ወቅፍሎሙ ፡ Rᵃ | በወ ርቅ ፡] ወርቀ ፡ Rᵃ | om ውስተ ፡ አዕማዲሁ ፡ ወርቀ ፡ CRᵃ | ውስተ ፡ አዕማዲሁ ፡] pr ወ et + ኒ ፡ FHGR* | ወርቀ ፡ bis] ’ቀ ፡ FH | ወአርእስቲሁኒ ፡] ’ሆን ፡ FHCG ’ሆሙኒ ፡ R* ’ሆሙ ፡ Rᵃ |

ወአዕግዲሁ ፡ ፀ ፡ ዘብሩር ። [33] ወአንብር ፡ መንጦላዕት ፡ ዲበ ፡ አዕ Y
ማድ ፡ ወአብእ ፡ ሀየ ፡ ውሳጢኖ ፡ ለመንጦላዕት ፡ ታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ XXVI 33—37
ወይፈልጥ ፡ መንጦላዕተ ፡ ውግጤ ፡ ወትቀፍል ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡
[34] ወትሴውር ፡ መንጦላዕተ ፡ ታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ በቤተ ፡ መቅደስ ።
[35] ወትሠውዑ ፡ ማእደ ፡ ቅድመ ፡ መንጦላዕት ፡ ገጸ ፡ አፍኣ ፡ በው·
ስተ ፡ ደብተራ ፡ እምገጸ ፡ ዐረቢ ። ወታነብር ፡ ማእደ ፡ እምገጸ ፡ ደብ
ተራ ፡ መንገለ ፡ ምዕዋን ፡ [36] ወትገብር ፡ ላቲ ፡ መንጦላዕተ ፡ ወመማ
ስጦ ፡ እንተ ፡ ጎብረ ፡ ያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡ ክዐብ ፡ ወቢሶስ ፡
ክዐብ ፡ በብዑድ ፡ ግብረት ፡ [37] ወትገብር ፡ ለመንጦላዕት ፡ ፭ ፡ አዕ
ማድ ፡ ወትቀፍሎሙ ፡ ቅፍሎ ፡ ዘወርቅ ። ወአርእስቲሁኒ ፡ ወርቅ ፡
ወትሰብክ ፡ ሎቱ ፡ ፭ ፡ አዕማድ ፡ ዘብርት ።

[1] ወግበር ፡ ቤተ ፡ ምሥዋዕ ፡ እምዕዕ ፡ ዘኢ·ይነቅዝ ፡ ዘ፫ ፡ በአመት ፡ XXVII 1, 2
ኑኑ ፡ ወ፫ ፡ በአመት ፡ ጽፍሑ ፡ ርዑዐ ፡ ይኩን ፡ ምሥዋዑ ፡ ወ፫ ፡
በአመት ፡ ይኩን ፡ ቆሙ ፡ [2] ወአግብር ፡ መሥዋዕተ ፡ ወትገብሩ ፡ ሎቱ ፡

---

33 ታቦት ፡ 35 ማእደ ፡ 2°] መ′ | ምዕዋን ፡] ም sup ras 36 መንጦላዕተ ፡ cf R* | ወማማስጦ ፡ | ወናተ ፡ (item cap 27 v 16, cap 28 vv 8, 15) | ክዐብ ፡ 1°] ካዕበ ፡ cf R XXVII 1 ዘ፫ ፡ በአመት ፡] ፫ parv et om በ | ወ፫ ፡] ዘ፫ ፡

ወአዕማዲሁ ፡] ወመዓምዲሁ ፡ FHCG ምዕማይ ፡ et post ፀ ፡ 2° et pr ወግበር ፡ FHCGR ሎሙ ፡ Rª 33 ውሳጢት ፡] ወሳጢት ፡ FHG ውሳጤሁ ፡ C ውሳጤት ፡ R | ዘመርጡር ፡ FH (item v 34) | ወይፍልጥ ፡ FHCG | መንጦላዕት ፡ 2°] ′ት ፡ FHCGRª | ውግጤ ፡] ወሳጢ ፡ FHG ወሳጢት ፡ C | ወትቀፍል ፡] ወቀሠፋየ ፡ FHCR ወቀስፍየ ፡ G | መቅደስ ፡] ምቅዳስ ፡ FHG pr መቅደሰ ፡ H 34 መ ንጦላዕት ፡ C | ታቦት ፡] ′ት ፡ CRª pr H R* | መቅደስ ፡] ′ሰ ፡ et + ምቅዳስ ፡ FHCG 35 ወትሠውው ፡] ወሥርው ፡ , በውስተ ፡ ደብተራ ፡] om R + ወተቅ ዋም ፡ አንጻረ ፡ ማእድ ፡ C | እምገጸ ፡ 1°] በገጸ ፡ R | ዐረቢ ፡] አዜብ ፡ C መስዕ ፡ Rª | ወታነብር ፡] ወት′ FHCG + ተቅዋመ ፡ አንጻረ ፡ Rª | ማእደ ፡ 2°] ′ዱ ፡ FH CG ′ድ ፡ Rª | ምዕዋን ፡] መስዕ ፡ C አዜብ ፡ Rª 36 ለመንጦላዕት ፡ R* | ወ መማስጦ ፡] ′ጠ ፡ G መምሠጠ ፡ FH ዘይኪድና ፡ (om Rª) ሉዋኅት ፡ ደብተራ ፡ CRª | በብዑድ ፡ 37 ወትገብሩ ፡ | ለመንጦላዕት ፡] ዘመ′ R | አዕማድ ፡ 1°] ′ድ ፡ + እምዕፅ ፡ ዘኢ·ይነቅዝ ፡ C | om ቅፍሎ ፡ R | ዘወርቅ ፡] ወርቀ ፡ | ወርቅ ፡] ′ቀ ፡ FHR | ሎቱ ፡] ሎንቱ ፡ FHCG | አዕማድ ፡ 2°] መዓምድ ፡ (′ድ ፡ FH) FH CG ምዕማይ ፡ Rª XXVII 1 ወአግብር ፡ | ቤተ ፡ ምሥዋዕ ፡] ምሥዋዐ ፡ C | እምዕፅ ፡] pr H R | om ኑኑ ፡ — በአመት ፡ 2° R* | ጽፍሑ ፡] ራሕቡ ፡ C 2 ወአግብር ፡ መሥዋዕተ ፡] om C om መ′ Rª | ወትገብሩ ፡] ወግበር ፡ C ዘትገ ብሩ ፡ R* om Rª |

XXVII 3—9 ፮ አቅርንተ ፡ ውስተ ፡ ፀ መአዝኢሁ ፡ ውስቴቱ ፡ ይጸእ ፡ አቅርንቲሆን ፡ ወቅፍሎ ፡ በብሩር ፡ [8] ወግበር ፡ ላቲ ፡ ቀጸላ ፡ ለመሥዋዕት ፡ እምሥዋሪሃ ፡ ወፍያላቲሃ ፡ ወማኖሰሰ ፡ ሥጋ ፡ ወመሳውዲ ፡ እሳት ፡ ኵሎ ፡ ትገብር ፡ [4] ወአግብር ፡ መጥበስቶ ፡ ሠቀ ፡ ከመ ፡ መሥገርተ ፡ ዓሣ ፡ ዘብርት ። ወአግብር ፡ ላቲ ፡ ለመጥበሳት ፡ ፀ ፡ ሕልቀተ ፡ አጻብዕ ፡ ዘ ብርት ፡ ውስተ ፡ ፀ ፡ መአዝኢሁ ፡ [5] ወታነብሮን ፡ ውስተ ፡ መጣብስት ፡ ዘቤተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ታሕተ ፡ ወይኩን ፡ መጥበስቱ ፡ መንፈቀ ፡ ቤተ ፡ መሥዋዕት ። [6] ወግበር ፡ መጸውርተ ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ለቤተ ፡ መሥዋዕት ፡ ወትቀፍሎሙ ፡ ብርተ ፡ [7] ወታበውእ ፡ መጸውርተ ፡ ውስተ ፡ ኅልቀት ። ወይኩን ፡ ውስተ ፡ ክልኤ ፡ ገበዋተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ሶበ ፡ ይጸውርዋ ፡ [8] ፍሉገ ፡ ይኩን ፡ ሰሊዳ ፡ ከማሁ ፡ ትገብርዎ ፡ በከመ ፡ አርአይኩከ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ ከማሁ ፡ ግበር ። [9] ወግበር ፡ ሊተ ፡ ዐፀደ ፡ ለደብተራ ፡ ውስተ ፡ ምስማክ ፡ ለገጸ ፡ ዐራብ ፡ ምንዳደ ፡ ለዐ ጸድ ፡ እምቢሶስ ፡ ዕፁፍ ፡ ወኑኑ ፡ ፀ ፡ በእመት ፡ እምፀ ፡ ምስማክ ፡

---

2 መአዝኢሁ ፡ 3 ቀጸለ ፡ | ወመሳውድ ፡ 4 አጽባዕ ፡ (pro አጽበን ፡ ?) 5 ቤቱ ፡ 7 ሶበ ፡ ይጸውርዋ ፡ ወሶበ ፡ ይጸውር ፡ 8 ሰሊዳ ፡ ስንዳሌ ፡ (s. ሰ′) 9 ምስ ማክ ፡ 1°] ′ክ ፡ | ምንደደ ፡ | ዕፁፍ ፡] ፍ sup ras | በእመት ፡] + እመት ፡

FHCGR ውስተ ፡] pr በ R | ውስቴቱ ፡] ወእምኔሁ ፡ C pr ወእም Rª | ይጸእ ፡ | አቅርንቲ ሆን ፡] ′ሁ ፡ CG | ወቅፍልዎ ፡ | በብሩር ፡] በብርት ፡ 3 ቀጸላ ፡] አቅርንት ፡ R* + ወግበር ፡ ንዋያተ ፡ (+ ለምሥዋዕ ፡ C) ምግታግሃ ፡ ወዳሕራቲ ፡ CRª (totum comma post ለመሥዋዕት ፡ pos C) | እምሥዋሪሃ ፡] om CRª om እ G | ወፍያ ላቲ ፡ C | ወመኑሰሰ ፡ FH ወመኑሥሠ ፡ CG ወመታሠሠ ፡ R | ወመስወዲ ፡ F HCG ወመሳውንዲ ፡ (sic) R* | ትገብር ፡] + ዘብርት ፡ 4 ሠቀ ፡] ሠቀሠቀ ፡ F ሠቅሠቀ ፡ HR ስቅሱቀ ፡ C ስቅሳቁሁ ፡ G | መሣገረ ፡ R | ዓሣ ፡] ዐሣ ፡ FH CG | ለመጥበሳት ፡] ′ስት ፡ | ሕልቀት ፡] vid annot cap 25 v 26 (item v 7) | መጻዝሂሃ ፡ R 5 መጣብስት ፡] መጥበስት ፡ (ጥበ sup ras R) | ምሥዋዕ ፡] መ ሥዋዕት ፡ | መንፈቀ ፡] pr በ Rª 6 ወግበር ፡] pr ወግበር ፡ ፀአውቃፋት ፡ (+ ዘብርት ፡ C) በፀመንዝሁ ፡ ከመ ፡ ይኩኑ ፡ አብያተ ፡ ለመጻውሪሁ ፡ CRª | ወት ቅፍሎሙ ፡ R | በብርት ፡ R 7 ወታብእ ፡ | መጽወርት ፡ FHCG | ሕለቃት ፡ FHC | መሥዋዕት ፡ 8 ሰሊዳሁ ፡ CG | አርአይኩከ ፡] ′ኩክሙ ፡ FH 9 ወግ በር ፡] om R* (ante ግበር ፡ a fin ver 8 ወ antepos Rª) | ሊተ ፡] ላቲ ፡ | መስ መክ ፡ bis FH | ለገጸ ፡] ዘገጸ ፡ | ዐራብ ፡] ዐረብ ፡ FHGR* አዜብ ፡ CRª | ምን ዳደ ፡] መንጠላዕት ፡ (′ት ፡ Rª) CRª | እምብሶስ ፡ (′ሱስ ፡ R*) FHR* | ወኑኑ ፡

[10] ወአዕማዲሁ ፡ ፷ ፡ ወምዕማዲሁ ፡ ዘብርት ፡ ፷ ፡ ውኖጻዳቲሁ ፡ ወጥ Y XXVII 10—17
ነፈሁ ፡ ለዐምድ ፡ [11] ከማሁ ፡ ለይትገበር ፡ ምስማክ ፡ ዘመንጸረ ፡ ምሥ
ዋዕ ፡ ምንዳድ ፡ ፪ ፡ በእመት ፡ ኑኁ ፡ ወ፷ ፡ ዘብርት ፡ ኖጻዳቲሁ ፡ ወ
ጥንፈሁ ፡ ለዐምድ ፡ ወምዕማዲሁ ፡ ይትቀፈል ፡ በብሩር ፡ [12] ወጽፍሐ ፡
ዐምዱ ፡ ዘገጸ ፡ ባሕር ፡ ለምንዳድ ፡ ፶ ፡ በእመት ፡ ጽምዶሙ ፡ ዐምደ ፡
፲ወምዕማዶሙ ፡ ፲ ፡ [13] ወጽፍሐ ፡ ዐምድ ፡ ዘገጸ ፡ ባሕር ፡ ፭ ፡ በእ
መት ፡ ዐምድ ፡ ፲ ፡ ወማዕምዶሙ ፡ ፭ ፡ [14] ወ ፭ ፡ በእመት ፡ ለምንዳድ ፡
ኑኁ ፡ እምገጸ ፡ ፭ ፡ ምስማክ ፡ ዐምዶሙ ፡ ፲ ፡ ወምዕማዶሙ ፡ ፲ ፡
[15] እምካልኣ ፡ መስመክት ፡ ፭ ወ ፭ ፡ በእመት ፡ ለምንዳድ ፡ ቆሙ ፡
ወዐምዶሙ ፡ ፲ ፡ [16] ወለመድረክ ፡ ዐምድ ፡ መንጦላዕታት ፡ ፭ ፡ ኑኁ ፡
በእመት ፡ ዘኅብረ ፡ ያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡ ወቢሶስ ፡ ክዑብ ፡ ብ
ሁዲ ፡ ይኩን ፡ በግብረ ፡ መርፍእ ፡ አዕማዲሁ ፡ ፬ ፡ [17] ኵሉ ፡ አዕማድ ፡

---

11 መንደድ ፡ 12 ለመንደድ ፡ | ፲ወምዕማደሙ ፡ ፲ ፡] nihil nisi ዘገጸ ፡ ፭ ፡
14 ለምንደድ ፡ (item v 15) 15 ምስማክተ ፡ [illegible] 16 ክዑበ ፡ 17 ዅሉ ፡ R |

---

10 ወምዕማዲሁ ፡] ወመዓምዲሁ ፡ FHCG | ዘብርት ፡] ዘባቲ ፡ R | ለዐምድ ፡] FHCGR
ዘብሩር ፡ 11 ከመዝ ፡] ከማሁ ፡ | ለይትገበር ፡] om ለ R | ምስማክ ፡] መስ
መክ ፡ FH pr ለ | ምሥዋዕ ፡] ምዕዋን ፡ FHGR* ሰሜን ፡ CR[a] | ምንዳድ ፡] ’ዱ ፡
FHGR* መንጦላዕቱ ፡ (pr ወ R[a]) CR[a] | ወ ፭ ፡] አዕማዲሁ ፡ ፭ (pr ወ R) + ወ
ምዕማዲሁ ፡ ፭ CG | ለዐምድ ፡] ’ዱ ፡ R | ወምዕማዲሁ ፡] ወመዓምዲሁ ፡ FHG
om C | om ይትቀፈል ፡ C | በብሩር ፡] ዘብ’ C om በ R 12 ወጽፍሐ ፡] ወ
ለጽ’ R | ዐምዱ ፡] ዐጸዱ ፡ (’ድ ፡ R[a], CGR[a] | ለምንዳድ ፡] ለመንጦላዕት ፡ C
መንጦላዕቱ ፡ R[a] | ጽምደሙ ፡] ዐምደሙ ፡ FHCGR* om R[a] | ዐምደ ፡] ዐምድ ፡
GR* ዓዕማዲሁ ፡ R[a] 13 ዐምድ ፡ 1°] ዐጸዱ ፡ FHCG ዓምዱ ፡ R | ባሕር ፡]
ጽባሕ ፡ | ፭ ፡] ፬ FHCGR[a] | ዐምድ ፡ 2°] ’ደሙ ፡ | ፲ ፡] ፲ ፡ + ዘብሩር ፡ C | ፭ ፡]
፲ ፡ om R* + ዘብርት ፡ C 14 ወ ፭ ፡] pr ወዕሥር ፡ FHCG pr ፲ ፡ R[a] (cf ፭
a fin v 13 apud Y = ፲፲) | ለምንዳድ ፡] ዘም’ FHGR* ዘመንጦላዕት ፡ C ለመ
ንጦላዕት ፡ (post ኑኁ ፡ pos) R[a] | መስመክት ፡] FH ምስማክት ፡ (ት sup punct
sed prima manu) R | ወምዕማደሙ ፡] om ወ FHCG 15 እምካልኣ ፡] pr
ወ | መስምክት ፡ R | ፭ ወ ፭ ፡] ፲ ወ ፭ ፡ | ለምንዳድ ፡] ለመንጦላዕት ፡ CR[a] |
ቆሙ ፡] ኑኁ ፡ CR[a] (ante ለመንጦላዕት ፡ R[a]) | ወዐምደሙ ፡] om ወ | ፲ ፡] ፫
+ ምዕማደሙ ፡ (pr ወ R) ፫ ፡ 16 ወለመድረክ ፡] ወለአንቀጻ ፡ CR[a] | ዐምድ ፡]
ዐጸዳ ፡ FHCG ዓፀድ ፡ R | መንጦላዕታ ፡ | ኑኃ ፡ HG | ዘኅብረ ፡ ያክንት ፡] ዘያክ
ንት ፡ FHCG | ወነት ፡] + ክዑብ ፡ C (vid cap 25 v 4) | ፬ ፡] + ወመዓምዲሁ ፡
(ወምዕማ’ R) ፬ ፡ pr ዅሉ ፡ R

Y XXVII 18—21 ዘወጸድ ፡ ይአውዱ ፡ ይትቀፈሉ ፡ ቅፍሎ ፡ ብሩር ፡ ወአርእስቲሆሙኒ ፡ ብሩር ፡ ወአዕማዲሆሙኒ ፡ ብሩር ። 18 ወኑኅ ፡ ዐምዱ ፡ ፪ ፡ በእመት ፡ ወጽፍሑ ፡ ፪ ፡ ወቆሙ ፡ ፪ ፡ በእመት ፡ ወቢሶስ ፡ ክዐብ ። ወምዕማዲሆሙ ፡ ብርት ። 19 ወኵሉ ፡ ግብሩ ፡ ወኵሉ ፡ ምግባሪሁ ፡ ወመታ ክልተ ፡ ዐፀዱ ፡ 20 ወአንተኒ ፡ አዝዘሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወይ ንሥኡ ፡ ቅብአ ፡ ዘዘይት ፡ ዘቀዳሚ ፡ ቅስመታ ፡ ንጹሐ ፡ ውጉአ ፡ ለብርሃን ፡ ከመ ፡ ያሕትዉ ፡ ማኅቶት ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ፡ በቤተ ፡ መቅደስ ፡ 21 አፍአ ፡ እመንጦላዕት ፡ ቅድመ ፡ ትእዛዝ ። ወያኅቱ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ነግህ ፡ በቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ሕገ ፡ ለዝሉፋ ፡ ለትውልድክሙ ፡ ኀበ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ።

XXVIII 1—3 1 ወአቅርብ ፡ ኀቤከ ፡ አሮንሃ ፡ እኁከ ፡ ወውሉዶ ፡ እምውሉደ ፡ እስራኤልሂ ፡ ከመ ፡ ይሠዉ ፡ ሊተ ፡ አሮን ፡ ወናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡ ወአልዓዛር ፡ ወይታምር ። 2 ወትገብር ፡ ዐራዝ ፡ ለአሮን ፡ ቅዱስ ፡ ለ ክብር ፡ ወለሱራሔ ። 3 ወአንተ ፡ አይድዕ ፡ ለኵሉ ፡ ጠቢባን ፡ በልብ ፡ እለ ፡ መላእኩ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ መንፈሰ ፡ ጥበብ ፡ እሙንቱ ፡ ይግበሩ ፡ ለዐራዝ ፡ ቅዱስ ፡ ለቤተ ፡ መቅደስ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይቄድሱ ፡ ኪያሃ ።

ይትቀፈሉ ፡] ′ፋሱ ፡ | ወአርእስቲሆሙኒ ፡] punct inter ሙ et ኒ 19 ወመታክ ለተ ፡ s. ′ላተ ፡ 20 አዝዘሙ ፡] pr ወ | ቅስማተ ፡ XXVIII 1 ወውሉዶ ፡] ′ድከ ፡

FHCGR 17 ይአውዱ ፡] ይዑዱ ፡ FHG ዘዓውዱ ፡ C አውዱ ፡ (ras 1 lit ante አ) R | ብሩር ፡ 1°] pr ዘ R | ወአርእስቲሆሙኒ ፡ — ብሩር ፡ 3°] ወአ′ ፡ ብ′ ፡ መዓምዲሆሙ ፡ ብርት ፡ FHCG ወምዕማዲሆሙኒ ፡ ወአርእስቲሆሙኒ ፡ ብሩር ፡ R 18 ዐምዱ ፡] ዐጸዱ ፡ CGR | ፪ ፡ 1°] ፮ ፡ R* | ፪ ፡ 2°] ፮ FHCGR^a pr ዘ | ወቢሶስ ፡] እምቢ′ | ወመዓምዲሆሙ ፡ FHCG 19 መጋብርቲሁ ፡ | ዐፀዱ ፡] + ብርት ፡ CR^a 20 ወ አንትኒ ፡] om ኒ ፡ | ወይንሥኡ ፡] om ወ R | ቅብአ ፡ ዘዘይት ፡] ord inv R | ዘቀ ዳሚ ፡ FHCGR* | ውጉአ ፡ R | ያሕትው ፡ FHG | om መቅደስ ፡ R 21 ቅ ድመ ፡] pr ዘ C | ወያኅቱ ፡] ′ትው ፡ FHCG ′ትዉ ፡ et om ወ R | ወደቂ ፡ FH CG | ሕገ ፡ CR | ኀበ ፡] እም R^a XXVIII 1 om ኀቤከ ፡ R | እኁከ ፡ FHCG | እምውሉደ ፡] እምውስተ ፡ ውሉደ ፡ FHCG | እስራኤልሂ ፡] om ሂ | ወአልዓ ዛር ፡] ወእልዓዛር ፡ (om ወ FHG) | ወይታምር ፡ FHR (ም et ማ una et eadem lit R*) 2 ወትገብር ፡] ወታገብእ ፡ R | ቅዱስ ፡ FHCG 3 ወአ ንተ ፡] ወ R | ጠቢባን ፡ ልብ ፡ R | ጥበብ ፡] pr ዘ FHCG | ለዐራዝ ፡] ′ዘ FHCG om ለ CG | ቅዱስ ፡ | ምቅዳስ ፡ FHCG | በዘ ፡ ቦቱ ፡] በዘቦ ፡ FHCG | ይቄድስ ፡ FHCG | ኪያየ ፡

[4] ዝውእቱ ፡ አልባሰ ፡ ዘይገብሩ ፡ መልበስተ ፡ እንግድዓ ፡ ወትብልያ ፡ ዘመቅፈርት ፡ ወጻጌር ፡ ወመልበስቱ ፡ ቍጹር ። ወድርማንቃት ፡ ዘብእሲ ፡ ዘሐቄ ፡ ወቅናት ። ወትገብር ፡ ሎቱ ፡ ለአሮን ፡ አልባሲሁ ፡ ቅዱሰ ፡ ወለደቂቁ ፡ በዘ ፡ ይሠውዑ ፡ ሊተ ። [5] ወእሙንቱ ፡ ይነሥኡ ፡ ሊተ ፡ ወርቀ ፡ ወያክንተ ፡ ወሜላተ ፡ ወነተ ፡ ወቢሶሰ ፡ [6] ወይግበሩ ፡ ትብልያሁ ፡ እምቢሶስ ፡ ክዐብ ፡ ወግበሩ ፡ ግብረ ፡ ምእናም ፡ ብዑደ ፡ [7] ክልኤተ ፡ ይኩን ፡ እምሂዴሞስ ፡ እለ ፡ ይትላጸቃ ፡ በበይናቲሆን ፡ አኃቲ ፡ ዲበ ፡ አኃቲ ፡ እምክልኤሆን ፡ ገጸ ፡ ግብረ ፡ ግብረቶን ፡ [8] ወእንመተ ፡ ትብልያሆን ፡ በላዕሌሆን ፡ እምግብረ ፡ ድሙራት ፡ ይኩና ፡ ዘወርቅ ፡ ወዘያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡ ፍቱል ፡ ወቢሶስ ፡ ክዐብ ። [9] ወንሣእ ፡ ክልኤ ፡ እብን ፡ ዘመረግድ ፡ ወሕርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [10] ፮ ፡ አስማት ፡ ውስተ ፡ ፩ ፡ እብን ፡ ወ ፮ ፡ ውስተ ፡ ፩ እብን ፡ በበዘመዶሙ ፡ [11] ወግብሩ ፡ ዛኪን ፡ ጎርው ፡ ወወይነ ፡ ማኅተም ፡ ወት

Y XXVIII 4—11

---

4 ቅዱስ፡ 5 ወርቀ፡ — ወማላተ፡] cas nomin | ወናት፡ | ወቢሶስ፡ R 7 ይ ትለጸቃ፡ (vid) | ገጸ፡ — 8 ወእንመተ፡ትብል .... sup ras 10 አስመት፡ 11 ጎርው፡ |

---

4 ዝውእቱ፡] pr ወ | አልባስ፡ | ወጾዴሬ፡ | ወመልበስቱ፡] 'ተ፡ G om ወ R | ቍጹር፡] ቍጽሮ፡ pr ወ R | ወድርማንቃት፡] 'ቅ፡ R 'ቀ፡ et om ወ FHG | ወቅናት፡ | "C has vestes aliis nominibus et alio ordine ita recenset: ኤፉደ፡ ወሎግዮ፡ ወጾዴሬ፡ ወቢሶስ፡ ዘቍጽሮ፡ ወአክሊለ፡ ወድርማንቀ፡ ዘሐቄ፡ ወቅናታት፡" | ወትገብሩ፡ | ወለደቂ፡ FHCG ወለቂቁ፡ (sic) R 5 om ሊተ፡ C 6 ወይ ግበሩ፡] ወይገብሩ፡ | ትብልያሁ፡] 'ሌሁ፡ FHGR* ኤፉደ፡ C ኤፉ፡ Rᵃ | እምቢሶስ፡ክዐብ፡] እምወርቅ፡ወያክንት፡ወሳብረ፡ክብድ፡ወለይ፡ወቢሶስ፡ፍቱል፡በግብረ፡መርፍእ፡ C | ወግበሩ፡] ግብሩ፡ FHG ወግብሩ፡ CR | ማእተም፡ FH | ብዑድ፡ FHCG 7 እምሂጸሞስ፡] ኤጼሙስ፡ FHG እምጸሙስ፡ R* መታክፊሁ፡ C መታክፍቲሁ፡ Rᵃ | በበይኖን፡ FHCG | እምክልኤሆሙ፡ FHCG | ገጽ፡ | om ግብረ፡ 8 ትብላይሆን፡ FH ትብልያሁ፡ C | በላዕሌሆን፡] om H ዘላዕሌሁ፡ C | እምግብረቶን፡ | ድሙራት፡ | ወዘያክንት፡] om H | ፍቱል፡] ክዐብ፡ C 9 ወንሣእ፡] om ወ R | እብን፡ዘመረግድ፡] እብነ፡ (ጸአባ፡ R) መረግድ፡ | ወሕርዎሙ፡] ወአኅርዎሙ፡ FHG ወግልፍ፡ላዕሌሆሙ፡ C + አስማቲሆሙ፡ | ለደቂቀ፡] ለውሉደ፡ FH(C?)GR 10 በበአዝማዲሆሙ፡ 11 ወግብሩ፡] ግበር፡ et + ግብረ፡ FHCG ግብረ፡ R | ዛኪን፡] ዘኬንደ፡ FHR | ጎርወት፡ ('ት፡ R) ወይነ፡ | ወትገልፍ፡] om ወ |

Y XXVIII 12—20

ገልፍ ፡ ክልኤሆን ፡ አእባነ ፡ አስማተ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ [12] ውስ
ተ ፡ ክልኤ ፡ መታክፍቲሁ ፡ ተዝካረ ፡ በእንቲአሆሙ ። [13] ወትገብር ፡
አራዊተ ፡ እምወርቅ ፡ ንጹሕ ። [14] ወአግብር ፡ ክልኤተ ፡ ጽንፈ ፡ እም
ወርቅ ፡ ድሙር ፡ ጽጉየ ፡ ግበር ፡ ጽፍሮ ፡ ወአንብር ፡ ጽንፈ ፡ ጽፍሮ ፡
ዲበ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ በአምሳሎሙ ፡ መንገለ ፡ ቅድም ። [15] ወት
ገብር ፡ በሐሳበ ፡ አዝፋሪሁ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ በሐሳበ ፡ መልበስቱ ፡ ት
ገብር ፡ ከማሁ ፡ በወርቅ ፡ ወያክንት ፡ ወበሜላት ፡ ወነት ፡ ክዐብ ፡ ወ
ቢሶስ ፡ ክዐብ ። [16] ወትገብርዎ ፡ ርቡዐ ፡ ወይኩን ፡ ዐጽፈ ፡ ዘእመት ፡
ኑኑ ፡ ወእመት ፡ ወርዱ ። [17] ወይትእነም ፡ በምእናም ፡ ወለለ ፡ እብኑ ፡
፬ ፡ ጾታሁ ፡ ወዘእብን ፡ ጾታ ፡ ይትገበር ፡ ዘሰርደዮን ። ወጳጎሰዮን ፡
ወመረግድ ። ፫ ፡ ጾታ ፡ ዝሉፈ ። [18] ወካልእ ፡ ጾታ ፡ ዘእብን ፡ ከመ ፡
ፍሕም ፡ ወሰንፔር ፡ ወኢያስጲድስ ። [19] ወሣልስ ፡ ጾታ ፡ ዘለጌርጌዎን ፡
ወቃጥስ ፡ ወአሜስጣስ ። [20] ወራብዕ ፡ ጾታ ፡ በእብን ፡ ዘጎብረ ፡ ወርቅ ፡

አስማተ ፡] ዘአስመት ፡ 14 ጽፍሮ ፡] ጽራየ ፡ cf FHC | አራዊት ፡ 15 በሐ
ሰበ ፡ bis (item v 22) 17 በምእናም ፡] ም 2° et ሙ una et eadem lit

FHCGR ክልኤሆሙ ፡ | እብነ ፡ | እስራኤል ፡] + መአዝዘ ፡ ወርቅ ፡ ትገብር ፡ በዐውደሙ ፡ C 12 ውስተ ፡] pr ወታነብሮሙ ፡ ለ፪አዕባን ፡ C | ክልኤ ፡] + ሆሙ ፡ | መታክፈሁ ፡ FHCG | ተዝካረ ፡] pr ተዝካረ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ወይነሥእ ፡ አሮን ፡ አስማቲሆሙ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ፪ መታክፈሁ ፡ C 13 አራዊተ ፡] + ምድር ፡ 14 ጽንፈ ፡ 1°] ጽነፈ ፡ FH ሰናስለ ፡ CR^{a} እምወርቅ ፡] + ንጹሕ ፡ (ሐ ፡ R) | ድሙረ ፡ | ጽጉየ ፡] ጽጋይ ፡ FHCG pr ወ R | ግበር ፡] ግብረ ፡ G | ጽፍሮ ፡ 1°] ጽፍራ ፡ FHC | om በአምሳሎሙ ፡ — ቅድም ፡ CR^{a} | በአምሰሊሆን ፡ FHG በ ምሳሌሆን ፡ R | መንገለ ፡] pr እ 15 ወግበር ፡ R^{a} | በሐሳበ ፡ 1° — ዚአሁ ፡] ሎግዮን ፡ (om ን R^{a}) ዘፍትሕ ፡ (+ ግብረ ፡ ማእዛ ፡ ብዑድ ፡ C) CR^{a} | መልበስቱ ፡] ኤፉድ ፡ R^{a} | ወቢያክንት ፡ | ወበሜላት ፡] om በ FHG 16 ወትገብሮ ፡ | ርብዕ ፡ FH ርብዐ ፡ GR | ዐጽፍ ፡ FHCG | ወርዱ ፡] ራሕቡ ፡ C 17 በምእናም ፡] በማእ ዝም ፡ FHR + ወአንብር ፡ ላዕለሁ ፡ አዕባነ ፡ በ፬ዕያታ ፡ R^{a} | ወዘእብን ፡ ጾታ ፡] ጾታ ፡ ዘእብን ፡ | ዘስርዳዮን ፡ FH | ወዘንጻዝዮን ፡ (ወዘትጳ ፡ H) FH ወዘጳዝዮን ፡ (ዘዜ ዎን ፡ R) CGR | ወዘመረግድ ፡ | ዝሉፈ ፡] ፍ ፡ R om FHCG 18 om ወካ ልእ ፡ ጾታ ፡ FH(C?) | ዘእብኑ ፡ | ወስንፔር ፡ FH | ወኢያስጲስ ፡ 19 ዘለገር የን ፡ FHCG ለዘ ፡ ገርየን ፡ R | ወአቃጥስ ፡ FHG ወአካጥስ ፡ C ወአቃጥን ፡ R | ወአሜቲስጥስ ፡ FHCG ወአሜትስጥስ ፡ R

ወብረሌ ፡ ወሰውም ። ወልቡጥ ፡ በወርቅ ፡ ወእሱር ፡ በወርቅ ፡ ይኩን ፡ Y
በበ ፡ ጸታሁ ፡ [21] ወእበኒሁ ፡ ይትገበር ፡ በእስማቲሆሙ ፡ ለውሉደ ፡ XXVIII
እስራኤል ፡ ፲ ወ ፪ ፡ በበ ፡ እስማቲሆሙ ፡ ይትገለፍ ፡ ከመ ፡ ግልፈት ፡ 21—26
ወይነ ፡ ማኅተም ፡ ለለስሞሙ ፡ ለ፲ ወ ፪ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ። [22] ወት
ገብር ፡ በሐሳበ ፡ ጽንፈሁ ፡ ከመ ፡ ዘጽፍሮ ፡ ወጽፍሮሁኒ ፡ ከመ ፡ እንተ ፡
ዘርዚቅ ፡ ዘወርቅ ፡ ንጹሕ ። [23] ወይንግእ ፡ አሮን ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለው
ሉደ ፡ እስራኤል ። እምኀበ ፡ ይወፅእ ፡ ቃለ ፡ ፍትሕ ፡ ውስተ ፡ እንግ
ድዓሁ ፡ እንዘ ፡ ይበውእ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ለተዝካር ፡ ቅድመ ፡ እግ
ዚአብሔር ። [24] ወትኅብር ፡ መንገለ ፡ ይወፅእ ፡ ፍትሕ ። ወአዝፋሪሁ ፡
ለሰናስልኂ ፡ እምለፌ ፡ ታኅብር ፡ [25] ወሥዕለ ፡ አራዊት ፡ እምውስተ ፡
ክልኤሆሙ ፡ መታክፍ ፡ ዘመልዘስት ፡ መንገለ ፡ ገጽ ፡ [26] ወትኅብር ፡
መንገለ ፡ ምዑናን ፡ ዘፍትሕ ፡ ወትእዛዝ ፡ ወርትዕ ። ወይትገበር ፡ ው

---

21 ወእባኒሁ ፡ 22 በሐሰበ ፡ 23 ለተዝካር ፡ 24 ለሰናስልኂ ፡] Ⅱ sup punct Y* | እምላፌ ፡

---

20 ወብርሌ ፡ FH ወቢረሌ ፡ C ወቢረሌ ፡ G | ወሰውም ፡ FHG ወሶም ፡ C ወ FHCGR
ስም ፡ R ወልቡጠ ፡ et ወእሱረ ፡ FHCG | በበ ፡] pr ወ R 21 ግልፈት ፡ | ለለስሙ ፡ 22 ወትገብር ፡] ወግበር ፡ et + ሎቱ ፡ Rª | በሐሳበ ፡] ለሎግዮን ፡ C ለሎግየ ፡ (post ሰናስለ ፡) Rª | ጽነፈሁ ፡] ጽንፈሁ ፡ G ሰናስለ ፡ CRª | om ከመ ፡ 1° ወጽፍሮሁኒ ፡] om ኒ | om እንተ ፡ | ዝርዚቅ ፡ FH ዘርዜቅ ፡ CG | ንጹሕ ፡] + ወግበር ፡ ፪ ኅልቀታት ፡ ወርቅ ፡ ወታነብሮሙ ፡ ለ፪ኅልቀታት ፡ ላዕለ ፡ ፪ ጽነፈሁ ፡ ለሎግዮ ። ወታነብሮሙ ፡ ለ፪ጽፍሮ ፡ ወርቅ ፡ ላዕለ ፡ ፪ ኅልቀታት ፡ ዘጽንፈ ፡ ሎግዮ ። ወለ፪ጽነፈሁ ፡ ታነብር ፡ ፪ ጽፍሮ ፡ ላዕለ ፡ ፪ ክበበ ፡ ጥውየ ፡ (ጠ' Rª) ወታኅብሮ ፡ (sic) ላዕለ ፡ መታክፈ ፡ ኤፉድ ፡ መንገለ ፡ ገጹ ። ወግበር ፡ ፪ ኅልቀታት ፡ ወርቅ ፡ ወታ ነብሮሙ ፡ ላዕለ ፡ ፪ ጽነፈሁ ፡ ለሎግየ ፡ ኀበ ፡ ጽንፈ ፡ (om Rª) ክንፈሩ ፡ (ነን' sic Rª) ኀበ ፡ ዘየኀልፍ ፡ ኤፉድ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ (om Rª) ውሥጥ ። ወግበር ፡ ፪ ኅልቀታተ ፡ ወርቅ ፡ ወታነብሮሙ ፡ ላዕለ ፡ ፪ መታክፈ ፡ ኤፉድ ፡ ኀበ ፡ ይትረአይ ፡ መንገለ ፡ ገጹ ፡ በማኅበርቱ ፡ መልዐልቱሁ ፡ ለእንመት ፡ ኤፉድ ። ወያስተአኅዝዎ ፡ ለሎግዮ ፡ እምኅ .ልቀታቲሁ ፡ ኀበ ፡ ኅልቀታተ ፡ (ቀተ ፡ Rª) ኤፉድ ፡ በፈትለ ፡ ያክንት ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ላዕለ ፡ (ለእለ ፡ s. ላእለ ፡ Rª) እንመተ ፡ ኤፉድ ፡ ወኢያንጠልል ፡ ሎግዮ ፡ እምኤፉድ ። CRª 23 ወይነሥእ ፡ R | እምኀበ ፡ — ፍትሕ ፡] ለሎግዮ ፡ ዘፍትሕ ፡ C | እግዚኣብ ሔር ፡] + ዘልፈ ፡ C 24 om hunc versum et sequentem CRª | ወትኅብር ፡] ወታ' | መንገለ ፡] መንጸረ ፡ | ፍትሕ ፡] ፍታሕ ፡ FH ፍትሐ ፡ R* | ወአዝፋሪሁ ፡] om ወ | ለሰንሳለሄ ፡ | እምለፌ ፡] እምዙልሄ ፡ (ለሄ ፡ R*) እምስማኅተሄ ፡ ወእምዙናኑ ፡ (om እ R*) 25 አራዊት ፡] + ታኅብር ፡ | ክልኤሆን ፡ R* 26 ወታኅብር ፡ | መንገለ ፡ — ለአሮን ፡] ኀበ ፡ ሎግዮ ፡ ዘፍትሕ ፡ መብርሂያተ ፡ ወማኅተማት ፡ ወይከውኑ ፡ (ወይ ኩኑ ፡ Rª) ላዕለ ፡ (ኀበ ፡ Rª) ልበ ፡ አሮን ፡ CRª | ወዘትእዛዝ ፡ R* | ወትገብር ፡ R* |

Y XXVIII 27—32 ስተ ፡ እንግድዓሁ ፡ ለአሮን ። ወሶበ ፡ ይበውእ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ቅ
ድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ያበውእ ፡ አሮን ፡ ፍትሖሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስ
ራኤል ፡ በውስተ ፡ እንግድዓሁ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለዝሉፋ ፡
[27] ወትገብር ፡ መልበስተ ፡ ዘጻዴር ፡ ዘኵለንታሁ ፡ በያክንት ፡ [28] ወአ
ፈ ፡ መልበስቱ ፡ እምኔሁ ፡ ወይኩን ፡ ማእከለ ፡ በአውደ ፡ አፈ ፡ መል
በስቱ ፡ ይትገበር ፡ ግብረ ፡ ምእናም ። ወድኅሬሁ ፡ እኑም ፡ እምውስ
ቴቱ ፡ ከመ ፡ ኢይትበተክ ፡ [29] ወትገብር ፡ በመልዕልቴሃ ፡ ወበመት
ሕቴሃ ፡ ከመ ፡ ጽጌ ፡ ሮማን ፡ ዘያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡ ዘፍትሎ ፡
ወቢስስ ፡ ክዐብ ፡ መትሕተ ፡ መልበስት ፡ ክዐብ ፡ ዙሉ ፡ አውዱ ፡
ወሕብሩ ፡ ኅብረ ፡ ሮማን ፡ ዘወርቅ ። ወጸናጽል ፡ ማእከሎሙ ፡ ለእሉ ፡
በአውዱ ፡ [30] ወሮማኑ ፡ በጸናጽል ፡ ወርቅ ፡ ጸናጽሊሆሙ ፡ ወጽጌሆን ፡
በናሕሰ ፡ መልበስቱ ፡ በአውዱ ። [31] ወይገብር ፡ አሮን ፡ ሶበ ፡ ይጼ
ውዕ ፡ በቃል ፡ ዘይሰማዕ ፡ እንዘ ፡ ይበውእ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ቅድመ ፡
እግዚኣብሔር ፡ ወእንዘኒ ፡ ይወፅእ ፡ ከማሁ ፡ ከመ ፡ ኢይሙት ፡
[32] ወትገብር ፡ ቈጽለ ፡ ወርቅ ፡ ረቃቅ ፡ እምወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ወትገብር ፡

---

26 ያበውእ ፡] አ | እግዚኣብሔር ፡ 2°] + ወአበውኡ ፡ አሮን ፡ et 7 verba seqq usque ad እግዚኣብሔር ፡ repet 27 መልብስተ ፡ 28 ወአፈ ፡] ወአመ ፡ | መልብስቱ ፡ bis | በአውደ ፡] ’ድ ፡ 29 ወናት ፡ | ዙሎ ፡ 30 ወጽጌያሆን ፡ 31 ይወፅእ ፡] ይ sup ras

---

FHCGR ወሶበ ፡] om ወ C | ያበውእ ፡] ይብእ ፡ | ለዘልፍ ፡ FHCG 27 om መልበስተ ፡ Rᵃ | ዘጻዴር ፡] ዘጸዴሬ ፡ FHCG ለጸዴሬ ፡ (om ለ Rᵃ) R 28 ወይኩን ፡] om ወ C | በአውደ ፡] ሰዓውደ ፡ (vid) R* በዓውዳ ፡ Rᵃ | om አፈ ፡ መልበስቱ ፡ Rᵃ | ምእናም ፡] ማእነም ፡ FHCG | ወድኅሬሁ ፡] ወድማሬሁ ፡ | እኑም ፡] እንሞ ፡ (ሞ s. ም litum in R) 29 ወትገብር ፡ — ወበመትሕቴሃ ፡] ወግበር ፡ አመልዕልቴሁ ፡ በዐውዱ ፡ መትሕተ ፡ መልበስቱ ፡ C | በመልዕልቴሃ ፡] om በ R | ወበመ ትሕቴሃ ፡] om በ ጽጌ ፡] ፍርየተ ፡ FH ፍሬያተ ፡ CG ርእየተ ፡ R | ወቢስስ ፡] vid cap 25 v 4 | መልበስቱ ፡ R | om መትሕተ ፡ — ዘወርቅ ፡ C | ዘወርቅ ፡] pr ወ Rᵃ | ወጸናጽል ፡] om ወ Rᵃ | ማእከሎሙ ፡] pr ወ R 30 pro toto versu ጸናጽለ ፡ ወርቅ ፡ ወሮማን ፡ ጸናጽለ ፡ ወርቅ ፡ ወሮማን ፡ መልዕልተ ፡ ጸዴሬ ፡ እንተ ፡ ዐውዱ ፡ C item Rᵃ usque ad ወሮማን ፡ 2° et + 4 ultima verba ex R* | በጸናጽል ፡ ወርቅ ፡] ዘወርቅ ፡ | ጸናጽሊሆሙ ፡] ’ሆን ፡ pr ወ FHG | በአውዱ ፡] እምዐውዱ ፡ 31 ወይገብር ፡] ወይግበር ፡ FHCG pr ወይኩን ፡ ላዕለ ፡ አሮን ፡ ለተልእኮ ፡ C | ይጼውዕ ፡] ይሠውዕ ፡ 32 ረቃቅ ፡

ውስቴቱ ፡ አርአያ ፡ ማኅተም ፡ ቅዱስ ፡ ለእግዚአብሔር ። [33] ወታነብ ፡ ዲቤ ፡ ዘጎበረ ፡ ያክንት ፡ ፍትሎ ። ወያንብርዋ ፡ ዲቤ ፡ አርዌ ፡ ውስተ ፡ ፍጽሙ ፡ ለአሮን ፡ ለትንበር ፡ [34] ወይኩን ፡ ውስተ ፡ ፍጽሙ ፡ ወይንሣእ ፡ አሮን ፡ ኅጢአተ ፡ ሕዝብ ፡ ለቅዱሳን ፡ እለ ፡ ቅዱሰ ፡ ውሉያ ፡ እስራኤል ፡ እምኵሉ ፡ ሀብተ ፡ ቅድስናሆሙ ፡ ይኩን ፡ ውስተ ፡ ፍጽሙ ፡ ለአሮን ፡ ስጥወ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [35] ወቅጽረተ ፡ ዐራዙ ፡ እምቢሶስ ፡ ወትገብር ፡ ማዕፈርተ ፡ ዘቢሶስ ፡ ወቅናተ ፡ ዘኅብረ ፡ ግብረቱ ፡ [36] ወለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ትገብር ፡ ለሙ ፡ አልባሰ ፡ ወቅናታተ ፡ ወማዕፈርታተ ፡ ወይኩን ፡ ለክብር ፡ ወለአንክሮ ። [37] ወታለብሶ ፡ ለአሮን ፡ እኁከ ፡ ወደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወቅብኦሙ ፡ ወአጽሕዶሙ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወአባርከሙ ፡ ከመ ፡ ይሡዑ ፡ ሊተ ። [38] ወአግብር ፡ ለሙ ፡ ድርማንቀ ፡ ዘዓጌ ፡ ከመ ፡ ይሰውሮሙ ፡ ምሕፋሪሆሙ ፡ ውኅበ ፡ ይከድኖ ፡ እምሐቄ ፡ እስከ ፡ መናቅዕት ፡ ለይኩና ። [39] ወከማሁ ፡ ለይልበስ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ። ሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ይሡዑ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወኢያምጽኡ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ኅጢአተ ፡ ከመ ፡ ኢይመውቱ ፡ ወሕግ ፡ ለዝሉፋ ፡ ወለሙቱ ፡ ወለፍሬሁ ፡ እምድኅሬሁ ።

Y XXVIII 33—39

---

33 ፍጽም ፡ 34 ወይትነሣእ ፡ 35 ወቅናት ፡ 36 ወቅናታ ፡ ት ፡ (sic), ታ ex ት emend | ወማዕፈርታተ ፡] ወምርፍታተ ፡ (pro ’ፍእታተ ፡?) 38 ምሕፈሪሆሙ ፡ 39 ይበውኡ ፡ 2°] ’እ ፡ FHGR

---

33 ወታነብር ፡] ’ራ ፡ | ወያንብርዋ ፡] ወያ’ | አርዌ ፡ — ለትንበር ፡] አክሊል ፡ መን ገለ ፡ (ውስተ ፡ Rᵃ) ፍጽሙ ፡ CRᵃ | ለአሮን ፡] ላአርዌ ፡ 34 ፍጽሙ ፡ 1°] + ለአሮን ፡ | om ሕዝብ ፡ CRᵃ | ለቅዱሳን ፡] ለቅድሳት ፡ CRᵃ | እለ ፡] ዘ C | ቅዱሰ ፡] ቀደሱ ፡ | ቅድስናሆሙ ፡] ቅድስቶሙ ፡ Rᵃ | ይኩን ፡] pr ወ 35 ወቅጽረተ ፡] ወትገብር ፡ C | ዐራዘ ፡ C | እምቢሶስ ፡] እምሶብሶን ፡ FH እምሶባሶን ፡ G እምብስሶን ፡ R | ማዕፈርተ ፡] ’ሬት ፡ R* አክሊለ ፡ C አክሊሎ ፡ Rᵐ | ወቅናቱ ፡ R | ዘ ሕብር ፡ 36 ወማዕፈርታተ ፡] ’ሬታተ ፡ R* ወቅብዓታተ ፡ CRᵃ 37 Hic versus in C post v 38 transpositus est | እኁከ ፡] pr ለ FHCG | ወደቂቁ ፡] ወ ለደቂቁሂ ፡ (’ኒ ፡ et ደ int lin R) | ወእባርከሙ ፡] om እ G ወቀድሶሙ ፡ C 38 መታፍሪሆሙ ፡ R ይከድና ፡ | መናቅእ ፡ 39 ለይልበስ ፡] om ለ R | ይበውኡ ፡ 1°] ’እ ፡ FHG | ይበውኡ ፡ 2°] ’እ ፡ FHGR ይቀርቡ ፡ C | ይሡዕ ፡ FHGR | ውስተ ፡ 2°] ኀበ ፡ C | ምሥዋዓ ፡ R | ኢይሙት ፡ FHR | ወሕግ ፡] om ወ | ለዘልፍ ፡ FHCG | ወሎቱ ፡] om ወ | ወለፍሬሁ ፡] ወለዘርኡ ፡ C

Y XXIX 1—10 [1]ወዝውእቱ ፡ ዘትገብር ፡ ለሙ ፡ ከመ ፡ ትቀድሶሙ ፡ ክመ ፡ ይት
ለአኩኒ ፡ ወንሣእ ፡ ላህመ ፡ እምአልህምት ፡ ወአባግዐ ፡ ንጹሓነ ፡ ክል
ኤተ ፡ [2]ወኅምስተ ፡ ናእተ ፡ ልዉሰ ፡ በቅብእ ፡ ዘስንዳሌ ፡ እምስር
ናይ ፡ ትገብሮ ፡ [3]ወታነብሮን ፡ ዲበ ፡ ጋሕፈት ፡ ወላህሞኒ ፡ ወክልኤ ፡
አባግዖ ፡ ታነብር ፡ ዲበ ፡ ጋሕፈት ፡ [4]ወለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ታቀር
ቦሙ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወተሐጽቦሙ ፡ በማይ ።
[5]ወነሢእከ ፡ አልባሲሁ ፡ ለአሮን ፡ እኁከ ፡ አልብሶ ፡ ወልብሱ ፡ ዘጸ
ዬር ፡ ወመልበስቶ ፡ ታቀርብ ፡ ኀበ ፡ ማዕፈርት ፡ [6]ወቆብዐ ፡ ትወዲ ፡
ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ወታነብር ፡ ቀጸላ ፡ ወርቅ ፡ ዲበ ፡ ቆብዑ ፡ [7]ወትነሥእ ፡
እምቅብእ ፡ ዘቡሩክ ፡ ወትክዑ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ [8]ወለደቂቁሂ ፡ ታነብ
ሮሙ ፡ ወታለብሶሙ ፡ አልባሲሆሙ ፡ [9]ወታቀንቶሙ ፡ ቅናውቲ
ሆሙ ፡ ወትወዲ ፡ ዲበ ፡ ርእሶሙ ፡ ማዕፈርቶሙ ። ወይከውኑኒ ፡ ሠ
ዋዕተ ፡ ሊተ ፡ ለዓለም ። ወትፈጽም ፡ እደዊሁ ፡ ለአሮን ፡ ወእደወ ፡
ውሉዱ ፡ [10]ወታቀርብ ፡ ላህመ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወያነብሩ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ዲበ ፡ ርእሰ ፡ ላህም ፡ በቅ

XXIX 1 ይትላእኩኒ ፡ | ላህም ፡ et አባግዕ ፡ 2 ልዉስ ፡ R 3 ወታነብሮ ፡ ን ፡ (sic) cf FHCG | ጋሕፈት ፡ 1°] ትሕ' | om ወላህሞኒ ፡ — ጋሕፈት ፡ 2° 5 አል
ብሶ ፡] አ sup ras | ወማልበስቶ ፡ | ማዕፈርት ፡ 6 ትወዲ ፡] ት emend (ex ?) | ቀጸለ ፡ 10 ላህመ ፡] ም ፡ R | om እደዊሆሙ ፡

FHCGR XXIX 1 ንጹሓት ፡ 2 ወኅምስት ፡] ወኅብስት ፡ CG | በቅብእ ፡] + ወጸራይቀ ፡ ናእት ፡ ዘበቅብእ ፡ C | ትገብሮ ፡] 'ሮን ፡ pr ወ R 3 ወታነብሮን ፡] om ን FH CG | ጋሕፈት ፡ bis] ገሐፍት ፡ FHG መሶብ ፡ CR[a] | ወላህሞኒ ፡ -- ጋሕፈት ፡] ወታቅርቦን ፡ በመሶብ ፡ ወለላህም ፡ ወለ፱አባግዕ ፡ C | om ዲበ ፡ 2° FH 4 ወለ ደቂቁ ፡] ወለ፱ደቂቁ ፡ FHG + ክልኤሆሙ ፡ R | ዘመርጡር ፡ FH (item vv 10 bis, 11, 30, 32, 42) 5 አልብሶ ፡] 'ባሶ ፡ FH ante ለአሮን ፡ እኁከ ፡ | ወልብሱ ፡ — ማዕፈርት ፡] ልብስ ፡ ቢሶስ ፡ ወጸዬሬ ፡ ወኤፉደ ፡ ወሎግዮ ፡ ወታስተጻንዓ ፡ በሰናስ ሊሃ ፡ C | ወልብሱ ፡] ወአልብሶ ፡ ልብስ ፡ R | ዘጸዬሬ ፡ FHG ዘጸዬሬ ፡ R | ወመ ልበስቶ ፡ ትቀርብ ፡ FHG | om ኀበ ፡ ማዕፈርት ፡ R[a] | ማዕፈሪቱ ፡ R* 6 ወቆ ብዐ ፡] 'ዖ ፡ FHGR ወአክሊሎ ፡ C | ወታነብር ፡] ወትወዲ ፡ R | ቆብዑ ፡] አክሊሉ ፡ C 7 ዘቡሩክ ፡] ዘባረክ ፡ FHCG ዘገበርክ ፡ R | ርእሱ ፡] + ወትቀብኦ ፡ C 8 ወለደቂቁኒ ፡ | ታነብሮሙ ፡] ታቀርቦሙ ፡ 9 ቅናታቲሆሙ ፡ | ዲበ ፡ ርእሶሙ ፡] ዲቤሆሙ ፡ | ማዕፈርትሙ ፡] መዓፍሪሆሙ ፡ ('ሪቲሆሙ ፡ R[1]) R* ቆብዓ ፡ (om ዓ R[a]) CR[a] | ወይከውናሆሙ ፡ FHGR | መሥዋዕት ፡ FHGR* | ወትፈጽም ፡ | ውሉዱ ፡] ደቂቁ ፡ CG 10 ላህም ፡] 'ሙ ፡ FHCG

ድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በጎበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ Y
XXIX 11—20
11 ወተጎርድ ፡ ላህሞ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በጎበ ፡ ኖኅተ ፡ ደ
ብተራ ፡ ዘመርጡል ። 12 ወትነሥእ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ለላህም ፡
ወትወዲ ፡ ውስተ ፡ አቅርንት ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቤተ ፡ መቅደስ ፡ በአጽ
ባዕትከ ፡ ዘተረፈ ፡ ደም ፡ ከዐው ፡ ጥቃ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ። 13 ወንሣእ ፡
ኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሠ ፡ ወከብዱ ፡ ወክልኤ ፡ ኵልያቲሁ ፡
ወታኑበር ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ 14 ወሥጋ ፡ ላህም ፡ ወማእሰ ፡ ወጽፍያ ፡
ታውዲ ፡ አውጊአከ ፡ አፍአ ፡ እምደብተራ ፡ እስመ ፡ በእንተ ፡ ኀጢ
አት ፡ ውእቱ ። 15 ወትነሥእ ፡ በግዐ ፡ አሐደ ፡ ወያነብሩ ፡ አሮን ፡ ወ
ደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ በግዕ ፡ 16 ወተሐርዶ ፡ ለውእቱ ፡
በግዕ ፡ ወትነሥእ ፡ ደሞ ፡ ወትክዐ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ው
ስተ ፡ ኵሉ ፡ አውደ ፡ ወትነሰንሶ ፡ 17 ወትጠብሖ ፡ በበመሌሊቱ ፡ ወተ
ኀጽብ ፡ ኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወእገሪሁ ። ወታኑበር ፡ ርእሶ ፡ ው
ስተ ፡ ዘሌሌከ ፡ 18 ወተዐርግ ፡ ኵሎ ፡ በግዖ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡
ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ። 19 ወትነሥእ ፡ ካልኣ ፡ በግዐ ፡ ወያነብሩ ፡
አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ 20 ወተሐርዶ ፡ ወን
ሣእ ፡ እምደሙ ፡ ወአንብር ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ ለአሮን ፡ እ

11 ላህም ፡ 12 በአጽባዕትከ ፡ R 13 ዙሉ ፡ 14 ወማእሱ ፡ | ታውዲ ፡ (?)
16 ወትነስሶ ፡ 17 በበመለሊቱ ፡ | ዙሉ ፡ (item v 18) | ዘለሊከ ፡ 19 ክልኤ ፡

11 ወተሐርዶ ፡ ለላህሙ ፡ R | ጎበ ፡ R 12 ወንሣእ ፡ | ደመ ፡ ላህሙ ፡ | ምሥ FHCGR
ዋዕ ፡ ዘቤተ ፡ መቅደስ ፡] om ምሥዋዕ ፡ ዘ FHR om ዘቤተ ፡ መቅደስ ፡ G | ዘተ
ረፈ ፡] ወዘተረፈ ፡ (ርፈ ፡ FHCG) | ደም ፡] ደሞ ፡ et pr ዙሎ ፡ FHCG | ጠቃ ፡
FH ቤተ ፡ መቅደስ ፡] ምሥዋዕ ፡ G 13 ወትነሥእ ፡ | ስብሐ ፡ | om ዘውስተ ፡ |
ወከብዱ ፡] ’ዶ ፡ FHCG + እንተ ፡ ትንእስ ፡ C | ዙልያቲሁ ፡] ዙለያት ፡ FH ዙል
ያት ፡ CGR + ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ C 14 ላህሙ ፡ | ታውዲ ፡] ታውዒ ፡
+ በእሳት ፡ C | እምደብተራ ፡] እምትዕይንት ፡ C om G | በእንተ ፡] ለ FHCG
15 አሐደ ፡ በገዐ ፡ | በገዐ ፡] ’ዑ ፡ 16 ለውእቱ ፡ በገዐ ፡] ሎቱ ፡ በገዑ ፡ R | ቤተ ፡
መቅደስ ፡] ምሥዋዕ ፡ CG | ውስተ ፡ 2°] pr ወ R ዐውዱ ፡ | ወትነሰንሶ ፡] om
ወ FHCG 17 om ዙሎ ፡ | ዘሌሊይከ ፡ R 18 ወታዐርግ ፡ | መሥዋዕተ ፡
FHR ምሥዋዕ ፡ CG | ቍርባነ ፡] ’ን ፡ + ውእቱ ፡ C | ለእግዚአብሔር ፡] + መዐዛ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ G 19 ወንሣእ ፡ | በገዐ ፡ ካልኣ ፡ 20 ወሕርዶ ፡ |
ለአሮን ፡ 1°] pr ወ R |

Y ንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ አጽባዕቱ ፡ እንተ ፡ የማን ። ወውስ
XXIX 21—25 ተ ፡ አጽባዕተ ፡ እግሩ ፡ ዘየማን ። ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዘኢሆሙ ፡ ለ
ደቂቁ ፡ ለአሮን ፡ ዘየማን ። ወውስተ ፡ አጽባዕተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ዘየ
ማን ፡ ወውስተ ፡ አጽባዕተ ፡ እግሮሙ ፡ ዘየማን ። [21] ወንሣእ ፡ እም
ውስተ ፡ ደም ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወእምውስተ ፡ ቅብእ ፡ ቡሩክ ፡ ወነስ
ንስ ፡ ላዕለ ፡ አሮን ፡ ወላዕለ ፡ አልባሲሁ ። ወእምድኅሬሁ ፡ ላዕለ ፡
ደቁ ፡ ወላዕለ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ወይትቀደስ ፡ ውእቱ ፡ ወዐራዙ ፡ ወ
ደቂቁ ፡ ወዐራዝሙ ፡ ምስሌሆሙ ። ወደሙ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ትክው ፡
ለቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወአውዶ ። [22] ወትነሥእ ፡ እምውእቱ ፡ በግዕ ፡ ስ
ብሑ ፡ ዘይገለብብ ፡ ከርሦ ፡ ወትነሥእ ፡ ከብዶ ፡ ወክልኤ ፡ ኵልያቶ ።
ወትነሥእ ፡ እዴሁ ፡ ዘየማን ፡ እስመ ፡ ቦቱ ፡ ይትፈጸም ። [23] ወኅብስተ ፡
አሓተ ፡ ዘቅብእ ፡ ጸሪቀተ ፡ እምውስተ ፡ ገሕፈት ፡ ዘውስቴቱ ፡ ንቡር ፡
ኵሉ ፡ ዘሜሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [24] ወታነብር ፡ ኵሎ ፡ ው
ስተ ፡ እዴሁ ፡ ለአሮን ፡ ወውስተ ፡ ደቂቁ ፡ ለአሮን ፡ ወትፈልጥ ፡
ፍልጠተ ፡ ለቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [25] ወትትሜጠው ፡ እምእደዊ
ሆሙ ፡ ወአቅርቦ ፡ ውስተ ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡

---

20 አጽባዕት ፡ 3°] አጽባዐ ፡ R 21 ወዐራዙ ፡] om ወ | ወዐራዝሙ ፡] ወዐረ'
23 ወኅብስት ፡ አሓቲ ፡ FHGR | ጸሪቀት ፡ 24 ፍልጠተ ፡] 'ጣተ ፡ cf C

FHCGR አጽባዕቱ ፡] 'ተ ፡ + እዴሁ ፡ | እንተ ፡ 2°] ዘ | om ወውስተ ፡ 2° — ዘየማን ፡ 2°
R | ወውስተ ፡ 2°] + ከተማ ፡ FHCG | ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ FHCG | ወውስተ ፡ 4°
et 5°] + ከተማ ፡ | አጽባዕተ ፡ 2°] አጽባዐ ፡ R | እግሮሙ ፡] እገሪሆሙ ፡ 21 ዘመ
ሥዋዕት ፡] ex ዘምሥዋዕ ፡ emend R* | ወትነሥንሥ ፡ FHCG | ደቁ ፡] ደቂቁ ፡ R |
ወይትቀደስ ፡] 'ቂደስ ፡ CG om ወ FHCG | ወደቂቁ ፡] ወደቁ ፡ FHCG | ወዐራ
ዝሙ ፡] ወአልባሲሆሙ ፡ R | ወደሙ ፡] 'ሞ ፡ | ለቤተ ፡ መቅደስ ፡] om ለ FHGR
ውስተ ፡ ቤተ ፡ መ' C | ወአውዶ ፡] om ወ 22 እምውእቱ ፡] 'ውስተ ፡ | ስብሑ ፡]
'ሐት ፡ R + ወትነሥእ ፡ ሥብሖ ፡ F | ዘይገለብብ ፡] pr ለ FHCG | ኵልያቶ ፡]
ኵለ' FH + ወሥብሐ ፡ ኵሊቶ ፡ FHGR + ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ C | እዴሁ ፡]
እገዳሁ ፡ (om ሁ Rª) CRª | ቦቱ ፡] በዝ ፡ | ይትፈጸም ፡ FHCG 23 ወኅብስት ፡
አሓቲ ፡ FHGR | ዘቅብእ ፡] ዘበቅ' | ጸሪቀት ፡] pr ወ C | ገሕፈት ፡] ገሐፍት ፡ F
HG ጋሕፈት ፡ R መሶብ ፡ C (item v 32) 24 ወውስተ ፡] om ወ R + እደወ ፡
FHCG + እደ ፡ R | om ለአሮን ፡ 2° C | ወትፈልጦሙ ፡ | ፍልጠተ ፡] 'ጣት ፡ C |
በቅድመ ፡ R (item v 25) 25 ወትትሜጠዎ ፡ | እምእዴሆሙ ፡ R | ወትቁርቦ ፡
FHCG ወታቁርቦ ፡ R | ውስተ ፡] + መሥዋዕት ፡ ለ |

ወፍረያት ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ። [26] ወትነሥእ ፡ ተላያ ፡ ለበግዕ ፡ Y
ዘተፍጻሜት ፡ ዝውእቱ ፡ ለአሮን ፡ ወትፈልጥ ፡ ፍልጣን ፡ በቅድመ ፡ XXIX 26—33
እግዚአብሔር ። ወይኩንክ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቱ ፡ [27] ወትቁድሶ ፡ ለተ
ላያ ፡ ወትፈልጥ ፡ መዝራዕቶሂ ፡ ትፈልጥ ፡ በከመ ፡ ፈለጥኩ ፡ አባ
ግዐ ፡ ለፍጻሜ ፡ እምኀበ ፡ አሮን ፡ ወእምኀበ ፡ ደቂቁ ። [28] ወይኩኖሙ ፡
ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በኀበ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ፡
እስመ ፡ ፍልጣን ፡ ውእቱዝ ፡ ወፍልጣን ፡ ለይኩን ፡ በኀበ ፡ ውሉደ ፡
እስራኤል ፡ እምዝብሐት ፡ ዘይዘብኑ ፡ ለፍርቃኖሙ ፡ ፍልጣን ፡
ለእግዚአብሔር ። [29] ወልብሰ ፡ ቅድሳቲ ፡ ለአሮን ፡ ለይኩን ፡ ለው
ሎዱ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ከመ ፡ ይትቀብኡ ፡ ቦቱ ፡ ወከመ ፡ ይፈጽሙ ፡
እደዊሆሙ ። [30] ወሰቡዐ ፡ ዕለት ፡ ለይልበስ ፡ ካህን ፡ ዘህየንቴሁ ፡ እ
ምውስተ ፡ ደቂቁ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ከመ ፡
ይሰየምዝ ፡ ውስተ ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ። [31] ወበግዕ ፡ ዘተፍጻሜት ፡
ትነሥእ ፡ ወታበስል ፡ ሥጋሁ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ። [32] ወይብላዕ ፡ አሮን ፡
ወደቂቁ ፡ ሥጋ ፡ በግዕ ፡ ወኅብስተ ፡ ዘውስተ ፡ ገሕፈት ፡ በኀበ ፡ ኖ
ኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። [33] ወይብልዕዎ ፡ በኀበ ፡ ተቀደሰ ፡ በህየ ፡
ከመ ፡ ይትፈጸም ፡ እደዊሆሙ ፡ ቀድሶቶሙ ። ወውሉደ ፡ ባዕድ ፡ ኢይ

---

25 ወፍራያት ፡ 26 ትለያ ፡ | ፍልጣኒ ፡] ’ጣተ ፡ 27 ለትልያ ፡ | አባግዕ ፡ | ለፍጻሜ ፡ 28 ወይኩኖሙ ፡] om ይ ፡ ለይኩን ፡] int lin Y^{a} 30 ለይልባስ ፡ | ቅድስተ ፡] ቅድሳተ ፡ cf C

ወፍርየት ፡ FHG መሥዋዕቱ ፡ C 26 ለበግዐ ፡ R^{a} | ዘተፍጻሜት ፡] ዘፍጻሜ ፡ FHCGR C om H FHGR | ዝውእቱ ፡] ዘውእቱ ፡ FHGR H C | ለአሮን ፡] om ለ FH CG | ወትፈልጦ ፡ FHCG | ወይኩንክ ፡ — ባሕቲቱ ፡] ወይኩን ፡ ለክ ፡ ክፍለ ፡ እም ኔሁ ፡ C 27 ወትቀድሶ ፡ R | ወትፈልጥ ፡] ’ጦ ፡ | መዝራዕቶሂ ፡] ’ኂ ፡ et pr ወ FHCG | ፈለጥኩ ፡] ’ከ ፡ | በግዐ ፡ CG | ለፍጻሜ ፡] om ለ 28 ሕግ ፡ FHR | ዘለዓለም ፡] om H FHCG | እስመ ፡] እመ ፡ R* | ውእቱዝ ፡] om ዝ R | ወፍል ጣን ፡] ’ኑ ፡ CR om ወ R | ለይኩን ፡] om ለ R | እምዝብሐት ፡ FHR | ዘይዘ ብኑ ፡] om H pronom FHG 29 ይፈጽሙ ፡ 30 ዕለት ፡ | ለይልበሶ ፡ FH CG ፡ ዘይበውኡ ፡ R | ውስተ ፡] pr እም R | ይሰየምዝ ፡] om ዝ C | ውስተ ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ፡] om ቅድስተ ፡ FHGR በቅድሳት ፡ C 31 ወበግዐ ፡ CR | ዘፍጻሜ ፡ C (item v 34) 32 ወይብልዕ ፡ (’ዑ ፡ R) | ዝውስተ ፡] ዘደበ ፡ R | ዘመርጡል ፡] om H R 33 ወይብልዕዎ ፡] om ወ | ይፈጽም ፡ | ቀድሶቶሙ ፡] ለተቀድሶቶሙ ፡ C | ወውሉደ ፡] ወወልደ ፡ C | ኢይብላዕ ፡] ’ልያ ፡

Y XXIX 34–41 ብላዕ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ። [34] ወለእመ ፡ ተረፈ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘተፍጻሜት ፡ ወእምኅብስትኒ ፡ እስከ ፡ ደግ ደግ ፡ ታውዕዮ ፡ በእሳት ፡ ለዘ ፡ ተረፈ ፡ ወኢትብላዕ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ። [35] ወትገብር ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ከመዝ ፡ ኵሎ ፡ በከመ ፡ አዘዝኩከ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ከመ ፡ ትፈጽም ፡ እደዊሆሙ ። [36] ወላ ህም ፡ ዘእንበይነ ፡ ኀጢአት ፡ ትገብር ፡ በዕለቱ ፡ በዘቦቱ ፡ ታነጽሕ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሶበ ፡ ትቄድስ ፡ ቦቱ ፡ ወትቀብእ ። [37] ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወታ ነጽሕ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወትቄድሶ ፡ ወይኩን ፡ ምሥዋኪከ ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ። ወኵሉ ፡ ዘለከፎ ፡ ለውእቱ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለይትቀደስ ። [38] ወዝውእቱ ፡ ዘትገብሩ ፡ ለመሥዋዕቶሙ ፡ አባግዕ ፡ እለ ፡ አሐቲ ፡ ዐመቶሙ ፡ ንጹሓን ፡ ፪ ለዕለት ፡ ለወትር ፡ ወፍረያት ፡ ዘወትር ፡ ም ስለ ፡ በግዕ ። [39] ወ ፩ ፡ በግዐ ፡ ትገብር ፡ በጽባሕ ፡ ወ ፩ ፡ በግዐ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ። [40] ወዓሥራት ፡ ወኢዘስንዳሌ ፡ ልፉጽ ፡ በቅብእ ፡ ወልቱም ። ወራብዕታ ፡ ለኢን ፡ ሞጻሕተ ፡ ወይን ፡ ወራብዕታ ፡ ለኢን ፡ በ ፩ ፡ በግዕ ። [41] ወለካልእሰ ፡ በግዕ ፡ ዘትገብር ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ በሐሳበ ፡ ም ሥዋኪከ ፡ ዘነግሀ ፡ ትገብሮ ፡ ወከማሁ ፡ ሞጻሕቶሙ ፡ ትገብሮ ፡ ነግ ሀ ፡ ትገብሮ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ወፍረያተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

---

34 ወእምኅብስትኒ ፡] punct inter ት et ኒ 36 ዘእንበይነ ፡] ይ ex ለ (ሌ?) emend Y* 37 ወትቄድሶ ፡] ሶ et ስ una et eadem lit | ምሥዋኪከ ፡] መሥ' R* | ወዅሎ ፡ ለይትቀደስ ፡] 'ስ ፡ s. 'ሳ ፡ 39 በግዕ ፡ bis

---

FHCGR 34 ተርፈ ፡ bis FHCG | ሥጋ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘተፍጻሜት ፡ ('ተ ፡ ተፍ' ፡ R) | ደገ ደግ ፡ FH ደገዳግ ፡ G ድግዳግ ፡ R 35 ይፈጽም ፡ R 36 ወላህመ ፡ | በዕ ለቱ ፡ በዘቦቱ ፡] በዕለት ፡ ('ተ ፡ R*) በዘ ፡ ቦቱ ፡ FHGR* ለለዕለቱ ፡ ዘቦቱ ፡ (በዘ' R^{a}) CR^{a} | ምሥዋዐ ፡ R^{a} | ወትቀብእ ፡ 37 ወታነጽሕ ፡] 'ሖ ፡ FHCGR^{a} om ወ | ለመሥዋዕት ፡] ለምሥዋዕ ፡ | ወትቄድሶ ፡] 'ሱ ፡ FH ቅድስት ፡] ቅዱስ ፡ | ምሥዋዕ ፡] መሥዋዕት ፡ 38 ዘትገብር ፡ ለምሥዋዕ ፡ | አባግዐ ፡ et ንጹሓ ፡ | ዓመትን ፡ R | ለዕለት ፡] pr ለ R^{a} + ወ R | om ወፍረያት ፡ — በግዕ ፡ CR^{a} | ወ ፍርየታ ፡ FHG ወፍረያት ፡ R | ምስለ ፡] ዘ 39 om በግዐ ፡ 2° 40 ወዐሠርታ ፡ FH ወዐሥራታ ፡ CG ወዓሥራትን ፡ R | ወኢዘንዳሌ ፡] ለኢን ፡ ዘ' FHG ለኢፍ ፡ ዘ' CR^{a} ወኢን ፡ ዘ' R* | ሞጻሕት ፡] pr ወ CR^{a} om R* | om ወይን ፡ R* | ወራ ብዕታ ፡ 2°] om ወ CR^{a} | በ ፩ ፡] ለ ፩ ፡ 41 ምሥዋዕከ ፡ FH መሥዋዕትከ ፡ CG | ዘነግህ ፡] 'ሀ ፡ FH | ትገብሮ ፡ 1°] ታ' R | ሞጻሕት ፡ FG 'ተ ፡ HC 'ቶ ፡ Y ፡ (sic) R | ትገብሮ ፡ 2°] 'ር ፡ FHCG om R | om ነገህ ፡ ትገብሮ ፡ | ወፍረያተ ፡] ወፍር የት ፡ FHG ወፍሬያት ፡ R ወመሥዋዕት ፡ C + ውእቱ ፡

[42]መሥዋዕተ ፡ ዘወትር ፡ በትውልደክሙ ፡ በውስተ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ። ወበዛቲ ፡ እትኤመር ፡ ለከ ፡ በህየ ፡ ከመ ፡ እንብበከ ፡ [43]ወእኤዝዝ ፡ በህየ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወእትቄደስ ፡ በክብርየ ። [44]ወእቄድሳ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ ወለ ምሥዋኒሃ ፡ ወለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ትቄድሶሙ ፡ ከመ ፡ ይሠውዑ ፡ ሊተ ። [45]ወእሰመይ ፡ በውስተ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ። ወእከውኖሙ ፡ አምላኮሙ ፡ ። [46]ወአእምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አ ምላኮሙ ፡ ዘአውፃእክዎሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ እሰመይ ፡ ሎሙ ፡ አምላኮሙ ፡ XXIX 42—46

[1]ወትገብር ፡ ሊተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘዕጣን ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢያነቅዝ ፡ [2]ዘእመት ፡ ኑኑ ፡ ወእመት ፡ ጽፍሑ ፡ ርቡዐ ፡ ግበሮ ። ወካዕበ ፡ ዘእ መት ፡ ቆመ ፡ ወእምውስጡ ፡ ይትገበር ፡ አቅርንቲሁ ፡ [3]ወትቀፍሎ ፡ ቅፍሎ ፡ ወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ወምድረ ፡ ወአረፋታ ፡ በአውደ ፡ አቅርን ቲሁ ፡ ወትገብር ፡ ሊተ ፡ ቀጸላ ፡ ዘየአውድ ፡ ዘወርቅ ፡ በአውዱ ። [4]ወክልኤ ፡ ጎልቀተ ፡ ወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ትገብር ፡ ሊተ ፡ እንተ ፡ ምእ ዋደ ፡ ቀጸላሃ ፡ ውስተ ፡ ክልኤ ፡ ፍናዊሃ ፡ ትገብር ፡ ውስተ ፡ ክልኤ ሆን ፡ ገበዋቲሃ ፡ ወታጠፍኖ ፡ በጥፍን ፡ ወትወዲ ፡ መማስጦ ፡ በዘ ፡ XXX 1—4

---

43 om ወእትቄደስ ፡ በክብርየ ፡ 44 ወእቄድሳ ፡] ’ስ ፡ XXX 1 ርቡዕ ፡ 3 ቀጸለ ፡ | በአውዱ ፡] ’ደ ፡

---

42 መሥዋዕተ ፡ ለወትር ፡ | ለከ ፡] + አነ ፡ R 43 ወእትቀደስ ፡ FH 44 ወእ FHCGR ቄድሳ ፡] ’ሰ ፡ s. ’ሶ ፡ R (sup ras) | መርጡር ፡ FH | ትቄድሶሙ ፡] እቄ’ (pr ወ R) 45 ወእሰመይ ፡ በውስተ ፡] ወእሰመይ ፡ በ FHGR ወእንድር ፡ ማእከሌሆሙ ፡ ለ C | አምላከ ፡ 46 ወያአምሩ ፡ | om አነ ፡ R | አምላክሙ ፡ 2°] pr ወእኩኖሙ ፡ FHCG ወእከውኖሙ ፡ R XXX 1 ዘዕጣን ፡] ዘቀጣን ፡ R* | እምዕፀ ፡ FH 2 ኑኑ ፡] ቲኑ ፡ FHR* ኑኃ ፡ Rª | ዘእመት ፡] om ዘ | ወእምውስጡ ፡] ’ስቴታ ፡ FH ’ስቴቱ ፡ CGR 3 ወምድራ ፡ | አቅርንቲሁ ፡] pr ወ C | ሊተ ፡] ሳቲ ፡ (item v 4) | ዘየአውድ ፡] ’ዱ ፡ partim ras R 4 ጎልቀተ ፡] vid annot cap 25 v 26 | om ንጹሕ ፡ — ሊተ ፡ C | ንጹሐ ፡ FHR | እንተ ፡ ምዕዋድ ፡] እንተ ፡ ምዕዋደ ፡ FHGR መትሕተ ፡ C | ፍናዊሃ ፡] ’ሁ ፡ FHCG om R | ትገብር ፡ 2°] post ገበዋ ቲሃ ፡ R | om ውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ R | ገበዋቲሁ ፡ | ወታጠፍኖ ፡ — ቦቱ ፡] ወይ ኩኑ ፡ አብያተ ፡ ለመጻውሪሁ ፡ ከመ ፡ ያንሥኡ ፡ ቦሙ ፡ ኪያሁ ፡ C | ወታጠፍኖ ፡ በጥ ፍን ፡] ወታጠንፎ ፡ በጥንፍ ፡ FHG ወታጠፍኖ ፡ በጥንፍ ፡ (sic) R* ወትገብር ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢያነቅዝ ፡ መጻውርቲሃ ፡ Rª | ወትወዲ ፡] ወታወዲያ ፡ FH ወትወ ድያ ፡ R* | መማሥጠ ፡

Y XXX 5—13 ትመስጠን ፡ ቦቱ ። [5] ወትገብር ፡ መማስጦን ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ወትቀፍሎን ፡ ቅፍሎ ፡ ዘወርቅ ። [6] ወታነብሮን ፡ ቅድመ ፡ መንጦላዕት ፡ ዘሀለው ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ በዘ ፡ እትኤመር ፡ በህየ ። [7] ወይዕጠን ፡ አሮን ፡ በውስቴቱ ፡ ዕጣነ ፡ ዘቅታሬ ፡ ደቂቀ ፡ በበነግህ ። [8] ወሶበ ፡ ይገብር ፡ መኃትወ ፡ ይዐጥን ፡ በውስቴቱ ፡ ዕጣን ፡ ዘዘልፈ ፡ በቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ በዳሮሙ ፡ ። [9] ወኢይደመሩ ፡ ውስቴቱ ፡ ዕጣን ፡ ዘካልእ ፡ ቅታሬሁ ፡ ፍሬ ፡ ዘመሥዋዕት ። ወሞጻሕተ ፡ ኢታ ውዕኡ ፡ ዲቤሁ ፡ [10] አሳ ፡ ይትመሀለል ፡ አሮን ፡ በዲበ ፡ አቅርንቲሁ ፡ ለለዓመት ፡ ምዕረ ፡ ወይነሥእ ፡ እምውስተ ፡ ደም ፡ ዘያነጽሕ ፡ ኀጢ አተ ፡ ምዕረ ፡ ለለዓመት ፡ ይግበር ፡ ከመ ፡ ያንጽሕ ፡ በድኖሙ ፡ ወቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [11] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [12] ለእመ ፡ ነሣእከ ፡ ሕሊናሆሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ አመ ፡ ትኤውጸሙ ፡ ለየሀብ ፡ ቤዛ ፡ ነፍሱ ፡ ለእግ ዚኣብሔር ፡ ወኢይምጻእ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ድቀት ፡ አመ ፡ ይኤው ጸሙ ፡ [13] ዝውእቱ ፡ ዘይሁቡ ፡ ሱሉሙ ፡ እለ ፡ የሐውሩ ፡ ከመ ፡

---

6 መንጦላዕተ ፡ 7 ወይዕጣን ፡ | ዕጣን ፡ | ዘቅተሬ ፡ 8 በውስቴቱ ፡] በ paene illegib sup ras | በደሮሙ ፡ 9 ዕጣን ፡ ዘካልእ ፡ sup ras | ፍሬ ፡] ፍሌ ፡ sup ras | ኢታውዕኡ ፡] ታ et ት una et eadem lit 10 ወቅዱስ ፡ — 16 ነፍሶሙ ፡] vid annot cap 25 v. 9 11 ወነበቦ ፡ — ወይቤሎ ፡] rubr + ወይቤሎ ፡ 12 ድ ቀተ ፡ R

FHCGR 5 ወትገብር ፡] ወግበር ፡ C | መማስጦን ፡] ′ጢሆን ፡ FHG መጸውርተ ፡ C | እም ዕፀ ፡ ኢይነቅዝ ፡ FH 6 ወታነብሮ ፡ | ቅድመ ፡ 2° ደበ ፡ FHCG | ዘመርጡር ፡ FH | በዘ ፡] ለዘ ፡ FH | በህየ ፡] pr ለከ ፡ C 7 ወይዕጥን ፡ FHCG ወየዓጥን ፡ R | አሮን ፡ በውስቴቱ ፡] ord inv | ደቂቀ ፡ FH ድቁቀ ፡ CG ደቂቁ ፡ R 8 ይዐ ጥን ፡] ይዕጥን ፡ FHCG የዓጥን ፡ R pr በበሰርክ ፡ C | ዕጣን ፡] ዕጥነተ ፡ FG ዕጥ ነት ፡ H ዕጣናተ ፡ R om C | ዘዘልፈ ፡] ዘለዘልፍ ፡ (′ፈ ፡ R) | በዳሮሙ ፡] በትው ልደሙ ፡ CR" 9 ወኢትደምሩ ፡ et ዕጣነ ፡ ፍሬ ፡ ዘመሥዋዕት ፡] ወመሥዋ ዕተ ፡ | ኢታውዕኡ ፡] ኢታውጽኑ ፡ FHCGR" ኢታነፅሑ ፡ R* vid 10 om አሳ ፡ | ይትመሃለል ፡ FHCG ይትመሀለሱ ፡ R* (ሱ in ል emend R¹) | om ወይ ነሥእ ፡ | ለለዓመት ፡ 2° ለዓ ፡ | ይገብር ፡ FHCG | ያንጽሕ ፡] ′ሖ ፡ G | በድኖሙ ፡] በዳሮሙ ፡ FGR በደሮሙ ፡ H በትውልደሙ ፡ C | ወቅዱስ ፡] ′ሰ ፡ + ቅዱሳን ፡ 12 "Verbo ሕወጸ ፡ in C ጐለቈ ፡ ubique substitutum est in hoc capite" | ቤዛ ፡] pr ጀ፩ FHCG pr ጀ፩መሰለ ፡ R | ትኤልቆሙ ፡ bis C 13 ዝሱ ፡ |

ይትሐወጹ ፡ መንፈቀ ፡ ዲድርክም ፡ ውእቱ ፡ ከመ ፡ ዲድርክም ፡ ው Y
እቱ ፡ ወአቡሌ ፡ ዲድርክም ፡ ቅዱስ ፡ ወመንፈቁ ፡ ለዲድርክም ፡ ቍ XXX 14—20
ርባኑ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [14] ወኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡ ከመ ፡ ይትሐወጽ ፡
ዘእምኅራማቲሁ ፡ ወፈድፋዲ ፡ ያበውኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ለእግዚኣብ
ሔር ፡ [15] ባዕል ፡ ኢይዌስክ ፡ ወነዳየ ፡ ኢያንትግ ፡ እምነ ፡ መንፈቃ ፡
ለዲድርክም ፡ እለ ፡ ያበውኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ቤዛ ፡
ነፍሶሙ ። [16] ወትነሥእ ፡ ብሩረ ፡ ዘእብኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ለውሉደ ፡
እስራኤል ፡ ወትሁቦ ፡ ለምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡር ፡ ወይኩኖሙ ፡
ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ተዝካረ ፡ ቤዛ ፡ ነፍሶሙ ። [17] ወነበቦ ፡ እግ
ዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ። ወይቤሎ ፡ [18] ግበር ፡ መቅለደ ፡ ዘብርት ፡
ወምንባሩኒ ፡ ዘብርት ፡ በዘ ፡ ይትሐዘቡ ፡ ወታነብሮ ፡ ማእከለ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወማእከለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወትሰውጥ ፡ ውስቴቱ ፡
[19] ወይትሐፀብ ፡ ዐቱ ፡ እሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እምውስቴቱ ፡ እደዊሆሙ ፡
ወእገሪሆሙ ፡ [20] ሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ይትሐፀቡ ፡
በማይ ፡ ከመ ፡ ኢይመ·ቱ ። ሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡

---

13 ወመንፈቁ ፡] ’ቁ ፡ 15 እለ ፡ ያበውኡ ፡] ለየበውኡ ፡ 16 ብሩር ፡ | ለምግ
ባራ ፡ | ነፍሶሙ ፡] + ቤዛ ፡ ነፍስ ፡ (post ለእግዚኣብሔር ፡ v 10, vid annot cap
25 v 9) 17 ወነበቦ ፡ — ለሙሴ ፡ rubr 19 ወትሐፅብ ፡ | እደዊሆሙ ፡] pr እም ፡ 20 በማይ ፡ ከመ ፡] በከመ ፡

መንፈቁ ፡] ’ቁ ፡ FHCG ’ቃ ፡ R | ዲድርክም ፡] ’ረክም ፡ FHG ’ርክሞ ፡ R ሰቅል ፡ FHCGR
C (omn ubique in hoc capite) pr ለ | om ውእቱ ፡ ከመ ፡ ዲድርክም ፡ R | ው
እቱ ፡ 1°] pr ወ FHCG | ከመ ፡ 2°] pr በ FHCG | ውእቱ ፡ 2°] ቅዱስ ፡ | ወአ
ቡሌ ፡] ፰ ወበሌ ፡ F ፰ ፡ H ፰ አቦሊ ፡ CG ፰ ወቦሌ ፡ R | om ዲድርክም ፡ 3°
— ለእግዚኣብሔር ፡ H | ቍርባን ፡ FHCG ’ኖ ፡ R 14 ይትሐወጽ ፡] የሐውጽ ፡
F(H) ይሐውጹ ፡ G የሐውጽ ፡ et pr የሐውር ፡ R (vid autem v 12 annot) |
ዘእምኅራማቲሁ ፡] ዘእም፰ክራማቲሁ ፡ (’ረማቲሁ ፡ FH) FHCG ፰ክራማቲሁ ፡
R | ደብኡ ፡ R | ቍርባኒሆሙ ፡ (item vv 15, 16) 15 ኢይወስክ ፡ | ወነዳይ ፡ |
ኢይንትግ ፡ FH | እምንፍቃሃ ፡ FHCG እመንፈቃ ፡ R 16 ለውሉደ ፡ 1°] om
ለ | ዘመርጡር ፡] vid annot cap 25 v 22 | ተዝካረ ፡] + በቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡
18 መቅልደ ፡ G መቅድለ ፡ R | ወምንባሩኒ ፡] ወመንበሩኒ ፡ FHCG om ኒ R |
ይትነፀቡ ፡ | ዘመርጡር ፡ FH (item vv 20, 36) | ውስቴቱ ፡] + ማየ ፡ 20 ይ
በውኡ ፡ 1°] + ውስተ ፡ R | ይትሐፀቡ ፡] pr ወ R | om ውስተ ፡ | ቤተ ፡ መቅደስ ፡]
“Apparet ex hoc loco, interpretem voci Συσιαστήριον sensum ‘sanctuarii’ per-
peram subdidisse. In C haec cum aliis quibusdam desunt” |

Y XXX 21—31 ከመ ፡ ይሡዑ ፡ ሶበ ፡ የዐርጉ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [21] ለይት
ሐፀቡ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ኢይሙቱ ፡ ወይኩኖሙ ፡
ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ሎሙ ፡ ወለዘመዶሙ ፡ ወእምድኅሬሆሙ ። [22] ወነ
በቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [23] ወአንተኒ ፡ ንሣእ ፡ አፈ
ዋተ ፡ ጽጌ ፡ ዘከርቤ ፡ ፭፻ ፡ ሰቅሎ ፡ ወቀናሞስ ፡ ቅድወ ፡ በመንፈቅ ፡
ዘቀዳሚ ፡ ፪ ፡ ፻ ፡ ወ ፶ ፡ ወቀጸሞተ ፡ ቅድወ ፡ ፪፻፶ ፡ [24] ወአበሚ ፡ ፭፻ ፡
በሰቅሎን ፡ ቅዱስ ። ወቅብአ ፡ በዘይት ። [25] ወግበሮ ፡ ቅብአ ፡ ቅዱሰ ፡
ጽሚጠ ፡ ባዕደ ፡ ዘኢጸወጦ ፡ [26] ቅብአ ፡ እምኔሁ ፡ ለደብተራ ፡ ዘመር
ጡል ። ወለታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ [27] ወለኩሉ ፡ ንዋየ ፡ ግበሪሁ ፡ ወቤ
ተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ወኩሉ ፡ ንዋዩ ፡ [28] ወገበ ፡
ትሠውዑ ፡ ወንዋየ ፡ ማእድ ፡ ወኩሎ ፡ ንዋየ ፡ መቅለድ ፡ ምስለ ፡
ምንባሩ ። [29] ወትቄድሶሙ ፡ ወይኩኑ ፡ ቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡ ወዘለከፈ ፡
ኪያሆን ፡ ለይትቀደስ ፡ [30] ወለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅብአሙ ፡ ወቀድ
ሶሙ ፡ ከመ ፡ ይሡዑ ፡ ሊተ ፡ [31] ወበሎሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡
ዘይቀብኡ ፡ ለይኩን ፡ ቅዱሰ ፡ ማእከሌክሙ ፡ ዝቅብእ ፡ በትውልድ

---

20 ምሥዋዕ ፡ 21 ወይኩኖመ ፡] ex ወይከውኖሙ ፡ emend 22 ወነበቦ ፡ — ለሙሴ ፡ rubr 23 ቅድወ ፡ 1°] pr ወ | በመንፈቀ ፡ FHCG | ወቀጸሞት ፡ | ቅድወ ፡ 2°] ’ው ፡ 25 ቅብእ ፡ ቅዱስ ፡ | ጽዒጠ ፡] ’ጣ ፡ 27 ወዙሉ ፡] ’ሎ ፡ R

FHCGR ደዐርጉ ፡ FHCG | ምስዋዐ ፡] መሥዋዕተ ፡ et + ይሡዑ ፡ R 21 ለይትሐፀቡ ፡] om ለ FHCG ወይ’ R | ሕገ ፡ FHCG | ሎቱ ፡ FHCG | ወለዘመይሙ ፡] ወለ ፡ ውሉዱ ፡ R | ወእምድኅሬሆሙ ፡] ’ሬሁ ፡ om ወ 23 ዘከርቤ ፡] + ቅድወ ፡ | ሰቅሎን ፡ FHG ሰቅል ፡ C ስቅሎስ ፡ R | ወቀናሞሙ ፡ FH ወቀናንሙ ፡ CG ወ ቀናሞሙ ፡ R | በመንፈቀ ፡ ቀዳሚ ፡ FHCG | ወቀጸመተ ፡ 24 ወአበሚ ፡ CG ወአሞሚ ፡ R | በሰቅሎስ ፡ FHG በስቅል ፡ C በስቅሎ ፡ R | ወቅብኡ ፡ | በዘ ይት ፡] እምዘይት ፡ FHGR በመሥፈርተ ፡ ኢይን ፡ C 25 om ባዕደ ፡ | ዘኢጸ ፀጦ ፡] ዘጸዓጢ ፡ 26 ወትቀብእ ፡ | ዘመርጡል ፡ 1°] ’ር ፡ FH om ዘ FHCG om R | ወለታቦት ፡ መርጡል ፡ (’ር ፡ FH) FHCG 27 ወለዙሉ ፡] pr ወማ እደ ፡ C | ንዋየ ፡ ግበሪሁ ፡] ንዋዩ ፡ | ወቤተ ፡ ምሥዋዕ ፡] ወለምሥዋዕኒ ፡ ዘዕጣን ፡ C post ንዋዩ ፡ | ማኅቶቱ ፡ | ወዙሉ ፡ ንዋዩ ፡] ’ሎ ፡ ’የ ፡ R ወለዙሉ ፡ ’ዩ ፡ C 28 ወ ገበ ፡ ትሠውዑ ፡] ወገበ ፡ ይ’ FHG ወለምሥዋዕ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ C | ወንዋየ ፡] ወ ዙሎ ፡ ንዋዮ ፡ | ማእድ ፡] ’ይ ፡ FHG ’ደ ፡ R pr ወ FHGR om C | ወዙሎ ፡ ንዋየ ፡] ወ’ ፡ ’ዮ ፡ FHG om CR | መቅለድ ፡] ወመቅለደ ፡ (’ልደ ፡ R) | መንበሩ ፡ 29 ወ ዘኪያሆን ፡ ለከፈ ፡ | ይትቄደስ ፡ R 31 ዘይቀብኡ ፡] ዘይትቀብኡ ፡ pr ቅብእ ፡ (’እ ፡ R) | ለይኩን ፡ ቅዱስ ፡] ord inv

ክሙ ። 32 ወባዕደ ፡ ሰብእ ፡ ኢይትቀባእ ፡ ወዝጽዒጥ ፡ ባዕድ ፡ ኢይ Y
ግበሮ ፡ ወለክሙኒ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘከማሁ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ዝቅብእ ፡ XXX 32—38
ወይኩን ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ኀቤክሙ ። 33 እመ ፡ ትገብርዎ ። ወዘወ
ሀቦ ፡ እምኔሁ ፡ ለባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ለይሰሮ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቡ ።
34 ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡ አፈ
ዋተ ፡ ማየ ፡ ልብን ፡ ወቅናአተ ፡ ቅድወ ፡ ለይኩን ፡ ወስጒነ ፡ ዘያንጸ
በርቅ ፡ ወዅሉ ፡ ዕሩየ ፡ ለይኩን ፡ ድልወቱ ። 35 ወይግበርዎ ፡ ዕጣነ ፡
ኬንያሁ ፡ ግብረተ ፡ ዕጣን ፡ ቅድወ ፡ ንጹሐ ፡ ወቅዱሰ ፡ ግ
ብር ። 36 ወተሐርጸ ፡ እምኔሁ ፡ ደቂቀ ፡ ወታነብር ፡ ቅድመ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ እትኤምር ፡ ለከ ፡ በህየ ። ወቅድሳተ ፡ ቅዱ
ሳን ፡ ለይኩንክሙ ፡ ዝዕጣን ። 37 ወዝግብረት ፡ ኢትግበሩ ፡ አርአያ ፡
ዝዕጣን ፡ ኀሩመ ፡ ለይኩንክሙ ፡ ዝንቱ ፡ ወቅዱሰ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡
38 ወዘአግበረ ፡ እምኔሁ ፡ ከመ ፡ ያጼንዎ ፡ ለይማስን ፡ እምውስተ ፡
ሕዝብ ።

1 ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 2 ወናሁ ፡ ተሰመ XXXI 1—3
ይኩ ፡ በስመ ፡ በስልኤል ፡ ዘዋሬ ፡ ወልደ ፡ ኡር ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡
3 ወመላእክዎ ፡ መንፈሰ ፡ ቅዱሰ ፡ ወጥበበ ፡ ወአእምሮ ፡ ወዕቁም ፡

---

32 ኢይትቃባእ ፡ | ባዕደ ፡ cf R 34 ወነበቦ ፡ — ወይቤሎ ፡] rubr, ሎ int lin Y* | ወቅናአተ ፡] አ parv int lin Y*(?) 35 ግብረተ ፡] ′ቱ ፡ 38 እምኔሁ ፡ ከመ ፡] ኔሁ ፡ ከ sup ras XXXI 1 tot vers rub 3 መንፈሰ ፡] ሰ et ስ una et eadem lit, cf R | ቅዱስ ፡ R | ወዕቁም ፡] ′መ ፡, ቁ sup ras

---

32 ወባዕድ ፡ ሰብእ ፡ FHCG ወባዕደ ፡ ሰብአ ፡ R | ኢይትቀብእ ፡ FHCG ኢትቀ FHCGR
ባእ ፡ (sic) R | ወዝ ፡ ጽዒጠ ፡ ዘባዕደ ፡ (sic) R | ኢይግበሮ ፡] pr ጸንጢ ፡ | ወለክ
ሙኒ ፡] ′ሂ ፡ | ወይኩን ፡ ቅዱስ ፡] ወቅዱስ ፡ ለይኩን ፡ (om ለ R) | om ውእቱ ፡ | ኀ
ቤክሙ ፡] pr በ 33 እመ ፡] አመ ፡ R | ወዘወሀበ ፡ 34 ወነበቦ ፡] ወይቤሎ ፡ |
om ወይቤሎ ፡ | ወቅንአተ ፡ FHR ወቀንአተ ፡ CG | om ለይኩን ፡ 1° | ወዅሉ ፡ R
35 ግብረተ ፡] ግብርተ ፡ FH ግብረ ፡ CG | ቅድው ፡ F | ግብረተ ፡ ንጹሐ ፡ | ወቅ
ዱሰ ፡] om ወ | ግብር ፡] ግበር ፡ FHCG ግብረተ ፡ R 36 ወተሐርጽ ፡ | ድቁቀ ፡ |
በህየ ፡] እምህየ ፡ | ወቅድሳተ ፡] ወቅዱሰ ፡ | ለይኩንክሙ ፡] om ለ 37 om ወዝ
ግብረት ፡ — ዝዕጣን ፡ FH | ወዝግብረት ፡] ወበዝ′ | ለይኩንክሙ ፡] om ለ FH
CG | om ዝንቱ ፡ FHCG 38 ሕዝቡ ፡ XXXI 2 ወናሁ ፡] om ወ | ቤስልኤል ፡
FHR ባስልኤል ፡ CG | ዘዋሬ ፡] ዘውሬ ፡ FHGR ወልደ ፡ አሬ ፡ C | ኡር ፡] ኦር ፡
FHG አር ፡ R ሑር ፡ C 3 ወመላእክዎ ፡] om ወ R | መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ R |

Y XXXI 4—14

በኵሉ ፡ ምግባር ፡ ከመ ፡ ያሐሊ ። [4] ወይኩን ፡ ሊቀ ፡ ጸረብት ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ወብርተ ፡ ወዘያክንት ፡ ወዘሜላት ፡ ወነት ፡ ፍቱል ፡ ወቢሶስ ፡ ክዐብ ፡ [5] ወግብረ ፡ እብን ፡ ውስተ ፡ ምግባር ። ወ ዘይጸርብ ፡ እምውስተ ፡ ዕፅ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ በውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምግ ባር ። [6] ወአነ ፡ ወሀብኩ ፡ ኤልያብሃ ፡ ዘኤክስምከ ፡ እምሕዝበ ፡ ዳን ። ወለኵሉ ፡ ጠቢበ ፡ ልብ ፡ ወሀብኩ ፡ አእምሮ ፡ ወይገብሩ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዝኩከ ፡ [7] ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወታቦት ፡ ዘሕርመት ፡ ወም ሕዋጽ ፡ ዘላዕሌሃ ፡ ወንዋይ ፡ ዘደብተራ ፡ [8] ወመሥዋዕተ ፡ ማእድ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋያ ፡ ወተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ንጽሕት ፡ ወኵሉ ፡ ንዋያ ፡ [9] ወማዕከክ ፡ [10] ወአልባሲሁ ፡ ለአሮን ፡ ወአልባሰ ፡ ደቂቁ ፡ ዘይገብሩ ፡ ግብረ ፡ ሊተ ፡ [11] ወቅብአ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ወዕጣን ፡ ዘየዐጥኑ ፡ ለመቅ ደስ ፡ ወኵሎ ፡ ዘእኤዝዘክ ፡ ይግበሩ ። [12] ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ ሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [13] ወአንተኒ ፡ አዝዘሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወ በሎሙ ፡ ይዑቁ ፡ ከመ ፡ ትዕቀቡ ፡ ሰንበትየ ፡ እስመ ፡ ትእምርት ፡ ውእቱ ፡ በኀቤየ ፡ ወበኀቤክሙ ፡ ወበትውልድክሙኒ ፡ ከመ ፡ ታእ ምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእቄድሰክሙ ። [14] ወዕ ቀቡ ፡ ሰንበትየ ፡ እስመ ፡ ቅድስት ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ወዘአርኩሰ ፡ ሞት ፡ ለይሙት ። ኵሉ ፡ ዘይገብር ፡ ባቲ ፡ ግብረ ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡

---

4 ወናት ፡ 7 ወንዋየ ፡ CR 8 ወዙሉ ፡ 1°] ʼሎ ፡ | ንዋያ ፡ 2°] ʼየ ፡ R 11 ዘደ ዕጥኑ ፡ 12 ወነበቦ ፡ — ለሙሴ ፡ rubr

---

FHCGR የሐሊ ፡ 4 om ጸረብት ፡ CR^{a} | ወዘደክንት ፡] ወዘሕብረ ፡ (om ዘ C) ደʼ | ወ ሜላት ፡ | ወነት ፡ | ፍቱል ፡] ዘፍትሎ ፡ | ወቢሶስ ፡ FHCG | ክዐበ ፡ 5 ወግብረ ፡] + ሂ | ወዘይጸርብ ፡] om ወ R 6 varr ዘአኪሰምክ ፡ ዘአክሲሞክ ፡ | እምሕዝበ ፡] pr ዘ | ጥበበ ፡ R | ወይገብሩ ፡ | ዘአዘዝኩክ ፡] om ከ R 7 ደብተራ ፡] pr ግ ብረ ፡ R | ዘመርጡር ፡ FH | ወታቦት ፡ FHCG | ወምሕዋጸ ፡ C | ወንዋየ ፡ CR 8 ወመሥዋዕት ፡ R | ማእድ ፡] ʼደ ፡ FHCG pr ወ | ንጽሕት ፡ FHCG | ወዙሉ ፡ bis] ʼሎ ፡ | ንዋያ ፡ 2°] ወንዋየ ፡ R 9 ወማዕከክ ፡] ʼከከ ፡ + ወመንበሮ ፡ 10 ወ አልባሲሁ ፡] + ግብሩ ፡ FH + ግበሩ ፡ R + ዘክብሩ ፡ CG | ዘይገብሩ ፡] በዘ ፡ | ግብረ ፡ ሊተ ፡] ord inv R 11 ወቅብአ ፡] ʼአ ፡ FHG | ወዕጣነ ፡ CR 13 ዑቁ ፡ | ተዐቅቡ ፡ FH ትዕቅቡ ፡ R | ወበኀቤክሙ ፡] + ኒ ፡ | ወበትውልድክሙኒ ፡] ለት ፡ R om ወ et ኒ | ታእምሩ ፡ R 14 ወዘአርኩሳ ፡ | ለይሰሮ ፡ FH |

ነፍስ ፡ እምሕዝቡ ፡ [15] ወሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ዕረፍት ፡ ይእቲ ፡ ቅድስቲ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ኵሉ ፡ ዘይገብር ፡ ግብረ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ሞት ፡ ለይሙት ። [16] ወይዕቀቡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰንበተ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ሰንበተ ፡ በለሜሙ ፡ [17] ሥርወት ፡ ይእቲ ፡ ለዓለም ፡ ሊተ ፡ ወለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ተአምር ፡ ውእቱ ፡ ዘለዓለም ፡ እስመ ፡ በሰዱስ ፡ ዕለት ፡ ገብረ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ፈጸመ ፡ ወኣዕረፈ ። [18] ወወሀበ ፡ ለሙሴ ፡ ሶበ ፡ ፈጸመ ፡ ተናግሮ ፡ ምስሌሁ ፡ በጹቡ ፡ ሲና ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘተእዝዝ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ ጽሑፋት ፡ በአጽባዕተ ፡ እግዚኣብሔር ። Y XXXI 15—18

[1] ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሕዝብ ፡ ከመ ፡ ጐንደየ ፡ ሙሴ ፡ ወሪደ ፡ እምደብር ፡ ተንሥአ ፡ ሕዝብ ፡ ላዕለ ፡ አሮን ፡ ወይቤልዎ ፡ ተንሥእ ፡ ወግበር ፡ ለነ ፡ አማልክተ ፡ እለ ፡ የሐውሩ ፡ ቅድሜነ ። እስመ ፡ ዝኩ ፡ ብእሲ ፡ ሙሴ ፡ ዘአውዕአነ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ኢናአምር ፡ ምንተ ፡ ኮነ ። [2] ወይቤሎሙ ፡ አሮን ፡ ንሥኡ ፡ ሰርጎ ፡ ዘውስተ ፡ አንስትያክሙ ፡ ወአዋልዲክሙ ፡ ወአምጽኡ ፡ ኀቤየ ፡ [3] ወነሥኡ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ሰርጎ ፡ ዘወስተ ፡ እዝነ ፡ አንስቲያሆሙ ፡ ወአምጽኡ ፡ ኀበ ፡ አሮን ፡ [4] ወተመጠወ ፡ እምእደዊሆሙ ፡ ወመሰሎ ፡ በሥዕል ፡ ወገብሮ ፡ ላህመ ፡ ስብክ ። ወይቤሉ ፡ እሙንቱ ፡ አማልክቲከ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ አውዕኡከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። [5] ወሶበ ፡ ርእየ ፡ አሮን ፡ ነደቀ ፡ XXXII 1—5

---

17 om ሊተ ፡ — ዘለዓለም ፡ 18 በአጽባዕ ፡ XXXII 3 ወአምጽኡ ፡] ም int lin Y^{a} 4 ላህም ፡ R (item v 8)

እምሕዝባ ፡ 15 ወሰዱሰ ፡] om ወ | ዕለተ ፡] + ትገብር ፡ (+ ዙሎ ፡ R) ግብረ ፡ (+ ክ ፡ R) ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበተ ፡ (’ት ፡ R) | om ይእቲ ፡ | ቅድስት ፡ | ለይሙት ፡] om ለ et pr እመዊት ፡ FHCG 16 ሰናብተ ፡ | በለሜሙ ፡] በዳሮሙ ፡ FHGR በትውልደሙ ፡ C 17 ለዓለም ፡ ሊተ ፡] ord inv R | ዘለዓለም ፡] om ዘ R | ወአመ ፡ ሳብዕት ፡ R 18 ወወሀቦ ፡ | በደቡ ፡] በደብረ ፡ XXXII 1 ተንሥአ ፡] ’ኡ ፡ R | ዝኩ ፡] ዝክቱ ፡ FHCG ዝንቱ ፡ R 2 ሰርጐ ፡] + ወርቅ ፡ C | ዘውስተ ፡] + እዝነ ፡ | አንስቲያክሙ ፡ FHCG 3 እዝነ ፡ አንስቲያሆሙ ፡] አእዛኒሆሙ ፡ FHCG እዘኒሆሙ ፡ R 4 በሥዕል ፡] በምስል ፡ C | ወይቤሎሙ ፡ C | እሙንቱ ፡] pr እሱ ፡ (item v 8) post አማልክቲከ ፡ R

Y XXXII 6—13 ምሥዋዐ ፡ አሮን ፡ አንጻሮ ፡ ወአአደ ፡ አሮን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በዓለ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ጌሠም ። [6] ወጌሰ ፡ አሮን ፡ በሣኒታ ፡ ወአዕረገ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወአብአ ፡ ቍርባነ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ ፍርቃን ። ወነበሩ ፡ ሕዝብ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ ወተንሥኡ ፡ ይትዋነዩ ፡ ወይዝፍኑ ። [7] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ሖር ፡ ወአፍጥን ፡ ወሪደ ፡ እምዝየ ፡ እስመ ፡ አበሱ ፡ ሕዝብከ ፡ እለ ፡ አውጻእከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ [8] ወዐለዉ ፡ ፍጡነ ፡ እምነ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ አዘዝኩሙ ። ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ላህመ ፡ ወሰገዱ ፡ ግልፎ ፡ ወሥዑ ፡ ሎቱ ፡ ወይቤሉ ፡ እሙንቱ ፡ አማልክቲከ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ አውፃእከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። [10] ወይእዜኒ ፡ ኀድገኒ ፡ ወተምዒዕየ ፡ በመዓትየ ፡ እጥስዮሙ ፡ ወእሬስየከ ፡ ውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ዐቢይ ። [11] ወሰአለ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክ ፡ ወይቤ ፡ ለምንት ፡ እግዚኦ ፡ መዐተ ፡ ትትመዐዕ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብከ ፡ ዘአውፃእከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ በኀይል ፡ ዐቢይ ፡ ወመዝራዕት ፡ ልዑል ። [12] ከመ ፡ ኢይበሉ ፡ ሕዝበ ፡ ግብጽ ፡ በእኩይ ፡ ወአውዕአሙ ፡ ከመ ፡ ይቅትሎሙ ፡ በውስተ ፡ በድው ። ወከመ ፡ ያጥፍአሙ ፡ እምውስተ ፡ ምድር ። አቍርር ፡ መዐተከ ፡ ዘተ ምዕዕከ ፡ ወመሓሬ ፡ ኩን ፡ ላዕለ ፡ አከዮሙ ፡ ለሕዝብከ ፡ [13] ተዘከር ፡ አብርሃምሃ ፡ ወይስሓቅሃ ፡ ወያዕቆብሃ ፡ አግብርቲከ ፡ እለ ፡ መሐልከ ፡

---

5 ምሥዋዕ ፡ | አንጻሮ ፡ 7 ወነበቦ ፡ — ለሙሴ ፡ rubr | ወይቤሎ ፡ ሖር ፡] ሎ ፡ ሖ sup ras | ኣውጻእከ ፡ 10 እጥሰዮሙ ፡ 12 መዐተከ ፡] ʼትከ ፡ R 13 አግብርቲከ ፡] punct inter ር et ቲ (a fin lin) |

FHCGR 5 om አሮን ፡ 2° | ወአደ ፡ R | እግዚኣብሔር ፡] እግዚእ ፡ FHCG | ጌሠመ ፡ FHR 6 ወጌሰ ፡] ወጌሠመ ፡ R | አሮን ፡] post አዕረገ ፡ (sine ወ) R | ወነበረ ፡ | ወይበልዑ ፡ (እንዘ ፡ ይ′ R) ወይሰትዩ ፡ FHR ይብልዑ ፡ ወይስትዩ ፡ CG | ይትዋነዩ ፡] ይትዋነዩ ፡ FH pr እንዘ ፡ R | om ወይዝፍኑ ፡ 7 om ወሪደ ፡ R | እለ ፡] ዘ 8 እንተ ፡] ዘ R | አዘዝካሆሙ ፡ | om ሎሙ ፡ R | ወሰገደ ፡ FH | ግልፎ ፡] ሎቱ ፡ | አውፅኡከ ፡ 10 እጠስየሙ ፡ G 11 ኀበ ፡] ቅድመ ፡ FHCG | om እግዚኣብሔር ፡ | አምላኩ ፡ | ትትመዓዕ ፡ | ዐቢይ ፡] ልዑል ፡ FHGR ጽኑዕ ፡ C | ወመዝራዕት ፡] ወበመ′ | ልዑል ፡] ዐቢይ ፡ FHGR + ወዐቢይ ፡ C 12 om ሕዝበ ፡ | ወአውፅአሙ ፡] om ወ | በድው ፡] አድባር ፡ | ወከመ ፡] om ከመ ፡ | ያጠፍአሙ ፡ R | እምውስተ ፡] om እምR | ዘተምዓዕከ ፡ C ዘተመዓዕከ ፡ R | ወመሓሬ ፡] om ወ R

ሎሙ ፡ በርእስከ ፡ ወትቤሎሙ ፡ ብዙኀ ፡ አበገዘ ፡ ለዘርእክሙ ፡ Y XXXII14—21
ከመ ፡ ከዋክብተ ፡ ሰማይ ፡ ብዙኀ ። ወኵሉ ፡ ዘንተ ፡ እሁብ ፡ ለዘር
እክሙ ፡ ወይምልእዋ ፡ ለምድር ። [14] ወሰረየ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእ
ንተ ፡ እኪት ፡ እንተ ፡ ይገብር ፡ ላዕለ ፡ ሕዝቡ ። [15] ወተመይጠ ፡ ሙሴ ፡
ወወረደ ፡ እምውስተ ፡ ደብር ፡ ወክልኤ ፡ ጽላት ፡ ዘትእዛዝት ፡ ውስተ ፡
እደዊሁ ፡ ጽላት ፡ ዘእብን ፡ ጽሑፋት ፡ እንተ ፡ ክልኤሆን ፡ ገበዋቲሃ ፡
እንተ ፡ ለፌኒ ፡ ወእንተ ፡ ለፌኒ ፡ ጽሕፍት ፡ [16] ወጽላቶን ፡ ግብረተ ፡
እደ ፡ እግዚአብሔር ፡ እማንቱ ፡ ወጽሕፈቶንሂ ፡ ጽሕፈተ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ውእቱ ፡ ግሉፍ ፡ ውስተ ፡ ጽሌሁ ። [17] ወሰሚያ ፡ ኢየሱስ ፡
ቃለ ፡ ሕዝብ ፡ እንዘ ፡ ይጸርኑ ፡ ወይቤሎ ፡ ለሙሴ ፡ ድምፀ ፡ ጸባኢት ፡
ውስተ ፡ ትዕይንት ። [18] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ኢኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ድምፀ ፡ ዘ
መላእክት ፡ እለ ፡ ይትኔየሉ ፡ ወኢኮነ ፡ ድምፀ ፡ መላእክተ ፡ ፀብእ ፡
አላ ፡ ድምፀ ፡ መላእክቱ ፡ ለወያን ፡ እሰምዕ ፡ አንሰ ። [19] ወሶበ ፡ ቀርበ ፡
ሙሴ ፡ ለትዕይንት ፡ ርእዮ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወተውኔት ። ወተም
ዕዐ ፡ ሙሴ ፡ ወገደፎን ፡ እምውስተ ፡ እደሁ ፡ ለእልክቱ ፡ ፪ ፡ ጽላት ፡
ወቀጥቀጦን ፡ በታሕተ ፡ ደብር ። [20] ወነሥአ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘገ
ብሩ ፡ ወአውዐዮ ፡ በእሳት ፡ ወሐረያ ፡ ወአድቀቆ ፡ ወዘረዎ ፡ ውስተ ፡
ማይ ፡ ዘይሰትዩ ፡ ወአስተየሙ ፡ ኪያሁ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [21] ወ
ይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ምንትኑ ፡ ረሰይከ ፡ ዘንተ ፡ ሕዝበ ፡ ከመ ፡

ወጽሉ ፡ 15 ዘትእዘዘት ፡ 16 ግሉፍ ፡] ሉ sup init alius lit 18 መላእክተ ፡] ’ት ፡ R 19 ቀርበ ፡ sup ras 21 ለአሮን ፡] ለ sup ras

---

13 ኮከበ ፡ R | ብዙኀ ፡ 2°] በብዝኅ ፡ | ዘንተ ፡] post እሁብ ፡ R | ወይምልእዋ ፡] FHCGR ወይምልክዋ ፡ FHCG | ለምድር ፡] ለዓለም ፡ 14 ወሰረየ ፡] ወኀለየ ፡ R | ይገ ብር ፡] ይግበር ፡ FHCG pr ይቤ ፡ FHCG + ይቤ ፡ R 15 ጽላት ፡ 1°] ’ት ፡ FHG | ዘትእዛዝ ፡ | ጽሑፋት ፡] pr እለ ፡ R | ክልኤሆን ፡] om ሆን ፡ | ገበዋቲሆን ፡ | ጽሕፍት ፡] ጽሑፋት ፡ 16 ወጽላቶን ፡] ወጽሕፈቶን ፡ R | om እደ ፡ | እግዚአ ብሔር ፡ 1°] እግዚእ ፡ FHCR | ግሉፍ ፡ — ጽሌሁ ፡] ወግልፈት ፡ ላዕለ ፡ ጽላት ፡ C 17 ኢየሱስ ፡] ዮሳዕ ፡ FH ዮሴዕ ፡ GR ሆሴዕ ፡ C | ወይቤሎ ፡] om ወ | ደምፀ ፡ FH 18 ድምፀ ፡ 1°] ’ፀ ፡ | መላእክቱ ፡] መለኮቱ ፡ R* 19 እደዊሁ ፡ 20 om ዘይሰትዩ ፡ 21 om ሙሴ ፡ R | ምንትኑ ፡] ’ት ፡ |

XXXII 22—29 ፡ ታምጽእ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ኀጢአተ ፡ ዐቢየ ። [22] ወይቤ ፡ አሮን ፡ ለሙሴ ፡ ኢትትመወዕ ፡ እግዚእየ ፡ ለሊክ ፡ ታአምር ፡ ግዕዘሙ ፡ ለዝ ንቱ ፡ ሕዝብ ፡ [23] ሶበ ፡ ይቤሉኒ ፡ ግበር ፡ ለነ ፡ አማልክተ ፡ እለ ፡ የሐ ውሩ ፡ ምስሌነ ፡ እስመ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ሙሴ ፡ ዘአውፅአነ ፡ እም ድረ ፡ ግብጽ ፡ ኢናአምር ፡ ምንተ ፡ ኮነ ። [24] ወእቤሎሙ ፡ እምኔክሙ ፡ ወርቀ ፡ አምጽኡ ፡ ወአምጽኡ ፡ ወወሀቡኒ ፡ ወወረውክዎ ፡ ውስተ ፡ እሳት ፡ ወወፅአ ፡ ዝንቱ ፡ ላህም ፡ [25] ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡ ዐ ለዉ ፡ ሕዝብ ፡ ወአዕለዎሙ ፡ አሮን ፡ ወኮኑ ፡ ስላቀ ፡ ለጸላእቶሙ ። [26] ወቆመ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ወይቤ ፡ ዘኀረየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይምጻእ ፡ ኀቤየ ፡ ወተጋብኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ። [27] ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡ ፩፩ ፡ ይጹር ፡ ሰይፎ ፡ ወበጽሑ ፡ እምአንቀጸ ፡ ትዕይንት ፡ እስከ ፡ አንቀጸ ፡ ትዕይንት ። ወይቤሎሙ ፡ ፩፩ ፡ ይቅትል ፡ ካልኦ ፡ ወ ፩ ፡ ፩ ፡ ይቅትል ፡ እኅዋሁ ፡ ወ ፩፩ ፡ ይቅትል ፡ ቅሩቦ ። [28] ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወወድቁ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ይእቲ ፡ አሚረ ፡ ፴፪ ፡ ብእሲ ። [29] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ አንፈስክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእደዊክሙ ፡ ዮም ፡ ፩፩ ፡ እምኔክሙ ፡ ወእምውሉድክሙ ፡ ወእምእኁክሙ ፡ ከመ ፡ ትትወሀብ ፡

---

23 ብእሲ ፡] + የሐውሩ ፡ — ብእሲ ፡ repet | ዘአውፅአነ ፡ 26 አንቀጽ ፡ 27 እ ስከ ፡] እስ sup ras | ካልኡ ፡ 28 ብእሴ ፡ R 29 ወእምእኅዋክሙ ፡

FHCGR ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡] ላዕሌሆሙ ፡ 22 ወይቤሎ ፡ | ኢትትመጓዕ ፡ | እግዚኦ ፡ C | ለ ሊከ ፡] pr ላዕሌየ ፡ R | ግእዘ ፡ R | ለዝሕዝብ ፡ R 23 ምስሌነ ፡] ቅድሜነ ፡ | ዝኩ ፡ R 24 እምኔክሙ ፡] pr ዘቦ ፡ FHCG + ዘቦ ፡ R | om ወአምጽኡ ፡ G 25 ወአዕለዎሙ ፡] እስመ ፡ አዕ' C | ስላቀ ፡] ሣሕቀ ፡ FH ሠሐቀ ፡ CR ሠሐቅ ፡ G 26 ትዕይንት ፡ | ዘነረየ ፡] 'ያ ፡ R* 'ዮ ፡ Rº | እስራኤል ፡] ሌዊ ፡ 27 ፩፩ ፡ 1°] + እምኔክሙ ፡ R | ወበጽሑ ፡] ወብጽሑ ፡ FHGR ወሖሩ ፡ ወዕግቶ ፡ C | እምአ ንቀጸ ፡ ትዕይንት ፡] እምአንቀጽ ፡ FHCG አንቀጽ ፡ R | ወይቤሎሙ ፡ 2°] om ይቤ ሎሙ ፡ | ካልኦ ፡ et እኅዋሁ ፡ transpos | እኁሁ ፡ FHG | ቅሩቦ ፡] ዘቅሩቡ ፡ FHCG 28 እስራኤል ፡] ሌዊ ፡ | ይቤሎሙ ፡] አዘዘሙ ፡ R | ወወድቀ ፡ | ሕዝብ ፡] ትዕይ ንት ፡ R 29 በእደዊክሙ ፡] በእዴክሙ ፡ et + ይእዜ ፡ R ante ለእግዚአብ ሔር ፡ | ወእምውሉድክሙ ፡] እምውሉዱ ፡ | ወእምእኁክሙ ፡] 'ኁሁ ፡

ላዕሌክሙ ፡ በረከት ፡ [30]ወበሣኢታ ፡ ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡ Y
አንትሙ ፡ ገገይክሙ ፡ ጌጋየ ፡ ዐባየ ፡ ወይእዜኒ ፡ አዐርግ ፡ ኀበ ፡ እግ XXXII 30–35
ዚአብሔር ፡ ከመ ፡ አስተስሪ ፡ ለክሙ ፡ ኀጢአተክሙ ፡ [31]ወገብአ ፡
ሙሴ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ እስእለከ ፡ እግዚእየ ፡ ዝንቱ ፡
ሕዝብ ፡ አበሰ ፡ አበሳ ፡ ዐቢየ ፡ ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ አማልክተ ፡ ዘወ
ርቅ ፡ [32]ወይእዜኒ ፡ እመ ፡ ተኀድግ ፡ ሎሙ ፡ ዘንተ ፡ ኀጢአተ ፡ ኅ
ድግ ፡ ወእመአኮሰ ፡ ደምስስ ፡ ኪያየ ፡ እምኔ ፡ መጽሐፍከ ፡ ዘጸሐፍ
ከኒ ፡ [33]ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ዘአ
በሰ ፡ ቅድሜየ ፡ እደመስሶ ፡ እምውስተ ፡ መጽሐፍየ ። [34]ወይእዜኒ ፡
ሖር ፡ ምርሖሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ዘእቤለከ ፡ ናሁ ፡
መልአክየ ፡ የሐውር ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ እዋሕዮሙ ፡
አገብእ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ [35]ወቀተለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እም
ሕዝብ ፡ በእንተ ፡ ላህም ፡ ዘገብረ ፡ ሎሙ ፡ አሮን ።

[1]ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዕርግ ፡ እምዝየ ፡ አንተ ፡ XXXIII 1, 2
ወሕዝብከ ፡ ዘአውፃእከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
መሐልኩ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡
እንዘ ፡ እብል ፡ ለዘርእክሙ ፡ እሁብ ። [2]ወእፈንዎ ፡ ለመልአክየ ፡ ቅ
ድሜከ ፡ ወያውዕኦሙ ፡ ለከናኔዎን ። ወለአሞራዎን ። ወለኬጤዎን ።
ወለፈርዜዎን ። ወለጌርጌሴዎን ። ወለኤዌዎን ። ወለኢያቤሴዎን ።

---

30 ኀጢአትክሙ ፡ R XXXIII 1 ወለይስሖቅ ፡ sic

---

30 ወኮነ ፡ በሳኢታ ፡ | ይቤሎሙ ፡] pr ወ FHCG | ዐባየ ፡] ዐቢየ ፡ ante ጌጋየ ፡ R FHCGR
31 ወይቤሎ ፡ R | እግዚእየ ፡] ፌኑ ፡ | አበሰ ፡] አባሲ ፡ FH አበሱ ፡ C አበሳ ፡ R ante
ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ | ወገብሩ ፡] om ወ R | om ሎሙ ፡ FH 32 እመ ፡] pr ለ R |
ዘንተ ፡] ዛቲ ፡ FHCG | ወእመአኮሰ ፡] om ሰ ፡ | ኪያየ ፡] + ኤ ፡ | እመጽሐፍከ ፡ R
33 ለዝንቱ ፡] ለዝክቲ ፡ | om ሕዝብ ፡ | ቅድሜየ ፡] pr በ 34 መልአኪየ ፡ | ጎገ
ብእ ፡ 35 ላህም ፡] ፡መ ፡ FHCG ፡ሙ ፡ R pr ዘገብሩ ፡ XXXIII 1 ዕርግ ፡]
ዕረግ ፡ FHG pr ሑር ፡ ወ FHCG | om ለአበዊሆሙ ፡ | እሁብ ፡ R 2 ለመልአ
ኪየ ፡ | ወያወፅኦሙ ፡ | ለከነኔዎን ፡ R (item cap 34 v 11) | ወለፈሬዜዎን ፡ FHCG |
ወለሔዌዎን ፡ FH ወኢያቄዎን ፡ R (item cap 34 v 11) | om ወለኢያቤሴዎን ፡
FHGR

XXXIII 3—10 Y ³ወያበውኦከ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ። ወኢ
ይዐርግ ፡ ምስሌከ ፡ በእንተ ፡ እሎንቱ ፡ ሕዝብከ ፡ እለ ፡ አግዘፉ ፡ ክሳ
ዶሙ ፡ ከመ ፡ ይኖልቆሙ ፡ በፍኖት ። ⁴ወሰበ ፡ ሰምዑ ፡ ሕዝብ ፡
ዘንተ ፡ እኩየ ፡ ነገረ ፡ ላሐዉ ፡ ዐቢየ ፡ ላሐ ። ⁵ወይቤሎሙ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንትሙሰ ፡ ሕዝብ ፡ ዘያገዝፍ ፡ ክ
ሳደ ፡ አንትሙ ። ዐቂ ፡ ካልእተ ፡ መቅሠፍተ ፡ አመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡
ወይእዜኒ ፡ አጠፍአክሙ ፡ ወይእዜኒ ፡ አሰስሉ ፡ አልባሰ ፡ ክብርክሙ ፡
ወሰርጐክሙ ፡ ወአሪእየክሙ ፡ ዘእሬስየክሙ ። ⁶ወአሰሰሉ ፡ ሰርጎ
ቲሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአልባሲሆሙ ፡ በደብረ ፡ ኮሬብ ፡
⁷ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ደብተራሁ ፡ ወተከለ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡
ወርሑቀ ፡ እምትዕይንት ፡ ወተሰምየት ፡ ደብተራ ፡ መርጡል ። እ
መዐ ፡ ዘፈቀዶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ የሐውር ፡ ኀበ ፡ ይእቲ ፡ ደብተራ ፡
አፍአ ፡ እምትዕይንት ። ⁸ወሰበ ፡ የሐውር ፡ ሙሴ ፡ ይበውኡ ፡ ውስ
ተ ፡ ደብተራ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ይቀውም ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡
ወይኔጽር ፡ ፩፩ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራሁ ፡ ወይሬእይዎ ፡ ለሙሴ ፡
ሶበ ፡ የሐውር ፡ እስከ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ። ⁹ወእምከመ ፡
ዐአ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ ደብተራ ፡ ይወርድ ፡ ዐምድ ፡ ዘደመና ፡ ወይቀ
ውም ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ወይትናገሮ ፡ ለሙሴ ፡ እግዚአብ
ሔር ። ¹⁰ወይሬእዩ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ለውእቱ ፡ ዐምድ ፡ ዘደመና ፡

---

3 ምድር ፡ FHCGR | እሎንተ ፡ | ሕዝበከ ፡ R | ይኖልቆሙ ፡] ይኖ sup ras
5 ወሰርጕክሙ ፡ R 7 ወርሐቅ ፡ 8 ኵሎ ፡ R (item v. 10)

FHCGR 3 ወያበውኦከ ፡]ወአበውኦከ ፡ G ወኢያበውኦከ ፡ R | ምድረ ፡] ፘር ፡ pr ውስተ ፡ |
ወኢየዐርግ ፡ | om እሎንቱ ፡ | ደገዝፉ ፡ ፡ | ኢያሳልቆሙ ፡ 4 ሰምዐ ፡ FHR |
እኩየ ፡ ነገረ ፡] ord inv | ለሐዉ ፡ HCG | om ዐቢየ ፡ 5 እግዚኣብሔር ፡] እግ
ዚእ ፡ FHR | ክሳደ ፡ | ኢያምጽእ ፡ FHCG ኢያመጽእ ፡ R | ወይእዜኒ ፡ 1°] ወ |
አልባሰ ፡ ክብርክሙ ፡] አልባስክሙ ፡ R | ወኣርእየክሙ ፡ 6 ሰርጓቲሆሙ ፡] post
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ | በደብረ ፡] እምነበ ፡ ደብረ ፡ FHGR 7 ወተከላ ፡ | መር
ጡል ፡] pr ዘ | እመቦ ፡] pr ወ | ኀበ ፡] pr ሀየ ፡ R 8 ይበውኡ ፡] ይባእ ፡ |
ደብተራ ፡ 1°] pr ይእቲ ፡ | እስከ ፡] + ሶበ ፡ R 9 ኀበ ፡ 1°] ውስተ ፡ | ዐምደ ፡
ደመና ፡ R (item v 10) | እግዚኣብሔር ፡] om FHGR ante ለሙሴ ፡ C

ወይቀውም ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ወይትናገር ፡ ምስለ ፡ ሙሴ ፡ Y XXXIII 11—17
እግዚኣብሔር ፡ ወቀዊሞሙ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራሁ ፡ ይሰግዱ ፡
ሕዝብ ። 11 ወይትናገሮ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ገጸ ፡ በገጽ ፡ ከመ ፡
ዘይትናገር ፡ ምስለ ፡ ዐርኩ ፡ ወይገብእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ⁘ ⁘
ወጽሙዱሰ ፡ ለሙሴ ፡ ዮሴዕ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ንኡስ ፡ ወኢይወፅእ ፡
እምትዕይንት ፡ 12 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ናሁ ፡ ትብለኒ ፡
አንተ ፡ ሰዶሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወባሕቱ ፡ ኢትነግረኒ ፡ ዘትፈኑ ፡
ምስሌየ ፡ ወለሊከ ። ትቤለኒ ፡ ኪያከ ፡ አእመርኩ ፡ እምኵሉ ፡ ወረከ
ብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በኀቤከ ። 13 ወለእመሰ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በኀቤከ ፡
አስተርእየኒ ፡ ሊተ ፡ ገሃደ ፡ ወአእምር ፡ ወእርአይከ ፡ ከመ ፡ ይኩነኒ ፡
ረኪበ ፡ ሞገስ ፡ በቅድሜከ ፡ ከመ ፡ አእምር ፡ ከመ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕዝብከ ፡ ዐቢይ ። 14 ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አነ ፡ አሐ
ውር ፡ ምስሌከ ፡ ቅድሜከ ፡ ወአዐርፈከ ። 15 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግ
ዚኣብሔር ፡ እመ ፡ አንተ ፡ ለሊከ ፡ ኢትሐውር ፡ ምስሌነ ፡ ወኢታ
ዕዕአነ ፡ እምዝየ ፡ 16 እፎኬ ፡ ይትዐወቅ ፡ ከመ ፡ አሚን ፡ ረከብኩ ፡
ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ። አነኒ ፡ ወሕዝብከኒ ፡ ዘእንበለ ፡ ሶበ ፡ ሖርከ ፡
ምስሌነ ፡ ወንከብር ፡ አነኒ ፡ ወሕዝብከኒ ፡ በኀበ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡
ዘሀለው ፡ ውስተ ፡ ምድር ። 17 ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዘን

---

11 እምትዕይንት ፡] እ sup init alius lit

---

10 ወይቀውም ፡] እንዘ ፡ ይቀውም ፡ | om እግዚኣብሔር ፡ | ወቀዊሞሙ ፡] om FHCGR
ወ R | ደብተራሁ ፡] ደባትሪሆሙ ፡ FHCG ደብተራ ፡ R | ሕዝብ ፡ 2°] pr ዙሉ ፡
FHCG pr ዙሉሙ ፡ R ante ይሰግዱ ፡ R ante ኀበ ፡ 2° FHCG 11 ገጸ ፡ በገጽ ፡]
ante ለሙሴ ፡ 1° R | ዓርኩ ፡ | ወጽሙዱሰ ፡] om ሰ FH | om ለሙሴ ፡ | ዮሰዕ ፡ FHR
ሆሴዕ ፡ C | ንኡስ ፡] pr ወ + ውእቱ ፡ 12 ትብለኒ ፡] ትቤ′ R | ስደ ፡ FHC ሰደ ፡
G | ወባሕቱ ፡] ወእንተ ፡ ባሕቱ ፡ | ኢነገርከኒ ፡ FHCG ኢትናገርከኒ ፡ R | እምዙሉ ፡]
pr ወ R | ወረከብኩ ፡ | በኀቤየ ፡ 13 ወለእመሰ ፡] + ኬ ፡ | ወአእምር ፡] ወእእ
ምር ፡ | ከመ ፡ 2°] pr ወ | አእምር ፡] + ከ ፡ R | ዝንቱ ፡ — ሕዝብከ ፡] ሕዝብከ ፡
ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ 14 om ለሙሴ ፡ FHCG | om ምስሌከ ፡ 15 ወ
ይቤ ፡ FHG | om ለእግዚኣብሔር ፡ FHGR | ወኢታወፅእ ፡ | ኢታውፅእ ፡ (ኀ ፡ R)
16 እፎኬ ፡ | pr ወ | ዘእንበለ ፡] om ዘ FHCG pr ወ R 17 ዘንተኒ ፡] ′ኒ ፡ R pr ወ |

Y XXXIII 18—23 ተኒ ፡ ነገርከ ፡ ዘትብለኒ ፡ እገብር ፡ እስመ ፡ ረከብከ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድ
ሜየ ፡ ወአአምረከ ፡ እምኵሉ ፡ [18] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡
አርእየኒ ፡ ስብሓቲከ ፡ [19] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አነ ፡
አሐልፍ ፡ እምቅድሜከ ፡ ወእጼውዕ ፡ ስመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ በቅድ
ሜከ ፡ ወእምሕሮ ፡ ለዘ ፡ መሐርክዎ ፡ ወእሣህለ ፡ ለዘ ፡ ተሣህልክዎ ።
[20] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ኢትክል ፡ ርእዮተ ፡ ገጽየ ፡
እስመ ፡ አልቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘይሬኢ ፡ ገጽየ ፡ ወየሐዩ ፡ [21] ወይቤሎ ፡ እግ
ዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ መካን ፡ ኀቤየ ፡ ወትቀውም ፡ ውስተ ፡
ኰኵሕ ፡ [22] እስከ ፡ የሐልፍ ፡ ስብሓቲየ ፡ ወእሠይመከ ፡ ውስተ ፡ ስ
ቍረተ ፡ ኰኵሕ ፡ ወእሴወር ፡ በእዴየ ፡ ላዕሌከ ፡ እስከ ፡ አሐልፍ ፡
[23] ወአሴስል ፡ እዴየ ። ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ትሬእይ ፡ ማዕዘርየ ፡ ወገጽየ ፡
ኢያስተርኢ ፡ ለከ ፡

XXXIV 1—3 [1] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ውቅር ፡ ለከ ፡ ክልኤ ፡ ጽላ
ተ ፡ ዘእብን ፡ በከመ ፡ ቀዳሚያት ፡ ወዕርግ ፡ ኀቤየ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡
ወእጽሕፎን ፡ ውስተ ፡ ውእቶን ፡ ጽላት ፡ ዝክተ ፡ ነገረ ፡ ዘሀሎ ፡ ው
ስተ ፡ ቀዳሚያት ፡ ጽላት ፡ እለ ፡ ቀጥቀጥከ ፡ [2] ወኩን ፡ ድልወ ፡ ለነ
ግህ ። ወተዐርግ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ ወቁመኒ ፡ ህየ ፡ ውስተ ፡
ርእሰ ፡ ደብር ። [3] ወአልቦ ፡ ዘየዐርግ ፡ ምስሌከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ደብር ፡ ወአባግዕኒ ፡ ወአልህምትኒ ፡ ኢይትረዐዩ ፡

---

18 አርእየኒ ፡] አ sup ras 22 ወእሴወር ፡] ሴ et ወ sup ras 1 lit scr Y^{a} XXXIV 1 ወእጽሕፎን ፡] om ጽ ፡ | ነገር ፡ 2 ወአቁመኒ ፡ 3 ዘያዐርግ ፡ et ዘያሀሉ ፡

FHCGR ነገርከ ፡] ′ረከ ፡ FHCG | ዘትቤለኒ ፡ FHCG ዘትቤ ፡ R | እገብር ፡] + ለከ ፡ C 18 om ሙሴ ፡ R 19 እምቅድሜከ ፡] om እም + በስብሐቲየ ፡ (′ት ፡ R) | እግዚኣብሔር ፡ 2°] እግዚእ ፡ | መሐርክዎ ፡] ምሕ′ FH | ተሣህልክዎ ፡] ህሀ′ FH 20 እግዚኣብሔር ፡] እግዚእ ፡ FH om G | om ለሙሴ ፡ G | ገጽየ ፡ 1°] + ሰ ፡ 21 om ለሙሴ ፡ G 22 ስብሓቲየ ፡] ′ት ፡ R , ውስተ ፡] ኀበ ፡ | ወእሴውር ፡ FHCG ወእሴውረከ ፡ R 23 ትሬኢ ፡ | ማዕዘርየ ፡] ምዕዝርየ ፡ G መዝራዕትየ ፡ (ት ras) R* ድኅሬየ ፡ CR^{a} | ወገጽየ ፡] + ሰ ፡ | ኢያስተሬኢ ፡ FH XXXIV 1 ውቅር ፡] ወቅር ፡ FH ውቀር ፡ G ቀር ፡ C ቅርጽ ፡ R | om ክልኤ ፡ R | ቀዳሚያት ፡ 1°] ቀዳምያት ፡ (′ት ፡ R) | ወዕረግ ፡ FH | ወእጽሕፎን ፡] ′ፍ ፡ + ለከ ፡ R | ቀዳ ምያት ፡ (item v 4) 3 ደብር ፡ 1°] ′ሩ ፡ |

ቅሩቡ ፡ ለውእቱ ፡ ደብር ። [4] ወወቀረ ፡ ሙሴ ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ እብን ፡ Y XXXIV 4—10
በከመ ፡ ቀዳሚያት ፡ ወገሰ ፡ ሙሴ ፡ በጽባሕ ፡ ወዐርገ ፡ ውስተ ፡ ደ
ብረ ፡ ሲና ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ። ወነሥአ ፡
ሙሴ ፡ ምስሌሁ ፡ እልክቱ ፡ ጽላተ ፡ እለ ፡ እብን ። [5] ወወረደ ፡ እግዚ
ኣብሔር ፡ በደመና ፡ ወቆመ ፡ ህየ ፡ ወጸውዐ ፡ ስመ ፡ እግዚእ ፡ [6] ወነ
ለፈ ፡ እግዚእ ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ። ወስምየኒ ፡ እግዚኣብሔር ፡
መሓሪ ፡ ወመስተሣህል ፡ ርሑቀ ፡ መዐት ፡ ወብዙኀ ፡ ምሕረት ፡ ወጻ
ድቅ ፡ [7] ዘየዐቅባ ፡ ለጽድቅ ፡ ወይገብር ፡ ምሕረተ ፡ ላዕለ ፡ አእላፍ ፡
ዘያሴስል ፡ ዐመፃ ፡ ጌጋይ ፡ ወኀጢኣት ። ወለመአብስ ፡ ኢያነጽሕ ፡
ዘያገብእ ፡ ኀጢኣተ ፡ አበው ፡ ላዕለ ፡ ውሉድ ፡ ወላዕለ ፡ ውሉደ ፡
ውሉድ ፡ እስከ ፡ ሣልስ ፡ ወራብዕ ፡ ትውልድ ። [8] ወዐጐኣ ፡ ሙሴ ፡
ወደነነ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወሰገደ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [9] ወይቤ ፡ ሙሴ ፡
ለእግዚኣብሔር ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ ይሑር ፡ እ
ግዚእየ ፡ ምስሌነ ፡ እስመ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ጽኑዐ ፡ ክሳድ ፡ ውእቱ ፡
ወተኀድግ ፡ አንተ ፡ ኀጣውኣ ፡ ወአበሳሁ ፡ ለሕዝብከ ፡ ወንከውን ፡
ለከ ። [10] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ እሠይም ፡
ለከ ፡ ኪዳነ ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብከ ፡ ወእገብር ፡ ዐቢያተ ፡ ወመ
ንክራተ ፡ ዘኢኮነ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ወውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕ
ዛብ ። ወይሬእዩ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ሀለውከ ፡ ግብሮ ፡

---

6 ወጸድቅ ፡ 7 ወለመኣብስ ፡ 9 ጽኑዐ ፡] ʼዕ ፡, et ጽ sup init alius lit 10 ዐቢየተ ፡ | ወመንክረተ ፡

ቅሩቡ ፡ 4 እብን ፡ 1°] pr እለ ፡ FHCG pr H R | om ለሙሴ ፡ | om ሙሴ ፡ FHCGR 3° R | ጽላተ ፡ 2°] pr ክልኤ ፡ 5 ወጸወዐ ፡ FH | ስመ ፡] pr በ 6 ወስም የኒ ፡] ወስምየ ፡ FHCG ወሰመየ ፡ R | እግዚኣብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ 7 ዘየዐቅቦ ፡ R | ወያሰስል ፡ R | ጌጋይ ፡] ወጌጋየ ፡ | ወኀጢኣት ፡] ʼተ ፡ | ወለመአብስ ፡] ወለመ ብእስ ፡ R | ኢያነጽሕ ፡] ʼሖ ፡ | ኀጢኣት ፡] ኀጣውኣ ፡ | om ወላዕለ ፡ ውሉደ ፡ ው ሉድ ፡ R | እስከ ፡] ላዕለ ፡ | ሣልስ ፡ ወራብዕ ፡] ʼስት ፡ ʼዕት ፡ FHCG ራብዕ ፡ ወሣ ልስ ፡ R 9 om ሙሴ ፡ G | om ለእግዚኣብሔር ፡ | እግዚእየ ፡] om የ H | ኀጣ ውኣ ፡ FHCG | ወአበሳሆሙ ፡ R 10 ወመንክራተ ፡] ወክቡራተ ፡ | ወይሬኢ ፡ | እለ ፡] pr ለ | ግብሩ ፡ FH |

Y XXXIV 11—17 ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ መድምም ፡ ውእቱ ፡ ዘእነ ፡ እገብር ፡ ለከ ። [11] ዐቅ ፡ ባሕቱ ፡ አንተ ፡ ኵሎ ፡ ዘእነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ አወፅ አሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከሙ ፡ ለአሞራውያን ፡ ወለከናንዎን ፡ ወለኬ ጤዎን ፡ ወለፈርዜዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡ ወለኢያቤሴዎን ፡ ወለጌርጌሴ ዎን ። [12] ወዐቅ ፡ እንከ ፡ ርእሰከ ፡ ከመ ፡ ኢትትመሐል ፡ ምስለ ፡ ው እቱ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ይተርፉ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ው ስቴታ ፡ ትበውእ ፡ ከመ ፡ ኢይኩን ፡ ጌጋዮ ፡ ላዕሌከ ። [13] ምሥዋዓቲ ሆሙ ፡ ትነሥቱ ። ወምስላቲሆሙ ፡ ትሰብሩ ፡ ወአእዋማቲሆሙ ፡ ትገዝሙ ፡ ወግልፎ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ታውዕዩ ፡ በእሳት ። [14] ወኢ ትስግዱ ፡ ለካልኦ ፡ አምላክ ። እስመ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቀ ናኢ ፡ ስሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቀናኢ ፡ ውእቱ ። [15] ዮጊ ፡ ኢትትማ ሐል ፡ ምስለ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወትዜምዉ ፡ ድኅረ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወትሠውዕ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡ ወይጼ ውዑከ ፡ ወትበልዕ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕቶሙ ። [16] ወትነሥእ ፡ እ ምአዋልዲሆሙ ፡ ለደቂቅከ ፡ ወአዋልዲከ ፡ ትሁብ ፡ ለደቂቆሙ ። ወይዜምዋ ፡ አዋልዲከ ፡ ድኅረ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወያዜምውዎሙ ፡ ለውሉድከ ፡ ድኅረ ፡ አማልክቲሆሙ ። [17] ወአማልክተ ፡ ዘስብክ ፡

---

12 ርእስከ ፡

FHCGR om ለከ ፡ 2° R 11 ዐቅ ፡] pr ወ | ገጽከ ፡ CG | ወለፈሬዜዎን ፡ | ወለያቡሴ ዎን ፡ FH ወለኢያቡሴዎን ፡ CG | ወለጌርጌሴዎን ፡] om FHCG ante ወለኤዌዎን ፡ R 12 ወዐቅ ፡] om ወ | ኢትትመሐል ፡] ኢትትማሐሱ ፡ FH ኢትትመሐሱ ፡ G ኢትትሐወል ፡ R | ውእቱ ፡] እሙንቱ ፡ R | ትበውኡ ፡ | ጌጋይ ፡ FHCG ጌጋየ ፡ R | ላዕሌክሙ ፡ 13 ምሥዋዓቲሆሙ ፡] ዒሆሙ ፡ et pr ወ R | ንሥቱ ፡ R | ወምስላቲሆሙ ፡] ወምስሌሆሙ ፡ FG ወምሰሊሆሙ ፡ H ወምስሎሙ ፡ R | ትሴብሩ ፡ FHCG | ወአእዋሞሙ ፡ FHCG | ወግልፎ ፡ አማልክቲሆሙ ፡] ወግልፎ ሆሙ ፡ R 14 ወኢትስግዱ ፡] እስመ ፡ ኢትሰግዱ ፡ FHCG ከመ ፡ ኢትስግዱ ፡ R | om ስሙ ፡ — ቀናኢ ፡ 2° R | እግዚኣብሔር ፡ 2°] pr ወ + ሰ ፡ 15 ኢትትማ ሐል ፡] ’መሐል ፡ (’ሱ ፡ C) CGR om ኢ | ወይዜምዉ ፡ FHCG ወትዜሙ ፡ R | ወይሠውዑ ፡ FHCG ወትሠውዕ ፡ R 16 እምአዋልዲሆሙ ፡] እምውስተ ፡ አ’ | ወያዜምውዎሙ ፡] ’ምዋሆሙ ፡ C | ለውሉድከ ፡] ለደቂቅከ ፡ 17 ለአማ ልክት ፡ R |

ኢትገብር ፡ ለከ ። [18] ወሕገ ፡ ናእት ፡ ዕቀቡ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕል ፡ ብላዕ ፡ ናእተ ፡ በከመ ፡ አዘዝኩከ ፡ በዘመኑ ፡ በወርኀ ፡ ሚያዝያ ፡ እስመ ፡ በወርኀ ፡ ሚያዝያ ፡ ወፃእከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ [19] ወኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘይፈትኅ ፡ ማኅፀነ ፡ እሙ ፡ ሊተ ፡ ውእቱ ። በኵሩ ፡ ለላህም ፡ ወበ ኵሩ ፡ ለበግዕ ። [20] ወበኵረ ፡ አድግሰ ፡ ትቤዝዎ ፡ በበግዕ ፡ ወእመሰ ፡ ኢቤዘውካሁ ፡ ሜጦ ፡ ትሁብ ። ወኵሎ ፡ በኵረ ፡ ውሉድከ ፡ ትቤዙ ። ወኢታስተርኢ ፡ ቅድሜየ ፡ ዕራቅከ ። [21] ሰዱሰ ፡ መዋዕለ ፡ ትገብር ፡ ግብረከ ፡ ወበሳብዕት ፡ ታዐርፍ ። ወታዐርፍ ፡ ዘርአ ፡ ወታዐርፍ ፡ ዐ ጺደ ። [22] ወበዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ትገብር ፡ ሊተ ። አመ ፡ ይቀድሙ ፡ ዐ ጺደ ፡ ስርናይ ። ወበዓለ ፡ ምኵራብ ፡ ማእከለ ፡ ዓመት ፡ [23] ፫ ዘመን ፡ ለዓመት ፡ ያስተርኢ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አም ላከ ፡ እስራኤል ። [24] ወአመ ፡ አወፅኦሙ ፡ ለሕዝብ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ወእሰፍሕ ፡ በእድዋሊከ ። ወአልቦ ፡ ዘይፈትዋ ፡ ለምድርከ ፡ ወሶበ ፡ ተዐርግ ፡ ታስተርኢ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክከ ፡ ፫ ፡ አዝማነ ፡ ዓለማት ። [25] ኢትዝባሕ ፡ በብሑአ ፡ ደም ፡ መሥዋዕ ትየ ። ወኢይቢት ፡ ለንግህ ፡ ዘብሑአ ፡ ለበዓለ ፡ ፋሲካ ። [26] ቀዳሜ ፡ እክለ ፡ ምድርከ ፡ ትወስድ ፡ ቤተ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢ

Y XXXIV 18—26

---

18 ናእት ፡] ʼት ፡ R | በወርኀ ፡ 1°] ʼኅ ፡ 19 ወኵሎ ፡ ተባዕት ፡ R | ማኅፀነ ፡ | ለባግዕ ፡ 20 ወኵሉ ፡ | ዕረቅከ ፡ 21 ወበሳብዕት ፡] om በ 22 ዓመት ፡] ዓመ sup ras 23 ኵሎ ፡ | ተባዕት ፡ R 26 እክለ ፡] + ከ ፡ R, et ለ in ል emend |

ኢትገበር ፡ | ለከ ፡] + ከመዝ ፡ R 18 ዕቀብ ፡ HC | መዋዕለ ፡ | አዘዘከ ፡ R FHCGR 19 ወኵሉ ፡] om ወ | om እሙ ፡ FHCG 20 ወበኵሩ ፡ ለአድግ ፡ ወትቤዝዎ ፡ FHGR ወለበኵረ ፡ አድግሰ ፡ ትቤዝዎ ፡ C | ትቤዙ ፡] ታ′ R | ዕራቅከ ፡ CGR 21 ወበሳብዕት ፡] + ዕለት ፡ | ታዐርፍ ፡] ዕለተ ፡ R | ወታዐርፍ ፡ 1°] om ወ | ዘሪ እ ፡ C 22 ወበዕለተ ፡] ወበዓለ ፡ | ሰንበታት ፡ G ሰናብት ፡ R 23 ዘመን ፡ ለዓመት ፡] ʼነ ፡ ለዓመት ፡ FHCGR* ፫ዜይተ ፡ Rª | ተባዕትከ ፡ 24 አውጽኦሙ ፡ R | ለአሕዛብ ፡ | ወእሰፍሖ ፡ ለአድዋሊከ ፡ | ወአልቦ ፡] om ወ R | ዘይፈትዋ ፡] + መኑሂ ፡ | ታስተርኢ ፡] pr ከመ ፡ et + ኀበ ፡ et post ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ R | አዝማነ ፡ ዓለማት ፡] ዘመነ ፡ ለዓመት ፡ FHCG ዓመተ ፡ ለዘመን ፡ R 25 በብ ሑአ ፡ ደም ፡] ብሑአ ፡ ደም ፡ FH ብሑአ ፡ ደመ ፡ G ላዕለ ፡ ደም ፡ ብሑአ ፡ C ብሑአ ፡ ዓም ፡ (ም in መ emend) R | ዘብሑአ ፡] ዘዘብሑ ፡ G መሥዋዕተ ፡ C | ለበዓለ ፡] om ለ praep C

Y XXXIV 27—35 ታብስል ፡ በግዐ ፡ እንዘ ፡ ይጠቡ ፡ ጎሊበ ፡ እመ። ። [27] ወይቤሎ ፡ እግዚ ኣብሔር ፡ ለመ።ሴ ፡ ጸሐፍ ፡ ለከ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እስመ ፡ በዝንቱ ፡ ነገር ፡ አቀውም ፡ ለከ ፡ ኪዳነ ፡ ለእስራኤል ። ። [28] ወሀለ።ሞ ፡ ህየ ፡ መ።ሴ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ፵ ፡ ዕለተ ፡ ወ ፵ ፡ ሌሊተ ፡ እክለ ፡ ኢበ ልዐ ፡ ወማየ ፡ ኢሰትየ ፡ ወጸሐፈ ፡ ው።ስተ ፡ ጽላት ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ፲ ፡ ቃላት ፡ [29] ወሶበ ፡ ወረደ ፡ መ።ሴ ፡ እምደብረ ፡ ሲና ፡ ወሀለወ ፡ ክ ልኤ ፡ ጽላት ፡ ው።ስተ ፡ እደዊሁ ፡ ለመ።ሴ ። ወእንዘ ፡ ይወርድ ፡ እም ው።ስተ ፡ ደብር ፡ ወኢያእመረ ፡ መ።ሴ ፡ ከመ ፡ ተሰርሐ ፡ ጎበረ ፡ ገጹ ፡ እንዘ ፡ ይትናገር ፡ ምስለ ፡ እግዚኣብሔር ። [30] ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡ አሮን ፡ ወኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለመ።ሴ ፡ ከመ ፡ ተሰብሐ ፡ ርእየ ፡ ገጹ ፡ ፈርሁ ፡ ቀረቦቶ ። [31] ወጸውዖመ ፡ መ።ሴ ፡ ወገብኡ ፡ ኀቤሁ ፡ አሮን ፡ ወኵሉ ፡ መኳንንት ፡ ትዕይንት ፡ ይትናገሮመ ፡ መ።ሴ ። [32] ወእምድ ኅረ ፡ ቀርቡ ፡ ኀቤሁ ፡ ኵሎመ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአዘዞመ ፡ ኵሎ ፡ ዘተናገሮ ፡ እግዚኣብሔር ፡ በደብረ ፡ ሲና ። [33] ወሶበ ፡ አኀለቀ ፡ ተናግሮቶመ ፡ ወደየ ፡ ው።ስተ ፡ ገጹ ፡ ግልባቤ ፡ በዘ ፡ ይሴውር ፡ ገጸ ። [34] ወሶበ ፡ የሐውር ፡ መ።ሴ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ከመ ፡ ይትና ገሮ ፡ ያሴስል ፡ ግልባቤሁ ፡ እስከ ፡ ይወፅእ ፡ ወእምከመ ፡ ወፅአ ፡ ይት ናገሮመ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ። [35] ወርእዩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ተሰብሐ ፡ ገጹ ፡ ለመ።ሴ ፡

በግዐ ፡ 27 ለእስራኤል ፡] ለእስራኤ sup ras 28 ወጸሐፈ ፡] ወጽ′ | ነገር ፡ 30 ደቂቀ ፡ sup ras | ቀረቦቱ ፡ 32 ዙሎ ፡] + ras 1 lit a fin lin 33 ይሴ ውር ፡] ው s. ወ cf R

FHCGR 27 om እስመ ፡ — ነገር ፡ FH | ለእስራኤል ፡] pr ወ 28 ወጸሐፈ ፡] + እግዚ ኣብሔር ፡ C | ቃል ፡ F ቃለ ፡ HR ቃላተ ፡ CG 29 ወሀለወ ፡] ′ዋ ፡ FHCGR^{m} + ውእተ ፡ R* | ወኢያእመረ ፡] om ወ R | ተሰርሐ ፡] ተሰብሐ ፡ | ምስለ ፡ እግዚ ኣብሔር ፡] ምስሌሁ ፡ G 30 ርእየ ፡] + ሕብረ ፡ FHCG pr ጎብረተ ፡ R 31 ይትናገሮመ ፡] ወነገሮመ ፡ FH ወተና′ CGR 32 ወእም ድኅረ ፡] + ዝነ ቱ ፡ | ዙሎመ ፡] ዙሉ ፡ | ዘነገሮ ፡ FH 33 ው።ስተ ፡] ላዕለ ፡ FHCG | ይሜወር ፡ ገጸ ፡ (sic) R 34 om ወእምከመ ፡ ወፅአ ፡ R | ይትናገሮመ ፡] ይነግሮመ ፡ FH CG ይንግሮመ ፡ R 35 ወርእዩ ፡] ወሰበ ፡ ርእዩ ፡ R |

ወከመ ፡ ወደየ ፡ ግልባቤ ፡ በዘ ፡ ይሰወር ፡ እስከ ፡ ይወዕእ ፡ ከመ ፡ ይትናገሮሙ ። Y

[1] ወአስተጋብኦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ ማኅበረ ፡ እስራኤል ፡ ወይ XXXV 1—9
ቤሎሙ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡ ዘይቤ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ከመ ፡ ይግ
በርዎ ፡ [2] ሰዱስ ፡ መዋዕል ፡ ትገብሩ ፡ ግብረክሙ ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለ
ት ፡ ታዐርፍ ፡ ቅድስት ፡ ሰንበት ፡ ዕረፍቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ። ኵሉ ፡
ዘይገብር ፡ ባቲ ፡ ግብረ ፡ ለይሙት ፡ [3] ወኢታንድዱ ፡ እሳተ ፡ በው
ስተ ፡ ኵሉ ፡ መንድረክሙ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ይቤ ፡ እግዚኣብሔር ።
[4] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ ማኅበሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ ዝንቱ ፡ ቃል ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ እንዘ ፡ ይ
ብል ፡ [5] ንሥኡ ፡ እምኔሁ ፡ መባአ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ኵሉ ፡ ዘዘሐ
ለዩ ፡ በልቦሙ ፡ ያምጽኡ ፡ እምቀዳሚ ፡ ንዋዮሙ ፡ እምወርቅ ፡ ወ
እምብሩር ፡ ወእምብርት ፡ ወእምአልባስ ፡ [6] ወያክንት ፡ ወፕፒራ ፡
ለይ ፡ ክዐብ ፡ ወሜላት ፡ ፍቱል ፡ ወጸጕረ ፡ ጠሊ ፡ [7] ወማእሰ ፡ በግዕ ፡
መሀነ ፡ ግበር ። ወመሀነ ፡ መጼጺት ፡ ወዕፀው ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ [8] ወእ
ብነ ፡ ሶም ፡ ወዕንቈ ፡ ግልፎ ፡ ለወጽፍ ፡ ወዘጸይር ። [9] ወኵሉ ፡ ጠቢበ ፡

XXXV 2 ዅሎ ፡ R 3 እሳት ፡ 5 ወእምአልባስ ፡ 7 መሀነ ፡] ’ን ፡ | ወ መሀነ ፡] ’ን ፡ | ወጼጺት ፡ 8 ግልፍ ፡

ይሰወር ፡] ይሴወር ፡ FHR ይሴውር ፡ CG + ገጸ ፡ C | እስከ ፡] እንዘ ፡ CR[a] | FHCGR
ይትናገሮሙ ፡] ’ሮ ፡ FHCG XXXV 1 ለዅሎሙ ፡ R | ማኅበረ ፡] ’ሮሙ ፡ + ለ
ደቂቀ ፡ | ትግበርዎ ፡ 2 om ዕለት ፡ R | ታዐርፍ ፡] ዕረፍት ፡ FHG ታዕርፉ ፡ C
ታዕርፍ ፡ R | ቅድስት ፡ ሰንበት ፡ R | ዅሉ ፡] pr ወ R 3 ማኅደሪክሙ ፡ G ማኅ
ደርክሙ ፡ C | ሰናብትየ ፡ FHCG ሰንበትየ ፡ R | ይቤ ፡ እግዚኣብሔር ፡] እሰ ፡ እግዚ
ኣብሔር ፡ FHG om C 4 ለደቂቀ ፡] ወለ R | ዝንቱ ፡] + ውእቱ ፡ | ዘአዘዘ ፡]
+ ነ ፡ R 5 እምኔሁ ፡] ’ሆሙ ፡ FHCG ’ክሙ ፡ R | ዅሎሙ ፡ FHCG ዅሎ ፡ R |
ዘዘሐለዮሙ ፡ FHCG ዘዘ ፡ ኦኀለዮ ፡ R | በልቦሙ ፡] ልቦሙ ፡ FHCG ልቡ ፡ ከመ ፡ R |
እምቀዳሚ ፡ | እምወርቅ ፡] pr ወ FH | om ወእምአልባስ ፡ 6 ወፕፒራ ፡] ፔፔ
ራ ፡ F ፕፔራ ፡ H ወፓፔራ ፡ R ጰጴራ ፡ G ሕብረ ፡ ክብድ ፡ C | ወሜላት ፡] ወቢሶስ ፡
C (item vv 25, 35, cap 36 v 9 et alibi) 7 መሀን ፡] መሃን ፡ FHCR መሓን ፡
G | ግበር ፡] ግቡረ ፡ ante መሀን ፡ | ወመሀነ ፡] ወመሃነ ፡ FHC ወመሓነ ፡ G ወመ
ሃጥ ፡ R* ወመሃኑ ፡ R[a] | ምጽጺት ፡ F መጺት ፡ H መጼት ፡ G ምጼጺት ፡ R |
ወዕፀ ፡ 8 ለመ ፡ R | ግሉፈ ፡ R | ወለጸይረ ፡ | C praemittit huic versui :
ወቅብዐ ፡ ለማኅትት ፡ ወአፈዋተ ፡ ለተቀብዖ ፡ ወዕጣናተ ፡ ለማዕጠንት ፡ | deinde in C
v 8 ita versus est : ወአዕባነ ፡ መረግድ ፡ ወአዕባነ ፡ ዘይትኈረጢ ፡ ለኤፉድ ፡ ወለሎግየ ፡

Y XXXV 10—21 ልብ ፡ እምኔክሙ ፡ ወዘእምውስቴትክሙ ፡ ይምጻእ ፡ ወግበር ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዘከ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [10] ደብተራ ፡ ወአውዳ ፡ ወጠፈራ ፡ ወአፋኩ ፡ ኪያሃ ፡ ወመናስግቲሃ ፡ ወአዕማዲሃ ፡ [11] ወታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ ወመ ጣውሪሃ ፡ ወመንጦላዕታ ፡ [12] ወአውደ ፡ ዐጸድ ። ወአዕማዲሃ ፡ [13] ወእ ብን ፡ ዘመረግድ ፡ [14] ወማእድ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋያ ፡ [15] ተቅዋመ ፡ ማኅ ቶት ፡ ዘብርሃን ፡ ወኵሉ ፡ ንዋያ ፡ [16] ወቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ወዕጣን ፡ ዘይ ወጥኑ ። [17] ወመማስጠ ፡ መዕያ ፡ ዘደብተራ ፡ ወምሥዋዕ ፡ ወኵሉ ፡ ን ዋዩ ፡ [18] ወአልባሲሁ ፡ ለአሮን ፡ ወአልባስ ፡ ዘይገብሩ ፡ በውስተ ፡ መቅደስ ፡ [19] ወዐጽፎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ዘክህነቶሙ ። [20] ወወፅኡ ፡ ኵሉ ፡ ማኅበሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምኀበ ፡ ሙሴ ፡ [21] ወአው ፅኡ ፡ ፩፩ ፡ በከመ ፡ ሐለየ ፡ በልቡ ፡ ወበከመ ፡ ፈቀደ ፡ በመንፈሱ ፡ አምጽኡ ፡ መባእ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ወኵሉ ፡ ግብረቱ ፡ ለደብተራ ፡

---

10 ወአወዳ ፡ | ወአፋኩያሃ ፡] punct int ፋ et ኪ R 12 ወአውዳ ፡ 14 ንዋየ ፡ R (item v 15) 15 ተቅዋም ፡ 16 ወቅብእ ፡] ዘቅ' 17 ወመማስጦ ፡ 21 ሐለዩ ፡ |

FHCGR 9 እምኔክሙ ፡ ወዘእምውስቴትክሙ ፡] ዘውስቴትክሙ ፡ | ወይግበር ፡ | ዘአዘዘ ፡ ('ዝ ፡ R) 10 ወአውዳ ፡ — ወአፋኩያሃ ፡] ወሠቃቲሃ ፡ ወመክደና ፡ ወኑላዳቲሃ ፡ (om Rᵃ) CRᵃ | ወአፍኩያሃ ፡ GR* | ወመናስግቲሃ ፡] 'ሆን ፡ et post ወአዕማዲሃ ፡ C 11 ወታቦታ ፡ FHR ወታቦተ ፡ CG | ወመሣውሪሃ ፡] ወምሥዋሪሃ ፡ FHG ወተድባበ ፡ et pr ወመፃውሪሃ ፡ C | ወመንጦላዕታ ፡] 'ተ ፡ et + ዘምሥዋር ፡ ወ አዕማዲሃ ፡ ወምዕማዲሆን ፡ C 12 om C | ወአዕማዲሁ ፡ FHG 13 om C | ወእብነ ፡ 14 ወማእድ ፡] 'ደ ፡ + ወመጻውርቲሁ ፡ C | ወኵሎ ፡ (item v 15) | ንዋየ ፡ R ንዋያቲሁ ፡ C 15 ተቅዋመ ፡] pr ወ | om ዘብርሃን ፡ C | ንዋያ ፡] 'የ ፡ R + ወማኅቲቲሃ ፡ ወቅብእ ፡ ዘማኅትት ፡ C 16 ወቅብእ ፡] 'አ ፡ pr ወምሥዋዕ ፡ ዘዕጣን ፡ ወመጻውርቲሁ ፡ C | ዘይቀብኡ ፡] ዘይትቀ' G ዘትቀ' R | ወዕጣነ ፡ | ዘየ ዐጥኑ ፡ 17 ወመማስጠ ፡ መዕያ ፡] ወመምሠጠ ፡ ማዕያ ፡ FHG ወመማስጠ ፡ ማዕያ ፡ R* ወምክዳነ ፡ ሮሳት ፡ CRᵃ | ወምሥዋዕ ፡] '0 ፡ + ዘመሥዋዕት ፡ ወሰቅ ሰቅ ፡ ዘብርት ፡ ዘሎቱ ፡ ወመጻውርቲሁ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋያቲሁ ፡ ወማእከከ ፡ ምስለ ፡ መ ንበሩ ፡ ወመንጦላዕት ፡ ዐፀድ ፡ ወአዕማዲሁ ፡ ወምዕማዲሆን ፡ ወመክደነ ፡ እንቀጸ ፡ ዐፀድ ፡ ወመታክሲሁ ፡ ለደብተራ ፡ ወመታክለ ፡ ዐፀድ ፡ ወአውታሪሆን ፡ C | ወኵሉ ፡ ንዋዩ ፡] ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ FHG ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ R om C 18 ወአልባሲሁ ፡] om ወ R | ለአሮን ፡] + ካህን ፡ | ወአልባስ ፡] 'ሰ ፡ | ዘይገብሩ ፡] pr በ 20 ለደቂቀ ፡] ለውሉደ ፡ R 21 ወአውፅኡ ፡] ወአምጽኡ ፡ | በነፍሱ ፡ | አምጽኡ ፡] post መ ባእ ፡ R |

መርጡል ፡ ወኵሉ ፡ መፍቀዳ ፡ ወኵሉ ፡ አልባስ ፡ ዘመቅደስ ፡ [22] ወአ Y
ምጽኡ ፡ ዕደው ፡ ዘእምኀበ ፡ አንስትኒ ፡ ኵሎ ፡ በከመ ፡ ፈቀደ ፡ ልቡ ። XXXV 22—28
ወእምጽአ ፡ ማኅተማተኒ ፡ ወአውፃበ ፡ ወኅልቀታተ ፡ ወሐብላተ ፡
ወአውቃፈ ፡ ወኵሎ ፡ ሰርገ ፡ ዘወርቅ ። [23] ወኵሎ ፡ መባእ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ ወኵሉ ፡ ዘረከበ ፡ ማእሰ ፡ በግዕ ፡ ግቡረ ፡ መሃን ፡ ወማ
እሰ ፡ መጸዲት ፡ [24] ወአብእ ፡ ኵሎ ፡ ዘበጽዐ ፡ ብዕዎት ፡ ዘብሩር ፡ ወ
ወርቅ ፡ ወብርት ፡ አምጽኡ ፡ መባእ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእምኀበ ፡
ተራከበ ፡ ዕዕ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ለኵሉ ፡ ምግባረ ፡ መቅደስ ፡ ለደብተራ ፡
ወእምጽአ ፡ [25] ኵላ ፡ ብእሲተ ፡ ጠባበ ፡ ልብ ፡ ወእንተ ፡ ትክል ፡ ፈ
ቲለ ፡ በእዴሃ ፡ አምጽአት ፡ ፈትለ ፡ ዘብሩር ፡ ወኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወ
ለይ ፡ ወሜላት ። [26] ወኵሎን ፡ አንስት ፡ እለ ፡ ኀለያ ፡ በልቦን ፡ ወበ
ጥበቦን ፡ ፈተላሁ ፡ ለጸጕረ ፡ ጠሊ ፡ [27] ወመላእክትኒ ፡ አብኡ ፡ እብነ ፡
ዘመረግድ ፡ ወዕንቈ ፡ ዘተጽፋቅ ፡ ለዐጽፍ ፡ ወለዘ ፡ ውስተ ፡ መትከ
ፍት ፡ ወለመፍቅደ ፡ ሥርዐቱ ፡ [28] ወቅብእ ፡ ዘይትቀብኡ ፡ ወሙዳዮ ፡

መፍቀዳ ፡] ʼደ ፡ et ቀ ex ቅ emend CGR 22 ማኅተምተኒ ፡ cf R | ወኅልቃታተ ፡
23 ማእሰ ፡] pr ወ cf C | ግቡረ ፡ መሃን ፡] ex ግቡራን ፡ emend Y* 25 ዠለ ፡ | ጠበበ ፡
27 ወማላእክትኒ ፡ | እብን ፡ | ለዐጸፍ ፡ | ወለመፍቅደ ፡] om ፍ 28 ወሙዳዩ ፡

ወዠሉ ፡ 1°] ለዠሉ ፡ | ወዠሉ ፡ 2° et 3°] ወለዠሉ ፡ | መፍቅዳ ፡ CGR 22 ዠሎ ፡] FHCGR
ዠሉ ፡ | ፈቀደ ፡ | ወእምጽአ ፡] ʼኡ ፡ | መኃትምተኒ ፡ FHCG ማኅተምተኒ ፡ (sic)
R (Rª ex adverso int coll መንደልት ፡ praebet) | ወኅልቀታተ ፡] vid annot cap
25 v 26 | ወሐብለታተ ፡ (ወኅ R) FHR ወሐብላታተ ፡ CG | ወእውቃፈ ፡] ወእ
ቅዋፈ ፡ R | ወዠሉ ፡ ሰርጉ ፡ FH 23 ወዠሉ ፡] ʼሉ ፡ + አምጽአ ፡ ወርቀ ፡ | ወ
ዠሉ ፡] ʼሎ ፡ R | ዘረከበ ፡] + ያክንት ፡ ወኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወለየ ፡ ክዑበ ፡ ወቢሶስ ፡
ክዑበ ፡ ወጸጕረ ፡ ጠሊ ፡ ወ C | መሓን ፡ G | መጸዲት ፡] ምጸዲት ፡ FH መጼዲ
ት ፡ G መጸዲተ ፡ R ዘስርየቱ ፡ ኅብረ ፡ ያክንት ፡ C 24 ዠሎ ፡] ዠሉ ፡ FHCG |
ዘበጽዐ ፡] ዘቦ ፡ ዕፀ ፡ (quorum ዘቦ ፡ ante et ዕፀ ፡ post ዠሎ ፡ pos) R | ዘብሩር ፡ —
ወብርት ፡] ብሩረ ፡ ወብርተ ፡ | አምጽኡ ፡] pr ወ R | ወእምኀበ ፡] om ወ R | ተረ
ክበ ፡ | መቅደስ ፡] መፍቀዳ ፡ (ʼቀዳ ፡ CGR) | om ለደብተራ ፡ G | ወአምጽአ ፡]
አምጽኡ ፡ 25 ዠላ ፡ ብእሲተ ፡] ʼሉ ፡ ʼት ፡ pr ወ | ወእንተ ፡] om ወ | በእደ
ዊሃ ፡ | አምጽኣ ፡ FH | ዘብሩር ፡] ʼራ ፡ F ʼረ ፡ R ዘያክንት ፡ CG 26 ወዠሉ ፡
FHCG | ወበጥበቦን ፡] በጥበበ ፡ 27 አብኡ ፡] አምጽኡ ፡ | ወዕንቈ ፡ — ሥር
ዐቱ ፡] ወአዕባነ ፡ ዘይትኤረዉ ፡ ለኤፉድ ፡ ዘላዕለ ፡ መትከፍት ፡ ወለሎግዮ ፡ C | ዘተ
ጽፋቅ ፡] ዘተጻፍቀ ፡ R* ዘይትነረወ ፡ Rª | መታክፍት ፡ R | ወለመፍቀደ ፡ FHG
28 ወቅብእ ፡] pr ወቅብእ ፡ ማኅቶት ፡ C | ወሙዳዮ ፡] ወሞደዮ ፡ FH ወዕጣነ ፡ C |

Y XXXV 29—35 ለዕጣን ፡ [29] ወኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ወብእሲት ፡ እለ ፡ ፈቀዶን ፡ ልቦን ፡ ከመ ፡ ይባኡ ፡ ወይግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አምጽእዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መባአ ፡ ለእግዚኣብ ሔር ። [30] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ናሁ ፡ ጸወዖ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለብስሌኤል ፡ ዘኡር ፡ ወልደ ፡ ሖር ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ [31] ወመልኦ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወጥበበ ፡ ወልቡና ፡ ወትምህርተ ፡ [32] ከመ ፡ ይኩን ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ፀረብት ፡ ሊቀ ፡ ፀረ ብት ፡ ወይግበር ፡ ኵሎ ፡ ምግባረ ፡ ኵሉ ፡ ሊቀ ፡ ፀረብት ፡ ወይግበር ፡ ወርቀኒ ፡ ወብሩረኒ ፡ ወብርተኒ ፡ [33] ወኪነ ፡ ዕንቍኒ ፡ ወግብረ ፡ ዕፅኒ ፡ ወይግበር ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ በጥበብ ፡ [34] ወይሜህር ። ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፡ ለውእቱኒ ፡ ወኤልያብ ፡ ዘአክሲማክ ፡ ዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ [35] ወ መልኦሙ ፡ ጥበበ ፡ ልብ ፡ ከመ ፡ ያእምሩ ፡ ገቢረ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ መቅደስ ፡ ዘይትአነም ፡ ከመ ፡ ይእንሙ ፡ በለይ ፡ ወሜላት ፡ ወከመ ፡ ይግበሩኂ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ጸረብት ፡ ዘዚኣሁ ።

XXXVI 1 [1] ወገብሩ ፡ ቤሴልኤል ፡ ወኤልያብ ፡ ወኵሉ ፡ ጠቢበ ፡ ልብ ፡ ወ እለ ፡ ተውህበ ፡ ሎሙ ፡ ጥበበ ፡ ወአእምሮ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ኵሎ ፡

---

29 ፈቃደን ፡ 32 ዙሎ ፡] ዙሉ ፡ | ወርቅኒ ፡ ወብሩርኒ ፡ ወብርትኒ ፡ 35 ወመ ልኦሙ ፡ ጥበበ ፡] ኦ ex ኣ emend et ሙ ፡ ጥ sup ras 3 litt XXXVI 1 ወዙ ሉ ፡] ‘ሎ ፡ R | ጠቢበ ፡] ጥበበ ፡

FHCGR ለዕጣን ፡] ዘየዐጥኑ ፡ C 29 ፈቀደሙ ፡ ልቦሙ ፡ | ይባኡ ፡] ያብኡ ፡ FHCG ያቡኡ ፡ (sic) Rᵃ | ዘአዘዘ ፡ FHCG | አምጽኡ ፡ Rᵃ 30 ጸውዖ ፡ | ለቤሴሌኤል ፡ FHR ለባስልኤል ፡ CG pr በስሙ ፡ | ዘኡር ፡] ዘኡራ ፡ FHGR ወልደ ፡ ኡሪ ፡ C | ሖር ፡ FHG ሑር ፡ CR | ዘእምነገደ ፡] om ዘ FHCG 31 መንፈሰ ፡ R | ወጥበበ ፡] om ወ R | ወትምህርተ ፡] ወአእምሮ ፡ C 32 ላዕለ ፡ — ፀረብት ፡ 2°] om ፀረብት ፡ 1° ሊቀ ፡ ante ላዕለ ፡ pos C | om ዙሉ ፡ 2° | om ሊቀ ፡ ፀረብት ፡ 2° C 33 ወይግበር ፡ ዕፀኒ ፡ 34 ወይምህር ፡ R | ለውእቱኒ ፡] ሎቱኒ ፡ | ወኤልያብ ፡] ወለኤ’ (ሊ pro ል FHCG) | ዘአኪስመክ ፡ FHCG ዘአኪሳማካ ፡ R | ዘእምነ ፡ ነገደ ፡ FHCG 35 ወአመልኦሙ ፡ R | ዙሉ ፡] ዙሎ ፡ | ይእንሙ ፡] ‘ነሙ ፡ R + በደኅንት ፡ ወበኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወ C | በለይ ፡] + ክዑብ ፡ C | ወሜላት ፡] ወበቢ ሶስ ፡ C (vid v 6) | ዘዘዚአሁ ፡ XXXVI 1 ቤሴሌኤል ፡ FH ባስልኤል ፡ CG ቤሴሌኤል ፡ R (item omn v 2) | ወኤሊያብ ፡ FHCG (item v 2) | ወእለ ፡] om ወ | ጥበበ ፡] ‘ብ ፡ FHCG | ወአእምሮ ፡] + ዙሎ ፡ FGR + ዙሉ ፡ H |

ግብረ ፡ መቅደስ ፡ ዘይትፈቀድ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ Y XXXVI 2--8
ለሙሴ ። [2] ወጸውዖሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኤልያብ ፡ ወቤሴልኤል ፡ ወኵሎሙ ፡
እለ ፡ ቦሙ ፡ ጥበበ ፡ እለ ፡ ወሀቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አእምሮ ፡ ው
ስተ ፡ ልቦሙ ፡ ወኵሉ ፡ እለ ፡ በፈቃደ ፡ ልቦሙ ፡ ይገብሩ ፡ ከመ ፡
ይሖሩ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ግብር ፡ ከመ ፡ ይፈጽምዎ ። [3] ወነሥኡ ፡
በኀበ ፡ ሙሴ ፡ መባአ ፡ ዘአብኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለዝሉ ፡ ምግ
ባረ ፡ መቅደስ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ይትዌከፉ ፡ ዓዲ ፡ ዘያ
በውኡ ፡ እምኀበ ፡ እለ ፡ ያመጽኡ ፡ ነግሀ ። [4] ወመጺኦሙ ፡ ኵሉ ፡
ጠቢባን ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ ግብረ ፡ መቅደስ ፡ ፩፩ ፡ በበ ፡ ምግባሪሆሙ ፡
ዘይገብር ። [5] ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ ብዙኀን ፡ መባአ ፡ ያበእ ፡ ሕዝብ ፡
እምግብር ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይትገበር ። [6] ወአዘዞሙ ፡
ሙሴ ፡ ወሰበክ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ለደቂቅ ፡ ወለዕደው ፡ ወለአን
ስትኒ ፡ ወሶበ ፡ አከለ ፡ መባአ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ እምይእዜ ፡ ኢትግበሩ ፡
መባአ ፡ ዘዐሥራት ፡ ዘመቅደስ ፡ ወተከልአ ፡ ሕዝብ ፡ እንከ ፡ አብአ ፡
መባአ ። [7] እስመ ፡ አከሎሙ ፡ ለምግባር ፡ ዘይገብሩ ፡ ወተረፈሙ ።
[8] ወገብሩ ፡ ኵሉ ፡ ጠቢባን ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ለቅዱሳን ፡
ዘይክውኖ ፡ ለአሮን ፡ ካህን ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

---

2 ወዙሉ ፡] ’ሎ ፡ cf CR | በፈቃደ ፡] ’ደሙ ፡ | ከመ ፡ ይሖሩ ፡ ውስተ ፡] ውስተ ፡ ወከመ ፡ ይግበሩ ፡ ወከመ ፡ ይሖሩ ፡ ውስተ ፡ 6 ለደቂቅ ፡ ወለዕደው ፡] ቅ ex ቀ emend et litt seqq sup ras 5 litt scr | ወለአንስትኒ ፡] punct int ት et ኒ | ዘዐሥራት ፡ ዘመቅደስ ፡] ዘዐሥራት ፡ ዘመቅ sup ras 9 litt 8 ዙሉ ፡ R | ካህን ፡

ዘአዘዘ ፡ FHCG | om ለሙሴ ፡ 2 ለቤሴሌኤል ፡ ወለኤሊያብ ፡ (cum varr) | FHCGR ወለዙሉሙ ፡ | ወዙሉ ፡] ’ሎሙ ፡ R ወለዙሉሙ ፡ C 3 ወነሥኡ ፡] ’እ ፡ FH | ወእሙንቱኒ ፡] om ኒ ፡ | ይትወከፉ ፡ | ነግሀ ፡] + ነግህ ፡ 4 ወመጺኦሙ ፡] ወወ ፃ’ R | ዙሉሙ ፡ R | ምግባሪሆሙ ፡] ’ሁ ፡ 5 ብዙኀ ፡ መባአ ፡ FH ብዙኀ ፡ መ ባአ ፡ CG | ያበውኡ ፡ (’ኡ ፡ R) | ይትገበር ፡] ይግበር ፡ R 6 ወአዘዘ ፡ | ለደ ቂቅ ፡ ወለዕደው ፡] ለዕድኒ ፡ | om ወሶበ ፡ — ሙሴ ፡ 2° | ኢይግበሩ ፡ | om ዘዐሥ ራት ፡ C | om መባአ ፡ 3° 7 ለምግባረ ፡ FHCG | ዘይገብሩ ፡] om ዘ | ወተር ፈሙ ፡ FHCG ወተረፈሙ ፡ R 8 Inde ab hoc loco C discedit ab aliis codd, versionemque aliam ordini Hebraei textus convenientem exhibet. Vid in Appendice ad Exodum | ካህን ፡] pr ሰ

Y XXXVI 9—16

9 ወገብሩ ፡ ዘላዕለ ፡ መትከፍት ፡ ዘወርቅ ፡ ዘጎብረ ፡ ደርከኖ ፡ ወጎ
ብረ ፡ ኮብድ ፡ ወለይ ፡ ፍቱል ፡ ወሜላት ፡ ክዐብ ። 10 ወሰጠቅዎ ፡ ለ
ቈጽለ ፡ ወርቅ ፡ ወገብርዎ ፡ አፍታለ ፡ ከመ ፡ ይትፈተል ፡ ምስለ ፡
ደርከኖ ፡ ወምስለ ፡ ጎብረ ፡ ኮብድ ፡ ወምስለ ፡ ለይ ፡ ፍቱል ፡ ወም
ስለ ፡ ሜላት ፡ ክዐብ ፡ ግብረ ፡ ምእናም ። 11 ወገብርዎ ፡ ልብሰ ፡ መት
ከፍት ፡ ዘይወርድ ፡ ውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ መታክፍቲሁ ፡ ግብረ ፡ ም
እናም ፡ ዘበበ ፡ ኪኑ ፡ ጽፉር ፡ 12 ወእንተ ፡ ባሕቲቱ ፡ ገብርዎ ፡ እም
ኔሁ ፡ በከመ ፡ ግብረቱ ፡ ዘወርቅ ፡ ወያክንት ፡ ወጎብረ ፡ ኮብድ ፡ ወበ
ለይ ፡ ፍቱል ። ወበሜላት ፡ ክዐብ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ 13 ወገብሩ ፡ እብነ ፡ ዘመረግድ ፡ ወአውደድዎ ፡ ውስተ ፡ ወ
ርቅ ፡ ወግሉፍ ፡ ከመ ፡ ግልፈዋተ ፡ ማኅተም ፡ በአስማቲሆሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ። 14 ወወደይዎ ፡ ውስተ ፡ መትከፍቱ ፡ ውስተ ፡ ል
ብሰ ፡ መትከፍት ፡ ዕንቈ ፡ ዘተዝካሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከ
መ ፡ አዘዘ ፡ ለሙሴ ። 15 ወገብረ ፡ ልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ ግብረ ፡ ምእናም ፡
ዕሡቀ ፡ ከመ ፡ ግብረቱ ፡ ልብሰ ፡ መትከፍት ፡ በወርቅ ፡ ወበያክንት ፡
ወበሐብረ ፡ ኮብድ ፡ ወበለይ ፡ ፍቱል ፡ ወሜላት ፡ ክዐብ ፡ 16 ርቡዕ ።

---

9 ዘላዕለ ፡] + ት 10 ይትፈታል ፡ | ለይ ፡] ፮፻ ፡ 13 ወአወድድዎ ፡ | ከመ ፡ int lin Yᵃ 15 ልብሰ ፡ 2°] ሰ ex ን emend Y*

FHCGR 9 om ወገብሩ ፡ R | ዘላዕለ ፡ መትከፍት ፡] ኤፉደ ፡ C | መታክፍት ፡ GR | ዘጎብረ ፡] ዘ | ደርከኖ ፡] ደረከኖ ፡ FH (item alibi) ደርከኖ ፡ R ወበያክንት ፡ C (item vv 10, 30, 32, 37, 40) 10 ለቈጽለ ፡] ለጎብረ ፡ ቈጽለ ፡ R | ደረከኖ ፡ FH | ማእ ኔም ፡ (item v 11 FHGR*) 11 መትከፍት ፡] መታክ′ CGR | መታክፍቲሁ ፡] ′ፊሁ ፡ FHCG | ግብረ ፡ — 12 እምኔሁ ፡] ወእነሙ ፡ ፮ ኤጲሞሳተ ፡ እምኔሆሙ ፡ እለ ፡ ይትላጸቁ ፡ በ፮ገበዋቲሁ ፡ ወለትብልያ ፡ (′ያስ ፡ Rᵃ) ዘልብሰ ፡ መትከፍት ፡ (om ት 2° Rᵃ) እኔምዎ ፡ እምኔሆሙ ፡ CRᵃ | ዘበበ ፡ ኪኑ ፡] ዘበበይኑ ፡ FHG ዘበበ ፡ ይናቲሁ ፡ (sic) R* 12 ባሕትቲሁ ፡ FH ባሕቲታሁ ፡ G ባሕቲትሁ ፡ C | ግብረቱ ፡] እነሙ ፡ ኪያሃ ፡ C | ዘወርቅ ፡] በወርቅ ፡ CR | ወበያክንት ፡ R | ወበጎ ብረ ፡ 13 እብነ ፡] pr ዙሎ ፡ | ወግሉፍ ፡] ወገለፍዎ ፡ R | ግልፈዋተ ፡] ′ፈተ ፡ 14 ውስተ ፡ 1°] ላዕለ ፡ FHCG | መትከፍቱ ፡] መታክፍ ፡ FHGR ኤጲሞሳቲሃ ፡ ለ C | om ውስተ ፡ 2° CRᵃ | መትከፍት ፡ — ዘተዝካሮሙ ፡] መታክፍት ፡ ዕን ቈ ፡ ዘልብሰ ፡ ደርከኖ ፡ ለተዝካሮሙ ፡ R* pro መ′ ፡ ዕ′ ፡ Rᵃ ኤጲሞሳት ፡ praebet | አዘዘ ፡] + እግዚአብሔር ፡ 15 ማእነም ፡ | ግብረት ፡] + ማእነም ፡ ከመ ፡ R | መታክፍት ፡ R | ወበለይ ፡] om በ FHCG | ወበሜላት ፡ R

ወውጡሕ ፡ ውእቱ ፡ ልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ በዕንቍ ፡ አውዱ ፡ ወባዕ ፡ Y XXXVI
ወርዱ ፡ ውእቱ ፡ [17] ወተአንሙ ፡ ፱ ፡ ጸታ ፡ እሙንቱ ፡ ዘበዕንቍ ፡ አ 17—25
ኃቲ ፡ ጸታ ፡ ዘበዕንቍ ፡ በሶን ፡ ወወራውሬ ፡ ወዘመረግድ ፡ ዝንቱ ፡
ዘ፩ ፡ ጸታ ። [18] ወዘካልኡ ፡ ጸታ ፡ በቀዱሕ ፡ ያክንት ፡ ወበጸላም ፡ ያክ
ንት ፡ ወበጥልማ ። [19] ወበሣልስ ፡ ጸታ ፡ በዕንቄ ፡ በልኪጊር ፡ ወአከ
ጢ ፡ ወበክርክያን ። [20] ወራብዕት ፡ ጸታ ፡ በዕንቍ ፡ ዘጎበረ ፡ ወርቅ ፡
ወብረሌ ፡ ወአንክዮን ። ወአውዱ ፡ በወርቅ ፡ ወእሱር ፡ በወርቅ ።
[21] ወውእቱ ፡ ዕንቍ ፡ በአስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዐሥር ፡
ወክልኤ ፡ በበ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወግሉፍ ፡ ከመ ፡ ግልፈዋት ፡ ማኅ
ተም ፡ ለለ ፡ ፩፩ ፡ በበ ፡ ስሙ ፡ ውስተ ፡ ፩ ፡ ወ ፪ ነገድ ። [22] ወገብሩ ፡
ሎቱ ፡ ዘፈረ ፡ ዘልብስ ፡ ወበሎግዮን ፡ ጽሩር ፡ ግብረተ ፡ ፈትሉ ፡ ወበ
ወርቅ ፡ ንጹሕ ። [23] ወገብሩ ፡ ክበበ ፡ ጥውዮ ፡ ወክልኤ ፡ ሕልቀተ ፡
ወርቅ ፡ [24] ወወደይዎን ፡ ለውእቶን ፡ ክልኤ ፡ ኅልቀተ ፡ ወርቅ ፡ ው
ስተ ፡ ክልኤሆን ፡ ጽነፈሁ ፡ ለልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ [25] ወወደይዎ ፡ ለዝ

---

16 ወባዕ ፡ ወርዱ ፡] ወ ፪ ፡ ወኢዱ ፡ 17 ዘበዕንቍ ፡ 2°] ′ቄ ፡ | ዘ፩ ፡] ዘ፪ ፡ (vid) 18 ወበጥልመ ፡ 20 በዕንቄ ፡ 21 ግልፈዋት ፡] ′ት ፡ et ፈ ex ፋ emend Y* | ነገደ ፡ 23 ወርቅ ፡] + ውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ 24 ክልኤ ፡] ክ sup init ኅ | ለልብስ ፡ (item v 26)

---

16 በዕንቍ ፡] ባዕ ፡ FHGR እመት ፡ C | አውዱ ፡] ኑኑ ፡ C | ወባዕ ፡] ወእመት ፡ FHCGR C | ወርዱ ፡] ራኅቡ ፡ C + እንዘ ፡ ውጡሕ ፡ 17 ወተአንሙ ፡] ′መ ፡ + ውስ ቴቱ ፡ FHCGR^{a} + ውእቱ ፡ R* | ፪ ፡] pr በ R | እሙንቱ ፡] እንመት ፡ FHCG እንተ ፡ R | om ዘበዕንቍ ፡ 1° — ጸታ ፡ 1° R | ዘበዕንቍ ፡ 2° — ጸታ ፡ 2°] በሰ ርድዮን ፡ ወበጳዝዮን ፡ ወበመረግድ ፡ C | በሶም ፡ FHG በስም ፡ R | ወወራውሬ ፡] om ወ conj FH ወበወ′ R | ዘ፪ ፡] om ዘ R 18 ወዘካልኡ ፡ | om ጸታ ፡ R | በቀ ዱሕ ፡ — ወበጥልማ ፡] ዘእብኑ ፡ ከመ ፡ ፍሕም ፡ ወሰንፔር ፡ ወኢያስጲስ ፡ C | በቀ ይሕ ፡ FHCG | ወበጸሊም ፡ | ወበጥልም ፡ 19 ወበሣልስ ፡] om በ | om በዕ ንቄ ፡ | በልኪጊር ፡] በሊጊር ፡ FHGR በሰግዮን ፡ C | ወአካጤ ፡ FHG ወበ ፡ አኬጤ ፡ R ወበአካጥስ ፡ C | ወበክርክዬን ፡] om በ FHGR ወበአሜቴስጢኖስ ፡ C 20 ወ ራብዕ ፡ | ወብረሌ ፡] ወበብ′ (ወበቢ′ R) | ወአንክዮን ፡] ወአኒ′ FHG ወአኒ′ R ወ በሶም ፡ C | ወአውዱ ፡] ወዕዉዲ ፡ FHCG 21 ዐሥሩ ፡ | ወግሉፍ ፡] ′ፋት ፡ FHCG ′ፉን ፡ R | ከመ ፡] pr በ R | ግልፈዋት ፡] ′ፈት ፡ | ፩፩ ፡] ፩ | ፩ ፡] ፲ ፡ | አን ጋድ ፡ FHCG 22 ዘፈረ ፡] ሰናስለ ፡ C | ዘልብሰ ፡ | ወበሎግዮን ፡] ሎጊ′ R (simil ubique) om ወበ | ፅፉረ ፡ CG | ግብረት ፡] pr በ R | ፍትሎ ፡ | ወበወርቅ ፡] om በ om ወ conj R 23 ክበበ ፡] ካባበ ፡ F ክባበ ፡ H pr ክልኤ ፡ | ጥውዮ ፡] + ዘወ ርቅ ፡ C 24 ወወደይዎ ፡ FHCG | ክልኤሆን ፡] ′ሆሙ ፡ FHCG 25 ለዝክቱ ፡ |

Y XXXVI 26—31 ንቱ ፡ ጽፍሮ ፡ ወርቅ ፡ ላዕለ ፡ እልክቱ ፡ ክልኤ ፡ ጎልቀት ፡ እንተ ፡ ክልኤሆን ፡ ገበዋቱ ፡ ለልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ ወውስተ ፡ ክልኤሆሙ ፡ መሳበርቱ ፡ ፪ ፡ ጽፍሮ ። [26] ወአንበርዎ ፡ ላዕለ ፡ እልክቱ ፡ ፪ ፡ ክልኤ ፡ ክበበ ፡ ጥውዮ ፡ ወወደይዎ ፡ መንገለ ፡ መታክፍቲሁ ፡ ለልብሰ ፡ መት ከፍት ፡ አንጻረ ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ። [27] ወገብሩ ፡ ክልኤ ፡ ጎልቀተ ፡ ዘወ ርቅ ፡ [28] ወአንበርዎ ፡ ማእከለ ፡ ክልኤ ፡ መታክፍቲሁ ፡ ለልብሰ ፡ መ ትከፍት ፡ እምታሕቱ ፡ በመንገለ ፡ ገጹ ፡ ኀበ ፡ ማኅበርቱ ፡ መልዕልተ ፡ እንመቱ ፡ ለልብሰ ፡ መትከፍት ። [29] ወአስተአኀዘ ፡ ለልብሰ ፡ ሎግ ዮን ፡ በጎልቀታት ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ውስተ ፡ ጎልቀት ፡ ዘልብሰ ፡ መትከ ፍት ፡ ወእጉዛን ፡ በያክንቶሙ ፡ ወጽራረን ፡ እሙንቱ ፡ ለልብሰ ፡ መትከፍት ፡ ከመ ፡ ኢያንጠልል ፡ ልብሰ ፡ ለሎግዮን ፡ እምውስተ ፡ ልብሰ ፡ መትከፍት ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። [30] ወገብሩ ፡ ል ብሰ ፡ ዘስሙ ፡ ሄጾዲጤን ፡ መትሕተ ፡ ልብሰ ፡ መትከፍት ፡ ግብረ ፡ ም እናም ፡ ዘሥለንታሃ ፡ በደርከኖ ፡ [31] ወፈእሙ ፡ ለልብሰ ፡ ሂጾዲጤን ፡ በመንገለ ፡ ማእከሉ ፡ እኁም ፡ በጽፍሮ ፡ ወዐይን ፡ እውድ ፡ ወሩኬም ፡

---

25 ጎልቀተ ፡ 27 ዘወርቅ ፡] + ወአንበርዎ ፡ ዘወርቅ ፡ 28 ለልብሰ ፡ 1°] ሰ et ስ una et eadem lit | በመንገለ ፡] በ et መ conjuncte scr Y* 29 በጎልቀ ታት ፡] ’ቃታተ ፡ | እሙንቱ ፡] ante እ spat 1 lit rasae cf FHCGR 31 ማእ ከሉ ፡ | ወሩኬም ፡] ም sup ras cf FHCGR

FHCGR om ክልኤ ፡ R | እንተ ፡] እም | ክልኤሆን ፡] ’ሆሙ ፡ FHCG | ገበዋቲሁ ፡ R | ክልኤ ሆሙ ፡] ’ሆን ፡ R | ማኅበርቱ ፡ 26 om ፪ ፡ | ክባበ ፡ FH | መታክፍቲሁ ፡] ’ሩ ፡ FHCG ’ፍሁ ፡ (sic) R | om ቅድመ ፡ C 28 ማእከለ ፡] መንገለ ፡ | ክልኤ ፡] + ሆን ፡ | መታክፍቲሁ ፡ — መትከፍት ፡ 1°] ጽነፊሁ ፡ ለኤፉድ ፡ C | መታክፍቲሁ ፡] ’ሩ ፡ FHCG ’ፊሁ ፡ R | በመንገለ ፡] om በ | ማኅበርት ፡ R 29 በጎልቀታት ፡ — ለልብሰ ፡ መት ከፍት ፡] እምጎልቀታቲሁ ፡ ኀበ ፡ ጎልቀታት ፡ ኤፉድ ፡ በፈትለ ፡ ደክንት ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ላዕለ ፡ እንመተ ፡ ኤፉድ ፡ ወ C | በህልቀታት ፡ et ህልቀታት ፡ R (vid cap 25 v 26) | እሙንቱ ፡] በእንመቱ ፡ (’ት ፡ FHCG) | ደጦልል ፡ R* ኢደጦልል ፡ Rᵃ 30 ልብሰ ፡ — ሂጾዲጤን ፡] ጾዴሬ ፡ C | ሂጾዲጤን ፡ FHG ሂጾዴጤን ፡ R (item omn vv 31, 32, 33) | om መትሕተ ፡ ልብሰ ፡ መትከፍት ፡ C | ግብረ ፡] pr በ C | ማእነም ፡ FHGR | ዘሥለንታሃ ፡] ’ሁ ፡ CR ዘሥሉ ፡ FHG | በደርከኖ ፡] በደረ’ FH በደክንት ፡ et + ክዑብ ፡ C 31 C hanc versionem habet ፡ ወአፈ ፡ መልበስቱ ፡ እምኔሁ ፡ በዐውዱ ፡ ወድማሬሁ ፡ እንሞ ፡ ከመ ፡ ኢይትበተክ ፡ | ወፋእሙ ፡ | ሂጾዲጤን ፡] ጾዴ ሬ ፡ Rᵃ (cf v 30) | እኁም ፡] ’መ ፡ FHG | ወዐይን ፡] ወበዐይን ፡ FHGR* ወበዐ ውዱ ፡ Rᵃ | እውድ ፡] ዘያይ ፡ | ወሩኬብ ፡ FH ወርኩብ ፡ G ወሩኩብ ፡ R* om Rᵃ

Y XXXVI 32—40

32 ወገብሩ ፡ ውስተ ፡ ዘባኑ ፡ ለልብሰ ፡ ሊጸዲጤን ፡ መትሕቴሁ ፡ ከመ ፡ ጽጌ ፡ ሮማን ፡ ወሶበ ፡ ትኔጽር ፡ በደርከኖ ፡ ወኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወበለይ ፡ ፍቱል ፡ ወበሜላት ፡ ክዐብ ። 33 ወጸናጽል ፡ ዘወርቅ ፡ ወወ ደይዎ ፡ ለጸናጽሉ ፡ ውስተ ፡ ጽነፈሁ ፡ ለልብሰ ፡ ሊጼዲጤን ፡ ውስተ ፡ አውዳ ፡ ማእከለ ፡ ዝክቱ ፡ ፍሬ ፡ ሮማን ፡ 34 ጸናጽላተ ፡ ዘወርቅ ፡ አ ውዱ ፡ ወፍሬ ፡ ሮማን ፡ ውስተ ፡ ጽንፈ ፡ ልብሰ ፡ ሊጸዲጤን ፡ ውስተ ፡ አውዳ ፡ በዘቦቱ ፡ ይገብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። 35 ወገብሩ ፡ አልባሰ ፡ ዐጽፍ ፡ ወሜላት ፡ ወግብረ ፡ ምእናም ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ። 36 ወልብሰ ፡ ቄዳርስ ፡ ዘሜላት ፡ ክዐብ ፡ ወልብሰ ፡ ሜጥራ ፡ ዘሜላት ፡ ወልብሰ ፡ ቃስ ፡ ዘሜላት ፡ ክዐብ ። 37 ወቅናታቲ ሆሙ ፡ ዘሜላት ፡ ወዘደርከኖ ፡ ወዘሕብረ ፡ ከብድ ፡ ወዘለይ ፡ ፍቱል ፡ ወዕሡቅ ፡ ግብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። 38 ወገ ብሩ ፡ ቄጽለ ፡ ወርቅ ፡ ፍሉጠ ፡ ለመቅደስ ፡ እምወርቅ ፡ ንጹሕ ። 39 ወ ገብሩ ፡ እምኔሁ ፡ መጽሐፈ ፡ ወመሰልዎ ፡ በማኅተም ፡ ቅድሳቱ ፡ ለእ ግዚአብሔር ፡ 40 ወወደዩ ፡ ነጽፈ ፡ ሎቱ ፡ ዘደርከኖ ፡ ከመ ፡ ይንበር ፡ መልዕልቶ ፡ ለልብሰ ፡ ሚስጥራ ።

32 ዘበኑ ፡ | ለልብስ ፡ | ጽጌ ፡] ጽ et ጻ una et eadem lit 33 ማእከሉ ፡ 34 ል ብሱ ፡ 37 ግበሩ ፡ 39 በማኅተም ፡] በ parum clar 40 ለልብስ ፡

32 ውስተ ፡ — ጽጌ ፡] መልዕልቲ ፡ ዐውዱ ፡ ለልብሰ ፡ ጾሬ ፡ መትሕቴሁ ፡ ከመ ፡ ፍሬያት ፡ C | ለልብሰ ፡] om ለ R | መትሕቴሁ ፡] መትሕቱ ፡ FHG ወታሕቴሁ ፡ R | ወሶበ ፡ ትኔጽር ፡] ሶበ ፡ ትጸፊ ፡ | በደርከኖ ፡] በደረ FH በደክንት ፡ C | ወኅብረ ፡ ከብድ ፡] ወበኅ ፡ ከ FHCG om R 33 ወጸናጽል ፡] ‘ለ ፡ pr ወገብሩ ፡ | ዘወርቅ ፡] + ንጹሕ ፡ C | ለጸናጽሉ ፡] ‘ል ፡ R | ውስተ ፡ 1° — ሮማን ፡] ማእከለ ፡ ሮማናት ፡ ደበ ፡ ጽንፉ ፡ ለጾዲሬ ፡ ዐውዱ ፡ በውስተ ፡ ሮማናት ፡ C | ውስተ ፡ 2°] pr ወ R (item bis v 34) 34 om ጸናጽላተ ፡ — ሮማን ፡ R | ጸነጽለተ ፡ | ዘወ ርቅ ፡] om ዘ | ጽንፈ ፡] ‘ኑ ፡ FHCG ጽነፈሁ ፡ R + ለ | በዘቦ ፡ FHCG 35 om ዐጽፍ ፡ C | ወሜላት ፡] ዘሜ’ | ወግብረ ፡] om ወ | ማእነም ፡ FH(CG?) 36 ወ አክሊለ ፡ ዘቢሶስ ፡ ወቅብዐ ፡ ዘቢሶስ ፡ ወድርማንቀ ፡ ዘቢሶስ ፡ C, quorum nominum prim tert et quint Rª in marg habet | ቄዳርስ ፡ FHG ቄዳር ፡ R | om ክዐብ ፡ 1° | ሜጥራ ፡ FHG ሜጥራስ ፡ R 37 ዘሜላት ፡] + ክዐብ ፡ R | ወዘደረከኖ ፡ FH 38 ወገብረ ፡ R | ፍሉጥ ፡ FH | om ለመቅደስ ፡ C 39 ወገብሩ ፡ እምኔሁ ፡] ወጸሐፉ ፡ ላዕሌሁ ፡ C | ወመሰልዎ ፡ — ቅድሳቱ ፡] በቅርጸተ ፡ ማኅተም ፡ ቅዱስ ፡ CRª | በማኅተመ ፡ FHR 40 ነጽፈ ፡] መንጽፈ ፡ Rª post ሎቱ ፡ | ዘደረከኖ ፡ FH | ለልብሰ ፡ ሚስጥራ ፡] ለልብሰ ፡ ሚጥራ ፡ (ሜ’ R*) አክሊል ፡ C ቆብ ፡ (sic) Rª + ዘከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ C

Y XXXVII 1—11 [1]ወገብሩ ፡ ላቲ ፡ ለእንታክቲ ፡ ደብተራ ፡ ፲ ፡ ዐጸደ ፡ [2]ለለ ፡ ፩ ፡ ዐጸድ ፡ ኑኁ ፡ ፲ ፡ ወ ፲ ፡ በእመት ፡ ወለለ ፡ ፩ ፡ ዐጸድ ፡ ርኅቡ ፡ ርብዕ ፡ በእመት ፡ [3]ወገብሩ ፡ መንጦላዕተ ፡ ዘደርከኖ ፡ ወዘጎብረ ፡ ከብድ ፡ ወበለይ ፡ ፍቱል ፡ ወበሜላት ፡ ፍቱል ፡ ወግብረ ፡ ማእነም ። ወመሰሉ ፡ ውስቴታ ፡ ኪሩቤን ፡ [4]ወወደይዎ ፡ ውስተ ፡ ፬ ፡ አዕማድ ፡ ዘኢይነ ቅዝ ፡ ቅፉላን ፡ በወርቅ ፡ ወአርእስቲሆሙኒ ፡ በወርቅ ፡ ወመካይዲሆን ፡ ዘወርቅ ፡ ዘብሩር ፡ [5]ወገብሩ ፡ መንጦላዕተ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በደርከኖ ፡ ወበጎብረ ፡ ከብድ ፡ ወበለይ ፡ ፍቱል ፡ ወበሜላት ፡ ክዐብ ። ግብረ ፡ ምእናም ፡ ወመሰልዎ ፡ ኪሩቤን ፡ [6]ወአዕማዲሁ ፡ ፩ ፡ ወሕልቀታቲሆን ፡ ወአርእስቲሆን ፡ ወጥነፊሆን ፡ ለበጥዎ ፡ በወርቅ ፡ ወመካይዲሆን ፡ ፩ ፡ ዘብሩር ። [7]ወገብሩ ፡ ዐጸደ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ ወልብሰ ፡ አውደ ፡ ዐጸዱ ፡ ዘሜላት ፡ ክዐብ ። ፻ ፡ በእመት ፡ [8]ወአዕማዲሁ ፡ ፳ ፡ ወመካይዲሆን ፡ ፳ ፡ ዘብርት ፡ [9]ወመንገለ ፡ መስዕኒ ፡ ፻ ፡ በእመት ፡ አዕማዲሆን ፡ ፳ ፡ መከየዲሆን ፡ ፳ ፡ ዘብርት ። [10]ወአዕጻድኒ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ ፶ ፡ በእመት ፡ ውእቱ ፡ ወ ፲ ፡ አዕማዱ ፡ ወመከየዲሆን ፡ ፲ [11]ወዐጸድኒ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ፡

XXXVII 1 om ለእንታክቲ ፡ 2 ፩ ፡ 2°] ፬ ፡ 3 መንጦላዕተ ፡ | ምእነም ፡ (sic) | ወመሰሉ ፡] ሉ ex ሎ emend 4 ወአርእስቲሆሙኒ ፡] punct inter ሙ et ኒ cf FHG | ወመካይዲሆን ፡ cf GR (simil vv 8, 12, 15, 17, cap 39 v 20) 5 በደርከኖ ፡] om ር 6 ወሕልቃታቲሆን | ወመካደቲሆን ፡ 7 ዐጸደ ፡] ዱ ፡ 10 ወመከየዲሆን ፡] om የ

FHGR XXXVII 1 Inde a cap 37 v 1 usque ad cap 39 v 13 desunt omnia in C 2 ለለ ፡] pr ወ | በእመት ፡ 1°] om በ R | ወለለ ፡] om ወ R | ረሐቡ ፡ FH 3 ዘደርከኖ ፡ FH | ፍቱል ፡ 2°] ክዐብ ፡ | ወግብረ ፡] om ወ | ውስቴቶ ፡ 4 ቅፉላት ፡ FHG | ወአርእስቲሆንሂ ፡ FHG | በወርቅ ፡ 2°] ዘወ' | ወመከየዲሆን ፡ GR (item vv 6, 8, 9 et c., etiam H v 15) | ዘወርቅ ፡] ፬ 5 ወገብሩ ፡] ወግቡር ፡ R | ኖኅት ፡ ዘደብተራ ፡ መርጡል ፡ | በደረከኖ ፡ FH | ወበሜላት ፡] om በ R | ማእነም ፡ 6 ወሕልቀታቲሆን ፡] 'ሁ ፡ R (vid cap 25 v 26) | om ወአርእስቲሆን ፡ — ወመካይዲሆን ፡ R | ዘብሩር ፡] ዘብርት ፡ FHG 7 om ክዐብ ፡ R 8 ወአዕማዲሁ ፡] + ኒ ፡ R 9 በእመት ፡] om በ FHG | አዕማዲሆን ፡] 'ሆሙ ፡ pr ወ | መከየዲሆን ፡] መካይ' FH 'ሆሙ ፡ R pr ወ 10 ወዐጸድኒ ፡ | አዕማዲሁ ፡ R | ወመካይዲሆን ፡ FH 11 ወዐጸድኒ ፡] ወአዕማድኒ ፡ R

Y XXXVII 12—20

ፀ ፡ በእመት ፡ ውእቱ ። [12] ወልብሱ ፡ ዘሸ ፡ ወ ፀ ፡ በእመት ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ ወአዕማዲሁ ፡ ወመካይዲሁ ፡ ፫ ፡ [13] ውስተ ፡ ዘባኑ ፡ ዘካልእ ፡ እምለፌኒ ፡ ወእምለፌኒ ፡ በደርገ ፡ አንቀጸ ፡ ዐጸድ ፡ ወአዕጻዲሁ ፡ ዘዘ ፡ ዕሥር ፡ ወጎምስ ፡ በእመት ። ወአዕማዲሆሙ ፡ ፫ ፡ ወመካይዲሆን ፡ [14] ወሱሉ ፡ አልባሰ ፡ ዐጸዱ ፡ ዘሜላት ፡ ክዐብ ፡ [15] ወመካይዱ ፡ ፲ ፡ አዕማዲሆሙ ፡ ዘብሩር ፡ ወመጥቅባት ፡ አዕማዲሆሙ ፡ ዘብሩር ፡ ወአርእስቲሆሙ ፡ ቅፉል ፡ በብሩር ፡ ወአዕማዲሆሙኒ ፡ ቅፉል ፡ በብሩር ። ሱሉ ፡ አዕማደ ፡ ዐጸዱ ፡ [16] ወክዳኑ ፡ ለአንቀጸ ፡ ዐጸድ ፡ ዕሡቅ ፡ በደርከኖ ፡ ወበጎብረ ፡ ክብድ ፡ ወበለይ ፡ ፍቱል ፡ ወሜላት ፡ ክዐብ ፡ ሸ ፡ በእመት ፡ ኑኑ ፡ ወርጎበ ፡ ግድሙ ፡ ፩ ፡ በእመት ። ወይትሜሰል ፡ በአምሳል ፡ አውደ ፡ ዐጸድ ፡ [17] ወአዕማዲሁ ፡ ፬ ፡ ወመካይዲሆን ፡ ዘብርት ፡ ፬ ። ወመዋድዲሆን ፡ ዘብሩር ፡ ወአርእስቲሆን ፡ ቅፉል ፡ በብሩር ፡ [18] ወሱሉ ፡ ወመታክልተ ፡ ዐጸድ ፡ ዘብሩር ፡ [19] ወከመዝ ፡ ሥርዐቱ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ በከመ ፡ ተአዘዘ ፡ ሙሴ ፡ እምኀበ ፡ እግዚኣብሔር ። ከመ ፡ ይኩኖሙ ፡ ግብሮሙ ፡ ለሌዋዊያን ፡ ከመ ፡ ይትአመር ፡ ወልዱ ፡ ለአሮን ፡ ካህን ። [20] ወበስልኤል ፡ ዘኡሪ ፡ ዘእም

---

13 ዘበኑ ፡ | አንቀጽ ፡ (simil v 16) | ወአዕጻዲሁ ፡] ’ጸዲሁ ፡ | ወታምስ ፡ R 16 ወ ርጎበ ፡ 17 ወመዋድዲሆን ፡] ድ ex ዲ emend Y* | ወአርእስቲሆን ፡] ኒ pro ን 19 ሙሴ ፡ እምኀበ ፡ sup ras cf G

---

12 ዘሸ ፡] ዘዕሥር ፡ | ዘመንገለ ፡] pr ወ R | ወአዕማዲሁ ፡] ’ሆሙ ፡ + ፫ ፡ | ወመ ካይዲሁ ፡] ’ሆን ፡ FH ወመከየዲሆን ፡ (’ሆሙ ፡ R) GR 13 ውስተ ፡] pr ወ FHG | ዘካልእ ፡] ለካ’ | ዓሥር ፡ ወታምስ ፡ R | ወመካይዲሆን ፡] + ፫ ፡ FHG 15 ወመካየደ ፡ | om ፲ ፡ | ዘብሩር ፡ 1°] ዘብርት ፡ | ወመጥበቅት ፡ FH ወመጣብ ቅተ ፡ GR | ወአርእስቲሆን ፡ FHG | om ወአዕማዲሆሙኒ ፡ — በብሩር ፡ 2° R | ወአዕማዲሆሙኒ ፡] ’ሁኒ ፡ FHG | ሱላ ፡ FHG ሱሎ ፡ R 16 ዐጸድ ፡ bis] ’ዱ ፡ R | በደረከኖ ፡ FH | ወሜላት ፡] ወበሜ’ | ወረሐበ ፡ FHG ወራሐበ ፡ R | ፮ ፡] ፱ ፡ R | ወይትሜሰል ፡] ’ማሰል ፡ | በአምሳል ፡] በአልባሰ ፡ FHG om R 17 ዘብ ርት ፡ ፬ ፡] ord inv FHG om R | om ወመዋድዲሆን ፡ R | በብሩር ፡] + ወአዕ ማዲሁኒ ፡ ቅፉል ፡ በብሩር ፡ FHR 18 ዘብሩር ፡] ዘብርት ፡ 19 ወከመዝ ፡] om ወ R | om እምኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ G | ለሌዋውያን ፡ FHG | ይትአመር ፡] ይታእምር ፡ FH ይታምር ፡ GR pr እአመረ ፡ | ወልደ ፡ አሮን ፡ R 20 ወቤሴሌ እል ፡ FH ወባስልኤል ፡ G(?) ወቤስሌኤል ፡ R | ዘእምነገደ ፡] ዘነገደ ፡ (item v 21) | FHGR

Y ነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ገብረ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኦብሔር ፡ ለሙሴ ።
XXXVII 21 21 ወኤልያብ ፡ ዘአክሲምክ ፡ ዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ ዘኮነ ፡ ሊቀ ፡ ኬናት ፡ ዘማእነም ፡ ወዘበመርፍእ ፡ ወዘበዐሥቅ ፡ ከመ ፡ ይእነም ፡ ዘበለይ ፡ ወዘበሜላት ።

XXXVIII 1—12 1 ወገብረ ፡ በስልኤል ፡ ታቦተ ፡ 2 ወቀፈለ ፡ በወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ እም አፍአሃ ፡ ወእምውስጣ ። ወገብረ ፡ ተድባበ ፡ ዘብሩር ፡ ወዘወርቅ ፡ አውደ ፡ 3 ወሰበከ ፡ ላቲ ፡ ጎልቀታተ ፡ ዘወርቅ ፡ ፀለፀ ፡ ገበዋቲሃ ፡ ለፅ ፡ ጎብር ፡ ፪ ፡ ወለፅ ፡ ጎብር ፡ ፪ ፡ 4 ወአጎዝጎተ ፡ በዘ ፡ ይእጎዝዋ ፡ ዕበ ፡ ያነሥእዋ ። 5 ወገብረ ፡ ምስሃለ ፡ መልዕልተ ፡ ታቦት ፡ በወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ 6 ወገብረ ፡ ኪሩቤን ፡ ዘወርቅ ፡ 7 ፅ ፡ ኪሩቤን ፡ ውስተ ፡ ጽንፈ ፡ ምስሃል ፡ ወካልኤ ፡ ኪሩቤን ፡ ውስተ ፡ ካልኤ ፡ ጽንፈ ፡ ምስሃል ፡ 8 ወ ይኬልሉ ፡ በክነፊሆሙ ፡ ዲበ ፡ ምስሃል ። 9 ወገብረ ፡ ማእደ ፡ እንተ ፡ ቅድሜሃ ፡ ትነብር ፡ በወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ 10 ወሰበከ ፡ ላቲ ፡ ፀ ፡ ጎልቀተ ፡ ዘወርቅ ፡ ፪ ፡ ውስተ ፡ ፅ ፡ ጎብር ፡ ማእዝንቱ ፡ ወአሐተ ፡ በዘ ፡ ይእጎ ዝዋ ፡ ዕበ ፡ ያነሥእዋ ። 11 ወገብረ ፡ መጸውርተ ፡ ለታቦት ፡ ወለማእድ ፡ ወቀፈሎሙ ፡ በወርቅ ። 12 ወገብረ ፡ ንዋየ ፡ ማእድ ፡ ወመጽብሐ ፡ ወአጽሕለ ፡ ወመዳምሐ ፡ ወመዋጽሐ ፡ ወበዘያወጽሑ ፡ ቦቱ ፡ ዘወ

---

21 ዳን ፡ ዘኮነ ፡] ዳን ፡ H sup ras | ዘማእናም ፡ XXXVIII 2 ወእምውስጠ ፡ 3 ጎልቃታተ ፡ (item v 18) | ፀለፀ ፡] ፀለፀ ፡ (vid) | ፪ ፡ 2°] pr ወ 5 በወርቅ ፡] በ et H una et eadem lit 7 om ጽንፈ ፡ 1° — ውስተ ፡ 2° 11 መጸውርተ ፡ 12 ወአጽሕለ ፡] ሕ ex ሐ s. ሓ emend | ወመዳምሕ ፡

FHGR ገብሩ ፡ FH | እግዚኦብሔር ፡ ለሙሴ ፡] ord inv R 21 ዘአክሲማክ ፡ FHG ዘአኪሲማክ ፡ R | ኬነት ፡ FHR ኪነት ፡ G | ይእንም ፡ R XXXVIII 1 ቤሴሌኤል ፡ FH ባስልኤል ፡ G (?) በሴልኤል ፡ R 2 ወቀፈላ ፡ | እምአፍአሃ ፡] እምአውደ ፡ R | ወውስጣ ፡ R | ወገብረ ፡] + ላቲ ፡ R | om ዘብሩር ፡ ወ | አውደ ፡] ዘየዐውዳ ፡ 4 ወአጎዝጎተ ፡] መአጎዝጎት ፡ FHG መአሕዝት ፡ R 6 ኪሩቤን ፡] pr ፪ (vid cap 25 v 19) 8 ወይኬልሉ ፡] ወይዴልሉ ፡ FHG ወዴልሉ ፡ (sic, ዴ et ጽ una et eadem lit) R 10 ፪ ፡] pr ወ R + ሕለቃት ፡ (varr) | ማእዝንቱ ፡ ወአሐተ ፡] ማእዘንቱ ፡ R መአጎዝጎት ፡ FHG 11 መጽወርተ ፡ R | ወቀፍሎሙ ፡ FH 12 ወገብሩ ፡ FH | ማእድ ፡] pr H | ወመጽብሐ ፡] መጸብሐ ፡ FHG መጽበሐ ፡ R | ወአፃሕለ ፡ R | ወበዘያወጽሑ ፡] ዘቦ ፡ ያ FH በዘ ፡ ያ GR

ርቅ ። [13] ወገብረ ፡ መራኅት ፡ ባቲ ፡ እንተ ፡ ታሐቱ ፡ እንተ ፡ ወርቅ ፡ [14] ጽንዕት ፡ ተቅዋመ ፡ ማእከለ ፡ ወአዕጹቀ ፡ ገበዋቲሃ ፡ [15] እምውስተ ፡ ገበዋተ ፡ አዕጹቂሃ ፡ ሠርፀ ፡ ይወዕእ ፡ ፫ ፡ እምለፌ ፡ ወ ፫ ፡ እምለፌ ፡ ወይትማሰሉ ፡ ኵሎሙ ፡ [16] ወመኃትዊሆሙ ፡ ዲበ ፡ ርእሶሙ ፡ ወክበቢሆሙኒ ፡ እምውስቲቱ ፡ ወመእኅዝቲሁኒ ፡ እምውስቴቱ ፡ ከመ ፡ ይንብር ፡ መኃትው ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወምንባረ ፡ መኃትው ፡ መልዕለተ ፡ ኵሎሙ ፡ ዘዲቤሆሙ ፡ ወጽኑዕ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘወርቅ ። [17] ወሰ ብው ፡ መኃትዊሃ ፡ ዲቤሃ ፡ ዘወርቅ ፡ ወበዘያሜንዩሂ ፡ መኃትዊሃ ፡ ኵሉ ፡ ዘወርቅ ፡ [18] ውእቱ ። ወአዕማድኒ ፡ ዘአቅፈሎን ፡ በብሩር ፡ ወ ሰበከ ፡ ለአዕማዲሃ ፡ ኅልቀታተ ፡ ዘወርቅ ። ወለመናስግቲሃ ፡ ቀፈ ለሙ ፡ በወርቅ ። ወአዕማዲሃ ፡ ዘመንጦላዕት ፡ ቀፈለሙ ፡ በወርቅ ፡ ወመዋድዲሆን ፡ ገብረ ፡ ዘወርቅ ፡ [19] ውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ ኖጳዳተ ፡ ደብ ተራ ፡ ዘወርቅ ፡ ውኖጳዳተ ፡ ዐጸድኒ ፡ ወኖጳዳተኒ ፡ በዘ ፡ ይስሕቡ ፡ መንጦላዕተ ፡ ዘላዕሉ ፡ ዘብርት ፡ [20] ወውእቱ ፡ ዘሰበከ ፡ አርእስተ ፡ አ ዕማድ ፡ ዘብሩር ፡ ወአርእስተ ፡ አዕማድ ፡ ዘብርት ፡ ለኖኅት ፡ ደብ ተራ ፡ ወለአንቀጸ ፡ ዐጸድ ፡ ወመዋድኒ ፡ ገብረ ፡ ዘብሩር ፡ ዘመልዕ ልተ ፡ አዕማድ ። [21] ወውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ መታክለ ፡ ደብተራ ፡ ለዐጸ

Y XXXVIII 13—21

---

13 ምራናት ፡ 14 ጽንዕት ፡ ተቅዋም ፡ | ወዕጹቀ ፡ 16 ወክበቢሆሙኒ ፡] punct (a fin lin) inter ሙ et ኒ | om ወመእኅዝቲሁኒ ፡ እምውስቴቱ ፡ 17 ዙሎ ፡ R 19 ውኖጳዳተኒ ፡] ፘኒ ፡ cf FH | ወመንጦላዕት ፡ 20 ወመዋድኒ ፡ 21 ለዐጸድኒ ፡

---

13 መናረተ ፡ FHG | om ባቲ ፡ | ታሕቱ ፡ R 14 ተቅዋመ ፡] pr ወ R | ማእ FHGR ከለ ፡] ፘላ ፡ et pr እንተ ፡ R 15 እምውስተ ፡] pr ወ | om ገበዋተ ፡ | ሠርፀ ፡ GR | om ይወፅእ ፡ R 16 ወመኃትዊሆሙ ፡] om ወ R | ወክባባቲሁኒ ፡ (ወክ በ′ R) FHR ወክበባቲሁኒ ፡ G | እምውስቴቱ ፡ 1°] እምወርቅ ፡ ዘውስቴቱ ፡ R | ወመእኅዝቲሁኒ ፡ G ወመእኅዝቲሁኒ ፡ R | ይንብር ፡] ፘበር ፡ | ወምንባረ ፡] ወመን በረ ፡ FHG ወእንበሩ ፡ R (seq accus) 17 om መኃትዊ ፡ ዲቤሃ ፡ R | ወበዘ ያሜንዩሂ ፡] በዘ ፡ ያሠንዮሂ ፡ R 18 ውእቱ ፡ ወአዕማድኒ ፡] ወውእቱ ፡ ለአ′ | ዘ አቅፍሎን ፡ FH | ወለመናስግቲሃ ፡] + ኒ ፡ R | ወአዕማዲሃ ፡] ፘድኒ ፡ FHG + ኒ ፡ R | ቀፈለሙ ፡ 2°] ፘሎን ፡ FHG | ወመዋድዲሆሙኒ ፡ 19 ውእቱ ፡] pr ወ | ወ ኖጳዳተኒ ፡] ፘድኒ ፡ FH ፘደኒ ፡ R | በዘ ፡] ዘቦ ፡ FH 20 ደብተራ ፡] + ዘመ ርጡል ፡ R | አዕማድ ፡ 3°] + ወውእቱ ፡ ዘቀፈሎንሂ ፡ በብሩር ፡ G 21 መታ ክለ ፡] ፘክልተ ፡ R | ደብተራ ፡] pr ዘ R + ወመታክልተ ፡ FHG + ወመታክለ ፡ R | ለዐጸድኒ ፡] om ለ

Y XXXVIII 22—27 ድኒ ፡ ዘብርት ፡ [22] ውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ ምሥዋዐ ፡ ዘብርት ፡ እምውስተ ፡ መዋስዲሆሙ ፡ ዘብርት ፡ ለሰብእ ፡ እለ ፡ አበሱ ፡ ምስለ ፡ እለ ፡ ማኅበር ፡ እለ ፡ ቆሬ ፡ [23] ወውእቱ ፡ ንዋየ ፡ ዘምሥዋዕ ፡ መክፈያ ፡ ወመዋስደ ፡ እሳቱ ፡ ወፍያላቱ ፡ ወበዘያወፅኡ ፡ ሥጋ ፡ ዘብርት ። [24] ወውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ ድዳተ ፡ ዘምሥዋዕ ፡ ወገብረ ፡ ሠቅሠቀ ፡ እስከ ፡ መንፈቁ ፡ እምታሕቱ ፡ ይትረከብ ፡ እሳት ፡ ወወደየ ፡ ሎቱ ፡ ፬ ፡ ጎልቀተ ፡ እም፬ ፡ ገበዋቲሁ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ዘብርት ፡ ማእጎዝተ ፡ ለምጽዋራቲሁ ፡ ዘበቱ ፡ ያነሥእዎ ፡ ለመሥዋዕት ። [25] ወውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ ቅበአ ፡ ቅዱስ ፡ ዘይትቀበኡ ። ወውእቱ ፡ አፈዋተ ፡ ዕጣን ፡ በንጹሕ ፡ ግብረ ፡ መሕላ ፡ [26] ወውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ ማዕከከ ፡ ዘብርት ፡ ወመንበረኒ ፡ ዘብርት ፡ እምነ ፡ መጸሀይዮን ፡ ለእለ ፡ ፍጽም ፡ በጎቤሁ ፡ አንቀጸ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በዕለተ ፡ ተከልዎ ። [27] ወገብሮ ፡ ለውእቱ ፡ ማዕከክ ፡ ከመ ፡ ይትሐፀቡ ፡ ውስቴቱ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደ ዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ ሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። ወሶበ ፡ የሐውሩ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለገቢር ፡ ወይትሐፀቡ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

XXXIX 1 [1] ወኵሉ ፡ ዘተገብረ ፡ ለግብረ ፡ ቅዱሳን ፡ ወርቅ ፡ ወዓሥራት ፡

---

24 ዘምሥዋዕ ፡] H sup init alius lit cf FHGR | ለምጽዋራቲሁ ፡] ′ረቲሁ ፡ + ለ ምሥዋዕ ፡ ዘብርት ፡ ማእዝዝተ ፡ ለምጽዋቲሁ ፡ (sic) ለምሥዋዕ ፡ ዘብርት ፡ 25 ግ ብረ ፡] ገ′ 26 ወምንበርኒ ፡ 27 ኀበ ፡ sup ras 3 litt XXXIX 1 ወኵሉ ፡ R | ቅዱሳን ፡] ′ስን ፡ |

FHGR 22 ውእቱ ፡] pr ወ | መዋስዲሆሙ ፡] መሳውይሙ ፡ | እለ ፡ 1°] H R | om እለ ፡ 2° | ማኅበረ ፡ R 23 ንዋየ ፡] ′ይ ፡ pr ኵሉ ፡ FHG pr ኵሎ ፡ R | መክ የደ ፡ | ወመዋስደ ፡] ወመስወደ ፡ FHG መሣውደ ፡ R 24 ዘምሥዋዕ ፡] ለም′ | ወገብረ ፡] ገብረ ፡ FHR ግብረ ፡ G | ሠቀሠቀ ፡ F ሠቅሠቅ ፡ G | ይረክብ ፡ እሳት ፡ FH ይረክቦ ፡ (′ብ ፡ R) እሳት ፡ GR | ወወደየ ፡ R | መኣጎዝተ ፡ FHG ማእጎዝት ፡ R | ለመሥዋዕት ፡] ለምሥዋዕ ፡ 25 ቅዱሰ ፡ | ወውእቱ ፡ 2°] + ዘ ገብረ ፡ | በንጹሕ ፡] om በ R | መሕላ ፡] መሐልል ፡ FH መሕልል ፡ G ማሖልል ፡ R 26 ማዕከክ ፡ FH | ወመንበሪሁኒ ፡ FHG ወምንባራቲሁኒ ፡ R | መጸሀዮን ፡ F መ ጻህይዮን ፡ H መጸህይዮን ፡ G መጸሃይዮን ፡ R | ለእለ ፡] ′ሉ ፡ G | ፍጽም ፡] ፍጸ መ ፡ FH ጸማ ፡ R om G | በጎቤሁ ፡] በንበሁ ፡ 27 ወሶበ ፡] ወ R | ወይትሐፀቡ ፡] om ወ R + ውስቴቱ ፡ (′ታ ፡ R) XXXIX 1 ወኵሉ ፡] + ወርቅ ፡ | ዘተገብረ ፡] ዘገብረ ፡ R | ወርቅ ፡] ′ቀ ፡ R | ወዓሥራት ፡] ′ተ ፡ FG om ወ om R |

ዘያበውኡ ፡ ወከነ ፡ ፫ ፡ ወ ፱ ፡ መካልዩ ፡ ወ ፮፱ ፡ ወ ፴ ፡ ሰቅል ፡ በሰ Y XXXIX
ቅለ ፡ ቅዱሳን ። [2] ወበሩር ፡ ዘመባእ ፡ ዘእምኀበ ፡ እለ ፡ አስተፋቀዱ ፡ 2—10
ዕደው ፡ እምውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ፱ ፡ መካልይ ፡ ፲ ወ ፮፱ ፡ ፲ወ ፭ ፡
በመድሎት ፡ ሰቅል ፡ ወዲድርክም ፡ ፩ ፡ ርእሰ ፡ ምርፋቁ ፡ ለሰቅል ፡
በሰቅለ ፡ ቅዱሳን ፡ [3] ዝሉ ፡ ዘሖረ ፡ ውስተ ፡ ፍቅድ ፡ እም፫ ፡ ዓም ፡
ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ አከለ ። ፮፻፲ ወ ፴፱ ፡ ወ ፭፱ ፡ ወ ፱ ፡ [4] ወተገብረ ፡
ገንቱ ፡ ፱ ፡ መካልየ ፡ ብሩር ፡ ምስለ ፡ ስብክቱ ፡ አርእስተ ፡ አዕማድ ፡
ዘደብተራ ፡ ወውስተ ፡ አርእስተ ፡ አዕማድ ፡ ዘመንጦላዕት ፡ [5] ፱ ፡ መ
ካልይ ፡ ፱ ፡ አርእስት ፡ በበ ፡ አሓቲ ፡ መክሊት ፡ ለለ ፡ አሓቲ ፡ ርእስ ፡
[6] ወገዝክቱ ፡ ፲ ወ ፮፱ ፡ ፍ ፡ ወ ፭ ፡ ሰቅል ፡ ወገብርዎ ፡ ለመዋድደ ፡ አዕ
ማድ ፡ ወለበጥዎ ፡ በወርቅ ፡ አርእስቲሆን ፡ ወአሰርገውዎን ፡ [7] ወአ
ከለ ፡ ብርት ፡ ዘመባእ ፡ ፬፱ ወ ፍ ፡ መካልይ ፡ ፮፱ ወ ፬፱ ፡ ሰቅል ።
[8] ወገብረ ፡ እምውስቴቱ ፡ መንበረ ፡ ኖኅት ፡ ዘደብተራ ፡ መርጡል ፡
[9] ወመንበረ ፡ ደብተራ ፡ ዘአውዳ ። ወመንበረ ፡ አንቀጸ ፡ ዐጸድ ፡ ወ
መታክልተ ፡ አውደ ፡ ዐጸድ ፡ [10] ወመሰውልተ ፡ ብርት ፡ በአውደ ፡

መክልዩ ፡ (simil vv 4, 5, 7) 2 አስተፈቃዱ ፡ | መክልይ ፡ (ክ s. ካ s. ክ) | በ
መድሎት ፡ | ምርፋቁ ፡] ፋ ex ራ emend Y* [3] | በሰቅለ ፡] ’ል ፡ 4 om አዕማ
ድ ፡ 1° — አርእስት ፡ 2° 5 አርእስት ፡] ’ት ፡ | om መክሊት ፡ — አሓቲ ፡ 2°
6 ፲ ወ ፮፱ ፡] om ፭ | ለመዋድድ ፡ R* | አርእስቲሆን ፡] ን sup init ሙ ፡ 8 ኖ
ኅት ፡ 9 ዘአውደ ፡ 10 ወመሰውልተ ፡ |

መካልይ ፡ FHG መክልይ ፡ (sic) R (item vv 2, 4, 7) | ወ ፮፱ ፡] ወ ፮፱ ፡ 2 ወ FHGR
ብሩር ፡] + ኒ ፡ | ያስተፋቅዱ ፡ R | ፲ ወ ፮፱ ፡] ፲ ወ ፮፱ (om ወ R) pr ወ + ወ
FHG | ወዲድርክም ፡] ወድሪክሚ ፡ FHG ወዲርክሚ ፡ R | ፩ ፡] + እንተ ፡ FHG |
ርእሰ ፡] ’ሳ ፡ FH ’ስ ፡ G | ምርፋቁ ፡] መንፈቁ ፡ 3 ፈቅድ ፡ FH | ፷፱፱] ስሳ ፡
እልፈ ፡ FHG 4 ወገብረ ፡ R | ዝክቱ ፡ መካልይ ፡ ዘብሩር ፡ (vid annot v 1) |
ምስለ ፡] ውስተ ፡ | ስብክቱ ፡] ’ተ ፡ | አርእስተ ፡ bis] ምዕማደ ፡ Rᵃ | ወውስተ ፡]
om ወ R 5 ፩ ፡ 2°] pr ለ | አርእስተ ፡] ምዕማድ ፡ Rᵃ | አሓቲ ፡ ርእስ ፡] ርእሰ ፡
R 6 ፲ ወ ፮፱ ፡] ፲፱ ወ ፮፱ ፡ + ወ FHG | ወገብርዎ ፡] om ወ | ለመዋድደ ፡ አዕ
ማድ ፡] ለአዕማደ ፡ አፀድ ፡ Rᵃ | ወለበጥዎን ፡ | በወርቅ ፡] ወርቀ ፡ R 7 ፮፱ ወ
፬፱ ፡] om ወ R pr ወ 9 om ወመንበረ ፡ ደብተራ ፡ ዘአውዳ ፡ R | አንቀጽ ፡ ዘዐ
ጸድ ፡ | ወመታክልተ ፡] + ደብተራ ፡ ወመታክልተ ፡ G 10 ወመሰውልተ ፡] ወ
መስዋልተ ፡ R* ወመጥበስት ፡ Rᵃ | በአውደ ፡] ዘአ፡ |

Y XXXIX 11—17 ምሥዋዕ ፡ ወዙሎ ፡ ንዋየ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወዙሎ ፡ መግበረ ፡ ዘይትገ በር ፡ ለመርጡል ። [11] ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ። [12] ወተርፈ ፡ ወርቅ ፡ ዘመ ባእ ፡ ገብርዎ ፡ ንዋየ ፡ በዘ ፡ ይገብሩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ። [13] ወ ተረፈ ፡ ደርከኖ ፡ ወጎብረ ፡ ክብድ ፡ ወለይ ፡ ገብርዎ ፡ አልባሰ ፡ በዘይ ለብስ ፡ አሮን ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ቦሙ ፡ በውስተ ፡ መቅደስ ። [14] ወአም ጽእዎ ፡ አልባሲሁ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወደብተራሂ ፡ ወንዋየ ፡ ወመናስ ግቲሃኒ ፡ ወአዕማዲሃ ። [15] ወታቦተ ፡ እንተ ፡ ትእዛዝ ፡ ወመፃውርቲ ሃኒ ፡ ወምሥዋዐኒ ። ወዙሎ ፡ ንዋየ ። [16] ወቅብአ ፡ ዘይትቀብኡ ፡ ቊዕ ጣነ ፡ ዘየዐጥኑ ። ወተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ንጽሕት ። [17] ወመኃትዊሃ ።

ምሥዋዕ ፡ 1ᶜ] pr ዐጸድ ፡ | ወዙሎ ፡ 1ᶜ] ʼሉ ፡ FHG | መግበረ ፡] ም′ 13 ይግ በር ፡] በ non sine maculis cf R 15 ወታቦት ፡ | ወምሥዋዕኒ ፡ 16 ወቅብአ ፡] ʼእ ፡ R | ዘይዐጥኑ ፡

FHGR ወዙሎ ፡ bis] ʼሉ ፡ FHG | መግበረ ፡] መጋብርት ፡ (ʼት ፡ FHG) | ዘይትገበር ፡] ዘይ ብተራ ፡ | ለመርጡል ፡] om ለ 11 ከማሁ ፡ ገብሩ ፡] ord inv R 12 ወተ ርፈ ፡] ወዘተርፈ ፡ FHG ወተረፈ ፡ R 13 ወተረፈ ፡] ወዘተረፈ ፡ (ʼርፈ ፡ FHG) | ደረከኖ ፡ FH | በዘይለብስ ፡] በዘይገብር ፡ | ከመ ፡ ይግበር ፡] በዘ ፡ ይገብር ፡ 2ᶜ R Loco versuum 14—23 hujus capitis in C leguntur haec: ወተፈጸመ ፡ ዙሉ ፡
C ምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ዙሉ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚአብ ሔር ፡ ለሙሴ ። ወአምጽአዎ ፡ ለደብተራ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወለሠዎቲሃ ፡ ወለዙሉ ፡ ንዋያ ቲሃ ፡ ወለአዕማዲሃ ፡ ወለኑዳቲሃ ፡ ወለመናስግቲሆን ፡ ወለመከየዲሆን ፡ ወለአዕማ ዲሃ ፡ ወመከየዲሆን ። ወመክደንታቲሃ ፡ ዘአምዕስተ ፡ አባግዕ ፡ ወአምዕስተ ፡ መዴዲት ፡ ወመንጦላዕተ ፡ ምክዳን ። ወታቦተ ፡ ስምዕ ፡ ወመጻውርቲሃ ፡ ወምስሐለ ። ወማእደ ፡ ምስለ ፡ ዙሉ ፡ ንዋያቲሁ ፡ ወኅብስተኒ ፡ ዘይሠርዐ ። ወተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ንጽሕት ፡ ወመኃትዊሃ ፡ ዘያኃትዉ ፡ ቦሙ ፡ ወዙሎ ፡ ንዋያቲሃ ፡ ወቅብዐ ፡ ማኅቶት ። ወምሥ ዋዐ ፡ ዘወርቅ ፡ ወቅብዐ ፡ ዘይትቀብዑ ፡ ወዕጣነ ፡ ዘየዐጥኑ ፡ ወመክደነ ፡ ኖኅት ፡ ደብ ተራ ። ወምሥዋዐ ፡ ዘብርት ፡ ወመጥበስ ፡ ዘብርት ፡ ዘሎቱ ፡ ወለመጻውርቲሁ ፡ ወዙሎ ፡ ንዋያቲሁ ፡ ወማእከከ ፡ ምስለ ፡ መንበሩ ። ወመንጦላዕተ ፡ ዓፀድ ፡ ወአዕማዲሁ ፡ ወ መከየዲሆን ፡ ወመክደነ ፡ አንቀጸ ፡ ዓፀድ ፡ ወኑብላቲሁ ፡ ወመታክሊሁ ፡ ወዙሎ ፡ ንዋ ያተ ፡ ምግባራተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። ወአልባሰ ፡ ቅድሳት ፡ ዘአሮን ፡ ወአልባስ ፡ ደቂቁኒ ፡ ዘክህነቶሙ ፡ ወዘተርፈ ፡ አልባሳተ ፡ ለምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ወመክደንተ ፡ ባዕድነ ። በከመ ፡ ዙሉ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዙሎ ፡ ሥርዐት ። ወርእየ ፡ ሙሴ ፡ ዙሎ ፡ ዘተገብረ ፡ ዘገብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡
FHGR እግዚአብሔር ፡ ከማሁ ፡ ተገብረ ፡ ወባረከሙ ፡ ሙሴ ። 14 ወአምጽኡ ፡ አልባስ ፡ G | ወንዋያ ፡ | ወመናስግቲሃኒ ፡] om ኒ | ወአዕማዲሃ ፡] + ወመካይዲሃ ፡ (ʼከየዲሃ ፡ G ʼካዲሃ ፡ R) 15 om እንተ ፡ R | ወመፃውርቲሃኒ ፡] om ኒ | ወዙሎ ፡] om ወ R | ንዋየ ፡ 16 ንጽሕት ፡ G

ወመንትው ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ የሐትዉ ። ወቅብአ ፡ ማኅቶት ፡ ንጽሕተ ፡ Y XXXIX
[18] ወማእደ ፡ ዘይሠርዐ ፡ ወሎሙ ፡ ንዋያ ፡ ወጎብስቲኒ ፡ ዘይሠርዐ ። 18—23
[19] ወአልባሰ ፡ ቅዱሳት ፡ ዘአሮን ፡ ወአልባሰ ፡ ደቂቁኒ ፡ ዘክህነቶሙ ፡
[20] ወሰራዊተ ፡ ዐጸድ ፡ ወአዕማዲሁ ፡ ወመኳደዲሁ ፡ ወመንጦላዕተ ፡
ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ወእንቀጸ ፡ ዐጸድኒ ፡ [21] ወሎሙ ፡ ንዋየ ፡ ደብተራ ፡
ወሎሙ ፡ መጋብርቲሃ ። ወእንትዕተ ፡ ዘማእሰ ፡ በግዕ ፡ ግቡር ፡ አዲ
ም ፡ ወመክድንተ ፡ ዘአምእስት ፡ መጸጸት ፡ ወመክድንተ ፡ ባዕድኒ ፡
ወመታክልተኒ ፡ ወሎሙ ፡ መጋብርተ ፡ ዘምግባር ፡ ዘደብተራ ፡ ዘመ
ርጡል ፡ [22] ወሎሙ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። ከማሁ ፡ ገብሩ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ሥርዐቶሙ ። [23] ወርእዩ ፡ ሙሴ ፡ ኵሎ ፡
ዘተገብረ ፡ ወገብረ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወከ
ማሁ ፡ ተገብረ ፡ ወባረከ ፡ ሙሴ ።

[1] ወተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] አመ ፡ ርእሰ ፡ XL 1—5
ሠርቀ ፡ ወርኀ ፡ ዘቀዳሚት ። ትተክላ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ [3] ወታ
ነብራ ፡ ለታቦተ ፡ መርጡል ፡ ወትከድና ፡ ለታቦት ፡ በመንጦላዕት ፡
[4] ወታብውእ ፡ ማእደ ፡ ወትሠርዓ ፡ በሥርዐታ ። ወታብውእ ፡ መናብ
ርተ ፡ ወትሠርዕ ፡ መኅትዊሃ ፡ [5] ወታነብር ፡ ማዕጠንተ ፡ ዘወርቅ ፡

---

17 ወመኃትው ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡] ወመኃትዋ ፡ ቦቱ ፡, ቱ sup ras 18 ወሎሙ ፡ | ዘይ
ሠርዑ ፡ 2°] ርዑ ፡ sup ras 21 ወሎሙ ፡ 1° et 3°] ʻሉ ፡ | om ንዋየ ፡ — ወ
ሎሙ ፡ 2° | ወመክድንተ ፡ bis XL 2 ትከላ ፡ 3 ለታቦት ፡] ʻት ፡ 4 በሥ
ርዐታ ፡] ታ et ቱ una et eadem lit 5 ማዕጠንት ፡ R |

---

17 ወመኃትው ፡ FHR | ያንትዉ ፡ FHG የኃትዉ ፡ R | om ንጽሕተ ፡ 18 ወማ FHGR
እድ ፡ በዘ ፡ ይሠርዑ ፡ R 19 ቅድሳት ፡ | ደቂቁኒ ፡] om ኒ R 20 ወመክየ
ዲሁ ፡ GR | ወእንቀጸ ፡] ወዘአ 21 ወእንትዕተ ፡] ʻት ፡ FH ወምክዳናቲሃ ፡
(vid) Rᵃ | ዘማእሰ ፡] ዘመሐስሐ ፡ s. ʻሰሐ ፡ R* | በግዕ ፡] + ሕሱየ ፡ R | ግቡር ፡]
ʻረ ፡ FHG | አዳም ፡] pr በ R | ዘአምእስት ፡] ʻት ፡ + ማእሰ ፡ R | ምጹጺት ፡
FH መጼጺት ፡ G | ወመክድንተ ፡ 2°] ወክዳናተ ፡ R | መታክላትኒ ፡ R | ዘም
ግባረ ፡ ደብተራ ፡ 22 ወሎሙ ፡] om ወ G | ሥርዐት ፡ FHG 23 ወርእየ ፡ |
ወገብረ ፡] ʻሩ ፡ GR | ወከማሁ ፡] om ወ | ወባረከሙ ፡ XL 2 ሠርቀ ፡ ወርኀ ፡ FHCGR
ዘቀዳሚት ፡] ሠርቅ ፡ ዘቀዳሚ ፡ (ʻዕ ፡ ለ' R) ወርኀ ፡ 3 ወታነብራ ፡] ʻር ፡ FHC |
ለታቦት ፡] ለደብተራ ፡ R om ለ C | ለታቦት ፡ መንጦላዕት ፡ R 4 መናብርት ፡]
መናረት ፡ FH መራናት ፡ CGR | መኃትዊሃ ፡] መኃትሚሃ ፡ R

Y XL 6—15 በዘ ፡ የወጥኑ ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ ወትወዲ ፡ መንጦላዕተ ፡ ውስተ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ [6] ወምሥዋዐ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ይሠውዑ ፡ ወታኑበር ፡ መንገለ ፡ ኖኅት ፡ ዘመርጡል ፡ ወትተክል ፡ አውደ ፡ ዐጸዱ ፡ [7] ወትነሥእ ፡ በዘቦቱ ፡ ይትቀብኡ ፡ ወቅብእ ፡ ለደ ብተራ ፡ ወኩሎ ፡ ዘውስቴታ ፡ ወትቄድሳ ፡ ወኩሎ ፡ ንዋየ ፡ ወትከ ውን ፡ ቅድስተ ። [8] ወትቀብእ ፡ ምሥዋዐ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ይሠውዑ ፡ ወኩሎ ፡ ንዋዮ ፡ [9] ወትቄድሶ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወይከውን ፡ ውእቱ ፡ ም ሥዋዕ ፡ ቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ። [10] ወታመጽኦሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወተሐፅቦሙ ፡ በማይ ። [11] ወተለብሶ ፡ ለአሮን ፡ አልባሰ ፡ ቅድሳት ፡ ወትቀብኦ ፡ ወትቄድሶ ፡ ወይከውንኒ ፡ ካህነ ፡ [12] ወታመጽእ ፡ ደቂቆኒ ፡ ወታለብሶሙ ፡ ውእተ ፡ ልብሰ ። [13] ወ ትቀብኦሙ ፡ በከመ ፡ አቡሆሙ ፡ ወይከውኑኒ ፡ ካህናተ ። ወይከው ኖሙ ፡ ዝንቱ ፡ ቅብኣት ፡ ለካህናት ፡ በመዋዕሊሆሙ ፡ ዘለዓለም ። [14] ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ኵሎ ፡ ከማሁ ፡ ገብረ ። [15] ወኮነ ፡ በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ በካልእት ፡ ዓመት ፡ እምዘወዕኡ ፡ እምግብጽ ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ተከልዋ ፡ ለይእቲ ፡ ደብ

የወጥኑ ፡] ያ′ 6 ወምሥዋዐ ፡] ′ዕ ፡ FH | ኖኅት ፡ FHCGR 7 ወቅብእ ፡] ′እ ፡ | ወኩሎ ፡ 1°] ′ሉ ፡ | om ዘውስቴታ ፡ — ወኩሎ ፡ 2° 8 ምሥዋዕ ፡ 9 ቅዱሰ ፡] ′ስ ፡ 12 ደቂቁኒ ፡ cf R 13 ካህናተ ፡] ኑ pro ና, et punct post ኑ scr Y*

FHCGR 6 ወምሥዋዐ ፡] ′ዕ ፡ FH om R | ወታኑበር ፡] om ወ FHCG | ዘመርጡል ፡] pr ደብ ተራ ፡ + ወታኑበር ፡ ማዕከከ ፡ ማእከለ ፡ ደብተራ ፡ ወማእከለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወትወዲ ፡ ውስቴቱ ፡ ማየ ፡ C | አውደ ፡ ዐጸዱ ፡] ዓፀደ ፡ ዓውዱ ፡ C + ወታኑበር ፡ መክደነ ፡ አንቀጸ ፡ ዐፀድ ፡ C 7 በዘቦቱ ፡] ቅብእ ፡ ዘቦቱ ፡ | ወቅብእ ፡] ወትቀብእ ፡ | ወትቄድስ ፡ R “in caeteris [FHC] aliter” Dillm. | ወኩሎ ፡ 2°] om ወ R | ንዋየ ፡] ′ያ ፡ 9 ቅ ዱሳን ፡] pr ለ FH + ወትቀብዖ ፡ ለማዕከክ ፡ ወለመንበሩ ፡ ወትቄድሶ ፡ C 10 ወ ታመጽኦሙ ፡] ወታወጽኦሙ ፡ FH ወታቀርቦሙ ፡ C | ኖኅት ፡] pr ኀበ ፡ CG 11 ወታለብሶ ፡ | ቅድሳት ፡] ′ት ፡ FHCG | ወትቀብኦ ፡ ወትቄድሶ ፡] ord inv R | ወይከውኑኒ ፡ ካህናተ ፡ R 12 ወታመጽእ ፡] ′አሙ ፡ R ወታቀርቦሙ ፡ C | ለደ ቂቁኒ ፡ R | ልብሰ ፡] አልባሰ ፡ 13 አቡሆሙ ፡] አባሆሙ ፡ FHCG pr ቀባእክ ፡ | om ወይከውኖሙ ፡ — ለካህናት ፡ R | ለካህናት ፡] ለክህነት ፡ | በመዋዕሊሆሙ ፡] በትውልዶሙ ፡ et post ዘለዓለም ፡ C | ዘለዓለም ፡] om ዘ FHGR 14 በከመ ፡] ዘ | ዙሎ ፡] ante ዘአዘዞ ፡ 15 እምድረ ፡ ግብጽ ፡ CR | ርእሰ ፡ ለሠርቀ ፡

ተራ ። [16] ወተከላ ፡ ሙሴ ፡ ለደብተራ ፡ ወአስተናበረ ፡ አርእስቲሃ ፡ Y
ወወደያ ፡ መናስግቲሃ ፡ ወአቀመ ፡ አዕማዲሃ ፡ [17] ወሰፍሐ ፡ አዕዳዲሃ ፡ XI, 16—26
ለደብተራ ፡ ወወደያ ፡ መክደና ፡ ለደብተራ ፡ ላዕሌሃ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡
እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ። [18] ወነሥአን ፡ ለመጻሕፍት ፡ ትእዛዝ ፡ ወ
ወደይዎን ፡ ውስጠ ። ወአንበረ ፡ መጸውርቲሁኒ ፡ ኀበ ፡ ታቦት ፡ [19] ዘ
ደብተራ ። ወወደየ ፡ መክደን ፡ መንጦላዕት ፡ ወሰወራ ፡ ለታቦት ፡
መርጡል ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ። [20] ወአንበራ ፡
ለመእድ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ መንገለ ፡ ገቦሃ ፡ ዘመስዕ ፡
ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ እምአፉሁ ፡ ለመንጦላዕት ፡ ደብተራ ። [21] ወ
ሰርወ ፡ ውስቴታ ፡ ኅብስት ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ በ
ከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ። [22] ወአንበራ ፡ ለመናረት ፡
ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ውስተ ፡ ገቦሃ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡
ለደብተራ ። [23] ወሠርወ ፡ መኑትዊሃ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ በከመ ፡
አዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ። [24] ወአንበረ ፡ ማዕጠንተ ፡ ዘወርቅ ፡
ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ መንጦላዕት ፡ [25] ወዐጠነ ፡
ውስቴታ ፡ ዕጣነ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ [26] ወም

---

16 አርእስቲሃ ፡] C sup init alius lit (ስ?) | መናስግቲሃ ፡] punct inter ቲ et ሃ | ወአቀመ ፡] ቀ parv int lin scr Y*(?) 18 መጸውርቲሁኒ ፡ 19 ለታቦት ፡ 20 ወአንበረ ፡ 21 om በከመ ፡ — እግዚኣብሔር ፡ a fin v 23 24 ማዕጠ ንት ፡ R | መንጦላዕት ፡ 25 ወዐጠነ ፡] ው pro ወ, et ዐ sup init alius lit

---

16 አርእስቲሃ ፡] ምዕማዲሃ ፡ C + ወአቀመ ፡ አዕማዲሃ ፡ C 17 ወወደየ ፡ — FHCGR
ላዕሌሃ ፡] ወአንበረ ፡ ሠቃቲሃ ፡ ደበ ፡ ደብተራ ፡ ወአንበረ ፡ መክደነ ፡ መልዕልተ ፡ ሠቅ ፡
C | መክደና ፡] መክድንቲሃ ፡ R ላዕሌሃ ፡] መልዕልቲሃ ፡ 18 ለመጽሐፈ ፡ R |
ወወደዮን ፡ | ውስጠ ፡] ’ተ ፡ HCG | ኀበ ፡ ታቦት ፡] ውስተ ፡ አውቃፋተ ፡ ታቦት ፡ C
+ ወአንበሮ ፡ ለምስሐል ፡ መልዕልተ ፡ ታቦት ፡ C 19 ዘደብተራ ፡] ወአብኣ ፡ ለ
ታቦት ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ | ወወደየ ፡] ’ደ ፡ R | መክደነ ፡] መክደነ ፡ FHCG መ
ካነ ፡ R* መክደና ፡ Rᵐ | መንጦላዕት ፡ FHCGRᵐ 20 ለማእድ ፡ | እምአፍአሁ ፡
21 ቍርባን ፡] pr ዘ 22 ወአንበረ ፡ R | ለመናረት ፡ ለመራናት ፡ CG መራናታ ፡
R | ውስተ ፡ ገቦሃ ፡ ዘ] አንጻረ ፡ ማዕድ ፡ C 25 ወዐጠነ ፡] ወዐጣነ ፡ R | ዕጣነ ፡]
+ ዘገብረ ፡ | ለሙሴ ፡] + ወአንበረ ፡ ለመክደነ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ C

Y ሥዋዕሰ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ይሠውዑ ፡ አውደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።
XL 27—32 [27] ወተከለ ፡ ዐጸደ ፡ አውደ ፡ ደብተራ ፡ ወአውደ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወፈጸመ ፡ ሙሴ ፡ ኵሎ ፡ ግብሮ ፡ [28] ወከደና ፡ ደመና ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ ወስብሓተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተመልአ ፡ ደብተራ ። [29] ወስእነ ፡ ሙሴ ፡ በዊአ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ መርጡል ። እስመ ፡ ጸለላ ፡ ደመና ፡ ወስብሓተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተመልአት ፡ ደብተራ ፡ [30] ወእምከመ ፡ ሰሰለ ፡ ደመና ፡ እምላዕለ ፡ ደብተራ ፡ ይግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በመንገዶሙ ። [31] ወእመሰ ፡ ኢሰሰለ ፡ ደመና ፡ ኢይግዕዙ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይሴስል ፡ ደመና ⁘ [32] እስመ ፡ ደመና ፡ ይነብር ፡ ላዕለ ፡ ደብተራ ፡ መዓልተ ፡ ወእሳት ፡ ላዕሌሃ ፡ ሌሊተ ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ግዕዙ ፡ በኵለሄ ⁘

---

28 ደብተራ ፡] ደ sup init alius lit 32 መዓልተ ፡] መልዕልተ ፡ ¦ በኵሳሃ ፡ Explicit: ስርዩ ፡ ወባርኩኒ ፡ ለጸሓፊሁ ። Y*

FHCGR 26 አውደ ፡] አንበረ ፡ C አሮን ፡ G + ኀበ ፡ ኖኅት ፡ | ዘመርጡል ፡] + ወአዕረገ ፡ ላዕሌሁ ፡ መሥዋዕት ፡ ወቍርባነ ፡ ዘከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። ወአንበሮ ፡ ለማዕከል ፡ ማእከለ ፡ ደብተራ ፡ ወማእከለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወወደየ ፡ ውስቴቱ ፡ ማየ ፡ ከመ ፡ ይትሐፀቡ ፡ ቦቱ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ ሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ወሶበ ፡ ይቀርቡ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። C 27 ወአውደ ፡] በአ፫ R | ምሥዋዕ ፡] + ወአንበሮ ፡ ለመክደኑ ፡ አንቀጸ ፡ ዓፀድ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ C 29 ጸለለ ፡ FHGR 31 ወእመሰ ፡] ወእምከመ ፡ R | om አመ ፡ R 32 መዓልተ ፡] ante ይነብር ፡ R | ሌሊተ ፡] + ይነብር ፡ 2° R | ኀበ ፡ ግዕዙ ፡] post በኵለሄ ፡ ¦ በኵልሄ ፡ FH

APPENDIX TO EXODUS.

Inde a cap 36 v 8 usque ad cap 39 v 1 (secundum enumerationem text Hebr) C a cæteris codd discedit. Hanc enim versionem exhibet:

C ወገብሩ ፡ ዅሎሙ ፡ ጠቢባነ ፡ ልብ ፡ ምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ፲አዕዳደ ፡ እምጢሶስ ፡ ክዑብ ፡ ወእምፈክንት ፡ ወኅብረ ፡ ክብድ ፡ ወለይ ፡ ክዑብ ፡ ወኪሩቤ ፡ ገብሩ ፡ በግብረ ፡ ምእናም ። [9] ወኑኑ ፡ ለ፷ዐፀድ ፡ ፰ ወ ፰ በእመት ፡ ወርኅቡ ፡ ርብዕ ፡ በእመት ፡ ለ፷ዐፀድ ፡ በመስፈርት ፡ ኀማሁ ፡ ለዅሎሙ ፡ አዕዛድ ። [10] ወ፷አዕዛዲ ፡ አስተሳመኩ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ፷ምስለ ፡ ካልኡ ፡ ወ፷አዕዛዲ ፡ አስተሳመኩ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ፷ምስለ ፡ ካልኡ ። [11] ወገብሩ ፡ ፶መማሥጠ ፡ ዘይክንት ፡ ላዕለ ፡ ክንፈ ፡ ፷ዐፀድ ፡ እምጽንፉ ፡ በዘየንብር ፡

ወከማሁ ፡ ፱መማሥጠ ፡ ገብሩ ፡ በከንፈረ ፡ ዐፀድ ፡ ካልእ ፡ በዘየንብሩ ። 13 ወገብሩ ፡ ፰ንዓዳት ፡ ዘወርቅ ፡ ወሰኅበሩ ፡ አዕዳት ፡ ፮ምስለ ፡ ካልኡ ፡ በንዓዳት ፡ ወከሠ ፡ ደብ ተራሁ ፡ ፮ ። 14 ወገብሩ ፡ ፲ ወ ፮ አዕዲደ ፡ ዘሠቅ ፡ ዘይሴውሮ ፡ እምላዕሉ ፡ ለደብተራ ። 15 ወለለ፮ዐፀድ ፡ ኑኑ ፡ ፴በእመት ፡ ወርኅቡ ፡ ርብዕ ፡ በእመት ፡ ለለ፮ዓፀድ ፡ ከማሁ ፡ እምጣኒሆሙ ። 16 ወእኅበሩ ፡ ፮አዕዲደ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ወ፮አዕዛደ ፡ እኅበሩ ፡ በበይ ናቲሆሙ ። 17 ወገብሩ ፡ ፱መማሥጠ ፡ ላዕለ ፡ ክንፈረ ፡ ዓፀድ ፡ ካልእ ፡ በዘየንብሩ ። 18 ወገብሩ ፡ ፰ንዓዳተ ፡ ዘብርት ፡ በዘየንብሩ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ፮ ። 19 ወገብሩ ፡ ዘይክ ድኖ ፡ ለሠቅ ፡ ማዕሰ ፡ በግዕ ፡ ኅሡየ ። 20 ወገብሩ ፡ አዕማደ ፡ ለደብተራ ፡ እምዕፀ ፡ ዘ ሕ.ይነቅዝ ። 21 ዘዕሥር ፡ በእመት ፡ ቀሙ ፡ ለ፮ዐምድ ፡ ወርኅቡ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ። 22 ወመሰምክት ፡, ወመሰምቅት ፡ apud Dillm., ሠርዌሁ ፡ ፱ለ፮ንዓምድ ፡ እንዘ ፡ ይሰመክ ፡ ፮ምስለ ፡ ካልኡ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ለዙሱ ፡ አዕማደ ፡ ደብተራ ። 23 ወገብሩ ፡ ፰አዕማደ ፡ እምገጸ ፡ አዜብ ። 24 ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ለ፰አዕማድ ፡ ፴ስክተ ታተ ፡ ዘብሩር ፡ ፱ስክተቶ ፡ ለ፮ንዓምድ ፡ በ፱ሆሙ ፡ ገዳቲሁ ፡ ወ፱ስክተቶ ፡ ለ፮ንዓምድ ፡ በ፱ሆሙ ፡ ገዳቲሁ ። 25 ወእምካልእ ፡ ገጸ ፡ ደብተራ ፡ መንገለ ፡ ሰሜን ፡ ገብሩ ፡ ፰አዕማ ደ ። 26 ወስክተቶሙ ፡ ፴ዘብሩር ፡ ለለ፮ንዓምድ ፡ ፱ስክተቶ ፡ እም ፡ ፪ገዳቲሁ ። 27 ወእም ድኅር ፡ እምገጸ ፡ ደብተራ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ገብሩ ፡ ፮አዕማደ ። 28 ወ፱አዕማደ ፡ ገብሩ ፡ ዓደ ፡ ለመዓዝነ ፡ ደብተራ ፡ እምድኅር ። 29 ወዕኑየ ፡ ኑኑ ፡ ወንብሩ ፡ እምታሕቱ ፡ እስከ ላዕሉ ፡ ወከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ለ፱ሆን ፡ መዓዝን ። 30 ወከኑ ፡ ፮አዕማደ ፡ ወ ዎዕማዲሆሙ ፡ ፲ ወ ፮ ዘብሩር ፡ ወለለ፮ንዓምድ ፡ ፱፪ዎዕማዱ ። 31 ወገብሩ ፡ መናስግተ ፡ ለአዕማደ ፡ ደብተራ ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕ.ይነቅዝ ፡ ፮መናስግተ ፡ እም ፡ ፮ገጽ ። 32 ወ፮መናስግተ ፡ እምካ ልእ ፡ ገጽ ፡ ወ፮መናስግተ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ። 33 ወገብሮ ፡ ለመንሰግ ፡ ዘማእከል ፡ ከመ ፡ ይዕዱ ፡ በማእከለ ፡ አዕማድ ፡ እምጽንፍ ፡ ኀበ ፡ ጽንፍ ። 34 ወለአዕማዱ ፡ ወለመ ማሥጡ ፡ ወለመናስግቲሁ ፡ ቀፈ.ልዎሙ ፡ ወርቀ ። 35 ወገብሩ ፡ መንጦላዕተ ፡ ዘያክንት ፡ ወኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወለይ ፡ ክዐብ ፡ ወቢሶስ ፡ ፍቱል ፡ ወገብሩ ፡ በግብረ ፡ ምእናም ፡ ኪሩ ቤ.ኒ ። 36 ወገብሩ ፡ ላቲ ፡ ፱አዕማዲ ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕ.ይነቅዝ ፡ ወቀፈ.ልዎሙ ፡ ወርቀ ፡ ወአር እስቲሆሙ ፡ ወርቀ ፡ ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ፱ምዕማዲ ፡ ዘብሩር ። 37 ወገብሩ ፡ ላቲ ፡ መንጦ ላዕተ ፡ ዘይኪድና ፡ ለኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ እምያክንት ፡ ወኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወለይ ፡ ክዐብ ፡ ወቢሶስ ፡ ፍቱል ፡ በብዑድ ፡ ግብረት ። 38 ወገብሩ ፡ ላቲ ፡ ለመንጦላዕት ፡ ፰አዕማደ ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕ.ይነቅዝ ፡ ወቀፈ.ልዎሙ ፡ ወርቀ ፡ ወአርእስቲሆሙኒ ፡ ወርቀ ፡ ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ፰አዕማደ ፡ ዘብርት ።

XXXVII 1 ወገብረ ፡ ባስልኤል ፡ ታቦተ ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕ.ይነቅዝ ፡ ዘካዕበ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ኑኃ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ርኅባ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ቁማ ። 2 ወቀፈ.ላ ፡ ወርቀ ፡ ንጹሐ ፡ እምውስጣ ፡ ወእምአፍአሃ ፡ ወገብረ ፡ ላቲ ፡ ቀዳሳ ፡ በዓውዳ ፡ ወገብረ ፡ በውስቴታ ፡ ማዕበለ ፡ ዘወ ርቅ ። 3 ዙኃዳት ፡ እምዐውዳ ። 3 ወሰበከ ፡ ላቲ ፡ ጽበሄ ፡ ፱ዘወርቅ ፡ ወእንበሮን ፡ ላዕለ ፡ ፱ምስማኳቲሃ ፡ ጽበሄ ፡ ፪ውስት ፡ ፮ምስማክ ፡ ወጽበሄ ፡ ፪ውስት ፡ ዳግም ፡ ምስማክ ። 4 ወገብረ ፡ ላቲ ፡ መጻውርተ ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕ.ይነቅዝ ፡ ወቀፈ.ሎሙ ፡ ወርቀ ። 5 ወአብአ ፡ ድንባዛቲሃ ፡ ውስተ ፡ እልኩ ፡ ጽበኃ ፡ ፱እለ ፡ ውስተ ፡ ምስማክ ፡ ዘታቦት ፡ በዘይሰክ ምዋ ፡ ቦሙ ። 6 ወገብረ ፡ ላቲ ፡ ተ.ድባበ ፡ ዘወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ዘካዕበ ፡ እመት ፡ ወመንፈ ቀ ፡ እመት ፡ ኑኃ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ርኅቡ ። 7 ወገብረ ፡ ኪሩቤ.ኒ ፡ ዘወርቅ ፡ ፍሕቀ ፡ ወገብሮሙ ፡ እም፱ምስማኳቲሁ ፡ ለተ.ድባብ ። 8 ፮ኪሩብ ፡ እምለፈ ፡ ወ፮ኪ ሩብ ፡ እምለፈ ፡ እምስማኳቲሁ ፡ ለተ.ድባብ ። 9 ወከነ ፡ ኪሩ ቤ.ኒ ፡ ይረብቡ ፡ ክነፊ ሆሙ ፡ እመልዕልተ ፡ እንዘ ፡ ይዴልሉ ፡ በክነፊሆሙ ፡ መልዕልተ ፡ ተ.ድባብ ፡ ወገጽሙ ፡ ይትናጸር ፡ በበይናቲሆሙ ፡ በዲበ ፡ ተ.ድባብ ። 10 ወገብረ ፡ ማዕደ ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕ.ይነ ቅዝ ፡ ኑኑ ፡ ካዕበ ፡ እመት ፡ ወራኅቡ ፡ እመት ፡ ወቁሙ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ።

C [11]ወቀፈሎ ፡ ወርቀ ፡ ንጹሐ ፡ ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ቀጸላ ፡ ዘወርቅ ፡ በዓውዱ ። [12]ወገብረ ፡ ማዕበለ ፡ ዘወርቅ ፡ በዓውዱ ፡ መጠነ ፡ ፭አፃብዕ ፡ (sic) ወገብረ ፡ ቀጸላሁ ፡ ወገብረ ፡ ኀፃጻዳተ ፡ ዘማዕበል ፡ ለቀጸላሁ ። [13]ወገብረ ፡ ፬አውቃፋተ ፡ ዘወርቅ ፡ ወአንበሮን ፡ ዲበ ፡ አፃብዕ ፡ (sic) ውስተ ፡ ፬ፍናና ፡ ዘእገሪሁ ፡ መንገለ ፡ ቀጸላ ፡ ወከፃ ፡ አፃብዒሁ ፡ አብያተ ፡ ለመጻውሪሁ ፡ ዘያነሥኡ ፡ ማዕደ ። [15]ወገብረ ፡ መጻውርቲሁ ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕይኅኝ ፡ ወቀፈሎሙ ፡ ወርቀ ፡ ንጹሐ ፡ ከመ ፡ ያንሥኡ ፡ ቦሙ ፡ ማዕደ ። [16]ወገብረ ፡ ንዋያተ ፡ ዘማእድ ፡ መጽብሐ ፡ ወአጽሕልተ ፡ ወመዳምሐ ፡ ወመዋጽሐ ፡ በዘቦቱ ፡ ያወጽሑ ፡ ዘወርቅ ። [17]ወገብረ ፡ መራናተ ፡ እምወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ፍሕቀ ፡ ገብራ ፡ ለመራናት ፡ ዐምዳ ፡ ወአብራዒሃ ፡ ወመእዝዚሃ ፡ ወክበበ ፡ ርእሳ ፡ ወጽጌያቲሃ ፡ እምኔሃ ፡ ተገብሩ ። [18]፭አብራዕ ፡ እለ ፡ ይወጽኡ ፡ እምገቦሃ ፡ ለተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ፫አብራዕ ፡ እም ፡ ፭ፍናሃ ፡ ወ፫አብራዕ ፡ እምካልኣ ፡ ፍናሃ ። [19]፫መእዝዚሁ ፡ እለ ፡ የኀብሩ ፡ ምሳሌ ፡ ለ፭ክበበ ፡ ርእስ ፡ ጽጉይ ፡ ከማሁ ፡ ለ፯ቲሆሙ ፡ አብራዕ ፡ እለ ፡ ይወጽኡ ፡ እምተቅዋመ ፡ ማኅቶት ። [20]ወለተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ መእኃዝቲሃ ፡ ፬ወጽጌያቲሃ ፡ በክበበ ፡ ርእስ ። [21]ወክበብ ፡ መትሕት ፡ ፭፭አብራዕ ፡ ለ፯ሆሙ ፡ አብራዕ ፡ እለ ፡ ይወጽኡ ፡ እምኔሃ ። [22]ክበበ ፡ ርእሳ ፡ ወአብራዒሃ ፡ እምኔሃ ፡ ኩሉ ፡ ዙሎሙ ፡ ፍሕቆ ፡ እም ፡ ፭ወርቅ ፡ ንጹሕ ። [23]ወገብረ ፡ መኃትዊሃ ፡ ፯ወገብረ ፡ ጽዋዓቲሃ ፡ ወበዘያሜንይዋ ፡ ዘወርቅ ። [24]ወለዙሉ ፡ ንዋያቲሃ ፡ መክሊተ ፡ ወርቅ ፡ ገብራ ። [25]ወገብረ ፡ ምሥዋዓ ፡ ዘዕጣን ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕይኅኝ ፡ ዘእመት ፡ ኦኑ ፡ ወእመት ፡ ራሕቡ ፡ ርቡዐ ፡ ገብሮ ፡ ወካዕበ ፡ እመት ፡ ቆሙ ፡ ወእምኔሁ ፡ ተገብሩ ፡ አቅርንቲሁ ። [26]ወቀፈሎ ፡ ወርቀ ፡ ንጹሐ ፡ ምድሮ ፡ ወዐውዶ ፡ ዐረፍቱ ፡ ወአቅርንቲሁ ፡ ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ቀጸላ ፡ ዘወርቅ ፡ በዓውዱ ። [27]ወ፪አውቃፋተ ፡ ወርቅ ፡ ገብረ ፡ ሎቱ ፡ መትሕተ ፡ ቀጸላሁ ፡ ላዕለ ፡ ፪ገበዋቲሁ ፡ ዘይከውኑ ፡ አብያተ ፡ ለመጻውሪሁ ፡ ከመ ፡ ያንሥኡ ፡ ቦሙ ፡ ኪያሁ ። [28]ወገብረ ፡ መጻውርቲሁ ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕይኅኝ ፡ ወቀፈሎሙ ፡ ወርቀ ። [29]ወገብረ ፡ ቅብዐ ፡ ዘይትቀብዑ ፡ እምዘይት ፡ ወ አፈዋተ ፡ ቅድወ ፡ ጽ[ዑ]ጠ ፡ ዘጸዓጢ ። XXXVIII [1]ወገብረ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለመሥዋዕት ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕይኅኝ ፡ ዘ፪በእመት ፡ ኦኑ ፡ ወ፪በእመት ፡ ራሕቡ ፡ ርቡዐ ፡ ኮነ ፡ ወሥልስ ፡ በእመት ፡ ቆሙ ። [2]ወገብረ ፡ አዕጋሪሁ ፡ ውስተ ፡ ፬መዓዝዚሁ ፡ ወእምኔሁ ፡ ይእቲ ፡ ምቅዋማቲሁ ፡ ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ አቅርንተ ፡ ዲበ ፡ ፬መዓዝዚሁ ፡ ወእምኔሁ ፡ ወፅኡ ፡ አቅርንቲሁ ፡ ወቀፈሎ ፡ ብርት ። [3]ወገብረ ፡ ዙሎ ፡ ንዋያተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ምሟኃሣት ፡ ወጻሕራተ ፡ ወፍያላት ፡ ወመኑስሳተ ፡ ወመወስደ ፡ እሳት ፡ ዙሎ ፡ ገብረ ፡ እምብርት ። [4]ወገብረ ፡ መጥበስት ፡ ለምሥዋዕ ፡ ስቅሱቍ ፡ ከመ ፡ መሥገርተ ፡ ዓማ ፡ ዘብርት ፡ ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ለመጥበስት ፡ ፬ኅላቀታተ ፡ ዘብርት ፡ ውስተ ፡ ፬መአዝዚሁ ፡ ወአንበሮ ፡ ለመጥበስት ፡ በቤተ ፡ መሥዋዕት ፡ ታሕተ ፡ ወከፃ ፡ በመንፈቀ ፡ ቤተ ፡ መሥዋዕት ። [5]ወሰበከ ፡ ፬አውቃፋተ ፡ ዘብርት ፡ ለ፬መዓዝዚሁ ፡ ከመ ፡ ይኩኑ ፡ አብያተ ፡ ለመጻውሪሁ ። [6]ወገብረ ፡ መጻውርተ ፡ እምዕፀ ፡ ዘሕይኅኝ ፡ ወቀፈሎሙ ፡ ብርተ ። [7]ወአብአ ፡ መጻውሪሁ ፡ ውስተ ፡ አውቃፋት ፡ ዘላዕለ ፡ ገበዋተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ከመ ፡ ያንሥኡ ፡ ቦሙ ፡ ኪያሁ ፡ ፍሱኀ ፡ ሰሌዳ ፡ ገብሮ ። [8]ወገብረ ፡ ማዕከከ ፡ ዘብርት ፡ ወመንበሩኒ ፡ ዘብርት ፡ ወአንበሮ ፡ በእንዳረ ፡ አንስት ፡ እለ ፡ ይመጽእ ፡ ከመ ፡ ይጸልዩ ፡ ኀበ ፡ አንቀጸ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በዘይትሐፀቡ ፡ ቦቱ ። [9]ወገብረ ፡ ዓዲ ፡ ዐፀደ ፡ ለደብተራ ፡ መንገለ ፡ አዜብ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወመንጦላዕተ ፡ ዐፀዱ ፡ እምቢሶስ ፡ ክዑብ ፡ ወኑኙ ፡ ፬በእመት ። [10]ወአዕማዲሁ ፡ ፳ዘብሩር ፡ ወምዕማዲሆሙ ፡ ፳ዘብርት ፡ ወኀዳጥዋሆሙ ፡ ወጥነፊሆሙ ፡ ለአዕማድ ፡ ዘብሩር ። [11]ወለመንገለ ፡ ሰሜን ፡ መንጦላዕት ፡ ፬በእመት ፡ ኑኙ ፡ ወአዕማዲሁ ፡ ፳ዘብሩር ፡ ወምዕማዲሆሙ ፡ ፳ዘብርት ፡ ወኀዳጥዋሆሙ ፡ ወጥነፊሆሙ ፡ ለአዕማድ ፡ ዘብሩር ። [12]ወዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ መንጦላዕት ፡ ፶በእመት ፡ ኑኙ ፡ አዕማዲሁ ፡ ፲ዘብሩር ፡ ወምዕማዲሆሙ ፡ ፲ዘብርት ፡ ወኀዳጥዋሆሙ ፡ ወጥነፊሆሙ ፡

ለአዕማድ ፡ ዘብሩር ። [13]ወዘመንገለ ፡ ጽባሕ ፡ መንጦላዕቱ ፡ ፱በእመት ፡ (ኑኑ ፡) ወአ C
ዕማዲሁ ፡ ፲ዘብሩር ፡ ወምዕማዲሆሙ ፡ ፲ዘብርት ። [14]ወ፲ወ፭በእመት ፡ ኑኑ ፡ ለመ
ንጦላዕት ፡ እምገጸ ፡ ፮ምስማክ ፡ አዕማዲሁ ፡ ፫ወምዕማዲሆሙ ፡ ፫ ። [15]ወእምካ
ልኣ ፡ ምስማክ ፡ ፲ ወ ፮ በእመት ፡ ኑኑ ፡ ለመንጦላዕት ፡ አዕማዲሁ ፡ ፫ወምዕማዲ
ሆሙ ፡ ፫ ። [16]ወሡሉ ፡ መንጦላዕተ ፡ ዓፀድ ፡ ዘዓውድ ፡ እምቢሶስ ። [17]ወሡሉ ፡ አዕማ
ድ ፡ ዘዓፀድ ፡ [ዘብርት ፡] ወአርእስቲሆሙ ፡ ቅፉላን ፡ በብሩር ፡ ወምዕማዲሆሙ ፡
ዘብርት ። [18]ወለአንቀጸ ፡ ዓፀድ ፡ መንጦላዕቱ ፡ ፭በእመት ፡ ኑኑ ፡ በደክንት ፡ ወኅብረ ፡
ክብድ ፡ ወለይ ፡ ክዑብ ፡ ወቢሶስ ፡ ክዑብ ፡ ወብዑደ ፡ ኮኒ ፡ በግብረ ፡ መርፍዕ ፡ ወቆሙ ፡
፭በእመት ፡ እመንገለ ፡ ራሕቡ ፡ ክመ ፡ መንጦላዕተ ፡ ዓፀድ ። [19]ወአዕማዲሁ ፡ ፬ዘብ
ሩር ፡ ወምዕማዲሆሙ ፡ ፬ዘብርት ። [20]ወሡሉ ፡ መታክለ ፡ ደብተራ ፡ ዘዓውደ ፡ ዓፀድ ፡
ብርት ። [21]ወክመዝ ፡ ሥርዐቱ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ በክመ ፡ ተአዘዘ ፡ ሙሴ ፡ እም
እግዚአብሔር ፡ ክመ ፡ ይኩኖሙ ፡ ግብሮሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ በእደ ፡ ይታምር ፡ ወልደ ፡
አሮን ፡ ካህን ። [22]ወባስልኤል ፡ ወልደ ፡ ኡሪ ፡ ወልደ ፡ ሑር ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ገ
ብረ ፡ ዅሎ ፡ በክመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። [23]ወምስሌሁ ፡ ኤልያብ ፡ ወል
ደ ፡ አክሴምክ ፡ ዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ ዘኮነ ፡ ሊቀ ፡ ኬነት ፡ ዘበምእናም ፡ ወዘበመርፍዕ ፡
ወዘበዓስቅ ፡ ክመ ፡ ይእንም ፡ በደክንት ፡ ወበኅብረ ፡ ክብድ ፡ ወበለይ ፡ ክዑብ ፡ ወቢ
ሶስ ፡ ክዑብ ። [24]ወሡሉ ፡ ወርቅ ፡ ዘመባዕ ፡ ዘተገብረ ፡ ለምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ኮነ ፡ ፷ወ
፱ መክልየ ፡ ወ ፯፻ ወ ፴ ሰቅለ ፡ በሰቅል ፡ ቅዱስ ። [25]ወብሩርኒ ፡ ዘመባእ ፡ ዘአስተፋቀ
ዱ ፡ እምተዐይንት ፡ ፻መክልይ ፡ ወ ፲፻ ወ ፭፻ ወ ፰ወ ፮ ሰቅል ፡ በሰቅል ፡ ቅዱስ ። [26]ዘ
አስተዋፅኡ ፡ በበርእሶሙ ፡ አሐተ ፡ አሐተ ፡ ዲድርክሙ ፡ ወአሐ[ቲ] ፡ ዲድርክም ፡
መንፈቀ ፡ ለሰቅል ፡ ወሡሉ ፡ ዘሖረ ፡ ውስተ ፡ ፍቅድ ፡ ዘእም፭ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ ፮፻ወ
፴፻ ወ ፮፻ ወ ፶ ። [27]ወተገብረ ፡ ዝክቱ ፡ ፻መክልይ ፡ ዘብሩር ፡ ለምዕማደ ፡ አዕማድ ፡
ዘደብተራ ፡ ለምዕማደ ፡ አዕማድ ፡ ዘመንጦላዕት ፡ ፻መክልይ ፡ ለ፻ምዕማድ ፡ በበአ
ሐቲ ፡ መክሊት ፡ ለለአሐቲ ፡ ርእስ ። [28]ወለዝክቱ ፡ ፲፻ ወ ፯፻ ወ ፰ ወ ፮ ሰቅል ፡ ገብ
ርዎ ፡ ለአዕማደ ፡ ዓፀድ ። [29]ወኮነ ፡ ብርት ፡ ዘመባእ ፡ ፸፻ ወ ፰ መክልይ ፡ ወ ፭፻ ወ
፸፻ ሰቅል ። [30]ወገብረ ፡ እምኒሁ ፡ መንበረ ፡ ሣኅት ፡ ዘደብተራ ፡ መርጡል ፡ ወምሥ
ዋዐ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወመጥበስት ፡ ወሡሉ ፡ ንዋየ ፡ ምሥዋዕ ። [31]ወመንበረ ፡ ዐፀድ ፡ ዘ
ዓውድ ፡ ወመንበረ ፡ አንቀጸ ፡ ዓፀድ ፡ ወሡሉ ፡ መታክለ ፡ ደብተራ ፡ ወመታክለ ፡ ዓፀድ ፡
ዘዓውድ ። XXXIX [1]ወዘተርፈ ፡ ወርቅ ፡ ዘመባእ ፡ ተገብረ ፡ ንዋየ ፡ በዘይትገበሩ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእምነ ፡ ደክንት ፡ ወሕብረ ፡ ክብድ ፡ ወለይ ፡ ወቢሶስ ፡ ተገ
ብረ ፡ አልባሰ ፡ ለመልእክተ ፡ መቅደስ ፡ ወገብሩ ፡ አልባሰ ፡ ቅዱሰ ፡ ለአሮን ፡ በክመ ፡
አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Iam inde a cap 39 v 2 C cum nostro textu inde a cap 36 v 9 convenit.

ኦሪት ፡ ዘሌዋዊያን ፡

Y
I ፩—7 ወጸውዖ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወተናገሮ ፡ እምውስተ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይቤሎ ፡ [2] በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእ
ይድ*ሙ ፡ እመቦ ፡ ዘእብእ ፡ ብእሲ ፡ መባእ ፡ እምኔክሙ ፡ ለእግዚ
ኣብሔር ፡ እምነ ፡ እንስሳ ፡ ወእምነ ፡ ላህም ፡ ወእምነ ፡ አባግዕ ፡ ታብ
ውኡ ፡ መባእክሙ ፡ [3] ለእመ ፡ ለሠዊዕ ፡ መባእ ፡ እምውስተ ፡ አልህ
ምት ፡ ተባዕተ ፡ ንጹሐ ፡ ያመጽኡ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ጎበ ፡ ኖኅት ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ያበውኡ ፡ ስጥወ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡
[4] ወያነብር ፡ እደሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለገዝኩ ፡ ዘእምጽኡ ፡ ለሠዊዕ ፡
ከመ ፡ ይሰጠዎ ፡ ወይሰሪ ፡ ሎቱ ፡ በእንቲኣሁ ፡ [5] ወይጠብጎዎ ፡ ለው
እቱ ፡ ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወያመጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡
ደሞ ፡ ለሊሆሙ ፡ ካህናት ፡ ወይክዕውዎ ፡ ለደሙ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡
አውዶ ፡ ዘጎበ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ [6] ወይወቅዕዎ ፡ ወይ
ፈልጡ ፡ መለያልዮ ፡ ዘዘ ፡ ዚኣሁ ፡ [7] ወይወድዩ ፡ እሳተ ፡ ደቂቀ ፡ አ
ሮን ፡ ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይቄጥኑ ፡ ዕፀው ፡ ላዕለ ፡ እሳት ፡

I ፩ ወተናገሮ ፡] pr ወይቤሎ ፡ 1° 2 መባእክሙ ፡] 'እክሙ ፡ 3 ስጥወ ፡] ስ paene illegib et ው pro ወ 5 ደሞ ፡] ዶም ፡ (vid) | ወይክዕውዎ ፡] ክ pro ክ (vid) | ለደሙ ፡] ደ sup ras | አውዱ ፡ 6 መለያልዮ ፡ 7 እሳተ ፡] 'ት ፡ | ወይቄጥኑ ፡] 'ጥኑ ፡ (item v 8) | ዕፀው ፡

FHCGR I 2 ብእሲ ፡ መባእ ፡] ord inv R | እምኔክሙ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡] ord inv R | እምእንስሳ ፡ | አልህምት ፡ C 3 ለሠዊዕ ፡] om ለ R | መባእ ፡] 'ኡ ፡ FHCG om R | ላህም ፡ FHGR | ያመጽኡ ፡ FHG ያመጽእ ፡ C ያምጽኡ ፡ R | om ለእግ ዚኣብሔር ፡ | ያበውኡ ፡ FHCG ያበውእ ፡ R 4 ወያነብር ፡] om ወ R | ለገዝኩ ፡] ለዝክቱ ፡ + ላህም ፡ R | ዘእምጽኡ ፡ FHCG | ይሰጠዎ ፡] ያስጥዎ ፡ G om C | ወይሰሪ ፡] ወይስረይ ፡ GR ወያስተስሪ ፡ C 5 ወይጥብሕዎ ፡ et ወያምጽኡ ፡ et ወይክዓውዎ ፡ R | om ለደሙ ፡ C

[8] ወይዌጥኑ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡ ገክተ ፡ ዘገመዱ ፡ ወርእሰኒ ፡ ወስብሐኒ ፡ ላዕለ ፡ ዕፀው ፡ ላዕለ ፡ እሳት ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ [9] ወ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወእገሪሁ ፡ የሐጽብ ፡ በማይ ፡ ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ኵሎ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘቀ·ርባን ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚ·አብሔር ፡ [10] ወእመሰ ፡ እምን ፡ አባግዕ ፡ ውእቱ ፡ መ ባእኑ ፡ ለእግዚ·አብሔር ፡ እመኒ ፡ አባግዕ ፡ ወእመኒ ፡ መሕስእ ፡ ለሠ ዊዕ ፡ ተባዕተ ፡ ንጹሐ ፡ ያምጽኡ ፡ [11] ወይጠብሕዎ ፡ በገቦ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘመንገለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚ·አብሔር ፡ ወይክዕዉ ፡ ደመ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ አው·ዱ ፡ [12] ወይ መትርዎ ፡ በበ ፡ መለያልዩሁ ፡ ወርእሶኒ ፡ ወስብሖኒ ፡ ወይዌጥሕዎ ፡ ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ዕፀው ፡ ዘዲበ ፡ እሳት ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ [13] ወን ዋየ ፡ ውስጡሰ ፡ ወእገሪሁ ፡ የሐጽቡ ፡ በማይ ፡ ወያመጽኦ ፡ ካህን ፡ ለኵሉ ፡ ወያንብሮ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቀ·ርባን ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚ·አብሔር ። [14] ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡ አዕዋፍ ፡ ያበውእ ፡ መሥዋዕቶ ፡ ቀ·ርባን ፡ ለእግዚ·አብሔር ፡ ያመ ጽእ ፡ ወእመአክ ፡ እምውስተ ፡ ማዕነቅ ፡ ወእመአክ ፡ እምውስተ ፡ ርግብ ፡ ቀ·ርባኖ ፡ [15] ወያመጽኦ ፡ ካህን ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይመትር ፡

Y I 8—15

8 ዘገመዱ ፡] ገ ex ጉ s. ጉ emend | ወርእስኒ ፡ ወስብሕኒ ፡ 9 ዙሉ ፡ | ዘቀ·ር ባን ፡] ዘ sup ras 2 litt 10 መባእኑ ፡ | መሕስእ ፡ 12 ወርእሱኒ ፡ | ወይዌጥ ሕዎ ፡] pr ወይጠብሕዎ ፡ 13 ወያናብሮ ፡

8 ዝክተ ፡] + ሥጋ ፡ R | ወርእሶኒ ፡ ወስብሖኒ ፡ R | ላዕለ ፡ 2°] pr ወ FHGR pr FHCGR ዘ C 9 የኀፅቡ ፡ FHCG ይሕፅቡ ፡ R | ወይወዲ ፡ C | መሥዋዕቱ ፡] 'ት ፡ pr ወ R | መዐዛ ፡] p· ወ 10 አባግዕ ፡ 2°] በግዕ ፡ | መሕስእ ፡ FHCG ማሕስእ ፡ R | ያመጽእ ፡ FHCG 11 ወይጥብሕዎ ፡ R | ዘመንገለ ፡] om ዘ R | ምሥ ዋዕ ፡ 2°] መስዕ ፡ | ወይክንዉ ፡ R | ደሞ ፡ | አውዱ ፡] ጀ R 12 ወይሜትርዎ ፡ FH ወይምትርዎ ፡ R | መለያልዩ ፡ FHCG መለሊቱ ፡ (sic) R | ዘዲበ ፡] ወዲበ ፡ R | ዘውስተ ፡] ዘላዕለ ፡ R 13 ውስጡሰ ፡] 'om ሰ CG | ይሕፅቡ ፡ R | ወያ መጽእ ፡ C ወያምጽኦ ፡ R | ለዙሉ ፡] ዙሎ ፡ | ወያንብሮ ፡ R | መሥዋዕተ ፡] ምሥ ዋዕ ፡ | ዘመሥዋዕት ፡] ዘምሥዋዕ ፡ FHGR | መዐዛ ፡] pr ወ FHCG 14 ደበ ውኡ ፡ R | ወያመጽእ ፡ እመአክ ፡ | ማዕንቅ ፡ C (item cap 5 vv 7, 11 cap 12 vv 6, 8 cap 14 vv 22, 30 cap 15 vv 14, 29 15 ወያመጽእ ፡ (om ወ C) CG ወያምጽኦ ፡ R | ወይመትሮ ፡ R |

Y ክሳዶ ፡ ወያነብሮ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወያነጽፎ ፡ ደሞ ፡ ኀበ ፡ መን
I 16, 17 በረ ፡ ምሥዋዕ ፡ [16] ወያሴስል ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ምስለ ፡ ጸጕሩ ፡ ወያ
ወጽአ ፡ መንገለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ጽባሒሁ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ሐመዱ ፡
[17] ወይሰብሮ ፡ እምኀበ ፡ ክነፈሁ ፡ ወኢይመትሮ ። ወያነብሮ ፡ ካህን ፡
ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዲበ ፡ ዕፀው ፡ ወዘላዕለ ፡ እሳት ፡ ቍርባን ፡ ዘመን
ገለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውእቱ ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚኣብሔር ።

II 1—5 [1] ወእመሰ ፡ ህየንተ ፡ ነፍስ ፡ ቍርባነ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ለእግዚኣብ
ሔር ፡ ያመጽእ ፡ ስንዳሌ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ወይክዐ ፡ ላዕሌሁ ፡
ቅብአ ፡ ወይወዲ ፡ ዲቤሁ ፡ ስኒነ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ [2] ወይወ
ስድ ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህን ፡ ወይዘግን ፡ እምኔሁ ፡ ምልአ ፡ ሕ
ፍኑ ፡ እምውስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ምስለ ፡ ቅብኡ ፡ ወኵሉ ፡ ስኒኑ ፡ ወይ
ወድዮ ፡ ካህን ፡ ለዝክራ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡
ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [3] ወዘተረፈ ፡ እምውስተ ፡ መሥ
ዋዕት ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱስ ፡ እመሥዋዕቱ ፡ ለእግ
ዚኣብሔር ። [4] ወእመ ፡ አብእከ ፡ ቍርባነ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ብሱለ ፡ በ
እቶን ፡ ኅብስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ናእተ ፡ ልዉሰ ፡ በቅብእ ፡ ወልግነ ፡ ናእት ፡
ቅቡአ ፡ በቅብእ ። [5] ወለመሥዋዕተ ፡ ቲጊን ፡ ቍርባንከ ፡ ስንዳሌ ፡

---

15 ወየነጽፎ ፡ II 1 ያመጽእ ፡] pr ወ | ቅብእ ፡ 2 ለዝክረ ፡ R 3 ወዘተ
ረፈ ፡] ተ sup ras 2 litt | እምውስተ ፡ መሥዋዕት ፡] እምሥዋዕት ፡ (sic) 4 ቅ
ቡአ ፡] ቡ et ብ una et eadem lit 5 ቍርባንከ ፡] ር sup init alius lit (ነ?) |

FHCGR ወያንጸፈጽፍ ፡ (ፈ ፡ R) CR | ምንባረ ፡ FHG 16 መንገለ ፡] pr በገቦ ፡ ምሥ
ዋዕ ፡ H C | om ምሥዋዕ ፡ FHCG | ምንባረ ፡ FG 17 ወይሴብሮ ፡ FH |
ወኢይሜትሮ ፡ FHR | ወዘላዕለ ፡] om ወ | ዘመንገለ ፡] ዘ | ምሥዋዕ ፡ 2°] መሥ
ዋዕት ፡ C | መዐዛ ፡] pr ወ FHCG pr ለ R II 1 ነፍሱ ፡ CG | ወመሥዋዕት ፡]
'ት ፡ et om ወ R | ውእቱ ፡ 1°] ይኩን ፡ C | ዲቤሁ ፡] ላዕሌሁ ፡ et + ቅብእ ፡ ወ
R | ወመሥዋዕት ፡] 'ተ ፡ FHCG 2 ካህን ፡] 'ናት ፡ GR | እምኔሁ ፡] + ካህን ፡
C | ወኵሎ ፡ ስሑኖ ፡ R | ለዝክራ ፡] ለተዝካር ፡ C | መሥዋዕቱ ፡] 'ት ፡ 3 ወዘተ
ረፈ ፡ CG | ዘቅዱስ ፡] ዘቅዱሳን ፡ R ለቅዱሳን ፡ C 4 ወእመ ፡] + ሰ ፡ | ልውሰ ፡
FHCG | om ወልግነ ፡ — በቅብእ ፡ 2° CG | ወልግነ ፡] ወለግን ፡ FH ወለነግህ ፡
R | ናእት ፡] 'ተ ፡ FHR 5 ወለመሥዋዕተ ፡] ወለእመ ፡ መሥዋዕት ፡ ('ት ፡ R) |
ቲጉን ፡ FHCR ቲጓን ፡ G | ቍርባኒከ ፡ FHCG |

ልዉሰ ፡ በቅብእ ፡ ወናእተ ፡ ይኩን ፡ [6] ወትፈትዖ ፡ ወፍቱቶ ፡ ትክዑ ፡ Y
ላዕሌሁ ፡ ቅብአ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [7] ወለ II 6—14
እመ ፡ ብሱል ፡ ውእቱ ፡ በመቅጹት ፡ መሥዋዕትከ ፡ ስንዳሌ ፡ በቅ
ብእ ፡ ይትገበር ፡ [8] ወታመጽእ ፡ መሥዋዕተከ ፡ ዘገበርከ ፡ እምውስተ ፡
ዝንቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ወታመጽእ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ [9] ወያቀርቦ ፡
ኀበ ፡ መሥዋዕት ። ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕት ፡
ዝክራ ፡ ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡
ወመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [10] ወዘተረፈ ፡ እምሥዋዕ ፡ ለአ
ሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ እመሥዋዕቱ ፡ ለእግዚኣብ
ሔር ፡ [11] ኵሎ ፡ ዘታበውኡ ፡ ለሠዊዕ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ኢትግበ
ርዎ ፡ ብሑአ ፡ እምኵሉ ፡ ብሑእ ፡ ወእምኵሉ ፡ መዓር ፡ ኢታምጽኡ ፡
እምውስቴቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [12] ወባሕቱ ፡ ለዓሥራት ፡ ታበውኡ ፡
እምውስቴቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕትሰ ፡ ኢ
ትሠውዑ ፡ እምኔሁ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [13] ወኵሉ ፡
ቍርባነ ፡ መሥዋዕትክሙ ፡ በዜው ፡ ይትገበር ፡ ወኢይትሐደግ ፡ ዜው ፡
እምውስተ ፡ ዘትሠውዑ ፡ ለእግዚኣብሔር ። ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ቍርባ
ናቲክሙ ፡ ትወድዩ ፡ ዜው ፡ [14] ወእመሰ ፡ አባእከ ፡ መሥዋዕተ ፡ እም
ቀዳሚ ፡ እክልከ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ሐዲሰ ፡ ቅልው ፡ ወንጹሐ ፡ ወል

ልዉስ ፡ R | ወናእተ ፡] ወናት ፡ 7 ብሱለ ፡ FHR 8 መሥዋዕትከ ፡ 11 ዙሎ ፡] ዙሉ ፡ | ኢታምጽኡ ፡] ታ repet a fin col | እምውስቴቱ ፡] ቱ ex ት emend 12 እምኔሁ ፡] pr ለ 13 ወኢይትሐደግ ፡] ወኢ parv sup ras 3 litt et punct anteced | ትወድዮ ፡ | ዜው ፡] ዜው ፡ 14 ሐዲስ ፡ | ቅልው ፡ parv sup ras 2 litt | ወንጹሕ ፡

ልውሰ ፡ FHCG 6 ወትፈትት ፡ | ወፍቶት ፡] ወ C 7 ብሱለ ፡ FHR | om FHCGR
ውእቱ ፡ | መሥዋዕተከ ፡ R* 8 መሥዋዕተከ ፡] om ከ R | ወታመጽእ ፡ 2°] ʼኦ ፡
FHCG 9 ወያቄርቦ ፡ FH ወታቀርቦ ፡ R | መሥዋዕት ፡ 1°] ምሥዋዕ ፡ | መሥ
ዋዕት ፡ 2°] ʼተ ፡ FH | ዝክራ ፡] ʼረ ፡ R ለተዝካር ፡ C | ወመሥዋዕት ፡] om ወ FH
CG | ወመዐዛ ፡] ለመ ʼ R 10 ወዘተርፈ ፡ FHCG | እምሥዋዕ ፡] እመሥዋዕት ፡
CR 11 ዘታበውኡ ፡] ዘታመጽኡ ፡ FHCG ዘያመጽኡ ፡ R | ለእግዚኣብሔር ፡
2°] pr ለሠዊዕ ፡ + ለቍርባን ፡ 12 ወባሕቱ ፡] om ወ | መሥዋዕትሰ ፡] ምሥ
ዋዕሰ ፡ 13 ቍርባነ ፡] ʼንክሙ ፡ et + ወ R | ቍርባናቲክሙ ፡] ʼኒክሙ ፡ FHCG
ʼንክሙ ፡ R 14 እምቀዳሚ ፡] ʼሜ ፡ | ወንጹሕ ፡] om ወ |

Y II 15, 16 ቱመ ፡ ወታበውኡ ፡ እምቀዳሜ ፡ እክልከ ፡ መሥዋዕተ ፡ [15] ወትሱዑ ፡ ላዕሌሁ ፡ ቅብአ ፡ ወትወዲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ስኒን ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [16] ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዝክሩ ፡ ለውእቱ ፡ እክል ፡ ምስለ ፡ ቅብእ ፡ ወኵሎ ፡ ስሒን ፡ ወመሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ።

III 1—6 [1] ወእመሰ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ውእቱ ፡ ቀርበኑ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ለእመ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ አምጽአ ፡ እመኒ ፡ ንጹሐ ፡ ለያምጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [2] ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእስ ፡ ቀርበኂሁ ፡ ወይጠብሖ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይክዕዉ ፡ ደመ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ [3] ወያበውኡ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ቀርበነ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ስብሐ ፡ ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡ ወኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሡ ፡ [4] ክልኤሆን ፡ ኵልያቶ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡ ጸራግኒት ፡ ወከብድ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቱ ፡ ያመጽኡ ፡ [5] ወ ያበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ ላዕለ ፡ መሣውዕ ፡ ዘዲበ ፡ ዕፀው ፡ ዘላዕለ ፡ እሳት ፡ መሥዋዕተ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [6] ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ቀርበኑ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እመኒ ፡ ተባዕት ፡ ወእመኒ ፡

---

15 ወመሥዋዕተ ፡ 16 ዝክረ ፡ | እክል ፡ sup ras III 1 ቀርበኖ ፡ | እመኒ ፡] እምኒ ፡ 3 መሥዋዕት ፡ | om ወሱዑ ፡ — ከርሡ ፡ (item v 9) 4 ክልኤሆን ፡] ’ትን ፡ 5 ለመዐዝ ፡ (item v 16) 6 om እመኒ ፡ ተባዕት ፡

FHCGR እምቀዳሜ ፡ እክልከ ፡ 2°] post መሥዋዕተ ፡ 2° ፡5 ወትሱዑ ፡] ወትክዑ ፡ | om ለእግዚኣብሔር ፡ 16 ቅብኡ ፡ ወሱዑ ፡ ስኒኑ ፡ FHCG ቅብእ ፡ (sic) ወሱዑ ፡ ስሒኖ ፡ R | ወመሥዋዕት ፡ III 1 ላህም ፡ FHGR | እመኒ ፡] + ተባዕተ ፡ ወእመኒ ፡ እንስተ ፡ 2 ላዕለ ፡] + ውስተ ፡ R | ርእስ ፡] ’ሰ ፡ | ቀርባኩ ፡ FHCR ’ን ፡ G | ወክዕዉ ፡ R | ደመ ፡] ደሞ ፡ | ምሥዋዕ ፡] + በዐውዱ ፡ C 3 ቀርባኩ ፡ R | ዘይገለብቦ ፡ CGR 4 ክልኤሆን ፡] pr ወ | ወስብሐ ፡] ’ሱ ፡ R | ጸራዲት ፡] ’ቱ ፡ R ጽርዓት ፡ G | ወክብድ ፡] ’ደ ፡ FH ’ያ ፡ CGR | ኵልያቱ ፡] ’ቲሁ ፡ R | ያመጽኡ ፡] ያወጽእ ፡ FCR ያወጽኦ ፡ H ያበውኦ ፡ G 5 መሥዋዕት ፡] ምሥዋዕ ፡ | መሣውዕ ፡] ’ዑ ፡ | ዘደበ ፡] om H 6 መሥዋዕት ፡] pr ወ R | መድኀኒት ፡] ’ቱ ፡ FHCG | ተባዕተ ፡ et እንስተ ፡ R |

አንስት ፡ ንጹሐ ፡ ያመጽእ ። [7] ወእመ ፡ ማኅስአ ፡ በግዕ ፡ ቊርባን ፡ Y III 7—15
ያመጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [8] ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ርእሰ ፡
ቊርባኑ ፡ ወይጠብሖ ፡ ኀበ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይክ
ዕዉ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ደሞ ፡ ላዕለ ፡ መሥዋዕት ፡ ውስተ ፡ አውዱ ፡
[9] ወይነሥእ ፡ እምውስተ ፡ መድኀኒት ፡ ቊርባኑ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡
ስብሐ ፡ ወሐቄሁ ፡ ንጹሐ ፡ ምስለ ፡ ስመጢሁ ፡ ይመትሮ ፡ ወኵሎ ፡
ስብሖ ፡ ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡ ወኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሡ ፡
[10] ወክልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ጽርዓቲሁ ፡ ወክ
ብድ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቲሁ ፡ ይመትሮ ፡ [11] ወይወድዮ ፡
ካህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቊርባኑ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ውእቱ ።
[12] ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ ቊርባኑ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚኣብ
ሔር ፡ ወያመጽኡ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [13] ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡
ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ወይጠብሕዎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ኀበ ፡ ኖኅት ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። ወይክዕዉ ፡ ደሞ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡
ላዕለ ፡ መሥዋዕት ፡ ውስተ ፡ አውዱ ፡ [14] ወይነሥእ ፡ እምውስቴቱ ፡
ቊርባን ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ስብሐ ፡ ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡ ወኵሎ ፡
ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሡ ፡ [15] ወክልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወኵሎ ፡
ስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡ ጽርዓቲሁ ፡ ወክብድ ፡ እንተ ፡ ትን

---

7 ባግዕ ፡ 8 ደቂቀ ፡] pr ደሞ ፡ 1° 10 ጽርዓቲሁ ፡] ጸርዓቲ (sic) sup ras + ይመትሮ ፡ 1° 11 ወይወድዮ ፡ 14 እምውስቴቱ ፡] እምውስተ ፡ | ዘይገ
ለብብ ፡ | ወኵሉ ፡ (item v 15)

ያምጽእ ፡ 7 ወእመ ፡] + ሰ ፡ | መሐስአ ፡ CGR | ቊርባኑ ፡ | ያምጽእ ፡ R 8 ዲበ ፡] FHCGR
ላዕለ ፡ | አሮን ፡] + ካህናት ፡ C | ምሥዋዕ ፡ | አውዱ ፡] om R spat 1 lit (ጀ) reser-
vato 9 መድኀኒት ፡] pr መሥዋዕተ ፡ | ቊርባኑ ፡ | ስብሐ ፡ 1°] ’ሖ ፡ CGR | ን
ጹሐ ፡] ፍጹመ ፡ C | ሠመጢሁ ፡ R | ይምትሮ ፡ R | ስብሖ ፡] ’ሐ ፡ FH | om ዘይ
ገለብባ ፡ — ስብሐ ፡ 2° R 10 ወክልኤ ፡ R | ኵሊያቲሁ ፡ bis FH (item v 15) |
ወስብሖ ፡ R ዘውስተ ፡] ዘላዕሌሆን ፡ C | ጽርዓቲሁ ፡] ፀራዒቲሁ ፡ FHGR ዘፀራ
ዒቱ ፡ C | ወክብደ ፡ FHCG ’ደ ፡ R 11 ቊርባኑ ፡] pr ወ R | ለእግዚኣብሔር ፡
ውእቱ ፡] ord inv 12 om ውእቱ ፡ | ወያመጽኡ ፡ FHG ’እ ፡ CR 13 ወይ
ጠብሖ ፡ R | ካህን ፡ C | ምሥዋዕ ፡ 14 እምውስቴቱ ፡] እምኔሁ ፡ R 15 ስ
ብሖ ፡ CG | ፀራዒቲሁ ፡ FH ፀራዒቱ ፡ C ጸራዒቲሁ ፡ R (item omn cap 4 v 9 |
ወክብደ ፡ | .

Y እስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወይመትሮ ፡ [16] ወያነብሮ ፡ ካህን ፡ ላዕለ ፡
III 16, 17 ምሥዋዕ ፡ ወመሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚኣብ
ሔር ። [17] ኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ውእቱ ፡
በኵሉ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ በኵለሄ ፡ በጎበ ፡ ትነብሩ ፡ ኵሎ ፡ ስብሐ ፡
ወኵሎ ፡ ደሞ ፡ ኢትብልዑ ።

IV 1—7 [1] ወተናገሮ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] ንግሮሙ ፡ ለ
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ነፍስ ፡ ለእመ ፡ አበሰት ፡ እምውስተ ፡
ኵሉ ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ዘኢይክውን ፡ ለገቢር ፡ ወገብረት ፡
አሐተ ፡ እምውስቴቱ ፡ [3] ለእመኒ ፡ ሊቀ ፡ ካህናት ፡ ዘቅቡእ ፡ አበሰ ፡
እምውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ያመጽእ ፡ ህየንተ ፡ አበሳሁ ፡ ዘአበሰ ፡ ላህመ ፡
ንጹሐ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ በእንተ ፡ ኀጢ
አቱ ፡ [4] ወያመጽኦ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመ
ርጡል ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወይወዲ ፡ እደሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡
ላህም ፡ ወይጠብሖ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡
[5] ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ ዘቅቡእ ፡ ወፍጹም ፡ በእደሁ ፡ እምውስተ ፡ ደመ ፡
ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወያበውኦ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። [6] ወ
ይጠምዕ ፡ ካህን ፡ አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ደም ፡ ወይነግዛ ፡ እምውስተ ፡
ውእቱ ፡ ደም ። ስብዕ ፡ በአጽባዕት ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ላዕለ ፡
መንጦላዕት ፡ ቅድስት ፡ [7] ወይወዲ ፡ ካህን ፡ እምኒ ፡ ደመ ፡ ላህም ፡
ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘእምዕጣን ፡ ዘይወድዩ ፡ ቅድመ ፡

---

17 በዙላሄ ፡ IV 2 ለገቢር ፡] ገቢ sup ras 3 ለእመኒ ፡] እመ sup ras | ላህ
መ ፡] ’ም ፡ 5 በእደሁ ፡] + እደሁ ፡ 7 አቅርንት ፡

ወይመትሮ ፡] ’ራ ፡ FHGR om ወ 16 ወያነብራ ፡ R | ወመሥዋዕቱ ፡] ’ት ፡ CR
FHCGR om ወ | ለመዐዛ ፡] ዘመ’ 17 ዙሎ ፡ ስብሐ ፡] ዙሉ ፡ ስብሕ ፡ pr ወ CR | ሕግ ፡ |
በዙልሄ ፡ FH | ደሞ ፡] ደመ ፡ (loco ስብሐ ፡ 2° et vice versa R) IV 2 አበ
ሰት ፡] + በሌ.ደእምሮ ፡ C 3 ያምጽእ ፡ R | አበሳሁ ፡] pr ዘ R | በእንተ ፡] pr
በእንቲአሁ ፡ ወ R 4 ወያምጽኦ ፡ R | ላህም ፡ 2°] ’ሙ ፡ FHCG | ወይጥብሖ ፡ R
5 om ወፍጹም ፡ C 6 ደም ፡ 1°] ’ሙ ፡ | እምውስተ ፡] om እም R | ስብዐ ፡
CGR (item v 17 cap 8 v 11 cap 14 vv 7, 16, 27, 51 cap 16 vv 14, 19) |
በአጽባዕት ፡] ’ቱ ፡ FHGR om C | መንጦላዕተ ፡ ቅድሳት ፡ FHCG 7 ደመ ፡]
ደሙ ፡ + ለውእቱ ፡ | ውስተ ፡ 1°] ላዕለ ፡ C (item v 18 et alibi) | ዘእምዕጣን ፡]
om እ FHCG | ቅድመ ፡] pr ዘ R |

እግዚኣብሔር ፡ ዘሀለ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይክዑ ፡ Y IV 8—14
ኵሎ ፡ ደሞ ፡ ጎበ ፡ መንበሩ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ዘቅሩርባን ፡ ዘጎበ ፡ ኖኅት ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። [8] ወኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእ
ንተ ፡ ጎጢኣት ፡ ያሴስል ፡ እምውስተ ፡ ስብሕ ፡ ዘይገለብቦ ፡ ንዋየ ፡
ውስጡ ፡ ወኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ አምዑቱ ፡ [9] ወክልኤሆን ፡ ኵል
ያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡ ጽርዓቲሁ ፡ ወክብዶ ፡
እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቲሁ ፡ ይምትራ ፡ [10] በከመ ፡ ያመጽኡ ፡
ዘላህመ ፡ መድጎኒት ፡ ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘ
ቅሩርባን ፡ [11] ወማእሶኒ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወኵሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ምስለ ፡
ሰኰናሁ ፡ ወክርሦ ፡ ወካዕሜሁ ። [12] ወይወስድዎ ፡ ኵሎ ፡ ላህሞ ፡ አ
ፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ንጹሕ ፡ ጎበ ፡ ይክዕዉ ፡ ሐ
መደ ፡ ወያውዕይዎ ፡ በዕፀው ፡ ወበእሳት ፡ ውስተ ፡ ምክዓወ ፡ ሐመድ ፡
ያውዕይዎ ። [13] ወእመሰ ፡ ለኵሉ ፡ ተዐይን ፡ ዘደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ተስ
ሕቶመ ፡ ወተረስዐት ፡ እምውስተ ፡ አዕይንቲሆመ ፡ ቃል ፡ ለተዐ
ይን ፡ ወገብሩ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ትእዛዙ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ዘኢ
ይክውን ፡ ለገቢር ። ወእምዝ ፡ ነስሑ ፡ [14] ወተዐውቀቶመ ፡ ጎጢኣ
ቶመ ፡ በእንተ ፡ ዘአበሱ ፡ ወያመጽኡ ፡ ትዕይንቶመ ፡ ላህመ ፡ እም
ውስተ ፡ አልህምት ፡ ንጹሕ ፡ በእንተ ፡ ጎጢኣቶመ ፡ ያመጽእዎ ፡

---

8 ጎጢኣትየ ፡ | ያሴስል ፡] ስ ex ሴ emend | ስብሐ ፡] ′ሕ ፡ 9 ወስብሕ ፡ | አጽ
ራዓቲሁ ፡ | ወክብደን ፡ 10 ዘላህም ፡ | ወይወድዮ ፡ 12 ላህሙ ፡ | አፍ ፡
13 ዘኢይክውን ፡] ን sup init alius lit 14 ጎጢኣቶሙ ፡ 1°] ′ኣቶሙ ፡ | ላህመ ፡]
′ም ፡ R | ንጽሕ ፡

ኵሎ ፡ ደሞ ፡] ord inv R 8 ያሰስል ፡ FG | እምውስተ ፡] + ደብተራ ፡ R | FHCGR
ዘይገለብብ ፡ R ንዋየ ፡] + ንዋየ ፡ R | ስብሐ ፡] ′ሖ ፡ R | አማዑቱ ፡ 9 ኵሊያ
ቲሁ ፡ bis FH (1° R) | ወክብድ ፡ R | ይመትራ ፡ FHGR ይመትሮ ፡ C 10 በ
ከመ ፡] ዘከመ ፡ R | ያወጽኡ ፡ | ወይወድያ ፡ R | ምሥዋዕ ፡ 11 ምስለ ፡] pr
ምስለ ፡ ርእሱ ፡ ወ | ሰኳንዊሁ ፡ FHCG 12 በዕፀው ፡ ወበእሳት ፡] ውስተ ፡ ዕ
ፀው ፡ በእሳት ፡ C በእሳት ፡ ወበዕፀው ፡ R 13 ታስሕቶመ ፡ CG | ወተረስዐ ፡
CR 14 በእንተ ፡ ዘአበሱ ፡] እንተ ፡ አበሱ ፡ | ወያመጽኡ ፡] ያመጽኡ ፡ FHCG
ያምጽእ ፡ R | ንጹሐ ፡ CGR | ያመጽእዎ ፡] ያም′ R pr ወ

Y IV 15—24 ኀበ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ [15] ወይወድዩ ፡ ሊቃን ፡ ውእቱ ፡ ትዕይንት ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ እደዊሆሙ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። ወይጠብሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአ ብሔር ፡ [16] ወያበውኦ ፡ ካህን ፡ ዘቅቡእ ፡ እምውስተ ፡ ደመ ፡ ለው እቱ ፡ ላህም ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። [17] ወይጠምዕ ፡ ካህን ፡ አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ ወይነግሥ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብ ሔር ፡ ስብዕ ። ወቅድመ ፡ መንጦላዕት ፡ ቅድስት ፡ [18] ወይወዲ ፡ እም ውስተ ፡ ደመ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ አቅርንት ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። ወኵሉ ፡ ደሞ ፡ ይክዑ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቀርበን ፡ ዘሀሎ ፡ ኀበ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ [19] ወኵሉ ፡ ስብሐ ፡ ያሲስል ፡ እምኔሁ ፡ ወይ ወድዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ [20] ወይገብሮ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ በከመ ፡ ይገብርዎ ፡ ለላህመ ፡ ኀጢአት ፡ ከማሁ ፡ ይገብርዎ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎሙ ፡ ካህን ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ። [21] ወይወስድዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላ ህም ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወያውዕይዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ በከመ ፡ ያውዕይዎ ፡ ለቀዳሚ ፡ ላህም ፡ እስመ ፡ ኀጢአት ፡ ትዕይንት ፡ ውእቱ ። [22] ወእመሰ ፡ መኰንን ፡ አበሰ ፡ ወገብረ ፡ ፩ ፡ እምኵሉ ፡ ትእዛዘ ፡ እግ ዚአብሔር ፡ አምላኩሙ ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ እንዘ ፡ ኢይፈቅድ ፡ ወነስሐ ፡ [23] ወተዐውቆ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ባቲ ፡ ወያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡ ሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሌ ፡ ንጹሕ ። [24] ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡

---

19 ስብሕ ፡ 20 ለላህም ፡ ኀጢአት ፡ | ወያስተሰሪ ፡ 21 om ለውእቱ ፡ 2° — ያውዕይዎ ፡ ለ 22 ትእዘዘ ፡ 23 አበሰ ፡ int lin Yᵃ (vid)

FHCGR 15 ሊቃናት ፡ R | ውእቱ ፡] ይእቲ ፡ 17 ወይነዝኅ ፡ | ስብዕ ፡] ante ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ (vid annot v 6) | ወቅድመ ፡] om ወ FHCG | ቅድሳት ፡ 18 ም ንባረ ፡ FHG 19 ስብሖ ፡ R 20 ለላህመ ፡ ኀጢአት ፡] ለላህም ፡ ዘኀጢአት ፡ (om ዘ FH) FHC ለላህም ፡ በእንተ ፡ ኀ G | ይገብርዎ ፡ 2°] ይገብር ፡ | ሎቱ ፡] ሎሙ ፡ 21 ወይሰድዎ ፡ R | ያውዕይዎ ፡] ያውዕዩ ፡ FH | ለቀዳሚ ፡ ላህም ፡] ቀዳሚ ፡ ላ′ FHR* ለቀዳማይ ፡ ላ′ C ቀዳሚ ፡ ለላ′ G ቀዳሚ ፡ ለላህመ ፡ Rᵃ + ዘኀ ጢአት ፡ C + ኃጢአት ፡ Rᵃ | om እስመ ፡ R* | ኀጢአት ፡] pr ዘ Rᵃ 22 እንዘ ፡ ኢይፈቅድ ፡] በኢያምሮ ፡ C 23 ወተዐውቀት ፡ (item v 28) | ያምጽእ ፡ R | ቍርባነ ፡ R | አጣሊ ፡ | ንጹሕ ፡

ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ወይጠብሕዎ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ጎበ ፡ ይጠብሕዎ ፡ ዘይሠውዑ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዘጎጠኣት ፡ ውእቱ ፡ [25] ወይወዲ ፡ እምውስተ ፡ ደመ ፡ በእንተ ፡ ጎጠኣት ፡ በአጽባዕቱ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቊርባን ፡ ወኵሉ ፡ ደሞ ፡ ይክው ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቊርባን ፡ [26] ወኵሉ ፡ ስብሐ ፡ ይወዲ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ በከመ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ስብሕ ፡ ዘመድኀኒት ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ ጎጠኣቱ ። [27] ወእመሰ ፡ አኀቲ ፡ ነፍስ ፡ አበሰት ፡ እንዘ ፡ ኢትፈቅድ ፡ እምሕዝብ ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ፡ ወገብረት ፡ አኀተ ፡ እምትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ ወነስሐ ፡ [28] ወተዐውቆ ፡ ጎጠኣቱ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ ያመጽእ ፡ ጠሊተ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ አንስተ ፡ ንጽሕተ ፡ ያምጽእ ፡ በእንተ ፡ ጎጠኣት ፡ ዘገብረ ፡ [29] ወይወዲ ፡ እደዉ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ዘአምጽአ ፡ በእንተ ፡ ጎጠኣት ፡ ወይጠብሕዎ ፡ ለይእቲ ፡ ጠሊ ፡ በእንተ ፡ ጎጠኣት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ጎበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘምሥዋዕ ፡ [30] ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምውስተ ፡ ደማ ፡ በአጽባዕቱ ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ አቅርንት ፡ ዘምሥዋዕ ፡ ዘቊርባን ፡ ወኵሉ ፡ ደማ ፡ ይክው ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ፡ [31] ወይመትር ፡ ኵሉ ፡ ስብሐ ፡ በከመ ፡ ይመትሩ ፡ ኵሉ ፡ ስብሐ ፡ ዘበእንተ ፡ መድኀኒት ፡ ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአ

Y IV 25—31

---

25 ወዙሱ ፡ 27 እምትእዘዘ ፡ 29 ጎበ ፡] ጎ sup ras 30 ደማ ፡] ማ ex ም emend Y* | አቅርንተ ፡ R 31 ወይወድዮ ፡] ዮ ፡

---

24 ላዕለ ፡] ውስተ ፡ | ይጠብሕዎ ፡] ’ሑ ፡ 25 ወይወዲ ፡] + ካህን ፡ | ደሙ ፡] FHCGR ደም ፡ + ዘ | ዘቊርባን ፡ 1°] ዘዕጣን ፡ C (item vv 30, 34) | ምንባረ ፡ FH (item v 34 cap 5 v 9 cap 7 v 2 cap 9 v 9) 26 ስብሐ ፡] ’ሖ ፡ FHCG | ይወዲ ፡] pr ወ R | መሥዋዕቱ ፡] ’ተ ፡ FHGR ’ት ፡ et pr ሥብሐ ፡ C | om ስብሕ ፡ C | ወያስተሰሪ ፡ 27 እንዘ ፡ ኢትፈቅድ ፡] በኢያእምሮ ፡ CR[a] 28 ጠሊተ ፡] om ተ R | ያምጽእ ፡] ያመ’ | ጎጠኣት ፡] ’ተ et post ዘገብረ ፡ R 29 ርእሱ ፡ FHCG ርእስ ፡ R | ጎጠኣት ፡ 1°] ’ቱ ፡ FCR | ጠሊተ ፡ | በእንተ ፡ 2°] pr ዘ C | ዘምሥዋዕ ፡] ዘመሥዋዕቱ ፡ C 30 ምሥዋዕ ፡] + ዘቊርባን ፡ C 31 ዙሱ ፡] ዙሎ ፡ R om FHCG |

Y IV 32—35 ብሔር ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ወይትሐደግ ፡ ሎቱ ። [32] ወእመሰ ፡ በግዐ ፡ አምጽአ ፡ ቍርባነ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ ንጽሕተ ፡ ያምጽእ ፡ [33] ወይወዲ ፡ እደሁ ፡ ዲበ ፡ ርእስ ፡ ዘአምጽአ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወይጠብሕዎ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ይጠብሕዎ ፡ ዘይሠውዑ ። [34] ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምውስተ ፡ ደም ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ በአጽባዕቱ ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ወይክዑ ፡ ኵሎ ፡ ደመ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ፡ [35] ወይመትር ፡ ኵሎ ፡ ስብሐ ፡ በከመ ፡ ይመትሩ ፡ ስብሐ ፡ በግዕ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ወይወዲ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ እንተ ፡ አበሳ ፡ ይትኀደግ ፡ ሎቱ ።

V 1—3 [1] ወእመሰ ፡ ነፍስ ፡ አበሰት ፡ እንተ ፡ ስምዐ ፡ ኮነት ፡ ወሰምዐት ፡ ቃለ ፡ አምሐልዋ ፡ ወያአምር ፡ ወርእየ ፡ ለእመ ፡ ኢያይድዐ ፡ ኀጢአተ ፡ ይከውኖ ። [2] ወእመቦ ፡ ነፍሰ ፡ እንተ ፡ ገሰሰት ፡ እምርኩስ ፡ እው ፡ ምዉተ ፡ አው ፡ ብላዐ ፡ አርዌ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ አው ፡ በድነ ፡ ርኩሰ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ አው ፡ በድነ ፡ እንስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ [3] አው ፡ በድነ ፡ እመ ፡ ገሰሰት ፡ እምርኩስ ፡ ሰብእ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ርኩስ ፡ እምከመ ፡ ገሰሰ ፡ ይረኵስ ፡ ወእመኒ ፡ እንዘ ፡ ኢያአ

---

32 በግዕ ፡ 34 ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡] ዘበ ፡ ኀጢአት ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ | አቅርንት ፡ V 1 ቃል ፡ 2 om በድነ ፡ 1° — እው ፡ 4° 3 ይረኵስ ፡] ይ sup ras |

FHCGR ወያስተሰሪ ፡ | ሎቱ ፡ 2°] + ኀጢአቱ ፡ CR 32 ቍርባኖ ፡ | እንተ ፡] እንስተ ፡ | ያምጽእ ፡] ያመ′ FHCG 33 ዲበ ፡] ላዕለ ፡ | ርእሳ ፡ | om ዘአምጽአ ፡ | ኀጢአት ፡ 1°] ′ቱ ፡ | ወይጠብሕዎ ፡] ′ዎ ፡ | በእንተ ፡] om CG pr H R | om ኀጢአት ፡ 2° CG | ይጠብሕዎ ፡] ′ሑ ፡ 34 om እምውስተ ፡ R | ደም ፡] ′መ ፡ R | ደመ ፡] ′ሞ ፡ FHCG 35 ወይወድዮ ፡ | ውስተ ፡ 2°] pr ወ R | ወያስተሰሪ ፡] + ሎቱ ፡ FHCG | ኀጢአቱ ፡ | om እንተ ፡ CG | አበሳ ፡] ′ሰ ፡ FHR om CG | ይትኀደግ ፡ pr ወ V 1 አምሐልዋ ፡] pr ወ Rᵃ | ኢአይድዐ ፡ FHG ኢያይድዐ ፡ CR | ትከውኖ ፡ R 2 ነፍስ ፡ | እምርኩስ ፡] እምዙሉ ፡ ርኩስ ፡ | ምውተ ፡ FCG | ወዘኢኮነ ፡ 1°] om ወ HC | በድነ ፡ 1° — ንጹሐ ፡ 3°] በድነ ፡ እንስሳ ፡ ርኩስ ፡ ወዘኢልዐለ ፡ እምነሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ C | ወዘኢኮነ ፡ 2°] om H R 3 om በድነ ፡ | ገሰሰት ፡] om ት | እምነ ፡ ዙሉ ፡] እምዙሉ ፡ R | ርኩስ ፡] ርዙስ ፡ C | እምከመ ፡ ገሰሰ ፡] ወዘያሌዕል ፡ እምነሁ ፡ C | ኢያእመረ ፡ R (item v 4) |

ምር ፡ ወእምዘ ፡ ተዐውቆ ፡ ነስሐ ፡ [4] ወነፍስ ፡ እመ ፡ መሐለት ፡ ወነ Y V 4– 11
በበት ፡ በከናፍሪሁ ፡ ለገቢረ ፡ እኪት ፡ አው ፡ ለገቢረ ፡ ሠናይ ፡ በእ
ንተ ፡ ኵሉ ፡ እምከመ ፡ ሰብእ ፡ መሐለ ፡ እንዘ ፡ ኢያአምር ፡ ወእምዘ ፡
ተዐውቆ ፡ ወአበሰ ፡ በአሃቲ ፡ እምዝንቱ ፡ [5] ወአይድዐ ፡ ኀጢአቶ ፡
እንተ ፡ አበሰ ፡ ባቲ ፡ [6] ያምጽእ ፡ ኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ በእንተ ፡ ኀ
ጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ በግዕተ ፡ አንስተ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡
አው ፡ ጠሊተ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወያስተ
ሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ወትትኀደግ ፡
ሎቱ ፡ ኀጢአቱ ። [7] ወእመሰ ፡ አልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወኢያአክል ፡
ለሜጠ ፡ በግዕ ፡ ያምጽእ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ማዕ
ነቀ ፡ አው ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡
ወለምሥዋዕ ። [8] ወያምጽእ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዘበእ
ንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ይቀድም ፡ ወያኀርዶ ፡ ካህን ፡ ክሳዶ ፡ ወኢያወቅዮ ፡
ርእሶ ፡ [9] ወይነዝኅ ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ውስተ ፡
አረፍተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወዘተረፈ ፡ ደም ፡ ያንጸፈጽፍ ፡ ውስተ ፡ ምሥ
ዋዕ ፡ እስመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ውእቱ ፡ [10] ወለካልኡኒ ፡ ይገብሮ ፡
መሥዋዕተ ፡ በከመ ፡ ሕጉ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ኀ
ጢአቱ ፡ እንተ ፡ ገብራ ፡ ወእንተ ፡ አበሰ ፡ ወይትሐደግ ፡ ሎቱ ፡ [11] ወ

ወእምዘ ፡] እ int lin 5 ወኢ.ደ.ዐ ፡ | ኀጢአቱ ፡ 6 om ወያስተሰሪ ፡ — ኀ ጢአቱ ፡ 2° 7 ለሜጡ ። በግዕ ፡ | ማዕነቅ ፡ R 8 ወያበውእ ፡] om ያ 9 አረ ፍት ፡ | ያንጸፈጽፍ ፡] ፍ sup ras cf R 10 ምሥዋዕተ ፡

ወእምዘ ፡] ’ዝ ፡ FHCG | ነስሐ ፡] pr ወ 4 መሐለ ፡ ወነበበ ፡ | ሠናይት ፡ | ወእ FHCGR
ምዝ ፡ | በአሐዱ ፡ FHCG በ፮ R | እምዝክቱ ፡ R 6 ያመጽእ ፡ FHCG (simil vv 7, 8, 11, 15) | ኀበ ፡] ለ | አንስተ ፡] ንእስተ ፡ R | ኀጢአት ፡] ’ቱ ፡ | ወት ትኀደግ ፡] om ወ R | om ሎቱ ፡ 2° R 7 አልቦቱ ፡ R | ወኢያአክል ፡ FHCG | ማዕነቅ ፡] መዓንቅ ፡ FHG (vid annot cap 1 v 14) pr ክልኤት ፡ (’ቲ ፡ R) | እጕለ ፡] pr ክልኤት ፡ (’ቲ ፡ R) | በእንተ ፡ 2°] pr ፮ (pr ወ R*) | ወለምሥዋዕ ፡] ወ፮ለመሥዋዕት ፡ (ወ፮ለም’ R) 8 ኀጢአት ፡ | ወየሐርዶ ፡ 9 ደሙ ፡] ደም ፡ | ወዘተርፈ ፡ FHCG | ደም ፡] ደሞ ፡ FH ደመ ፡ C | ያንጸፈጽፍ ፡ R | ምሥዋዕ ፡] pr መንበረ ፡ (vid annot cap 4 v 25) 10 ይግበሮ ፡ R | om እንተ ፡ ገብራ ፡ ወ

Y V 12—17 እመሰ ፡ አልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወኢያአኽሎ ፡ ለዘውገ ፡ ማዕነቅ ፡ ወክልኤቱ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ያምጽእ ፡ ቀ̈ርባኖ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ስንዳሌ ፡ ዓሥራተ ፡ እድ ፡ ዘመሥፈርተ ፡ ኢ̈ፍ ፡ ህየንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ወይወዲ ፡ ውስቴቱ ፡ ቅብአ ፡ ወኢያነብር ፡ ላዕሌሁ ፡ ስ̈ኒ ፡ እስመ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ውእቱ ፡ [12] ወያበጽሕ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ወይዘግን ፡ እምኔሁ ፡ ካህን ፡ ምልአ ፡ ሕፍኑ ፡ በእንተ ፡ ተዝካሩ ፡ ወይወድዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ላዕለ ፡ ቀ̈ርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዘኀጢአት ፡ ውእቱ ፡ [13] ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ በ፩ ፡ እምእሉ ፡ ይኅድግ ፡ ሎቱ ፡ ወዘተረፈ ፡ ይከውን ፡ ለካህን ፡ ከመ ፡ መሥዋዕተ ፡ ስንዳሌ ። [14] ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [15] ነፍስ ፡ ለእመ ፡ ረሲዐ ፡ ረስዐት ፡ ወአበሰት ፡ እንዘ ፡ ኢተፈቅድ ፡ ላዕለ ፡ ቅድሳተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያምጽእ ፡ በእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሐርጌ ፡ ንጹሐ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ዘሤጠ ፡ ሰቅሉን ፡ በእንተ ፡ ሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ በእንተ ፡ ዘንስሐ ፡ [16] ወይፈዲ ፡ በእንተ ፡ ዘአበሰ ፡ ላዕለ ፡ ቅድሳት ፡ ወይወስክ ፡ ዓዲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ፭ ፡ እዴሁ ፡ ወይሁቦ ፡ ለካህን ፡ ወያስተስሪ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ሐርጌ ፡ ዘንስሓሁ ፡ ወይትሐደግ ፡ ሎቱ ። [17] ወነፍስ ፡ እንተ ፡ አበሰት ፡

---

11 ዘመሥፈርተ ፡] ፈር sup ras | ኀጢአቱ ፡ 2°] ኀጢ sup ras | ወኢያናብር ፡ 12 ምልአ ፡] አ sup ras 14 tot vers et prim verb v 15 rubr 15 ቅድሳተ ፡] ’ት ፡ | ሐርጌ ፡] ሐር sup ras 16 እዴሁ ፡] ዴ ex ድ emend Y* 17 ወ ነፍስ ፡] + ወነፍስ ፡ 2° |

FHCGR 11 ወኢያአኽሎ ፡] ወኢየአኽል ፡ FHCG ወኢይክል ፡ R | ለዘውገ ፡] om ለ R | መ ዓንቅ ፡ FHG | ወክልኤቱ ፡] ወለክ᾽ | በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ 1°] ዘበ᾽ ፡ ’ት ፡ R | ዓሥ ርተ ፡ FHCG | ዘመሥፈርተ ፡] በመ᾽ R* | ኤፍ ፡ R | ህየንተ ፡ ኀጢአቱ ፡] በእንተ ፡ ኀ᾽ FHR om CG | ወኢይወዲ ፡ | ላዕሌሁ ፡] ውስቴቱ ፡ R | ኀጢአቱ ፡ 3°] ’ት ፡ 12 ወያበጽሕ ፡] ወያመጽእ ፡ (ወያም᾽ R) | ተዝካሩ ፡] ዝክሩ ፡ R 13 ወያስተ ሰሪ ፡ | ይኅድግ ፡] ወይትኀደግ ፡ | ወዘተርፈ ፡ FHCG 15 ነፍስ ፡] post ረስዐት ፡ R | ኢተፈቅድ ፡] ኢተአምር ፡ Rª | ሐርጌ ፡ ንጹሐ ፡] ord inv R | ሰቅሉን ፡] ሰቅ ሎን ፡ FHCG ስቅሎን ፡ R + ብሩር ፡ CGR | በእንተ ፡ ሰቅል ፡] በሰቅል ፡ FHCG በስቅሎን ፡ R | ዘቅዱስ ፡] ዘቅዱሰን ፡ R om ዘ C 16 በእንተ ፡ 1°] በ Rª om FHCGR* | ወይቤስክ ፡ FHCG | ወያስተስሪ ፡] ’ሰሪ ፡ + ሎቱ ፡ | በእንተ ፡ 2°] በው እቱ ፡ 17 እንተ ፡] እመ ፡ |

ወገብረት ፡ አሐተ ፡ እምትእዛዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገ Y
ቢር ፡ ወኢያእምሮ ፡ ወነስሐ ፡ በእንተ ፡ ዘከነቶ ፡ ኀጢአተ ፡ [18] ወያ V 18 · 25
ምጽእ ፡ ሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሐ ፡ ዘሜጡ ፡ ብሩር ፡ በእ
ንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡
ረሲያቱ ፡ ዘረስዐ ፡ ወበዘኢያእመረ ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ [19] እስመ ፡
ነስሐ ፡ በንስሓ ፡ ነስሐ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [20] ወነበቦ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [21] ነፍስ ፡ ለእመ ፡ አበሰት ፡ ወአስተ
ተት ፡ ወተሀየየት ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወሐሰዎ ፡ ለካልኡ ፡
በእንተ ፡ ዘአማሕጸኖ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ዘተሳተፈ ፡ አው ፡ በእንተ ፡
ዘሄዶ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ዘዐመፃ ፡ አው ፡ ካልኡ ፡ [22] አው ፡ እመቦ ፡
ዘገደፈ ፡ ዘረከበ ፡ ወሐሰወ ፡ በእንቲኣሁ ፡ ወመሐለ ፡ በዐመፃ ፡ በእ
ንተ ፡ ፩ ፡ ፩ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ዘይገብር ፡ ሰብእ ፡ ዘኢይከውን ፡
ለአብሶ ፡ ቦሙ ፡ [23] ወእምከመ ፡ አበሰ ፡ ወእምዝ ፡ ነስሐ ፡ ወአግብአ ፡
ዘነሥአ ፡ ወሄደ ፡ አው ፡ ዘዐመፀ ፡ ወገፍዐ ፡ አው ፡ ማኅፀኖ ፡ እመቦ ፡
ዘአማኅፀኖ ፡ አው ፡ ዘገደፈ ፡ ዘረከበ ፡ [24] እምኔ ፡ ኵሉ ፡ ዘመሐለ ፡ በ
እንቲኣሁ ፡ በዐመፃ ፡ ወአግብአ ፡ ርእሰ ፡ ንዋዩ ፡ ወዓዲ ፡ ወይወስክ ፡
፭ እምኔሁ ፡ ወእዴሁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወያገብእ ፡ ለባዕሉ ፡ በዕለተ ፡ ዘለ
ፍዎ ፡ [25] ወያመጽእ ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ በግዐ ፡

በእንተ ፡] + በእንተ ፡ 2° 20 tot vers rubr 21 ዘአመሐጸኖ ፡ 23 ማ
ኅፀኖ ፡] ’ፃኖ ፡ | om እመቦ ፡ ዘአማኅፀኖ ፡ 24 ርእሰ ፡] ር sup init alius lit (ን vid) |
ንዋዮ ፡ R 25 በግዐ ፡] ’ዕ ፡ |

ወገብረ ፡ FHCG | ወኢያእምሮ ፡] በኢ’ | ኀጢአት ፡ FHCR 18 ወያምጽእ ፡] FHCGR
ያመጽእ ፡ FHCG om ወ | ንጹሕ ፡ FH | ዘሜጡ ፡] ዘሜጠ ፡ CGR + ሰቅሎን ፡ C
+ ሰቅል ፡ G | ወያስተሰሪ ፡ 19 ነስሐ ፡ 1°] ነሲሖ ፡ FHG om CR | om በን
ስሓ ፡ HC 21 ለእመ ፡] om ለ | ዘተሳተፉ ፡ FHGR ዘተሳተፎ ፡ C | በእንተ ፡
4°] እመቦ ፡ FHR om C | ዘዐመፃ ፡] ’ፆ ፡ | አው ፡ ካልኡ ፡] ለካልኡ ፡ 22 እመቦ ፡
ዘገደፈ ፡ ዘረከበ ፡] እመ ፡ ረከበ ፡ (pr ረኪበ ፡ R) ዘገደፉ ፡ | om ፩ ፡ 2° | ዘኢይከ
ውን ፡] + ለገቢር ፡ ወ C | ለአበሳ ፡ FHCG 23 ማኅፀኖ ፡] ’ንት ፡ R | ዘገደፉ ፡ |
ዘረከቡ ፡ FH 24 ወአግብአ ፡] + ሎቱ ፡ R | ወይወስክ ፡] ይዌስክ ፡ | ፭እምኔሁ ፡
ወእዴሁ ፡] ኃምስት ፡ እዴሁ ፡ | ወያገብእ ፡] ወያገ’ R | ለባዕሉ ፡] ለበዓሉ ፡ ንዋይ ፡ C
25 ወያምጽእ ፡ R | ዘበእንተ ፡] om ዘ R |

Y V 26 እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሐ ፡ ሜጠ ፡ ንስሓሁ ፡ [26] ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወይትሐደግ ፡ ሎቱ ፡ በበይነ ፡ አሓዱ ፡ እምኵሉ ፡ ዘገብሩ ፡ ወነስሐ ፡ በእንቲኣሁ ።

VI 1—8 [1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] አዝዞሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወበሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሥርዐታ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ ተጎድግዎ ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡ እንዘ ፡ ይነድድ ፡ እሳተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ላዕሌሁ ፡ [3] ወይለብስ ፡ ካህን ፡ ዓጌ ፡ ወቃሰ ፡ ዘዓጌ ፡ ይለብስ ፡ ካልአ ፡ ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ወያሴስል ፡ ሐመደ ፡ ዘበልዐት ፡ እሳተ ፡ መሥዋዕት ፡ እምውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወያነብሮ ፡ ቅሩበ ፡ ምሥዋዕ ፡ [4] ወያሴስል ፡ ውእተ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይለብስ ፡ ካልአ ፡ አልባሰ ፡ ወይወስድ ፡ ሐመደ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ንጹሕ ፡ [5] ወእሳትሰ ፡ ትነድድ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኢትጠፍእ ፡ ወያነድድ ፡ ዕፀወ ፡ ላዕሌሁ ፡ ካህን ፡ በበነግህ ፡ ወያወጽሕ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወይወዲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ስብሐ ፡ ዘመድኀኒት ፡ [6] ወእሳትሰ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ትነድድ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኢትጠፍእ ፡ [7] ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘያበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [8] ወይነሥእ ፡ እምኔሁ ፡ በሕፍኑ ። እምው

ሜጠ ፡] ሔጠ ፡ VI 1 tot vers rubr 2 እሳት ፡ 3 ወያሴስል ፡ — 4 ወይለብስ ፡] nihil nisi ወያሴስል ፡ እምውስተ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይልብስ ፡ (sic) 4 ሐመደ ፡] ደ sup init alius lit (መ) 5 ወያነድድ ፡] ያ sup ras 2 litt, cf R | ዕፀወ ፡] ወ int lin Y^{a} 6 በዅሎ ፡ R

FHCGR ሜጠ ፡ ንስሓሁ ፡] ዘሴጠ ፡ ሰቅሎን ፡ ብሩር ፡ C 26 ወያስተሰሪ ፡ | እምዙሉ ፡] እምእሉ ፡ CG | ዘገብሩ ፡] ’ረ ፡ VI 2 om ወከመዝ ፡ — ለመሥዋዕት ፡ 2° C | መሥዋዕት ፡] ምሥዋዕ ፡ | ይበጽሕ ፡] ይጸብሕ ፡ | ይነድድ ፡] ትነ’ 3 ካህን ፡] + ልብሰ ፡ | om ካልአ ፡ | ዘብልዐት ፡ R | om እምውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ R | ወያነብሮ ፡] ወያን’ R 5 ምሥዋዕ ፡] + በዅሉ ፡ ጊዜ ፡ C | ወኢትጠፍዕ ፡] post ዕፀወ ፡ R | ወያነድድ ፡] ወኢታነድድ ፡ (ኢ postea ras) R | ላዕሌሁ ፡ 1°] እስከ ፡ ይመጽእ ፡ R | ወያወጽሕ ፡] ወይዌጥሕ ፡ | ዘመሥዋዕት ፡] እሳተ ፡ መ’ R | ላዕሌሁ ፡ 3°] ውስቴቱ ፡ 6 om C | ወኢይጠፍእ ፡ FHCG ወኢታጠፍእ ፡ R 7 ምሥዋዕ ፡

ስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ምስለ ፡ ቅብእ ፡ ወምስለ ፡ ኵሉ ፡ ስኒኑ ፡ Y VI 9–15.
ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ወይወድዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ እስ
መ ፡ ቍርባነ ፡ ዝክሩ ፡ ውእቱ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡
[9] ወዘተረፈ ፡ እምኔሁ ፡ ይበልዑ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ናእተ ፡ ይበልዕ
ዎ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ቅዱስ ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
[10] ወኢያብኀእዎ ፡ ለኣብስሎ ፡ ክፍለመ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘወሀብ
ክዎመ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱ
ሳን ፡ ውእቱ ፡ ወበከመ ፡ ኮነ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢኣት ፡ ወዘከመ ፡ ዘበእ
ንተ ፡ ንስሓ ፡ [11] ኵሎ ፡ ተባዕተ ፡ ዘእምውስተ ፡ ካህናት ፡ ይበልዕዎ ፡
ሕጉ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ እምው
ስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘገሰሰ ፡ ይትቄደስ ። [12] ወ
ነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [13] ዝውእቱ ፡ ዘጸገውክዎ ፡
ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ እምነ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እምነ ፡
ዕለተ ፡ ተቀብአ ፡ ዓሥራተ ፡ እድ ፡ ዘመስፈርተ ፡ ኢፍ ፡ ስንዳሌ ፡ ወ
መሥዋዕት ፡ ዘበኵሉ ፡ ጊዜ ፡ መንፈቃ ፡ ለነግህ ፡ ወመንፈቃ ፡ ለፍና ፡
ሰርክ ፡ [14] ምስለ ፡ ቅብእ ፡ በተገን ፡ ይገብርዎ ፡ ወለዊሶሙ ፡ ያመጽ
እዎ ፡ እስመ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ፍትወት ፡ ውእቱ ፡ ወቍርባን ፡ ዘመዐዛ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [15] ካህናት ፡ ዘቅዉም ፡ ህየንቲሁ ፡ እምው
ስተ ፡ ደቂቁ ፡ ይግበሮ ፡ ሕጉ ፡ ውእቱ ፡ ዘለዓለም ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡

---

8 ዙሎ ፡ ስኒነ ፡ 9 ይበልዕዎ ፡] ዕ et ዑ una et eadem lit, quam punct seq 12 tot vers rubr (item v 17) 13 ዕለት ፡

---

8 ዘመሥዋዕት ፡] -ፃ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ C | ቅብኡ ፡ | ዙሉ ፡ ስኒኑ ፡] ord inv R FHCGR
9 ወዘተርፈ ፡ FHCG | ይበልዑ ፡] ይብ′ R | ናእት ፡] pr ወ | ይበልዕዎ ፡] ይብ′ R |
ዘመርጡል ፡] + ይበልዕዎ ፡ 2° FHCG + ወይብልዕዎ ፡ R 10 ወበከመ ፡]
om ወ CGR | om ኮነ ፡ | ወዘከመ ፡] ወበከመ ፡ 11 ዙሉ ፡ ተባዕት ፡ | ይበልዖ ፡
FHCG ይብልዕዎ ፡ R | ሕግ ፡ C | ውእቱ ፡ 2°] ዘ | መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ |
ዙሎ ፡ 2°] ዙሉ ፡ FHCG | ዘገሰሰ ፡ H | ይትቀደስ ፡ C 13 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ |
እምነ ፡] እምእመ ፡ | ትቀብአ ፡ R | ዓሥርት ፡ FHCG , ኤፍ ፡ R | ወመሥዋዕት ፡]
+ ሰ ፡ 14 በቴገን ፡ FHCG በቴጌን ፡ R | ያምጽእዎ ፡ R | መሥዋዕት ፡ FH ት ፡
CGR | ፍትወት ፡] ፍቱት ፡ 15 ካህን ፡ | ዘቅዉም ፡] ዘቅዑእ ፡ | ይግበሮ ፡] ይገ
ብሮ ፡ | ሕግ ፡ CG | በዙሉ ፡] pr ወ |

Y VI 16—23 ይትገበር ፡ [16] ወኵሉ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘካህን ፡ ይነድድ ፡ ኵሉ ፡ ወአ
ልቦ ፡ ዘይትበላዕ ፡ እምኔሁ ። [17] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡
ወይቤሎ ፡ [18] ንግሮሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለሰብኡ ፡ ወበሎሙ ፡ ከመዝ ፡
ሕጋ ፡ ለኀጢኣት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ይጠብኑ ፡ ዘመሥዋ
ዕት ፡ በህየ ፡ ይጠብኑ ፡ ዘኀጢኣትኒ ፡ በቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡
ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ [19] ካህን ፡ ዘገብሮ ፡ ውእቱ ፡ ይበልዖ ፡ ወበ
መካን ፡ ቅዱስ ፡ ይበልዕዎ ፡ በውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
[20] ወኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ለውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ይትቀደስ ። ወእመቦ ፡ ኀበ ፡ ተ
ነዝኀ ፡ እምኒ ፡ ደሙ ፡ እምኒ ፡ ውስተ ፡ ልብስ ፡ ኀበ ፡ ተነዝኀ ፡ ዘው
ስቴቱ ፡ ተነዝኀ ፡ የኀጽብዎ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ። [21] ወልሕኵቱኒ ፡ ዘ
ቦቱ ፡ አብሰልዎ ፡ ይሰብሩ ፡ ወእመሰ ፡ በንዋየ ፡ ብርት ፡ አብሰልዎ ፡
ወያሐብርዎ ፡ ወየሐፅብዎ ፡ በማይ ፡ [22] ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ እምውስተ ፡
ካህናት ፡ ይብልዕዎ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡
[23] ወኵሎ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢኣት ፡ ዘያበውኡ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡
ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወያስተስርዩ ፡ ቦቱ ፡ ውስተ ፡ ቅድ
ሳት ፡ ኢይትበላዕ ፡ በእሳት ፡ ያነድድዎ ፡

VII 1, 2 [1] ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለንስሓ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለቅዱሳን ፡
[2] ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ በህየ ፡ ይጠብ

---

16 ወኵሉ ፡ et ዅሉ ፡] ʼሎ ፡ bis, cf C 17 ወይቤሎ ፡ [18] ንግሮሙ ፡] ወይቤ
ሎሙ ፡, quod series punctt et linn anteced 22 ዅሉ ፡ ተባዕት ፡ | ቅዱስ ፡] ስ
pro ስ, quod ras 1 lit seq

FHCGR ይትገበር ፡] ይገብር ፡ R pr ዘ FH 16 ዅሉ ፡] ዅሎ ፡ et + ገዜ ፡ C 18 ወለ
ሰብኡ ፡] ወለደቂቁ ፡ C | ከመዝ ፡] + ውእቱ ፡ | ዘኀጢኣትኒ ፡] ዘበእንተ ፡ ኀጢኣ
ትኒ ፡ 19 ይበልዖ ፡] ይብ′ R | ወበመካን ፡] om ወ R | ይበልዕዎ ፡] ይብ′ R
20 ወዅሉ ፡] ዅሎ ፡ FHR ዅሉ ፡ CG | ይትቄደስ ፡ | እምነ ፡ 2°] እመኒ ፡ | ዘውስ
ቴቱ ፡] om ዘ R | om ተነዝኀ ፡ 3° CR | ይሕፅብዎ ፡ R 21 ወልሕዅቱኒ ፡ R
ወልሕዅትስ ፡ C ወልሕዅታቲኒ ፡ G | ይሰብርዎ ፡ CG ይስብሩ ፡ R | om ብርት ፡
R* | ወያሐብርዎ ፡] ያሕብርዎ ፡ R* የሐበርትዎ ፡ CRª om ወ | ወይሕፅብዎ ፡ R
22 ይበልዖ ፡ FHCG ይብልዖ ፡ R | ለእግዚኣብሔር ፡] ዘእግዚኣብሔር ፡ FG om C
23 ወዅሉ ፡ | ዘያበውእ ፡ R | ወያስተስርዩ ፡] ʼሰርዩ ፡ FH om ወ | om ቦቱ ፡ R |
ቅድስት ፡ CGR VII 1 ከመዝ ፡] pr ወ FHCG

ሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ወእክው ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡ Y
ምሥዋዕ ፡ [8] ወኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ወያወጽእ ፡ ካህን ፡ እምኔሁ ፡ ወሐቄ VII 3--14
ሁኒ ፡ ወስብሐ ፡ ዘይከድን ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ አ
ማዑቱ ፡ [4] ወክልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ዘውስተ ፡
ጽራግቲሁ ፡ ወክብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቲሁ ፡ ይመት
ሮ ፡ [5] ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቀርባን ፡ ውእቱ ፡ ዘመ
ወዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓ ፡ ውእቱ ፡ [6] ኵሉ ፡
ተባዕት ፡ እምውስተ ፡ ካህናት ፡ ይበልዐ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ ይበል
ዕዎ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለቅዱሳን ፡ [7] በከመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢኣት ፡
ከማሁ ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓ ፡ ፩ ፡ ፩ ፡ ሕጎሙ ፡ ለካህናት ፡ ዘያስተሰሪ ፡
በእንቲኣሆሙ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ [8] ወካህን ፡ ዘያበውእ ፡ መሥዋዕተ ፡
ሰብእ ፡ ማእስ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡ ሦዑ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ [10] ኵሉ ፡
መሥዋዕቱ ፡ ዘግቡር ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ውእቱ ፡ ዕሩይ ፡
ለለፀ ፡ [11] ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሕገ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘአም
ጽኡ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [12] ወለእመ ፡ በእንተ ፡ አኰቴት ፡ አምጽአ ፡
ያመጽእ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ አኰቴት ፡ ኅብስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግ
ቡር ፡ በቅብእ ፡ ወጸሪቀ ፡ ናእት ፡ ዘቅቡእ ፡ በቅብእ ፡ ወስንዳሌ ፡ ዘል
ዉስ ፡ በቅብእ ፡ [13] ምስለ ፡ ኅብስት ፡ ዘብኑኤ ፡ ያመጽእ ፡ ቀርባኖ ፡
ለመሥዋዕተ ፡ አኰቴት ፡ ለመድኀኒት ፡ [14] ወይወስድ ፡ እምኔሁ ፡ አ

VII 3 ወዙሉ ፡ | ዘይከድን ፡] om ዘ 5 ቀርባነ ፡ 6 om ይበልዕዎ ፡ ቅዱስ ፡ 8 ዘየበውእ ፡ 10 ለለፀ ፡] ለፀ ፡ 11 መሥዋዕት ፡ 12 አኰቴት ፡ 2°] መኰ
ቴት ፡ 13 ለመሥዋዕት ፡

---

2 ወእክው ፡] ወይክዕዉ ፡ FHC ወይክው ፡ G ወይክዓዉ ፡ R | ውስተ ፡ 2°] ኀበ ፡ FHCGR
R | ምንባረ ፡ FH | ምሥዋዕ ፡] + ውስተ ፡ ዐውዱ ፡ 3 ስብሖ ፡] ’ሐ ፡ R | ወያ
ወጽእ ፡] ያወጽእ ፡ FHG ያውጽእ ፡ R ያመጽእ ፡ C | om ካህን ፡ | om እምኔሁ ፡
C | ዘውስተ ፡] om ዘ R 4 ዙሊያቲሁ ፡ bis FH | ወስብሐ ፡ | ዘላዕሌሆን ፡ |
om ዘውስተ ፡ R | ፀራጊቲሁ ፡ FHC ጽርዓቲሁ ፡ G ጸራዓቲሁ ፡ R 5 ምሥ
ዋዐ ፡ R 6 ይበልዑ ፡] ’ዖ ፡ (ይብ’ R) | ይበልዕዎ ፡] ይብ’ R 7 ንስሓ ፡]
+ ሂ ፡ R | om ፩ ፡ 2° | ለካህን ፡ 8 ወካህን ፡] ወለካ’ CR^{a} | መሥዋዕተ ፡] እመ’
R | ማእስ ፡ | ውእቱ ፡ 1°] pr ዘ | ሦዐ ፡ 10 ዙሉ ፡] pr ወ | መሥዋዕቱ ፡] ’ት ፡
11 ዘአምጽኡ ፡] ዘያመጽኡ ፡ FHCG ዘያበውኡ ፡ R 12 ያመጽእ ፡] ያም’ R
(item v 13) | ወጸራይቀ ፡ FHGR | ናእት ፡ | ዘልውስ ፡ FHCG 13 ለመድኀ
ኒት ፡] ዘመ’ (’ቱ ፡ FHGR) 14 ወይወስድ ፡] om ወ conj FHGR |

Y VII 15—22 ሐደ ፡ እምኵሉ ፡ ቍርባኖ ፡ ሀበተ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለካህን ፡ ለዘ ፡ ይክዕዎ ፡ ለውእቱ ፡ ደመ ፡ መድኀኒት ። ለውእቱ ፡ [15] ሥጋኒ ፡ ዘመ ሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለዮቱ ፡ ውእቱ ፡ ወበዕለተ ፡ ያበውኡ ፡ ወያ መጽእዎ ፡ ይብልዕዎ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያተርፍዎ ፡ እምኔሁ ፡ ለነግህ ። [16] ወለእመሰ ፡ ዘብጽዓት ፡ አው ፡ ዘበፈቃዱ ፡ ያበውእ ፡ ቍርባኖ ፡ በዕለተ ፡ አምጽአ ፡ መሥዋዕቶ ። ወበሣኒታ ፡ [17] ወእመቦ ፡ ዘተረፈ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋ ፡ መሥዋዕቱ ፡ እስከ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ በእሳት ፡ ያውዕይዎ ። [18] ወእመሰ ፡ በልዐ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ሥጋ ፡ በሣ ልስት ፡ ዕለት ፡ ኢይትወከፎ ፡ ለዘአበሰ ፡ ወኢይትኖለቆ ፡ እስመ ፡ ረኵሰ ፡ ወነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ እምኔሁ ፡ ይእቲ ፡ ትነሥእ ፡ ኀጢ አቶ ። [19] ወሥጋኒ ፡ እምከመ ፡ ለከፈ ፡ እምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ ኢይብል ዕዎ ፡ በእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ ኵሉ ፡ ንጹሕ ፡ ይብላዕ ፡ እምውእቱ ፡ ሥጋ ። [20] ወነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ እምውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ዘመሥዋ ዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘእግዚኣብሔር ፡ እንዘ ፡ ርኩስ ፡ ለዕሌሁ ፡ ለትደ ምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ። [21] ወነፍስኒ ፡ እንተ ፡ ገሰሰት ፡ እ ምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ አው ፡ እምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ ሰብእ ፡ አው ፡ ዘእምእን ስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ አው ፡ እምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወበልዐ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘእግዚኣ ብሔር ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ። [22] ወነበቦ ፡ እግዚ

---

17 om በእሳት ፡ — 18 ዕለት ፡ 21 om አው ፡ 3° — ንጹሕ ፡ 2° | ዘመሥዋዕት ፡ 22 tot vers rubr (item v 28)

FHCGR ቍርባኑ ፡ | መድኀኒት ፡] አኰቴት ፡ C | ለውእቱ ፡ 2°] ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ 15 ሥጋኒ ፡] pr ወ | om ያበውኡ ፡ ወ | ይበልዕዎ ፡ FHCG | ዘያተርፉ ፡ | om እምኔሁ ፡ CG 16 ወእመሰ ፡ R | ዘፈቀዱ ፡ R* | መሥዋዕቶ ፡] + ይበልዕዎ ፡ (ይብ′ R) 17 ዘ ተርፈ ፡ FHCG 18 ኢይትዌከፎ ፡ CG | ለዘአበሰ ፡] ለዘ ፡ አብአ ፡ | ወኢይት ኄለቆ ፡ FH ወኢይተኄለቆ ፡ CGR | ረኵሰ ፡] ርኩስ ፡ FHG ርኩስ ፡ (+ ውእቱ ፡ C) CR 19 ለከፎ ፡ CGR | በእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡] ord inv R | ኵሉ ፡ ንጹሕ ፡] ወ ኵሉ ፡ ንጹሕ ፡ R | እምውእቱ ፡] እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ (item v 20 FHCG) 20 ርኩስ ፡] ርኩሱ ፡ FHG ርኩሱ ፡ C | እምሕዝባ ፡] እምውስተ ፡ ሕዝባ ፡ (item v 21) 21 እምኵሉ ፡ 2°] እም | ርኩስ ፡ 2°] ርኩሰ ፡ FHG ርኩሰ ፡ C | ዘእም እንስሳ ፡] om እም

ኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [23] ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበለሞሙ ፡ ኵሉ ፡ ስብሐ ፡ ላህም ፡ ወዘበግዕ ፡ ወዘጠሊ ፡ ኢትብልዑ ፡ [24] ወኵሉ ፡ ስብሕ ፡ ምዉት ፡ ወዘብልዐ ፡ አርዌ ፡ ለኵሉ ፡ ግዩር ፡ ይኩንክሙ ፡ ወለበሊዕሰ ፡ ባሕቲ ፡ ኢይብልዕዎ ፡ [25] ወኵሉ ፡ ዘበልዐ ፡ ስብሐ ፡ እምውስተ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ መሥዋዕተ ፡ እምውስተ ፡ መራኂ ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ፡ [26] ኵሎ ፡ ደመ ፡ ኢትብልዑ ፡ በኵለሄ ፡ በጎበ ፡ ሀለውክሙ ፡ ኢዘእንስሳ ፡ ወኢዘአዕዋፍ ፡ [27] ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ ደመ ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ። [28] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [29] ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበለሞሙ ፡ ዘያመጽእ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ መድኀኒቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [30] እደዊሁ ፡ ያመጽእ ፡ መሥዋዕቶ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ስብሐ ፡ ትላዕ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ያመጽእ ፡ ከመ ፡ ይሣሃ ፡ ቍርባኖ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [31] ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ለስብሐ ፡ ትላዕ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወትላዑሰ ፡ ይኩን ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ [32] ወአገዳሰ ፡ ዘየማን ፡ ይሁብ ፡ ሀበተ ፡ ዘየማን ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ መድኀኒተክሙ ፡ [33] ዘያመጽእ ፡ ደመ ፡ መድኀኒቱ ፡ ወስብ

Y VII 23—33

---

26 ኵሉ ፡ 28 ወይቤሎ ፡] + ንሥኡ ፡ ለአሮን ፡ ወይቤሎ ፡ 30 ወከብዱ ፡ 31 ለስብሐ ፡ ትላዕ ፡] ለስብሓት ፡ ላዕ ፡, ት postea in ት emend 32 ወአገዳሰ ፡] ′ደሰ ፡ (simil v 34) | ዘያማን ፡ bis (item vv 33, 34) 33 ወስብሖቲ ፡] ስብሓተኒ ፡

---

23 ኵሉ ፡] ኵሎ ፡ CG om R 24 ወኵሉ ፡ ስብሕ ፡] ወኵሉ ፡ ሥብሕ ፡ CG ወ FHCGR ኵሎ ፡ ስብሐ ፡ R | ምዉት ፡] ምውት ፡ FHCG ምዒት ፡ R | ወዘብላዐ ፡ FHCG ወዘበልዐ ፡ R | ግዩር ፡] ግብር ፡ CG | ወለበሊዕሰ ፡] om ሰ | ኢትብልዕዎ ፡ R 25 ወኵሉ ፡] ኵሎ ፡ R om ወ FHGR | ሥብሖ ፡ HG | መራዕይ ፡ 26 ኵሎ ፡] pr ወ C | በኵልሄ ፡ FH 27 ኵሉ ፡] pr ወ C | እምውስተ ፡ ሕዝባ ፡ FHCG 29 om መሥዋዕት ፡ 1° R* | ያመጽእ ፡ 2°] ያም′ R (item bis v 30) | om ለእግዚኣብሔር ፡ 2° CG | om ውስተ ፡ — 30 ለእግዚኣብሔር ፡ Rⁿ | om ለእግዚኣብሔር ፡ 3° 30 እደዊሁ ፡] pr በ C | ትላዕ ፡ FHCG (item vv 31, 34) | ቅድመ ፡] ለ R 32 ወአገዳሰ ፡] ′ዳሁ ፡ | ዘየማን ፡ 2°] ለካህን ፡ (om ለ R) | መሥዋዕት ፡ | መድኀኒትክሙ ፡ 33 መድኀኒት ፡ CG | ወስብሖቲ ፡] ′ሐኒ ፡ R |

Y VII 34—38 ሖኒ ፡ ዘእምውስተ ፡ አሮን ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ አገዳ ፡ ዘየማን ፡ ክፍ
ለመ· ፡ [34] እስመ ፡ ተላዕ ፡ ዘሀብት ፡ ወአገዳ ፡ ዘየማን ፡ ነሣእኩ ፡ እም
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድ·ኀኒትክመ· ፡ ዘወ
ሀብክ ፡ ለአሮን ፡ ካህን ፡ ወለደቂቁ ፡ ይኩኖመ· ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ እ
ምኀ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [35] ዝንቱ ፡ ክፍሉ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡
እምኀ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እምአመ ፡ ይመጽኡ ፡ ይኩኑ ፡
ካህናተ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [36] በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ የሀብ
ዎሙ ፡ እምአመ ፡ ቀብእዎመ· ፡ እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወይኩኖመ· ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊሆመ· ፡ [37] ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕጉ ፡ ዘለዓለም ፡ ለቍርባን ፡ ወለመሥዋዕት ። ለዘበእንተ ፡ ኀጢአ
ትኒ ፡ ወለዘበእንተ ፡ ንስሓኒ ፡ ወለፍጻሜሁኒ ፡ ወለመሥዋዕተ ፡ መድ
ኀኒት ፡ [38] በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡
በዕለተ ፡ አዘዘመ· ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ያበውእ ፡
ቍርባኖመ· ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ።

VIII 1—4 [1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] ንሥኦ ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ፡ ወአልባሲሆሙኒ ፡ ወቅብአ ፡ ዘይት ፡ ቅብአመ· ፡ ላህመ ፡
ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወክልኤ ፡ አባግዐ ፡ ወመስፈርተ ፡ ናእት ፡ [3] ወ
አስተራክብ ፡ ሎቱ ፡ ተዐይነ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
[4] ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወአስተራክበ ፡

---

34 ዘሀብት ፡] ሀብተ ፡ | መድ·ኀኒተክመ· ፡ R 35 ይመጽኡ ፡] መ sup ras cf C 37 ወለመሥዋዕት ፡] + ለመሥዋዕት ፡ | ኀጢአትኒ ፡] punct int ት et ኒ VIII 1 tot vers rubr 2 ላህም ፡ (item v 14) | ወመስፈርተ ፡] om ተ 4 ወአስተረክበ ፡ ተዐይን ፡ |

FHCGR አሮን ፡] pr ደቂቀ ፡ | ክፍሉ ፡ 34 ተላዕ ፡ C | om ዘሀብት ፡ C | እምውስተ ፡] pr ወ R | መድ·ኀኒቶመ· ፡ CG | ዘወሀብክ ፡] ወወሀብኩ ፡ (ኽዎ ፡ R) | om ካህን ፡ R 35 እምአመ ፡] om እም H | ይመጽኡ ፡] ይትቀብኡ ፡ C | ካህነ ፡ 36 አዘዘ ፡ FHCG | ቀባእክዎመ· ፡ R | በመዋዕሎመ· ፡ FH 37 om ዘለዓለም ፡ | ወለዘፍ ጻሜኒ ፡ C | መድ·ኀኒት ፡] + ኒ ፡ FHCG 38 ያብኡ ፡ | ለእግዚኣብሔር ፡] ቅድ መ ፡ እ' VIII 2 ወአልባሲመ· ፡ R | ዘይት ፡ ቅብአመ· ፡] ዘይትቀብኡ ፡ | ወክል ኤት ፡ | ወመስፈርት ፡] ወመስቦ ፡ C (item vv 26, 31) 3 ወአስተራክብ ፡] ወአ ስተጋብእ ፡ C (simil v 4) | ሎቱ ፡] ዝሎ ፡ 4 አዘዘ ፡ (item vv 9, 13) |

ተዐይነ ፡ ኀበ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። [5] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለተዐይን ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ትግበሩ ። [6] ወነሥአሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወነዐቦሙ ፡ በማይ ፡ [7] ወአልበሶ ፡ አልባሰ ፡ ወአቅነቶ ፡ ቅናተ ፡ ወአልበሶ ፡ አልባሰ ፡ ሄጸ ዳጢ ፡ ወወደየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡ መትከፍት ፡ ወአቅነቶ ፡ መልዕ ልተ ፡ ግብረታ ፡ ለልብሰ ፡ መታክፍት ፡ ወአሰረ ፡ ቦቱ ፡ [8] ወወደየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡ ለግዮን ፡ ዘተአምር ፡ ወዘጽድቅ ፡ [9] ወወደየ ፡ አክሊል ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ አክሊል ፡ መንገለ ፡ ገጹ ፡ ቁጽለ ፡ ወርቅ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ። [10] ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ። [11] ወይነዝኑ ፡ እምኔሁ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ስብዕ ፡ ወቅብእ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወቀደሰ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወማዕከኪኒ ፡ ወመንበሮኒ ፡ ወቀደሰ ፡ ወቀብእ ፡ ለደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወለንዋያ ፡ ኵሎ ፡ ዘውስቴታ ። [12] ከዐወ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ አሮን ፡ ወቀብአ ፡ ወቀደሶ ። [13] ወአምጽአሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ወአልበሶሙ ፡ አልባሰ ፡ ወአቅነቶሙ ፡ ቅናታተ ፡ ወወደየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ቂዳር ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ። [14] ወአ

Y VIII 5—14

ኖኅት ፡] ኅ sup ras 6 በመይ ፡ 7 አልባሰ ፡ 1°] om punct cf R | ወአቅናቶ ፡ (simil v 13) 8 ልብሰ ፡ ለግዮን ፡] ልግዮን ፡ | ዘታአምር ፡ 9 አክሊለ ፡] ፘሊል ፡ 11 ወማዕከኪኒ ፡ | ወቀብእ ፡] ፘአ ፡ | ወለንዋያ ፡] ፘየ ፡ 13 ላዕሌሆሙ ፡] ሆ ex ሁ emend 14 ወአምጽአ ፡] ወኣመጽአ ፡, መ et ጽ sup ras

---

ተዐይነ ፡] pr ዝሎ ፡ C 5 ዘአዘዘ ፡ | ትግበሩ ፡] pr ዘከመ ፡ R 7 አልባሰ ፡ 1°] FHCGR ፘሲሁ ፡ R + ቢሶስ ፡ C | አልባሰ ፡ ሄጸዳጢ ፡] ልብሰ ፡ ሀጸዲጤ ፡ (ሂጸዲጤን ፡ R) FHGR ጸደሬ ፡ C | መትከፍት ፡] መታክ' R | መታክፍት ፡] መትክ' FHCG | ወአሠራ ፡ FHCG 8 ለግዮን ፡] + ወወደየ ፡ ደበ ፡ ለግዮን ፡ FH 9 ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡] ቅ' ፡ ዘቅድሳት ፡ FHG ቅ' ፡ ለቅዱሳን ፡ R ዘቅዱስ ፡ C 10 ዘይትቀብኡ ፡ CGR (item v 30) 11 ወነዝኑ ፡ | ስብዕ ፡] ስብሖ ፡ (vid) R* (vid annot cap 4 v 6) | ወቅብእ ፡] ወቀብአ ፡ FHCG | om ለምሥዋዕ ፡ R | ወቀደሰ ፡ 1°] ፘሰ ፡ | ወመንበሮኒ ፡] om ኒ | ወቀደሰ ፡ 2°] ፘሳ ፡ FHG ፘሰ ፡ CR | ወቀብእ ፡] ፘአ ፡ R | ዘመርጡል ፡] ወቀደሰ ፡ FH ወቀደሰ ፡ R om CG | ወለንዋያ ፡ ዝሎ ፡] ወለዝሎ ፡ ንዋያ ፡ | om ዘውስቴታ ፡ 12 ከዐወ ፡] pr ወ | ዘይትቀብኡ ፡ | ወቀብእ ፡] ፘአ ፡ F ፘአ ፡ HG | ወቀደሰ ፡] ፘሳ ፡ FH ፘሰ ፡ G 13 om አልባሰ ፡ R | ቂዳር ፡] ፘርሰ ፡ FHG ፘርስ ፡ R አክሊለ ፡ C | አዘዘ ፡

Y VIII 15—22 ምጽአ ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወወደየ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ [15] ወጠብሕዎ ። ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ አውዳ ፡ በአጽባዕቱ ፡ ወአንጽሓ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወከዐወ ፡ ደሞ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ መሥዋዕት ፡ ወቀደሶ ፡ ከመ ፡ ያስተስሪ ፡ ሎቱ ። [16] ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ወክልኤሆን ፡ ኵል ያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ወወደየ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ። [17] ወላህመኒ ፡ ወማእሶኒ ፡ ወሥጋሁኒ ፡ ወከዕሜሆን ፡ ወአውዐይዎ ፡ በእሳት ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ [18] ወአምጽአ ፡ ሙሴ ፡ በግዐ ፡ ዘመሥዋዕት ። ወወደዩ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ [19] ወጠብሖ ፡ ሙሴ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ወከዐወ ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ አውደ ፡ ምሥዋዕ ፡ [20] ወመተሮ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ በበ ፡ አባላቱ ፡ ወወደየ ፡ ሙሴ ፡ ርእሶ ፡ ወአባላቶ ፡ ወስብሐ ፡ [21] ከርሡ ፡ ወእገሪሁኒ ፡ ኀጸቦ ፡ በማይ ፡ ወወደዮ ፡ ሙሴ ፡ ኵሎ ፡ በግዖ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ እስመ ፡ መሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ቍርባን ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ [22] ወአምጽአ ፡ ሙሴ ፡ በግዐ ፡ ካልአ ፡ በግዐ ፡ ዘፍጻሜ ፡ ወወደዩ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊ

---

16 ስብሐ፡] ʼሕ፡ 17 ወላህመኒ፡] ʼምኒ፡ FH cf R 18 om ወአምጽአ፡ሙሴ፡ 19 ወጠብሖ፡] ʼሐ፡ et pr ወከዐወ፡ cf R | ለውእቱ፡] ለ parv int lin scr Y* (vid) 20 አበለቱ፡ et ወአበለቱ፡ (sic, R) 21 ከርሡ፡ cf FHCGR | መሥዋዕት፡] punct int ዋ et ዕ

FHCGR 14 ወወደዩ፡ 15 ወእንጽሖ፡ C ወእንጽሐ፡ R | መሥዋዕት፡] ምሥዋዕ፡ | ወቀደሰ፡ FHGR | ያስተሰሪ፡ R | ሎቱ፡] ቦቱ፡ 16 ወከብዶ፡ R | ዙሊያቲሁ፡ FH (item v 25) | ወወደዮ፡ FHR | om ሙሴ፡ 2° C 17 ወላህምኒ፡ FH ወላህሞኒ፡ R (lectio in C non lucet) | ወካዕቤሁኒ፡ | ወአውዐዮ፡ (om ወ C) 18 ዘመሥዋዕት፡] ለመ′ C 19 om ወጠብሖ፡ — በግዕ፡ R | ወከዐወ፡] + ሙሴ፡ 2° FH 20 አባላቱ፡] አባሉ፡ R | om ሙሴ፡ R | ወስብሖ፡ 21 ከርሡ፡] ወከርሡ፡ | ወእገሪሁኒ፡] om ኒ R | ኀጸቦ፡] ʼበ፡ FHCG pr ወ R | ወወደዮ፡ R | om ሙሴ፡ C | ዙሉ፡ FH | በግዐ፡ R | ቍርባን፡] pr ወ | om እግዚኣብሔር፡ R 22 om በግዐ፡ 1° R | በግዐ፡ 2°] ʼዕ፡ FHCG

ሆመ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ [23] ወጠብሕዎ ፡ ወነሥአ ፡ Y VIII 23—30
ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ ደመ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ ለአ
ሮን ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ አጽባዕተ ፡ እደሁ ፡ እንተ ፡
የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ አጽባዐ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ። [24] ወአ
ምጽኦመ ፡ መሴ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ወወደየ ፡ መሴ ፡ እምውስተ ፡
ውእቱ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዘኒሆመ ፡ ዘየማን ፡ ወውስተ ፡
ከተማ ፡ እደዊሆመ ፡ ዘየማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እገሪሆመ ፡ ዘየ
ማን ። ወከዐዎ ፡ መሴ ፡ ለውእቱ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ አውደ ፡ ምሥዋዕ ፡
[25] ወነሥአ ፡ መሴ ፡ ስብሐ ፡ ወሐቄሁ ፡ ወስብሐ ፡ ከርሡ ፡ ወከብዱ ፡
እንተ ፡ ትንእስ ። ወክልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡
ወአገዳሁ ፡ ዘየማን ፡ [26] ወነሥአ ፡ እመሥፈርት ፡ ዘፍጻሜ ፡ ዘሀለ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኅብስተ ፡ ናእት ፡ አኃተ ፡ ወኅብስተ ፡ ዘበ
ቅብእ ፡ አኃተ ፡ ወጸሪቀ ፡ አኃተ ፡ ወወደዮ ፡ ዲበ ፡ ስብሕ ፡ ወዲበ ፡
አገዳ ፡ ዘየማን ፡ [27] ወአንበሮ ፡ ኵሎ ፡ ውስተ ፡ እደወ ፡ አሮን ፡ ወው
ስተ ፡ እደወ ፡ ደቂቁ ። ወአብእዎ ፡ መባእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።
[28] ወነሥአ ፡ መሴ ፡ እምውስተ ፡ እደዊሆመ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ም
ሥዋዕ ፡ ዲበ ፡ መሥዋዕተ ፡ ፍጻሜ ፡ ቍርባን ፡ ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ው
እቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [29] ወነሥአ ፡ መሴ ፡ ትላዐ ፡ ወመተረ ፡ ከመ ፡
ይደዮ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ በግዕ ፡ ዘፍጻሜ ፡ ወኮነ ፡
ክፍሉ ፡ ለመሴ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለመሴ ፡ [30] ወነሥአ ፡

---

23 ወነሥአ ፡ (item v 25) | አጽባዕተ ፡] ፘቱ ፡ | እደዊሁ ፡ et እገሪሁ ፡ 24 ከተማ ፡ እዘኒሆመ ፡] ከተማ ፡ እ sup ras | ዘየማን ፡ 1°] pr እንተ ፡ 26 እመሥፈርት ፡] cm እ | አኃት ፡ 1°] ፘቲ ፡ | ወኅብስት ፡] ፘት ፡ R 27 መባእ ፡ 28 om ውስተ ፡ | ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡] ለእግዚአብሔር ፡ ወውእቱ ፡

---

23 አጽባዕተ ፡] አጸብዐ ፡ FHG አፅባዐ ፡ R | እንተ ፡ 2°] ዘ R | አጽባዕ ፡] አጸብዐ ፡ FHCGR
FHG አጽባዕተ ፡ C አፅብዐ ፡ R 24 om እደዊሆመ ፡ — ከተማ ፡ 3° FH | ከተማ ፡ 2° et 3°] + አፃብዐ ፡ C | ወከዐወ ፡ R 25 ወከብደ ፡ | ወክልኤ ፡ R
26 ወጸሪቀት ፡ | ወወደየን ፡ C 27 ወአንበረ ፡ CG | እደ ፡ bis R | ወአብአመ ፡ C
28 ወነሥአ ፡ FG 29 ተላዐ ፡

Y VIII 31—36 መ·ሴ ፡ እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ወእምነ ፡ ደም ፡ ዘውስተ ፡ ምሥ
ዋዕ ። ወነገዝነ ፡ ላዕለ ፡ አሮን ፡ ወላዕለ ፡ አልባሲሁ ፡ ወላዕለ ፡ ደቂቁ ፡
ወላዕለ ፡ አልባሰ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወቀደሶ ፡ ለአሮን ፡ ወለአልባ
ሲሁ ፡ ወለደቂቁ ፡ ወአልባሰ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ። [31] ወይቤሎሙ· ፡
መ·ሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ አብስሉ ፡ ውእተ ፡ ሥጋ ፡ በዐጸደ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በመክን ፡ ቅዱስ ፡ ወበህየ ፡ ብልዕዎ ፡ ኅብስተኒ ፡
ዘውስተ ፡ መሥፈርት ፡ ዘፍጻሜ ፡ በከመ ፡ አዘዘኒ ፡ እግዚኣብሔር ፡
ወይቤለኒ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ይብልዕዎ ፡ [32] ወዘተረፈ ፡ እምሥጋ ፡
ወእምኅብስት ፡ በእሳት ፡ አውዕይዎ ፡ [33] ወኢታውጽኡ ፡ እምኆኅት ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕል ፡ ይፈጽማ ፡ እደዊክሙ ፡
[34] በከመ ፡ ገብረ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡
ከመ ፡ ይግበሩ ፡ በዘ ፡ ያስተርእዮ ፡ ለክሙ· ፡ [35] ወትነብሩ ፡ ውስተ ፡
ኆኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ሌሊተ ፡ ወመዐልት ፡
ወዕቀቡ ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ከመ ፡ ኢትሙትት ፡ እስመ ፡ ከማ
ሁ ፡ አዘዘኒ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [36] ወገብረ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ኵሉ ፡
ቃለ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለመ·ሴ ።

IX 1—3 [1] ወኮነ ፡ በሳምንት ፡ ዕለት ፡ ጸውዖመ· ፡ መ·ሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደ
ቂቁ ፡ ወለአእሩገ ፡ እስራኤል ፡ [2] ወይቤሎ ፡ ለአሮን ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡
ላህመ ፡ እምነ ፡ አልህምት ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወበግዐ ፡ ለመሥ
ዋዕት ፡ ወአምጽኦሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [3] ወንግሮሙ· ፡ ለአ

---

30 ዘውስተ ፡] H parv int lin scr Y* (vid) | ለአሮን ፡] om ለ 31 ውእቱ ፡ | ብልዕዎ ፡] በ′ 36 ዅሉ ፡ IX 1 በሰምንት ፡ 2 ንሥእ ፡

FHCGR 30 om ወቀደሶ ፡ — ምስሌሁ ፡ 2° R | om ምስሌሁ ፡ bis C | ወአልባሰ ፡] ወለአ′ 31 ውእተ ፡] እምውስተ ፡ R | ኅብስተኒ ፡] pr ወ | om እግዚኣብሔር ፡ FH 32 ወ ዘተርፈ ፡ FHCG 33 ወኢትወጽኡ ፡ FHCG | መዋዕለ ፡] ዕለተ ፡ + እስከ ፡ እመ ፡ (ሶበ ፡ G) ትፈጽሙ ፡ ዕለተ ፡ ፍጻሜክሙ ፡ (+ እስመ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ CG) CGR | om ይፈጽማ ፡ እደዊክሙ ፡ R | ይትፈጸማ ፡ C 34 አዘዘ ፡ R | ያስተርእዮ ፡] ያስተሰርዮ ፡ (R* sup ras) 35 ወታነብሩ ፡ R | ውስተ ፡] ኀበ ፡ R | ትእዛዘ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ | ኢትሙቱ ፡ | ከማሁ ፡] ከመዝ ፡ R 36 ወገብሩ ፡ | ዅሉ ፡ IX 1 በሳብዕት ፡ R

እሩገ ፡ እስራኤል ፡ ወበለሞ ፡ ንሥኡ ፡ ሐርጌ ፡ ፅ ፡ እምውስተ ፡ Y IX 4—12
አጣሊ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወበግዐ ፡ ወላህመ ፡ ወማኅስአ ፡ ዘዓመት ፡ ንጹሓነ ፡ ለመሥዋዕት ፡ [4] ወላህመኒ ፡ እምአልህምት ፡ ወበግዐኒ ፡ ለመሥዋዕት ፡ መድኀኒት ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወስንዳሌ ፡ ዘልዉስ ፡ በቅብእ ፡ እስመ ፡ ዮም ፡ ያስተርኢ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለክሙ ፡ [5] ወነሥኡ ፡ በከመ ፡ አዘዘሙ ፡ ሙሴ ፡ ቅድመ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወመጽአ ፡ ኵሉ ፡ ተዐይን ፡ ወቆመ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ። [6] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘይቤለክሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ግበሩ ፡ ወያስተርኢ ፡ ለክሙ ፡ ስብሓት ፡ እግዚኣብሔር ፡ [7] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ሖር ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወግበር ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአትከ ፡ ወመሥዋዕተከ ፡ ወአስተስሪ ፡ ለርእስከ ፡ ወለቤትከ ። ወእምዝ ፡ ግበር ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘሕዝብከ ፡ ወአስተስሪ ፡ ሎሙ ፡ በከመ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚኣብሔር ። [8] ወሖረ ፡ አሮን ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወጠብጎ ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ [9] ወአምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ደሞ ፡ ኀቤሁ ፡ ወጠምዐ ፡ አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ደሙ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወከዐወ ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ፡ [10] ወስብሐሰ ፡ ወክልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወከብድ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ። ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ [11] ወሥጋሁሰ ፡ ወማእሶ ፡ አውዕዩ ፡ በእሳት ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ [12] ወጠብጎ ፡ ዘመሥዋዕትኒ ፡ ወእ

---

3 አጣሌ ፡ R | ወበግዕ ፡ ወላህም ፡ | ንጹሐነ ፡ 4 ወላህምኒ ፡ et ወበግዕኒ ፡ R 7 ወመሥዋዕትከ ፡] punct int ተ et ከ | ለርእስከ ፡] ስ parv int lin scr Y^{a} 8 ላህም ፡ 11 ወማእሱ ፡

---

3 እምውስተ ፡] እም | ወመሐስእ ፡ CGR 4 ዘልውስ ፡ FCG | እግዚኣብሔር ፡ FHCGR ለክሙ ፡] ord inv 5 ወመጽኡ ፡ CR | ወቆመ ፡ C 7 ወመሥዋዕትከ ፡] ወዘመሥዋዕትከ ፡ FHCG ወዘከመ ፡ መሥዋዕትከ ፡ R | ዘሕዝብከ ፡] om ከ | አዘዘከ ፡] አዘዘ ፡ FHCG አዘዞ ፡ R | እግዚኣብሔር ፡] + ለሙሴ ፡ R 8 ኀጢአቱ ፡ 9 ደሞ ፡ 1°] ደመ ፡ R | ወጠምዐ ፡] ወጠብዐ ፡ R* + መሥዋዕት ፡ በ R (sic) | ምንባረ ፡ FH 10 ወስብሖሰ ፡ et ወክብዶ ፡ | ዙለያቲሁ ፡ FH (item v 19) | ወወደየ ፡] om ወ conj FHCG | አዘዞ ፡ 11 አውዕዩ ፡ FHCG አውዕይዎ ፡ R | በትዕይንት ፡ R

Y IX 13--23 ምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኀቤሁ ፡ ደሞ ፡ ወከዐዎ ፡ አውደ ፡ ምሥዋዕ ፡ 13 ወመሥዋዕቶን ፡ ወአምጽኡ ፡ ሎቱ ፡ በበመለያልይሁ ፡ ወርእሶን ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ 14 ዲበ ፡ መሥዋዕት ፡ 15 ወእምገዘ ፡ አ ብአ ፡ ቀ̈ርባኖ ፡ ለሕዝብ ፡ ወነሥአ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘሕዝብ ፡ ወጠብሐ ፡ ወአንጽሖ ፡ ወመተሮ ፡ ከመ ፡ ዘቀ ዳሚ ፡ 16 ወአብአ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወገብሮ ፡ በሕጉ ፡ 17 ወአምጽኡ ፡ ምልአ ፡ እደሁ ፡ እምኔሁ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘነግህ ። 18 ወእምገዘ ፡ ጠብሐ ፡ ላህመ ፡ ወበግዐ ፡ ዘመ ሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘሕዝብ ፡ ወአምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ደሞ ፡ ኀቤሁ ፡ ወከዐውዎ ፡ አውደ ፡ ምሥዋዕ ፡ 19 ወስብሐ ፡ ዘላህም ፡ ወዘ በግዕኒ ፡ ወሐቂሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘይገለብቦ ፡ ለከርሥ ፡ ወክልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ወከብድ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ 20 ወ አንበረ ፡ ስብሐ ፡ ዲበ ፡ ትላዕ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ 21 ወት ላዕ ፡ ወአገዳ ፡ ዘየማን ፡ ምታሩ ፡ ለአሮን ፡ ሀበቱ ፡ ውእቱ ፡ ውስተ ፡ ዘቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ ለሙሴ ፡ 22 ወአልዐለ ፡ አ ሮን ፡ እደሁ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ወባረከሙ ፡ ወወረደ ፡ ገቢሮ ፡ ዘበእ ንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወዘመሥዋዕት ፡ ወዘመድኀኒት ። 23 ወቦኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወወፂአሙ ፡ ባረከሙ ፡

---

13 በበማለሊሁ ፡ 18 ላህም ፡ | ዘመሥዋዕት ፡ | ደም ፡ 19 ወስብሐ ፡ 2°] + ወስብሐ ፡ 3°, ወ sup ዘ, ስ ex ከ emend, ብ et ሐ sup ras cf R 21 ም ታራ ፡ 22 ወበርከሙ ፡

FHCGR 13 ወአምጽኡ ፡] om ወ | በበ ፡ መለያልዩሁ ፡ R | ወወደዮ ፡ 14 ዲበ ፡] pr ወ ኀፀበ ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወእገሪሁ ፡ ወወደዮ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ C 15 ወነሥአ ፡ HCG | ወጠብሖ ፡ 17 ወአምጽኡ ፡] ’አ ፡ C + መሥዋዕት ፡ FHGR + እመሥ ዋዕት ፡ ስንዳሌ ፡ C | መልአ ፡ FHCG (?) | ወወደዮ ፡ 18 ደመ ፡ R | ወከዐዎ ፡ FHGR ወከዐወ ፡ C 19 ዘላህም ፡] + ኢ ፡ | ዘይገለብቦ ፡] ’ባ ፡ FHCG om R | ለከርሥ ፡] ’ሡ ፡ FHCG ዘከርሡ ፡ R | ወከብደ ፡ FHCG 20 ሥብሖ ፡ FH | ትላዕ ፡ | ወወደየ ፡ C 21 ወትላዕ ፡ | መትረ ፡ | ለአሮን ፡] om ለ C + እስመ ፡ C | om ውስተ ፡ | ዘቅድመ ፡] om ዘ C 22 ወዘመሥዋዕት ፡ መድኀኒት ፡ CGR 23 ወወፂአሙ ፡] om ወ conj et post ሕዝብ ፡ 1° pos R | ባረከሙ ፡] ባረክዎ ፡ (pr ወ R)

ለኵሉ ፡ ሕዝብ ። ወአስተርአየ ፡ ስብሓተ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለኵሉ ፡ Y IX 24
ሕዝብ ፡ [24] ወወፅአት ፡ እሳት ፡ እምኀበ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወበልዐት ፡
መሥዋዕቶ ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወስብሖኒ ፡ ወርእየ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝ
ብ ፡ ወደንገፁ ፡ ወወድቁ ፡ በገጸሙ ፡

[1] ወነሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡ ፌ ፡ ፌ ፡ ማዕጠን X 1--6
ቶሙ ፡ ወወደዩ ፡ ውስቴቶን ፡ እሳተ ፡ ወወደዩ ፡ ውስቴቶን ፡ ዕጣነ ።
ወአቅደሙ ፡ ወአምጽኡ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ እሳተ ፡ ዘእም
ባዕድ ፡ ዘኢአዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [2] ወወፅአ ፡ እሳት ፡ እምኀበ ፡ እግ
ዚኣብሔር ፡ ወበልዐቶሙ ፡ ወሞቱ ፡ በቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ።
[3] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይቤ ፡ እግዚኣብሔር ፡
በእለ ፡ ይቀርቡኒ ፡ እትቄደስ ፡ ወበኵሉ ፡ ተዐይን ፡ እሴባሕ ፡ ወደን
ገፀ ፡ አሮን ፡ [4] ወጸውዖሙ ፡ ለአሚሳዳ ፡ ወለኤሱፋን ፡ ደቂቀ ፡ አዚ
ሔል ፡ ደቂቀ ፡ እጉሁ ፡ ለአሮን ። ወይቤሎሙ ፡ ሖሩ ፡ ወንሥኡ ፡ አ
ኀዊክሙ ፡ እምቅድመ ፡ ቅዱሳን ፡ ወአውዕእዎሙ ፡ አፍኣ ፡ እምት
ዕይንት ፡ [5] ወቦኡ ፡ ወአውዕእዎሙ ፡ በአልባሲሆሙ ፡ አፍኣ ፡ እም
ትዕይንት ፡ በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ። [6] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአ
ሮን ፡ ወለአልዓዛር ፡ ወለይታምር ፡ ደቂቁ ፡ ርእሰክሙ ፡ ኢትቅርፀ ፡
ወአልባሲክሙ ፡ ኢትስዋጡ ፡ ከመ ፡ ኢትሙቱ ፡ ወኢይኩን ፡ ሀከክ ፡
ወመንሱት ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ተዐይን ። ወአኀዊክሙሰ ፡ ኵሉ ፡ ቤተ ፡

X 1 ማዕጣንቶሙ ፡ | እሳት ፡ bis et ዕጣን ፡ 6 ርእስክሙ ፡ R | ኢትቅርፀ ፡] ፀ et ስ una et eadem lit | ሀከክ ፡

---

24 ዘውስት ፡] ዘላዕለ ፡ C ዘደበ ፡ G | ምሥዋዕ ፡] መሥዋዕት ፡ R | ወስብሐኒ ፡ | FHCGR
ወደንገፀ ፡ FHCG X 1 ወአቢዩድ ፡ FH | ማዕጠንት ፡ FHCG | ውስቴቶን ፡ 1°] ውስቴቱ ፡ G | ውስቴቶን ፡ 2°] ላዕሌሁ ፡ C ውስቴቱ ፡ G | om ወአቅደሙ ፡ | ዘኢ
አዘዘሙ ፡ 2 ወወፅአ ፡] 'አት ፡ FHCG ወመጽአት ፡ R 3 ይቄርቡኒ ፡ (sic) R
4 ወጸውዖሙ ፡] + ሙሴ ፡ | var ለሚሳኤ ፡ | var ወለኤሊሳፋን ፡ | om ደቂቀ ፡ 2° C | ለአሮን ፡ ለአበ ፡ አሮን ፡ | ወንሥኡ ፡] om ወ | ቅዱሳን ፡] መቅደስ ፡ C | ወአው
ዕእዎሙ ፡] + በአልባሲሆሙ ፡ C 6 ወይቤሎ ፡ R | ወለአልዓዛር ፡ ወለይታመር ፡ FH (simil vv 12, 16) | ወአልባሲክሙ ፡] + ኒ ፡ FHCG | om ሀከክ ፡ ወ | ትዕይ
ንት ፡ R | ወአኀዊክሙሰ ፡] om ወ |

Y X 7—14 እስራኤል ፡ ውእቱ ፡ በከይዎሙ ፡ ለእለ ፡ ውዕዩ ፡ እለ ፡ አውዐዮሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [7] እምኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ኢትፃኡ ፡ ከመ ፡ ኢትመውቱ ፡ እስመ ፡ ቅብኡ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ዘእግዚኣብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡ ሀለወ ፡ ወገብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ ሙሴ ። [8] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለአሮን ፡ ወይቤሎ ፡ [9] ወይነ ፡ ወሜሰ ፡ ኢትስተዩ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ምስሌክ ፡ ሶበ ፡ ትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ አው ፡ ሶበ ፡ ትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኢትመውቱ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ። [10] ዘቦቱ ፡ ይትፈለጡ ፡ ማእከለ ፡ ቅዱሳን ፡ ወማእከለ ፡ ርኩሳን ፡ ወማእከለ ፡ ንጹሓን ፡ ወማእከለ ፡ እለ ፡ ኢኮኑ ፡ ንጹሓነ ፡ [11] ወትሜህሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ሕገ ፡ ዘነገሮሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡ [12] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለአልዓዛር ፡ ወለይታምር ፡ ደቂቁ ፡ እለ ፡ ተረፉ ፡ ንሥኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘተረፈ ፡ እምቍርባኑ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ወብልዑ ፡ ናእተ ፡ በጎበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ [13] እስመ ፡ ሕገግ ፡ ውእቱ ፡ ለከ ፡ ወሕጎሙ ፡ ውእቱ ፡ ለደቂቅከ ፡ እምኒ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እስመ ፡ ከማሁ ፡ አዘዘኒ ፡ [14] ወትላዕኒ ፡ ዘመ ባእ ፡ ወአገዳኒ ፡ ዘመባእ ፡ ትብልዑ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ወደ ቂቅከ ፡ ወቤትከ ፡ ምስሌከ ፡ ሕግከ ፡ ውእቱ ፡ ለከ ፡ ወሕጎሙ ፡ ውእቱ ፡ ለደቂቅከ ፡ ውእቱ ፡ ዘተውህበ ፡ ለክሙ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡

---

8 tot vers rubr 10 ንጹሓነ ፡] ’ን ፡ 12 ወይቤሎሙ ፡] ይቤሎ sup ras | ለአ ሮን ፡] ወአ’ | ወለአልዓዛር ፡] om ለ | ወበልዑ ፡ 13 ሕገግ ፡] ሕገገ ፡ | ለደቂቅከ ፡] ቅከ sup ras 3 litt 14 ወትላዕኒ ፡ R (nominat)

FHCGR ውእቱ ፡] እሙንቱ ፡ C om GR | ይብኪይዎሙ ፡ CG ብክይዎሙ ፡ R 7 እም ኖኅት ፡] pr ወ | ቅብኡ ፡] ’እ ፡ | ዘይትቀብኡ ፡ CGR | አዘዘ ፡] አዘዘሙ ፡ R ይቤ ሎሙ ፡ FHCG 9 ኢትስተይ ፡ C ኢትስትዩ ፡ R | ውስተ ፡ 2°] ኀበ ፡ | ወኢት መውቱ ፡ CGR | ሕገ ፡ | በመዋዕሊክሙ ፡] + ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ 10 ይትፈለጥ ፡ 11 ወትምህሮሙ ፡ R 12 ተረፉ ፡] ትርፉ ፡ | ዘተርፈ ፡ FHCG | እምቍርባኑ ፡] om እም R 13 ሕገግ ፡] ሕገከ ፡ | አዘዘኒ ፡] + እግዚኣብሔር ፡ 14 ወትላዕኒ ፡ | ወቤትከ ፡] pr አንተ ፡ 2° R | ሕግከ ፡] ሕገከ ፡ R ሕገ ፡ CG | om ውእቱ ፡ 3°

መድ·ኒት ፡ ዘደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [15] አገዳ ፡ ዘመበእ ፡ ወትላዕ ፡ ወዘይ Y
ፈልጡ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘስብሐት ፡ ያመጽእዎ ፡ ፈሊጠመ· ፡ X 15---20
ወይፈልጥዎ ፡ በቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ። ወይኩንክ ፡ ለክ ፡ ወለደ
ቂቅክ ፡ ምስሌክ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በክመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡
ለሙ·ሴ ። [16] ወ·ነሥሦ ፡ ሙ·ሴ ፡ ለ·ነርጌ ፡ ዘበእንተ ፡ ·ኀጢኣት ፡ ወሶበ ፡
የ·ነሥሥ ፡ በእንተ ፡ ዘወድአ ፡ ውዕየ ፡ ወተምዕዐ ፡ መ·ሴ ፡ ላዕለ ፡ አ
ልዓዛር ፡ ወይታምር ፡ ደቂቁ ፡ ለአሮን ፡ እለ ፡ ተረፉ ፡ [17] ወይቤሎሙ· ፡
ለምንት ፡ ኢበላዕክሙ· ፡ ዘበእንተ ፡ ·ኀጢኣት ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ እ
ስመ· ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለቅዱሳን ። ወወሀበክሙ· ፡ ዘንተ ፡ ትበልዑ ፡
ክመ ፡ ትሕድጉ ፡ ·ኀጢኣተ ፡ ተዕይንት ፡ ወታስተርእዩ ፡ ሎሙ· ፡ ቅ
ድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [18] እስመ ፡ ·ነበ ፡ ቦእ ፡ ደሙ· ፡ ውስተ ፡ ቅዱ
ሳት ፡ በቅድሚሆሙ· ፡ በውስጥ ፡ ትበልዕዎ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ በክመ ፡
ተአዘዝኩ ፡ [19] ወተና·ገሮ ፡ አሮን ፡ ለሙ·ሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ሶበ ፡ ዮም ፡
እመ ፡ ቀደስኩ ፡ ዘበእንተ ፡ ·ኀጢአቶሙ· ፡ ወመሥዋዕቶሙ·ኒ ፡ ቅድመ ፡
እግዚኣብሔር ፡ ዛቲ ፡ ረከበተኒ ፡ ዮጊ ፡ ኢኮነ ፡ ሠናየ ፡ ቅድመ ፡ እግ
ዚኣብሔር ፡ ከመ ፡ እብላዕ ፡ ዘበእንተ ፡ ·ኀጢኣት ፡ [20] ወሰምዐ ፡ መ·ሴ ፡
ወአደሞ ።

[1] ወነበቦሙ· ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙ·ሴ ፡ ወለአሮን ። ወይቤሎሙ· ፡ XI 1, 2
[2] ንግርዎሙ· ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበልዎሙ· ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
እንስሳ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘሀሎ ፡ ዲበ ፡

---

15 ዘመበእ ፡ ወትላዕ ፡] ባእ ፡ ወ sup ras XI 1 ወነበቦሙ· ፡ — ወለአሮን ፡ rubr
2 ንግሮሙ· ፡ | ወበልዎሙ· ፡] ል ex ሎ emend

---

15 ወተላዕ ፡ (ʼዐ ፡ G) | ወዘይፈልጡ ፡] om ወ | ምሥዋዕ ፡ ዘስብሐት ፡] መሥዋ FHCGR
ዕት ፡ ዘስብሕ ፡ | ያምጽእዎ ፡ R | ወይኩን ፡ R | ሕግ ፡ FHCG | አዘዘ ፡] አዘዘኒ ፡
et om ለሙሴ ፡ C 16 በእንተ ፡ ዘወድአ ፡ ውዕየ ፡] ወናሁ ፡ ውዑይ ፡ C | በእንተ ፡]
በ FHGR | om ሙሴ ፡ 2° C | ላዕለ ፡] ዲበ ፡ | ተርፉ ፡ FHCG 17 om ወይቤ
ሎሙ· ፡ R | ውእቱ ፡ ለቅዱሳን ፡] ord inv | ትበልዑ ፡] ትብ′ ante ዘንተ ፡ R | ወታ
ስተርእዩ ፡] ወታስተስርዩ ፡ 18 ·ነበ ፡ ቦእ ፡] ለዘቦእ ፡ C ኢቦእ ፡ G | ቅዱሳት ፡]
ቅድሳት ፡ FHG ቅድስት ፡ R መቅደስ ፡ C | በቅድሜሁ ፡ | በውስጥ ፡] ′ጠ ፡ FH
pr ወ R 19 ቀደሱ ፡ FHCG | ሠናይ ፡ FHG XI 2 ዲበ ፡] ውስተ ፡ R

Y XI 3—11 ምድር ፡ [3] ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘንፋቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወስጡቅ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ማእከሉ ፡ ወእንተ ፡ ክልኤቲ ፡ ውእቱ ፡ ወዘይትመሰኳዕ ፡ እምውስተ ፡ እንስሳ ፡ ኪያሁ ፡ ብልዑ ። [4] ወዝንቱ ፡ ባሕቱ ፡ ዘኢትበልዑ ፡ እምውስተ ፡ ዘኢይትመሰኳዕ ፡ እምነ ፡ ዘንፋቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ገመል ፡ እስመ ፡ ይትመሰኳዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንፋቅ ፡ ሰኰናሁ ። ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ [5] ወዳሲጶዳኒ ፡ እስመ ፡ ይትመሰኳዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወኢንፋቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ [6] ወኪሮግርዮስኒ ፡ እስመ ፡ ይትመሰኳዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንፋቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ውእቱ ፡ ርኩስኒ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ [7] ወሐረውያኒ ፡ እስመ ፡ ንፋቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወስጡቅ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወኢይትመሰኳዕ ፡ ወኢትብላዕ ፡ ውእቱ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ [8] እምነ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ኢትብልዑ ፡ ወበድኖ ፡ ኢትግሥሡ ፡ እስመ ፡ ርኩሳን ፡ ውእቶሙ ፡ ለክሙ ፡ [9] ወ ዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ኵሉ ፡ ዘበ ፡ ክንፈ ፡ ወቂሳረ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ወውስተ ፡ ባሕር ፡ ወውስተ ፡ አፍላግ ፡ ውእቱ ፡ ዘትብልዑ ፡ [10] ወኵሉ ፡ ዘአልበ ፡ ክንፈ ፡ ወቂሳረ ፡ ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ወዘውስተ ፡ ባሕር ፡ ወዘውስተ ፡ አፍላግ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘይትገሳዕ ፡ ማይ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ሕያውት ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ [11] ወርኩሰ ፡ ይከውነክሙ ። እምነ ፡

---

5 ወኢኮነ ፡] ኢ parv in marg Y^{a} (vid) 8 ውእቶሙ ፡] ቶ ex ቱ emend et ሙ parv int lin scr Y* 9 om ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ኵሎ ፡ cf R | ወቂሳረ ፡] ’ር ፡ (item v 12) | om ዘሀሎ ፡ — 10 ወቂሳረ ፡

FHCGR 3 ኵሉ ፡] ኵሎ ፡ C pr እም R | ጽፍሩ ፡ FHCG | ወዘይትመሰኳዕ ፡] ወዘያመሰ ኵዕ ፡ C (simil vv 4—7, 26) om ወ R 4 ዘኢይትመሰኳዕ ፡] om ኢ | እምነ ፡] pr ወ | ዘንፋቅ ፡] ዘኢን’ R | ገመሰ ፡ G | ንፋቅ ፡] ’ቀ ፡ CGR | ዝንቱ ፡] + ርኩስ ፡ 5 ወዳሲጶዳኒ ፡ R | om ንጹሐ ፡ ወኢ | ንፋቅ ፡ CGR | ዝንቱ ፡] pr ወ + ኒ 6 ወ ኪሮግርሊዮስኒ ፡ (’ን ፡ FH) FHCG | ይትመሰኳዕ ፡ — ሰኰናሁ ፡] ንፋቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወሥጡቅ ፡ ጽፈሪሁ ፡ እማእከሉ ፡ ወኢያመሰኵዕ ፡ C | ንፋቅ ፡ FH | ወውእቱኒ ፡ ርኩስ ፡ 7 ወሐራውያኒ ፡ CGR | ማእከሉ ፡ R | ወኢትብላዕ ፡ ውእቱ ፡] ወው እቱኒ ፡ 8 ወበድኖ ፡] ’ኖሙ ፡ (+ ኒ ፡ FHCG) 9 om ኵሉ ፡ R | ቀሳረ ፡ FH CR semper 10 ዘይገሥዕ ፡ | ነፍስ ፡] pr ዘ R 11 ወርኩሰ ፡ | ይኩንክሙ ፡ |

ሥጋሆሙ ፡ ኢትብልዑ ፡ ወበድኖሙ ፡ አስቆርሩ ፡ [12] ወኵሉ ፡ ዘአ Y
ልቦ ፡ ክንፈ ፡ ወቂሳረ ፡ እምነ ፡ ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለ XI 12—23
ክሙ ፡ [13] ወዝንቱ ፡ ዘታስቆርሩ ፡ እምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ወዘትበልዑ ፡ እ
ስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ንስር ፡ ወገሪጸ ፡ ወአልያጦን ፡ [14] ወጊጸን ፡ ወ
ግልዋቃ ፡ ወሆባይ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአምሳሉ ፡ [15] ወቋዕ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአም
ሳሉ ፡ [16] ወሰገኖ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአምሳሉ ፡ ወለሮን ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወጕዛ ፡
ወዘአምሳሉ ፡ [17] ወጕጋ ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወቀጠራጥቄን ፡ ወኢብን ፡
[18] ወጸርፍያና ። ወአድግ ፡ መረብ ፡ ወቀቀኖን ፡ [19] ወሮድዮን ፡ ወካረ
ድዮን ፡ ወዘይመስሎ ፡ ወኤጳፃ ፡ ወጽግኔት ፡ [20] ወኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡
ወአዕዋፍ ፡ ዘይሰርር ፡ ወዘየሐውር ፡ በአርባዕ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለ
ክሙ ። [21] አላ ፡ ዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምነ ፡ ዘይትሐወስ ፡ እምነ ፡ አዕ
ዋፍ ፡ ዘየሐውር ፡ በአርባዕ ፡ ዘቦ ፡ አገዳ ፡ መልዕልተ ፡ እገሪሁ ፡ በዘ
ይሰርር ፡ ቦቱ ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ። [22] ወዝንቱ ፡ ዘኢትበልዑ ፡ እም
ኔሁ ፡ ደገብያ ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወአፍዮማን ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወአንበጣ ፡
ወዘአምሳሉ ። [23] ወእምነ ፡ ዘአምሳሉ ፡ ዘይሰርር ፡ ዘ፱ ፡ እገሪሁ ፡ ርኩስ ፡

---

12 ወኵሎ ፡ R | ክንፈ ፡] ከ (item v 9 vid) 13 ዘታስቆርሩ ፡] om ዘ | ወገሪጸ ፡] sup has litt 2 vocabula parv scripta et postea obliterata, cf R 14 ዘአም
ሰሉ ፡ ubique in hoc cap 16 ወኵሉ ፡ ዘአምሳሉ ፡] nil nisi ወኵሎ ፡ | ወለሮን ፡] ለሮ sup ras 18 መረብ ፡] ረ parv int lin scr Y* 19 ወጽግኔት ፡ R
21 ዘትበልዑ ፡] om ዘ ⸗ed cf interpol | እምነ ፡ አዕዋፍ ፡] ወአ′ sed cf interpol | በአርባዕ ፡] + ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ። አላ ፡ ዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘየ
ሐውር ፡ በአርባዕ ፡ 22 ወአፍዮማን ፡] ማ parv int lin 23 ዘ፱ ፡] om ዘ

ወበድኖሙ ፡] + ኒ ፡ FHCG 13 ወዘኢትበልዑ ፡ | ወግሪጸ ፡ | ወአሊያጦን ፡ R | FHCGR
In marg R nomina Amharica ita habet: እባብ ፡ ዋጭ ፡, አገዳ ፡ ስብ ፡ (scil. ሰበር ፡), ዘማች ፡ እ ፡ (scil. እሞራ ፡), ጫት ፡ 14 ወጊጸ ፡ FH ወግጸ ፡ C ወረጸ ፡ GR | ወግለውቃ ፡ FH ወግላውቃ ፡ (ወገ′ R) CGR | ወኵሉ ፡] om ኵሉ ፡ C | ዘአምሳ
ሊሁ ፡ R (item vv 15, 16) 16 ወጕዛ ፡ CG 17 ወጕጋ ፡ FH | om ወዘአ
ምሳሉ ፡ | ወቀጠራቅጤን ፡ | ወኤብን ፡ R 18 ወጸርፍዕየና ፡ FHCG ወጸርፍ
ዪያና ፡ R 19 ወአሮድዮን ፡ | ወከራድርዮን ፡ FHCG | ወኤጳጳ ፡ FH ወሂጳጳ ፡ CG ወኤጳጳ ፡ R 20 ወአዕዋፍ ፡] om ወ | om ዘይሰርር ፡ ወ | በአርባዕ ፡] + እ
ግሩ ፡ C (item vv 21, 27) 21 ዝንቱ ፡] pr እም R 22 ዘኢትበልዑ ፡] ዘት
በልዑ ፡ H pr ዘትበልዑ ፡ እምኔሁ ፡ ወዝንቱ ፡ C | ደገቢያ ፡ FH ደገብያ ፡ CG | ወዘአምሳሉ ፡ 1°] + ወአቃጣን ፡ (ወአቃጦን ፡ H ወአጠቀን ፡ G ወአጣቃን ፡ R)
ወዘአምሳሉ ፡ | ወአፍዮማክን ፡ FHCG ወፍየማክን ፡ R 23 om ዘአምሳሉ ፡ | ርቱስ ፡ FHCG

Y XI 24—33 ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ [24] ወበመ· ፡ ትረኵሱ ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖመ· ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [25] ወኵሉ ፡ ዘአልዐለ ፡ በድኖመ· ፡ ይኅፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [26] ወእምኔ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወስጡቅ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወኢይትመ ሰኳዕ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ· ፡ ኵሎ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖመ· ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ· ፡ [27] ወኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡ በእደዊሁ ፡ እምኔ ፡ ኵሉ ፡ አራዊት ፡ ዘየሐውር ፡ በ፬ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ· ፡ ወዘገሰሰ ፡ በድ ኖመ· ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [28] ወዘጸረ ፡ በድኖመ· ፡ ይሕ ፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። ወዝንቱ ፡ ው እቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ለክሙ· ፡ [29, 30] ወእምኔ ፡ ዘይትሐወስኒ ፡ ዘሕያውኒ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዝንቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ለክሙ· ፡ አንጸዋ ፡ ወጽቀጽቋን ፡ ወሐገጽ ፡ ወለጽቂት ፡ ወሐንጸን ፡ ወዐንጐጉ ፡ ወጋሌ ፡ ወከሜሌዎን ፡ ወሰጸልክስ ፡ [31] ዝንቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ለክሙ· ፡ እምኵሉ ፡ ዘሕያው ፡ ዘይ ትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖመ· ፡ ርኩስ ፡ ው እቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [32] ወኵሉ ፡ ውስተ ፡ ዘወድቀ ፡ በድኖመ· ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እምኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ዕፅ ፡ አው ፡ ልብስ ፡ አው ፡ ማእስ ፡ አው ፡ ሐስል ፡ እምኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘይገብሩ ፡ ቦቱ ፡ ግብረ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ይጠምዕዎ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወእምዝ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ [33] ወኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ እምኔ ፡

---

24 om ርኩስ ፡ — 25 በድኖመ· ፡ 26 ወኢይትመሰኳዕ ፡] ʼጉዕ ፡ (vid) | ዘገ ሰሰ ፡] ሰ 1° sup ras 27 ወኵሉ ፡] ወዘየሐውር ፡ ኵሉ ፡ 29, 30 ወጽቀ·ጽ ቋን ፡] ቀ· sup ras 31 ምድር ፡ sup ras 32 ሐስለ ፡ | ንዋይ ፡] ʼየ ፡

FHCGR 24 ኵሎ ፡ R 25 የንፅብ ፡ FH (item v 28) 26 ወስጡጥ ፡ R* | ኵሎ ፡] ኵሉ ፡ FHCG | om ለክሙ· ፡ 2° 27 ወዘገሰሰ ፡] ወኵሉ ፡ H' (om ወ FHCG) 28 ወርኩስ ፡] om ወ R | ውእቱ ፡ ዘርኩስ ፡] ord inv 29, 30 ወእምኔ ፡] om ወ R | ዘይትሐወስኒ ፡] om ኒ | ዘሕያውኒ ፡] om C om H R ante ዘይትሐወስ ፡ | om ለክሙ· ፡ R | አንጸዋ ፡ H አንጼዋ ፡ G | ወንርገጽ ፡ CGR | ወላጽቂት ፡ (ʼቂን ፡ R) | ወንንጸን ፡ FHC ወኅንጸን ፡ G ወሐንጸን ፡ R | ወዐንጉግ ፡ FHR | ወጋሌን ፡ R | ወክሜሌዎስ ፡ R | ወሰጸለክስ ፡ FHCG ወሰጸላክስ ፡ R 31 ዘሕያው ፡] om C om H R | ውስተ ፡] ደበ ፡ | ኵሉ ፡] pr ወ R 32 ይጥምዕዎ ፡ R

ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ወስተ ፡ ከርሱ ፡ እምከመ ፡ ውስተ ፡ ውስጡ ፡ ወድቀ ፡ Y
ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ይስብርዎ ፡ [34] ወኵሉ ፡ በዘ ፡ ትበልዑ ፡ እክለ ፡ ወእ XI 34—42
መኒ ፡ ተወድየ ፡ ውስቴቱ ፡ ማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ወእ
መኒ ፡ ንዋየ ፡ ስቴ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ትሰትዩ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱኒ ። [35] ወኵሉ ፡
ውስተ ፡ ዘወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እመኒ ፡ እቶን ፡ አው ፡
ምንባረ ፡ መቅጹት ፡ ትነሥትዎ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡
[36] ዘእንበለ ፡ አንቅዕተ ፡ ማያት ፡ ወዐዘቃት ፡ ወአዕያጋተ ፡ ማይ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ዘንጹሕ ፡ ለክሙ ፡ ወዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ [37] ወ
እመሰ ፡ ወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዘርእ ፡ ዘይዘራእ ፡ ንጹ
ሕ ፡ ውእቱ ፡ [38] ወእመሰ ፡ ባሕቱ ፡ ተክዕወ ፡ ማይ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ዘርእ ፡
ወወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ። [39] ወእመበ ፡
ዘሞተ ፡ እምእንስሳ ፡ ዘይከውነክሙ ፡ ለበሊዕ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡
ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። ወዘበልዐ ፡ በድኖሙ ፡ ር
ኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [40] ወዘበልዐ ፡ ማውታ ፡ የኅ
ጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። ወዘበልዐ ፡ በድ
ኖሙ ፡ የኅጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [41] ወ
ኵሉ ፡ ዘይትኀወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ አርዌ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡
ወኢትበልዕዎ ፡ [42] ወኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡ በከብዱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡

---

33 ውስተ ፡ 1°] ውእቱ ፡, እ sup ras 36 ማይ ፡] ማየ ፡ 38 ተክዕወ ፡] om ዕ | ላዕለ ፡] ʼሌሁ ፡ | ወወድቀ ፡] om ወ conj FHCGR 39 ዘይከውንክሙ ፡ 41 ምድር ፡] ድ repet a summa col

---

33 om ዙሉ ፡ FHCG | ይስብርዎ ፡] ይሰ′ FH pr ወ R 34 ወዙሎ ፡ HGR | FHCGR ተወድየ ፡] ትወድዩ ፡ CGR pr ዘ CG | om ውስቴቱ ፡ R | ማየ ፡ CGR | ውእ ቱኒ ፡] ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ R 35 እመኒ ፡] ወእመሰ ፡ | ርኩስ ፡ 2°] + ወርኩስ ፡ FH | om ለክሙ ፡ R 36 ማያት ፡] ማይ ፡ FHCG | ማይ ፡] ማያት ፡ R | om ወዘገሰሰ ፡ — ውእቱ ፡ C 37 ዘይዘርእ ፡ FH 38 ወእመሰ ፡] om ሰ | ተክ ዕው ፡ (sic) FH ትክዕዉ ፡ R | om ማይ ፡ et ዘርእ ፡ R | ወወድቀ ፡] om ወ conj FHG ዘወድቀ ፡ CR 39 ወእመበ ፡] om ወ R | ዘገሰሰ ፡] pr ወ R | om ሰ ክሙ ፡ 1° FHR | om ወዘበልዐ ፡ — ሰርክ ፡ 2° 40 ወዘበልዐ ፡ 1°] om ዘ R | ማውታ ፡] + ሁ ፡ | ይሕፅብ ፡ bis CGR | አልባሲሁ ፡ 1°] + ወይትሐፅብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ C | om ወዘበልዐ ፡ 2° — ሰርክ ፡ 2° R | ወዘበልዐ ፡ 2°] ወዘአልዐለ ፡ 41 ወኢትበልዕዎ ፡] ወኢትብ′ (om ወ CR) 42 ወዙሎ ፡ bis FHCG |

Y XI 43—47 በአርባዕ ፡ ለዝሉፉ ፡ ወዘብዙኅ ፡ እገሪሁ ፡ እምኵሉ ፡ አራዊት ፡ ዘይት ሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ኢትብልዕዎ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ። 43 ወኢታርኵሱ ፡ ነፍሰክሙ ፡ በኵሉ ፡ አራዊት ፡ ዘይትኀ ወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወኢትርኰሱ ፡ በእሉ ፡ ወኢትኩኑ ፡ ርኩ ሳን ፡ ቦሙ ፡ ። 44 እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ቅዱስ ፡ ወተቀደሱ ፡ ወቅዱሳን ፡ ኵኑ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ቅዱስ ፡ አምላክክሙ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ ወኢትገምኑ ፡ ነፍሰክሙ ፡ በኵሉ ፡ አራ ዊት ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ 45 እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ እኩንክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ ወትኩኑ ፡ ቅዱሳን ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ቅዱስ ። 46 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕግ ፡ ዘበእንተ ፡ እንስሳ ፡ ወዘበእንተ ፡ አዕዋፍ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ትትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ 47 ዘይ ፈልጥ ፡ ማእከለ ፡ ርኩስ ፡ ወማእከለ ፡ ንጹሕ ፡ ወታሌብዎሙ ፡ ለደ ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሕያው ፡ ዘይበልዑ ፡ ወእምነ ፡ ሕያው ፡ ዘኢይበልዑ ።

XII 1—4 1 ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ። 2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወንግሮሙ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ብእሲት ፡ እመ ፡ ፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ተባዕተ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ እስከ ፡ ሰብዕት ፡ ዕለት ፡ በ ከመ ፡ መዋዕለ ፡ ትክቶሃ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ። 3 ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡ ታገዝሮ ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ። 4 ፴ወ፫ ፡ ዕለት ፡ ትገብር ፡ በእንተ ፡ ደማ ፡

---

43 ወኢታርኵሱ ፡] ወኢት′ | ነፍስክሙ ፡ R (item v 44) | ወኢትርኩሱ ፡] ወኢት′ 47 ወታሌብዎሙ ፡] ወት′ | om ዘይበልዑ ፡ ወእምነ ፡ ሕያው ፡ XII 1 tot vers rubr 2 ርኵስት ፡ 1°] ርኩ′ 3 ተገዝሮ ፡ cf R

FHCGR አርዌ ፡ 44 om ቅዱስ ፡ 1° et 2° | ኩኑ ፡ | om አምላክክሙ ፡ 2° et አነ ፡ 3° R | ወኢታግምኑ ፡ C 45 om አምላክክሙ ፡ 1° R | ወትኩኑ ፡] om ት R | አነ ፡ 2°] + ኢ ፡ R | ቅዱስ ፡] + አነ ፡ 46 ወበእንተ ፡] ወዘበ′ | ነፍስ ፡] pr ዘ R | ትትሐ ወስ ፡] + ውስተ ፡ ማይ ፡ ወዙሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ትትሐወስ ፡ FHCG 47 ርኩ ሳን ፡ CG | ንጹሓን ፡ C XII 2 om ርኵስት ፡ 1° — ርኵስት ፡ 2° R | ሰቡዕ ፡ 3 ትገዝሮ ፡ R | ነፍሱ ፡ R 4 ፴ወ፫ ፡] pr ወበ FHR pr ወ CG | ዕለት ፡ CG | ትገብር ፡] ትነብር ፡ |

ለነጺሖታ ፡ እምዙሉ ፡ ቅዱስ ፡ ኢትግስስ ፡ ወውስተ ፡ መቅደስ ፡ ኢ Y XII 5--8
ትበውእ ፡ እስከ ፡ ይትፈጸም ፡ መዋዕለ ፡ ንጽሓ ። [5] ወእመሰ ፡ አንስተ ፡
ወለደት ፡ ርዙስት ፡ ይእቲ ፡ መዋዕለ ፡ ክልኤ ፡ ሰቡዐ ፡ ከመ ፡ ትክ
ቶሃ ፡ ወ ፷ ወ ፫ ፡ ዕለት ፡ ትነብር ፡ በእንተ ፡ ደማ ፡ ለንጽሕ ። [6] ወአመ ፡
ተፈጸመ ፡ መዋዕለ ፡ ንጽሓ ፡ እመኒ ፡ በእንተ ፡ ወልድ ፡ ወእመኒ ፡
በእንተ ፡ ወለት ፡ ታመጽእ ፡ በግዐ ፡ ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወእ
ጕለ ፡ ርግብ ፡ አው ፡ ዘማዕነቅ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ኀበ ፡ ኖኅት ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ [7] ወያበውኦ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ወያስተስሪ ፡ ላቲ ፡ ካህን ፡ ወያነጽሓ ፡ እምነቅዐ ፡ ደም ፡ ዝ
ንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ በእንተ ፡ ትውልድ ፡ እመኒ ፡ ተባዕተ ፡ ወእመኒ ፡
አንስተ ፡ [8] ወእመኒ ፡ አልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ወኢተአክል ፡ ለበግዕ ፡
ታመጽእ ፡ ክልኤ ፡ ማዕነቀ ፡ አው ፡ ክልኤ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ፩ ፡ ለመ
ሥዋዕት ፡ ወ ፩ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወያስተስሪ ፡ ላቲ ፡ ካህን ፡ ወ
ትነጽሕ ።

[1] ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ [2] እመቦ ፡ ብእሲ ፡ XIII 1—3
ዘወዕአ ፡ ውስተ ፡ ኀብረ ፡ ማእሰ ፡ ትእምርት ፡ ከመ ፡ ርሜት ፡ ወጸዕ
ደወት ፡ ወከነት ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ኀብረ ፡ ለምጽ ፡ ይሖር ፡ ኀበ ፡
ካህን ፡ አሮን ፡ አው ፡ ኀበ ፡ ፩ ፡ እምደቂቁ ፡ እምካህናት ፡ [3] ወይርአያ ፡
ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ኀብር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ወእመኒ ፡ ተወለጠ ፡

---

6 ንጽሓ ፡ | እመኒ ፡] እምኒ ፡ | በግዕ ፡ 8 om እጕለ ፡ XIII 1 tot vers rubr

---

ለነጺሖታ ፡] + እምዙሉ ፡ ርዙሳ ፡ ወ C | ኢትገስስ ፡ FHCG | ኢትባእ ፡ R | ይት FHCGR
ፈጸም ፡ CGR 5 አንስተ ፡ ወለደት ፡] ord inv R | ክልኤት ፡ (፪ R) | ከመ ፡] pr በ | ወ ፷ ወ ፫ ፡] ወስሳ ፡ ወሰዱስ ፡ FHCG ወ ፪ ወሲድስ ፡ R | ዕለት ፡] ’ት ፡ | ለንጽሓ ፡ 6 ታመጽእ ፡ R | አው ፡] ወ R | በእንተ ፡ 3°] pr ዘ R 7 ወያበ
ውኦ ፡ FH | ወያስተሰሪ ፡ (item v 8) | ወያንጽሐ ፡ (sic) R ደማ ፡ | ሕግ ፡ R |
በእንተ ፡] ለእ’ | ትወልድ ፡ 8 አልቦ ፡] ’ባቲ ፡ | ክልኤ ፡ 2°] ’ኤት ፡ | ለምሥዋዕ ፡
R | om ላቲ ፡ R XIII 1 ወነበቦ ፡ HG | ወለአሮን ፡] + ወይቤሎሙ ፡ 2 ት
እምር ፡ R | ርምየት ፡ C (item vv 10, 19, 20, 22, 23) ርእየት ፡ G | ወጸዕደወት ፡
3 ማእሰ ፡ 1°] pr ሕብረ ፡ FHCG |

Y XIII 4—10 ሥዕርታ ፡ ለይእቲ ፡ ጎብር ፡ ወጸዕደወ ፡ ወእመኒ ፡ እኩይ ፡ ርእየታ ፡ ለይእቲ ፡ ጎብር ፡ ውስተ ፡ ጎብረ ፡ ማእሱ ፡ ወጎብረ ፡ ለምጽ ፡ ይርአያ ፡ ካህን ፡ ወያርኵሶ ። [4] ወእመሰ ፡ ጸዐዳ ፡ ጎብር ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡ ጎብረ ፡ ማእሱ ፡ ወኢኮነት ፡ እኩየ ፡ ርእየታ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወኢተወለጠት ፡ ሥዕርታ ፡ ወኢጸዕደወት ፡ ወይእቲኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ በሕቁ ፡ ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ። [5] ወበሳብዕት ፡ ይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወናሁ ፡ ሀለወት ፡ ዓዲሃ ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ ቅድሜሁ ፡ ወኢጎደገት ፡ ይእቲ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወጸንሐ ፡ ካህን ፡ ካልአ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ [6] ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ዳግመ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወናሁ ፡ ኢያስተርኢ ፡ በሕቁ ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ ወኢጎደገት ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወይእቲ ፡ ጎብሩ ፡ ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ትእምርት ፡ ይእቲ ፡ ወሕፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ። [7] ወእመሰ ፡ ተወለጠት ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ እኪት ፡ ኮነት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወእምድኅረ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ ወአንጽሖ ፡ ወየሐውር ፡ ዳግመ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ [8] ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ አከየት ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ [9] ወጎብረ ፡ ለምጽ ፡ እመ ፡ ወጽአት ፡ ላዕለ ፡ ብእሲ ፡ የሐውር ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ [10] ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ከመ ፡ ርምየት ፡ ጸዐዳ ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡

---

3 om ወጸዕደወ ፡ — ጎብር ፡ 3° | ወያርኵሶ ፡ 4 ወያነጽሖ ፡] ′ሐ ፡ (item v 6) cf FH

FHCGR ሥርዓታ ፡ R | ለምጽ ፡] + ይእቲ ፡ 4 om ጎብረ ፡ R | እኩይ ፡ FH | ወኢተወለጠ ፡ GR | ወኢጸዕደወት ፡] ወኢጸዕደወ ፡ FHCG om R | ወይእቲኒ ፡] ወ R | ወያነጽሖ ፡] ወያጸንሖ ፡ (′ሓ FH) 5 ወበሳብዕት ፡] + ዕለት ፡ | ይርእያ ፡ R | ቀዳሚሁ ፡ R | ይእቲ ፡ 2°] + ጎብር ፡ | ወጸንሐ ፡] ወያጸንሖ ፡ (′ሐ ፡ F) FHCG ወያነጽሖ ፡ R 6 om ዳግመ ፡ R | ኢታስተርኢ ፡ FHCG ኢያስተርእየት ፡ R | ወኢጎደገት ፡] om ኢ C | ማእሱ ፡] ′ስ ፡ R | ወይእቲ ፡ ጎብሩ ፡] ይእቲ ፡ ጎብር ፡ | ወየንፅብ ፡ FH ወይሕፅብ ፡ CGR 7 እኪት ፡] ′ት ፡ pr ወ | ወእምድኅረ ፡] om ወ | ወአንጽሖ ፡] ′ሖ ፡ FHCG om ወ R 8 ወይርእዮ ፡ R (simil vv 12, 17) | አከየት ፡ FHG 9 እመ ፡] pr ለ R 10 om ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ R | ርምየት ፡] ርእየተ ፡ CGR |

ማእሱ ፡ ወአውዕአ ፡ ሥዕርተ ፡ ጻዕዳ ፡ ወጕንደየት ፡ ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ Y XIII 11—20
ውስተ ፡ ዘዳጎን ፡ ውስተ ፡ ዘሕያው ፡ ጎብረ ፡ ማእሱ ፡ [11] ይእቲ ፡ ትእ
ምርት ፡ ጸዐዳ ፡ ወያረኵስ ፡ ካህን ፡ ወኢያነጽሕ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ። [12] ወእመሰ ፡ ወጽአ ፡ ለምጽ ። ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወከደነ ፡
ጎብረ ፡ ለምጽ ፡ ኵሎ ፡ ማእሰ ፡ እምርእሱ ፡ እስከ ፡ እገሪሁ ፡ ኵሎ ፡
ጎበ ፡ ይሬእዮ ፡ ካህን ፡ [13] ከደኖ ፡ ለምጽ ፡ ኵሎ ፡ ጎብረ ፡ ማእሱ ፡ ያነ
ጽሕ ፡ እስመ ፡ ኵለንታሁ ፡ ተወለጠ ፡ ወጸዐደወ ። ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡
ንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ [14] ወበዕለተ ፡ አስተርእየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ጎብር ፡ ዘዳጎን ፡
ይረኵስ ፡ [15] ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ጎብር ፡ ዘዳጎን ፡ ወያረኵሶ ፡
ውእቱ ፡ ጎብር ፡ ዘዳጎን ፡ ወበእንተዝ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ለ
ምጸ ፡ ውእቱ ፡ ኮነ ። [16] ወእመሰ ፡ ኮነ ፡ ጎደገ ፡ ውእቱ ፡ ጎብር ፡ ዘዳ
ጎን ፡ ወተወለጠት ፡ ወጸዕደወት ፡ የሐውር ፡ ጎበ ፡ ካህን ፡ [17] ወይሬ
እዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ተወለጠት ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ ወጸዕደወት ፡ ወያ
ነጽሓ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ጎብር ፡ እስመ ፡ ንጹሕ ፡ ኮነ ፡ [18] ወለእመ ፡
ፈርገገ ፡ ሥጋሁ ፡ ውስተ ፡ ርምየት ፡ ቍስሉ ፡ ሐዩዎ ። [19] ወወዕአ ፡
ውስተ ፡ ይእቲ ፡ መካን ፡ ቍስሉ ፡ ጸዐዳ ፡ ከመ ፡ ርምየት ፡ እንተ ፡
ታስተርኢ ፡ ጸዓድ፡ጫድ ፡ አው ፡ ቀያሕይሕት ፡ ያርእዮ ፡ ለካህን ፡
[20] ወናሁ ፡ እኪት ፡ ይእቲ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወሥዕርቱኒ ፡ ወተወለጠ ፡

---

12 እምርእሰ ፡ 14 ጎብረ ፡ R 15 om ወያረኵሰ ፡ — ዘዳጎን ፡ 2° | ለምጽ ፡ FHCG 16 የሐውር ፡] የ sup aliam lit (ኘ) 18 ርምየት ፡

ወእውዕአት ፡ | ዘዳጎን ፡] om H R | om ውስተ ፡ ዘሕያው ፡ C 11 ይእቲ ፡ — ጸ FHCGR
ዐዳ ፡] ዘይእቲ ፡ ፀንዳ ፡ ትእምርት ፡ R | ወያረኵስ ፡] ’ሳ ፡ FH ’ሶ ፡ CGR | ወኢያነጽሕ ፡]
ወኢያፀንሕ ፡ (’ሖ ፡ CG) FHCG ወያነጽሖ ፡ R* (ወኢያ’ R^a) 12 ወከደነ ፡] ’ኖ ፡
R | ዙሎ ፡ 2°] ዙሉ ፡ FHC ዙለንታሁ ፡ R 13 ከደኖ ፡] pr ከመ ፡ (pr ወርእዮ ፡
ካህን ፡ C) | ያነጽሕ ፡] ’ሖ ፡ pr ወ R + ካህን ፡ C | ዙለንታሁ ፡] ዙሎ ፡ R | ወጸዕ
ደወ ፡ | ወበእንተ ፡] om ወ 14 ጎብረ ፡ ዳጎን ፡ R 15 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ |
om ውእቱ ፡ 3° 16 om ኮነ ፡ | ወተወለጠ ፡ FHCG | ወጸዕደወት ፡ (om ት C) |
ይሑር ፡ R 17 ወያንጽሓ ፡ R | ለይእቲ ፡] ለውእቱ ፡ R | ንጹሕ ፡ 18 ርም
የቱ ፡ R | ሐዩዎ ፡] ሐይዎ ፡ FHCG ሐይወ ፡ (pr H R^a) R 19 ወካነ ፡ CGR |
ርምየት ፡] ርእየት ፡ R | ቀያሕዩሕ ፡ R | ለካህን ፡] om ለ R 20 ወናሁ ፡] pr
ወርእዮ ፡ ካህን ፡ C | ወሥዕርቱኒ ፡] ’ታኒ ፡ (om ኒ R) | ወተወለጠ ፡] om ወ conj |

Y XIII 21—28 ወጸዕደወ ፡ ወያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ኀብረ ፡ ሥጋሁ ፡ ለምጽ ፡ ይ
እቲ ፡ ውስተ ፡ ርምየት ፡ ወወፅአት ። [21] ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ አል
ባቲ ፡ ጸዐዳ ፡ ሥዕርተ ፡ ውስቴታ ፡ ወኢኮነት ፡ እኪት ፡ ውስተ ፡ ኀ
ብረ ፡ ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ወያጸንሖ ፡ ካህን ፡ ሰቡዐ ፡
ዕለተ ። [22] ለእመ ፡ ተክዕወት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እ
ስመ ፡ ኀብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ርሜት ፡ ወፅአት ። [23] ወእ
መሰ ፡ በመካኖ ፡ ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡ ወኢተክዕወት ፡ ርምየተ ፡
ቍስል ፡ ይእቲ ፡ ወያንጽሓ ፡ ካህን ። [24] ወለእመ ፡ ፈርገገ ፡ ሥጋ ፡ ው
ስተ ፡ ማእሱ ፡ ወእመኒ ፡ ውዕየተ ፡ እሳት ፡ ወወፅአት ፡ ውስተ ፡ ማ
እሱ ፡ ዘዳኅን ፡ እምነ ፡ ውዕየተ ፡ እሳት ፡ ወአስተርአየ ፡ ሕብረ ፡ ጸዐዳ ፡
እንዘ ፡ ተቅየሐይሕ ፡ አው ፡ ጸዓድ ፡ ጺድ ። [25] ወይርአያ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡
ወለጠት ፡ ስዕርታ ፡ ጸዐዳ ፡ ወአስተርአየት ፡ ወርእየታኒ ፡ እኩይ ፡ እ
ምነ ፡ ማእሱ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ውዕየት ፡ ወጽአት ፡ ወያረ
ኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ኀብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ። [26] ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡
ካህን ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ አልቦ ፡ ውስቴታ ፡ ሥዕርተ ፡ ጸዐዳ ፡ ወዘያስተ
ርኢ ፡ ወኢኮነት ፡ እኪት ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡
ወያነጽሓ ፡ ካህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ። [27] ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ በሳብዕት ፡
ዕለት ፡ ለእመ ፡ ተክዕወት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡
ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ርምየት ፡ ወፅአት ። [28] ወእመሰ ፡

---

24 ውዕየተ ፡ bis] ’ት ፡ | ወወፅአት ፡ — ዘዳኅን ፡] ወፅአት ፡ — ዘዳኅን ፡ sup ras | እምነ ፡] እመኒ ፡ | ሕብረ ፡] ሕ sup ras

---

FHCGR ወጸዕደወ ፡ | om ሥጋሁ ፡ | ውስተ ፡] pr ወ FHCG | ርሜቱ ፡ R (item v 22) | ወወፅእት ፡] om ወ conj 21 ርእዮ ፡] ’ያ ፡ R | አልባቲ ፡] ’ቦ ፡ (pr ወ R) | ወያጸንሖ ፡] ወያነጽሐ ፡ (sic) R 22 ያርኵሶ ፡ R 23 በመካና ፡ | ርምየት ፡ FH (item v 28) | ወያነጽሖ ፡ 24 ወእመኒ ፡] om ወ FHCG + ውስተ ፡ R pr ወእ መኒ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ R | ሕብር ፡ CG | እንዘ ፡] pr ወ R | ታቅየሐይሕ ፡ HCGR 25 ወይርአያ ፡] ወይሬእያ ፡ FHCG ወርእያ ፡ R | ወናሁ ፡] om ወ R | ሥዕርተ ፡ FHCG | ወአስተርአየ ፡ FHR | ወውስተ ፡] om ወ R | ወያረኵሳ ፡ CGR 26 እ ስመ ፡] ወ | ወዘያስተርኢ ፡] om ወ | እኪተ ፡ | ወያነጽሓ ፡] ወያጸንሖ ፡ FHCG + ወያነጽሖ ፡ (post ዕለተ ፡) R 27 ያረኵሶ ፡] pr ወ R | ርምየት ፡] ውዕየት ፡ C

በመካና ፡ ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወኢተክዕወት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ። Y XIII 29—34
ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ርምየተ ፡ ውዕየት ፡ ይእቲ ፡ ወያንጽሓ ፡
ካህን ፡ እስመ ፡ መካና ፡ ለውዕየት ፡ ይእቲ ፡ [29] ወእመቦ ፡ ብእሲ ፡ አው ፡
ብእሲት ፡ ወዘአውዕአ ፡ ጎብረ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ አው ፡
ውስተ ፡ ርእሱ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ጽሕሙ ፡ [30] ወይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይ
እቲ ፡ እከየ ፡ ጎብር ። ወናሁ ፡ ርእየታ ፡ ለይእቲ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወ
በውስቴታ ፡ ሥዕርተ ፡ ጻዕዳ ፡ ቀጣነ ፡ እንተ ፡ ወጽአት ፡ ወያረኵሳ ፡
ካህን ፡ እስመ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ዘርእስ ፡ አው ፡ ዘጽሕም ፡
ይእቲ ። [31] ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ ጎብራ ፡ ለይእቲ ፡ ትእምርት ፡
ወኢነነት ፡ እኩየ ፡ ርእየታ ፡ እስመ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወሥዕርታ ፡
ፀወዳ ፡ አልቦ ፡ ውስቴታ ፡ ወያነጽሓ ፡ ካህን ፡ ለሕብረ ፡ ይእቲ ፡ ትእ
ምርት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ [32] ወይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ጎብር ፡ በሳብ
ዕት ፡ ዕለት ፡ ወናሁ ፡ ኢተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ ወሥዕርተ ፡ ጸ
ወዳ ፡ አልቦ ፡ ውስቴታ ። ወርእየታኒ ፡ ለይእቲ ፡ ጎብር ፡ ኢኮነ ፡ እ
ኩየ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ። [33] ወሰበ ፡ ይትለጸይ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ መካነ ፡
ማእሱ ፡ ኢተወዕእ ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ ያጸንሓ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ጎብር ፡
ካልአ ፡ ዕለተ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕል ፡ [34] ወይርአያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ጎብ
ር ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወናሁ ፡ ኢተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ ው
ስተ ፡ ማእሱ ፡ እምድጎረ ፡ ተለጸየ ፡ ወርእየታኒ ፡ ለይእቲ ፡ ጎብር ፡

---

28 ርምየት ፡ FH | ውዕየት ፡ parv int lin scr Y^{a} | ይእቲ ፡ 3°] pr ወ 30 እ
ከየ ፡] እ sup init ጎ cf FHCGR | ቀጠነ ፡ (vid) 31 ጎብራ ፡] ′ረ | ፀዓደ ፡ (item
vv 36, 42) | ለሕብረ ፡] ሕ partim ras | ትእምርት ፡ 2°] ትእም sup ras 4 litt
33 om ደጸንሓ ፡ — ጎብር ፡ 2° 34 ውስተ ፡ sup ras scr Y^{a} (vid)

---

28 ወደነጽሖ ፡ (′ሓ ፡ R) | ለውዕየት ፡] om ው FH post ይእቲ ፡ 3° R 29 ብ FHCGR
እሴ ፡ et ብእሲት ፡ FH | ወዘአውፅአ ፡ ዘወፅአ ፡ | om ጎብረ ፡ R | om ማእሱ ፡
አው ፡ ውስተ ፡ 30 om እከየ ፡ | ለይእቲ ፡ 2°] እኩይ ፡ FHCG እኪት ፡ R | ሥዕ
ርተ ፡ ጻዕዳ ፡] ord inv R | ጸዐዳ ፡ | ቀጢነ ፡ R | ወያረዙሰ ፡ | ዘጽሕም ፡] pr ለምጽ ፡
2° FHCG + idem R 31 ወኢኮነት ፡] om ት FHCG | እኩይ ፡ FHG | om እስ
መ ፡ | ወሥዕርት ፡ | ወደነጽሓ ፡] ወደጸንሖ ፡ (′ሓ ፡ R) 32 ወይርአደ ፡ R |
ወሥዕርታ ፡ R 33 ይትላጸይ ፡ | ወፀንሓ ፡ R | ዕለተ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕል ፡] ሰቡዐ ፡
ዕለተ ፡ 34 ወይሬእደ ፡ FHCG ወይርእደ ፡ R | ወበሳብዕት ፡] om ወ | ተላጸየ ፡ |

Y XIII 35—43 ኢኮነ ፡ እኩየ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወያነጽሓ ፡ ካህን ፡ ወሐጺቦ ፡ አል
ባሲሁ ፡ ንጹሐ ፡ ይከውን ። [35] ወእመሰ ፡ ተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡
ውስተ ፡ ማእሱ ፡ እምድኅረ ፡ አንጽሕዎ ፡ [36] ይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡
ተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ኢይፈትን ፡ ካህን ፡ ሥ
ዕርተ ፡ ጸዐዳ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ [37] ወእመሰ ፡ ውስተ ፡ መክና ፡
ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡ ወሥዕርተ ፡ ጸሊም ፡ ወዕአ ፡ ውስቴታ ፡ ሐ
ይወት ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ ወያነጽሖ ፡ [38] ለብእሲኒ ፡
ወለብእሲትኒ ። እመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ሥጋሁ ፡ በራህ
ርህት ፡ አው ፡ ጸዓድሚድ ፡ [39] ይሬእያ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ውስተ ፡ ማእ
ሰ ፡ ሥጋሁ ፡ ብርህት ፡ አው ፡ ጸዓድሚድ ፡ ኅንብርብሬ ፡ ይእቲ ፡ ወጽ
እት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ሥጋሁ ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ [40] እመቦ ፡ ዘተ
መልጠ ፡ ርእሶ ፡ በራሕ ፡ ውእቱ ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቱ ። [41] ወእመሰ ፡
መንገለ ፡ ፍጽሙ ፡ ተመልጠ ፡ ርእሱ ፡ ዘስንሐት ፡ ውእቱ ፡ ወንጹሕ ፡
ውእቱ ። [42] ወእመሰ ፡ ወዕአት ፡ ውስተ ፡ ብርሐቱ ፡ ውስተ ፡ ስንሐቱ ፡
ኅብር ፡ ጸዐዳ ፡ አው ፡ ቀያሕይሕት ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወወዕአት ፡ ው
ስተ ፡ ብርኅቱ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ስንሐቱ ፡ [43] ወይርአያ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡
ርእየተ ፡ ኅብራ ፡ ጸዐዳ ፡ አው ፡ ቀየሕይሕት ፡ ውስተ ፡ ብርሐቱ ፡
አው ፡ ውስተ ፡ ስንሐቱ ፡ ከመ ፡ ርእየተ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡

---

36 ኢይትፈተን ፡ 37 መክና ፡ (item v 56) | ነበርት ፡ | om ወሥዕርተ ፡ — ኅብ
ር ፡ 2° 38 ለብእሲኒ ፡ ወለብእሲትኒ ፡] ኒ ፡ ወ sup ras, ት parv int lin | ማእስ ፡
(item v 43) | ብርህርህት ፡ 39 om ይሬእያ ፡ — ጸዓድሚድ ፡ | ኅንብርብሬ ፡] ን
parv int lin | ማእስ ፡ 2°] ′ሱ ፡ 40 ዘተመልጦ ፡ 41 ተማልጠ ፡ 42 ውስተ ፡ 1°]
+ ውስተ ፡ | ብርሐቱ ፡ 1°] በ′ | ቀያሕይሕት ፡] ሕ 2° ex ሐ, et ት ex ት emend

---

FHCGR እኩይ ፡ FH | ወያነጽሓ ፡] ′ሖ ፡ FHCG ′ሐ ፡ R 36 ኢይፍትን ፡ R | om ካህን ፡
2° R 37 ወሥዕርት ፡] ′ት ፡ CG ′ታ ፡ R | ሕያውት ፡ CG | ወያነጽሖ ፡] + ካህን ፡
38 ለብእሲኒ ፡] pr ወ | ወለብእሲትኒ ፡] አው ፡ ለ′ | ዘመጽአ ፡] ዘወፅአ ፡ | በራህር
ኃት ፡ R 39 በራኅርኅት ፡ C | ሕንብርባሬ ፡ R | ወጽአት ፡] pr ወ 40 እ
መቦ ፡] pr ወ CGR | ርእሱ ፡ FHCG ርእስ ፡ R | ብርህት ፡ R 42 ውስተ ፡
2°] pr ወ FHCG pr አው ፡ R | ሕብረ ፡ FH | ቀየሕይሕት ፡ R | ወወፅአት ፡]
om ት FHCG 43 ወይሬእያ ፡ FHCG ወይርእያ ፡ R | ቀያሕይሕት ፡ |
ወአው ፡ R

ሥጋሁ ፡ [44] ዘለምጽ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲሁ ፡ ወምዕረ ፡ ወይርእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ጎብር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ አው ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ስንሐቱ ፡ [45] ዘለምጽኒ ፡ ዘሀሎ ፡ ላዕሌሁ ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ ዘለምጽ ፡ ፍቱሐ ፡ ይኩን ፡ አልባሲሁ ፡ ወርእሱኒ ፡ ክሡተ ፡ ይኩን ፡ ወይገለብብ ፡ አፉሁ ። ወርኩሰ ፡ ይሰመይ ፡ [46] ኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ መጠነ ፡ ሀሎ ፡ ለምጽ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወርኩሰ ፡ ይኩን ፡ ወዕሉለ ፡ ይነብር ፡ አፍኣ ፡ እምትዕይንት ፡ ምንባሩ ፡ ይኩን ። [47] ወውስተ ፡ ልብስኒ ፡ እመ ፡ ወዕአ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ እመኒ ፡ ትእምርት ፡ ውስተ ፡ ልብሰ ፡ ፀምር ፡ ወእመኒ ፡ ልብሰ ፡ ዔጌ ፡ [48] እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ዔጌ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፀምር ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምግባረ ፡ ማእስ ፡ [49] ወወዕአት ፡ ጎብር ፡ እንተ ፡ ተሐመለምል ፡ አው ፡ እንተ ፡ ተቅየሐይሕ ፡ ውስተ ፡ ማእስ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ። አው ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ማእስ ፡ ወጎብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ያርእያ ፡ ለካህን ፡ [50] ወይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወያነጽሓ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ። [51] ወይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ። ወለእመ ፡ ተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ አው ፡

Y XIII 44—51

---

44 ዘለምጽ ፡] om H | om ውስተ ፡ 1° — እንተ ፡ 2° 45 ፍቱሐ ፡] ሕ pro ሐ sup ras 46 ኵሉ ፡ | ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወርኩሰ ፡] ውእቱ ፡ ወርኩስ ፡ (ው pro ወ 1° apud R) | ወውሉለ ፡ 47 ትእምርተ ፡] ’ት ፡ 48 om እመኒ ፡ 2° — ፀምር ፡ 50 om ለይእቲ ፡ 2° — 51 ካህን ፡ 51 ጎብር ፡ 2° sup ras | ልብስ ፡] + እመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ አውውስተ ፡ ይእቲ ፡ ልብስ ፡ |

44 ይሬእያ ፡ FHCG 45 ዘለምጽኒ ፡] pr ወ | ዘሀሎ ፡] ’ለወት ፡ C | ዘለምጽ ፡] + ይእቲ ፡ 2° R | አልባሲሁ ፡] ante ፍቱሐ ፡ | ወይገለብብ ፡] ’ልብብ ፡ FHCG ’ብቦ ፡ R 46 ለምጽ ፡] ’ጸ ፡ R post ላዕሌሁ ፡ | ይኩን ፡ 1°] ይከውን ፡ R | ይነብር ፡] ይኩን ፡ FH ይንበር ፡ CG | ምንባሩ ፡ ይኩን ፡] ord inv 47 om ትእምርተ ፡ | ወእመኒ ፡] + ውስተ ፡ 48 ወእመኒ ፡ 3°] om ወ FHCG | ማእሱ ፡] ’ስ ፡ FHCG | ምግባረ ፡ ማእስ ፡] ምግባር ፡ ወእመሰ ፡ R 49 ወወዕአት ፡] om ወ conj R | ተሐመለምል ፡] ታ’ FHCG ትማልም ፡ R | ታቅየሐይሕ ፡ | ፋእሙ ፡] loco ስፍሑ ፡ et vice versa 50 ወይርእያ ፡ R (item v 51) | ወያነጽሓ ፡] ወያጸንሓ ፡ FHCG ወያጽንሓ ፡ R 51 ይእቲ ፡ 2°] ውእቱ ፡ |

Y XIII 52—57 ውስተ ፡ ማእስ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምግባር ፡ ዘማእስ ። ለምጽ ፡ እንተ ፡ ኢተኀድግ ፡ ይእቲ ፡ [52] ያውዕይዎ ፡ ለውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ እመኒ ፡ ዘፀምር ፡ ወዘ ዓጌ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ማእስ ፡ ውስተ ፡ ዘወፅአት ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡ እስመ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ኢተኀድግ ፡ ይእቲ ፡ በእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ [53] ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ ኢተክዕወት ፡ ይእ ቲ ፡ ኅብር ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእ መኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእስ ። [54] ወይ ኤዝዝ ፡ ካህን ፡ ይኅፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ኅበ ፡ ወፅአት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወያነጽሓ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ዳግመ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ። [55] ወ ይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ኅብር ፡ እምድኅረ ፡ ሐጸብዋ ፡ ወለእመ ፡ ኢሐደገ ፡ ሕብረ ፡ ርእየታ ፡ ወለእመኒ ፡ ኢተዘርአት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወበእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ እስመ ፡ አኀዘት ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ። [56] ወለእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ ኢታስተርኢ ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡ እምድ ኅረ ፡ ሐጸብዋ ፡ ያሴስል ፡ መካና ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እ መኒ ፡ እምውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ እምውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ እምውስተ ፡ ማእሱ ። [57] ወእመሰ ፡ ዳግመ ፡ አስተርአየት ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡

ምግባረ ፡ 52 ስፍሑ ፡] ስ sup init alius lit | om ፋእሙ ፡ እመኒ ፡ ዘ 53 ይ እቲ ፡] ይ parv int lin 54 ዳግመ ፡] ዳግ sup ras 55 ርእየት ፡ 56 የሴ ስል ፡ | ውእቱ ፡ — ስፍሑ ፡] nil nisi ስፍሐ ፡ | om እምውስተ ፡ 3° — ወእመኒ ፡ 2° 57 ስፍሑ ፡ sup ras cf R |

FHCGR ኢትተኀደግ ፡ CG (item v 52) 52 ያውዕይዎ ፡ 1°] + በእሳት ፡ R | እመኒ ፡ 1°] + ወእመኒ ፡ R | ወዘዓጌ ፡] ወእመኒ ፡ ዘዓጌ ፡ | ለምጽ ፡] pr H R | ያውዕይዎ ፡ 2°] pr ለ 53 ንዋይ ፡] pr ዅሉ ፡ CGR 54 ይኅፅቡ ፡ | om አልባሲሁ ፡ | ወያ ነጽሓ ፡] ወያጸንሓ ፡ 55 ኢሐደጋ ፡ | ወለእመኒ ፡] om ለ R | ኢተዘርአት ፡] ’ር ወት ፡ 56 ወለእመሰ ፡] om ለ R (item v 58) | ኢታስተርኢ ፡] pr ወ R | ያሴ ስሱ ፡ | እመኒ ፡ et ወእመኒ ፡ bis] ’ሂ ፡ R | እምውስተ ፡ 2°, 3° et 4°] om እም R | ማእስ ፡ 57 ደገሙ ፡ አስተርእዮ ፡ ተ ፡ (sic) R | ስፍሑ ፡] loco ፋእሙ ፡ et vice versa R

ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእስ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወበእ Y XIII 58, 59
ሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ ለዘ ፡ ውስቴቱ ፡ ወዕአት ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ። [58] ወ
ለእመሰ ፡ ተኀጺባ ፡ ይእቲ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ዘውስተ ፡ ስፍሐ ፡ ወእ
መኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ማእስ ፡
ጎደገቶ ፡ ይእቲ ፡ ጎብር ፡ የኀጽብዎ ፡ ጸግመ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡
[59] ዝኬ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለጎብረ ፡ ለምጽ ፡ ዘይወዕእ ፡ ውስተ ፡ ልብስ ፡
ወእመኒ ፡ ዘፀምር ፡ ወእመኒ ፡ ዘዓጌ ። ወእመኒ ፡ ዘውስተ ፡ ስፍሐ ፡
ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ ኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእሱ ፡ በዘ ፡
ያነጽሕዎ ፡ ወበዘ ፡ ያረኵስዎ ።

[1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] ዝንቱ ፡ ሕጉ ፡ XIV 1—6
ለዘ ፡ ለምጽ ። በዕለተ ፡ ነጽሐ ፡ የኀውር ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ [3] ወይወዕእ ፡
ካህን ፡ አፍኣ ፡ እምትዕይንት ፡ ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ኀደገ ፡
ለምጽ ፡ ለዘ ፡ ለምጽ ፡ [4] ወኀዊሮ ፡ ኀቤሁ ፡ ካህን ፡ ያመጽእ ፡ ውእቱ ፡
ዘነጽሐ ፡ ክልኤ ፡ ደዋርህ ፡ ሕያዋተ ፡ ንጹሓተ ፡ ወለየ ፡ ክዐበ ፡ ወቄ
ጽለ ፡ ህስጹ ፡ [5] ወይኤዝዝ ፡ ካህን ፡ ወይጠብሕዎ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡
ውስተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡ ውስተ ፡ ንዋየ ፡ ልሕዅት ፡ [6] ወያምጽእ ፡
ዕፀ ፡ ጽኖድ ፡ ወይነሥኣ ፡ ካህን ፡ ለእንታክቲ ፡ ዶርሆ ፡ እንተ ፡ ሕያ

ንዋየ ፡ | ወፅእት ፡] pr ወ 59 ዝኬ ፡] ኬ ex ከ (ኩ?) emend Y* (vid) | ንዋየ ፡ | በዘ ፡] ዘዘ ፡ XIV 1 tot vers rubr (item v 33) 2 ንጹሐ ፡ 4 ኀቤሁ ፡ — ዘነጽሐ ፡] ካህን ፡ ያመጽእ ፡ ውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወሶበ ፡ ሖረ ፡ ኀቤሁ ፡ ካህን ፡ ያመጽእ ፡ | ደዋርህ ፡ et ወለይ ፡ 6 ወይነሥእ ፡ R |

---

58 ተኀጺባ ፡ ይእቲ ፡] ʼዐ ፡ ውእቱ ፡ | ዘውስተ ፡] om ዘ R | ውስተ ፡ 1°] pr ዘ FHCGR FHCG | ማእስ ፡] pr ዘ R | ይሕፅብዎ ፡ R 59 ዝኬ ፡] ዝንቱኬ ፡ (om ኬ CG) | om ውእቱ ፡ R | ወእመኒ ፡ 1° et 3°] om ወ | ዘውስተ ፡] om ዘ | ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡] ወውስተ ፡ ፋእሙኒ ፡ FHCG | ዙሉ ፡] pr ውስተ ፡ R | ዘማእስ ፡ | በዘ ፡] በዝ ፡ R | ወበዝ ፡ R XIV 2 ዝንቱ ፡] + ውእቱ ፡ | ሕጉ ፡] post ለዘ ፡ ለ ምጽ ፡ R 3 ካህን ፡ 1°] post አፍኣ ፡ R | ለምጽ ፡ 1°] ጹ ፡ pr ሕብረ ፡ 4 ው እቱ ፡ ዘነጽሐ ፡] ሎቱ ፡ ለዘነጽሐ ፡ ውእቱ ፡ R | ደራውህ ፡ R | ሕያዋነ ፡ R | ንጹሓተ ፡] ʼነ ፡ R pr ወ + ወዕፀ ፡ ጽጕድ ፡ C | ህሰጹ ፡ FH ሆስጹ ፡ CG (item CGR v 7 et al) ሄሱጹ ፡ R 5 ወይጥብሕዎ ፡ (om ወ R) CGR | ለይእቲ ፡ ለአሐቲ ፡ CG | ዶርሆ ፡] "FH nonnumquam ይሮሆ ፡" 6 om ወያምጽእ ፡ ዕፀ ፡ ጽኖድ ፡ C | ወያመጽእ ፡ FHGR | ጽኖድ ፡] ጽጕድ ፡ FHG ጽሁይ ፡ R (item v 7) "in C nonnumquam ጽሕይ ፡" |

Y XIV 7—13 ውት ፡ ወያግዕዛ ፡ ውስተ ፡ ዳግም ፡ ጠሚያ ፡ ውስተ ፡ ደማ ፡ ለእንታ
ክቲ ፡ እንተ ፡ ጠብሑ ፡ [7] ወእምዝ ፡ ይጠምዕ ፡ ዝክተ ፡ ዕፀ ፡ ጽኖድ ፡
ወለየኒ ፡ ዘክዐብ ፡ ወቁጽለ ፡ ህስጹ ፡ ውስተ ፡ ደማ ፡ ለእንታክቲ ፡
ዶርሆ ። እንተ ፡ ጠብሑ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡ ወይነገሳ ፡ ስብዐ ፡
ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ለዘለምጽ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡ [8] ወየኀጽብ ፡
አልባሲሁ ፡ ውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወይትላጸይ ፡ ኵሎ ፡ ስዕርቶ ፡ ወይት
ኀጸብ ፡ በማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ። ወከመዝ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡
ትዕይንት ፡ ወይነብር ፡ አፍአ ፡ እምቤቱ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕል ፡ [9] ወበሳ
ብዕት ፡ ዕለት ፡ ይትለጸይ ፡ ኵሎ ፡ ስዕርተ ፡ ርእሱ ፡ ወጽሕሙ ፡ ወሕ
ንጋዘ ፡ ወኵሎ ፡ ሥርዐቶ ፡ ይትለጸይ ፡ ኵሎ ፡ ወየኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወሥጋሁኒ ፡ የኀጽብ ፡ በማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ። [10] ወበሳብዕት ፡
ዕለት ፡ ያመጽእ ፡ ፪አባግዐ ፡ ንጹሓነ ፡ እለ ፡ ዓመት ፡ ሎሙ ፡ ወዓዲ ፡
፩ ፡ በግዐ ፡ ዘዓመት ፡ ንጹሐ ፡ ወ፬ ፡ መሳፍርተ ፡ ስንዳሌ ፡ ለመሥዋ
ዕት ፡ ዘልዉስ ፡ በቅብእ ፡ ወ፩ ፡ ግምዔ ፡ ቅብእ ። [11] ወያቅም ፡ ካህን ፡
ዘያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወዝንቱኒ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣ
ብሔር ፡ ጎበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። [12] ወይነሥእ ፡ ካህን ፡
፩ ፡ በግዐ ፡ ወያበውእ ፡ በእንተ ፡ ንስሓ ፡ ወውእተኒ ፡ ግምዔ ፡ ቅብእ ፡
ወይፈልጦሙ ፡ ፍልጣነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [13] ወይጠብሕዎ ፡

ደም ፡ 7 ወለይኒ ፡ R | ስብዐ ፡ 8 ስብዐ ፡ 10 ንጹሓን ፡ | በግዐ ፡] ʼዕ ፡ | ንጹሕ ፡] ʼሕ ፡ | መሳፍርት ፡ 12 ወነሥእ ፡ | ወለውእቱኒ ፡ cf R | ፍልጣነ ፡] ʼን ፡ 13 ወይጠብሕዎ ፡] om ይ |

---

om ወያግዕዛ ፡ — ጠብሑ ፡ C | ዳግም ፡] ገዳም ፡ FHG | ውስተ ፡ 2°] pr እም R
FHCGR 7 ወእምዝ ፡ — ጠብሑ ፡] ወለዕፀ ፡ ጽኑድ ፡ ወለለይ ፡ ክዑብ ፡ ወለቁጽለ ፡ ሆስጹ ፡ ወይጠምያሙ ፡ በደማ ፡ ለእንታክቲ ፡ ዶርሆ ፡ እንተ ፡ ጠብሕዋ ፡ C | ወይነዝኖ ፡ | ስብዕ ፡ FHCG | ዘነጽሐ ፡] pr ለ R | ለዘለምጽ ፡] om ለ praep | ይከውን ፡] + ወይፈንዋ ፡ ለደርሆ ፡ እንተ ፡ ሕያውት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ። C + ወያግዕዝ ፡ ለውእቱ ፡ ዶርሆ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ G 8 ወከመዝ ፡] ወእምዝ ፡ CGR 9 ይትለጸይ ፡ 1°] ʼላጸይ ፡ FHCG (item 2° omnes) ይላጺ ፡ R | ወጽሕሞ ፡ | ወንገዝ ፡ | om ዅሎ ፡ 2° | om ወየኀጽብ ፡ — የኀጽብ ፡ R 10 ወበሳምንት ፡ CG | ዘዓመት ፡ ንጹሐ ፡] ord inv | ወ፬ ፡] ወ፫ ፡ | መሳፍርት ፡] መስፈርት ፡ FHCR ዓሥራት ፡ G | ዘልውስ ፡ FHCG 11 ወያቀውም ፡ (ʼሞ ፡ R) 12 ወያበውእ ፡ FHCG | ወውእተኒ ፡] ʼተኒ ፡ FHCG ʼቱኒ ፡ R

ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ጎበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወዘበእንተ ፡ ጎጠ.አት ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ እስመ ፡ ዘበእንተ ፡ ጎጠ.አት ፡ ከመ ፡ ዘበንስሓ ፡ ውእቱ ፡ ለካህን ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ። [11] ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ዘንስሓ ፡ ወይወዲ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ፡ ወውስተ ፡ ክተማ ፡ እደሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ክተማ ፡ እግሩ ፡ ዘየማን ። [15] ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘውስተ ፡ ግምጌ ፡ ወይሠውጥ ፡ ውስተ ፡ እደሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ። [16] ወይጠምዕ ፡ ካህን ፡ አጽባዕቶ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እደሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ ወይነግሥ ፡ እምውስተ ፡ ቅብእ ፡ ስበዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ። [17] ወዘተረፈሰ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ እደሁ ። ይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ክተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ውስተ ፡ ክተማ ፡ እደሁ ፡ ዘየማን ፡ ወውስተ ፡ ክተማ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ በመካነ ፡ ደም ፡ ዘንስሓ ። [18] ወዘተረፈ ፡ ቅብእ ፡ ውስተ ፡ እደሁ ፡ ለካህን ፡ ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለዘነጽሐ ። ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [19] ወይገብር ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ዘበእንተ ፡ ጎጠ.አት ። ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ በእንተ ፡ ጎጠ.አቱ ። ወእምዝ ፡ ይጠብሕ ፡ ካህን ፡ Y XIV 14—19

መካን ፡] መ sup ras 14 ዘንስሓ ፡] ዘነስሐ ፡ | የማን ፡ 1°] ያ′ | እደሁ ፡] እዱ ፡ R | ዘየማን ፡] ዘያ′ 16 om ወይጠምዕ ፡ — ፀጋም ፡, sed post ቅብእ ፡ 2° ዘሀሎ ፡ ወእስከ ፡ (እ paene del) inserit 17 ይወድዮ ፡] pr H | ዘየማን ፡ et የማን ፡ 2°] ዘያ′ et ያ′ | ክተማ ፡ 3°] ክተመ ፡, ክተ sup ras | እግሩ ፡] + እግሩ ፡ | ዘንስሓ ፡] ዘነስሐ ፡ cf CG 18 ቅብእ ፡ 19 ወይገብር ፡] pr ወይገብር ።

---

13 ጎጠ.አት ፡ 1°] + ኒ ፡ | ዘበንስሓ ፡] om በ om ዘ R 14 ውስተ ፡ et ወውስተ ፡ bis] ላዕለ ፡ et ወላዕለ ፡ C (item vv 17, 18, 25) | om እንተ ፡ የማን ፡ 2° FHGR | ዘየማን ፡] እንተ ፡ የ′ 15 om ውስተ ፡ R 16 ውስተ ፡ 1°] pr ወ R | om እደሁ ፡ R | እምውስተ ፡] እምውእቱ ፡ (እምነ ፡ ው′ R)FCR 17 ወዘተረፈሰ ፡] ወለዘተርፈሰ ፡ C (item v 29) om ሰ R | ለውእቱ ፡] + ብእሲ ፡ R | ውስተ ፡ 3°] pr ወ | ዘየማን ፡] እንተ ፡ የ′ | ዘንስሓ ፡] ዘነዝን ፡ CG 18 ወዘተረፈ ፡] ወዘተርፈ ፡ FHG ወለዘተርፈ ፡ C ወዘ sup ras 1 lit R* | ወይወድዮ ፡] om ወ conj | ወያስተሰሪ ፡ (item vv 19, 20, 29, 30) 19 om ለውእቱ ፡ 1° | ሎቱ ፡ ካህን ፡] ord inv R | ጎጠ.አቱ ፡] ’ት ፡ R FHCGR

Y XIV 20—28 ዘመሥዋዕት ፡ [20] ወያበውኡ ፡ ካህን ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወዘቊርባንኂ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ወይነጽሕ ። [21] ወእመሰ ፡ ነዳይ ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ያመጽእ ፡ ማኅስአ ፡ በግዕ ፡ ፩ ፡ ዘይፈልጡ ፡ በእንተ ፡ ንስሓ ፡ በዘ ፡ ያስተስርዩ ፡ ሎቱ ፡ ወ፩ ፡ መስፈርተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘልዉስ ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወ፩ ፡ ግምዒ ፡ ቅብእ ፡ [22] ወ፪ ፡ መዕነቅ ፡ አው ፡ ፪እጕለ ፡ ርግብ ፡ በዘቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ። ወትኩን ፡ አሓቲ ፡ በእንተ ፡ ኀጢኣት ፡ ወአሓቲኂ ፡ ለመሥዋዕት ፡ [23] ወያበውኡን ፡ በሰንበት ፡ ዕለት ፡ በዘ ፡ ያነጽሕዎ ፡ ወይወስድ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ። [24] ወይነሥኡ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ወለውእቱ ፡ ግምዒ ፡ ቅብእ ፡ ወያነብሮ ፡ ቊርባነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ። [25] ወይጠብሖ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ለዘ ፡ ንስሓ ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ ንጽሐ ። ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ ዘየማን ፡ [26] ወይሰውጥ ፡ እምውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ [27] ወይነዝኅ ፡ በአጽባዕቲ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ዘውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ ስብዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ። [28] ወእምነ ፡ ውእቱኂ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለካህን ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡

---

20 ወዘቊርባኂ ፡ 23 ኀበ ፡ 1° parv int lin scr Y^{a} 25 እዝኑ ፡] እዱ ፡ | om ወውስተ ፡ 1° — የማን ፡ 2° 27 ዘውስተ ፡] ፡ቴ ፡

FHCGR 20 ዘመሥዋዕት ፡] + ኂ ፡ | om ለውእቱ ፡ 21 ያምጽእ ፡ R | om ማኅስእ ፡ R | በግዐ ፡ R | ያስተሰርዩ ፡ | ወ፩ ፡ መስፈርተ ፡] ወአሐቲ ፡ በመ′ (om በ R) FHR ወአሐተ ፡ ዓሥራት ፡ G | ዘልውስ ፡ FHCG 22 መዓንቀ ፡ FHCG ማዕነቅ ፡ R | በዘቦቱ ፡ R | ወአሓቲኂ ፡] om ኂ ፡ 23 በሰንበት ፡] በሳምንት ፡ 24 ወለውእቱ ፡] om ለ 25 ደም ፡ R | ዘየማን ፡] እንተ ፡ የ′ 27 ወይነዝኅ ፡] + ካህን ፡ FHCG | እምውእቱ ፡ R 28 ውእቱኂ ፡] om ኂ R | ለካህን ፡ ወይወዲ ፡] om ወ conj ይ ወዲ ፡ ካህን ፡ C | እዝኑ ፡ ..... እዴሁ ፡ ..... እግሩ ፡] እዴሁ ፡ ..... እግሩ ፡ ..... እዝኑ ፡ R |

የማን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዩሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ Y XIV 29—37
ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ በመካነ ፡ ደሙ ፡ ለዘ ፡ ነ
ጽሐ ። [29] ወዘተረፈሰ ፡ ቅብእ ፡ እምነ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
ለካህን ፡ ይወድዮ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ። ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡
ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ [30] ወይገብር ፡ አሐተ ፡ እምነ ፡ ውእ
ቶን ፡ መዓንቅ ፡ ወእመኒ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ እመኒ ፡ ዘበ ፡ ውስተ ፡ እ
ዴሁ ፡ [31] አኃቲ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአኃቲ ፡ ለቍርበን ፡ ምስለ ፡
መሥዋዕት ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ። [32] ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘ ፡ ወዕአ ፡ ኀብረ ፡ ለ
ምጽ ፡ ወለዘአልቦሂ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለዘያነጽሕዎ ። [33] ወነበቦሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ። [34] እምከመ ፡ ቦእ
ክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡ እሁበክሙ ፡ አነ ፡ ትትዋ
ረስዋ ፡ ወእፈኑ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ አብያታ ፡ ለይእቲ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ታጠርዩ ። [35] ወእመቦ ፡ ለዘ ፡ ወዕአ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡
ይንግሮ ፡ ለካህን ፡ ወይብል ፡ ከመ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ርኢኩ ፡
ውስተ ፡ ቤትየ ፡ [36] ወይኤዝዝ ፡ ካህን ፡ ያፍልሱ ፡ ንዋዮ ፡ ለውእቱ ፡
ቤት ፡ እንበለ ፡ ይባእ ፡ ካህን ፡ ለርእዮታ ፡ ለይእቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለ
ምጽ ፡ ወኢይርኵስ ፡ ኵሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወእ
ምዝ ፡ ይበውእ ፡ ካህን ፡ ይርአዮ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ [37] ወይሬእያ ፡ ለይ
እቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ሀለወት ፡ ይእቲ ፡ ትእምርተ ፡

---

32 ለዘያነጽሕዎ ፡] ያነ sup ras 1 lit 33 ወነበቦሙ ፡ — ወለአሮን ፡ rubr
34 አብያታ ፡] ’ተ ፡ et ለ seq parv int lin | ትጠርዩ ፡ 36 የፍልሱ ፡ | ትእም
ርት ፡ (item v 37 [1°]) | ዝሰ ፡ CG

---

om ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ R 29 ዘሀሎ ፡ R | ለዘ ፡] pr ለውእቱ ፡ R 30 ወእ FHCGR
መኒ ፡] + እምነ ፡ FHCG | እመኒ ፡] እምነ ፡ | ዘቦቱ ፡ R 31 አኃቲ ፡ et ወአ
ኃቲ ፡] ’ተ ፡ et ’ተ ፡ CR 32 ወለዘአልቦኒ ፡] ’ኒ ፡ R | ለዘያነጽሕዎ ፡] በዘ’ 33 ወ
ነበቦ ፡ F 34 አብያቲሃ ፡ CR | ታጠርይዋ ፡ R 35 ይንግር ፡ R | ወይበል ፡ CG
36 ያፍልሱ ፡] ያውፅኡ ፡ C | ወኢይረኵስ ፡ FHR ወኢያርኵስ ፡ G ወኢያረኵሶ ፡
C (seq accus in CG) 37 om ካህን ፡ C |

XIV 38—47 ለምጽ ፡ ውስተ ፡ አረፍቱ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ እመኒ ፡ ተሐመለምል ፡ ወእ
መኒ ፡ ተቅየሐይሕ ፡ ወርእየታኒ ፡ የአኪ ፡ እምነ ፡ አረፍት ፡ [38] ወፂኦ ፡
ካህን ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ በጎበ ፡ ኖኅታ ፡ ያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡
ቤት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለት ። [39] ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ወናሁ ፡
ተዘርአት ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡ ውስተ ፡ አረፍቱ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ። [40] ወይ
ኤዝዝ ፡ ካህን ፡ ወያወፅኡ ፡ እበኒሁ ፡ ዘጎበ ፡ ሀለወት ፡ ይእቲ ፡ ትእ
ምርተ ፡ ለምጽ ፡ ወያወጽእዎ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ውስተ ፡ መካን ፡
ርኩስ ፡ [42] ወያወፅእ ፡ ካልኦ ፡ እብነ ፡ ውቁረ ፡ ወይወድዩ ፡ ውስተ ፡
መካኖን ፡ ለውእቶን ፡ እብን ። ወያመጽኡ ፡ ካልኦ ፡ መሬተ ፡ ወይመ
ርግዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ [43] ወለእመሰ ፡ ገብአት ፡ ካዕበ ፡ ይእቲ ፡ ኅ
ብር ፡ ወፅአት ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወእምድኅረ ፡ አውፅኡ ፡
እበኒሁ ፡ እምድኅረ ፡ ገሰስዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ወእምድኅረ ፡ መረ
ግዎ ፡ [44] ወይበውእ ፡ ካህን ፡ ወይሬኢ ፡ ለእመ ፡ ተዘርወት ፡ ይእቲ ፡
ኅብር ፡ ዘውእቱ ፡ ቤተ ፡ ለምጽ ፡ እንተ ፡ ኢትትኀደግ ፡ ይእቲ ፡ ው
ስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ። ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ [45] ወይነሥእዎ ፡ ለውእቱ ፡
ዕፀዊሁኒ ፡ ወእበኒሁኒ ፡ ወኵሎ ፡ መሬቶ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ይክዕዉ ፡
አፍአ ፡ እምሀገር ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ርኩስ ። [46] ወዘቦአ ፡ ውስተ ፡ ው
እቱ ፡ ቤት ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ እምዘ ፡ አዕለዎ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
እስከ ፡ ሰርክ ፡ [47] ወዘቤተ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡

---

37 አረፍቱ ፡] ’ት ፡ 38 ወፂኦ ፡ ካህን ፡ sup ras | ኖኅታ ፡ 39 ተዘርአት ፡] pr ወ
40 እብኒሁ ፡ 43 ካዕበ ፡] pr ውስተ ፡ 45 ወዙሉ ፡

FHCGR ታኅመለምል ፡ et ታቅየሐይሕ ፡ 38 ወፂኦ ፡] pr ወ CGR | ኖኅት ፡ FHCG | ያነጽሖ ፡] ያጸንሖ ፡ | ዕለት ፡ 39 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡] ወይመጽእ ፡ ካህን ፡ በሰብዕት ፡ ዕለት ፡ ወይሬእዮ ፡ | ተዘርአት ፡] ’ወት ፡ 40 ወያወፅኡ ፡] ያውጽኡ ፡ R 42 ወያወፅእ ፡] ወያመጽኡ ፡ (ወያም᾽ R) | እብን ፡] እበን ፡ FHCG 43 ወፅአት ፡] om ት FH pr ወ | ወእምድኅረ ፡ 1°] om ወ | እምድኅረ ፡] pr ወ | ገሰገሰዎ ፡ FH 44 ተዘርወት ፡] ’እት ፡ R | ቤተ ፡] ቤት ፡ CGR | ኢተኀድግ ፡ 45 ወይ ነሥእዎ ፡] ’ት ፡ FHCG | ለውእቱ ፡ 1°] + ቤት ፡ | ዕፀዊሁኒ ፡] om ኒ et pr ወ R 46 አዕለዎ ፡] አዕለልዎ ፡ FHCG አልዓልዎ ፡ R 47 ውእቱ ፡] + ቤት ፡ | ይሕ ፀብ ፡ bis CGR | አልባሲሁ ፡ 1°] + ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ C |

ወዘበልዐ ፡ በውእቱ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ። [18] ወእመሰ ፡ መጽአ ፡ ካ Y XIV 48—57
ህን ፡ ወቦአ ፡ ወርእየ ፡ ወናሁ ፡ ኢተዘርአት ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ ቤት ፡ እምድኅረ ፡ መረግዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ያነጽሖ ፡ ካ
ህን ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ያነጽሖ ፡ እምድኅረ ፡ ኀደገቶ ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ።
[49] ወይነሥእ ፡ በዘ ፡ ያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ክልኤቲ ፡ ደዋርህ ፡
ወዕፀ ፡ ጽኖድ ፡ ወለይ ፡ ክዐብ ፡ ወቁጽለ ፡ ህስጴ ። [50] ወይጠብሕ ፡
አኀተ ፡ እምውእቶን ፡ ደዋርህ ፡ ውስተ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ፡ ውስተ ፡
ማይ ፡ ጥዑም ። [51] ወይንሣእ ፡ ዝክተ ፡ ዕፀ ፡ ጽኖድ ፡ ወለየ ፡ ክዐብ ፡
ወቁጽለ ፡ ህስጴ ፡ ወዶርሆ ፡ እንተ ፡ ሕያውታ ፡ ወይጠምዖ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ደመ ፡ ዶርሆ ፡ እንተ ፡ ጠብኑ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ንጹሕ ፡ ወ
ይነዝኖ ፡ ቦመ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ስብዕ ፡ [52] ወያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡
በደማ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡ ሕያውት ፡ ወበውእቱ ፡ ዕፀ ፡ ጽኖድ ፡ ወ
ቁጽለ ፡ ህስጴ ፡ ወለይ ፡ ክዐብ ፡ [53] ወይፈንዎ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡ እ
ንተ ፡ ሕያውት ፡ አፍአ ፡ እምህገር ፡ ወያግዕዛ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወያ
ስተስሪ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ። [54] ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለኵሉ ፡
ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ወለኅብሩ ፡ [55] ለለምጽ ፡ ለልብስኒ ፡ ወለቤትኒ ፡
[56] ወዘትእምርተ ፡ ርምየትኒ ፡ ወዘሕንብርብሬኒ ፡ [57] በዘ ፡ ታአምሩ ፡

---

48 ወቦአ ፡] አ ex እ emend 49 ያነጽሖ ፡] ነ parv scr Y^{a} 51 ወለይ ፡ ክዐብ ፡ 52 ዶርሆ ፡] ዶ sup ras

---

om ወዘበልዐ ፡ — አልባሲሁ ፡ 2° R | በውእቱ ፡] + ቤት ፡ C 48 ኢተዘርአት ፡] FHCGR ’ወት ፡ | ይእቲ ፡ 2°] ውእቱ ፡ | om ቤት ፡ 2° FHC | ያነጽሖ ፡ 1°] ያንጎ R | om ቤት ፡ 3° R | ያነጽሖ ፡ እምድኅረ ፡] እስመ ፡ 49 ክልኤቲ ፡ — ህስጴ ፡ cas accus | ደሬውሀ ፡ R (item semper) | ጽኑድ ፡ FHCG (item semper) ጽሕድ ፡ R | ህሶጴ ፡ FHCG (item semper) ሆስጴ ፡ R (item v 52) 50 ማየ ፡ FHR (item v 51) 51 ወይነሥእ ፡ | ጽኖድ ፡] ዘሆይ ፡ R | ህሱጴ ፡ R | ሕያውት ፡ | ንጹሕ ፡] ጥዑም ፡ | ቦመ ፡] ቦቱ ፡ R 52 ለውእቱ ፡] + ቤት ፡ | ይርሆ ፡] + ወበ ማየ ፡ (’ይ ፡ CGR) ጥዑም ፡ ወበይርሆ ፡ እንተ ፡ | ዘኖድ ፡ R | ወበቁጽለ ፡ et ወበ ለይ ፡ 53 ወያስተሰሪ ፡ | ቤት ፡] + ወይነጽሕ ፡ ቤቱ ፡ (ውእቱ ፡ ቤት ፡ CR) 54 om ውእቱ ፡ et ወለኅብሩ ፡ R 55 ለለምጽ ፡ ለልብስኒ ፡] ለለምጻ ፡ (ለ R) ልብስኒ ፡ | ወለቤትኒ ፡] + ወለሕብረ ፡ ለምጽ ፡ R 56 ወዘትእምርተ ፡] om ወ R | ወዘ ፡ ሕንባብሬኒ ፡ R

Y እመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወእመ ፡ ንጹሕ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለለምጽ ።

XV 1—9 [1] ወነበቦሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ [2] ንግርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበልዎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲኣ ፡ ወእመቦ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ [3] ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለዘ ፡ ይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ እምነፍስቱ ፡ ወነበረ ፡ ከማሁ ፡ ውስተ ፡ ነፍስቱ ። ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ ውእቱ ፡ ርኩስ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ኵሎ ፡ መዋዕል ፡ ዘነበረ ፡ እንዘ ፡ ይትከዐዎ ፡ ውእቱ ፡ እምነፍስቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ውእቱ ፡ ያረኵሶ ፡ [4] ኵሎ ፡ ዓራተ ፡ እንተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ሰከበ ፡ ርኩሳት ፡ [5] ወእመቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘገሰሰ ፡ ዐራቶ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወየኀጽብ ፡ ሥጋሁኒ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [6] ወዘነበረኒ ፡ ላዕሌሁ ፡ ንዋይ ፡ ዘውእቱ ፡ ነበረ ፡ ላዕሌሁ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ። ወይትኀጸብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [8] ወእመኒቦ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ወድቀ ፡ ዲበ ፡ ዘንጹሕ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀጸብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [9] ወኵሉ ፡ እንበል ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ነበረ ፡

XV 1 ወነበቦሙ ፡ — ወለአሮን ፡] rubr + ወይቤሎ ፡ (rubr, ሎ parv int lin) cf R 2 ንግሮሙ ፡ 4 ርኩሳት ፡ 5 አልባሲሁ ፡] + ወየኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ (item v 13) 9 እንበል ፡ cf R

FHCGR 57 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡] ord inv R pr ውእቱ ፡ FHCG XV 1 ወነበቦሙ ፡] ወይቤሎሙ ፡ FH | እንዘ ፡ ይብል ፡] ወይቤሎሙ ፡ R 2 ብእሲኣ ፡] om ኣ FHCG ante ብእሲ ፡ R | ወእመቦ ፡] om ወ | ዘርኡ ፡] om FHGR + እምነፍስቱ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ CGR 3 ሕገ ፡ C | ርኩስ ፡ 1°] ርዙሱ ፡ ለ C pr ለ R | om ውእቱ ፡ 2° et 5° | እምነፍስቱ ፡ 1°] + ውእቱ ፡ R | om ዘርኡ ፡ 2° | om ውእቱ ፡ 4° R | ርኩስ ፡ 2°] ′ሱ ፡ F 4 ዙሱ ፡ ዐራት ፡ | ርኩሳት ፡] ርዙስት ፡ + ይእቲ ፡ (+ ወዙሱ ፡ ንዋይ ፡ ዘነበረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ይረዙስ ። C) 5 ወእመኒ ፡ et om H seq R | የኀጽብ ፡] ይሕፅብ ፡ CGR (item semper) | ወየኀጽብ ፡] ወይትኀፅብ ፡ 6 ላዕሌሁ ፡ 1°] ላዕለ ፡ | ሰርክ ፡] + ፤ወዘገሰሰኒ ፡ ለውእቱ ፡ ዘይትከው ፡ (′ዎ ፡ R) ዘርኡ ፡ ይሕፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትሐፅብ ፡ ሥጋሁ ፡ (om R) በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። CGR 8 ወእመኒቦ ፡] ወእመቦኒ ፡ F om ኒ HG om ቦ R om et ኒ et ቦ C | ወደቀ ፡] ወረቀ ፡ HCG ወርቀ ፡ F ante ዘላዕሌሁ ፡ R 9 እንበል ፡] እንባላት ፡ FHG ሕንባላት ፡ C እንበለት ፡ R |

ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [10] ወኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ዘነ Y
በረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወዘርእየኒ ፡ የኀጽብ ፡ XV 10—17
አልባሲሁ ፡ ወየኀጽብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡
ሰርክ ፡ [11] ወዘገሰሰኒ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ እንበለ ፡ ይትኀ
ጸብ ፡ እዴሁ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀጸብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡
ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [12] ወኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ፡ ዘው
እቱ ፡ ገሰሰ ፡ ይሰብርዎ ፡ ወለንዋየ ፡ ዕዕሰ ፡ የኀጽብዎ ፡ በማይ ፡
ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡ [13] ወእመሰ ፡ ሐደን ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡
ይኖልቆ ፡ ለዮቱ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ለአንጽሖቱ ፡ ወየኀጽብ ፡ አ
ልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ጥዑም ፡ ወንጹሐ ፡ ይከ
ውን ፡ [14] በሳምንት ፡ ዕለት ፡ ይነሥእ ፡ ለዮቱ ፡ ክልኤ ፡ ማዕነቅ ፡
አው ፡ ፪ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ወያመጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኀበ ፡ ኖኅቱ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይሁቦ ፡ ለካህን ፡ [15] ወይ
ገብሮ ፡ ካህን ፡ አኀቲ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአሓቲ ፡ በእንተ ፡
መሥዋዕት ፡ ወያስተስሪ ፡ ለዮቱ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ [16] ወእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡
ብእሲት ፡ ይትኀፀብ ፡ ኵሉ ፡ ሥጋሁ ፡ ወስኡብ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰ
ርክ ፡ [17] ወኵሉ ፡ ልብስ ፡ ወኵሉ ፡ ማእስ ፡ ዘበጽሖ ፡ ዝንየት ፡ ይኅፅ

---

10 om ወኵሉ ፡ — ሰርክ ፡ 1° 12 ወንጹሐ ፡] ን sup init alius lit 13 ይኖ
ልቆ ፡] ቆ et ቍ una et eadem lit 16 ወስኡበ ፡ 17 ወኵሉ ፡ bis R | ዝንየት ፡

---

om እስከ ፡ ሰርክ ፡ FHGR 10 ወኵሉ ፡] ′ሎ ፡ R | ዘገሰሰ ፡ R | ወዘርእየኒ ፡ | FHCGR
ወየኀጽብ ፡] ወይትኀፀብ ፡ | om ሥጋሁ ፡ R 11 ወዘገሰሰኒ ፡] ወለዘ′ (om ወ R) |
ውእቱ ፡ 1] pr ለ R | ይትኀጽብ ፡] ′ባ ፡ FH | እደዊሁ ፡ | ሥጋሁ ፡] እደዊሁ ፡ R |
ወርኩስ ፡] om ወ R 12 ወለኵሉ ፡ C | ይስብርዎ ፡ et ይሕፅብዎ ፡ R | ዕፅሰ ፡]
om ሰ R 13 ይኄልቁ ፡ FHCG ይኈልቁ ፡ R (item omn v 28) | ጥዑም ፡]
ንጹሕ ፡ CR 14 በሳምንት ፡] pr ወ CGR | ይንሣእ ፡ R | መዓንቁ ፡ FHG ማዕ
ነቅ ፡ R (item v 29, vid cap 1 v 14) | ወያመጽኦን ፡ C ወያመጽኦ ፡ G | ወይ
ሁብ ፡ R 15 ወይገብር ፡ C ወይገብሮን ፡ G ወይግበሮን ፡ R | በእንተ ፡ 2°]
ለ | ወያስተሰሪ ፡ | ዘተኅፅዎ ፡ FHCG 16 ዘሰክበ ፡ FH (simil al) | ዙሉ ፡]
ዙሎ ፡ pr በማይ ፡ 17 ወኵሉ ፡ 2°] ′ላ ፡ FHCG | ዘበጽሖ ፡] ′ሐ ፡ FHCG
+ ላዕሌሁ ፡ CGR | ዝኔት ፡ FHR | የኀፅብዎ ፡ FH

Y XV 18—26

ብዎ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [18] ወብእሲትኒ ፡ እም ከመ ፡ ሰከበት ፡ ምስለ ፡ ብእሲ ፡ ይትኀፀቡ ፡ በማይ ፡ ወስኡባን ፡ እሙንቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [19] ወእመቦ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ይትከወዋ ፡ ደም ፡ ወነበረት ፡ እንዘ ፡ ይትከወዋ ፡ እምነፍስታ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ውእቱ ፡ ዘትክቶሃ ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [20] ወኵሉ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ሰከበት ፡ እንዘ ፡ ትክት ፡ ይእቲ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ [21] ወ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ዐራታ ፡ የኀዕብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [22] ወኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ን ዋይ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ነበረት ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀጸብ ፡ ሥጋ ሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [23] ወእመኒ ፡ እንዘ ፡ ውስተ ፡ ዐራታ ፡ አው ፡ ላዕለ ፡ ንዋይ ፡ ዘዲቤሁ ፡ ትነብር ፡ ይእቲ ፡ ዘገሰሰ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [24] ወዘሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ብእሲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ይግባእ ፡ ርኵሰታ ፡ ወርኩሰ ፡ ይከውን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወኵሉ ፡ ዐራት ፡ እንተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ሰከበ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ። [25] ወእ መቦ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ይትከወዋ ፡ ደም ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ፡ ወፈ ድፋደ ፡ እምነ ፡ መዋዕለ ፡ ትክቶሃ ። ወእመኒ ፡ እምድኅረ ፡ ትክቶሃ ፡ ተክዕዋ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘይትከወዋ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ በከመ ፡ መዋዕለ ፡ ትክቶሃ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ከማሁ ፡ [26] ወኵሉ ፡ ዐራት ፡ እንተ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሰከበት ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘይትከወዋ ፡ ከመ ፡ ዐራተ ፡ ትክቶሃ ፡ ውእቱ ፡ ላቲ ። ወኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘላዕሌሁ ፡

---

18 ይትኀፀቡ ፡] pr ዘ 19 ዘትክቶሃ ፡] punct int ቶ et ሃ 21 om tot vers 24 ርኵስታ ፡] ′ስታ ፡ | ወኵሎ ፡ዐራታ ፡ 25 ተክዕዋ ፡] ′ታ 26 ዐራት ፡] ′ት ፡ |

FHCGR 18 እምከመ ፡] እመ ፡ | ትትኀፀብ ፡ C | ወስኡባን ፡ እሙንቱ ፡] ወርኩስት ፡ ይእቲ ፡ C 19 ወእመቦ ፡] om ወ R | ብእሲት ፡ FH | ወነበረ ፡ FHCG | ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡] ′ዐ ፡ ′ል ፡ (pr በ R) | ዘገሰሰ ፡ CR 20 ውእቱ ፡] + ወኵሉ ፡ ዘነበረት ፡ ላዕሌሁ ፡ ይረ ኵስ ። C 22 ወይትኀጸብ ፡] ወየኀፅብ ፡ FHG om R | om ሥጋሁ ፡ 23 ው ስተ ፡] ላዕለ ፡ pr ሀለወት ፡ | ዘገሰሰ ፡ R 24 ይገብእ ፡ | ርኵሰታ ፡] ′ሳ ፡ | ወር ኵሰ ፡] ′ኩሰ ፡ | ሰከቡ ፡ R 25 ብእሲት ፡ FH | om ወፈ.ድፋደ ፡ — መዋዕለ ፡ 2° R | om ርኵስት ፡ 1° — መዋዕለ ፡ 3° R | om እንተ ፡ 2° 26 ዘላዕሌሁ ፡] ′ሃ ፡ R |

ነበረት ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ በከመ ፡ ርኵሰ ፡ ትክቶሃ ፡ [27] ወኵሎ ፡ ዘገ Y
ሰሰ ፡ ርኵስ ፡ ውእቱ ፡ ወየኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ በማይ ፡ XV 27—33
ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [28] ወእመሰ ፡ ኀደገ ፡ ውእቱ ፡ ዘይት
ከዐዋ ፡ ይኖልቍ ፡ ላቲ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ወእምድኅሬሁ ፡ ንጹሕ ፡
ትከውን ። [29] ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ትነሥእ ፡ ላቲ ፡ ፪ ፡ ማዕነቅ ፡ አው ፡
፪ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ወታመጽእ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ኀበ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ [30] ወይገብር ፡ ካህን ፡ አሃተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአ
ኃተ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወያስተስሪ ፡ ላቲ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብ
ሔር ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘተክዕወ ፡ ዘርኩሳ ፡ [31] ወንጹሓነ ፡ ረሰይ
ዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምኵሉ ፡ ርኵሶሙ ፡ ወኢይመውቱ ፡
በእንተ ፡ ርኵሶሙ ፡ ከመ ፡ ኢያርኵሱ ፡ ደብተራየ ፡ እንተ ፡ ኀቤሆሙ ፡
[32] ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘ ፡ ይትከዐዎ ፡ ዘርኢ ። ወእመቦ ፡ ዘሰከበ ፡
ምስለ ፡ ብእሲት ፡ ወስኡበ ፡ ኮነ ፡ ባቲ ፡ [33] ወለእንተ ፡ ይትከዐዋኒ ፡
ላቲ ፡ በትክቶሃ ፡ ወለዘ ፡ ይትከዐዎኒ ፡ ዘርኢ ፡ በመዋዕለ ፡ ይትከዐዎ ፡
ለተባዕትኒ ፡ ወለአንስትኒ ፡ ወለብእሲኒ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ትክት ።

[1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ እምድኅረ ፡ ሞቱ ፡ XVI 1, 2
ክልኤሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ በእንተ ፡ ዘአምጽኡ ፡ ዕሳተ ፡ እም
ባዕድ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወሞቱ ። [2] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብ
ሔር ፡ ለሙሴ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡ እኁከ ፡ ኢይባእ ፡

ርኵሰ ፡] ˀስ ፡ 27 ርኵስ ፡] ˀሰ ፡ cf R 29 ትነሥእ ፡] ት˙ 30 አሃተ ፡ et ወአኃቲ ፡ | ዘርኩሰ ፡ cf R 33 ይትከዐዋኒ .] punct int ዋ et ኒ | በመዋዕል ፡ FH | om ወለብእሲኒ ፡ | ትክት ፡] ክ ex ካ emend man posteriora XVI 1 ወነ በቦ ፡ — ወይቤሎ ፡ rubr

---

ርኵሰ ፡] ርኩሰ ፡ 27 ወዙሉ ፡ FHCG | ዘገሰሰ ፡ FHCG | ርኵስ ፡] ርኩስ ፡ FH FHCGR
CG ርኩስ ፡ R | om ውእቱ ፡ 1° et ወ seq R | በማይ ፡] ሥጋሁ ፡ R 28 ኀደ
ጋ ፡ | ውእቱ ፡ ዘይትከዐዋ ፡] ord inv R | ላቲ ፡] ሎቱ ፡ R | ንጹሕ ፡ FHGR ንጽ
ሕት ፡ C 29 ወበሳምንት ፡ CG 30 ወያስተሰሪ ፡ | ዘተክዕዋ ፡ | ዘርኩስ ፡ R
31 ረስይዎሙ ፡ | እምዙሉ ፡] እምነ ፡ | ወኢይሙቱ ፡ 33 ላቲ ፡] ደም ፡ | ይት
ከዐዎኒ ፡] ˀሂ ፡ R | በመዋዕል ፡ FH XVI 1 om ወይቤሎ ፡ | ሞቱ ፡] ሞተ ፡ F |
om ክልኤሆሙ ፡ R | እምባዕድ ፡] pr ዘ R | om ወሞቱ ፡ CG

Y XVI 3—10 በዅሉ ፡ ሰዐት ፡ ውስተ ፡ ውስጡ ፡ ለመንጦላዕት ፡ ቅድመ ፡ ምሥ
ዋዕ ፡ ዘምስሃል ፡ ዘመልዕልተ ፡ ታቦት ፡ ወኢይመውት ። ወእምከመ ፡
ባሕቱ ፡ ደመና ፡ አስተርአይኩ ፡ [3] ወእምዝ ፡ ይባእ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡
ቅድሳት ፡ ምስለ ፡ ላህም ፡ ዘእምውስተ ፡ አልህምት ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢ
አት ፡ ወበግዕ ፡ ለመሥዋዕት ፡ [4] ወልብሰ ፡ ዓጌ ፡ ቅዱስ ፡ ይልበስ ፡
ወቃሰ ፡ ዘዓጌ ፡ ይደይ ፡ ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ወቅናተ ፡ ዘዓጌ ፡ ይቅንት ፡
ወልብሰ ፡ ዘዓጌ ፡ ዘቂዳርን ፡ ይለብስ ፡ እስመ ፡ አልባስ ፡ ቅዱስ ፡ ው
እቱ ። ወተሐጸቦ ፡ በማይ ፡ ዅሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ይልበሶሙ ፡ [5] እምው
ስተ ፡ ተዐይናሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ይንሣእ ፡ ፪ ፡ ሐራጊተ ፡ እ
ምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወበግዐ ፡ ፩ ፡ ለመሥዋዕት ፡
[6] ወያበውእ ፡ አሮን ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወያስተስሪ ፡ በእ
ንተ ፡ ርእሱ ፡ ወለቤቱ ፡ [7] ወእምዝ ፡ ያስተሰሪ ፡ በእልክቱ ፡ ፪ኀራጊት ፡
ወያቀውሞሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ [8] ወይወዲ ፡ አሮን ፡ ላዕለ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ኀራጊት ፡ ዕ
ፀወ ፡ ዘቦቱ ፡ ያስተዐጹ ፡ ፩ ፡ ዕፅ ፡ ዘእግዚኣብሔር ፡ ወ፩ ፡ ለዘ ፡ አበሰ ።
[9] ወያመጽኦ ፡ አሮን ፡ ለሐርጌ ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዕፀ ፡ እግዚኣብ
ሔር ፡ ወያበውኦ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ። [10] ወሐርጌሰ ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ዕፀ ፡ ዘአምጽኦ ፡ ያቅሞ ፡ ሕያዎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡

---

4 ወልብሰ ፡ 1° — ዘዓጌ ፡ 1°] nil nisi ወልብስ ፡ ወዓጌ ፡ | ዘዓጌ ፡ ዘቂዳርን ፡] ጌ ፡ H sup ras | om እስመ ፡ አልባስ ፡ 5 ሐራጊት ፡ et ወበግዕ ፡ 6 ላህም ፡ (item v 11) 8 ያስተዐጹ ፡ cf R 9 om እግዚኣብሔር ፡ — 10 ዕፀ ፡

FHCGR 2 ሰዐት ፡] + ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ (መቅደስ ፡ C, item vv 17, 23, 27 ቅድስት ፡ G, item vv 17, 23, 27) | om ምስዋዕ ፡ H | ወኢይሙት ፡ R | ወእምከመ ፡] om ወ | ደመና ፡] pr በ 3 ወእምዝ ፡] om ወ FH | ቅድስት ፡ CG | ወበግዐ ፡ CG | ለም ሥዋዕ ፡ FH 4 ይልበስ ፡] ’ብስ ፡ R | ወቃሰ ፡] ወድርማንቀ ፡ C | ይቅንት ፡] ’ንት ፡ FHCG | ወልብሰ ፡ 2° — ይለብስ ፡] ወአክሊለ ፡ ዘዐጌ ፡ ያንብር ፡ ላዕለ ፡ ርእ ሱ ፡ C | ዘዓጌ ፡ 3°] om H | ይለብስ ፡] ይልብስ ፡ R 5 እምውስተ ፡ 1] pr ወ CG | ተዓይኒሆሙ ፡ R 6 ኀጢአቱ ፡ FHCG | ወያስተሰሪ ፡ simil al | በእንተ ፡] ለ 7 ያስተሰሪ ፡ በ] ያመጽኦሙ ፡ ለ C | om ፪ R 8 ክልኤሆን ፡ R | ያስተዐጹ ፡] ’ዓፁ ፡ FHCG ይትዓፀው ፡ R | ወ፩ ፡] + ዕፀ ፡ | አበሰ ፡] አብአ ፡ (’ኦ ፡ C) 9 ወያ መጽኢ ፡ R 10 ዘአምጽኦ ፡ FHGR | ያቅሞ ፡] ያቀውሞ ፡ ante ዘአምጽኦ ፡ R |

ከመ ፡ ያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ወከመ ፡ ይፈንውዎ ፡ ከመ ፡ ያግዕዝዎ ፡ ወየኀድግ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ። [11] ወያበውኦ ፡ አሮን ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቱ ። ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ወለቤቱ ፡ ወይጠብሖ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቱ ። [12] ወይነሥእ ፡ ማዕጠንተ ፡ ወይነሥእ ፡ እሳተ ፡ እምፍሕም ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይመልእ ፡ እዴሁ ፡ እምነ ፡ ዕጣን ፡ ዘዕቡን ፡ ዘድቁቅ ፡ ወይበውእ ፡ ውስጠ ፡ እምነ ፡ መንጦላዕት ፡ [13] ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ ዕጣን ፡ ውስተ ፡ ማዕጠንት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይከድን ፡ ጢሱ ፡ ለውእቱ ፡ ምሥሃለ ፡ ዘዲበ ፡ ታቦት ፡ ወኢይመውት ። [14] ወይነሥእ ፡ እምውስተ ፡ ደመ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወይነግዛ ፡ ውስተ ፡ ምሥሃል ፡ ለመንገለ ፡ ሠረቁ ፡ ውስተ ፡ ገጹ ፡ ለምሥሃል ፡ ይነግዛ ፡ ስብዐ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ በአጽባዕቱ ፡ [15] ወይጠብሕ ፡ ጎርጌ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘእምኀበ ፡ ሕዝብ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያበውኦ ፡ እምነ ፡ ደመ ፡ ውስጠ ፡ እምነ ፡ መንጦላዕት ፡ ወይገብሮ ፡ ለደመ ፡ በከመ ፡ ገብረ ፡ ደመ ፡ ላህም ። ወይነዝኅ ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ ምሥሃል ፡ መንገለ ፡ ገጹ ፡ ለምሥሃል ፡ [16] ወያስተስሪ ፡ በቅዱስ ፡ እምነ ፡ ርኵሶመ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበእንተ ፡ ዐመፃሆመ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሉ ፡ ኀጢአቶመ ። ወከመዝ ፡ ይገብራ ፡ ለደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ማእከለ ፡ ርኵሶመ ። [17] ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡ ሰብእ ፡ ወኢ

Y XVI 11—17

---

11 ወያስተስሪ ፡] W ras | ወይጠብሖ ፡] ሖ et ሕ una et eadem lit 12 ወይነሥእ ፡ ማዕጠንት ፡] ሥእ ፡ ማ sup ras et ጣ pro ጠ | ዘድቁቅ ፡ 13 ምሥሃል ፡

ሎቱ ፡] ቦቱ ፡ | ወከመ ፡] om ወ R | ይፈንዎ ፡ | ከመ ፡ 2°] ኀበ ፡ FHCG | ወየኀድግዎ ፡ (ወይ' et ሕ seq per ras ex ሕ emend R) FHCGR 11 ኀጢአቱ ፡ 2°] 'ት ፡ R 12 ወይነሥእ ፡ 2°] ወይመልእ ፡ | ወያበውኦ ፡ | pro መንጦላዕት ፡ et 5 verba ss R habet: ዕጣን ፡ መሊአ ፡ እዴሁ ፡ 13 ውስተ ፡ ዕጣን ፡] ውእቱ ፡ ዕጣ ፡ | ውስተ ፡ ማዕጠንት ፡] ውስተ ፡ መንጦላዕት ፡ FH om G | ለውእቱ ፡] + ዕጣን ፡ CGR 14 ወይነዝኅ ፡ + በአፃብዒሁ ፡ C | ሠርቁ ፡ CG | om ይነዝኅ ፡ R 15 በእንተ ፡] pr ዘ | ደም ፡] ደመ ፡ 16 በቅዱስ ፡] በመቅደስ ፡ C (item CR v 20) | ኀጣይኢሆሙ ፡ FHGR ኀጣውኢሆሙ ፡ C | ይገብራ ፡] 'ር ፡ | ዘመርጡል ፡] om ዘ R + እንተ ፡ ተገብረት ፡ (ተኀድር ፡ C) ውስቴቶሙ ፡ ውስተ ፡ 17 ወኢመኑ ፡] + ሂ ፡ CGR |

Y XVI 18—24 መኑ ፡ ሶበ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቅድሳት ፡ ከመ ፡ ያስተስሪ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡ እስከ ፡ ያወፅእ ፡ ወያስተስሪ ፡ ለርእሱ ፡ ወለቤቱ ፡ ወለኵሉ ፡ ተዐይኒሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ [18] ወይበውእ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘሀለወ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ወይነሥእ ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ዘላህም ፡ ወእምነ ፡ ደም ፡ ዘሐርጌ ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ አቅርንቲሁ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ አውዶሙ ፡ [19] ወይነግዛ ፡ ላዕሌሁ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደመ ፡ በአጽባዕቲ ፡ ስብዕ ፡ ወያነጽሕ ፡ ወይቄድስ ፡ እምነ ፡ ርኵሶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [20] ወይፈጸም ፡ አስተርእዮ ፡ በቅዱስ ፡ ወበደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወበምሥዋዕ ፤ ወያነጽሕ ፡ በእንተ ፡ ካህናትኒ ፡ ወያመጽእ ፡ ጎርጌ ፡ ዘሕያው ፡ [21] ወይወዲ ፡ አሮን ፡ ክልኤሆን ፡ እደዊሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ጎርጌ ፡ ዘሕያው ። ወይትናሐይ ፡ በላዕሌሁ ፡ ኵሎ ፡ ኀጣውኢሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኵሎ ፡ አበሳሆሙ ፡ ወኵሎ ፡ ዐመፃሆሙ ። ወይወዲ ፡ እደዉሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘሕያው ፡ ወይፈንዎ ፡ ሐቅለ ፡ ምስለ ፡ ብእሲ ፡ ዘተረሰየ ፡ [22] ወይነሥእ ፡ ዝክቱ ፡ ሐርጌ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ኀጣይኢሆሙ ። ወየሐድጎ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ በድው ፡ ኀበ ፡ አልቦ ፡ ዕፀ ፡ [23] ወይበውእ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወያነብር ፡ አልባሰ ። ዘላዕሌሁ ፡ ዘዓጌ ፡ ወዘለብሰ ፡ ሶበ ፡ ለበዊእ ፡ ወያነብሮ ፡ ህየ ፡ [24] ወይትሐፀብ ፡

---

18 ሎቱ ፡] ሎ Y^{a} sup ras cf R | ወይነሥእ ፡] + ቤቱ ፡ | om ዘላህም ፡ — ደም ፡ 2° 21 ዙሉ ፡ et ወዙሉ ፡ bis | ዘተረሰየ ፡.

FHCGR om ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡ 2° C | ወለዙሉ ፡] om ለ R | ተዓይኖሙ ፡ FHCG 18 ወ ይበውእ ፡] ወይወፅእ ፡ | ሎቱ ፡] ቦቱ ፡ (ቦ sup ras R) | om ደም ፡ bis R | አቅር ንት ፡ ምሥዋዕ ፡ R 19 ወይነዝኅ ፡] pr ወይነሥእ ፡ C | om ውእቱ ፡ R | ደም ፡ | በአ ፃብዒሁ ፡ R | ወይነጽሖ ፡ ወይቄድስ ፡ CGR | ርኵሶሙ ፡] pr ዙሉ ፡ FHCG 20 አ ስተርእዮ ፡] አስተስርዮ ፡ | om ወይነጽሕ ፡ በእንተ ፡ ካህናትኒ ፡ C | ክህነትኒ ፡ R 21 om ወይወዲ ፡ 1° — ዘሕያው ፡ 1° R | ወይትነሐይ ፡ HCG | ኀጣይአሙ ፡ FHG ኀጣውኢሆሙ ፡ C ኀጣይኢሆሙ ፡ R (item omn v 22) | አበሳሆሙ ፡] loco ዐመፃሆሙ ፡ et vice versa | ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡] ወይወዲ ፡ እደዊሁ ፡ FHGR ወያ ነብሮ ፡ C | ዘተረሰየ ፡ FHCG 22 ዝክቱ ፡] ’ቲ ፡ R | om ምድረ ፡ R 23 ወዘ ለብሰ ፡ ሶበ ፡] ዘይለብስ ፡ C om ወ | ለበዊእ ፡] + ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ (cf annot v 2)

ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ። ወይለብስ ፡ አልባሲሁ ፡ ወወፂአ ፡ Y XVI 25—32
ይገብር ፡ መሥዋዕቶ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ሕዝብኒ ፡ ወያስተስሪ ፡ ለርእሱ ፡
ወለቤቱኒ ፡ ወለሕዝብኒ ፡ በከመ ፡ በእንተ ፡ ካህናት ፡ [25] ወስብሐ ፡ ዘበ
እንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወይወድዮ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ [26] ወዝክቱ ፡ ዘአ
ውዕአ ፡ ለሐርጌ ፡ ዘፈለጡ ፡ ከመ ፡ ያግዕዙ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይ
ትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወእምዝ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡
[27] ወላህምኒ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወኀርጌኒ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአትኒ ፡
ዘአብኡ ፡ ደሞሙ ፡ ከመ ፡ ያስተስርዩ ፡ ቦቱ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ወያ
ወዕእዎሙ ፡ አፍኣ ፡ እምትዕይንት ፡ ወያውዕይዎ ፡ በእሳት ፡ ወአም
እስቲሆሙኒ ፡ ወሥጋሆሙኒ ፡ ወከዕሌሆሙኒ ፡ [28] ወዝክቱ ፡ ዘአውዐ
ዮሙ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ስጋሁ ፡ በማይ ፡ ወእምዝ ፡
ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ [29] ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ይኩን
ክሙ ፡ ለዓለም ። ወበሳብዕ ፡ ወርኀ ፡ አመ ፡ ፲ ፡ ለሠርቅ ፡ አሕምምዋ ፡
ለነፍስክሙ ፡ ወኵሎ ፡ ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘእምፍጥረትክሙ ፡ ወዘ
ግዩርኒ ፡ ወዘሀለወኒ ፡ ኀቤክሙ ፡ [30] እስመ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ያስተ
ስሪ ፡ በእንቲኣክሙ ፡ ከመ ፡ ያንጽሕክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ኀጣይኢክሙ ፡
ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ወትነጽሑ ፡ [31] እስመ ፡ ሰንበተ ፡ ሰናብት ፡
ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ወአሕምምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ ወሕግ ፡ ውእቱ ፡ ለ
ክሙ ፡ ለዓለም ። [32] ወያስተስሪ ፡ ካህን ፡ ዘቀብእዎ ፡ ወዘተፈጸመ ፡

---

24 ወመሥዋዕተ ፡] ’ት ፡ 25 ወይወድዮ ፡ 26 ዘአውፅአ ፡ 27 om ኀጢአ
ትኒ ፡ 29 አሕምምዋ ፡] ዋ parv int lin scr Y* (vid) 30 ኀጣይኢክሙ ፡]
አክ sup ras 1 lit scr Y^{a} | እግዚኣብሔር ፡ — 31 ይእቲ ፡ ለ] sup ras, ት ፡ ይእቲ ፡
ለ spat 3 litt scr Y^{a} 32 ወዘተፈጸመ ፡] ጸ sup ras Y*

---

24 ወለቤቱኒ ፡] om ኒ | om በከመ ፡ በእንተ ፡ ካህናት ፡ C 25 ወይወድዮ ፡] om FHCGR
ወ conj FHCG | ምሥዋዕ ፡ 26 ያግዕዙ ፡] ’ዝ ፡ et + ኀበ ፡ ገዳም ፡ C 27 ኀ
ጢአትኒ ፡] om ኒ R | ውስተ ፡] pr በ FHCG | ወያወፅእዎሙ ፡] ያውጽእዎ ፡ R om
ወ conj | ወያውዕይዎሙ ፡ | ወካዕሌሆሙኒ ፡ 29 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡] ወዝ
ንቱ ፡ ሕገ ፡ FHCG ዝውእቱ ፡ ሕግ ፡ R | ይኩንክሙ ፡] + ሕግ ፡ ዘ R | ኢትግበሩ ፡]
+ ቦቲ ፡ CR | ዘእምፍጥረቱኒ ፡ (ወፍ’ R) | ወዘሀለወኒ ፡] om ወ conj et ኒ C ወሀ
ሎኒ ፡ R 30 ኀጣይእክሙ ፡ FG ኀጠይኢክሙ ፡ H ኀጣውኢክሙ ፡ C 31 ሰና
ብት ፡] ሰንበታት ፡ CG | ለዓለም ፡] pr ዘ FHCG 32 ወዘፈጸመ ፡ (’መ ፡ R) |

Y እደዊሁ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ካህን ፡ እምድኅረ ፡ አበዊሁ ። ወይልብስ ፡
XVI 33, 34 ልብሰ ፡ ሜጌ ፡ አልባሰ ፡ ቅድሳት ፡ [33] ወያስተስሪ ፡ በቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡
ወበደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወበምሥዋዕ ፡ ያስተስሪ ፡ ወበእንተ ፡ ካህ
ናትኒ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሉ ፡ ተወይን ፡ ያስተስሪ ፡ [34] ወዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ይ
ኩንክሙ ፡ ዘለዓለም ። ከመ ፡ ያስተስርዩ ፡ በእንተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ኀጣይኢሆሙ ፡ ወምዕረ ፡ ዘለዓመት ፡ ይገብሮ ፡
በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ።

XVII 1—5 [1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] በሎሙ ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወንግሮሙ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡
ዘአዘዘ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [3] ወይቤ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘጠብሐ ፡
ላህመ ፡ አው ፡ በግዐ ፡ አው ፡ ጠሌ ፡ በውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወእመኒ ፡
በአፍኣ ፡ እምትዕይንት ። [4] ኢያምጽእ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመ
ርጡል ፡ ከመ ፡ ዘመድኀኒት ፡ ዘኅሩይ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚኣ
ብሔር ። እምከመ ፡ ጠብሖ ፡ ባዕድ ፡ ኢያምጽእ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ከመ ፡ ያብእ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ቅድመ ፡
ደብተራሁ ፡ ለእግዚኣብሔር ። እስመ ፡ ቀትለ ፡ ነፍስ ፡ ይከውኖ ፡ ለ
ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወክሚወ ፡ ደሞ ፡ ውእቱ ፡ ወለትሰርየ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡
እምሕዝባ ፡ [5] ከመ ፡ ያምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መሣውዒሆሙ ፡
ኵሉ ፡ ዘይሠውዑ ፡ በገዳም ፡ ወያበውእዎ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ኀበ ፡

---

33 በቅዱሰ ፡] ሰ ex ስ emend Y* | ካህናትኒ ፡] punct int ት et ኒ 34 ዘለዓመት ፡] መት sup ras Y* XVII 1 tot vers rubr 3 ላህም ፡ | አው ፡ ጠሌ ፡] ጠሌ ፡

FHCGR ካህን ፡ 2°] ′ነ ፡ + ዘቀብእዎ ፡ R | አቡሁ ፡ | ልብሰ ፡] አልባሰ ፡ 33 በቅዱሰ ፡] በቅድስተ ፡ CG | ያስተስሪ ፡ ወበእንተ ፡] ወያ′ ፡ በ′ R (vid annot v 6) 34 ያስ
ተስሪ ፡ | ኀጣይኢሆሙ ፡ H ኀጣይኢክሙ ፡ R | ዘለዓመት ፡] om ዘ FHG ለለዓ′ CR | ይገበሮ ፡ R XVII 2 ዘአዘዘ ፡] om ዘ pron R 3 ብእሲ ፡ 2°] + እ
ምቤተ ፡ እስራኤል ፡ C 4 ኢያምጽእ ፡ 1°] ′አ ፡ C pr ወ G | om ዘመርጡል ፡ 1° FHCG | ከመ ፡ 1°] + ይግበሮ ፡ መሥዋዕተ ፡ አው ፡ | ለመዐዛ ፡] ዘመ′ FHCG | ባዕድ ፡] pr በ | ኢያምጽእ ፡ 2°] ′አ ፡ FHCG | ቀቲለ ፡ CR | ወከንዌ ፡ 5 ኵሉ ፡] ዅሎ ፡ pr ወ R |

ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። ኀበ ፡ ካህን ፡ ወይሠውዕዎ ፡ መሥ Y XVII 6—14
ዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ። [6] ወይክው ፡ ካህን ፡ ደሞ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ። ወይገብር ፡ ስብሐ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
[7] ወኢይሠው ፡ መሥዋዕቶመ ፡ ለከንቱ ፡ በዘቦቱ ፡ ይዜምዉ ፡ ድኅ
ሬሆመ ። ወከመዝ ፡ ይኩንክመ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክመ ፡
[8] ወበለሞመ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእምደቂቀ ፡
ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ኀቤክመ ፡ ዘገብረ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቍርባነ ፡
[9] ወኢያምጽአ ፡ ኀበ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ይግበሮ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ። [10] ብእሲ ፡ ብእሲ ፡
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ እምነ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ኀቤ
ክመ ፡ ዘበልዐ ፡ እምኵሉ ፡ ደም ፡ አቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡
ነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ ደመ ፡ ወእደመስሳ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ። [11] እስ
መ ፡ ደመ ፡ ውእቱ ፡ ነፍሱ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ። ወአነ ፡ ረሰይክዎ ፡
ለክመ ፡ ለመሥዋዕት ፡ በዘቦቱ ፡ ታስተስርዩ ፡ በእንተ ፡ ነፍስክመ ፡
እስመ ፡ በደመ ፡ ትትቤዘው ፡ ነፍስ ። [12] ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ እቤለክመ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ እምኔክመ ፡ ኢትብላዕ ፡
ደመ ፡ ወግዩርኒ ፡ ዘሀሎ ፡ ኀቤክመ ፡ ኢይብላዕ ፡ ደመ ። [13] ወብእሲ ፡
ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ኀቤ
ክመ ፡ እመቦ ፡ ዘነዐዉ ፡ ነዓዊ ፡ ወቀተለ ፡ አርዌ ፡ አው ፡ ዖፈ ፡ እምነ ፡
ዘይከውነክመ ፡ ለበሊዕ ፡ ይክው ፡ ደሞ ፡ ይደፍኖ ፡ በመሬት ። [14] እስመ ፡

---

9 ይግበሮ ፡] ’ባር ፡, C paene illegib 11 ደመ ፡] ደመ ፡ | ነፍሱ ፡] ’ስ ፡ 12 ደመ ፡ 1°] pr ወ | ኢይብላዕ ፡] ኢት’, አ male scr 13 ዖፍ ፡

ወይሠውዕዎ ፡] ወይሡውዎ ፡ (om ይ, et ው in ዕ s. ex ዕ emend R*) FHR FHCGR
7 ሕገ ፡ FH 8 ወእምደቂቀ ፡] አው ፡ እ’ C | መሥዋዕተ ፡] + አው ፡ 9 ይግ
በሮ ፡] ይገብሮ ፡ R pr ከመ ፡ 10 ብእሲ ፡ 1°] pr ወ | ሀለዉ ፡] + ውስተ ፡
ሀገር ፡ R | እምዙሉ ፡ ደም ፡] ዙሎ ፡ ደመ ፡ R | እምሕዝባ ፡ R 11 ዘሥጋ ፡] om
ዘ FHCG | om እስመ ፡ 2° — ነፍስ ፡ R 13 እምነ ፡ 1°] እም R pr አው ፡ |
ዘነዐዉ ፡] ’ወ ፡ | ነዓዊ ፡] ነዕዊ ፡ FH ንዒወ ፡ CG | ይክው ፡] ኢይክንዉ ፡ R | ይደፍኖ ፡]
ወይድፍንዎ ፡ R pr ወ

Y ደመ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ። ወእቤለሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
XVII 15, 16 ራኤል ፡ ደሞ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ኢትብልዑ ፡ እስመ ፡ ደመ ፡ ለኵሉ ፡
ዘሥጋ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ። ወኵሉ ፡ ዘበልያ ፡ ለይሰሮ ፡ [15] ወኵሉ ፡ ነፍ
ስ ፡ ዘበልዐ ፡ ምዉተ ፡ አው ፡ ብላዐ ፡ አርዌ ፡ እመኒ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡
ወእመኒ ፡ ዘግዩር ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀጸብ ፡ በማይ ፡ ወር
ኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [16] ወእመሰ ፡ ኢሐጸበ ፡ አልባሲሁ ፡
ወኢተሐጸበ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ይከውኖ ፡ ኀጢአት ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ።
XVIII 1—8 [1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] ንግሮሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ፡ ። [3] ወበከመ ፡ ምግባሮሙ ፡ ለግብጽ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘኀበ ፡ ነበ
ርክሙ ፡ ። ወበከመ ፡ ምግባሮሙ ፡ ለምድረ ፡ ከናአን ፡ ኀበ ፡ አበውአ
ክሙ ፡ ህየ ፡ ኢትግበሩ ፡ ወኢትሑሩ ፡ በሕጎሙ ። [4] ኵነኔ ፡ ዚአየ ፡
ግሩም ፡ ወትእዛዝየ ፡ ዕቀቡ ፡ ወቦቱ ፡ ሑሩ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ። [5] ዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወኵሎ ፡ ኵነኔየ ፡ ወግበርዎ ፡ እ
ስመ ፡ ዘገብሮ ፡ ሰብእ ፡ የኀዩ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክ
ክሙ ፡ ። [6] ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ኀበ ፡ ኵሉ ፡ ሰብኡ ፡ ወሥጋሁ ፡ ዘይከውን ፡
ኢይባእ ፡ ይክሥት ፡ ኃፍረቶ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ፡ ። [7] ኃፍረተ ፡ አቡከ ፡ ወኃፍረተ ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡
እምከ ፡ ይእቲ ፡ ኢትክሥት ፡ ኃፍረታ ። [8] ወኃፍረተ ፡ ብእሲተ ፡ አቡከ ፡

---

14 ነፍሱ ፡ 1°] ante ነ spat 1 lit rasae | ደሞ ፡] ደመ ፡ | ለትሰሮ ፡ 15 om ምዉተ ፡ XVIII 1 tot vers rubr 3 ኢትግበሩ ፡ 1°] ፘባሩ ፡ | አበውአክሙ ፡] አበዊክሙ ፡, ዊ sup ras 1 lit quam spat secundae lit ras seq 5 ዙኔነየ ፡ 6 ኢይበውኡ ፡ 7 ኃፍረተ ፡] ፘራተ ፡ | om እስመ ፡ — ኢትክሥት ፡ 2°

FHCGR 15 ነፍስ ፡] pr ዘ R | ምውተ ፡ FC ማውታ ፡ G | ዘእምፍጥረቱ ፡] + እስራኤል ፡ CR | ዘግዩር ፡] ዘእምግ፝ FHCG om ዘ R | በማይ ፡] + ሥጋሁ ፡ C pr idem G | ወርኩስ ፡] om ወ R 16 ኀጢአተ ፡ XVIII 2 om ውእቱ ፡ FHCG 3 ወበ
ከመ ፡ 1°] om ወ CR | ለግብጽ ፡] ለምድረ ፡ ግ፝ FHCG | ዘኀበ ፡] በኀበ ፡ R | አበውአክሙ ፡] pr አነ ፡ 4 ግሩም ፡] ግበሩ ፡ 5 om ቦቱ ፡ R 6 ኃፍረቶ ፡] ኀ፝ FHCG (simil al) | አምላክክሙ ፡] ፘክክ ፡ CG om FHR 7 ወኃፍረተ ፡] ወ R 8 ወኃፍረተ ፡] om ወ

ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ኃፍረተ ፡ አቡከ ፡ ውእቱ ። [9] ኃፍረተ ፡ እኅትከ ፡ Y XVIII 9—20
እንተ ፡ እምአቡከ ፡ አው ፡ እምን ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡ ወእመኒ ፡
እንተ ፡ በአፍአ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ እምአዝማዲከ ፡
ይእቲ ፡ ኢትክሥት ፡ ኃፍረታ ። [10] ኃፍረተ ፡ ወለተ ፡ ወልድከ ፡ አው ፡
ወለተ ፡ ወለትከ ፡ ኢትክሥት ፡ ኃፍረቶን ፡ እስመ ፡ ኃፍረትከ ፡ ው
እቱ ። [11] ኃፍረተ ፡ ወለተ ፡ ብእሲተ ፡ አቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡
እኅትከ ፡ ወለተ ፡ እምከ ፡ ይእቲ ፡ ወኢትክሥት ፡ ኃፍረታ ። [12] ኃፍ
ረተ ፡ እኅተ ፡ አቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ቤተ ፡ አቡከ ፡ ይእቲ ።
[13] ኃፍረተ ፡ እኅተ ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ቤተ ፡ እምከ ፡ ይ
እቲ ። [14] ኃፍረተ ፡ ብእሲተ ፡ እኁሁ ፡ ለአቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡
ዘመድከ ፡ ይእቲ ። [15] ኃፍረተ ፡ ወልድከ ፡ ኢትክሥት ። [16] ኃፍረተ ፡
ብእሲተ ፡ እኁከ ፡ ኢትክሥት ፡ ኃፍረተ ፡ እኁከ ፡ ውእቱ ። [17] ኃፍ
ረተ ፡ ብእሲት ፡ ምስለ ፡ ወለታ ፡ ኢትክሥት ፡ ወኢዘወለተ ፡ ወልዳ ፡
ወኢዘወለተ ፡ ወለታ ፡ ኢትግበር ፡ ከመ ፡ ትክሥት ፡ ኃፍረቶን ።
እስመ ፡ ቤትከ ፡ ውእቶን ፡ ወኀጢአት ፡ ውእቱ ። [18] ወብእሲተ ፡ ም
ስለ ፡ እኅታ ፡ ኢታውስብ ፡ ከመ ፡ ታስተቃንኦን ፡ ወከመ ፡ ትክሥት ፡
ኃፍረቶን ፡ ዘዛቲኒ ፡ ወዘእንታክቲኒ ። እንዘ ፡ ዓዲሃ ፡ ሕያውት ፡ ይ
እቲ ። [19] ወኀበ ፡ ብእሲት ፡ ትክት ፡ ኢትበእ ፡ እንበለ ፡ ትነጽሕ ፡ ከመ ፡
ትክሥት ፡ ኃፍረታ ፡ እንዘ ፡ ዓዲሃ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ። [20] ወኢትበእ ፡

---

9 ኃፍረታ ፡] ʻተ ፡ 10 ወለትከ ፡] ወልድከ ፡ 2° | om እስመ ፡ — 11 ኢትክ
ሥት ፡ | ወኢትክሥት ፡] om ኢ | ኃፍረታ ፡] ʻተ ፡ 17 ወለታ ፡ 1°] ʻተ | ወልዳ ፡]
ʻደ ፡ | እስመ ፡] መ parv int lin scr Y^{a} 18 ወብእሲት ፡ R | ኢታውስብ ፡] om
ስ | ተስተቃንኦን ፡ | ዘዛቲኒ ፡] ዘ pro ዛ et punct int ቲ et ኒ | ወዘእንቲክቲኒ ፡ |
ዓዲሁ ፡

---

9 እምነ ፡ አቡከ ፡ | አው ፡] + እንተ ፡ R | እምእምከ ፡ R | በአፍአ ፡] እምአፍአ ፡ FHCGR
R | ተወልደት ፡ 10 om ኃፍረቶን ፡ C 11 ወለተ ፡ 2°] pr ይእቲ ፡ ወ R |
om ወኢትክሥት ፡ ኃፍረታ ፡ C 15 ወልድከ ፡] pr ብእሲተ ፡ 16 ኃፍረተ ፡
እኁከ ፡] ኀፍረተ ፡ (pr እስመ ፡ C) እኅትከ ፡ FHC እስመ ፡ እኁከ ፡ G pr እስመ ፡ R
18 ታስተቃንኦን ፡ et ትክሥት ፡] pr ኢ ፡ bis R 19 ብእሲት ፡ ትክት ፡] ord inv
R | ኢትበእ ፡ | ትንጻሕ ፡

XVIII 21—28 Y ኀበ ፡ ብእሲተ ፡ ካልእከ ፡ ከመ ፡ ትስክብ ፡ ምስሌሃ ፡ ወኢትዝረእ ፡ ዘርአከ ፡ ላዕሌሃ ። [21] ወኢታስተጸምድ ፡ መልአከ ፡ ወልደከ ፡ ከመ ፡ ኢታርኵስ ፡ ስሞ ፡ ቅዱስ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብ ሔር ። [22] ወምስለ ፡ ተባዕት ፡ ኢትስክብ ፡ ከመ ፡ ዘምስለ ፡ አንስት ፡ እስመ ፡ ርኵስ ፡ ውእቱ ። [23] ወኢታስክብ ፡ ለዕለ ፡ እንስሳ ፡ ወኢትስ ክብ ፡ ከመ ፡ ታውጽእ ፡ ዘርአከ ፡ ላዕሌሁ ፡ ከመ ፡ ታርኵስ ፡ ቦቱ ፡ ወብእሲትኒ ፡ ኢትሖር ፡ ኀበ ፡ እንስሳ ፡ ይሰክብ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ። [24] ወኢታርኵሱ ፡ ርእሰክሙ ፡ በዝንቱ ፡ ኵሉ ። እስመ ፡ በዝ ንቱ ፡ ኵሉ ፡ ረኵሱ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ አነ ፡ አወፅኦሙ ፡ እምቅድሜ ክሙ ። [25] ወአገመንዋ ፡ ለምድር ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ፈደይክዎሙ ። ወተቄጥዐቶሙ ፡ ምድር ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ላዕሌሃ ። [26] ዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ሕግየ ፡ ወኵነኔየ ፡ ወኢትግበሩ ፡ ምንተኒ ፡ እምዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ ዘር ኩስ ። ዘኢፍጥረቱ ፡ እስራኤል ፡ ወኢግዩር ፡ ዘሀለወ ፡ ኀቤክሙ ። [27] እስመ ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ርኩሰ ፡ ገብሩ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ እምቅድሜ ሆሙ ፡ ተፈጥሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወአገመንዋ ፡ ለምድር ፡ [28] ከመ ፡ ትትቄጠዕ ፡ ከመ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ለእመ ፡ አርኰስክምዋ ፡ በከመ ፡

---

20 ብእሲት ፡ | ካልእከ ፡] punct int እ et ከ | ዘርአከ ፡] ’እከ ፡ R (item v 23) 21 ወልደከ ፡ | om አነ ፡ 22 ርዙስ ፡] ዙ ex ኩ emend Y* 23 ወብእሲተኒ ፡ 25 ወአገማንዋ ፡ | ወተቄጠዐቶሙ ፡ (item v 28) 26 ዙሉ ፡] + ሕግየ ፡ ወዙነኔየ ፡ ወኢትግባሩ ፡ ምንቲኒ ፡ (sic) እምዝንቱ ፡ ዙሉ ፡ 27 ዝንቱ ፡ ዙሉ ፡ ርኩስ ፡ | ሰብእ ፡ 28 ከመ ፡ ትትቄጠዕ ፡] nul punct int መ et ት |

FHCGR 20 ወኢትዝራእ ፡ 21 ወኢታስተፀምድ ፡ FHGR | ውሉደከ ፡ | ቅዱስ ፡] pr ለ | om እስራኤል ፡ 22 ዘምስለ ፡] ዝም’ (sic) R om ዘ FHCG | ርኩስ ፡ 23 ወ ኢታስክብ ፡] ወኢትሖር ፡ | ላዕለ ፡ | ላዕሌሁ ፡] ’ሃ ፡ C | ትርዙስ ፡ FH ትርኩስ ፡ CGR | ቦቱ ፡] ባቲ ፡ C | ይሰክብ ፡] ይስክባ ፡ FHCG ትስክብ ፡ R pr ከመ ፡ 24 በ ዙሉ ፡ ዝንቱ ፡ bis FHCG 25 ወገመንዋ ፡ FHG ወአግመንዋ ፡ C ወአገምንዋ ፡ R (item omn v 27) 26 ዕቀቡ ፡] pr ወ | እምዙሉ ፡ ዝንቱ ፡ | ዘኢፍጥረቱ ፡] ኢዘእምፍ’ FHCG om ኢ R | om እስራኤል ፡ FHGR | ዘሀሎ ፡ R 27 ዘንተ ፡ ዙሎ ፡] ord inv FHCG | ርዙሰ ፡ | om እለ ፡ R | እምቅድሜክሙ ፡ 28 ከመ ፡ ትትቄጠዕ ፡ ከመ ፡] ወከመ ፡ ኢትትቄጣዕክሙ ፡ | om ይእቲ ፡ | አርኩስክምዋ ፡ | በከመ ፡] pr ወ R

ተቈጥዐቶሙ ፡ ለእሉ ፡ እሙቅድሚክሙ ። [29] እስመ ፡ ኵሉ ፡ ዘገብሩ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ርኵስ ፡ ለትሰርየ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕ ገባ ፡ እንተ ፡ ገብረቶ ። [30] ወዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ከመ ፡ ኢትግበሩ ፡ እምኵሉ ፡ ሕጎሙ ፡ ለርኩሳን ፡ ዘኮነ ፡ እምቅድሜክሙ ፡ ወኢታርኵሱ ፡ ቦሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ። Y XVIII 29, 30

[1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] በለሙሙ ፡ ለኵሉ ፡ ተዐይነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅዱሳን ፡ ኩኑ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ። [3] ፩፩ ፡ እምኔክሙ ፡ ይፍራህ ፡ አባሁ ፡ ወእሞ ፡ [4] ወኢትትልዉ ፡ አማልክተ ፡ ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ አማ ልክተ ፡ ዘስብክ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ። [5] ወእመ ፡ ሦዕክሙ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ አንጸሐክሙ ፡ ሠዉ ። [6] ወበዕለተ ፡ ትሠውዑ ፡ ይበልዕዎ ፡ ወበሳኒታሂ ፡ ወለእመቦ ፡ ዘተረፈ ፡ ለሣልስት ፡ ዕለት ፡ በእሳት ፡ ያውዕይዎ ። [7] ወለእመሰ ፡ በል ዕዎ ፡ ውስተ ፡ ብትክ ፡ ይትኖለቍ ፡ ወኢይሠጠዎ ። [8] ወዘበልዐ ፡ ኀጢ አተ ፡ ይከውኖ ፡ እስመ ፡ አርኰሰ ፡ ቅድሳቶ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ወት ሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐቶ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ። [9] ወአመ ፡ ማ እረር ፡ ሶበ ፡ ተዐጽዱ ፡ ምድረክሙ ፡ ኢታንጽሑ ፡ ዐጸደ ፡ ገራህተ ክሙ ፡ ወኢትእረዩ ፡ ዘወድቀ ፡ እክለ ፡ እንዘ ፡ ተዐጽዱ ። [10] ወወጸደ ፡ ወይንከኒ ፡ ኢታንጽሕ ፡ ቀሲመ ፡ ወኢትትቀረም ፡ ሕንባባተ ፡ ወይ XIX 1—10

ተቈጥዐቶሙ ፡ ለእሕዛብ ፡] ዐቶሙ ፡ ለ sup ras 29 እምሕዝበ ፡ R XIX 1 tot vers rubr 2 ተዐይን ፡ 3 አቡሁ ፡ 4 om ወኢትግበሩ ፡ — አማልክተ ፡ 2° 9 ምድርክሙ ፡ R cf C | ገራህተክሙ ፡ 10 ወይንከኒ ፡] om ይ | ወኢትቀረም ፡

29 ዘገብረ ፡ | ርኩስ ፡ | ትሜሮ ፡ FH ትሠሮ ፡ C | እምነ ፡ ሕዝባ ፡ FHCG 30 H FHCGR ኵሉ ፡ C | ወኢትርኩሱ ፡ | አነ ፡] + ውእቱ ፡ R XIX 2 እስመ ፡] + አነኒ ፡ R 3 ወእሞ ፡] + ወሰንበታተየ ፡ ዕቀቡ ፡ C 4 om ለክሙ ፡ R | አነ ፡] + ውእቱ ፡ FHCG 6 ትሠውዕዎ ፡ R | ይብልዕዎ ፡ | ወበሳኒታሂ ፡] om ሂ ፡ | ወለእመቦ ፡] om ለ R | ዘተርፈ ፡ FHCG | ለሣልስት ፡] በሣ′ FHCG 7 ይትኄለቍ ፡ FHCG ይትኈለቍ ፡ R | ወኢይሠጠዎ ፡] om ወ R 8 ወዘበልዐ ፡] ′ዎ ፡ 9 ምድረክሙ ፡] እክለ ፡ ምድርክሙ ፡ C | ዐፂደ ፡ | ወኢትእርዩ ፡ FHC | ዘወድቀ ፡ እክለ ፡] ord inv R 10 ወይንከኒ ፡] ′ክሙኒ ፡ R | ኢታስተናጽሕ ፡ (′ሑ ፡ R) CR |

Y ንከ ፡ ዘወድቀ ፡ ለነዳይ ፡ ወለግዩር ፡ ተነድጎ ። እስመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡
XIX 11—19 እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ። [11] ኢትስርቁ ፡ ወኢተሐስዉ ፡ ወኢ
ልቦ ፡ ዘይትአገል ፡ ካልኡ ፡ [12] ወኢትምነኑ ፡ በስምየ ፡ በነሰት ፡ ወ
ኢታርኵስ ፡ ስሞ ፡ ቅዱሰ ፡ ለአምላክክሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብ
ሔር ፡ አምላክክሙ ። [13] ወኢተዐምጽ ፡ ካልእከ ፡ ወኢትሂድ ፡ ወኢ
ይቢት ፡ ኀቤከ ፡ ዐስቡ ፡ ለዓሳብከ ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ። [14] ወኢትንብቡ ፡
ሕሙመ ፡ ላዕለ ፡ ጽሙም ፡ ወኢተደይ ፡ ዕቅፍተ ፡ ቅድመ ፡ ዕዉር ፡
ወፍርሆ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡
አምላክክሙ ። [15] ወኢትግበሩ ፡ ዐመፃ ፡ ውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ወኢታድ
ልዉ ፡ ለገጸ ፡ ዐቢይ ፡ ወኢታድልዉ ፡ ለገጸ ፡ ነዳይ ፡ በጽድቅ ፡ ከመ
ንኖ ፡ ለእኁከ ፡ ወለካልእከ ። [16] ወኢትሖር ፡ በጕሕሉት ፡ ውስተ ፡
ሕዝብከ ፡ ወኢትቁም ፡ ላዕለ ፡ ነፍሰ ፡ ካልእከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ አምላክክሙ ። [17] ወኢትጽልኦ ፡ ለካልእከ ፡ በልብከ ፡ ትዛ
ለፎ ፡ ወታየድዖ ፡ ወተሐይሶ ፡ ለካልእከ ፡ ወኢትግበር ፡ በእንቲኣሁ ፡
ኀጢአተ ፡ [18] ወኢትትበቀል ፡ ለሊከ ፡ ወኢትትቀየም ፡ ላዕለ ፡ ደቂ
ቀ ፡ ሕዝብከ ። አፍቅር ፡ ካልእከ ፡ ከመ ፡ ነፍስከ ። አነ ፡ እግዚኣ
ብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ [19] ዕቀቡ ፡ ሕግየ ። ወኢትሖርሰ ፡ ብዕራይከ ፡
በዘ ፡ ባዕድ ፡ አርዑት ፡ ወኢትትክል ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ወይንከ ፡

---

12 ቅዱስ ፡ cf R 13 ካልእከ ፡ R | ለዓሳብከ ፡] በዓ 14 ሕሙመ ፡] ʼም ፡, et ሱ in ስ emend | ዕቅፍተ ፡ 15 ወኢትግባሩ ፡ | በጽድቅ ፡ 16 ነፍስ ፡ | አም ላክክሙ ፡] om ክ 2° (item v 18) 18 ወኢትበቀል ፡ | ካልእከ ፡ FHR 19 ወኢ ትክል ፡, R ት ter habet | ዐጸደ ፡] punct int ጸ et ደ

FHCGR ተነድጎ ፡] ሀቦ ። ወሕድግ ፡ ሎቱ ፡ R | om ውእቱ ፡ FHCG 11 ዘይትኤገል ፡ CG | ካልኦ ፡ 12 ወኢታርሱሱ ፡ | ቅዱሰ ፡] ለቅዱስ ፡ R | om አምላክክሙ ፡ G 13 ለዐሳብከ ፡ FHCG ለዓስብከ ፡ R 14 ወኢትንብብ ፡ | ጽሙም ፡] ሕሙም ፡ R° (sup ras) | ዕውር ፡ R 15 ወኢታድልዉ ፡ 1°] ʼዎ ፡ H | ዐቢይ ፡] loco ነዳይ ፡ et vice versa | ወኢታድልዉ ፡ 2°] ʼሱ ፡ FHG om ኢ R | om ለእኁከ ፡ ወ 16 አምላክከ ፡ CG (item v 18) 17 om ለካልእከ ፡ 1° CG | ዝልፎ ፡ CG ትዛ ለፎ ፡ R | ወአይድዮ ፡ CG | ወተሐይሶ ፡] ዘተʼ FHR እንተ ፡ ተʼ CG 18 ወኢ ትቀየም ፡ FH | አፍቅር ፡] pr ወ | ካልእከ ፡ FHR | ነፍስከ ፡] ርእስከ ፡ FHR | አነ ፡] እስመ ፡ G pr idem C 19 ዕቀብ ፡ CG | ወኢትሕርስ ፡ | ብዕራይከ ፡] pr በ C |

Y XIX 20—28

ዘዘዚኣሁ ፡ ወልብስኒ ፡ ዘእምክልኤቱ ፡ እንመቱ ፡ ኀፍረት ፡ ውእቱ ፡ ወኢተልብስ ። [20] ወዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ዕቅብት ፡ ይእቲ ፡ ለብእሲት ፡ ገብረ ፡ እንተ ፡ ቤዛሃ ፡ ኢተውህበ ፡ ላቲ ፡ ወግዕዛነ ፡ ኢግዕዘት ፡ ይሜይኑ ፡ ሎሙ ፡ ዘይሁብዎሙ ፡ ወኢይመውቱ ፡ እስመ ፡ ኢግዕዘት ። [21] ወያመጽኡ ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ኀበ ፡ ኖኅት ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በግዐ ፡ ዘንስሓ ፡ [22] ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ እስመ ፡ ነስሐ ፡ በዘ ፡ አበሰ ፡ ወትትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ ኀጢኣት ፡ እንተ ፡ አበሰ ። [23] ወእመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበክሙ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወተከልክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ዕዕ ፡ ዘይበልዑ ፡ ታነጽሕዎ ፡ እምኵሉ ፡ ርኵስክሙ ፡ ፍሬሁ ፡ ዘኢ ፡ ዓመት ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ኢተብልዕዎ ። [24] ወበራብዕ ፡ ዓም ፡ ይኩን ፡ ኵሉ ፡ ፍሬሁ ፡ ቅዱሰ ፡ ወስቡሐ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [25] ወበኀምስ ፡ ዓም ፡ ብልዑ ፡ ፍሬሁ ፡ ለክሙ ፡ ውእቱ ፡ እክሉ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ። [26] ወኢተብልዑ ፡ በውስተ ፡ አድባር ፡ ወኢታርኵሱ ፡ ወኢተጠየሩ ፡ በያፍ ። [27] ወኢተግበሩ ፡ ለክሙ ፡ ቄናዝዕተ ፡ እምነ ፡ ስዕርተ ፡ ርእስክሙ ። ወኢተላጽዩ ፡ ጽሕመ ፡ ገጽክሙ ። [28] ወእመበ ፡ ዘሞተ ፡ መላጼ ፡ ኢታቅርቡ ፡ ውስተ ፡ ሥጋሁ ።

20 ወግዕዛነ ፡] ʼኒ ፡, et ወ parv int lin scr Yᵃ | ዘይሁቡዎሙ ፡ 21 በግዑ ፡ 22 ነስሐ ፡] በንስሓ ፡ cf R 23 ወተወከልክሙ ፡ 24 ዙሎ ፡ | ቅዱስ ፡ ወስቡሕ ፡ 27 ቄናዝዘዕተ ፡ | ስዕርተክሙ ፡ ርእስክሙ ፡ | ጽሕመ ፡] ጽሕ sup ras 2 s. 3 litt scr Yᵃ

ወልብስኒ ፡] ʼሰኒ ፡ | ኀፍረቱ ፡ FHG | ወኢትልበሰ ፡ FHCG 20 ወዘሰከበ ፡] FHCGR ʼክበ ፡ + ኒ ፡ R | om ይእቲ ፡ R | ለብእሲት ፡ ገብረ ፡] ለብእሲ ፡ ገብር ፡ | እንተ ፡ 2°] ለ R* ዘ Rᵃ | ኢተውህቦ ፡ R | ኢግዕዘት ፡ 1°] ኢተግ' om ኢ R* pr ዘ R | ሎሙ ፡ ዘይሁብዎሙ ፡] ord inv R ሎቱ ፡ ዘይሁቦ ፡ CG | ወኢይመውት ፡ CG | ኢግዕዘት ፡ 2°] ኢተግዕዘት ፡ FHR 21 ወያመጽኡ ፡ 22 om ወያስተስሪ ፡ — ዘንስሓ ፡ R | ወያስተስሪ ፡] vid annot cap 16 v 6 | ነስሐ ፡] ንስሓ ፡ R | ኀጢኣቱ ፡ 23 ወ እመ ፡] ወእመ ፡ | ታነጽሕዎ ፡] pr ወ R | ርኵስክሙ ፡] ʼኩ ፡ | ፍሬሁ ፡] pr ወ | ዘኢ ፡] ዘሥለስቱ ፡ FHCGRᵃ (R* non lucet) | ዓም ፡ 24 ወስቡሕ ፡] om ወ CG 26 ወኢትርኵሱ ፡ FH ወኢትርኩሱ ፡ CGR 27 ቍንዝዕተ ፡ FH ቍንጝዕተ ፡ R | እምነ ፡ ስዕርተ ፡] እምጸጕረ ፡ CG 28 ሥጋክሙ ፡ FHCG |

Y XIX 29—36 ወኢትፍጥሩ ፡ ፈጢረ ፡ ለክሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አም
ላክክሙ ። [29] ወኢትዘምዉ ፡ ወኢታርኵሱ ፡ ወለተከ ፡ ወኢታዜምዋ ፡
ወኢትዜሙ ፡ ምድር ፡ ወኢትምለእ ፡ ምድር ፡ ዐመግ ። [30] ወዕቀቡ ፡
ሰንበትየ ፡ ወፍርሁ ፡ እምነ ፡ ቅዱሳንየ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡
[31] ወኢትትልዉ ፡ ሰብእ ፡ ሐርሶ ፡ ወኢትትልዉ ፡ ሰብእ ፡ ሥራይ ፡
ከመ ፡ ኢትርኵሱ ፡ ቦሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክ
ክሙ ። [32] ቅድመ ፡ ዘሲበት ፡ ተንሥእ ፡ ወአክብር ፡ ገጸ ፡ አረጋዊ ፡
ወፍራህ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡
አምላክክሙ ። [33] ወለእመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤክሙ ፡ ግዩራን ፡ ኢትሳ
ቅይዎ ፡ በውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ [34] ከመ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡ ይኩንክሙ ፡
ለክሙ ፡ ግዩር ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤክሙ ፡ አፍቅሮ ፡ ከመ ፡ ርእስከ ፡ እ
ስመ ፡ ግዩራነ ፡ ኮንክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ። ወአነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚ
ኣብሔር ፡ አምላክክሙ ። [35] ወኢትግበሩ ፡ ዐመግ ፡ በውስተ ፡ ፍትሕ ፡
ወኢበውስተ ፡ ኖልቄ ፡ ኀሳብ ፡ ወኢበመስፈርት ፡ ወኢበመደልው ። [36] መዳልውከኒ ፡ ዘጽድቅ ፡ ይኩን ። ወመስፈርትከኒ ፡ ዘጽድቅ ፡ ይኩ
ንከ ፡ ወሐመድከኒ ፡ ዘበጽድቅ ፡ ይኩንከ ። እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብ

29 ወኢትዘምዉ ፡] ዉ sup ras scr Y^{a} | ወኢትርኵሱ ፡ ወለትከ ፡ 31 om ወኢ ትትልዉ ፡ 1° — ሐርሶ ፡ cf R | ከመ ፡] nul punct 32 ወአክብር ፡] ወ sup ras | ገጸ ፡ | አረጋዊ ፡] አረ', et ጋዊ sup ras scr Y^{a} | om አምላክከ ፡ — እግዚኣብ ሔር ፡ 2° 33 ኢትሰቅይዎ ፡ 34 ኮንክሙ ፡] ክ ex ኩ emend Y* 35 ፍ ትሕ ፡] ፍ sup ras scr Y^{a} 36 ወመስፈርትከኒ ፡] ወመሶፍቲከኒ ፡ et spat 1 lit rasae ante ወ

FHCGR ፈጢረ ፡] ፈጠራ ፡ et post ለክሙ ፡ 29 om ወኢትዘምዉ ፡ | ወኢታርኵስ ፡ | ወኢታዜምዋ ፡] ወኢትዘምዋ ፡ FH ወኢታዘምዋ ፡ CGR | ወኢትዜሙ ፡] ’ዘሙ ፡ | ወኢትምለእ ፡] ’ላእ ፡ om ኢ om R | om ምድር ፡ 2° R 30 ወዕቀቡ ፡] om ወ | ሰንበታትየ ፡ CG 31 R om tot vers nisi አምላክክሙ ፡ | ሐረስ ፡ CG 32 ዘሲ በት ፡] om ዘ R 33 ግዩራን ፡] ’ር ፡ FHCG ’ረ ፡ R | ኢትሳቅይዎ ፡] pr ወ R 34 ይኩንክሙ ፡] ይኩን ፡ | ግዩር ፡] ’ረ R | አፍቅሮ ፡] ’ርዎ ፡ CG pr ወ FHCG | ርእስክሙ ፡ C | ወአነ ፡] om ወ R 35 ኑልቄ ፡ | ወኢበመደልው ፡] ’ዳልው ፡ FHCG om R 36 R habet ወኢ ፡ በመዳልዊክሙ ፡ ኒ ፡ ዘጽድቅ ፡ ይኩን ፡ መስፈርትክሙኒ ፡ ዘጽድቅ ፡ ወመዳልዊክሙ ፡ ዘጽድቅ ፡ ይኩንክ ፡ et caet | መዳልዊከኒ ፡ FHCG | om ይኩንክ ፡ 1° | ወሐመድከኒ ፡] ወአእባኒከኒ ፡ CG | ይኩንክ ፡ 2°] ’ናክ ፡ CG

ሐር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ Y XIX 37
37 ወዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ሕግየ ፡ ወኵሎ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወግብርየ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

1 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ XX 1—6
እስራኤል ፡ እመቦ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ገብኡ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ዘአስተፃመደ ፡ ወልደ ፡ ለመልአክ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ። ሕዝብ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ለይውግርዎ ፡ በእ
ብን ፡ 3 ወአነኒ ፡ አቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወእደ
መስስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ እስመ ፡ ወሀበ ፡ ውሉደ ፡ ይጸመድ ፡
ለመልአክ ፡ ከመ ፡ ያርኵስ ፡ ቅድሳትየ ፡ ወከመ ፡ ያርኵስ ፡ ስመ ፡
ቅድሳትየ ። 4 ወእመሰ ፡ ተዐወርዎ ፡ ሰብአ ፡ ውእቱ ፡ ምድር ፡ ለው
እቱ ፡ ብእሲ ፡ ወሰወሩ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ እምኔሁ ፡ እንዘ ፡ ያስተፃ
ምድ ፡ ወልዶ ፡ ለመልአክ ፡ ወኢቀተልዎ ፡ 5 ወአቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላ
ዕለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወላዕለ ፡ አዝማዲሁ ፡ ወእደመስስ ፡ ሎቱ ፡
ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ኀብሩ ፡ ምስሌሁ ፡ ከመ ፡ ይዜምዉ ፡ በመላእክት ፡
እምነ ፡ ሕዝቦሙ ፡ 6 ወእመቦ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ተለወት ፡ ሰብአ ፡ ሐ
ራስ ፡ ወሰብአ ፡ ሥራይ ፡ ከመ ፡ ትዘምዉ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ አቀውም ፡

XX 1 tot vers rubr 2 ዘአስተፃመደ፡] ወአ′ | ለመልአክ፡ R | ሞተ፡] ሞት፡ 3 ያርኵስ፡ 1°] ስ et ሳ una et eadem lit cf R | ቅድሳትየ፡ 1°] የ parv int lin scr Y* pr ስምየ፡ 4 ሰብአ፡ | ለውእቱ፡] om ለ | ወኢተቀተልዎ፡ 6 ወእ መሰ፡በነፍስ፡ | ተለወት፡ሰብአ፡] ለወት፡ሰ sup ras Y^{a} (vid), et እ pro አ

---

37 ወግብርየ፡] ወግበርዎ፡ | እግዚአብሔር፡] + አምላክክሙ፡ CG XX 2 ግዩ FHCGR
ራን፡] pr እም | ውስተ፡ 1°] እም R | ዘአስተፀመደ፡ FH (simil v 4) | ውሉደ፡ FHR (item v 4) ወልደ፡ CG | ለይወግርዎ፡ FH ለይግርዎ፡ R | በእበን፡ FHCG 3 ወእደመስስ፡ | ሕዝብ፡ R | ወሀቦ፡ውሉደ፡ FH ወሀበ፡ወልደ፡ CG ውሉደ፡ ወሀበ፡ R | መልአክ፡ (pr ለ R) FHR | ያርኵስ፡ 1°] ′ሰ፡ R | ቅድሳተየ፡ 2°] ቅዱሳንየ፡ 4 ውእቱ፡] ይእቲ፡ | vid v 2 annott 5 ወእደመስስ፡ FHCG | om ሎቱ፡ R^{a} | ወኵሎሙ፡] ወለኵ′ CG om ወ R ወለኵሉ፡ FH | ይዜምዉ፡ | በመላእክት፡] ምስለ፡መ′ R | እምነ፡] ′ኔ፡ F 6 ሐርስ፡ FH ሐረስ፡ CGR | ሥራያት፡ FH | ትዘምው፡ FHC ትዘሙ፡ GR |

Y XX 7—16 ገጽየ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ወእደመስሳ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ። 7 ወትኑ ፡ ቅዱሳነ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ቅዱስ ። 8 ወ ዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወግበርዎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላ ክክሙ ፡ ዘእቄድሰክሙ ። 9 ወእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ዘነበበ ፡ ሕሱመ ፡ ላዕለ ፡ አቡሁ ፡ አው ፡ ላዕለ ፡ እሙ ፡ ሕሱመ ፡ ጊጉይ ፡ ውእቱ ፡ 10 ወ እመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘዘመወ ፡ ኀበ ፡ ብእሲተ ፡ ካልኡ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ። ዘዘመወኒ ፡ ወእንተ ፡ ዘመወትኒ ፡ 11 ወለእመቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብ እሲተ ፡ አቡሁ ፡ ኃፍረተ ፡ አቡሁ ፡ ከሠተ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ክል ኤሆሙ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ፡ 12 ወለእመ፬ ፡ ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ ብእ ሲተ ፡ ወልዳ ፡ ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ ክልኤሆሙ ፡ እስመ ፡ ኀጢኣተ ፡ ገብሩ ፡ 13 ወለእመቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ተባዕት ፡ ከመ ፡ ዘምስለ ፡ አን ስት ፡ ርኩሰ ፡ ገብሩ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ ጊጉያን ፡ እሙ ንቱ ። 14 ዘነሥአ ፡ ብእሲተ ፡ ምስለ ፡ እማ ፡ ኀጢኣተ ፡ ገብረ ፡ ውእቱ ፡ ወብእሲት ፡ ያውዕይዎሙ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ ኪያሁኒ ፡ ወኪያሆን ፡ ወኢትምጻእ ፡ ኀጢኣት ፡ ላዕሌክሙ ። 15 ወዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ እንስሳ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ወእንስሳሁኒ ፡ ይቅትሉ ። 16 ወብእሲትኒ ፡ ለእመ ፡

---

7 ወቱኑ ፡] ኑ sup ras 1 s. 2 litt scr Y* (vid) | ቅዱሳን ፡ 8 ትእዛዝየ ፡] የ parv int lin scr Y* (vid) 10 ወእንተ ፡ ዘመወትኒ ፡] እንተ ፡ ዘመወ sup ras 6 s. 7 litt scr Y^{a} (vid) 11 ብእሲት ፡ 12 om ወለእመቦ ፡ — ክልኤሆሙ ፡ 13 ለይሙቱ ፡] ቱ ex ት emend Y* (item v 16) 14 ገብረ ፡] ገብ paene illegib | ኪያሁኒ ፡] pr ለ | ኀጢኣት ፡] ’ት ፡ R

FHCGR ይእቲ ፡ ነፍስ ፡] ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ et + ወላዕለ ፡ አዝማዲሁ ፡ CG | ወኢደመስሶ ፡ FHCG | ሕዝቡ ፡ CG 7 ወኩኑ ፡ | እነ ፡ እግዚኣብሔር ፡] ord inv R | አምላክ ክሙ ፡ ቅዱስ ፡] ord inv 8 ወዕቀቡ ፡] + ሕግየ ፡ ወ CG | አምላክክሙ ፡] እግዚእ ፡ (ante እግዚኣብሔር ፡ pos) FHR om CG | ዘይቄድሰክሙ ፡ FHCG 9 om ብእሲ ፡ 2° FCG | ሕሱመ 2’] om C pr ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘነበበ ፡ (om C) FHCG + ላ ዕለ ፡ አቡሁ ፡ አሙ ፡ ላዕለ ፡ እሙ ፡ FHG 10 ወለእመቦ ፡ FHCG | ብእሲ ፡] + ብ እሲ ፡ FHR | ኀበ ፡] በ | ካልኡ ፡] pr ብእሲ ፡ አው ፡ (pr ወ R) ለእመቦ ፡ (om R) ዘዘመወ ፡ በብእሲት ፡ 11 ወእመቦ ፡ R (item vv 12, 13) | ለይሙቱ ፡ 12 ዘሰ ክበ ፡ R | ገብሩ ፡] + ወረጉያን ፡ (om ወ R) እሙንቱ ፡ 13 ዘምስለ ፡] om ዘ FHCG 14 ዘነሥአ ፡] pr ወ R | ኀጢኣት ፡] ’ት ፡ | om ገብረ ፡ | ወብእሲት ፡] ወበእሳት ፡ | ያውዕይዎሙ ፡] pr ለ FHCG | om ለክልኤሆሙ ፡ | ወኪያሆን ፡] + ኒ ፡ R | ወኢትመጽእ ፡ | ኀጢኣት ፡ ላዕሌክሙ ፡] ord inv 15 ቅትሉ ፡

ሐረት ፡ ኀበ ፡ እንስሳ ፡ ይስክባ ፡ ቅትሉ ፡ ብእሲታኒ ፡ ወእንስሳኒ ፡ ሞተ ፡ ለይመ·ቱ ፡ ጊጉያን ፡ እመ·ንቱ ። [17] ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ እኅቱ ፡ እመኒ ፡ እንተ ፡ እምአቡሁ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ እምእመ· ፡ ወርእየ ፡ ኃፍረታ ፡ ወይእቲ ፡ ርእየት ፡ ኃፍረቶ ፡ ጽእለት ፡ ውእቱ ፡ ለይሠረዉ ፡ በቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ ዘመዶመ· ፡ እስመ ፡ ከሠተ ፡ ኃፍረተ ፡ እኅቱ ፡ ወጌጋየ ፡ ይከውኖሙ· ፡ [18] ወብእሲኒ ፡ ለእመ ፡ ሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ ትክት ፡ ወከሠተ ፡ ኃፍረታ ፡ ወከሠተ ፡ ነቅዓ ፡ ወይእቲ ፡ ከሠተት ፡ ክዕወተ ፡ ደማ ፡ ለይሠረዉ ፡ ክልኤሆሙ· ፡ እምነ ፡ ውሉዶሙ· ። [19] ወኢትክሥት ፡ ኃፍረተ ፡ እኅተ ፡ እምከ ፡ ወኃፍረተ ፡ እኅተ ፡ አቡከ ፡ እስመ ፡ ዘመዶሙ· ፡ ለእመ ፡ ከሠቱ ፡ ኀጢአተ ፡ ይከውኖሙ· ። [20] ወዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ እንተ ፡ ዘመዶሙ· ፡ ከመ ፡ ከሠተ ፡ ኃፍረተ ፡ ዘመዶሙ· ፡ ዘእንበለ ፡ ውሉድ ፡ ለይመ·ት ። [21] ወ ብእሲኒ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ እኁሁ ፡ ወከሠተ ፡ ኃፍረተ ፡ እኁሁ ፡ ዘእንበለ ፡ ውሉድ ፡ ለይመ·ት ። [22] ወዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወግበርዎ ፡ ወኢትብእሰክሙ· ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ አነ ፡ አበውአክሙ· ። ከመ ፡ ትንበሩ ፡ ውስቴታ ፡ [23] ወኢትሑሩ ፡ በሕገ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ወዕኩ ፡ እስመ ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ገብሩ ፡ ወአስቆረርክዎሙ· ። [24] ወእቤለክሙ· ፡ አንትሙ· ፡ ትትዋረስዋ ፡ ለምድሮሙ· ። ወ

Y XX 17—24

---

16 ብእሲታኒ ፡] ʼትኒ ፡ 17 ኃፍረታ ፡] ʼራቱ ፡ 18 ወብእሲኒ ፡] ʼሲትኒ ፡ | ሰከበት ፡ | ብእሲት ፡] om ት ፡ | ትክት ፡] + ይእቲ ፡ | ክዕወት ፡ | ለይሠረዉ ፡] ዉ ex ው emend Y* 23 ዅሉ ፡ 24 አንትሙ ፡] እʼ |

16 ይስክባ ፡] pr ከመ ፡ CG | ብእሲታኒ ፡ FHCG | ለይመ·ቱ ፡] + ክልኤሆሙ ፡ FHCGR 17 ዘሰክበ ፡ FHCG | እመኒ ፡] pr ወ FHCG | ወእመኒ ፡] ወለእʼ FHCG | om እንተ ፡ 2° R | ወይእቲ ፡] + ኒ ፡ | ወጌጋየ ፡] om ወ CG | ይከውኖ ፡ R 18 ሰክበ ፡ FHCG | ወከሠተ ፡ bis] ʼታ ፡ R | ወይእቲ ፡] + ኒ ፡ | ክዕወት ፡] ነቅዐ ፡ C | ውሉደሙ ፡] ውሉʼ R (sic) ሙላይሙ ፡ FHCG 19 እምከ ፡ ወኃፍረተ ፡ እኅተ ፡ አቡከ ፡] አቡከ ፡ ወእኅተ ፡ እምከ ፡ | ለእመ ፡] pr ወ R 20 ወዘሰክበ ፡ FHCG | ዘመዶ ፡ bis | om ከመ ፡ | ለይመ·ቱ ፡ FHCG 21 ወብእሲኒ ፡] ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ R | ዘሰክበ ፡ FHCG | om ወከሠተ ፡ — እኁሁ ፡ 2° R | ወከሠተ ፡] om ወ FHCG | ለይመ·ት ፡] ይመ·ቱ ፡ FHCG 22 ወኢትትበአስክሙ ፡ CGR | ትንበሩ ፡] + ህየ ፡ 23 ወፅኡ ፡] አወፅኦሙ ፡ CR + እምኔክሙ ፡ | ወአስቈረርክዎሙ ፡ FHCC 24 አንትሙ ፡] post ለዛቲ ፡ ምድር ፡ (pro ለምድሮሙ ፡) R | ትወርስዋ ፡ |

Y XX 25—27 አነ ፡ እሁበክሙ ፡ ከመ ፡ ታጥርይዋ ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመሜረ ። አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘፈለጥኩ ክሙ ፡ እምኵሉ ፡ አሕዛብ ። [25] ወፈለጥኩ ፡ ለክሙ ፡ ማእከለ ፡ እን ስሳ ፡ ዘንጹሕ ፡ ወማእከለ ፡ እንስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወማእከለ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘንጹሕ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወኢታርኵሱ ፡ ነፍስክሙ ፡ በእንስሳ ፡ ወበአዕዋፍ ፡ ወበኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዘፈለጥኩ ፡ ዘርኩስ ። [26] ወትከውኑኒ ፡ ቅዱሳነ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚ ኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘፈለጥኩክሙ ፡ እምኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ከመ ፡ ትኩኑኒ ፡ ሊተ ። [27] ወብእሲኒ ፡ ወብእሲትኒ ፡ ለእመቦ ፡ ዘኮኑ ፡ ሐረ ሳዊያነ ፡ አው ፡ ዘሥራይ ፡ ሞተ ፡ ለይሙትሙ ፡ በእብን ፡ ለይውግርዎ ፡ እስመ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ።

XXI 1—3 [1] ወይቤሎ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በሎሙ ፡ ለካህናት ፡ ለደ ቂቀ ፡ አሮን ፡ ወንግሮሙ ፡ ከመ ፡ ኢይርኵሱ ፡ በነፍሰሙ ፡ እንተ ፡ ምስለ ፡ ሕዝቦሙ ፡ ፡ [2] እለ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ዘቅሩቦሙ ፡ ወእመኒ ፡ ዘአ ፍአሆሙ ፡ አው ፡ እንተ ፡ እምነ ፡ እሞሙ ፡ አው ፡ እምደቂቆሙ ፡ አው ፡ እምአዋልዲሆሙ ፡ አው ፡ ዘእምአቡሁ ፡ [3] አው ፡ ዘእምእኅቲሁ ፡ አው ፡

እግዚኣብሔር ፡ — ዘፈለጥኩክሙ ፡] ..... ሔር ፡ — ዘፈለጥ ..... sup ras 25 ዘንጹሕ ፡ 1°] ን sup ras cf FHR | ንጹሐ ፡ 1°] ′ሕ ፡ | አዕዋፍ ፡] pr እንስሳ ፡ | om ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ | ነፍስክሙ ፡ R 26 ቅዱሳን ፡ 27 ሐረሰዊያን ፡, ሰ parv int lin scr Y* XXI 2 ዘእምአቡሁ ፡] አቡ sup ras scr Y* (vid) cf FHCGR 3 ዘእምእኅቲ ፡] እኅ sup ras scr Y* (vid) |

FHCGR እሁበክሙዋ ፡ FHCG | ለምድር ፡] ምድረ ፡ FHCG | መሜረ ፡] + እስመ ፡ R 25 ወፈለጥኩ ፡] ወፍልጡ ፡ FHR | ዘንጹሕ ፡] ዘኮነ ፡ ንጹሐ ፡ R loco ዘኢኮነ ፡ ን ጹሐ ፡ ct vice versa FHR | ወማእከለ ፡ 2] ወእመ ፡ እኮ ፡ R | ዘርኩስ ፡ ዘርዙስ ፡ FH pr ለክሙ ፡ 26 አነ ፡] pr ቅዱስ ፡ 27 ወብእሲኒ ፡ ወብእሲትኒ ፡] om ወ 1° G ord inv FHCR | ዘኮነ ፡ FHR | ሐራስያነ ፡ (ሐረ′ C) | ለይሙቱ ፡ FHCG | ለይውግርዎ ፡] ወግርዎሙ ፡ FH + ሙ ፡ CG om ለ R XXI 1 ወይቤሎ ፡] ወነበቦ ፡ CG | ለሙሴ ፡] + ወይቤሎ ፡ CG | ኢይርዙሱ ፡ R | በነፍስ ፡ | ምስለ ፡] እምውስተ ፡ 2 እለ ፡ ውስተ ፡] እለ ፡ በዘ ፡ እምውስተ ፡ FHR ወእም CG | ወእ መኒ ፡] እምነ ፡ FHR om ወ CG | ዘአፍአሆሙ ፡] ዘእምአቡሆሙ ፡ | እንተ ፡ እምነ ፡] ዘእምነ ፡ | እምደቂቆሙ ፡ ct እምአዋልዲሆሙ ፡] pr ዘ | ዘእምአቡሁ ፡] ዘእምእ ኑሁ ፡ 3 ዘእምእኅቲ ፡] om ዘ R |

በድንግል ፡ እንተ ፡ ቅርብቱ ፡ ይእቲ ፡ ሎቱ ፡ እንተ ፡ ኢ፟ጸንሐተ ፡ ብእሲ ፡ Y XXI 4—10
በእሉ ፡ ይረኵሱ ፡ [4] ኢ፟ይረኵሱ ፡ በጊዜሁ ፡ በዘ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብ ፡
ወኢ፟ይከውኖሙ ፡ ጽእለተ ፡ [5] ወኢ፟ትትለጸዩ ፡ ርእሰክሙ ፡ ላዕለ ፡ ዘሞተ ። ወኢ፟ትትለጸዩ ፡ ጽሕመክሙ ፡ ወኢ፟ትጥብሑ ፡ ሥጋክሙ ፡ [6] ወይኩኑ ፡
ቅዱሳነ ፡ ለአምላኮሙ ፡ ወኢ፟ያርኵሱ ፡ ስመ ፡ አምላኮሙ ፡ እስመ ፡ እመ-
ንቱ ፡ ይቄርቡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ቍርባነ ፡ አምላኮሙ ፡
ወይኩኑ ፡ ቅዱሳነ ። [7] ብእሲተ ፡ ዘማ ፡ ወጽእልተ ፡ ኢ፟ታውስብ ፡ ወብእ
ሲተኒ ፡ እንተ ፡ አውጽአ ፡ ምታ ። እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚኣ
ብሔር ፡ አምላክክሙ ። [8] ወትቄድሶሙ ፡ እስመ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚኣ
ብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ ይቄርብ ፡ ወይኩን ፡ ቅዱሰ ፡ እስመ ፡
ቅዱስ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ዘእቄድሶ ። [9] ወለተ ፡ ብእሲ ፡ ካህን ፡ ለ
እመ ፡ አጽአለት ፡ በዝሙታ ፡ ስመ ፡ አቡሃ ፡ ያሐስርዋ ፡ ላቲ ፡ ወበእሳት ፡
ያውዕይዋ ። [10] ወካህን ፡ ዘየዐቢ ፡ እምአኀዊሁ ፡ ዘሦጠ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡
ቅብአ ፡ ዘቡሩክ ፡ ወዘፍጸም ፡ ውእቱ ፡ ወይለብስ ፡ ዘቅድሳት ፡ ወር

ኢ፟ጸንዐት ፡ cf R | om ይረዙሱ ፡ 4 ኢ፟ይረዙሱ ፡] ዙ ex ኩ emend Y* cf CG | ሕዝብ ፡] pr እም cf CG | ጽእላት ፡ 5 ርእስክሙ ፡ R | ጽሕምክሙ ፡ 6 om ወኢ፟ያርዙሱ ፡ — አምላኮሙ ፡ 1° 7 ብእሲት ፡ | ወብእሲትኒ ፡ R 8 ቍር ባኑ ፡ R | ቅዱስ ፡] ’ስ ፡ 9 ወበእሳት ፡] ወብእሲት ፡ 10 ወይለብስ ፡] al lit (ኢ?) sup ይ | ወርእሶ ፡] ’ሱ ፡ |

እንተ ፡ 1°] pr ዘ R | ቅርብት ፡ | ኢ፟ጸንሐት ፡ ብእሴ ፡ R ኢ፟ኸነት ፡ ለብእሲ ፡ CG FHCGR
4 ኢ፟ይረዙስ ፡ FH ኢ፟ይርኩሱ ፡ CG | በጊዜሁ ፡ በዘ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብ ፡] በበ ፡ እም ሕዝቦሙ ፡ CG | ሕዝቡ ፡ FHR | ወኢ፟ይከውኖሙ ፡] ወኢ፟ይኩኖ ፡ FH ወኢ፟ይኩ ኖሙ ፡ R ከመ ፡ ይኩኖሙ ፡ CG 5 ወኢ፟ትትለጸዩ ፡ 1°] ’ላጸዩ ፡ | ወኢ፟ትትለጸዩ ፡ 2°] ወኢ፟ትላጽዩ ፡ | ጽሕመክሙ ፡] ጽሕመ ፡ ገጽክሙ ፡ | ወኢ፟ትብጥኑ ፡ (om ጥ R*) 6 ያቀርቡ ፡ C ያቄርቡ ፡ R | መሥዋዕተ ፡] ’ት ፡ FHCG ’ቶሙ ፡ R | om ቍርባነ ፡ CG | ወይኩኑ ፡ 2°] om ወ R 7 ኢ፟ያውስቡ ፡ | አውጽአ ፡] ’ኣ ፡ FHCG | ምታ ፡] + ኢ፟ያውስቡ ፡ R | አምላኩ ፡ 8 ወትቄድሶሙ ፡] ’ስ ፡ FH ’ሶ ፡ CGR | ቍር ባኑ ፡ R | አምላኮሙ ፡ R | ይቄርብ ፡] ያቀርብ ፡ C ያቄርብ ፡ G pr ወ R | ዘእቄ ድሶ ፡] + ሙ ፡ R ዘይቄድሶሙ ፡ FHCG 9 ወለተ ፡ ብእሲ ፡] ወለብ’ R* | ተጽእለት ፡ R | በዝሙታ ፡] ’ት ፡ FHCG + ወእርኩሰት ፡ R | ያሳስርዋ ፡ | ላቲ ፡] post ያውዕይዋ ፡ R | ወበእሳት ፡] om ወ R 10 ዘሦጡ ፡ | ዲበ ፡ ርእሱ ፡] ላዕ ሌሁ ፡ R | ውእቱ ፡] + እይሁ ፡ C | ለይልበስ ፡ FHR ዘይለብስ ፡ CG | ወርእሶ ፡] om ወ CG |

Y XXI 11—19 እሶ ፡ ኢይላጺ ፡ ወአልባሲሁ ፡ ይስጥ ፡ [11] ወላዕለ ፡ ነፍሱ ፡ ዘሞተት ፡ ኢይበእ ፡ ወኢላዕለ ፡ አቡሁ ፡ ወኢላዕለ ፡ እመ ፡ ከመ ፡ ኢይርኵሱ ፡ [12] እምውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ኢይፃእ ፡ ወኢይርኵስ ፡ ስመ ፡ ቅዱስ ፡ ለ አምላኩ ። እስመ ፡ ቅብእ ፡ ቅዱስ ፡ ዘኢይትቀብኡ ፡ ዘአምላኩ ፡ ላዕ ሌሁ ፡ ሀሎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ። [13] ወይነሥእ ፡ ብእሲት ፡ ድንግል ፡ እምነገዱ ፡ [14] መበለተ ፡ ባሕቱ ፡ እንተ ፡ አውፅአ ፡ ምታ ፡ ወአው ፡ ዕእልተ ፡ ወዘማ ፡ እሎንተ ፡ ከመ ፡ ለኢያውስብ ። አላ ፡ ድንግል ፡ እንተ ፡ እምነገዱ ፡ ይንሣእ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲተ ፡ [15] ወኢያር ኵስ ፡ ውሉደ ፡ በውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ እግ ዚእ ፡ ዘእቄድሶ ። [16] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [17] ንግሮ ፡ ለአሮን ፡ ወበሎ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምነገድከ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ እመቦ ፡ ዘቦቱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ኢይበእ ፡ ይቅረብ ፡ ቍር ባነ ፡ አምላኩ ፡ [18] ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ኢይበእ ። ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ዕዉር ፡ ወኢሐንካስ ፡ ወኢዘበሕቁ ፡ ሐጺር ፡ ወኢምቱረ ፡ እዝን ፡ [19] ወኢብእሲ ፡ ዘስብረተቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ አው ፡ ስቡረ ፡

ኢይላጺ ፡] ላጺ sup ras, ጺ scr Y^{a} (vid) 13 ብእሲት ፡ ድንግል ፡ 14 እሎ ንት ፡] ሎ parv int lin scr Y^{a} cf R | ድንግል ፡ 16 tot vers rubr 19 ወኢ ብእሲ ፡] ወኢስብሲ ፡

FHCGR ወአልባሲሁ ፡] + ኒ ፡ FHCG | ይስጥ ፡] pr ኢ 11 ወላዕለ ፡] ወነበ ፡ CG | ነፍሱ ፡] ዝሱ ፡ነፍስ ፡ | ዘሞተት ፡] እንተ ፡ሞ᾽ | ወኢላዕለ ፡ bis] ወኢነበ ፡ CG | ኢይርኵስ ፡ (᾽ዝስ ፡ R) CGR 12 እምውስተ ፡] pr ወ | ቅድሳት ፡] ᾽ስት ፡ R መቅደስ ፡ CG | ወኢያርዝስ ፡ et ስመ ፡ቅዱሰ ፡ seq | ለአምላኩ ፡] ዘአ᾽ | ዘኢይት ቀብኡ ፡] ዘይቀብኡ ፡ FHR om ኢ CG | ሀለወ ፡ | አነ ፡] + ውእቱ ፡ 13 ወይ ንሣእ ፡ 14 ባሕቱ ፡] pr ወ R | እንተ ፡ አውፅአ ፡ ምታ ፡] pr ወ CG ወውፃእ ፡ FH ወውጽእተ ፡ R | ወአው ፡] ወ | እሎንተ ፡] እላንተ ፡ FHCG እንተ ፡ R | ከመ ፡] ከመ ፡ R om CG | ለኢያውስብ ፡] እለ ፡ (om CG) ኢያወስብ ፡ FHCG እለ ፡ ኢያ ውስብ ፡ R | om እንተ ፡ 2° R | እምነገዱ ፡] pr እምዘመዱ ፡ ወ CG | ይነሥእ ፡ FHCG 15 ወኢያረዝስ ፡ FHCG | ውሉደ ፡ | እስመ ፡] ወ CG | om እግዚእ ፡ 17 ላዕሌሁ ፡] እምዝሱ ፡ CG | ዘኢኮነ ፡] ዘከነ ፡ ወኢከነ ፡ | ይቀርብ ፡ FHG ያቅ ርብ ፡ C | ቍርባኖ ፡ | አምላኩ ፡] pr ለ CG om FHR 18 ዝሱ ፡] pr ወ R | om ብእሲ ፡ 3° | ዕውር ፡ FCGR 19 ዘስብረተቦ ፡] ዘምትረተቦ ፡ (om ዘ R*) R | አው ፡] ወኢ R | ዘስቡር ፡እግሩ ፡ FHCG

እግር ፡ [20] ወኢዘስንኣም ፡ ወኢዘነውረበ ፡ ወኢጸምላጥ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወኢብእሲ ፡ ዕቡቅ ፡ ወኢዘዕርንእተበ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወኢዘአሓቲ ፡ እስ ከቱ ። [21] ኵሉ ፡ ዘበቱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ነውረ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ እምዘርአ ፡ አሮን ፡ ካህን ፡ ኢይቅረብ ፡ ከመ ፡ ያብእ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚኣብ ሔር ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ቍርባነ ፡ አምላኩ ፡ ኢይባእ ፡ ወኢ ይቅረብ ፡ [22] ቍርባነ ፡ አምላኩ ፡ ዘቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ። ወዘቀደሱ ፡ ባ ሕቱ ፡ ይብላዕ ፡ [23] ወበ፟ነበ ፡ መንጦላዕት ፡ ኢይባእ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ኢይቅረብ ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ከመ ፡ ያርኵስ ፡ ቅድሳተ ፡ አም ላኩ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ዘእቄድሰክሙ ። [24] ወነገሮ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

[1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ XXII 1—4
አሮን ፡ ከመ ፡ ይትዐቀቡ ፡ እምቅድሳቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢያርኵሱ ፡ ስምየ ፡ ቅዱሰ ፡ በኵሉ ፡ ዘይቄድሱ ፡ ሊተ ፡ አነ ፡ እግ ዚኣብሔር ፡ [3] ዘእቤሎሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይበ ውእ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ዘእምን ፡ ኵሉ ፡ ዘርእክሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዘይቄድሱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እንዘ ፡ ርኩስ ፡ ሀ ለወ ፡ ላዕሌሁ ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕገባ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ። [4] ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምዘርአ ፡ አሮን ፡ ዘለምጽ ፡

---

20 ወኢዘንእም ፡ | ወኢዘነውረበ ፡] ወኢብእሲ ፡ ዘኢነውርበ ፡ | ወኢጸልመጠ ፡ | ወኢ ዘፀንርእትቦ ፡ 21 ወኢይቅረብ ፡] + ቍርባነ ፡ ኢይባእ ፡ ይቅረብ ፡ XXII 1 tot vers rubr (item vv 17, 26) 2 ቅዱስ ፡ 3 ዅሉ ፡ 1°] ዅሎ ፡

---

20 ወኢዘስናም ፡ FHCG | ወኢጸምላጥ ፡] ወኢዘጸ′ CG | እስከቱ ፡ FH 21 ዘቦ ፡ FHCGR FHCG | ኢይቅረብ ፡] ′ርብ ፡ R | ወኢይቅረብ ፡] ይቅረብ ፡ (′ርብ ፡ R) FHR ያቅርብ ፡ CG 22 ዘቅዱስ ፡] ዘቅድስተ ፡ R om ዘ CG 23 ወበ፟ነበ ፡] om በ 1° FHCG om ወ R | ኀበ ፡] pr ወ | ያርኵስ ፡] pr ኢ | አምላኩ ፡] pr ዘ R | ዘይቄድሰሙ ፡ (ዘእ′ R) FHR 24 ወነገሮሙ ፡ | ወለዙሉ ፡ XXII 2 ለደቂቀ ፡ አሮን ፡] ለአ ሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ | ወኢያርኵስ ፡ FH 3 ቅድሳተ ፡] መቅደስ ፡ CG | ርኩስ ፡] ርዙሱ ፡ FHCG ርዙስ ፡ R | ሀለወ ፡] om FHCG ሀሎ ፡ et post ላዕሌሁ ፡ R | እም ሕዝባ ፡] ′ዙ CG እምኔየ ፡ FHR 4 ብእሴ ፡ FHCG | ዘእምዘርአ ፡] om ዘ pron |

Y XXII 5—12 አው ፡ ዘይትከወዎ ፡ ዘርኡ ፡ ኢይበእ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይነጽሕ ። ወዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ርኵስ ፡ ነፍስ ፡ ወእመኒ ፡ ብ እሲ ፡ ዘወዕአ ፡ እምኔሁ ፡ ዘርኡ ፡ [5] አው ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ዘይት ሐወስ ፡ ዘያረኵስ ፡ ዘርኩስ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ርኵስ ፡ [6] ነፍስ ፡ እ ንተ ፡ ገሰሰቶ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወኢይብላዕ ፡ እም ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ለእመ ፡ ኢተኀጽበ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ። [7] ወእም ኀመ ፡ ዐርበት ፡ ዐሓይ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ። ወይእቲ ፡ ጊዜ ፡ ይብላዕ ፡ እምነ ፡ ውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ እስመ ፡ ሲሳዩ ፡ ውእቱ ። [8] ወምዉተ ፡ ወእምብላዐ ፡ አርዌ ፡ ኢትብልዑ ፡ ኀመ ፡ ኢትርኰሱ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ዘእቄድሰክሙ ። [9] ወዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ኀመ ፡ ኢይ ኩንክሙ ፡ በእንቲኣሁ ፡ ኀጢአተ ፡ ወኀመ ፡ ኢይመውቱ ፡ በእንቲኣሁ ። ወለእመ ፡ ኢይረኵሱ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ዘእቄድሶሙ ፡ [10] ወኵሉ ፡ ዘእምባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ። ኀደርቱኒ ፡ ለካህን ፡ ወገባእቲኒ ፡ ኢይብልዑ ፡ እምቅድሳቲ ። [11] ወለ እመ ፡ አጥረየ ፡ ካህን ፡ ነፍስ ፡ ዘተሣየጠ ፡ በወርቁ ፡ ውእቱ ፡ ለይብ ላዕ ፡ እስመ ፡ ሲሳዩ ፡ ውእቱ ፡ ወልድኒ ፡ ዘቦቱ ፡ እመንቱኒ ፡ ይብ ልዑ ፡ ሲሳዮሙ ፡ ውእቱ ። [12] ወወለተ ፡ ብእሲ ፡ ካህን ፡ ለእመ ፡ አው ሰበት ፡ ብእሴ ፡ እምነ ፡ ካልእ ፡ ዘመድ ፡ ኢትብላዕ ፡ ይእቲኒ ፡ እም

---

6 ርኵስት ፡] ዙ et ኩ una et eadem lit (Y*) 9 በእንቲኣሁ ፡ 1° — idem 2°] ኀጢአተ ፡ በእንቲኣሁ ፡ 11 ሲሳየሙ ፡] የ ex ዩ emend Y* 12 ብእሲ ፡

— —

FHCGR ኢይበእ ፡] ኢይብላዕ ፡ | ውስተ ፡] pr እም + H | ርኵስ ፡] ’ሰ ፡ CG ርኩስ ፡ F | ወእመኒ ፡] om ወ R | ዘወዕአ ፡ R 5 ዘያረኵስ ፡] pr እምዙሉ ፡ 2° R | om እም ውስተ ፡ ዙሉ ፡ ርኵስ ፡ R 6 ቅድሳት ፡] pr H | om በማይ ፡ R 7 ወእምኀመ ፡] ወእመ ፡ እኀ ፡ R | ዐርበት ፡] ዐረ’ FHCG በዕርበተ ፡ R | እምነ ፡] እም 8 ወም ዉቲ ፡ ወእምብላዐ ፡] ወእምውስተ ፡ ብላዐ ፡ R | ወምውቲ ፡ F ወማውታ ፡ CG | አነ ፡] pr እስመ ፡ + ውእቱ ፡ R | om ዘእቄድሰክሙ ፡ 9 ኢይመውቱ ፡] ኢት’ CG ’ት ፡ R | አረዙሱ ፡ FHCG አረኩስክሙ ፡ R 10 ኀደርቱ ፡ R | ወገባእቲኒ ፡] om ኒ FHCG | ኢይብልዑ ፡] ’ላዕ ፡ FHR | እምቅድሳቲ ፡] እምውስተ ፡ ቅድሳት ፡ (pr H R) 11 ወለእመ ፡] + ሰቦ ፡ | አጥረየ ፡] pr H | om ካህን ፡ R | ነፍስ ፡] ’ሰ ፡ FHR ገብረ ፡ CG | ዘቦቱ ፡] ዘቤቱ ፡ 12 ወወለተ ፡] om ወ conj R | ብእሲ ፡] + ኒ FHCG | እምነ ፡] pr H | ይእቲኒ ፡] om ኒ R |

ውስተ ፡ ሥርዐት ፡ ዘቅድሳት ። [13] ወለተ ፡ ካህን ፡ ለእመ ፡ ኮነት ፡ መበ Y XXII 13—21
ለተ ፡ ውነደ ፡ ምታ ፡ ለትግባእ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ከመ ፡ አመ ፡
ንስቲታ ፡ ወለትብላዕ ፡ እምሲሳየ ፡ አቡሃ ። ወኵሉ ፡ ዘእምነ ፡ ባዕድ ፡
ዘመደ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምኔሁ ። [14] ወለእመበ ፡ ብእሲ ፡ ዘበልዐ ፡ እም
ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ በኢያእምሮ ፡ ይዌስክ ፡ ፭ ፡ እደ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወይ
ሁብ ፡ ለካህን ፡ ዘቅድሳት ። [15] ወኢያርኵሱ ፡ ቅድሳቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ዘያመጽኡ ፡ እመ·ንቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [16] ወይከው
ኖሙ ፡ ኀጢኣተ ፡ ንስሓ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እምከመ ፡ በልዑ ፡ ቅድሳ
ቶሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ዘእቄድሶሙ ። [17] ወነበቦ ፡ እግ
ዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [18] ንግሮሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡
ወለኵሉ ፡ ተዐይነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ እምውስተ ፡ ግዩራን ፡
እለ ፡ ሀለዉ ፡ እምውስተ ፡ እስራኤል ፡ ዘአውዕአ ፡ ቍርባኖ ፡ በእ
ንተ ፡ ኵሉ ፡ ዘበጽው ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ዘሐለዩ ፡ ወኵሎ ፡ ዘአ
ምጽኡ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [19] እምውስተ ፡ ዘይኄይስ ፡ ይኩን ፡ ተባ
ዕተ ፡ ንጹሕ ፡ እምውስተ ፡ መራዕይ ፡ ወእምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ወእ
ምውስተ ፡ አጣሊ ፡ [20] ኵሉ ፡ ዘበቱ ፡ ነውረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኢያምጽእዎ ፡
ለእግዚኣብሔር ፡ እስመ ፡ ኢይሰጠወክሙ ፡ [21] ወብእሲ ፡ ለእመበ ፡
ዘአምጽአ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ በእንተ ፡
ዘበልዐ ፡ አው ፡ በፈቃዱ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡
መራዕይ ፡ ንጹሕ ፡ ይኩን ፡ ዘይሰጠምሙ ፡ ኵሉ ፡ ዘአልቦቱ ፡ ነውረ ፡

---

13 ዘእምነ ፡] ነ parv int lin scr Y* (vid) 21 ዘአምጽአ ፡] pr ለ parv int lin Y* (vid) | ነውረ ፡] + አው ፡

ሥርዐት ፡] ዓሥራት ፡ 13 ወለተ ፡] pr ወ | መበለት ፡ FHR | ንእሳ ፡ CG | ዘእ FHCGR
ምነ ፡] om ዘ R 14 ቅድሳት ፡] pr ዘ | እዩሁ ፡ | ላዕሌሁ ፡ | ወይሁቦ ፡ FHCG
16 አነ ፡] + ውእቱ ፡ | ዘይቄድሶሙ ፡ FH 18 እምውስተ ፡ 2°] om እም |
ዘአውፅአ ፡] ዘአምጽአ ፡ | ቍርባኖ ፡ በእንተ ፡] ቍርባኖሙ ፡ እምነ ፡ R | ወኵሎ ፡]
om ወ FHR ዙሉ ፡ CG | ዘያመጽኡ ፡ 19 ንጹሕ ፡] ′ሐ ፡ FHCG om R | መራ
ዒይ ፡ R | ወእምውስተ ፡ 1°] om ወ R 20 ዙሎ ፡ R 21 ወብእሲ ፡] + ኒ ፡ |
ዘበልዐ ፡] ዘበፀዐ ፡ | መራዕይ ፡] ′ዒ ፡ R loco አባግዕ ፡ et vice versa | ንጹሕ ፡ | ዘይሰ
ጠምሙ ፡] ወይሰጠወክሙ ፡ R | ዙሎ ፡

Y XXII 22—30 ላዕሌሁ ፡ [22] ወዕዉረሰ ፡ አው ፡ ስቡረ ፡ አው ፡ ምቱረ ፡ ልሳን ፡ አው ፡ ሕሱፈ ፡ አው ፡ ዕቡቀ ፡ አው ፡ ዘዕርንእት ፡ ቦቱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘንተ ፡ ኢያምጽኡ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ወለቀርባንኒ ፡ ኢተሀቡ ፡ እምኔሆሙ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [23] ወላህመኒ ፡ አው ፡ በግዕ ፡ ዘምቱር ፡ እዝን ፡ አው ፡ ዘምቱር ፡ ዘነብ ፡ ተሐትም ፡ ወለጥሪተ ፡ ርእስከ ፡ ትሬስዮ ፡ ወለብጽዓቲከሰ ፡ ኢይሰጠወከ ፡ [24] ዘጽንጽው ፡ ወዘዕቱም ፡ ወዘምቱር ፡ ወዘአጥራቂ ፡ ኢያምጽእዎ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ወበምድርኒ ፡ ኢትግበርዎ ፡ [25] ወእምኀበ ፡ ባዕድኒ ፡ ዘመድ ፡ ኢታብኡ ፡ ዘከመዝ ፡ ቀርባነ ፡ ለአምላክክሙ ፡ እምዙሉ ፡ ዝንቱ ፡ እስመ ፡ ሙሱን ፡ ውእቱ ፡ ወነውረ ፡ ቦቱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወኢይሰጠወክምዎ ፡ ለ ዝንቱ ። [26] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [27] ለእመ ፡ ወለደት ፡ እንስት ፡ አው ፡ በግዕት ፡ አው ፡ ጠሊት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለት ፡ የሀሉ ፡ እኁላ ፡ ኀበ ፡ እሙ ፡ ወእመ ፡ ሳምንት ፡ ዕለት ፡ ወእምድኅሬ ሁኒ ፡ ኢይሰጠወክሙ ፡ ለቀርባን ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [28] ወኢትጥብሑ ፡ እንስት ፡ አው ፡ በግዕት ፡ ምስለ ፡ እኁላ ፡ በአሓቲ ፡ ዕለት ። [29] ወለእመ ፡ ሦዕክ ፡ መሥዋዕተ ፡ ብዕዓተ ፡ ትፍሥሕትክ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ዘይሠጠወክሙ ፡ ሠው ፡ ለቱ ፡ [30] ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ ይብልዕዎ ፡ ወኢታትርፉ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ለነግህ ፡ እስመ ፡

---

22 ወዕዉርሰ ፡ cf FHGR | ዘዕርንእት ፡] om ዘ 23 ወላህመኒ ፡] አልህምኒ ፡, አል sup ras 2 litt | ርእስከ ፡] + እስከ ፡ 24 ወዘአጥራቂ ፡] ′ረቄ ፡ 25 ወኢይ ሰጠወክሙ ፡ R 27 እንስት ፡] እኁልት ፡ | በግዐ ፡ 28 ወኢትጥብሑ ፡ 29 ብዕዓት ፡ 30 ይብልዕዎ ፡] + ወይብልዕዎ ፡ | ወኢትትርፉ ፡

FHCGR 22 ወዕውርሰ ፡ et ስቡር ፡ FHGR | ወዕውረሰ ፡ C | አው ፡ 1°] ወ R | ሕሱፈ ፡] ሕሩሰ ፡ R | ኢያመጽኡ ፡ FHCG | ምሥዋዒሁ ፡ R 23 ዘመቱረ ፡ bis | ተሐ ትሞ ፡ (ታ′ FH) | ወለብጽዓትሰ ፡ R 24 R in marg ሸፋፋ ፡ et ጠማማ ፡ habet | ወበምድርክሙኒ ፡ 25 ዘመዱ ፡ | ኢታብኡ ፡] ኢታምጽኡ ፡ R | ዘከ መዝ ፡ ቊርባነ ፡] ord inv R | ወኢይሰጠወክሙ ፡ በዝንቱ ፡ R 27 እንስት ፡ R | ዕለት ፡ 1°] ′ተ ፡ | እኁላ ፡] ′ል ፡ R | ወእምድኅሬሁኒ ፡] om ወ et ኒ R | ኢይሰ ጠወክሙ ፡] om ኢ | ለቀርባነ ፡ 28 ወኢትጠብሑ ፡ FHCG | እንስት ፡ R | በግዕት ፡] + አው ፡ ጠሊት ፡ CG 29 ዘይሠጠወክሙ ፡] post ሎቱ ፡ R 30 ወኢ ያትርፉ ፡ FHCG |

አነ ፡ እግዚኣብሔር ። [31] ዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወግብርዎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [32] ወኢታርኵሱ ፡ ስምየ ፡ ቅዱስ ፡ ወእትቄደስ ፡ በማ እከለሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ዘእ ቄድሶሙ ፡ [33] ዘአውፃእክዎሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ እኩ ንክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ። ፠ ። ። ። ። XXII 31—33

[1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ዘሰመይክሙ ፡ በቅዱስ ፡ አስማት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ በዓላትየ ፡ [3] ሰዱስ ፡ ዕለተ ፡ ትገ ብር ፡ ግብረክ ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበት ፡ ይእቲ ፡ ወዕረፍት ፡ ይ እቲ ፡ ይእቲ ፡ ቅድስት ፡ ተሰምየት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ እስመ ፡ ሰንበቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ውእቱ ፡ ለ ኵሉ ፡ በሐውርቲክሙ ፡ [4] ዝንቱ ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ዘሰ መይክሙ ፡ በቅዱስ ፡ አስማት ፡ በውስተ ፡ መክፈልትክሙ ፡ [5] በቀ ዳሚ ፡ ወርኀ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዕ ፡ ለሠርቅ ፡ በማእከለ ፡ ሌሊት ፡ ፋሲካሁ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [6] ወአመ ፡ ዕለተ ፡ ፲ወ፭ ፡ ለሠ ርቀ ፡ ዝንቱ ፡ ወርኀ ፡ በዓለ ፡ ናእት ፡ ዘእግዚኣብሔር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ናእተ ፡ ብልዐ ፡ [7] ቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ቅድስት ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ። [8] ወአብኡ ፡ መሥዋ ዕተ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ። ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ቅድስት ፡ XXIII 1—8

---

31 ዕቀቡ ፡ sine punct 32 ወእትቄደስ ፡] ′ድስ ፡ XXIII 1 tot vers rubr (item vv 9, 23, 26, 33) 2 በዓላትየ ፡] ′ለትየ ፡ (simil v 4) 3 ግብረክ ፡] ′ርክ ፡ 4 ዘሰመይክሙ ፡] ዕ pro ይ sup ras | መክፈልትክሙ ፡ 5 ሌሊት ፡] + ሰ ፡ (post punct) 6 om ዘእግዚኣብሔር ፡ — ናእት ፡ 7 ኢትግባሩ ፡ 8 ወአብኡ ፡] sine punct | ወበሳብዕት ፡] ወበሰ′ |

እነ ፡] + ውእቱ ፡ 31 ዕቀቡ ፡] pr ወ 32 ወኢታርዙሱ ፡] om ታ R | ስምየ ፡] ስመ ፡ FH | ዘእቄድሶሙ ፡] ዘይ′ FHG 33 እምድረ ፡ R | አምላክ ፡ R XXIII 2 በዓላትየ ፡] ′ቲየ ፡ FHCG ′ት ፡ R 3 ወዕረፍት ፡ R | om ይእቲ ፡ 2° et 3° | ቅድስት ፡ FHCG | ኢትግበሩ ፡] ኢይ′ R | om ባቲ ፡ FHGR | ውእቱ ፡] ይእቲ ፡ R | ለዙሉ ፡] በዙሉ ፡ 4 ዝንቱ ፡] + ውእቱ ፡ 5 በማእከለ ፡] በረቡ ፡ C | ሌሊት ፡] ዕርበት ፡ C መሴት ፡ G 7 ቀዳሚት ፡] pr ወ | ቅድስት ፡ CG | ዘትትቀነዩ ፡] ዘቅኔ ፡ FHGR | om ባቲ ፡ FHCG 8 መሣውዕ ፡ FH | ወበሳብዕት ፡] om በ CGR + ኒ ፡ R | FHCGR

Y XXIII 9—15 ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ሱሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ። 9 ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 10 ንግሮሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እ
ንተ ፡ አነ ፡ እሁበክሙ ፡ ወዐጸድክሙ ፡ ማእረረ ፡ ወታበውኡ ፡ ክል
ስስተ ፡ እምቀዳሚ ፡ ማእረርክሙ ፡ ጎበ ፡ ካህን ። 11 ወያበውኡ ፡ ለው
እቱ ፡ ክልስስት ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ከመ ፡ ይሰጠወክሙ ። ወበሳኒታ ፡ ለቀዳሚ ፡ ያበውእ ፡ ካህን ፡ 12 ወትገብሩ ፡ በዓለ ፡ እንተ ፡
አምጻእክሙ ፡ ወእንተ ፡ ክልስስት ፡ በግዐ ፡ ንጹሐ ፡ ዘአሓቲ ፡ ዓመቱ ፡
ለመሥዋዕቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ 13 ወቀርባኑ ፡ ፪ ፡ ዓሥራት ፡ ወስን
ዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ቀርባኑ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ለመዐዛ ፡ ሠ
ናይ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ወሞጻሕቱ ፡ ራብዕት ፡ እዴሃ ፡ ለኢን ፡ ወይን ።
14 ወይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ታበውኡ ፡ ቀርባኖ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡
ወኢትብልዑ ፡ ጎበስተ ፡ ሐዲሰ ፡ ወኢቅልው ፡ ወኢትብልዑ ፡ እስከ ፡
ታበውኡ ፡ ቀርባኖ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እምላክክሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕ
ለት ። ወሕገ ፡ ይኩንክሙ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ በኵሉ ፡
በሐውርቲክሙ ፡ 15 ወትኖልቁ ፡ እምሳኒታ ፡ ሰንበት ፡ እምይእቲ ፡
ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ አበእክሙ ፡ ውእተ ፡ ክልስስተ ፡ ዘይሠውዑ ፡

ዘትትቀነዩ ፡ | ባቲ ፡] + tot vers repet, emendandis emendatis, nisi ምሥዋዕ ፡ (pro መ′ cf FH), et ሱሎ ፡ cum ወ conj 9 vid annott p 219 10 ወዐጻ
ድክሙ ፡ | ክልስስት ፡ 12 በግዐ ፡ 14 ታበውኡ ፡ 2°] ተ′ | በኵሉ ፡] + መዋ
ዕሊክሙ ፡ 15 ባቲ ፡ | ውእተ ፡] ′ቱ ፡

FHCGR om ባቲ ፡ FHG 10 አመ ፡] እመ ፡ F እምክመ ፡ G | ውስተ ፡ ምድር ፡] ምድረ ፡ R | ወዐጸድክሙ ፡] ወዓዳክሙ ፡ R* | ማእረረ ፡] ′ረራ ፡ FHCG | ካላስስተ ፡ CGR | እምቀዳሚ ፡ FHCG 11 ወበሳኒታ ፡] + ሃ ፡ CGR^{a} | ለቀዳሚ ፡] + ት ፡ + ለን
በት ፡ CR^{a} | ያበውእ ፡] ′እ ፡ FHCG ′እ ፡ R 12 በዓለ ፡] በዕለት ፡ FHCG በዕ
ለተ ፡ (እንተ ፡ seq om) R | ወእንተ ፡] ውእተ ፡ FHCG ውስተ ፡ R | ክልስስት ፡ FHCG ካላስስት ፡ R | ለመሥዋዕት ፡ 13 ዓሥራት ፡ ዘስንዳሌ ፡ FHCG እሥ
ራት ፡ ስንዳሌ ፡ R | om ለእግዚኣብሔር ፡ 2° R | ራብዕት ፡ | እዴሁ ፡ R 14 ወይ
እቲ ፡ ዕለት ፡] ወይእት ፡ ዕለት ፡ FHCG ለይእቲ ፡ ዕለት ፡ R | እንተ ፡] + ባቲ ፡ |
ለእግዚኣብሔር ፡ 1°] ለአምላክክሙ ፡ | ወኢትብልዑ ፡ 1°] om ወ | idem 2°] om ወ FHCG om ኢ R | ለእግዚኣብሔር ፡ እምላክክሙ ፡] ለአም′ | በመዋዕሊክሙ ፡]
ለመ′ FH 15 ወትኄልቁ ፡ FHCG ወትኈልቁ ፡ R (simil omn infra) | እም
ሳኒት ፡ FH በማኒታ ፡ R* | አበእክሙ ፡ | ውእተ ፡] ውስተ ፡ (ክልስስት ፡ seq) R* | ዘይሠውዑ ፡] ዘይሠርዑ ፡ FHCG ይሥርዑ ፡ R |

ሰቡዐ ፡ ሰንበተ ፡ ትኖልቁ ፡ ፍጹመ ፡ [16]እስከ ፡ ሰኒታ ፡ ለደኃሪት ፡ Y XXIII 16—21
ሰንበት ፡ ኖልቁ ፡ ለኃምስቱ ፡ ዕለት ። ወታበውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሐ
ዲሰ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ዘእምውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ [17]ታበውኡ ፡
ኅብስተ ፡ ዘይሠውዑ ፡ ፪ ፡ ኅብስተ ፡ ዘክልኤ ፡ ዓሥራት ፡ ስንዳሌ ፡
ይኩን ፡ ፩ ፡ ኅብስቱ ፡ ወአብሒአክሙ ፡ ታበስልዎ ፡ እምቀዳሜ ፡ እክ
ልክሙ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [18]ወታበውኡ ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ኅብስት ፡
፯ ፡ አባግዐ ፡ ዘዘዓመት ፡ ወ፩ ላህመ ፡ እምውስተ ፡ መራዕይ ፡ ወኅራጊት ፡
፪ ንጹሓን ፡ ወይኩኖ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡
ወሞጻሕቶሙኒ ፡ ወዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [19]ወግበሩ ፡
፩ ፡ ሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢኣት ፡ ወ፪ ፡ አባግዕ ፡
ዘዘዓመት ፡ ለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ኅብስት ፡
ዘቀዳሚ ፡ እክል ። [20]ወያበውኦ ፡ ካህን ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ኅብስት ፡
ዘቀዳሚ ፡ እክል ፡ ወይሠውዖ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ምስለ ፡ ካ
ልኡ ። ፪ ፡ አባግዕ ፡ ቅዱሳት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ውእቱ ፡ ለካህን ፡
ለዘ ፡ አብአ ፡ ሎቱ ፡ ይኩን ። [21]ወይሰምይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዕለት ፡ ቅድ
ስት ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡
ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊ

---

16 ኖልቁ ፡ 17 ወአብሒአክሙ ፡] ሐ ex ሑ] emend Y* 18 አባግዕ ፡, ላ
ህም ፡ R, et ወኀራጊት ፡ R | ዘዘዓመት ፡] ዘ 1° parv int lin scr Y^{a} (item v 19)
19 አጠሲ ፡ | ለመሥዋዕት ፡ 20 ቅዱስት ፡ 21 ዙሎ ፡] ዙሱ ፡ | ኢትግበሩ ፡] pr ወ

---

om ሰቡዐ ፡ R* 16 እስከ ፡] እስመ ፡ R* | ሳኒታ ፡ (+ ሃ ፡ CR^{a}) | ትኄልቁ ፡ FHCGR
(ትኄ′ R) | ፬ ዕለተ ፡ FHCG ኃምሳ ፡ (′ስ ፡ R*) ዕለተ ፡ R 17 ዘይሠውዑ ፡]
′ርዑ ፡ | ዘክልኤ ፡] ዘዘ ፡ ክልኤቱ ፡ | ታበስልዎ ፡] ታበውእዎ ፡ R | እምቀዳሚ ፡ R
18 መራዒይ ፡ R | ወይኩን ፡ ቍርባኖሙ ፡ | ወዘመዐዛ ፡] መሥዋዕት ፡ (′ት ፡ et pr
ወ R) መዐዛ ፡ (pr ለ R) 19 አባግዐ ፡ | om ምስለ ፡ — እክል ፡ CG | ዘቀዳሜ ፡
R (item v 20) 20 ወያበውኡ ፡ R | እክል ፡] + ፪አባግኣ ፡ R^{a} | ወይሠውዖ ፡]
′ርዖ ፡ | ካልኡ ፡] እልክቱ ፡ | ቅዱስ ፡ ዘእግዚኣብሔር ፡ | ለካህን ፡] pr ወ | ይክውን ፡
FHCG 21 ወሰምይዋ ፡ FHGR | ለይእቲ ፡] ለዛቲ ፡ FHCG | ቅድስተ ፡ FHCG |
om ለእግዚኣብሔር ፡ | በዙሱ ፡ መዋዕሊክሙ ፡] በመዋ′ ፡ በዙሱ ፡ |

Y XXIII 22—30

ክሙ ፡ ኀበ ፡ ሀለውክሙ ። [22] ወአመ ፡ ተዐጽዱ ፡ ማእረረ ፡ እክለ ፡ ምድርክሙ ፡ ወኢትጠናቀቁ ፡ ዐጸደ ፡ ዘተረፈ ፡ ውስተ ፡ ገራህት ክሙ ፡ እንዘ ፡ ተዐጽዱ ፡ ወዘትዐጽዱ ፡ ዘወድቀ ፡ ለነዳይ ፡ ወለግዩር ፡ ኀድግዎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ። [23] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [24] ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ በሳብዕት ፡ ወርኀ ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኀ ፡ ዕረፍት ፡ ይኩንክሙ ፡ ተዝካረ ፡ ዘመጥቅዕ ፡ ቅድስት ፡ ትሰመይ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [25] ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ ወአብኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [26] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [27] አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ለሳብዕ ፡ ወርኀ ፡ ዕለት ፡ አስተርእዮ ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ወቅድስት ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ወአሕምምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ ወአብእ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለክሙ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [28] ወኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ ዕለተ ፡ አስተርእዮትክሙ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ያስተርእዩ ፡ በእንቲኣክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ [29] ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ኢተሐምም ፡ ርእሳ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ለትሰሮ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ። [30] ወኵሉ ፡ እንተ ፡ ትገብሮ ፡ ግሙራ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ለትደምሰስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡

---

22 እክል ፡ | ወኢትጠናቀቁ ፡ | ገራህተክሙ ፡ 24 ወይቤሎሙ ፡ | ወርኀ ፡ 2°] + አመ ፡ 2° | ዕረፍት ፡] ረ sup ras scr Yᵃ | ዘመጥቅዕ ፡] apograph edit ት pro ጥ habet 28 ዘትትቀናዩ ፡ (item v 36)

FHCGR ሀሎክሙ ፡ FHCG 22 እክለ ፡] om FHCG እክልክሙ ፡ ዘ R | ወኢትጠናቀቁ ፡] om ወ | ዐፂድ ፡ FH | ዘተርፈ ፡ FHCG | ወዘትዐጽዱ ፡ ዘወድቀ ፡] ወዘወድቀ ፡ (om FHGR*) ኢትእርዩ ፡ 24 በሳብዕ ፡ | ትኩንክሙ ፡ ተዝካር ፡ R | ቅድስተ ፡ CG | ትሰመይ ፡] ስማ ፡ FHR 25 om ባቲ ፡ FHG 27 አመ ፡] pr ወ FHR | አስተርእዮ ፡ C አስተስርዮ ፡ Rᵃ | om ለክሙ ፡ 1° et 3° | ወቅድስት ፡] ’ት ፡ om ወ C | ወአብኡ ፡ 28 ወኵሎ ፡] om ወ FHG | om ባቲ ፡ 1° | አስተርእዮትክሙ ፡] om እ C አስተስርዮትክሙ ፡ Rᵃ | ይስተሰርዩ ፡ FHCGRᵃ 29 ኵሉ ፡] pr ወ | ኢታሐምም ፡ | እምውስተ ፡] እምኀ ፡ FHCG 30 ወኵሉ ፡] + ነፍስ ፡ | ትገብር ፡ | ግሙራ ፡] ግብረ ፡

[31] ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ Y XXIII 31—38
በመዋዕሊክሙ ፡ በኀበ ፡ ሀለውክሙ ። [32] ሰንበተ ፡ ሰንበታት ፡ ይእቲ ፡
ለክሙ ፡ አሕምምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ እምኒ ፡ ተሠውዑ ፡ ለአውራኅ ፡
እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ለወርኅ ፡ አሰንብቱ ፡ ሰና
ብቲክሙ ። [33] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [34] ንግ
ሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ፲ ወ ፭ ለወእቱ ፡
ወርኅ ፡ በዓለ ፡ መጸለት ፡ ሰቡዕ ፡ ዕለት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [35] ወዕለተ ፡
ቀዳሚት ፡ ትሰመይ ፡ ቅድስተ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግ
በሩ ፡ [36] ሰቡዐ ፡ ዕለት ፡ ታበውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡
ወሳምንትኒ ፡ ዕለት ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ቅድስተ ፡ ወአብኡ ፡ መሥ
ዋዕተ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እስመ ፡ ዘጸአት ፡ ውእቱ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡
ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ። [37] ዝንቱ ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ዘ
ሰመይክምዎ ፡ በአስማት ፡ ቅዱስ ፡ በዘቦቱ ፡ ያመጽኡ ፡ መባእ ፡ ለእ
ግዚኣብሔር ፡ ወቍርባነ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙኒ ፡ ዘኵሎ ፡
አሚረ ፡ [38] ዘእንበለ ፡ ሰናብቲሁ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እንበለ ፡ ዘመባ

---

31 ዅሉ ፡ 33 ወነበቦ ፡] pr vv 9—16 (usque ad ሰንበት ፡) repet, [quorum textus idem qui ille supra, emendandis emendatis, praeter has varr: v 10 ከለስስት ፡ (simil semper, nisi ከላ′ semel) | እምቀዳሚ ፡ 11 ቅድመ ፡] ኀበ ፡ | ለቀዳሚ ፡] + ት ፡ | ይበውእ ፡ | om ካህን ፡ 12 በዓለ ፡] በዕለተ ፡ | አምዓእክሙ ፡] አምባ′ | ወእንተ ፡] ውስተ ፡ | ዓመት ፡ | ለመሥዋዕት ፡ 13 om ወቍርባኑ ፡ | ዓሥራተ ፡ ስንዳሌ ፡ | ቍርባኑ ፡] pr ዘ | ወሞጻሕተ ፡ | ራብዕት ፡ 14 om እንተ ፡ | ታበውኡ ፡ 1°] + ባቲ ፡ | ለእግዚኣብሔር ፡ 1°] ለአምላክክሙ ፡ | ወኢትብልዑ ፡ bis] om ወ | ለእ ግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡] ለአም′ 15 እምስኢታ ፡ | ባቲ ፡] አሪ ፡ | አበውእክ ሙ ፡ | ውእተ ፡] ውስተ ፡ (nominat seq) | ስንበተ ፡] ′ትክሙ ፡ | ትኖልቁ ፡] ትኄ′ (sic)] 35 ዅሉ ፡ (item v 36) 36 ለእግዚኣብሔር ፡ 2°] + ወሳምንትኒ ፡ — ለእግዚ ኣብሔር ፡ repet 37 ለእግዚኣብሔር ፡ 1°] ለ sup ras

---

31 ዅሎ ፡] pr ወ R | ሕግ ፡ R | ዐንበ ፡] በዅሉ ፡ ኀበ ፡ | ሀሎክሙ ፡ R 32 ሰንበ FHCGR
ታት ፡] ′በት ፡ FH | ለአውራኅ ፡] ለወርኅ ፡ | ሰርክ ፡ አመ ፡] ሰርክ ፡ FHCG | አሰን
በቱ ፡ (′ት ፡ FH) FHCG 34 ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ FHCG 35 ወዕለት ፡ FHCG |
ቅድስተ ፡] + ለክሙ ፡ C | ዅሎ ፡] pr ወ R | ኢትግበሩ ፡] + ባቲ ፡ C 36 ዕለት ፡
1°] ′ተ ፡ | ቅድስተ ፡] ante ትሰመይ ፡ | ኢትግበሩ ፡] + ባቲ ፡ CR 37 ዝንቱ ፡]
+ ውእቱ ፡ | ወሰመይክዎ ፡ R | ወመሥዋዕቶሙ ፡] ′ት ፡ et + ለእግዚኣብሔር ፡ R |
ወሞጻሕቶሙኒ ፡] ′ትኒ ፡ FH om ኒ GR | ዘዅሉ ፡ አሚር ፡ 38 ሰናብቲሁ ፡] pr
ዘ R | እንበለ ፡] pr ወዘ |

Y እክሙ ፡ ወዘእንበለ ፡ ዘሱሉ ፡ ብዕዓቲክሙ ፡ ወዘእንበለ ፡ ዘፈቃድ
XXIII 39—44 ክሙ ፡ ዘታበውኡ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ [39] ወአመ ፡ ዕለተ ፡ ፲ ወ ፭ ፡
ለውእቱ ፡ ሳብዕት ፡ ወርኀ ፡ አመ ፡ ፈጸምክሙ ፡ አስተጋብኦ ፡ እክለ ፡
ምድርክሙ ፡ ትግበሩ ፡ በዓለ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለት ፡ ወዕ
ለተ ፡ ቀዳሚት ፡ ዕረፍት ፡ ይእቲ ፡ ወዕለተ ፡ ሳምንት ፡ ዕረፍት ፡ ይ
እቲ ። [40] ወትነሥኡ ፡ ለክሙ ፡ አመ ፡ ዕለት ፡ ቀዳሚት ፡ እምውስተ ፡
ፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ዘሠናይ ፡ ወፀበርተ ፡ ዘበቀልት ፡ ተመርት ፡ ወእምዕፅ ፡
ቈጽለ ፡ አዕጹቀ ። ወዘኩሉኒ ፡ ወእምነ ፡ ፈለግኒ ፡ አዕጹቀ ፡ ዘንጹሕ ፡
ወትትፈሣሕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡
በበዓመት ፡ [41] ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ በዓለ ፡ በሳብዕት ፡ ወርኀ ፡ [42] ወትነብሩ ፡ ውስተ ፡ መጸለት ፡
ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ኵሉ ፡ ዘእምነ ፡ ፍጥረቱ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ይን
በር ፡ ውስተ ፡ መጸለት ፡ [43] ከመ ፡ ይርአይ ፡ ትውልደክሙ ፡ ከመ ፡
በደብተር ፡ አንበርክዎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ አመ ፡ አውፃእክዎሙ ፡ እ
ምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ [44] ወነገ
ሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡
እግዚእ ።

XXIV 1, 2 [1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡

---

38 ዘበፈቃድ ፡ ክሙ ፡, punct prior a fin lin 39 አስተጋብኡ ፡ FH 40 ወፀ
ባርት ፡ | ተመርት ፡] ʼተ ፡, ተ 2ª sup ras | ወእምዕፅ ፡] አዕጹቀ ፡ | አዕጹቁ ፡] ʼቀ ፡
R* | ፈላግኒ ፡ 41 ወርኀ ፡] + ዕለት ፡ 42 om ሰቡዐ ፡ — መጸለት ፡ 2°
44 ለእግዚኣብሔር ፡] ለ sup ras XXIV 1 tot vers rubr (item v 13)

FHCGR ዘሱሉ ፡] om ዘ R | ብፅዓቲክሙ ፡] በዓላቲክሙ ፡ R* 39 om ዕለት ፡ R | ሳብ
ዕ ፡ | አስተጋብኡ ፡ FH | ትገብሩ ፡ | እግዚኣብሔር ፡] pr ለ | ዕለት ፡] ʼተ ፡ | ወዕ
ለት ፡ 1°] ʼተ ፡ CG | ወዕለት ፡ 2°] ʼተ ፡ + ኒ ፡ 40 አመ ፡] pr ወ R* | ዕለት ፡] ʼተ ፡ |
እምውስተ ፡] ወእመሰ ፡ R* ወእም Rª | ወፀበርት ፡ R | ወበቀልት ፡ C | ተመ
ርት ፡] ትመትር ፡ FH pr ወ G | ቈጽለ ፡] ቈጻል ፡ FH | አዕጹቁ ፡] ʼቀ ፡ R* | ወዘ
ኩሉኒ ፡ FHCG | ወትትፈሥሑ ፡ 41 በሳብዕ ፡ 42 ይንበር ፡] ይኑበር ፡ R
43 በደባትር ፡] በምጽላል ፡ CRª | አንበርክምዎሙ ፡ R | እምድረ ፡ FHCG |
አነ ፡] + ውእቱ ፡ R 44 ወነገሮ ፡ FH XXIV 2 በሎሙ ፡] አዘዘሙ ፡ |

እስራኤል ፡ ወያመጽኡ ፡ ለከ ፡ ቅብአ ፡ ዘይት ፡ ንጹሕ ፡ ወውጉዐ ፡ Y XXIV 3--11
ለማኅቶት ፡ በዘየሐቱ ፡ ማኅቶተ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ [3] አፍኣ ፡ እምነ ፡
መንጦላዕት ፡ ዘደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወያኅትውዋ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡
እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ነግህ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለዘልፍ ፡ ሕገ ፡
ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ [4] ወዲበ ፡ መራኅት ፡ እንተ ፡
ንጽሕት ፡ አኅትዉ ፡ ውስተ ፡ መኃትው ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡
እስከ ፡ ይጸብሕ ። [5] ወንሥኡ ፡ ስንዳሌ ፡ ወግበሩ ፡ ዓሥሩ ፡ ወክልኤ ፡
ኅብስተ ፡ ዘፀዓሥራት ፡ ይኩን ፡ ፩ ፡ ኅብስቱ ፡ [6] ወትሠርዕዎ ፡ ምክዕ
ቢተ ፡ ፪ ፡ ኅብስተ ፡ ትሠርው ፡ አሐተኒ ፡ ዲበ ፡ ማእድ ፡ እንተ ፡ ንጽ
ሕት ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ [7] ወትሠርዕ ፡ ምስሌሁ ፡ ስኒነ ፡ ንጹ
ሐ ፡ ወፄወ ፡ ይከውን ፡ ውእቱ ፡ ኅብስተ ፡ ለተዝካር ፡ ሥራዐ ፡ ቅድመ ፡
እግዚኣብሔር ። [8] በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ትሠርዕዎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብ
ሔር ። ለዘልፍ ፡ በኅበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ው
እቱ ፡ [9] ይኩንክሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ ወይብ
ልዕዎ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ሎቱ ፡ እምውስተ ፡ ዘይ
ሠውዑ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ውእቱ ። [10] ወወፅአ ፡
ወልደ ፡ ብእሲት ፡ እስራኤላዊት ፡ ወአቡሁ ፡ ግብጻዊ ፡ እምውስተ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ብእሲ ፡ እስራኤላዊ ፡ [11] ወሰመየ ፡ ወልዳ ፡ ለእን

---

3 ነግህ ፡] ነግ sup ras cf R* 4 መረናት ፡ 6 አኅቲኒ ፡ 7 ወፄው ፡ 9 ወለ ደቂቁ ፡] ቁ ex ቍ emend Y* init col | በመካን ፡] cum ። | ወይብልዕዎ ፡] ወይ ብልዕ sup ras et ዎ ex ው s. ዉ emend | ሕገ ፡

ወደመጽኡ ፡] ወደም′ (om ወ R) | ለከ ፡] ሊተ ፡ C | ንጹሕ ፡] ′ሐ ፡ FHCG om FHCGR (una cum ወ seq) R | om ለማኅቶት ፡ R | በዘየሐቱ ፡] በዘ ፡ ታኅቱ ፡ FHG በዘ ፡ ተኃትው ፡ C በዘ ፡ ታሐቱ ፡ R | ማኅቶተ ፡] ለማኅቶት ፡ R 3 ዘመርጡል ፡] om ዘ | ወያኅትውዋ ፡ FHCG | ወደቂ ፡ R | ነግህ ፡] ሰርክ ፡ R* | ለዘልፉ ፡ R (item v 8) | ሕገ ፡ R 4 ውስተ ፡] ውእቱ ፡ (accus seq) 6 ወትሥርዕዎ ፡ R 7 ወትሠርዕ ፡] ′ዑ ፡ | ይከውን ፡] ወይኩን ፡ R pr ወ | ኅብስት ፡ CR | ሥራዐ ፡] ′ዕ ፡ 8 በዕለተ ፡] pr ወ | ወሕግ ፡ | om ዘለዓለም ፡ R 9 ይኩንክሙ ፡] ወይኩን ፡ | ወይብልዕዎ ፡] ante በመካን ፡ | ዘቅዱሳን ፡] ለቅ′ R 10 ወወፅአ ፡] ወመጽአ ፡ R | ወአቡሁ ፡] + ሰ ፡ | እምውስተ ፡] ወእመ ፡ R* በማእከለ ፡ CRª pr ወ FHG | ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡] እምነ ፡ እስራኤል ፡ R* + ወተበአሱ ፡ በውስተ ፡ (om በ Rº) ተዕይንት ፡ ወልደ ፡ እስራኤላዊት ፡ CRª | ብእሲ ፡] pr ወ 11 om ወሰመየ ፡ — እስራኤላዊት ፡ R* |

Y ታክቲ ፡ ብእሲት ፡ እስራኤላዊት ፡ ወረገመ ፡ ወአምጽእዎ ፡ ኀበ ፡
XXIV 12—23 ሙሴ ፡ ወስማ ፡ ለእሙ ፡ ሰሎሚት ፡ ወለተ ፡ ዳቢር ፡ ዘእምውስተ ፡
ነገደ ፡ ዳን ። 12 ወወደዩ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ይኬንን ፡ በትእ
ዛዘ ፡ እግዚኣብሔር ። 13 ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡
14 አውጽኦ ፡ ለርጉም ፡ አፍኣ ፡ እምትዕይንት ፡ ወይደዩ ፡ እደዊሆሙ ፡
ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ሰምዕዎ ፡ ወይወግርዎ ፡ በእብን ፡ ኵሉ ፡
ትዕይንት ፡ 15 ወንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡
ለእሙ ፡ ረገሞ ፡ አምላኩ ፡ ጌጋዮ ፡ ይከውኖ ፡ 16 እስመ ፡ ሰመየ ፡ ስሞ ፡
ለእግዚኣብሔር ፡ ሞት ፡ ለይሙት ፡ በእብን ፡ ለይውግርዎ ፡ ኵሉ ፡
ተወይን ፡ እመኒ ፡ ግዩር ፡ ወእመኒ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡ እምከመ ፡ ሰመየ ፡
ስመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለይሙት ። 17 ብእሲ ፡ ዘቀተለ ፡ እምኵሉ ፡
ነፍሰ ፡ ሰብእ ፡ ይቅትልዎ ፡ 18 ወእመሰ ፡ እንስሳ ፡ ቀተለ ፡ ይፍዲ ፡
ነፍስ ፡ ህየንተ ፡ ነፍስ ፡ 19 ወእመሰቦ ፡ ዘአቍሰለ ፡ ካልኡ ፡ በከመ ፡ ገ
ብረ ፡ ላዕለ ፡ ካልኡ ፡ ከማሁ ፡ ይገብሩ ፡ ላዕሌሁ ፡ 20 ስብረት ፡ ህየንተ ፡
ስብረት ፡ ወዐይን ፡ ህየንተ ፡ ዐይን ፡ ወስን ፡ ህየንተ ፡ ስን ፡ በከመ ፡
አቍሰለ ፡ ሰብእ ፡ ከማሁ ፡ ግበሩ ፡ ላዕሌሁ ። 21 ወዘዘበጠ ፡ ሰብአ ፡
ወቀተለ ፡ ሞት ፡ ለይሙት ። 22 ወ ፩ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ ወለግዩርኒ ፡ ወለዘ ፡
እምፍጥረቱኒ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ። 23 ወነ

---

11 ወስማ ፡] ስ sup ras | ሰሎሚ ፡ ት ፡ sic 14 እምትዕይንት ፡] እም parv int lin, supra rasuram 1 lit in textu (ለ vid), scr Y^{a} 16 ዙሎ ፡ | እመኒ ፡] punct om 17 እምዙሉ ፡] እስመ ፡ ዙሉ ፡ | ነፍስ ፡ 18 ነፍስ ፡ 2°] om ፍ 19 ወእመ ሰቦ ፡] om ቦ ፡ 20 ስብረት ፡ 1°] ′ት ፡

FHCGR ወረገመ ፡] pr ስመ ፡ እግዚኣብሔር ፡ C + idem R^{a} | varr ደብር ፡ ዳብር ፡ | ነገደ ፡ 12 ይኬንኖ ፡ FHCG 14 ለርጉም ፡] ለዘ ፡ ረገመ ፡ | ዲበ ፡] ውስተ ፡ R | ወይ ውግርዎ ፡ CGR | በእበን ፡ FHCG (item vv 16, 23) 15 ብእሲ ፡] + ብእሲ ፡ | ረገመ ፡ | አምላኩ ፡] ′ክ ፡ FHG ′ክ ፡ R | ጌጋየ ፡ | ይኩኖ ፡ R 16 om ሰመየ ፡ 1° R* | ስሞ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡] ስመ ፡ እግ′ | በእብን ፡] pr ወ R | ዙሎሙ ፡ R | ዘእምፍጥረቱ ፡] + እስራኤል ፡ C | እምከመ ፡] pr ወ R 17 ብእሲ ፡] pr ወ | ይቅትልዎ ፡] pr ለ FHCG 18 ይፈዲ ፡ FHCG | ነፍስ ፡ 1°] ′ስ ፡ (post ነፍስ ፡ 2° R) CGR 19 ወለእመሰቦ ፡ | ካልኡ ፡] ′ኡ ፡ FHG | ይገብሩ ፡] ይግበሩ ፡ 20 ስብኦ ፡ CR | ይግበሩ ፡ C 22 ወ ፩ ፡] ፩ውእቱ ፡ | ወለግዩርኒ ፡] om ወ | ወዘፍጥረቱኒ ፡ R

ገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአውዕእዎ ፡ አፍኣ ፡ ለዘ ፡ Y
ወረፈ ፡ አፍኣ ፡ እምትዕይንት ፡ ወወገርዎ ፡ በእብን ፡ ኵሉ ፡ ተወይን ፡
ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ።
[1] ወነበቦ ፡ እግዚኣብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ወይቤሎ ፡ XXV 1—9
[2] ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ቦእክሙ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እሁበክሙ ፡ ወታሰነብት ፡ ለእግዚ
ኣብሔር ፡ [3] ፯ ፡ ዓመት ፡ ትዘርእ ፡ ገራህተከ ፡ ወ ፯ ፡ ዓመት ፡ ትጌ
ምድ ፡ ወይነከ ፡ ወታስተጋብእ ፡ ፍሬሁ ፡ [4] ወበሳብዕት ፡ ዓመት ፡ ሰን
በት ፡ ዕረፍታ ፡ ውእቱ ፡ ለምድር ፡ ወታሰነብት ፡ ለእግዚኣብሔር ፡
ገራህተከኒ ፡ ኢትዝራእ ፡ ወወጸደ ፡ ወይንከኒ ፡ ኢትግምድ ፡ [5] ወዘለ
ሊሁኒ ፡ ይበቍል ፡ ውስተ ፡ ገራህተከ ፡ ኢትዕዕድ ፡ ወአስካለኒ ፡ ዘቅ
ዱስ ፡ ኢትቅስም ፡ ዘይእቲ ፡ ዓመት ፡ እስመ ፡ ዕረፍታ ፡ ለምድር ፡
ውእቱ ። [6] ወይኩን ፡ ውእቱ ፡ ሰንበታ ፡ ለምድር ። ወመብልዕ ፡ ለከ ፡
ወለገብርከ ፡ ወለአመትከ ፡ ወለገባኢከ ፡ ወፈላሲኒ ፡ ዘየኀድር ፡ ኀቤከ ፡
[7] ወለእንስሳከ ፡ ወለአራዊተ ፡ ምድርከኒ ፡ ወይኩንክሙ ፡ መብልዐ ፡
ኵሉ ፡ እክል ። [8] ወትኖልቍ ፡ ለከ ፡ ዕረፍተ ፡ ዘ፯ ፡ ዓመት ፡ ዘምስተ
ዓት ፡ ወእምዝ ፡ ትሬሲ ፡ ለከ ፡ ሰቡዐ ፡ ሰንበተ ፡ በዘ ፡ ትዜንዉ ፡ በ
መጥቅዕ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድርክሙ ፡ በበ ፡ ፵ ወ ፱ ፡ ዓመት ፡ [9] ወበ

---

23 እስራኤል ፡ 1°] + በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚኣብሔር ፡ | ዙሎ ፡ XXV 1 ወነበቦ ፡ — ለሙሴ ፡] rubr + ወይቤሎ ። (rubr) 2 አመ ፡] አ in እ emend | ወተሰናብት ፡ 3 ትዘራእ ፡ | ወይነከ ፡] ’ንከ ፡, ወይን sup ras 4 ዕረፍታ ፡] ረ parv int lin scr Y[a] (vid) | ወተሰነብት ፡ | ገራህተከኒ ፡ 5 ወአስካለኒ ፡ R 8 ዕረፍተ ፡ | ሰንበተ ፡] ሰንበ sup ras | ትዜንዉ ፡] ዜ parv int lin

---

23 om እፍኣ ፡ 1° | ፀርፈ ፡ FH | ተዐይን ፡] ትዕይንት ፡ R XXV 2 እሁበ FHCGR ክሙ ፡] + ወታዐርፍ ፡ (+ ምድር ፡ C) + እንተ ፡ እነ ፡ እሁበክሙ ፡ FH + አንተ ፡ ወዙሉ ፡ R 3 ፯ ፡] ፯ ፡ | ዓመተ ፡ bis | ትገምድ ፡ | ወታገብእ ፡ C 4 ወበሳ ብዕ ፡ | ዓም ፡ FHCG | ሰንበት ፡] ’ተ ፡ FH | ዕረፍት ፡ FHCG | ለምድር ፡] ante ውእቱ ፡ R | ኢትዘርእ ፡ FHCG | ወወጸደ ፡] ወ R | ኢትገምድ ፡ FHCG 5 ኢተ ዐፅድ ፡ et ኢትቀሥም ፡ FHCG 6 ሰንበታ ፡] pr ዘ | ወመብልዕ ፡] ’ዐ ፡ om ወ | ወለፈላሲኒ ፡ | ዘሐደረ ፡ R 7 ወይኩንክሙ ፡] om ወ om ክሙ ፡ C | እክሉ ፡ 8 ወትኄልቍ ፡ | ዕረፍተ ፡] pr ፯ | ዘ፯ ፡] ዘ፯ ፡ | ሰቡዐ ፡] ፯ | ሰናብተ ፡

Y XXV 10—16 ሳብዕ ፡ ወርኀ ፡ በዕለተ ፡ አስተርእዮ ፡ ትዜንዉ ፡ በመዋቅዕ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድርክሙ ። 10 ወቀድስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዓመት ፡ ኵሎ ፡ ዓመተ ፡ ወስብኩ ፡ ተኀድጎ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድርክሙ ፡ ለኵሉ ፡ እለ ፡ ይነ ብሩ ፡ ውስቴታ ፡ እስመ ፡ ዓመተ ፡ ተኀድጎ ፡ ውእቱ ፡ ወተአምረ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወይእቲ ፡ ኵሉ ፡ ጥሪቱ ፡ ወይሖር ፡ ኵሉ ፡ ውስተ ፡ ሀ ገሩ ፡ 11 ትእምርተ ፡ ተኀድጎ ፡ ወይኩንክሙ ፡ ውእቱ ፡ ዓመት ፡ ዘ፶ ፡ ዓም ፡ ኵሎ ፡ ዓመተ ፡ ኢትዝርኡ ፡ ኢትዕፅዱ ፡ እንበለ ፡ ለሊሁ ፡ ዘበቄለ ፡ ወኢትቅስሙ ፡ ወኢትንሥኡ ፡ ዘቀደሰ ፡ ባቲ ፡ 12 እስመ ፡ ትእምርተ ፡ ተኀድጎ ፡ ውእቱ ፡ ወቅዱስ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወብልዑ ፡ ዘውስተ ፡ ገዳ ም ፡ እክለ ። 13 ወበይእቲ ፡ ዓመት ፡ ዘትእምርተ ፡ ተኀድጎ ፡ የአቱ ፡ ኵሉ ፡ ውስተ ፡ ጥሪቱ ፡ 14 ወእመኒ ፡ ቦዘሜጦ ፡ ኀበ ፡ ካልኡ ፡ ወእ መኒ ፡ ቦዘተሣየጠ ፡ በኀበ ፡ ካልኡ ፡ ኢያዕሕቦ ፡ ለካልኡ ፡ 15 ወእም ድኅረ ፡ ዓመተ ፡ ትእምርት ፡ ይሰይጦ ፡ ለካልኡ ፡ ወበመዋዕለ ፡ ይዘ ራእ ፡ እክል ፡ በውእቱ ፡ ዓመት ፡ ይፈድየከ ፡ 16 በአምጣነ ፡ ብዝኆሙ ፡ ለእማንቱ ፡ ዓመት ፡ ያበዝኅ ፡ ጥሪቶሙ ፡ ወአመ ፡ ይትኀደጉ ፡ ውእ ቶሙ ፡ ይኅድግ ፡ ተሳይጦ ፡ በመዋዕለ ፡ ይዘራእ ፡ እክለ ፡ ይፈድየከ ፡

---

10 ዙሎ፡] ዙሉ፡ (item v 11) 13 ዘትእምርት፡ ተኀድጎ፡] om ር et ተ 2° 14 om ወእመኒ፡ 2° — ካልኡ፡ 2° | ኢያሕፅቦ፡ sic! 15 ዓመት፡] ′ት፡ R | ይዘርእ፡ 16 ይኅድግ፡] ante ይ spat 1 lit rasae cf FHCGR | ተሰይጦ፡ | እክለ፡] + ይዘራእ፡እክለ፡

FHCGR 9 አስተርእዮ፡ C | ትዜንዉ፡] pr ወ R | ምድር፡ R 10 ዙሎ፡ዓመተ፡] ዙላ፡ ′ታ፡ pr ዘ፶፡ C | ለዙሉ፡] ′ሎሙ፡ R | ወተአምረ፡ — ወይእቲ፡] nil nisi ለ R | ወይእቲ፡] ′ቱ፡ | ጥሪቱ፡] pr ውስተ፡ | ወይሖር፡] om ወ R 11 om ዓም፡ | ዙላ፡ዓመታ፡ FHCG | ኢትዘርኡ፡ FHCG | ኢትዕፅዱ፡] ኢተዐ′ FHCG pr ወ | om እንበለ፡ G | ዘለሊሁ፡በቄለ፡(በቍለ፡FH) FHCG | ወኢትቀሥሙ፡ FHCG | om ወኢትንሥኡ፡ | ዘቀደሰ፡] ዘተቀ′ FHCG ዘቅዱስ፡ R 12 ወቅዱስ፡] ′ስ፡ om ወ R | ዘእምውስተ፡ | እክል፡ FHR 14 ወእመቦ፡ R bis | ቦዘሜጠ፡ | ቦነበ፡] ነበ፡ R | ኢያዕሕቦ፡] om ኢ R* (add R¹) 15 ወእምድ ኅረ፡] om ወ | ዓመተ፡ትእምርት፡] ′ት፡ (s. ′ቱ፡) ′ተ፡ R ተኀድጎ፡ C | ይሠይ ጥ፡ | ይዘራእ፡] pr ዘ R (item v 16) | እክለ፡ R 16 ለእማንቱ፡] ወውእቱ፡ R | ጥሪት፡ | ወአመ፡] ወዓመ፡ R | ውእቶሙ፡] + ዓመት፡ | ይኅድግ፡] የኅ′ FHCG | በመዋዕለ፡] pr ወ | እክል፡

Y XXV 17—26

17 ወኢ ፡ ያጽሕብ ፡ ሰብእ ፡ ለካልኡ ፡ ወፍራህ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላ
ክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ፡ 18 ወግበሩ ፡ ኵሎ ፡
ኵነኔየ ፡ ወኵሎ ፡ ፍትሕየ ፡ ወዕቀብዎ ፡ ወግበርዎ ፡ ወትነብሩ ፡ ው
ስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ተአሚነክሙ ። 19 ወትህብክሙ ፡ ምድር ፡ ፍሬሃ ፡
ወትበልዑ ፡ ወትጸግቡ ፡ ወትነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ እንዘ ፡ ትትአመኑ ።
20 ወእመሰ ፡ ትብሉ ፡ ምንተ ፡ ንበልዕ ፡ በውስተ ፡ ሳብዕ ፡ ዓም ፡ ለእመ ፡
ኢዘራእነ ፡ ወለእመ ፡ ኢያስተጋባእነ ፡ እክለነ ፡ 21 እፌኑ ፡ በረከትየ ፡
ለክሙ ፡ አመ ፡ ሳድስ ፡ ዓም ፡ ወትገብር ፡ ፍሬሃ ፡ ዘ፫ ፡ ዓመት ፡ እ
ክል ፡ 22 ወትዘርኡ ፡ እምኔሁ ፡ ወበሳብዕኒ ፡ ዓም ፡ ወትበልዑ ፡ እምነ ፡
ውእቱ ፡ እክል ፡ ከራሜ ፡ እስከ ፡ ታስዕ ፡ ዓም ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይበ
ጽሕ ፡ እክላ ፡ ትበልዑ ፡ ብሉየ ፡ ከራሜ ፡ 23 ወምድርኒ ፡ ኢትሰየጥ ፡
እስመ ፡ እንቲኣየ ፡ ምድር ። እስመ ፡ አንትሙ ፡ ግዩራን ፡ ወፈላስ
ያን ፡ ኮንክሙ ፡ ቅድሜየ ፡ 24 ወበኵሉ ፡ ደወለ ፡ ምድርክሙ ፡ ኅበ ፡
ምኵናን ፡ ዘዚኣክሙ ፡ ታቤዝዉ ፡ ምድረ ፡ 25 ለእመ ፡ ነደየ ፡ ካልእከ ፡
ዘምስሌከ ፡ ወሜጠ ፡ ለከ ፡ ምድሮ ፡ ወእምዝ ፡ መጽአ ፡ ዘቅሩብ ፡
ዘይኰስዮ ፡ ታቤዝዎ ፡ ዘሜጠ ፡ እኁሁ ፡ 26 ወእመኒ ፡ ዘአልቦ ፡ ዘይ
ኰስዮ ፡ ውእቱ ፡ ወእምዝ ፡ ረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወአእከለ ፡ ለቤ

---

18 ወዙሉ ፡ ፍትሕ ፡ 20 ኢያስተጋባእነ ፡] ያ parv int lin | እክልነ ፡ R 22 ወ
በሳብዕኒ ፡] ወበሳብዒት ፡ ኒ ፡ | ከራሜ ፡ 1°] ከረሜ ፡ | እክላ ፡] ’ለ ፡ | ከራሜ ፡ 2°] ’ሚ ፡
23 ምድር ፡] + እስመ ፡ እንቲኣየ ፡ ምድር ፡, እንቲኣ ex አንትሙ ፡ emend Y^a (vid)
25 ነዳየ ፡ R (item ambo v 35) | ዘይኰስዮ ፡] ዘይሣዙዮ ፡ (item v 26 per ሰ) |
ዘሜጠ ፡] cum ።። 26 ወአእከል ፡

---

17 አምላክከ ፡] ’ክከ ፡ GR 18 ወዙሉ ፡] ወ C 19 ውስቴቱ ፡ R | om እንዘ ፡ FHCGR
R | ተአሚነክሙ ፡ R 20 በውስተ ፡] በውእቱ ፡ FHCG | ዓመት ፡ R (item vv
21, 22 bis) 21 ፍሬሃ ፡] + ምድር ፡ R | እክለ ፡ CR 22 om እምኔሁ ፡ G |
ወበሳብዕኒ ፡] በሳምንኒ ፡ | ወትበልዑ ፡] om ወ R^a | እምውእቱ ፡ | ከራሜ ፡ 1°]
’ሚ ፡ FHG | እክላ ፡] ’ል ፡ R 23 ኢትሰየጥ ፡] + ስሉጠ ፡ | ምድር ፡] pr ይእ
ቲ ፡ | እስመ ፡ 2°] እመሰ ፡ R* pr ወ | ግዩራነ ፡ ወፈላስያነ ፡ R | ቅድሜየ ፡] pr በ R
24 ምኵናነ ፡] ’ን ፡ CG ምድርክሙ ፡ R | ዘዚኣክሙ ፡] om ዘ R 25 ነድየ ፡
CG (item v 35) | ዘምስሌከ ፡] pr ዘከማከ ፡ R | ወሜጠ ፡ ለከ ፡] ወሜጠከ ፡ FHG |
ወእምዝ ፡] + ሶበ ፡ R | ዘቅሩብ ፡] ’ዑ ፡ om ዘ R 26 ውእቱ ፡] post ረከበ ፡
C | ወአእከለ ፡] እክለ ፡ R | ለቤዝዎቱ ፡ FHCG

XXV 27—33 ፲ ዝዎቱ ፡ [27] ወይኖልቁ ፡ ለሎቱ ፡ ዓመተ ፡ ዘእምአመ ፡ ሜጠ ፡ ወይፈ
ድዮ ፡ በመጠነ ፡ በጽሐ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘጎቤሁ ፡ ሜጦ ፡ ወይገ
ብእ ፡ ለሎቱ ፡ ገራህቱ ። [28] ወእመሰ ፡ ኢረከበ ፡ በውስተ ፡ እደዊሁ ፡
በአምጣነ ፡ ይፈድዮ ፡ ይከውኖ ፡ ገራህተ ፡ ለዘ ፡ ተሣየጠ ፡ እስከ ፡
አመ ፡ ዓመተ ፡ ተጎድጎ ። ወየሐውር ፡ በዓመተ ፡ ተጎድጎ ፡ ወያገብእ ፡
ለሎቱ ፡ ገራህቶ ፡ [29] ወለእመበ ፡ ዘሜጠ ፡ ቤቶ ፡ በውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡
ባቲ ፡ ቀጽረ ፡ እስከ ፡ ይፈጽሙ ፡ መዋዕለ ፡ ይእቲ ፡ ዓመት ፡ ይከውኖ ፡
ለቤዝዎ ፡ ወያቤዝዎ ። [30] ወእመሰ ፡ ተፈጸመት ፡ ኵሉ ፡ ይእቲ ፡ ዓመ
ት ፡ ወኢቤዘዋ ፡ ስሉጠ ፡ ይከውኖ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ለዘ ፡ ተሣየጠ ፡
ወየጎትትዎ ፡ ለሎቱ ፡ ውእተ ፡ ቤተ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡
ባቲ ፡ ቅጽረ ። ወይከውኖ ፡ ለውሉደ ፡ ውሉዱ ፡ ወኢይንሥእዎ ፡
እምኔሁ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ተጎድጎ ። [31] ወአብያትሰ ፡ ዘውስተ ፡ ሀገር ፡
እንተ ፡ አልባቲ ፡ ቅጽር ፡ አው ፡ ከመ ፡ ገራህተ ፡ ምድር ፡ ይትቤዘዉ ፡
ወበኵሉ ፡ ያቤዝዎ ፡ ወአመ ፡ ተጎድጎኒ ፡ ያገብእዎ ። [32] ወአህጉረ ፡
ሌዋዊያን ፡ ይትቤዘዉ ፡ በኵሉ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ወአህጉሪሆሙ ፡ ወያ
ቤዝውዎሙ ፡ ለሌዋዊያን ። [33] ወኵሉ ፡ ዘተቤዘወ ፡ በጎበ ፡ ሌዋዊ
ያን ፡ ወለእመኒ ፡ አብያት ፡ ዘውስተ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ዘገብአ ፡ ለአብ
ዕልቲሁ ፡ ተሣየጠ ፡ ዘአግብኡ ፡ አመ ፡ ተጎድጎ ፡ በያወለ ፡ ዚአሆሙ ።

---

27 በጽሐ ፡] ብጸሐ ፡ | ገራህቶ ፡ R 29 ቀጽረ ፡] ጽ sup ras 30 ውእተ ፡ ቤተ ፡] ’ቱ ፡ ’ት ፡ 31 ታጎድጎኒ ፡ 32 ወአህጉረ ፡] ወአእ’ 33 አመ ፡] አው ፡ |

FHCGR 27 ወይኔልቁ ፡ (om ወ R) | በጽሖ ፡ CGR^{a} | ሜጦ ፡] ሜጠ ፡ | ወያገብእ ፡ et ገራህት ፡ R 28 ውስተ ፡ | እዴሁ ፡ | ይከውን ፡ FHCG | ገራህተ ፡] ’ቱ ፡ | ተሣየጦ ፡ FHCG 29 በውስተ ፡] pr ወ FH | ቅጽረ ፡ | ይፈጽም ፡ | ወያቤዝዎ ፡] ’ውዎ ፡ FHCG 30 ዙላ ፡ | ወኢቤዘዋ ፡] ’ወ ፡ FHCG ’ዎ ፡ R | ወየሐትትዎ ፡] ወያ’ F ወይሕ’ R | ወኢይነሥእዎ ፡ FHCG | om ዕለተ ፡ 31 ወአብያትሰ ፡ FHCR | ቅጽረ ፡ | አው ፡] አውጸ ፡ | ይትቤዘዉ ፡] ይቤዝዋ ፡ R | ወበኵሉ ፡] + ገዜ ፡ | ያቤዝዎ ፡] ’ውዎ ፡ 32 ሌዋዊያን ፡] ’ውያን ፡ (simil al frequentius) + ኒ ፡ FHCG | በኵሉ ፡] ኵሎ ፡ R + ገዜ ፡ | ወአህጉሪሆሙ ፡] ዘውስተ ፡ አህ’ 33 ወእመኒ ፡ | አህጉሪክሙ ፡] ’ሆሙ ፡ | ለአብዕልቲሁ ፡] ’ሆሙ ፡ R | ተሣየጠ ፡] ’ይጦ ፡ FHCG ትሣየጠ ፡ R | ዚአሆሙ ፡] ’ሁ ፡ R |

እስመ ፡ አብያተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለሌዋዊያን ፡ ውእቱ ፡ ዘዚአሆሙ ፡ ይኩንክሙ ፡ በማእከለ*ሙ* ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [34] ወገራውህኒ ፡ ዘደወለ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ኢይሠየጥ ፡ እስመ ፡ ደወለ*ሙ* ፡ ውእቱ ፡ ዘለዓለም ። [35] ወእመኒ ፡ ነደየ ፡ ካልእከ ፡ ዘምስሌከ ፡ ወሥእነ ፡ ተገብሮ ፡ በኀቤከ ፡ ተዐቅቦ ፡ ከመ ፡ ግዩር ፡ ወፈላሲ ፡ ወየኀዩ ፡ ካልእከ ፡ ምስሌከ ፡ [36] ወኢትንሣእ ፡ እምኔሁ ፡ ርያ*ሁ* ፡ ወኢእመ ፡ ብዙኀ ፡ አጐንደየ ፡ ወፍራህ ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሕያው ፡ ካልእከ ፡ ምስሌከ ፡ [37] ወኢትሁቦ ፡ ወርቀከ ፡ በርዲ*ሁ* ፡ ወለካልእከኒ ፡ ኢትትረደዮ ፡ [38] እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአውፃእኩከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ አህብክሙ ፡ ምድረ ፡ ከና*ን* ፡ ወእኩንክሙ ፡ አምላክክሙ ። [39] ወእመ ፡ ተፀነሰ ፡ ካልእከ ፡ ወተሠይጠ ፡ ኀቤከ ፡ ኢይትቀነይ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ገብር ። [40] አላ ፡ ከመ ፡ ገባኢ ፡ ወከመ ፡ ፈላሲ ፡ ይኩንከ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተ*ኀ*ድጎ ፡ ይትቀነይ ፡ ለከ ። [41] ወእመ ፡ ዓመተ ፡ ተ*ኀ*ድጎ ፡ ይወፅእ ፡ ውእቱ ፡ ወደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወይገብእ ፡ ውስተ ፡ አዝማዲሁ ፡ ወውስተ ፡ ደወሉ ፡ ወየሐውር ፡ ብሔሮ ፡ [42] እስመ ፡ አግብርተ ፡ ዚአየ ፡ እ*ሙ*ንቱ ፡ እለ ፡ አውፃእክዎ*ሙ* ፡ እምኀ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ኢይሣየጡ ፡ ከመ ፡ ይሣየጥ ፡ ገብረ ፡ [43] ወኢያጠውቆ ፡ በጻማ ፡ ወፍራህ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ። [44] ወገብርሰ ፡ ወአመትኒ ፡

Y XXV 34—44

ለሌዋዊያን ፡] om ዊ 34 ውእቱ ፡] + ዘደወሎ*ሙ* ፡ ውእቱ ፡ 36 በዝኁ ፡ | ምስሌከ ፡] + ወኢትንሣእ ፡ 37 ወርቀከ ፡ 39 om ከመ ፡ — 40 ለከ ፡ 41 ደ ወሎ ፡ 43 በጸማ ፡ (item v 46)

አህጉሪሆሙ ፡] pr ወ et post ሌዋውያን ፡ (sine ለ praep) R | ውእቱ ፡] + መኩ FHCGR ንኑ ፡ FH + ምዙናኑ ፡ (pr ወ C) CR + ምዙናን ፡ G | ይኩን ፡ 35 ተዓቅቦ ፡ CGR | ወፈላስ ፡ FH 36 አምላክከ ፡ G (simil v 38) | ወይሕየው ፡ 37 R nihil nisi ወኢትትራደዮ ፡ habet | ወለካልእከኒ ፡] ወእክለከኒ ፡ C 38 ዘአውፃእኩከ ፡] 'ኩክሙ ፡ FHCG | እምድረ ፡] እምነ ፡ ም' FHCG 39 ወለእመ ፡ R | ተፀንሰ ፡ F | ኢትቀንየ ፡ R 40 ዓመተ ፡] አመ ፡ R 41 ወእመ ፡ ዓመተ ፡] om ዓመተ ፡ G እምዓመ ፡ R 42 አውፃእኩ ፡ | ኢይሣየጡ ፡] ኢይሠ' FHCG ! ይሣ የጥ ፡] ይሠ' | ገብር ፡ 43 ወኢያጠውቆ ፡] ወኢታ' C ወኢይ' R | አምላክ ክሙ ፡ R 44 ወገብርሰ ፡ ወአመትኒ ፡] 'ረሰ ፡ 'ተኒ ፡ FHCG |

Y XXV 45—51 መጠነ ፡ ረከብከ ፡ እምውስተ ፡ አሕዛብ ፡ አውድከ ፡ እምኔሆሙ ፡ ታጠርዩ ፡ ገብረኒ ፡ ወአመተኒ ፡ [45] ወእምውስተ ፡ ደቂቆሙኒ ፡ ለእለ ፡ የኀድሩ ፡ ምስሌከ ፡ እምኔሆሙ ፡ ታጠርዩ ፡ እምውስተ ፡ አዝማዲ ሆሙኒ ፡ ኵሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድርከሙ ፡ ለጥሪትከሙ ፡ ይኩንክሙ ። [46] ወለውሉድክሙኒ ፡ እምውስቴቶሙ ፡ ተከፈልዎሙ ፡ ወይኩኑክሙ ፡ ለጥሪትክሙ ፡ ለዓለም ። ወለዘ ፡ እምውስተ ፡ አኀዊክሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ፩፩ ፡ ኢያጥቆ ፡ ለካልኡ ፡ በጻማ ፡ [47] ወእመሰ ፡ ረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ውእቱ ፡ ግዩር ፡ ወእመኒ ፡ ዝክቱ ፡ ፈላሲ ፡ ዘኀቤክሙ ፡ ወይቤለከ ፡ ሰብኣቲሁ ፡ አቤዝወንዮ ፡ ለዝንቱ ፡ ግዩር ፡ አው ፡ ለዝክቱ ፡ ፈላሲ ፡ [48] እምድኅረ ፡ ተሣየጥካሆሙ ፡ እመኒ ፡ ዘሰብአቲሁ ፡ ለውእቱ ፡ ግዩር ፡ ታቤዝዎ ፡ ወይቤዝዎ ፡ ፩ ፡ እምውስተ ፡ ሰብአቲሁ ፡ [49] እመኒ ፡ እምውስተ ፡ እኁሁ ፡ አቡሁ ፡ ወ እመኒ ፡ እምውሉደ ፡ እኁሁ ፡ ለአቡሁ ፡ ይቤዝዎ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡ ሰብኣቲሁ ፡ አው ፡ እምነ ፡ ሥጋሁ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡ ነገዱ ፡ ቤዝውዎ ። ወለእመሰ ፡ ረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለሊሁ ፡ ይቤዙ ፡ ርእሶ ። [50] ወየኀስቡ ፡ ሎቱ ፡ ለዘ ፡ ተሣየጠ ፡ እምዓመት ፡ ዘተሣየጦ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተኀድጎ ፡ ወይሬስዮ ፡ ወርቀ ፡ ሜጡ ፡ ከመ ፡ ዘዕለቱ ፡ ለገ ባኢ ፡ ዘእምዓመት ፡ እስከ ፡ ዓመት ፡ ዘሀለወ ፡ ምስሌሁ ፡ [51] ወእመ ፡

---

44 ገብረኒ ፡ ወአመተኒ ፡] ʼርኒ ፡ ʼትኒ ፡ 45 ደቂቆሙ ፡ ኒ ፡ 46 om ተከፈል ዎሙ ፡ ወይኩኑክሙ ፡ | ደቂቀ ፡] ʼቀ ፡ et ante አኃዊክሙ ፡ 47 ወይቤለከ ፡] pr ወይቤለክሙ ፡ 48 ታቤዝዎ ፡] Ḥ pro Ḥ sup init alius lit | ወይቤዝዎ ፡] ʼውዎ ፡, ወይ sup ras scr Yᵃ 49 እምውሉደ ፡] int ው et ሉ spat 1 lit rasae | om ሰብኣቲሁ ፡ አው ፡ | ይቤዙ ፡] ይቤሁ ፡ 50 እምዓመት ፡] እስከ ፡ ዓ ʼ | ዘዕለቱ ፡] ዘላዕ ʼ | ዓመት ፡] ʼት ፡

FHCGR አውድከ ፡] ʼክሙ ፡ pr እለ ፡ | post ታጠርዩ ፡ omnia usque ad ታጠርዩ ፡ v 45 om R 45 ምስሌክሙ ፡ | እምውስተ ፡] pr ወ FHCG | ዙሎሙ ፡ | ይኩኑክሙ ፡ 46 ወለውሉድክሙኒ ፡] om ኒ R | ትከፍልዎሙ ፡ CR ተካፈልዎሙ ፡ G | አኀዊ ከ ፡ | ደቂቀ ፡] pr ዘእም ፡ | ኢያጠውቆ ፡ R 47 ፈላስ ፡ FH bis | ዘኀቤከ ፡ | አቤ ዝወኒዮ ፡ | ለዝክቱ ፡] ʼንቱ ፡ R | ፈላሲ ፡ 2°] + ዘኀቤከ ፡ 49 አኀው ፡ FHCG | እምውሉደ ፡] ወልደ ፡ | ይቤዝዎ ፡] ʼውዎ ፡ FHCG | ቤዝውዎ ፡] ይቤዝዎ ፡ 50 ተ ሣየጠ ፡] ʼጦ ፡ FHCG ተሠይጠ ፡ R | ዘተሣየጦ ፡] om ተ R | ወይሬስዮ ፡] ʼዩ ፡ FHCG ወይሬሲ ፡ R + ሎቱ ፡ | ሜጦ ፡ FHGR 51 ወለእመ ፡ R |

ወሰከ ፡ እምነ ፡ ፰ ፡ ዓም ፡ ይሁብ ፡ ቤዛሁ ፡ እምውስተ ፡ ሚጥ ፡ ወርቁ ። Y
XXV 52—55
52 ወእመሰ ፡ ሕዳጥ ፡ ተረፈ ፡ ዓመተ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተኀድጎ ፡ የኀ
ስቡ ፡ ለቱ ፡ ዓመቲሁ ፡ ወይሁብ ፡ ቤዛሁ ፡ 53 ከመ ፡ ዐሳብ ፡ ገባኢ ፡
ዘእምዓመት ፡ እስከ ፡ ዓመት ፡ ዘሀለወ ፡ ምስሌሁ ፡ ወአኮ ፡ ዘለለዓ
መት ፡ ዘጸመወ ፡ ለቱ ፡ በቅድሜሁ ። 54 ወእመሰ ፡ ኢተቤዘወ ፡ ከ
መዝ ፡ አመ ፡ ዓመት ፡ ተኀድጎ ፡ ይወፅእ ፡ እምኔሁ ፡ ምስለ ፡ ደቂቁ ፡
55 እስመ ፡ አግብርተ ፡ ዚአየ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡
አውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ። ።
1 ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ አማልክተ ፡ ግብረ ፡ እደ ፡ ሰብእ ፡ ወኢ XXVI 1—6
ግልፎ ፡ ወኢታቅሙ ፡ ለክሙ ፡ ሐወልተ ፡ እብን ፡ በውስተ ፡ ምድር
ክሙ ፡ ከመ ፡ ትስግዱ ፡ ላቲ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ። 2 ወዕቀቡ ፡ ሰንበትየ ፡ ወፍርሁ ፡ እምነ ፡ ቅዱሳንየ ፡ እስመ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ 3 ለእመ ፡ ሖርክሙ ፡ በትእዛዝየ ፡ ወዐቀብክሙ ፡
ሥነኔየ ፡ ወገበርክምዎ ፡ 4 እሁበክሙ ፡ ዝናመ ፡ በበ ፡ ዘመኑ ፡ ወም
ድርኒ ፡ ትሁብ ፡ እክለ ፡ ወዕፀወ ፡ ገዳምኒ ፡ ይሁብ ፡ ፍሬሆሙ ፡ 5 ወይ
ትረከብ ፡ ማእረር ፡ ምስለ ፡ ቀስሙ ፡ ወቀስም ፡ ይትረከብ ፡ ለዘርእ ፡
ወትበልዑ ፡ እክለክሙ ፡ ለጽጋብ ፡ ወትነብሩ ፡ እንዘ ፡ ትትአመኑ ፡
ውስተ ፡ ምድርክሙ ። 6 ወእሁበክሙ ፡ ሰላመ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡
ወትነውሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያደነግፀክሙ ፡ ወአጠፍኦሙ ፡ ለአራዊት ፡

---

51 ቤዘሁ ፡ 52 ሕዳጠ ፡ R* 55 ዚአየ ፡ sup ras 4 s. 5 litt scr Y^{a} | እስ
ራኤል ፡] ራ sup ras XXVI 1 ምድር ፡ ክሙ ፡ 4 ዝናመ ፡] ′ም ፡ 5 ማእ
ረር ፡ | ለዘርእ ፡ ወትበልዑ ፡] ዘርእ ፡ ወ sup ras | እክልክሙ ፡ FHR

ዓመት ፡ R | ሚጥ ፡ ወርቁ ፡] ወርቀ ፡ ሚጡ ፡ FHCG ወርቅ ፡ ሚጦ ፡ R 52 ሕዳ FHCGR
ጠ ፡ R* | ተረፈ ፡] ተርፈ ፡ FHCG pr ዘ R | ዓመተ ፡ 1°] ′ት ፡ FHCGR^{a} | ዓመ
ቲሁ ፡] ′ታቲሁ ፡ R 53 ዐስበ ፡ | ወአኮ ፡ — በቅድሜሁ ፡] ወኢያጽሕቦ ፡ ከመ ፡
ቀዳሚ ፡ C | ዘጸመወ ፡ 55 አውፃእኩ ፡ | ግብጽ ፡] pr ምድረ ፡ R | አነ ፡] pr ወ
XXVI 1 om ለክሙ ፡ 1° — ግብረ ፡ R | om አማልክተ ፡ | ሐወልተ ፡] pr ም
ስለ ፡ ወኢታቅሙ ፡ ለክሙ ፡ CGR | ላቲ ፡] ሎቱ ፡ CG 2 ሰንበታተየ ፡ C | እግዚኣ
ብሔር ፡] + አምላክክሙ ፡ C 4 በበ ፡ ዘመኑ ፡] በዘመኑ ፡ FHCG በጊዜሁ ፡ R |
እክለ ፡] ′ላ ፡ FHCG ፍሬሃ ፡ R | ይሁብ ፡] ′ቡ ፡ R 5 ወይትራከብ ፡ et ይትራከብ ፡
FHCG | ቀስሙ ፡] ′ም ፡ | ወቀስም ፡] ′ሚም ፡ FHG + ኒ ፡ | እክልክሙ ፡ FHR

Y ምድር ፡ እምነ ፡ ብሔርክሙ ፡ [7] ወትቀትልዎሙ ፡ ወይመውቱ ፡ በቅ
XXVI 7—17 ድሜክሙ ፡ [8] ወ፭ ፡ እምኔክሙ ፡ ያነትዕዎሙ ፡ ለ፻፻ ፡ ወ፻፻ ፡ እምኔ
ክሙ ፡ ያነትዕዎሙ ፡ ለ፲፻፻ ፡ ወይወድቁ ፡ ጸላእትክሙ ፡ በቅድሜ
ክሙ ፡ በኀጺን ፡ [9] ወእኔጽር ፡ ወአዐብየክሙ ፡ ወአበዝኀክሙ ፡ ወአ
ቀውም ፡ ኪዳንየ ፡ ምስሌክሙ ። [10] ወትበልዑ ፡ ከራሜ ፡ ወከራሜ ፡
ከራሚ ፡ ወታወጽኡ ፡ ከራሜ ፡ ወታበውኡ ፡ ኀዲሰ ፡ [11] ወእተክል ፡
ማኅደርየ ፡ ኀቤክሙ ፡ ወኢታስቀርረክሙ ፡ ነፍስየ ፡ [12] ወአንሶሱ ፡
ምስሌክሙ ፡ ወእከውነክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ ወአንትሙኒ ፡ ትከው
ኑኒ ፡ ሕዝብየ ፡ [13] እስመ ፡ አነ ፡ እግዚኣብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘአ
ውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እንዘ ፡ አግብርት ፡ አንትሙ ፡
ወሰበርኩ ፡ መዋቅሕቲክሙ ፡ ወአውፃእኩክሙ ፡ ገሃደ ። [14] ወእመሰ ፡
ኢሰማዕክሙኒ ። ወኢገበርክሙ ፡ ትእዛዝየ ፡ [15] አላ ፡ ክሕድክሙ ፡
ወተቈጥዐት ፡ ነፍስክሙ ፡ ከመ ፡ ኢትግበሩ ፡ ሥነኔየ ፡ ወትእዛዝየ ፡
ኵሎ ፡ ወከመ ፡ ኢትሕድጉ ፡ ሥርዐትየ ። [16] ወአነኒ ፡ ከማሁ ፡ እገብ
ረክሙ ፡ ወአመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡ እኪተ ፡ ዐበቅ ፡ ወደዌ ፡ ሲሕ ፡
ወዘይደጉዐክሙ ፡ አዕዕምቲክሙ ፡ ወትትመሰው ፡ ነፍስክሙ ። ወት
ዘርኡ ፡ ለከንቱ ፡ ዘርአክሙ ፡ ወይበልዑክሙ ፡ [17] ወአቀውም ፡ ገጽየ ፡
ላዕሌክሙ ፡ ወትወድቁ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡ ፀርክሙ ፡ ወያነትዑክሙ ፡

---

6 ብሔርክሙ ፡] pr ምድርክሙ ፡ ወእምነ ፡ 9 ወእኔጽር ፡ | ኪዳንኣ ፡ 10 ከራ
ሚ ፡] ’ሜ ፡ | ኀዲሰ ፡] ሰ sup ras 11 ወኢታስቀርራክሙ ፡ 15 ክሕድክሙ ፡]
ድ ex ዱ emend Y* | ወተቈጥዐት ፡] ት sup ras | ነፍስክሙ ፡] ክ sup ras | ኢት
ግበሩ ፡ 16 እገብረክሙ ፡] ረ ex ር emend Y* | ዘርእክሙ ፡ R

FHCGR 7 በቅድሜክሙ ፡] + ፀርክሙ ፡ C 8 ለ፻ ፡] ለ፻ ፡ | ወ፻ ፡] ወ፻ ፡ | ለ፲፻ ፡] ለእ
ልፍ ፡ FHCG ለ፻ ፡ R | ወይወድቁ ፡] ወይመውቱ ፡ R 9 ወእኔጽር ፡] + ላዕ
ሌክሙ ፡ 10 om ወከራሜ ፡ R | ወታበውኡ ፡] ከመ ፡ ታብኡ ፡ 12 om ወአን
ሶሱ ፡ ምስሌክሙ ፡ R | አምላክክሙ ፡ G 13 እምድረ ፡ R | om አንትሙ ፡ R
14 ኢሰማዕክሙኒ ፡] om ኒ et voc seq R 15 ክሕድክሙ ፡] pr ወ et + ኒ ፡ R |
ከመ ፡ — ሥሎ ፡] ሥነኔየ ፡ ከመ ፡ ኢትግበሩ ፡ ሥሎ ፡ ትእዛዝየ ፡ | ኢትሕድጉ ፡] om ኢ
16 ወአነሂ ፡ R | ወአመጽእ ፡] ’ኣ ፡ | እኪተ ፡] ለእኪት ፡ ante ላዕሌክሙ ፡ R | ዐበ
ቀ ፡ | ወዘይደጉዐክሙ ፡ FHCG | አዕፀምቲክሙ ፡] አዕይንቲክሙ ፡ | ወይበልዑ
ክሙ ፡] + ፀርክሙ ፡ 17 om ገጸ ፡ |

እለ ፡ ይጸልኡክሙ ፡ ወትነትዑ ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘይዴግነክሙ ፡ ። Y XXVI 18—26
18 ወእመሰ ፡ እስከ ፡ ዝንቱኒ ፡ ኢሰማዕክሙኒ ፡ ወእዌስክክሙ ፡ መቅ
ሠፍተክሙ ፡ ፯ ፡ መቅሠፍተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአትክሙ ፡ ። 19 ወእሰብር ፡
ጽእለተ ፡ ትዕቢትክሙ ፡ ወእሬስያ ፡ ለክሙ ፡ ለሰማይ ፡ ከመ ፡ ኀጺን ፡
ወለምድርኒ ፡ ከመ ፡ ብርት ፡ 20 ወይክውን ፡ ለከንቱ ፡ ኀይልክሙ ። ።
ወኢትዘብክሙ ፡ ምድር ፡ ዘርኦ ፡ ወዕፀው ፡ ገዳምኒ ፡ ኢይዘብክሙ ፡
ፍሬሁ ፡ 21 ወእመኒ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ሖርክሙ ፡ ግድመ ፡ ወኢ
ፈቀድክሙ ፡ ትስምዑኒ ፡ እዌስክክሙ ፡ ፯ ፡ መቅሠፍተ ፡ በክመ ፡ ኀጣ
ውኢክሙ ፡ ። 22 ወእፈኑ ፡ ላዕሌክሙ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ እኩየ ፡ ወ
ይበልዑክሙ ፡ ወያጠፍኡ ፡ እንስሳክሙ ፡ ወውሑዳን ፡ ያተርፉክሙ ፡
ወበድወ ፡ ይሬስዩ ፡ ፍናዊክሙ ። ። 23 ወእመኒ ፡ እስከ ፡ ዝንቱ ፡ ኢፈ
ራህክሙኒ ፡ አላ ፡ ሖርክሙ ፡ ግድመ ፡ ምስሌየ ፡ 24 ወአሐውር ፡ አነኒ ፡
በመዓት ፡ ግድመ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወእትቤቀለክሙ ፡ አነኒ ፡ ምስብ
ዒተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአትክሙ ፡ 25 ወአመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡ መቅሠ
ፍተክሙ ፡ እንተ ፡ ታደነግፀክሙ ፡ ወትትቤቀለክሙ ፡ በቀለ ፡ ኪዳ
ንየ ፡ ወትገቦዩ ፡ እምውስተ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ወእፈኑ ፡ ሞተ ፡ ላዕሌ
ክሙ ፡ ወትገብኡ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ፀርክሙ ፡ 26 ሶበ ፡ አሕመመክሙ ፡
ኀጢአ ፡ እክል ፡ ዘትሴሰዩ ፡ ወያበስላ ፡ ዓሥሩ ፡ አንስት ፡ ኀብስተ

---

18 መቅሠፍተክሙ ፡] ’ትክሙ ፡ R 19 ጽእላተ ፡ 21 ግድመ ፡] ገዳም ፡
23 ምስሌየ ፡ 24 ወአሐውር ፡] የ ፡ ወ sup ras scr Y*, አ parv int lin scr Y^a
25 መቅሠፍትክሙ ፡ 26 ኀብስትክሙ ፡ bis (1° R) |

ዘይዴግነክሙ ፡] ዘያድኅነክሙ ፡ R 18 ወእመሰ ፡] om ሰ | ዝንቱሂ ፡ R | ወእ FHCGR
ዌስክክሙ ፡] ወእዌስክ ፡ (om ወ CR) | ኀጣይአክሙ ፡ (’ኀጣው’ C) FHCG
19 ወትዕቢትክሙ ፡ R | ወእሬስዮ ፡ R | ወለምድርክሙኒ ፡ R 20 ዘርኣ ፡
FHCG | ወዕፀ ፡ FHCG | ገዳምኒ ፡] om ኒ R | ኢይዘብክሙ ፡] ’ቡክሙ ፡ R | ፍ
ሬሁሙ ፡ R 21 ትስምዑኒ ፡] ትሰ’ R om ኒ FG | መቅሠፍታተ ፡ R | ኀጣይ
አክሙ ፡ FHG ኀጢአትክሙ ፡ R (item omu v 24) 22 እኩይ ፡ FH እኩያነ ፡
CGR | ወውሑዳነ ፡ | ፍናዊክሙ ፡ FHG 23 ኢፈራህክሙኒ ፡] om ኒ FHGR |
ግድመ ፡] ገዳመ ፡ R 24 ወአሐውር ፡] om ወ conj | በመዓት ፡ ግድመ ፡] ord
inv R | ወእትቤቀለክሙ ፡] ወእቀትለክሙ ፡ FH ወእቀሥፈክሙ ፡ G 25 መቅ
ሠፍተክሙ ፡] መጥባሕተ ፡ | ታደነግፀክሙ ፡] ትዴግነክሙ ፡ | ወትጉይዩ ፡ | እምው
ስተ ፡] om እም FHCG 26 ኀጣአ ፡ FH | ዘትሴስዩ ፡ FHCG (?) | ዓሥሮን ፡ R |

Y ክሙ ፡ በፌ ፡ እቶን ፡ ወእሁበክሙ ፡ ጎብስተክሙ ፡ በመድሎት ፡ ወ
XXVI 27—35 ትበልዑ ፡ ወኢትፀግቡ ። 27 ወእመኒ ፡ እስከ ፡ ዝንቱ ፡ ኢሰማዕክሙኒ ፡
እላ ፡ ሖርክሙ ፡ ምስሌየ ፡ ግድመ ፡ 28 ወአሐውር ፡ አነኒ ፡ ምስሌ
ክሙ ፡ በመዐትየ ፡ ግድመ ፡ ወእቀሥፈክሙ ፡ አነኒ ፡ ምስብዒት ፡
በከመ ፡ ኀጣውኢክሙ ፡ 29 ወትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ ደቂቅክሙ ፡ ወአዋ
ልዲክሙ ፡ 30 ወእደመስስ ፡ ምስለክሙ ፡ ወእሴሩ ፡ ግብረ ፡ እደዊ
ክሙ ፡ ለዕፀው ፡ ወእዝሩ ፡ አብድንቲክሙ ፡ ላዕለ ፡ ምስለ ፡ አማል
ክቲክሙ ፡ ወትትቄጥዐክሙ ፡ ነፍስየ ፡ 31 ወእገብሮን ፡ ለአህጉሪክሙ ፡
መዝብረ ፡ ወእደመስስ ፡ ቅድሳቲክሙ ፡ ወኢያሴኑ ፡ መዐዛ ፡ መሥዋ
ዕትክሙ ። 32 ወእሬስያ ፡ አነ ፡ ለምድርክሙ ፡ በድወ ፡ ወይደመሙ ፡
በእንቲአሁ ፡ ፀርክሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ 33 ወእዘርወክሙ ፡
እለ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ ፡ ወአጠፍአክሙ ፡ በኀበ ፡ ሖርክሙ ፡ በመጥ
ባኅት ። ወትከውን ፡ ምድርክሙ ፡ በድወ ፡ ወአህጉሪክሙ ፡ ይከውን ፡
መዝብረ ፡ 34 ወይእቲ ፡ አሚረ ፡ ይኤድማ ፡ ለምድር ፡ ሰናብቲሃ ፡ በ
ዅሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሙስናሃ ፡ ወአንትሙኒ ፡ ትሄልዉ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
ጸላእትክሙ ። ወይእቲ ፡ አሚረ ፡ ታሰንብት ፡ ምድር ፡ ወይኤድማ ፡
ለምድር ፡ ሰናብቲሃ ፡ በዅሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሙስናሃ ። 35 ወታሰንብት ፡

ወኢትፀግቡ ፡] ኢ parv int lin scr Y^a, R 30 ምስለክሙ ፡ | አማልክቲክሙ ፡] ክ 2° sup ras 31 ለአህጉሪክሙ ፡] om አ | ወኢየፍኑ ፡ | ምሥዋዕትክሙ ፡ 32 አነ ፡ parv int lin scr Y^a | በእንቲአሁ ፡] አ parv int lin scr Y^a 33 በኀበ ፡] በ 1° parv int lin scr Y^a 34 ይኤድማ ፡] ኤ parv int lin scr Y^a (vid) | መዋዕለ ፡ 1°] ′ል ፡ R | ተሰናብት ፡

FHCGR ወይሁባክሙ ፡ ('በክሙ ፡ R) | ወብልዑ ፡ R | ወትጸግቡ ፡ R 27 ሖርኩ ፡ R 28 ወአነ ፡ (om ወ R) አሐውር ፡ | በመዐት ፡ | በምስብዒት ፡ FHCG | ኀጣይኢክሙ ፡ 29 ወአዋልዲክሙ ፡] ወትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ አዋ′ FHCG ወሥጋ ፡ አዋ′ R 30 ወእደምስስ ፡ R | ምስሌክሙ ፡ | ዘዕፀው ፡ C | ወእዘሩ ፡ FHGR ወእዙሩ ፡ C | ወትትቃጥዐክሙ ፡ FH ወትትቈጥዓክሙ ፡ (ትቈጥ sup ras 2 litt scr R^1) R 31 ለአህጉሪክሙ ፡ R | መሥዋዕቲክሙ ፡ FHCG 32 ወይደመሙ ፡ C | በእንቲአሃ ፡ 33 om እለ ፡ | ወታጠፍአክሙ ፡ CR | በመጥባኅት ፡] om በ CR | ወአህጉሪክሙኒ ፡ R | ይከውን ፡] ′ና ፡ R 34 ወይእቲ ፡] om ወ FHGR | ሙስናሃ ፡ 1°] om ሃ R

ከመ ፡ ኢያሰንበተት ፡ በሰንበትክሙ ፡ ከመ ፡ ሀለውክሙ ፡ ትነብሩ ፡ Y XXVI 36—43
ውስቴታ ። [36] ወለእመ ፡ ተረፈሂ ፡ እምኔክሙ ፡ አመጽእ ፡ ድንጋፄ ፡
ውስተ ፡ ልቦሙ ፡ በምድረ ፡ ርስቶሙ ፡ ወይሜምዑ ፡ እምድምፀ ፡
ቈጽል ፡ ዘይትሐወስ ፡ ወይነትዑ ፡ ከመ ፡ ዘይነትዑ ፡ እምፀር ፡ ወይ
ወድቁ ፡ እንዘ ፡ ይዴግኖሙ ። [37] ወይትዔወሮ ፡ ብእሲ ፡ ለእኁሁ ፡
ከመ ፡ ዘውስተ ፡ ቀትል ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘይዴግኖሙ ፡ ወኢትክሉ ፡
ተቃውሞቶሙ ፡ ለፀርክሙ ። [38] ወትጠፍኡ ፡ በውስተ ፡ አሕዛብ ፡ ወ
ትውሕጠክሙ ፡ ምድረ ፡ ፀርክሙ ። [39] ወእለ ፡ ተርፉ ፡ እምኔክሙ ፡
ይደመሰሱ ፡ በእንተ ፡ ኀጣውኢሆሙ ፡ ወበእንተ ፡ ኀጣይአ ፡ አበዊ
ሆሙ ፡ ወይትመሰዉ ፡ በምድረ ፡ ፀሮሙ ። [40] ወያየድዑ ፡ ኀጣውኢ
ሆሙ ፡ ወኀጣይአ ፡ አበዊሆሙ ፡ ከመ ፡ ክሕዱኒ ፡ ወተዐወሩኒ ፡ ወ
ከመ ፡ ሖሩ ፡ ግድመ ፡ በቅድሜየ ። [41] ወአነኒ ፡ ሖርኩ ፡ ምስሌክሙ ፡
ግድመ ፡ በመዐትየ ፡ ወአጠፍኦሙ ፡ በምድረ ፡ ፀሮሙ ፡ ይእቲ ፡ አ
ሚረ ፡ ይትኀፈር ፡ ልቦሙ ፡ ወኢኮነ ፡ ግዙረ ። ወይእቲ ፡ አሚረ ፡
ይገንዩ ፡ ለኀጣውኢሆሙ ። [42] ወእዜክር ፡ ኪዳንየ ፡ ዘምስለ ፡ ያዕቆብ ፡
ወኪዳንየ ፡ ዘምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ወኪዳንየ ፡ ዘምስለ ፡ አብርሃም ፡ እዜ
ክር ። ወለምድርኒ ፡ እዜክራ ። [43] ወተኀድግ ፡ ምድር ፡ እምኔሆሙ ፡
ይእቲ ፡ አሚረ ፡ ትትወከፍ ፡ ሰንበቲሃ ፡ ሶበ ፡ ተማሰነት ፡ በእንቲአ

---

36 ደንጋፄ ፡ 37 ለእኁሁ ፡] እኁሁ sup ras scr Y* 38 ወትወሕጠክሙ ፡ 41 ይትኀፈሩ ፡ | ግዙሩ ፡ 42 ዘምስለ ፡ 2°] om ስ a fin pag | እዜክራ ፡] ’ር ፡

---

35 ኢያሰንበተት ፡] ኤአሰ’ FHCG | በሰንበታቲክሙ ፡ CR | ከመ ፡ 2°] አመ ፡ | ሀ FHCGR ለክሙ ፡ R 36 ወለእመ ፡ ተረፈሂ ፡] ወለእሰ ፡ ተርፉኒ ፡ FHCG ወእ ፡ (sic) ተረፉሂ ፡ R | እምኔክሙ ፡] ምስሌክሙ ፡ R | ርስቶሙ ፡] ፀርክሙ ፡ G | ዘይነትዑ ፡] ’ዕ ፡ | ይዴግኖሙ ፡] pr አልቦ ፡ ዘ 37 ወይትዔወሩ ፡ R 38 ምድር ፡ እምፀ ርክሙ ፡ R 39 ተርፉ ፡] ተረፉ ፡ R + ኒ ፡ | ኀጣውኢሆሙ ፡] ኀጣይ’ FH ኀጢ አቶሙ ፡ R | ወይትመሰዉ ፡] om ወ 40 ኀጣውኢሆሙ ፡] ኀጣይአሙ ፡ FHCG ኃጣይኢሆሙ ፡ R | ቅድሜየ ፡ R 41 ምስሌክሙ ፡] ’ሆሙ ፡ post ግድመ ፡ R | በመዐት ፡ | ወአጥፍኦሙ ፡ FHCG | በምድረ ፡] በእደ ፡ R | ዘእኮነ ፡ | ወይ እቲ ፡] ወው’ R | ለኀጣይኢሆሙ ፡ FHR 42 ወእዜክር ፡ et እዜክር ፡ et እዜ ክራ ፡ 43 ወትትኀደግ ፡ | ይእቲ ፡] pr ወ C | ትትወከፍ ፡] ’ዌከፍ ፡ CG + ም ድር ፡ | ሰናብቲሃ ፡ CR | ተማሰነት ፡] + ምድር ፡ bis R |

XXVI 44—46 Y ሆመ ፡ ወእመ፡ንቱኒ ፡ ይትወከፉ ፡ ኀጣው፡ኢሆመ ፡ እስመ ፡ ተዐወሩ ፡ ኵነኔየ ፡ ወተቈጥዐት ፡ ነፍሶመ ፡ ትእዛዝየ ፡ 44 ወእኩ ፡ እንዘ ፡ ሀለዉ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጸላእቶመ ፡ ዘተዐወርክዎመ ፡ ወኢ፡ተቈጣዕክዎሙኒ ፡ ከመ ፡ አጥፍአመ ፡ እስመ ፡ ኀደጉ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘኀቤሆመ ፡ እንዘ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮመ ፡ 45 ተዘኪርየ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘኀቤሆመ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ዘአውፃእክዎመ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ፡ እንዘ ፡ ይራእዩ ፡ አሕዛብ ፡ ከመ ፡ እኩኖመ ፡ አምላኮመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ። 46 ዝንቱ ፡ ትእዛዝ ፡ ወሥነኔ ፡ ወሕግ ፡ ዘወሀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከሎ ፡ ወማእከለመ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ መሴ ።

XXVII 1—6 1 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለመሴ ፡ ወይቤሎ ። 2 ንግሮመ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበለዖመ ፡ ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘበጽዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ብፅዓተ ፡ ሀየንተ ፡ ቤዛ ፡ ነፍሱ ፡ 3 ወይኩን ፡ ሜጡ ፡ ለተባዕት ፡ ዘእም፷ ፡ ዓም ፡ እስከ ፡ ፷ ፡ ዓም ፡ ይከውን ፡ ሜጡ ፡ ፶ ፡ ዲድርክም ፡ ብሩር ፡ በመዳልው ፡ ዘቅዱስ ። 4 ወለአንስትሰ ፡ ይከውን ፡ ሜጣ ፡ ፴ ፡ ዲድርክም ። 5 ወእመሰ ፡ ዘ፭ ፡ ዓም ፡ እስከ ፡ ፳ ፡ ወይከውን ፡ ሜጡ ፡ ለተባዕት ፡ ፳ ፡ ዲድርክም ፡ ወለአንስትሰ ፡ ፲ ፡ ዲድርክም ። 6 ወእመሰ ፡ ዘ፳ ፡ ወርኀ ፡ እስከ ፡ ፭ ፡ ዓም ፡ ይከውን ፡ ሜጡ ፡ ለተባዕት ፡

---

44 ዘተዐወርክምዎሙ ፡ | ወኢተቈጣዕክዎሙኒ ፡] ም parv int lin post ክ scr Y^a, punct int ሙ et ኒ XXVII 1 tot vers rubr 3 ዲድርክም ፡] ’ሙ ፡ (item v 5) | om ብሩር ፡ — 4 ዲድርክም ፡ 5 om ወለአንስትሰ ፡ ፲ ፡ ዲድርክም ፡

FHCGR ይትዌከፉ ፡ CG | ኀጣይኢሆሙ ፡ FHR 44 ወኢተቈጣዕክዎሙኒ ፡] om ኒ FH CG | ኪዳንየ ፡] pr ሕግየ ፡ ወ R | እንዘ ፡ 2°] እስመ ፡ CR 45 ኪዳንየ ፡ ዘኀቤሆሙ ፡] ኪዳኖሙ ፡ | ዘአውፃእክዎሙ ፡] ዘአመ ፡ አው’ | እምነ ፡ 1°] እምድረ ፡ R + ምድረ ፡ FHCG | እምቤተ ፡ | ቅንየት ፡ CGR | ይራእዩ ፡] ይሬእዩ ፡ FHCG + ዙሎሙ ፡ R 46 ዝንቱ ፡] + ውእቱ ፡ | ዘወሀቦሙ ፡ R | ማእከሎ ፡] ’ሌሁ ፡ CR | ወማእከለ ፡ ደቂቀ ፡ | ውስተ ፡] በ C XXVII 2 ብእሲ ፡] + ብእሲ ፡ CR | ለእግዚአብሔር ፡] post ነፍሱ ፡ 3 ዘእም፷ ፡] om ዘእም R | ይከውን ፡] ይኩን ፡ R | ዲድረክመ ፡ FH (ubique) 4 ሜጡ ፡ R 5 ዘ፳ ፡] ዘእም፳ ፡ | እስከ ፡ ፳ ፡] + ዓም ፡ | ወይከውን ፡] ይኩን ፡ R om ወ | ፭ ፡ ዲድርክም ፡] ፭ደ’ | ዲድርክም ፡ 2°] + ብሩር ፡ C 6 ዘ፭ ፡] ዘእም፭ ፡ | ይኩን ፡ R |

ፌ ፡ ዲድርክም ፡ ብሩር ። ወለአንስትሰ ፡ ፴ ፡ ዲድርክም ፡ ብሩር ፡ Y
XXVII 7—15
7 ወእመሰ ፡ ዘ፷ ፡ ዓም ፡ ወሳዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ለእመ ፡ ተባዕት ፡ ይኩን ፡ ሜጡ ፡ ዐሥሩ ፡ ወንኖስ ፡ ዲድርክም ፡ ብሩር ፡ ወለአንስትሰ ፡ ዐሥሩ ፡ ዲድርክም ። 8 ወእመሰ ፡ ኅጡእ ፡ ውእቱ ፡ ለአምጣነ ፡ ሜጡ ፡ ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ ካህን ፡ ወይበጽ፞ዖ ፡ ሜጦ ፡ ካህን ፡ በአምጣነ ፡ ቦቱ ፡ ውስተ ፡ እደዊሁ ፡ ዘይክል ፡ ውእቱ ፡ ዘበጽ፞ዐ ፡ ከማሁ ፡ ይበጽ፞ዖ ፡ ካህን ፡ ሜጦ ፡ 9 ወእመሰ ፡ እምነ ፡ እንስሳ ፡ እምውስተ ፡ ዘይከውን ፡ ለአብኦ ፡ ቍርባን ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘአምጽአ ፡ እምውስተ ፡ ቅዱስ ። 10 ወኢ፞ይቀልጦ ፡ ሣናየ ፡ በእኩይ ፡ ወእኩየ ፡ በሠናይ ። ወእመሰ ፡ ወልጦ ፡ ወለጦ ፡ ለእንስሳ ፡ በዘ ፡ ዘውጉ ፡ ይከውኖ ፡ ወተውላጡኒ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ 11 ወእመሰ ፡ እምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ ዘያበውኡ ፡ እምኔሁ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ታቀውሞ ፡ ለውእቱ ፡ እንስሳ ፡ ቅድመ ፡ ካህን ፡ 12 ወይበጽ፞ዖ ፡ ሜጦ ፡ ካህን ፡ ማእከለ ፡ ሠናዩኒ ፡ ወማእከለ ፡ እኩዩኒ ፡ ወበከመ ፡ በፅ፞ዖ ፡ ካህን ፡ ከማሁ ፡ ይከውን ። 13 ወእመሰ ፡ ቤዝዎ ፡ ቤዘዎ ፡ ይዌስክ ፡ ፌ ፡ እደ፟ሁ ፡ ላዕለ ፡ ሜጡ ፡ 14 ወእመሰ ፡ በጽ፞ዐ ፡ ብእሲ ፡ ቤቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወቀደሶ ፡ ወይበጽ፞ዓ ፡ ሜጦ ፡ ካህን ፡ ማእከለ ፡ ሠናይት ፡ ወማእከለ ፡ እኪት ፡ ወበአምጣነ ፡ በፅ፞ዐ ፡ ሜጦ ፡ ካህን ፡ ትከውን ። 15 እስመ ፡ ውእቱ ፡ ዘበጽ፞ዐ ፡ ቤዘዎ ፡

---

6 ወለአንስትሰ ፡ — 7 ዘ፷ ፡ sup ras 7 s. 8 litt et in marg et int lin scr Y^{a} 8 ለአምጣነ ፡] በአ፞ | ሜጦ ፡ 1°] ሜጡ ፡ 10 ሣናየ ፡] ፘይ ፡ (item v 33) | ወእኩየ ፡] ፘይ ፡ (item v 33) | ወለጦ ፡] ፘጠ ፡ C | ዘውጉ ፡ | ወተውለጡኒ ፡ (simil v 33) 11 ታቀውም ፡ 13 ቤዘዎ ፡ ቤዝዎ ፡

፴ ፡] ፫ ፡ R 7 ዘ፷ ፡] ዘእም፷ ፡ | ወሳዕሉ ፡] ዘላ፞ R | om እምኔሁ ፡ | ተባዕት ፡] FHCGR + ኑ ፡ R | ይከውን ፡ FHCG | ዲድርክም ፡ 2°] + ብሩር ፡ C 8 ወእመሰ ፡] ለእመ ፡ R | om ለአምጣነ ፡ ሜጡ ፡ R | እዴሁ ፡ | ዘይክል ፡] pr በ FHCG pr ቦ R 9 እምነ ፡] እምውስተ ፡ FHCG | om እምውስተ ፡ 1° R | ለእግዚአብሔር ፡] + እምኔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ om R 10 ወኢ፞ይቀልጦ ፡] ፘጥ ፡ CR | ወእኩየ ፡] ወኢእ፞ FHCG (item v 33) | ወለጦ ፡] ፘጠ ፡ C om R | ለእንስሳ ፡] om ለ FHCG | በዘውጉ ፡ R | ወተውላጡኒ ፡] om ወ C 11 ርኩስ ፡] pr እንስሳ ፡ | ዘኢ፟ደበውኡ ፡ 12 ይከውን ፡] + ሜጡ ፡ C 14 ወቀደሶ ፡] ፘሳ ፡ CG ፘስ ፡ R | ሜጦ ፡ 1°] ሜጣ ፡ CGR | በፅ፞ዐ ፡ 2°] ፘዓ ፡ | ሜጦ ፡ 2°] ሜጣ ፡ FHCG ሜጡ ፡ R | ትከውን ፡] pr ከማሁ ፡ 15 እስመ ፡] ወእመሰ ፡ | ዘበፅ፞ዓ ፡ FHCG |

Y XXVII 16—24 ለቤቱ ፡ ይዌስክ ፡ ላዕለ ፡ ወርቀ ፡ ሜጡ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሃ ፡ ወትገብእ ፡ ሎቱ ፡ [16] ወእመሰ ፡ እምገራህቲሁ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ በዕዐ ፡ ብእሲ ፡ ለእ ግዚአብሔር ፡ ወይሬስዮ ፡ ሜጦ ፡ በአምጣነ ፡ እትወተ ፡ እክል ። ዘመ ስፈርት ፡ ዘሥገም ፡ ፱ ፡ ብሩር ። [17] ወእመሰ ፡ እምነ ፡ ዓመት ፡ ዘሕድ ገት ፡ በዕዐ ፡ ለገራህቱ ፡ ውእቱ ፡ ክመ ። ሐሳበ ፡ ሜጡሰ ፡ [18] ወእመሰ ፡ በዓመት ፡ ዘእምድኅረ ፡ ተኀድጎት ፡ በዕዐ ፡ ለገራህቱ ፡ የኀስብ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ወርቆ ፡ ለዓመት ፡ ዘተረፈ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ወይገ ድፍ ፡ ሎቱ ፡ እምሜጡ ፡ [19] ወእመሰ ፡ ለሊሁ ፡ በዕዐ ፡ ለገራህቱ ፡ ወ ቤዘዋ ፡ ይዌስክ ፡ ዲበ ፡ ወርቃ ፡ ሜጠ ፡ ፭ ፡ እዴሃ ፡ ወትገብእ ፡ ገራ ህቱ ። [20] ወእመሰ ፡ እምድኅረ ፡ ቤዘዋ ፡ ለገራህቱ ፡ ሜጠ ፡ ኀበ ፡ ካልእ ፡ ብእሲ ፡ ኢይቤዝዋ ፡ እንከ ፡ ዳግመ ፡ [21] አላ ፡ ትከውን ፡ ገራህቱ ፡ ቅ ድስተ ፡ ወስብሓተ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወበዓመተ ፡ ሕድገትኒ ፡ ውዕ እት ፡ ይእቲ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢትግባእ ፡ ሎቱ ፡ ክመ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ፍልጥ ፡ ለካህን ፡ በደወሉ ፡ ትከውን ፡ [22] ወእመኒ ፡ እምነ ፡ ገራህት ፡ ዘተሣየጠ ፡ በዕዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ዘከነ ፡ ደወሉ ፡ [23] ይኅ ስብ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ክመ ፡ ሜጡ ፡ እምነ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ወይሁብ ፡ ሜጦ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ብዕዳቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [24] ወበዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ይገብእ ፡ ውእቱ ፡ ገራህት ፡ ለዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምኀቤሁ ፡

---

16 om ወእመሰ ፡ 18 ዓመት ፡] ʼት ፡ (item v 23) 19 ወቤዘዋ ፡ (simil v 20) ¦ ወታገብእ ፡ 21 በደወሎ ፡ 23 ሜጦ ፡] ʼጡ ፡

FHCGR ላዕለ ፡] ʼሌሃ ፡ R | ሜጣ ፡ FHCG ሜጦ ፡ R 16 እምገራውሂሁ ፡ (ʼክሙ ፡ R) | ዘዚአሁ ፡ FHCG | ወይሬስዮ ፡ R | እክሉ ፡ | ዘመስፈርት ፡] በመስፈርት ፡ + ቆሩ ፡ (ቆሮስ ፡ CGR) | ዘሰገም ፡ CGR | ፱ ፡] om R + ዲድርክመ ፡ C 17 ዓመት ፡ ኅድገት ፡ | ክመ ፡] ከመ ፡ CGR | ሜጡሰ ፡] om ሰ CGR 18 ተኀድጎት ፡] ኅድ ገት ፡ | በዕዓ ፡ FHCG | ዘተርፈ ፡ FHCG 19 በዕዐ ፡] ʼዓ ፡ pr ዘ | ወቤዘዋ ፡] om ወ ante ለገራህቱ ፡ R | om ዲበ ፡ R | ሜጣ ፡ C ሜጦ ፡ R | ወትገብእ ፡] + ሎቱ ፡ 20 ሜጣ ፡ (ʼጣ s. ʼጠ R) 21 ወስብሕተ ፡ | ወፅአት ፡ R | ወኢትገብእ ፡ | ፍል ጥት ፡ C 22 ወእመኒ ፡] ʼሰ ፡ | ገራውህ ፡ | ዘኢከነ ፡ ዘደወሉ ፡ 23 የሐስብ ፡ | ክመ ፡] ክበበ ፡ FHCG ዘበበ ፡ R | ብፅዓቱ ፡] ʼተ ፡ C ʼት ፡ R 24 ወበዓመቲሁ ፡ R | ይግባእ ፡ R |

ተሰይጠ ፡ እስመ ፡ ደወለ ፡ ዚአሁ ፡ ውእቱ ፡ ወምድሩ ፡ [25] ወዅሉ ፡ ሄጡ ፡ በመዳልው ፡ ቅዱስ ፡ ይኩን ፡ ፫ ፡ አቦሊ ፡ ለ፬ ፡ ዲድርክም ፡ [26] ወዅሉ ፡ በዅሩ ፡ ዘይትወለድ ፡ ውስተ ፡ እንስሳክ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ውእቱ ። ወእልቦ ፡ ዘይትዌለጠ ፡ ወኢመኑሂ ፡ እመኒ ፡ ላህም ፡ ወእመኒ ፡ በግዕ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ውእቱ ። [27] ወእመሰ ፡ እምእንስሳ ፡ ዘርኩስ ፡ ይዌልጥ ፡ በጎበ ፡ ሄጡ ፡ ወይዌስክ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይገብእ ፡ ሎቱ ፡ ወእመሰ ፡ ኢቤዘዎ ፡ ይሣየጥዎ ፡ በጎበ ፡ ሄጡ ። [28] ወዅሉ ፡ መባእ ፡ ዘአብአ ፡ ሰብእ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ እም ዅሉ ፡ ዘቦ ፡ እምሰብእ ፡ ወእስከ ፡ እንስሳ ፡ ወእመኒ ፡ ገራህት ፡ ዘደ ወሉ ፡ ኢይሣየጥዎ ፡ ወኢይቤዝውዎ ። ወዅሉ ፡ መባእ ፡ ዘአብአ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [29] ወዅሉ ፡ መባእ ፡ ዘአብኡ ፡ ሰብእ ፡ ዘይክውን ፡ ኢይትቤዘው ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይመ ውት ። [30] ወዅሉ ፡ ዓሥራታ ፡ ለምድር ፡ ዘእምዘርአ ፡ ምድር ፡ ወእ መኒ ፡ ዘእምፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ለእግዚኣብሔር ። [31] ወእመሰ ፡ ቤዝዎ ፡ ቤዘዎ ፡ ሰብእ ፡ ዓሥራቲሁ ፡ ይዌስክ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሁ ። [32] ወዅሉ ፡ ዓሥራት ፡ ዘላህም ፡ ወዘበግዕ ፡ ወዅሉ ፡ ዘይነድእ ፡ በበትር ፡ ለኖልቆ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ዓሥራቲሁ ፡ ለእግ

XXVII 25—32

---

26 እመኒ ፡] እምነ ፡ 31 ሰብእ ፡ 32 ዓሥራት ፡] ’ረት ፡ | ዘይነድእ ፡] ድ invisib in sinu

---

ተሣየጠ ፡ FHGR | ወምድሩ ፡] om ወ R 25 ሄጥ ፡ | በመዳልወ ፡ R | om FHCGR ፫ ፡ R 26 ወዅሉ ፡] om ወ R | በዅር ፡ CGR | ዘይዌልጦ ፡ CG | ወኢመኑሂ ፡] om ወኢ | ወለእመኒ ፡ R | om ውእቱ ፡ 2° R 27 ይዌልጥ ፡] ’ጦ ፡ FHCG ’ጥዎ ፡ R | በጎበ ፡ bis] በሐሳበ ፡ | ወደግብእ ፡ R | ይሣየጥዎ ፡] ይሠይ’ FHCG ይሚጥዎ ፡ R 28 መባእ ፡ ዘአብአ ፡] ኀሩም ፡ ዘኀረመ ፡ G | እምዅሉ ፡] እምነ ፡ ዅሉ ፡ | ዘቦ ፡] ዘአብአ ፡ R | እምሰብእ ፡] om እም R* | ወእስከ ፡] om ወ | ኢይ ሠይጥዎ ፡ FHCG ኢይሚጥዎ ፡ R | ወኢይቤዝውዎ ፡ (’ዝዎ ፡ R) | ወዅሉ ፡ 2°] om ወ | om ዘአብአ ፡ 2° 29 መባእ ፡ ዘአብኡ ፡] ኀሩም ፡ ዘየኀርሙ ፡ G | ሰብእ ፡ FHCG(?) 30 ዓሥራቲሃ ፡ R | ለእግዚኣብሔር ፡ 1°] ዘእግዚኣብሔር ፡ R | ቅ ዱስ ፡] + ውእቱ ፡ 31 om ቤዝዎ ፡ R | እይሁ ፡] ዲድርክመ ፡ R 32 ዘይት ነዳእ ፡ | ለኖልቆ ፡] ለኈልቈ ፡ FHCG ለኈልቈ ፡ R | ዓሥራቲሁ ፡] pr ወ + ኒ ፡ R

Y XXVII 33, 34 ዚአብሔር ፡ [33] ወኢይቤልጥዎ ፡ ሠናየ ፡ በእኩይ ፡ ወእኩየ ፡ በሠናይ ። ወእመሰ ፡ ወለጦ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ተውላጡ ፡ ኢትቤዝዎ ፡ [34] ዝን ቱ ፡ ውእቱ ፡ ትእዛዝ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ከመ ፡ ይንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Explicit: ተፈጸመ ፡ ኦሪት ፡ ዘሌዋዊያን ። Y*

FHCGR 33 ሠናየ ፡ — በሠናይ ፡] ኢበሠናየ ፡ ወኢበእኩየ ፡ (sic), quae hoc comma seq : ወእመሰ ፡ ወለጥዎ ፡ ይቤልጥዎ ፡ በሠናይ ። | ወለጦ ፡] ወልጦ ፡ ወለጠ ፡ | ወኢይት ቤዘው ፡ FHCG 34 ዝንቱ ፡] pr ወ R | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | ይን ግሮሙ ፡] + ቃሎ ፡ R

CORRECTIONS.

EXODUS

II 3 (notes), *after* አስፈሊጣ *add* ፡
22 (notes), *after* FH *add* (marg)
III 22, *for* ወእምኀደረታ ፡ *read* 'ርታ ፡
(notes), *for* FHCG *read* FCG *and add* ወእምኀዳሪታ ፡ H (Dillm. Lex., col. 614)
VI 23 (notes), *before* ወኢታማር ፡ *insert* ወአቢዩድ ፡ FH (item cap 24 v 9 cap 28 v 1) |
VII 29 (notes), *after* ወየዓርግ ፡] *insert* 'ዐርግ ፡
VIII 6 (notes), *after* ወይቤሎሙ ፡ *insert*]
IX 7, *before* ፈርዖን ፡ (2°) *insert* ለ
(notes, first series), *after* Y^{a} *add* | ለፈርዖን ፡] om ለ
29 (notes, first series), *after* ል *insert* 1°
X 19 (notes), *after* CG *add* |
XI 1 (notes), *for* CG *read* G(C?)
XII 15, *for* እምዐለት ፡ *read* እምዕ'
XIV 2, *for* ወገብኡ ፡ *read* ወይግብኡ ፡
13 (notes, first series), *before* ትሬእዎሙ ፡ *insert* ትሬእይዎሙ ፡]
XVI 10 (notes), *after* እስራኤል ፡ *add* |
XX 5 (notes), *after* ዕለት ፡ *omit* R
XXI 2 (notes), *after* ክረምት ፡ *omit* 2°
XXIII 5 (notes), *for* ወአሕየለ ፡ *read* ወአሐ'
XXV 12, *for* ምስማከ ፡ *read* 'ክ ፡
19 (notes, first series), *for* እም *read* እመ
(ditto), *after* ኪሩብ ፡ (twice) *read* 2°
22 (notes), *for* (cf v 9) *read* (cf v 10)
29 (notes, second series), *for* መዐርፊሃ ፡ *read* መዓ'
XXVI 13 (notes), *for* HR *read* HR^{a}
16 (notes), *for* CR *read* CR^{a}
17, *for* ለዓምድ ፡ *and* ዓምደ ፡ *read* ለዐ' *and* ዐ'
(notes, first series), *before* ለደብተራ ፡ *insert* ለዐምድ ፡] ለዓ' | ዐምደ ፡] ዓ' |
XXVII 11 (notes), *for* ከመዝ ፡] ከማሁ ፡ *read* ከማሁ ፡] ከመዝ ፡
XXVIII 14 (notes, first series), *after* ጽፍሮ ፡ *insert* 1°
XXIX 37 (notes), *after* ወዙሎ ፡ *insert* |

XXX 1 (notes, first series), *for* 1 *read* 2
3 (notes), *after* ወምድራ፡ | *insert* ወአረፍታ፡ |
4 (notes), *for* ምዕዋድ፡] *read* ምእዋድ፡]
XXXIII 12 (notes), *for* ወረከብኩ፡ *read* 'ከ፡
XXXV 7 (notes, second series), *for* መሀን፡ (twice) *read* መሀነ፡
21 (notes) *put* ወዙሱ፡ 1°] ለዙሱ፡ | *on p.* 116
22, *for* ወእምጽአ፡ *read* ወእ' *and delete* blur *after* ዘወርቅ፡
XL 11, *for* ወተሰብሶ፡ *read* ወታ'
(notes, first series), *insert* 11 ወተሰብሶ፡
(notes, second series), *omit* ወታሰብሶ፡ | ቅድሳት፡] 'ት፡ FHCG |

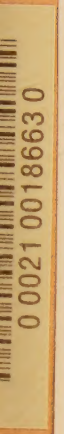
APPENDIX TO EXODUS

XXXVI 22, *put* ,ወመሳምቅተ፡ apud DILLM., *as footnote*

LEVITICUS

V 3 (notes), *before* እምነ፡ዙሱ፡ *insert* ሰብእ፡
VI 20 (notes), *for* ተነዝኑ፡ *read* 'ነ፡
VII 20 (notes), *after* ርኩሱ፡ C | *insert* ላዕሌሁ፡ |
VIII 36 (notes), *omit* 36 ዙሱ፡
XI 9 (notes), *for* ቅሳረ፡ *read* ቅጣረ፡
33, *for* ወስተ፡ *read* ው'
XIII 15 (notes), *after* ወበእንተ፡ዝንቱ፡ | *insert* ለምጽ፡ FHCG
19 (notes), *for* ወካነ፡ *read* መካነ፡
39, *for* ማእሱ፡ *read* 'ሰ፡
XIV 18 (notes), *for* 30 *read* 31
34 (notes, second series) *after* 34 *insert* var ከናእን፡ |
XVII 11, *for* ለክመ፡ *read* 'መ፡ *and for* እስሙ፡ *read* 'መ፡
XXIII 22 (notes, second series), *for* ወኢተጠናቀቁ፡ *read* ወኢት'
XXIV 8 (notes), *omit* ወሕግ፡ |
XXVI 23 (notes), *connect* 23 ምስሌየ፡ *with following note*
XXVII 33 (notes), *after* በሥናይ። *insert* R

BOOK TO BE RETURNED



221.46
E84
B582Bo
pt. 2
Boyd, J. Oscar, ed.
AUTHOR

The Octateuch in Ethiopic according
TITLE to the text of the Paris
Codex.
32238

Date Due | Borrower's Name

221.46
E84
B582Bo
pt. 2

Boyd, J. Oscar, ed.
The Octateuch in Ethiopic
according to the text of
the Paris Codex.

32238

PRINTED BY E. J. BRILL, LEYDEN (HOLLAND).